叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 羚羊男孩；(the Antelope Boy; Or,) 000001

2. 羚羊男孩；(the Antelope Boy; Or,) 000002

3. 羚羊男孩；(the Antelope Boy; Or,) 000003

4. 羚羊男孩；(the Antelope Boy; Or,) 000004

5. 羚羊男孩；(the Antelope Boy; Or,) 000005

6. 羚羊男孩；(the Antelope Boy; Or,) 000006

7. 羚羊男孩；(the Antelope Boy; Or,) 000007

8. 羚羊男孩；(the Antelope Boy; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

羚羊男孩；(The Antelope Boy; or,)

[ðə; ði] ['æntɪloʊp] [bɔɪ] ;
THE ANTELOPE BOY ;
这 羚羊 男生 ;

羚羊男孩；

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

- , [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] - [mæn]
SMOHOLLER , THE MEDICINE - MAN
- , 这 药品 - 男人

斯莫霍勒，医者

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] ['mɪstəri] .
A TALE OF INDIAN ADVENTURE AND MYSTERY .
一个 故事 的 印度 冒险 和 神秘 .

一个关于印度冒险和神秘的故事。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [el] . ['eɪkən] .
BY GEORGE L . AIKEN .
经过 乔治 L . 艾肯 .

作者：乔治·L·艾肯。

[nuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

['biːdl] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] ,
BEADLE AND ADAMS , PUBLISHERS ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [striːt] .
98 WILLIAM STREET .
- 威廉 街道 .

威廉街98号。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1873 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1873年登记在册。

[fræŋk] [stɑː] & [ˌsiː 'oʊ] . ,
FRANK STARR & CO . ,
坦率 斯塔尔 & 一氧化碳 . ,

弗兰克·斯塔尔公司

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'brerɪən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
In the office of the Librarian of Congress , at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] [sə'veɪəz] - Camp9
The **Surveyors** **-** **Camp9**
这 测量员 - Camp9

测量员营地9

[iː]
II
二

二

[ðə; ði] ['æroʊ] Message14
The **Arrow** **Message14**
这 箭 Message14

箭头信息14

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

- Fiend19
Smoholler's **Fiend19**
- Fiend19

Smoholler's Fiend19

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

- Angel24
Smoholler's **Angel24**
- Angel24

Smoholler 的 Angel24

[viː]
V
V

V

[ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] Party28
The **Scouting** **Party28**
这 侦察 Party28

侦察队28

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] Trail32
Finding **the** **Trail32**
寻找 这 Trail32

寻找小径32

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
VII
七

第七章

[ə; eɪ] ['despərət] Encounter35
A **Desperate** **Encounter35**
一个 绝望的 Encounter35

绝望的遭遇35

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] - Chief39
The **Prophet** **-** **Chief39**
这 先知 - Chief39

先知首领39

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

Conjuration42
Conjuration42
Conjuration42

咒语42

[eks]
X
X

X

Oneotah46
Oneotah46
Oneotah46

Oneotah46

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

十一

[ə; eɪ] ['sɪlvən] Repast50
A **Silvan** **Repast50**
一个 西尔万 Repast50

西尔万盛宴50

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
XII
十二

十二

[ðə; ði] [triː] - Ladder54
The **Tree** **-** **Ladder54**
这 树 - Ladder54

树梯54

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

Multuomah59
Multuomah59
Multuomah59

Multuomah59

[ˌɛksˌaɪˈviː]
XIV
十四

十四

[ðə; ði] ['tʃiːfs] Bride63
The **Chief's** **Bride63**
这 酋长的 Bride63

酋长的新娘63

['ɛksˈviː]
XV
十五

十五

[ðə; ði][oʊld] ['hʌntɚz] Idea67
The **Old** **Hunter's** **Idea67**
这 老的 猎人的 Idea67

老猎人的想法67

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] Council70
Holding **a** **Council70**
保持 一个 Council70

召开理事会70

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði] [bɔɪ] Embassadors75
The **Boy** **Embassadors75**
这 男生 Embassadors75

男孩大使75

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ðə; ði] [waɪt] Lily80
The **White** **Lily80**
这 白色的 Lily80

白百合80

[ˌɛksˌaɪˈɛks]
XIX
十九

十九世纪

[ɑːn][ðə; ði] Way84
On **the** **Way84**
在 这 Way84

在路上84

['eks 'eks]
XX
xx

XX

- Memories88
Oneotah's Memories88
- Memories88

奥尼奥塔的回忆88

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] ['mɪstɪk] Cavern91
The Mystic Cavern91
这 神秘 Cavern91

神秘洞穴91

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ɪz] Ended959
The Search is Ended959
这 搜索 是 Ended959

搜索结束959

[ðə; ði] ['æntɪloʊp] [bɔɪ] ;
THE ANTELOPE BOY ;
这 羚羊 男生 ;

羚羊男孩;

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者,

- , [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] - [mæn] .
SMOHOLLER , THE MEDICINE - MAN .
- , 这 药品 - 男人 .

斯莫霍勒，医者。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [səˈveɪəz] - [kæmp] .
THE SURVEYORS ' CAMP .
这 测量员 - 营 .

测量员营地。

[ðə; ði] [sərˈveɪɪŋ] ['pɑːrti][wɜːr; wər] [kæmpt] [əˈpɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈlʌmbiə] ['rɪvər] ,
The surveying party were camped upon the banks of the Columbia River ,
这 测量 派对 是 露营 之上 这 银行 的 这 哥伦比亚 河 ,

勘测队在哥伦比亚河岸边扎营。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑːnfluənt] , [ðə; ði]['jækimə] .
a short distance from the mouth of its confluent , the Yakima .
一个 短的 距离 从 这 嘴 的 它是 汇合 , 这 亚基马 .

距离其汇合处雅基马河河口不远。

[ðɪs] ['pɑːrti] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [sə'veɪəz] — ['əuin] ['bleɪki] , [ə; eɪ] [blʌf] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]

This party consisted of the two surveyors — Owen Blaikie , a bluff , middle - aged

这 派对 由……组成 的 这 二 测量员 — 欧文 布莱基 , 一个 虚张声势 , 中间 - 老年人

['skɔtʃmən] ,

Scotchman ,

苏格兰人 ,

这个小组由两名测量员组成——欧文·布莱基，一个性格直率、中年的苏格兰人，

[lɔːŋ] [sɪns] " ['nætʃrəlaɪzd] " [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd]['saiərəs] ['rɑːbɪnz] , [ə; eɪ] [ʃruːd] [jʌŋ]

long since " naturalized " to this country , and Cyrus Robbins , a shrewd young

长的 自从 " 归化 " 到 这 国家 , 和 赛勒斯 罗宾斯 , 一个 精明 年轻的

['jæŋki] ,

Yankee ,

扬基 ,

早已"归化"为这个国家公民的赛勒斯·罗宾斯，是一位精明的年轻北方佬。

[twelv] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['soʊldʒərz] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [luː'tenənt] [tʃɑːrlz] ['gɑːrdnɚ] ,

twelve United States soldiers under command of Lieutenant Charles Gardiner ,

十二 团结的 各州 士兵 在下面 命令 的 中尉 查尔斯 加德纳 ,

由查尔斯·加德纳中尉指挥的十二名美国士兵

['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪk'spresli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [fɔːrt][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [sər'veɪɪŋ] ['pɑːrti]

detailed expressly from the nearest fort to protect the surveying party

详细的 明确地 从 这 最近的 堡 到 保护 这 测量 派对

[frʌm; frəm] ['predətɔːri] ['bændz][ʌv; əv]['indiəns] ,

from predatory bands of Indians ,

从 掠食性 乐队 的 印度人 ,

明确指定最近的堡垒作为勘测点，以保护勘测队免受印第安匪帮的袭击。

[æn; ən][oʊld] ['hʌntər] , ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " - ['glɪndən] ,

an old hunter , generally known under the name of " Gummery Glyndon ,

一个 老的 猎人 , 一般来说 已知 在下面 这 姓名 的 " - 格林登 ,

一位老猎人，通常被称为"Gummery Glyndon"，

" — [hɪz; ɪz]['priːfɪks][ʌv; əv] [mənt'gʌməri] ['hævɪŋ] ['sʌfərd] [ðɪs] [əˌbriːvi'eɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

" — his prefix of Montgomery having suffered this abbreviation at the hands of

" — 他的 前缀 的 蒙哥马利 拥有 遭受 这 缩写 在 这 双手 的

[hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] — [huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ækt][æz; əz] [gaɪd] ,

his associates — whose duty it was to act as guide ,

他的 同事 — 谁 责任 它 曾是 到 行为 作为 指导 ,

——他的姓氏"蒙哥马利"被他的同事们缩写成了"蒙哥马利"——他们的职责是担任向导。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [sə'veɪəz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [miːt] ; [ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] , [ðə; ði] [tʃeɪn] -

and keep the surveyors supplied with fresh meat ; and two boys , the chain -

和 保持 这 测量员 供应 和 新鲜的 肉 ; 和 二 男孩们 , 这 链 -

['berərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

bearers of the expedition .

持有者 的 这 远征 .

并保证测量员有新鲜肉食供应；还有两名男孩，探险队的链条搬运工。

[ðiːz] [bɔɪz] ['merɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['noʊtɪs] [hɪr] ,

These boys merit more than a passing notice here ,

这些 男孩们 优点 更多的 比 一个 通过 注意 这里 ,

这些男孩值得我们给予更多关注，而不仅仅是匆匆一瞥。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːrts][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə]

as they are destined to play conspicuous parts in the events which were to

作为 他们 是 注定 到 玩 显眼的 部分 在 这 活动 哪个 是 到

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sər'veɪɪŋ] ['pɑːrti][ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] .

follow the advance of the surveying party into the country of the Yakimas .

跟随 这 进步 的 这 测量 派对 进入 这 国家 的 这 雅基马斯 .

因为他们注定要在勘测队进入雅基马人领地后发生的一系列事件中扮演重要角色。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] [pɪˌkjuːliˈærəti] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst] [ˈkʌznz] ,

There	was	this	peculiarity	about	them	,	that	they	were	first	cousins	,
那里	曾是	这	特点	关于	他们	,	那	他们	是	第一的	表兄弟姐妹	,

他们之间有一个很特别的地方，那就是他们是表兄妹。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][bəuθ] [kɔːld] [ˈpəːsi] — [ˈpəːsi] [ˈvɪr] [ænd; ənd][ˈpəːsi] [kjuːt] .

and	were	both	called	Percy	—	Percy	Vere	and	Percy	Cute	.
和	是	两个都	称为	珀西	—	珀西	维尔	和	珀西	可爱的	.

他们俩都叫珀西——珀西·维尔和珀西·库特。

[bʌt; bət] [dɪˈspaɪt] [ðer; ðər] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪməˈlærəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsəːneimz] ,

But	despite	their	relationship	and	the	similarity	of	their	surnames	,
但	尽管	他们的	关系	和	这	相似	的	他们的	姓氏	,

尽管他们关系密切，而且姓氏也很相似，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈzembləns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] .

there	was	very	little	resemblance	between	the	two	.
那里	曾是	非常	小的	相似	之间	这	二	.

两者之间几乎没有任何相似之处。

[ˈpəːsi] [ˈvɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈslendər] [juːθ] , [ˈgreɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fræŋk] , [ˈɑːnɪst]

Percy	Vere	was	a	slender	youth	,	graceful	and	active	,	with	a	frank	,	honest
珀西	维尔	曾是	一个	苗条	青年	,	优美	和	积极的	,	和	一个	坦率	,	诚实的

[feɪs] , [ænd; ənd] [ˈregjələr] [fitʃər] ,

face	,	and	regular	features	,
脸	,	和	常规的	特征	,

珀西·维尔身材修长，举止优雅，行动敏捷，面容坦率真诚，五官端正。

[hɪz; ɪz] [her] [ˈbiːɪŋ] a10

his	hair	being	a10
他的	头发	存在	a10

他的头发是10

[dɑːrk] [ˈtʃesnʌt] , [θɪk] [ænd; ənd] [ˈkɜːrli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ] [klɪr] [ˈheɪz(ə)l] ,

dark	chestnut	,	thick	and	curly	,	and	his	eyes	a	clear	hazel	,
黑暗的	板栗	,	厚的	和	卷曲	,	和	他的	眼睛	一个	清除	榛	,

他的头发是深栗色，浓密卷曲，眼睛是清澈的淡褐色。

[ˈgɪvɪŋ] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [ɪn][ðer; ðər] [glɑːnsiz] .

giving	evidence	of	courage	and	decision	of	character	in	their	glances	.
给予	证据	的	勇气	和	决定	的	特点	在	他们的	眼神	.

他们的眼神中流露出勇气和坚定的性格。

[hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [ˌpɪktʃəˈresk] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [suːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtraʊzərz] [tʌkt] [ˈɪntuː] [haɪ] -

He	looked	quite	picturesque	in	his	coarse	suit	,	with	the	trowsers	tucked	into	high	-
他	看起来	相当	如画	在	他的	粗	套装	,	和	这	裤子	塞进去	进入	高的	-

[ˈtɑːpt] [buːts] ,

topped	boots	,
顶峰	靴子	,

他穿着粗布西装，裤子塞进高帮靴里，看起来颇具几分滑稽。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkrɪspi] [kəːlz] [ˈstræglɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [brɔːd] - [liːft] [felt] [hæt] .

and	his	crispy	curls	straggling	from	beneath	his	broad	-	leafed	felt	hat	.
和	他的	酥脆	卷发	零散的	从	下面	他的	广阔	-	有叶子的	毛毡	帽子	.

他那蓬松的卷发从宽边毡帽下垂落下来。

[ˈpəːsi] [kjuːt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ə; eɪ] [hed] [ˈfɔːrtər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɪgjər] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈdʌmpiʃ] .

Percy	Cute	was	full	a	head	shorter	,	and	his	figure	was	decidedly	dumpish	.
珀西	可爱的	曾是	满的	一个	头	较短	,	和	他的	数字	曾是	绝对地	悲	.

珀西·库特比他矮了整整一个头，而且身材明显矮胖。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fæt] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] [feɪs] , [laɪt] ['flæksn] [her] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['læfɪŋ] [bluː]

He	had	a	fat	,	good	-	natured	face	,	light	flaxen	hair	,	and	a	laughing	blue
他	有	一个	胖的	,	好的	-	自然	脸	,	光	亚麻色	头发	,	和	一个	笑	蓝色的

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

他长着一张胖乎乎、性情温和的脸，一头浅亚麻色的头发，还有一只会笑的蓝色眼睛。

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ][grɪn] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fitʃər] .

Indeed	,	a	grin	appeared	to	be	the	prevailing	expression	of	his	features	.
的确	,	一个	咧嘴笑	出现	到	是	这	盛行	表达	的	他的	特征	.

事实上，他脸上始终挂着笑容。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['slʌgɪʃ] - ['lʊkɪŋ] ,

He	was	sluggish	-	looking	,
他	曾是	迟缓	-	寻找	,

他看上去很迟钝，

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [laɪk] [wʌn] [huː] [wʊd] [nɑːt] [pʊt] [fɔːrθ] [ɪg'zɜːrʃn] [ən'les] [kəm'peld] [tuː; tə][duː][soʊ]

and	appeared	like	one	who	would	not	put	forth	exertion	unless	compelled	to	do	so
和	出现	喜欢	一	WHO	会	不是	放	前进	用力	除非	被迫	到	做	所以

.

:
.

看起来像是那种除非被迫，否则不会努力的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ænd; ənd]['kɑːmræd] , [wɪð; wɪθ] ['hevi]

He	was	dressed	after	the	fashion	of	his	cousin	and	comrade	,	with	heavy
他	曾是	穿着	后	这	时尚	的	他的	表哥	和	同志	,	和	重的

[buːts] , [kɔːrs] ['traʊzərz] ,

boots	,	coarse	trowsers	,
靴子	,	粗	裤子	,

他的穿着打扮与他的表兄兼战友如出一辙，穿着厚重的靴子和粗糙的裤子。

[ə; eɪ] [straɪpt] [ʃɜːrt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] ['kɑːlər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['raʊndəbaʊt] ,

a	striped	shirt	,	with	a	broad	collar	,	and	a	kind	of	roundabout	,
一个	有条纹的	衬衫	,	和	一个	广阔	衣领	,	和	一个	种类	的	迂回	,

一件条纹衬衫，宽领子，还有一种环形领口，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [koʊt] , [ænd; ənd] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒækɪt] ; [ænd; ənd] [laɪk]

which	was	short	for	a	coat	,	and	too	long	for	a	jacket	;	and	like
哪个	曾是	短的	为了	一个	外套	,	和	也	长的	为了	一个	夹克	;	和	喜欢

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

它作为外套来说太短，作为夹克来说又太长；而且和他一样，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][ə; eɪ] [belt] ['bʌkld] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [ðə; ði]['pɪst(ə)l] ['restɪŋ]

he	wore	a	revolver	in	a	belt	buckled	around	his	waist	,	the	pistol	resting
他	穿着	一个	左轮手枪	在	一个	腰带	弯曲	大约	他的	腰部	,	这	手枪	休息

[kən'viːniənt] [tuː; tə][hænd] ,

convenient	to	hand	,
方便的	到	手	,

他腰间皮带上别着一把左轮手枪，手枪放在触手可及的地方。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hɪp] ,

upon	his	right	hip	,
之上	他的	正确的	时髦的	,

在他的右髋部，

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['boʊi; 'buːi] [naɪf] [meɪd] [ɪt'self] [kən'spɪkjuəs] .

while	on	the	left	side	the	handle	of	a	bowie	knife	made	itself	conspicuous	.
尽管	在	这	左边	边	这	处理	的	一个	鲍伊	刀	制成	本身	显眼的	.

而左侧，一把博伊刀的刀柄格外显眼。

[ɔːl] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːrti] ['kærid] [ɑːrmz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

All	in	this	party	carried	arms	,	for	the	service	was	one	of	danger	,
全部	在	这	派对	携带	武器	,	为了	这	服务	曾是	一	的	危险	,

这个队伍里所有人都携带武器，因为他们从事的是一项危险的工作。

[ænd; ənd][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] [maɪt] [ə'raɪz] .

and	at	any	moment	the	emergency	for	their	use	might	arise	.
和	在	任何	片刻	这	紧急情况	为了	他们的	使用	可能	出现	.

任何时候都可能出现需要使用它们的紧急情况。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['feɪvərɪts] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] , [ðə; ði][fɜːrst][baɪ][hɪz; ɪz][frænk] , ['mænli] ['berɪŋ] ,

The	boys	were	quite	favorites	in	the	party	,	the	first	by	his	frank	,	manly	bearing	,
这	男孩们	是	相当	收藏夹	在	这	派对	,	这	第一的	经过	他的	坦率	,	男子气概	轴承	,

男孩们在聚会上很受欢迎，第一个男孩是因为他坦率、有男子气概的举止。

[ænd; ənd] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][hɪz; ɪz][ʌn'verɪɪŋ,ʌn'væriɪŋ] [gʊd] ['neɪtʃər] ,

and	accommodating	spirit	,	and	the	other	by	his	unvarying	good	nature	,
和	适应性强	精神	,	和	这	其他	经过	他的	不变的	好的	自然	,

他性情温和，待人友善，而且始终保持着善良的本性。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['droʊləri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒɪŋ] .

and	the	drollery	in	which	he	was	so	fond	of	indulging	.
和	这	笑话	在	哪个	他	曾是	所以	喜爱	的	沉溺于	.

以及他非常喜欢的那种滑稽幽默。

[hɪz; ɪz]['hjuːmər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kweɪnt] ['mænər] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ]

His	humor	appeared	to	be	inexhaustible	,	and	his	quaint	manner	of	giving
他的	幽默	出现	到	是	取之不尽的	,	和	他的	古雅	方式	的	给予

[vent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

vent	to	it	was	irresistible	.
发泄	到	它	曾是	无法抗拒	.

他的幽默感似乎无穷无尽，他那独特的表达方式也令人难以抗拒。

[ɪn][fækt] , ['pəːsi] [kjuːt] [hæd; həd] , [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] [eɪdʒ] ,

In	fact	,	Percy	Cute	had	,	at	a	very	early	age	,
在	事实	,	珀西	可爱的	有	,	在	一个	非常	早期的	年龄	,

事实上，珀西·库特很小的时候就……

[bɪn] ['fɔːrsəbli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði]['æntɪks][ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,

been	forcibly	impressed	by	the	antics	of	a	clown	in	a	circus	,
到过	强制	印象深刻	经过	这	滑稽动作	的	一个	小丑	在	一个	马戏团	,

被马戏团小丑的滑稽表演深深打动了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [klaʊn] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] ['moʊmənt] .

and	his	great	delight	had	been	to	play	clown	from	that	eventful	moment	.
和	他的	伟大的	喜	有	到过	到	玩	小丑	从	那	多事	片刻	.

从那次意义非凡的经历之后，他最大的乐趣就是扮演小丑。

[ðə; ði] ['kʌlɪneri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'tendid] [tuː; tə][baɪ][ə; eɪ] ['kʌlərd]

The	culinary	department	of	the	expedition	was	attended	to	by	a	colored
这	烹饪	部门	的	这	远征	曾是	参加	到	经过	一个	有色

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] [tuː] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [kʊk] [ænd; ənd]['bɑːrbər][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] .

individual	who	combined	the	two	functions	of	cook	and	barber	for	the	party	.
个人	WHO	合并	这	二	函数	的	厨师	和	理发师	为了	这	派对	.

探险队的伙食由一位黑人负责，他身兼厨师和理发师两个职务。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli]['lɪt(ə)l]['dɑːki] , [bʌt; bət] ['terəbli] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['indiəns] .

He	was	a	jolly	little	darky	,	but	terribly	afraid	of	the	Indians	.
他	曾是	一个	快乐的	小的	黑人	,	但	可怕	害怕的	的	这	印度人	.

他是个快乐活泼的小黑孩，但却非常害怕印第安人。

[ðə; ðɪ] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hɪz; ɪz] “ [wʊl] ['lɪftɪd] ” — [æz; əz][ðə; ðɪ]

The	fear	of	his	life	was	that	he	might	have	his	“	wool	lifted	”	—	as	the
这	害怕	的	他的	生活	曾是	那	他	可能	有	他的	“	羊毛	抬起	”	—	作为	这

[oʊld] ['hʌntər] [freɪzd] [ˌaɪ 'tiː] — [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪldərnəs] .

old	hunter	phrased	it	—	before	he	got	out	of	the	wilderness	.
老的	猎人	措辞	它	—	前	他	得到	出去	的	这	荒野	.

他毕生最害怕的就是，在他走出荒野之前，他的“羊毛”可能会被人“偷走”(正如那位老猎人所说)。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˌæprɪ'henʃn] : [hiː; hi][hæd; həd] , [laɪk][ə; eɪ]

But	he	had	one	consolation	even	in	this	apprehension	:	he	had	,	like	a
但	他	有	一	安慰	甚至	在	这	忧虑	:	他	有	,	喜欢	一个

[greɪt] ['meni] ['ʌðər] ['bɑːbəz] ,

great	many	other	barbers	,
伟大的	许多	其他	理发师	,

但即便在这种担忧中，他也得到了一丝安慰：他和许多其他理发师一样，

[ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [her] [rɪ'stɔːrətɪv] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ɪn'fæləbl] .

invented	a	HAIR	RESTORATIVE	,	which	he	considered	infallible	.
发明	一个	头发	修复	,	哪个	他	经过考虑的	绝对正确	.

他发明了一种他认为万无一失的生发剂。

“ ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ðɪ]['soʊldʒərz] , “ if11

“	Never	you	mind	,	boys	,	”	he	would	tell	the	soldiers	,	“	if11
“	绝不	你	头脑	,	男孩们	,	”	他	会	告诉	这	士兵	,	“	if11

“别在意，伙计们，”他会对士兵们说，“如果11

[diː] - [dʌz] ['gɑːb(ə)l][ˌjuː 'es] , [æn; ən] - [lɪft]['aʊər; ɑːr] - , [æz; əz] - [sez] ,

de	Injines	does	gobble	us	,	an	'	lift	our	ha'r	,	as	Gummery	says	,
德	-	做	咕噜	我们	,	一个	-	举起	我们的	-	,	作为	-	说道	,

正如古默里所说，德·因吉内斯会吞噬我们，掀起我们的头发。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [groʊ] [-] — [haɪ] [jɑː] - [jɑː] !

I	can	make	it	grow	ag'in	—	hi	yah	-	yah	!
我	能	制作	它	生长	再次	—	你好	是啊	-	是啊	!

我可以让它再次生长——嗨呀呀!

[aɪ][dʒɪst][kɪn] !

I	jist	kin	!
我	要点	亲属	!

我只是亲戚!

” [ˌwerə'pɑːn] [hiː; hi] [wʊd] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] ['mænər] , ['ædɪŋ] ,

”	Whereupon	he	would	exhibit	a	small	bottle	in	a	mysterious	manner	,	adding	,
”	于是	他	会	展览	一个	小的	瓶子	在	一个	神秘	方式	,	添加	,

“然后他会神秘兮兮地展示一个小瓶子，并补充道，

“ [dɑːrz] [diː] [stʌf] [dæt][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ] [bet] !

“	Dar's	de	stuff	dat	can	do	it	—	you	bet	!
“	达尔的	德	东西	数据	能	做	它	—	你	赌注	!

“Dar 的东西能做到——你肯定能做到！”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kən'saɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə'gen] .

”	And	then	he	would	consign	it	to	his	pocket	again	.
”	和	然后	他	会	交付	它	到	他的	口袋	再次	.

然后他又会把它放回口袋里。

[ðɪs] [ə'ʃʊrəns] [ə'fɔ:d] [mʌtʃ] [ə'mju:zmənt] [tu:; tə][ðə; ði] “ [haɪ] ['praɪvəts] ” [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] ,

This	assurance	afforded	much	amusement	to	the	“	high	privates	”	of	the	party	,
这	保证	提供	很多	娱乐	到	这	“	高的	私人	”	的	这	派对	,

这一保证让党内的“上流人士”们感到十分有趣。

[hu:] [meɪd] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [dʒoʊk][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [her] [rɪ'stɔ:rətɪv] — [fɔ:r; fər]['aɪzək] -

who	made	a	standing	joke	of	the	Professor's	Hair	Restorative	—	for	Isaac	Yardell
WHO	制成	一个	常设	开玩笑	的	这	教授们	头发	修复	—	为了	艾萨克	-

[hæd; həd] ['pri:fɪkst] [ðə; ði][wɜ:rd] “ [prə'fesər] ” [tu:; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɑ:n'sɔ:riəl]

had	prefixed	the	word	“	Professor	”	to	his	name	when	he	was	a	tonsorial
有	前缀	这	单词	“	教授	”	到	他的	姓名	什么时候	他	曾是	一个	理发

['ɑ:rtɪst][ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊ] ,

artist	in	Chicago	,
艺术家	在	芝加哥	,

他一直拿“教授的头发修复”开玩笑——因为艾萨克·亚德尔在芝加哥当理发师时，在自己的名字前面加上了“教授”二字。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [hæd; həd] [si:zd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm]['æftər][goʊld]

before	the	spirit	of	adventure	had	seized	upon	him	and	led	him	after	gold
前	这	精神	的	冒险	有	查获	之上	他	和	引领	他	后	金子

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][mɑ:n'tænə] .

among	the	mountains	of	Montana	.
之中	这	山脉	的	蒙大拿	.

在他被冒险精神所驱使，前往蒙大拿州的群山中追寻黄金之前。

- ['glɪndən] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɪn][æn; ən] ['æntɪloʊp] .

Gummery	Glyndon	had	brought	in	an	antelope	.
-	格林登	有	带来	在	一个	羚羊	.

格默里·格林顿带来了一只羚羊。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [fju:] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,

Some	of	the	soldiers	had	captured	a	few	fish	from	the	river	,
一些	的	这	士兵	有	捕获	一个	很少	鱼	从	这	河	,

有些士兵从河里捕到了一些鱼。

[ə; eɪ]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

a	fire	had	been	built	in	the	center	of	the	camp	,
一个	火	有	到过	建造	在	这	中心	的	这	营	,

营地中央燃起了一堆篝火。

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][ɑ:n] ['brɪskli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] .

and	preparations	were	going	on	briskly	for	the	evening	meal	.
和	准备工作	是	去	在	轻快地	为了	这	晚上	一顿饭	.

晚饭的准备工作正在紧锣密鼓地进行中。

[ɪn] [ðɪs] ['aɪzək][hæd; həd] [fɔ:r] [ə'sɪstənts] , [hi:; hi] ['hævɪŋ] [kən'traɪvd] [tu:; tə][træns'fɜ:r][ðə; ði] ['drʌdʒəri]

In	this	Isaac	had	four	assistants	,	he	having	contrived	to	transfer	the	drudgery
在	这	艾萨克	有	四	助理	,	他	拥有	人为的	到	转移	这	苦役

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] ,

of	his	office	,
的	他的	办公室	,

艾萨克有四个助手，他设法将自己办公室的繁重工作转移给了他们。

[wɪð; wɪθ] [tru:] [ˌi:θi'oʊpiən] ['kʌnɪŋ] , [tu:; tə] ['ʌðər] .

with	true	Ethiopian	cunning	,	to	others	.
和	真的	埃塞俄比亚	狡猾	,	到	其他的	.

对其他人来说，这才是真正的埃塞俄比亚式狡猾。

[ə; eɪ] ['kʌlərd] ['sɜ:rvɪtər] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [ʃɜ:rk] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk][hi:; hi][kæn; kən] .

A	colored	servitor	will	always	shirk	all	the	work	he	can	.
一个	有色	仆人	将要	总是	推脱	全部	这	工作	他	能	.

有色人种仆人总是会想方设法偷懒。

[ðʌs] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [neɪmd] ['dʒeɪkəb]['spæts] — [dʌtʃ] [dʒeɪk] , [wʌz; wəz]

Thus	two	of	the	soldiers	,	a	German	named	Jacob	Spatz	—	Dutch	Jake	,	was
因此	二	的	这	士兵	,	一个	德语	命名	雅各布	斯帕茨	—	荷兰语	杰克	,	曾是

[hɪz; ɪz][kæmp] [neɪm] — [ænd; ənd][wʌn] ['aɪrɪʃmən] ,

his	camp	name	—	and	one	Irishman	,
他的	营	姓名	—	和	一	爱尔兰人	,

因此，两名士兵，一名名叫雅各布·斯帕茨的德国人（他的军营绰号是“荷兰杰克”）和一名爱尔兰人，

[kɔːrˌniːliəs] ['dɑːnəhoʊ] — ['kɔːni] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] — [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪsɪz] [æt; ət]

Cornelius	Donohoe	—	Corney	for	short	—	were	always	available	for	services	at
科尼利厄斯	多诺霍	—	科尼	为了	短的	—	是	总是	可用的	为了	服务	在

[miːl] - [taɪm] ,

meal	-	time	,
一顿饭	-	时间	,

科尼利厄斯·多诺霍（简称科尼）总是在用餐时间提供服务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] — [ðə; ði] ['pɜːrsiz] — [kə'lektɪd] [ðə; ði] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .

and	the	two	boys	—	the	Percys	—	collected	the	wood	for	the	firing	.
和	这	二	男孩们	—	这	珀西	—	集	这	木头	为了	这	射击	.

这两个男孩——珀西兄弟——收集了生火用的木柴。

[baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ['aɪzək][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][bʌt; bət][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ,

By	this	arrangement	Isaac	had	little	to	do	but	the	cooking	,
经过	这	安排	艾萨克	有	小的	到	做	但	这	烹饪	,

按照这样的安排，艾萨克除了做饭之外几乎什么都不用做。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

which	he	performed	to	the	entire	satisfaction	of	the	party	.
哪个	他	执行	到	这	全部的	满意	的	这	派对	.

他的表演令全场都非常满意。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [rʌf] [oʊld] ['hʌntər] — ['glɪndən] — [ə; eɪ] [gɔːnt] , ['grɪzli] [mæn][ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv]

Even	the	rough	old	hunter	—	Glyndon	—	a	gaunt	,	grizzly	man	of	fifty	years	of
甚至	这	粗糙的	老的	猎人	—	格林登	—	一个	瘦削	,	灰熊	男人	的	五十	年	的

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

就连那位粗犷的老猎人——格林登——一个面容憔悴、五官粗犷的五十岁男人，

[biˈstəu] [hɪz; ɪz] [miːd] [ʌv; əv] [preɪz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

bestowed	his	meed	of	praise	upon	him	.
授予	他的	需求	的	称赞	之上	他	.

他给予了他应有的赞扬。

“ [ˌaɪ 'tiː][dəunt] ['mætər] [wʌt] [aɪ] [brɪŋ] [ɪn] , ” [hiː; hi][toʊld] [luː'tenənt] ['gɑːrdnɚ] , “ [geɪm] , [fɪʃ] [ɔːr]

“	It	don't	matter	what	I	bring	in	,	”	he	told	Lieutenant	Gardiner	,	“	game	,	fish	or
“	它	不	事情	什么	我	带来	在	,	”	他	讲述	中尉	加德纳	,	“	游戏	,	鱼	或者

[faʊl] — ['æntɪloʊp] ,

fowl	—	antelope	,
鸡	—	羚羊	,

“我带回来什么都无所谓，”他告诉加德纳中尉，“猎物、鱼或禽类——羚羊，

['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] , [ɔːr] [-] [miːt] , [ðæt] [aik][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['tuːθsəm] .

mountain	sheep	,	or	b'ar	meat	,	that	Ike	can	just	make	it	toothsome	.
山	羊	,	或者	酒吧	肉	,	那	艾克	能	只是	制作	它	美味的	.

山羊肉，或者叫野山羊肉，艾克可以把它做得非常美味。

[ðiːz] ['dɑːki] [teɪk] [tuː; tə] ['kʊkɪŋ] , - [perz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [dʒʌst][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz] [dʌks] [duː]

These	darkies	take	to	cooking	,	'	pears	to	me	,	just	as	naturally	as	ducks	do
这些	黑人	拿	到	烹饪	,	-	梨	到	我	,	只是	作为	自然	作为	鸭子	做

[tuː; tə]['wɔːtər] .

to	water	.
到	水	.

这些黑人天生就会做饭，对我来说就像鸭子天生就会游泳一样。

" [aik][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] ['griːvəns] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , ['pəːsi] [kjuːt] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['pleɪɪŋ]

"	Ike	had	only	one	grievance	in	the	camp	,	Percy	Cute	was	continually	playing
"	艾克	有	仅有的	一	不满	在	这	营	,	珀西	可爱的	曾是	持续	玩耍

[dʒoʊks][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

jokes	upon	him	.
笑话	之上	他	.

“艾克在营地里唯一不满的就是珀西·库特总是捉弄他。”

[sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [præŋks] [æz; əz] ['pʊtɪŋ] ['paʊdər] [ɪn][hɪz; ɪz] [paɪp] ,

Such	little	pranks	as	putting	powder	in	his	pipe	,
这样的	小的	恶作剧	作为	推杆	粉末	在	他的	管道	,

比如往他的烟斗里放粉末之类的小恶作剧，

['nɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kævz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['dɔgz] [graʊl] ,

nipping	at	the	calves	of	his	legs	and	imitating	a	dog's	growl	,
轻咬	在	这	小牛	的	他的	腿	和	模仿	一个	狗的	咆哮	,

他轻咬着自己的小腿，模仿着狗的低吼声。

[ænd; ənd] ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz] [wʊl] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ə; eɪ][wɔːr] - [wuːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

and	grasping	his	wool	at	night	,	and	shouting	a	war	-	whoop	in	his	ear	,
和	抓握	他的	羊毛	在	夜晚	,	和	喊叫	一个	战争	-	哇哦	在	他的	耳朵	,

夜里，他紧紧抓住他的羊毛，在他耳边大喊战吼。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['dæmɪdʒɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] ['aɪks] ['tempər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['vaʊd] ['dedli] ['vendʒəns] .

had	a	damaging	effect	upon	Ike's	temper	,	and	he	vowed	deadly	vengeance	.
有	一个	损害	影响	之上	艾克的	脾气	,	和	他	发誓	致命	复仇	.

这件事对艾克的脾气造成了极大的伤害，他发誓要进行致命的报复。

[bʌt; bət] his12

But	his12
但	his12

但他的12

['vendʒəns] ['nevər] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [tʃeɪs] ['æftər]['pəːsi] [kjuːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leɪdl] ,

vengeance	never	extended	beyond	a	chase	after	Percy	Cute	with	a	ladle	,
复仇	绝不	扩展	超过	一个	追赶	后	珀西	可爱的	和	一个	勺子	,

复仇的程度从未超出拿着汤勺追赶珀西·库特。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔːdəb(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['spæŋkɪŋ] ;

with	the	laudable	intention	of	administering	a	severe	spanking	;
和	这	值得称赞	意图	的	管理	一个	严重	打屁股	;

怀着值得称赞的意图，即施以严厉的体罚；

[bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] ['ɔnˌslɔːts] [ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['aɪzək] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [tuː; tə] [griːf] ; [fɔːr; fər] ,

but	in	these	onslaughts	the	redoubtable	Isaac	always	came	to	grief	;	for	,
但	在	这些	猛攻	这	令人敬畏的	艾萨克	总是	来了	到	悲伤	;	为了	,

但在所有这些攻击中，英勇的以撒总是遭遇不幸；因为，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [juːθ] , [kjuːt] ,

just	as	he	would	overtake	the	flying	youth	,	Cute	,
只是	作为	他	会	超过	这	飞行	青年	,	可爱的	,

就像他即将超越那个飞翔的少年一样，可爱，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nimblinis] [ðæt][hɪz; ɪz] ['slʌgɪʃ] [lʊk] [ænd; ənd] ['dʌmpi] ['fɪgjər] ['nevər] [led] ['eni] [wʌn]

with	a	nimbleness	that	his	sluggish	look	and	dumpy	figure	never	led	any	one
和	一个	敏捷性	那	他的	迟缓	看	和	矮胖	数字	绝不	引领	任何	一

[tuː; tə][ɪk'spekt] ,

to	expect	,
到	预计	,

他身手敏捷，这与他迟钝的外表和矮胖的身材完全出乎任何人的意料。

[wʊd] ['sʌd(ə)nli] [fɔːl][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [ænd; ənd] [pɪtʃ] [hɪz; ɪz][pər'suːər]['oʊvər]

would	suddenly	fall	upon	his	hands	and	knees	,	and	pitch	his	pursuer	over
会	突然	落下	之上	他的	双手	和	膝盖	,	和	沥青	他的	追击者	超过

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他会突然跪倒在地，把追赶者甩到自己身上。

[bʌt; bət][æz; əz]['aɪzək] [ɪn'veriəbli] [ə'laɪt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [noʊ]['ɪndʒəri][frʌm; frəm]

But	as	Isaac	invariably	alighted	upon	his	head	,	he	received	no	injury	from
但	作为	艾萨克	总是	下车	之上	他的	头	,	他	已收到	不	受伤	从

[ðiːz] [ɪn'vɑːlənteri] ['daiviːz] .

these	involuntary	dives	.
这些	非自愿	潜水	.

但由于艾萨克总是头朝下栽倒，所以他并没有因为这些非自愿的俯冲而受伤。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] [wʊd] ['herəld][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [hɪm'self] [ʌp] ,

A	shout	of	laughter	would	herald	his	defeat	,	and	he	would	pick	himself	up	,
一个	喊	的	笑声	会	先驱	他的	击败	,	和	他	会	挑选	他自己	向上	,

一声大笑预示着他的失败，然后他会重新站起来。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] - ['ket(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [krest] - ['fɔːlən] ['mænər] ,

and	return	to	his	camp	-	kettle	,	in	a	crest	-	fallen	manner	,
和	返回	到	他的	营	-	壶	,	在	一个	波峰	-	倒下	方式	,

他垂头丧气地回到营地的炊具旁。

['swerɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] ['evri] [θɪŋ] [gɑːt] [bluː] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

swearing	to	himself	until	every	thing	got	blue	around	him	,
咒骂	到	他自己	直到	每一个	事物	得到	蓝色的	大约	他	,

他不停地咒骂，直到周围的一切都变得黯淡无光。

[ænd; ənd] ['vaʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] “ [fɪks] [hɪm; ɪm][diː][nekst][taɪm] , - !

and	vowing	that	he	would	“	fix	him	de	next	time	,	suah	!
和	发誓	那	他	会	“	使固定	他	德	下一个	时间	,	-	!

并发誓下次一定要“好好教训他，suah！”

” [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ɛpɪˌsoʊdz] [en'laɪvənd] [ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm] ['betər]

”	These	little	episodes	enlivened	the	camp	,	and	nobody	enjoyed	them	better
”	这些	小的	剧集	活跃	这	营	,	和	无人	享受	他们	更好的

[ðæn; ðən] - ['glɪndən] .

than	Gummery	Glyndon	.
比	-	格林登	.

“这些小插曲让营地热闹起来，而最喜欢这些插曲的莫过于格默里·格林顿了。”

[ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [hæd; həd] , ['dʒen(ə)rəli] , [ə; eɪ] [mə'roʊs] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [siːmd] [ænd; ənd] ['weðər]

The	old	hunter	had	,	generally	,	a	morose	look	upon	his	seamed	and	weather
这	老的	猎人	有	,	一般来说	,	一个	忧郁	看	之上	他的	缝合	和	天气

- ['biːtn] ['kaʊntənəns] ,

-	beaten	countenance	,
-	被打败	面容	,

这位老猎人脸上总是带着忧郁的神情，他那布满皱纹、饱经风霜的脸上写满了愁容。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['heɪtrɪd][ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ɪn] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] .

and	his	hatred	of	every	thing	in	shape	of	an	Indian	was	well	known	.
和	他的	仇恨	的	每一个	事物	在	形状	的	一个	印度	曾是	出色地	已知	.

他对一切印第安人形象的憎恨是众所周知的。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðæt] ['heɪtrɪd][ə; eɪ]['siːkrət] .

Nor	was	the	cause	of	that	hatred	a	secret	.
也不	曾是	这	原因	的	那	仇恨	一个	秘密	.

这种仇恨的起因也并非秘密。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔːrɪst] ['trædʒədi] [soʊ] ['friːkwəntli] [i'næktid]

He	had	been	the	victim	of	one	of	those	forest	tragedies	so	frequently	enacted
他	有	到过	这	受害者	的	一	的	那些	森林	悲剧	所以	频繁地	已颁布

[ə'pɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

upon	the	frontier	.
之上	这	边境	.

他成了边境地区经常发生的森林悲剧的受害者之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld]['stɔːri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld][soʊ]['ɔːf(ə)n] ,

It	was	the	old	story	which	has	been	told	so	often	,
它	曾是	这	老的	故事	哪个	有	到过	讲述	所以	经常	,

这是一个被反复讲述的老故事。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [mæn] — [wɪtʃ] [hæz; həz]

and	will	be	repeated	until	the	extermination	of	the	red	-	man	—	which	has
和	将要	是	重复	直到	这	灭绝	的	这	红色的	-	男人	—	哪个	有

[bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [fɔːr; fər] ['jɪrz] — [ɪz] [kəm'pliːtɪd] .

been	going	on	slowly	but	surely	for	years	—	is	completed	.
到过	去	在	缓慢地	但	一定	为了	年	—	是	完全的	.

并将反复进行，直到彻底消灭红人为止——这一过程已经缓慢而稳步地进行了多年。

[waɪl] ['æbsənt][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['træpɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]['kæbɪn][hæd; həd] [bɪn]

While	absent	upon	a	hunting	and	trapping	expedition	,	his	cabin	had	been
尽管	缺席的	之上	一个	打猎	和	诱捕	远征	,	他的	舱	有	到过

[sər'praɪzd] ,

surprised	,
惊讶	,

他外出狩猎捕兽期间，他的小屋遭到了袭击。

[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['oʊnli][tʃaɪld] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][sʌm; səm] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , ['kruːəli]

his	wife	and	only	child	,	a	little	girl	some	three	years	of	age	,	cruelly
他的	妻子	和	仅有的	孩子	,	一个	小的	女孩	一些	三	年	的	年龄	,	残酷地

['məːdəd] ,

murdered	,
被谋杀	,

他的妻子和唯一的孩子，一个三岁左右的小女孩，惨遭杀害。

[ænd; ənd][ðer; ðər][m'juːtɪleɪtɪd] [rɪ'meɪnz] [kən'sʊmd] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

and	their	mutilated	remains	consumed	in	the	fire	that	destroyed	his	home	.
和	他们的	残缺	遗迹	消耗	在	这	火	那	损毁	他的	家	.

他们的残肢断骸在摧毁他家园的大火中化为灰烬。

[ə; eɪ] ['blækənd] ['ruːɪn][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪr] [tuː; tə]

A	blackened	ruin	was	all	that	was	left	of	the	spot	that	was	so	dear	to
一个	变黑	废墟	曾是	全部	那	曾是	左边	的	这	点	那	曾是	所以	亲爱的	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

对他来说无比珍贵的地方，如今只剩下一片焦黑的废墟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	he	found	himself	alone	in	the	world	,
和	他	成立	他自己	独自的	在	这	世界	,

他发现自己孤身一人，孑然一身。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] — ['vendʒəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɜːdəəz] .

with	only	one	thought	in	the	future	—	vengeance	upon	the	murderers	.
和	仅有的	一	想法	在	这	未来	—	复仇	之上	这	杀人犯	.

他心中只有一个念头——向凶手复仇。

[ɪn][ðə; ði] [drɪr] ['sɑːlətuːd][ʌv; əv] [ðæt] [hɑːrt] - ['sɪkənɪŋ] [siːn] ,

In	the	drear	solitude	of	that	heart	-	sickening	scene	,
在	这	凄凉	孤独	的	那	心	-	令人作呕	场景	,

在那令人心碎的凄凉场景中，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['treʒərd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	beside	the	ashes	of	all	that	he	had	treasured	in	the	world	,
和	旁	这	灰烬	的	全部	那	他	有	珍藏	在	这	世界	,

在他生前珍视的一切的灰烬旁，

[hiː; hi] [briːðd] [ðæt] [vaʊ] [ʌv; əv] ['vendʒəns] ,

he	breathed	that	vow	of	vengeance	,
他	呼吸	那	发誓	的	复仇	,

他低声发誓要复仇，

[wɪtʃ] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][soʊ] ['meni] [bɪ'riːvd] ['setləz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [west] [hæv; həv][sent] [ʌp][tuː; tə]

which	the	lips	of	so	many	bereaved	settlers	in	the	Far	West	have	sent	up	to
哪个	这	嘴唇	的	所以	许多	丧亲者	定居者	在	这	远的	西方	有	发送	向上	到

['hev(ə)n] — [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strɔɪz] .

heaven	—	death	to	the	destroyers	.
天堂	—	死亡	到	这	驱逐舰	.

远西地区许多失去亲人的定居者向苍天发出这样的呼喊——毁灭者必死。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm] [hɪr] .

That	was	fifteen	years	before	the	time	in	which	I	introduce	him	here	.
那	曾是	十五	年	前	这	时间	在	哪个	我	介绍	他	这里	.

那是在我今天介绍他之前十五年的事了。

[ɪn][ɔːl] [ðoʊz] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [pər'suːd] [ðə; ði] Indians13

In	all	those	years	he	had	pursued	the	Indians13
在	全部	那些	年	他	有	追击	这	Indians13

在那漫长的岁月里，他一直追随印第安人队13

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dedli] [mə'lɪgnəti] .

with	a	deadly	malignity	.
和	一个	致命	恶毒	.

怀有致命的恶意。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][pɑːrt][ɪn] ['evri] ['ɪndiən] [wɔːr] [ðæt] [hæd; həd]['broʊkən] [aʊt] ,

He	had	taken	part	in	every	Indian	war	that	had	broken	out	,
他	有	已采取	部分	在	每一个	印度	战争	那	有	破碎的	出去	,

他参加了所有爆发的印第安战争，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktəms][hæd; həd] [bɪn] ['meni] .

and	the	number	of	his	victims	had	been	many	.
和	这	数字	的	他的	受害者	有	到过	许多	.

他的受害者人数众多。

[æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] [ə'weɪ] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [gruː] ['feɪntər] ,

As	the	years	passed	away	this	feeling	of	vengeance	grew	fainter	,
作为	这	年	通过了	离开	这	感觉	的	复仇	生长	较暗	,

随着时间的流逝，这种复仇的念头也渐渐消退了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] ['nevər] [sperd] [æn; ən] ['ɪndiən] [huː] [keɪm] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['hɑːst(ə)l]

and	though	he	never	spared	an	Indian	who	came	against	him	with	hostile
和	尽管	他	绝不	幸存	一个	印度	WHO	来了	反对	他	和	敌对的

[ɪn'tent] ,

intent	,
意图	,

虽然他从未放过任何一个怀有敌意前来攻击他的印第安人，

[jet] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd]

yet	he	did	not	go	out	of	his	way	to	seek	for	them	,	as	he	had
然而	他	做过	不是	去	出去	的	他的	方式	到	寻找	为了	他们	,	作为	他	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

但他并没有像以前那样特意去寻找他们。

[ðə; ði] [wɜːr; wər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd]

The	Yakimas	were	supposed	to	be	the	destroyers	of	his	home	and
这	雅基马斯	是	据称	到	是	这	驱逐舰	的	他的	家	和

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

雅基马人本应是摧毁他家园和家人的凶手，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['tʃerɪʃt] [æn; ən] [ʌn'daɪɪŋ] ['enməti] .

and	against	that	nation	he	cherished	an	undying	enmity	.
和	反对	那	国家	他	珍爱	一个	不朽	敌意	.

他对那个国家怀有永不磨灭的仇恨。

[jet] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæd; həd] [led] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['kʌntri] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] -

Yet	circumstances	had	led	him	away	from	their	country	,	to	the	hunting	-
然而	情况	有	引领	他	离开	从	他们的	国家	,	到	这	打猎	-

[graʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] ,

grounds	of	the	Apaches	,
理由	的	这	阿帕奇	,

然而，种种境遇让他离开了故土，来到了阿帕奇人的狩猎场。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['meni] [in'kauntəz] .

with	whom	he	had	many	encounters	.
和	谁	他	有	许多	遭遇	.

他曾与他有过多次接触。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv]

He	had	gladly	accepted	the	service	that	would	take	him	back	to	the	land	of
他	有	乐意	公认	这	服务	那	会	拿	他	后退	到	这	土地	的

[ðə; ði] .

the	Yakimas	.
这	雅基马斯	.

他欣然接受了这份能让他重返雅基马人故乡的工作。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] , [ɪn] [wʊd] - [krɑːft] ,

In	all	these	years	he	had	gained	experience	as	a	guide	,	in	wood	-	craft	,
在	全部	这些	年	他	有	获得	经验	作为	一个	指导	,	在	木头	-	工艺	,

[ænd; ənd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪndiən] - ['faɪtər] .

and	as	an	Indian	-	fighter	.
和	作为	一个	印度	-	战斗机	.

多年来，他积累了丰富的经验，包括当向导、学习木工以及与印第安人作战。

[noʊ] ['hʌntər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] [bɔːr] [ə; eɪ] ['betər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [skɪl] , ['pruːd(ə)ns] ,

No	hunter	of	the	plains	bore	a	better	reputation	for	skill	,	prudence	,
不	猎人	的	这	平原	钻孔	一个	更好的	名声	为了	技能	,	谨慎	,

平原上没有哪个猎人比他更有技艺和谨慎的名声。

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ðæn; ðən] - ['glɪndən] .

and	knowledge	of	the	Indians	than	Gummery	Glyndon	.
和	知识	的	这	印度人	比	-	格林登	.

并且比格默里·格林顿更了解印第安人。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɔːr] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [mə'roʊs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

His	face	bore	a	somewhat	morose	expression	,	as	I	have	said	,
他的	脸	钻孔	一个	有些	忧郁	表达	,	作为	我	有	说	,

正如我所说，他脸上带着一丝忧郁的表情。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mə'roʊs] [mæn] .

but	he	was	far	from	being	a	morose	man	.
但	他	曾是	远的	从	存在	一个	忧郁	男人	.

但他绝非一个忧郁的人。

[ɪn'diːd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv][draɪ]['hjuːmər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

Indeed	,	there	was	quite	a	fund	of	dry	humor	in	his	disposition	,
的确	,	那里	曾是	相当	一个	基金	的	干燥	幽默	在	他的	处置	,

事实上，他天性中确实蕴藏着相当丰富的冷幽默。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [sər'praɪz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dʒʌdʒd] [ðə; ði][mæn][baɪ][hɪz; ɪz] ['sætərnaɪn]

which	was	an	agreeable	surprise	to	those	who	judged	the	man	by	his	saturnine
哪个	曾是	一个	同意	惊喜	到	那些	WHO	评判	这	男人	经过	他的	土星

['kaʊntənəns] .

countenance	.
面容	.

这让那些根据他阴郁的面容来评判他的人感到惊喜。

['pəːsi] [kjuːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

Percy	Cute	was	a	particular	favorite	of	his	,
珀西	可爱的	曾是	一个	特别的	最喜欢的	的	他的	,

珀西·库特是他特别喜欢的角色。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['drəʊlərɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] .

and	none	in	the	party	enjoyed	the	boy's	drolleries	more	than	he	did	.
和	没有任何	在	这	派对	享受	这	男孩们	滑稽剧	更多的	比	他	做过	.

聚会中没有人比他更喜欢这个男孩的滑稽表演。

[ɪn'diːd] , [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [praɪm] ['feivərits] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ə'kʌmpənid]

Indeed	,	both	the	boys	were	prime	favorites	with	him	,	and	often	accompanied
的确	,	两个都	这	男孩们	是	主要的	收藏夹	和	他	,	和	经常	伴随

[hɪm; ɪm][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hʌnts] .

him	upon	his	hunts	.
他	之上	他的	狩猎	.

事实上，这两个男孩都是他最宠爱的孩子，经常陪伴他一起去打猎。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['proʊtəʒeɪ] ,

He	looked	upon	them	in	the	light	of	proteges	,
他	看起来	之上	他们	在	这	光	的	门徒	,

他以对待门生的眼光看待他们，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ðem; ðəm][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

as	he	had	got	them	their	places	in	the	expedition	.
作为	他	有	得到	他们	他们的	地方	在	这	远征	.

因为他已经帮他们在探险队中安排好了位置。

[hiː; hi][hæd; həd] [met] [ðem; ðəm][æt; ət] [fɔːrt] ['bentən] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['oməhɔ]

He	had	met	them	at	Fort	Benton	,	where	they	had	come	from	Omaha
他	有	遇见	他们	在	堡	本顿	,	在哪里	他们	有	来	从	奥马哈

[ʌp][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] ,

up	the	Missouri	river	,
向上	这	密苏里州	河	,

他在本顿堡遇到了他们，他们是从奥马哈沿密苏里河而上来的。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmboʊt] [ðæt] [plaɪ] [ɑːn] [ðæt] [striːm] ,

on	one	of	the	steamboats	that	ply	on	that	stream	,
在	一	的	这	汽船	那	胶合板	在	那	溪流	,

在一艘航行于该河流上的汽船上，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ræðər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .

and	was	rather	surprised	to	hear	what	had	brought	them	there	.
和	曾是	相当	惊讶	到	听到	什么	有	带来	他们	那里	.

听到他们来这里的原因，他颇感意外。

[ðoʊ] ['pɑːrtli] [led] [baɪ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn]

Though	partly	led	by	a	spirit	of	adventure	,	they	had	a	mission	,	and	one
尽管	部分	引领	经过	一个	精神	的	冒险	,	他们	有	一个	使命	,	和	一

[ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] . -

of	some	importance	.	14
的	一些	重要性	.	-

虽然部分原因是出于冒险精神，但他们也有自己的使命，而且是一个相当重要的使命。14

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['æroʊ] ['mesɪdʒ] .

THE	ARROW	MESSAGE	.
这	箭	信息	.

箭矢讯息。

['pəːsi] ['vɪr] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] .

Percy	Vere	explained	this	mission	to	the	old	hunter	.
珀西	维尔	解释	这	使命	到	这	老的	猎人	.

珀西·维尔向这位老猎人解释了这次任务。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] ['mɪsɪŋ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

His	father	had	been	missing	for	years	.
他的	父亲	有	到过	丢失的	为了	年	.

他的父亲已经失踪多年了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [prə'fest] ['spɪrɪtʃuəlɪzəm] , [ə'strɑːlədʒi] ,

He	was	an	eccentric	character	,	and	professed	spiritualism	,	astrology	,
他	曾是	一个	偏心	特点	,	和	声称	招魂	,	占星术	,

[ven'trɪləkwɪzəm] , [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

ventriloquism	,	and	kindred	sciences	,
腹语术	,	和	亲属	科学	,

他性格古怪，信奉唯灵论、占星术、腹语术及其他相关学科。

['dæblɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn]['mædʒɪk][ænd; ənd] ['kemɪstri] .

dabbling	a	little	in	magic	and	chemistry	.
浅尝辄止	一个	小的	在	魔法	和	化学	.

对魔法和化学略有涉猎。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['dʒiːniəs] — [ə; eɪ][dʒæk] - [ʌv; əv] - [ɔːl] - [treɪdz] , [ænd; ənd][nɑːt]

In	fact	,	he	was	a	universal	genius	—	a	jack	-	of	-	all	-	trades	,	and	not
在	事实	,	他	曾是	一个	普遍的	天才	—	一个	杰克	-	的	-	全部	-	交易	,	和	不是

['duːɪŋ] [wel] [wɪð; wɪθ] ['eni] .

doing	well	with	any	.
正在做	出色地	和	任何	.

事实上，他是个全能天才——样样精通，但没有一样擅长。

['pɝːsiːz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] , [ə; eɪ][fɜːrst] [reɪt] ['mɪlɪnər] ,

Percy's	mother	was	a	woman	of	ability	and	good	sense	,	a	first	rate	milliner	,
珀西的	母亲	曾是	一个	女士	的	能力	和	好的	感觉	,	一个	第一的	速度	女帽商	,

珀西的母亲是一位能干又有见识的女性，是一位一流的女帽设计师。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ɪndəstri] [kept][ðə; ði][wʊlf] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːðɝz] [ˌeksen'trɪsɪtiːz] [brɔːt] [tuː; tə]

and	her	industry	kept	the	wolf	,	which	the	father's	eccentricities	brought	to
和	她	行业	保留	这	狼	,	哪个	这	父亲的	怪癖	带来	到

[ðə; ði] [dɔːr] , [ə'weɪ] .

the	door	,	away	.
这	门	,	离开	.

她的勤劳使父亲的古怪行为带来的恶狼远离了家门。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɜːr'self][ænd; ənd][sʌn] ,

In	other	words	,	she	was	obliged	to	support	herself	and	son	,
在	其他	字	,	她	曾是	有义务	到	支持	她自己	和	儿子	,

换句话说，她有义务养活自己和儿子。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['fɜːrnɪʃ] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːniəs] ,

and	often	furnish	money	to	the	genius	,
和	经常	提供	钱	到	这	天才	,

而且常常会为这位天才提供资金，

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][daɪ'vɜːrs] ['tælənts] .

who	could	not	make	it	for	himself	with	all	his	diverse	talents	.
WHO	可以	不是	制作	它	为了	他自己	和	全部	他的	各种各样的	天赋	.

他拥有各种各样的才能，却仍然无法取得成功。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'duːs]

He	did	not	appear	to	be	able	to	concentrate	his	forces	so	as	to	produce
他	做过	不是	出现	到	是	有能力的	到	集中	他的	力量	所以	作为	到	生产

['eni] [gʊd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

any	good	from	them	.
任何	好的	从	他们	.

他似乎无法集中力量，从而无法取得任何好的结果。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][waɪld] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

He	was	full	of	wild	theories	and	startling	speculations	,
他	曾是	满的	的	荒野	理论	和	令人震惊	猜测	,

他满脑子都是稀奇古怪的理论和惊人的推测。

[bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] ['sɪgnəli] [wen'evər] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən]

but	he	failed	signally	whenever	he	attempted	to	put	them	to	an
但	他	失败的	发出信号	每当	他	尝试过	到	放	他们	到	一个

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

application	.
应用	.

但每当他试图将它们应用到实际应用中时，都以失败告终。

[hɪz; ɪz][waɪf] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər][ə'pɪnjən][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['friːli] [wʌn] [deɪ] ,

His	wife	expressed	her	opinion	of	him	freely	one	day	,
他的	妻子	表达	她	观点	的	他	自由	一	天	,

有一天，他的妻子直言不讳地表达了她对他的看法。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][ɪk'spend][hɜːr; hər] ['seɪvɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][waɪld] [skiːmz] .

and	told	him	she	could	no	longer	expend	her	savings	in	his	wild	schemes	.
和	讲述	他	她	可以	不	更长	花费	她	节省	在	他的	荒野	方案	.

她告诉他，她不能再把积蓄浪费在他那些荒唐的计划上了。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][tuː; tə][biː; bi] [ˌmɪsʌndər'stʊd] ,

He	replied	that	it	was	the	fate	of	genius	to	be	misunderstood	,
他	回复	那	它	曾是	这	命运	的	天才	到	是	被误解	,

他回答说，天才的宿命就是被人误解。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː]

that	he	was	destined	to	be	a	great	man	,	and	she	would	live	to	see
那	他	曾是	注定	到	是	一个	伟大的	男人	,	和	她	会	居住	到	看

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

她认为他注定会成为伟人，而她将亲眼见证这一刻；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ʌtəd] [ðɪs] [æm'bɪgjuəs] ['prɑːfəsi] , [left] [hɜːr; hər] .

and	having	uttered	this	ambiguous	prophecy	,	left	her	.
和	拥有	说出	这	模糊的	预言	,	左边	她	.

说出这番模棱两可的预言后，他便离开了她。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

He	did	not	return	the	next	day	,
他	做过	不是	返回	这	下一个	天	,

他第二天没有回来。

[ɔːr][ðə; ði][nekst] — [ə; eɪ] [jɪr] [pæst] [ə'weɪ] [wɪðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [gai] ['vɪr] [hoʊm] .

or	the	next	—	a	year	passed	away	without	bringing	Guy	Vere	home	.
或者	这	下一个	—	一个	年	通过了	离开	没有	带来	盖伊	维尔	家	.

或者，又过了一年——盖伊·维尔仍然没能回家。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [prə'lɔːŋd] ['æbsəns] .

His	wife	became	alarmed	at	his	prolonged	absence	.
他的	妻子	成为	惊慌	在	他的	延长	缺席	.

他长期不在家，妻子感到很担心。

[ʃiː; ʃi] [ri'prəutʃt] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [tuː] [hɑːrʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['drɪvn] [hɪm; ɪm]

She	reproached	herself	with	being	too	harsh	with	him	and	having	driven	him
她	受责备	她自己	和	存在	也	残酷的	和	他	和	拥有	驱动	他

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

away	from	her	.
离开	从	她	.

她责怪自己对他太苛刻，把他赶走了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃerɪʃt] [ə; eɪ][wɔːrm] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

He	was	a	handsome	man	,	and	she	had	cherished	a	warm	affection	for
他	曾是	一个	英俊的	男人	,	和	她	有	珍爱	一个	温暖的	感情	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他相貌英俊，她对他怀有深厚的爱慕之情。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌeksen'trɪsɪtiːz] [hæd; həd][nɑːt] [dɪ'strɔɪd] .

which	his	eccentricities	had	not	destroyed	.
哪个	他的	怪癖	有	不是	损毁	.

但他的怪癖并没有摧毁这一切。

[ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .

She	feared	that	she	had	driven	him	to	commit	suicide	.
她	害怕	那	她	有	驱动	他	到	犯罪	自杀	.

她担心自己逼他自杀了。

[bʌt; bət][noʊ] ['taɪdɪŋz] [keɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

But	no	tidings	came	of	his	death	.
但	不	消息	来了	的	他的	死亡	.

但始终没有传来他去世的消息。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['mɪlɪneri] [ʃɑːp] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]

She	was	obliged	to	keep	her	little	millinery	shop	going	for	the	support	of
她	曾是	有义务	到	保持	她	小的	女帽	店铺	去	为了	这	支持	的

[hɜːr'self] [ænd; ənd] [sʌn] ,

herself	and	son	,
她自己	和	儿子	,

为了养活自己和儿子，她不得不继续经营她的小女帽店。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [tʃaɪld] , [huː] ['biːɪŋ] [left] [æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] , [fel] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ker] .

and	her	sister's	child	,	who	being	left	an	orphan	,	fell	to	her	care	.
和	她	姐妹	孩子	,	WHO	存在	左边	一个	孤儿	,	跌倒	到	她	关心	.

她姐姐的孩子成了孤儿，由她照顾。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pəːsi] [kjuːt] — who15

This	was	Percy	Cute	—	who15
这	曾是	珀西	可爱的	—	who15

这是珀西·库特——15岁

[wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌn] [jɪr] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ,

was	just	one	year	younger	than	his	cousin	,
曾是	只是	一	年	年轻	比	他的	表哥	,

他比他的表弟小一岁。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [tʃaɪld] ,

his	mother	having	been	so	pleased	with	the	name	of	her	sister's	child	,
他的	母亲	拥有	到过	所以	高兴	和	这	姓名	的	她	姐妹	孩子	,

他的母亲非常喜欢她姐姐孩子的名字，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bi'stəu] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [oʊn] .

that	she	had	bestowed	it	upon	her	own	.
那	她	有	授予	它	之上	她	自己的	.

她把它赐予了自己的亲人。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] ['prɔspəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [gruː] [ɪn] ['jɪrz] .

The	little	shop	prospered	,	and	the	boys	grew	in	years	.
这	小的	店铺	繁荣昌盛	,	和	这	男孩们	生长	在	年	.

小店生意兴隆，男孩们也渐渐长大。

['mɪsɪz] . ['vɪr] [kʊd; kəd] [nɑːt] [draɪv] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [maɪnd] .

Mrs	.	Vere	could	not	drive	the	image	of	her	husband	from	her	mind	.
太太	.	维尔	可以	不是	驾驶	这	图像	的	她	丈夫	从	她	头脑	.

维尔太太始终无法将丈夫的形象从脑海中抹去。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['sætɪsfaɪd] [hɜːr'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

If	she	could	have	satisfied	herself	that	he	was	dead	,	she	would	have	been
如果	她	可以	有	使满意	她自己	那	他	曾是	死的	,	她	会	有	到过

[mɔːr] ['kɑːntent] ,

more	content	,
更多的	内容	,

如果她能确信他已经死了，她会更安心一些。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [ðæt] .

but	she	could	not	do	that	.
但	她	可以	不是	做	那	.

但她做不到。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['gaɪz] ['nebəz] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hoʊm] ,

The	impression	among	Guy's	neighbors	when	he	was	at	home	,
这	印象	之中	伙计们	邻居	什么时候	他	曾是	在	家	,

盖伊在家时，邻居们对他的印象是：

[wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] — “ ['luːni] , ” [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

was	that	he	was	not	in	his	right	mind	—	“	Luny	,	”	they	called	him	.
曾是	那	他	曾是	不是	在	他的	正确的	头脑	—	“	卢尼	,	”	他们	称为	他	.

他当时神志不清——“疯子”，他们都这么叫他。

[bʌt; bət] ['meni] ['jɪrz] [pæst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][gɑːt] ['eni] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mæn] ,

But	many	years	passed	away	before	she	got	any	tidings	of	the	missing	man	,
但	许多	年	通过了	离开	前	她	得到	任何	消息	的	这	丢失的	男人	,

但多年过去了，她才得到失踪男子的消息。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [veɪg] [ʃeɪp] .

and	then	it	came	in	a	very	vague	shape	.
和	然后	它	来了	在	一个	非常	模糊的	形状	.

然后，它以一种非常模糊的形式出现了。

['pəːsi] ['vɪr] [gɑːt][æn; ən] ['oməhɔ] ['herəld] [wʌn] [deɪ] ,

Percy	Vere	got	an	Omaha	Herald	one	day	,
珀西	维尔	得到	一个	奥马哈	先驱报	一	天	,

有一天，珀西·维尔拿到了一份《奥马哈先驱报》。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [æz; əz][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['peɪpər] ,

which	had	been	sent	as	an	exchange	to	a	St	.	Louis	paper	,
哪个	有	到过	发送	作为	一个	交换	到	一个	英石	.	路易斯	纸	,

这是作为交换稿件寄给圣路易斯一家报纸的。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [ʌv; əv][æn; ən][ə'strɑːlədʒər] [huː] [kɔːld] [hɪm'self] “ [prə'fesər] [gai] .

and	in	it	was	the	advertisement	of	an	astrologer	who	called	himself	“	Professor	Guy	.
和	在	它	曾是	这	广告	的	一个	占星家	WHO	称为	他自己	“	教授	盖伊	.

里面刊登了一位自称“盖伊教授”的占星家的广告。

” [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , “ [ðæts] ['fɑːðər] !

”	He	took	it	home	to	his	mother	,	and	said	to	her	,	“	That's	father	!
”	他	采取	它	家	到	他的	母亲	,	和	说	到	她	,	“	那就是	父亲	!

他把照片带回家给母亲看，对她说：“那是爸爸！”

” [ðiːz] [wɜːrdz] [pʊt] [hɜːr; hər][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['flʌtər] .

”	These	words	put	her	all	in	a	flutter	.
”	这些	字	放	她	全部	在	一个	扑	.

“这些话让她心潮澎湃。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] ['iːgərli] .

She	took	the	paper	and	scanned	the	advertisement	eagerly	.
她	采取	这	纸	和	扫描	这	广告	急切地	.

她拿起报纸，急切地浏览起广告来。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

“	What	makes	you	think	so	?	”	she	asked	.
”	什么	制作	你	思考	所以	?	”	她	问	.

“你为什么这么想？”她问道。

“ ['fɑːðɜ-z] [neɪm] [wʌz; wəz] [gai] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [prə'fesər] - [ʌv; əv][ə'strɑːlədʒi] !

“	Father's	name	was	Guy	,	and	he	was	a	'	professor	'	of	astrology	!
”	父亲的	姓名	曾是	盖伊	,	和	他	曾是	一个	-	教授	-	的	占星术	!

“父亲名叫盖伊，他是一位占星术‘教授’！”

” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

”	She	smiled	.
”	她	微笑	.

她笑了。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] . ”

“	He	was	a	professor	of	almost	everything	.	”
”	他	曾是	一个	教授	的	几乎	一切	.	”

“他几乎精通所有领域。”

“ [sə'poʊz] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['fɑːðər] , ” [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .

“	Suppose	I	go	and	see	if	it	is	my	father	,	”	he	suggested	.
”	认为	我	去	和	看	如果	它	是	我的	父亲	,	”	他	建议	.

“不如我去看看是不是我父亲，”他建议道。

[ʃiː; ʃi] ['pɒndəd] ['oʊvər] [ðɪs] .

She	pondered	over	this	.
她	沉思	超过	这	.

她仔细思考了一番。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

“	Would	you	know	him	,	do	you	think	?	”
”	会	你	知道	他	,	做	你	思考	?	”

你觉得你会认识他吗?

“ [oʊ] , [jes] , [ɪf] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jʊr; jər] ['lɑːkɪt] [ɪz] ['eni] [θɪŋ] [laɪk] [hɪm; ɪm] . ”

“	Oh	,	yes	,	if	the	picture	you	have	in	your	locket	is	any	thing	like	him	.	”
”	哦	,	是的	,	如果	这	图片	你	有	在	你的	吊坠	是	任何	事物	喜欢	他	.	”

“哦，是的，如果你项链盒里的照片跟他长得像的话。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən] .

“	It	was	when	it	was	taken	.
”	它	曾是	什么时候	它	曾是	已采取	.

“那是它被拍摄的时候。”

” [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] ['kɑːnstəntli] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] , [sprʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]

”	She	took	out	the	locket	,	which	she	wore	constantly	around	her	neck	,	sprung	it
”	她	采取	出去	这	吊坠	,	哪个	她	穿着	不断地	大约	她	脖子	,	弹簧	它

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

她取出一直戴在脖子上的小盒坠，打开了它。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [tuː] ['pɔːtrɪts] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['ɜːrnɪstli] ,

and	regarded	the	two	portraits	it	contained	earnestly	,
和	认为	这	二	肖像	它	包含	切实	,

他认真地端详着画盒里的两幅画像。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [held] [hɜːr; hər] ['mɪnətʃər] ['laɪknəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] .

for	it	held	her	miniature	likeness	as	well	as	his	.
为了	它	握住	她	微型	相似	作为	出色地	作为	他的	.

因为它既有她的微缩画像，也有他的微缩画像。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] , ['iːðər] .

“	I	have	not	changed	much	,	”	she	said	,	“	and	perhaps	he	has	not	,	either	.
”	我	有	不是	已更改	很多	,	”	她	说	,	“	和	也许	他	有	不是	,	任何一个	.

“我并没有改变太多，”她说，“也许他也没有。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ə'laɪv] .

I	should	really	like	to	know	if	he	is	alive	.
我	应该	真的	喜欢	到	知道	如果	他	是	活	.

我真的很想知道他是否还活着。

[sə'poʊz] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [prə'fesər] [gai] ?

Suppose	I	was	to	write	to	this	Professor	Guy	?
认为	我	曾是	到	写	到	这	教授	盖伊	?

假设我要给这位盖伊教授写信呢?

" ['pəːsi] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [juːθ] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'sɛntɪŋli] . -
" **Percy , who was a bright youth , shook his head dissentingly . 16**
" 珀西 , WHO 曾是 一个 明亮的 青年 , 摇晃 他的 头 持不同意见 . -

珀西是个聪明的年轻人，他摇了摇头表示不赞同。[16]

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['steɪɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] ,
" **If he is staying away of his own accord ,**
" 如果 他 是 入住 离开 的 他的 自己的 符合 ,

"如果他是自愿远离的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][juːz][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
it is no use to write to him to come back , " he replied .
它 是 不 使用 到 写 到 他 到 来 后退 , " 他 回复 .

"写信让他回来也没用，"他回答说。

[ʃiː; ʃi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] .
She breathed a sigh .
她 呼吸 一个 叹 .

她叹了口气。

" [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **I suppose not , " she said .**
" 我 认为 不是 , " 她 说 .

"我想应该不是吧，"她说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ]['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" **But if I was to go after him and have a talk with him ,**
" 但 如果 我 曾是 到 去 后 他 和 有 一个 讲话 和 他 ,

"但如果我去找他，和他谈谈，

[aɪ] [maɪt] [prɪ'veɪl] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
I might prevail upon him to come back .
我 可能 占上风 之上 他 到 来 后退 .

我或许能劝他回来。

" ['mɪsɪz] . ['vɪr] [wʌz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ænsər] :
" **Mrs . Vere was impressed by these words , but she answered :**
" 太太 . 维尔 曾是 印象深刻 经过 这些 字 , 但 她 回答 :

维尔夫人对这些话印象深刻，但她回答说：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [trʌst] [juː; jʊ][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ?
" **How could I trust you so far away from home ?**
" 如何 可以 我 相信 你 所以 远的 离开 从 家 ?

"我怎么能信任远在异乡的你呢？"

" [hiː; hi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [druː] [hɪm'self] ['praʊdli] [ʌp] .
" **He smiled , and drew himself proudly up .**
" 他 微笑 , 和 画 他自己 自豪地 向上 .

他笑了笑，骄傲地挺直了身子。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] ?
" **Don't you think I am big enough to take care of myself ?**
" 不 你 思考 我 是 大的 足够的 到 拿 关心 的 我 ?

"你不认为我已经足够成熟，可以照顾好自己吗？"

" [ʃiː; ʃi] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz] [tɔːl] , ['greɪsf(ə)l] ['fɪgjər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌðɚz] [praɪd] , ['seɪɪŋ] :
" **She surveyed his tall , graceful figure , with a mother's pride , saying :**
" 她 调查 他的 高的 , 优美 数字 , 和 一个 母亲的 自豪 , 说 :

她带着母亲的骄傲，打量着他高大挺拔的身姿，说道：

" [pər'hæps] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [jʌŋ] . "
" **Perhaps ; but you are so young . "**
" 也许 ; 但 你 是 所以 年轻的 . "

"或许吧；但你还这么年轻。"

“ [aɪm] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [kwaɪt] [ə; eɪ][mæn] . ”

“	I'm	seventeen	,	and	I	feel	quite	a	man	.	”
”	我是	十七	,	和	我	感觉	相当	一个	男人	.	”

“我十七岁，感觉自己像个真正的男子汉了。”

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [trʌst] [juː; jʊ][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] [ə'loʊn] . ”

“	But	I	don't	like	to	trust	you	so	far	from	home	alone	.	”
”	但	我	不	喜欢	到	相信	你	所以	远的	从	家	独自的	.	”

“但我不太放心让你独自一人在离家这么远的地方待着。”

“ [oʊ] ! [aɪ] ['niːdnt] [goʊ][ə'loʊn] ; ['pəːsi][kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	Oh	!	I	needn't	go	alone	;	Percy	can	go	with	me	.
”	哦	!	我	不必	去	独自的	;	珀西	能	去	和	我	.

“哦！我不用一个人去；珀西可以和我一起去。”

” ['mɪsɪz] . ['vɪr] [læft] .

”	Mrs	.	Vere	laughed	.
”	太太	.	维尔	笑了	.

维尔夫人笑了。

“ [ə; eɪ] [greɪt] [prə'tekʃn] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] — [ə'nʌðər] [bɔɪ] [laɪk] [jɔːr'self] !

“	A	great	protection	he	would	be	—	another	boy	like	yourself	!
”	一个	伟大的	保护	他	会	是	—	其他	男生	喜欢	你自己	!

“他会成为你的得力助手——就像你一样的另一个男孩！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [ðer; ðər] , [ðer; ðər] — [let] [ˌjuː 'es][nɑːt] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	There	,	there	—	let	us	not	talk	any	more	about	it	.
”	那里	,	那里	—	让	我们	不是	讲话	任何	更多的	关于	它	.

“好了好了，我们不要再谈论这件事了。”

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] ['æftərwərd] ,

”	But	they	did	talk	about	it	upon	several	occasions	afterward	,
”	但	他们	做过	讲话	关于	它	之上	一些	场合	之后	,

但之后他们确实在几个场合谈起过这件事。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [-] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mɪsɪŋ] ['hʌzbənd] [ˌoʊvər'keɪm][ɔːl] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,

and	Mrs	.	Vere's	desire	to	hear	from	her	missing	husband	overcame	all	other	considerations	,
和	太太	.	维尔的	欲望	到	听到	从	她	丢失的	丈夫	克服	全部	其他	考虑因素	,

维尔太太一心想找到失踪的丈夫，这种愿望压倒了她所有的顾虑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'sentid] [tuː; tə] ['pɜːsiːz] [rɪ'kwest] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	she	consented	to	Percy's	request	to	go	in	search	of	him	.
和	她	同意	到	珀西的	要求	到	去	在	搜索	的	他	.

她同意了珀西的请求，去寻找他。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wʊd] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

She	thought	that	the	sight	of	his	boy	would	induce	him	to	return	home	.
她	想法	那	这	视线	的	他的	男生	会	诱导	他	到	返回	家	.

她认为看到他的儿子会让他回家。

[hɜːr; hər] ['bɪznəs] [hæd; həd] [pruːvd] ['prɑːspərəs] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

Her	business	had	proved	prosperous	,	as	I	have	said	,
她	商业	有	已证实	繁荣	,	作为	我	有	说	,

正如我所说，她的生意非常成功。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɪt][aʊt][ðə; ði][bɔɪz][ɪn][gʊd][staɪl] .

and	she	was	able	to	fit	out	the	boys	in	good	style	.
和	她	曾是	有能力的	到	合身	出去	这	男孩们	在	好的	风格	.

她给男孩们搭配出了时尚的造型。

[ʃiː; ʃi][hʌŋ][ðə; ði]['lɑːkɪt][ðæt][kən'teɪnd][hɜːr; hər][oʊn][ænd; ənd]['hʌzbəndz]['laɪknəs][ə'raʊnd][hɜːr; hər]

She	hung	the	locket	that	contained	her	own	and	husband's	likeness	around	her
她	悬挂	这	吊坠	那	包含	她	自己的	和	丈夫的	相似	大约	她

['sʌnz][nek] ,

son's	neck	,
儿子的	脖子	,

她把装有自己和丈夫照片的吊坠挂在儿子的脖子上。

[ænd; ənd][beɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['tɪrfl] “ [gʊd][spiːd] .

and	bade	him	a	tearful	“	good	speed	.
和	巴德	他	一个	内牛满面	“	好的	速度	.

并含泪祝他“一路顺风”。

” [ðə; ði][bɔɪz][tʊk]['pæsɪdʒ][ə'pɑːn][ə; eɪ]['stiːmboʊt][baʊnd][fɔːr; fər]['oməhɔ] , [ænd; ənd][stiːmd][ʌp]

”	The	boys	took	passage	upon	a	steamboat	bound	for	Omaha	,	and	steamed	up
”	这	男孩们	采取	通道	之上	一个	汽船	边界	为了	奥马哈	,	和	蒸	向上

[ðə; ði][bɪg]['mʌdi] ,

the	Big	Muddy	,
这	大的	浑	,

“男孩们搭乘一艘开往奥马哈的汽船，逆流而上，驶入了密西西比河。”

[æz; əz][ðə; ði][mɪ'zʊri][ɪz][kɔːld][baɪ][ðə; ði]['dwelə[…

as	the	Missouri	is	called	by	the	dwellers	on	its	banks	,
作为	这	密苏里州	是	称为	经过	这	居民	在	它是	银行	,

正如沿岸居民对密苏里河的称呼一样

[ænd; ənd][riːtʃt][ðæt][æm'bɪʃəs]['sɪti][ɪn][duː]['siːz(ə)n] .

and	reached	that	ambitious	city	in	due	season	.
和	达到	那	雄心勃勃	城市	在	到期的	季节	.

并按时抵达了那座雄心勃勃的城市。

[ə'pɑːn]['meɪkɪŋ][ɪn'kwaɪəriz] ,

Upon	making	inquiries	,
之上	制作	查询	,

经询问，

['pəːsi]['vɪr]['lɜːrnɪd][ðæt][prə'fesər][gai][hæd; həd][faʊnd]['oməhɔ][dʌl][fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]

Percy	Vere	learned	that	Professor	Guy	had	found	Omaha	dull	for	the	exercise	of
珀西	维尔	学习	那	教授	盖伊	有	成立	奥马哈	乏味的	为了	这	锻炼	的

[hɪz; ɪz][prə'feʃ(ə)n] ,

his	profession	,
他的	职业	,

珀西·维尔得知盖伊教授觉得奥马哈不适合他从事专业工作。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒɔɪnd][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [æd'ventʃəəz] — [ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv]['hʌntərz][ænd; ənd]

and	had	joined	a	party	of	adventurers	—	a	mixture	of	hunters	and
和	有	加入	一个	派对	的	冒险者	—	一个	混合物	的	猎人	和

[goʊld] - ['siːkəz] — [ænd; ənd][gɔːn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːrt]['bentən] .

gold	-	seekers	—	and	gone	with	them	to	Fort	Benton	.
金子	-	寻求者	—	和	已消失	和	他们	到	堡	本顿	.

他加入了一支由猎人和淘金者组成的冒险队伍，并和他们一起前往本顿堡。

[ðə; ði] ['veri] [ˌeksen'trɪsəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [prə'si:dɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [pru:f] [tu:; tə]['pə:si] [ðæt]

The	very	eccentricity	of	this	proceeding	was	a	convincing	proof	to	Percy	that
这	非常	古怪	的	这	进行中	曾是	一个	令人信服的	证明	到	珀西	那

[ðɪs] [prə'fesər] [gai] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [hɪz; ɪz] father17

this	Professor	Guy	was	indeed	his	father17
这	教授	盖伊	曾是	的确	他的	father17

这一事件本身的怪异之处，恰恰有力地证明了这位盖伊教授的确是他的父亲[17]。

[soʊ][hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

So	he	wrote	to	his	mother	,
所以	他	写道	到	他的	母亲	,

于是他写信给母亲，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ænd; ənd]['pə:si] [kju:t] [seɪld] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] - [drɑ:ft]

and	then	he	and	Percy	Cute	sailed	up	the	river	in	one	of	the	light	-	draught
和	然后	他	和	珀西	可爱的	航行	向上	这	河	在	一	的	这	光	-	草稿

['sti:mboʊt] .

steamboats	.
汽船	.

然后他和珀西·库特乘坐一艘吃水浅的汽船沿河而上。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [fɔ:rt] ['bentən] [wɪ'ðaʊt] [ˌmɪsəd'ventʃər] , [bʌt; bət] [hɪr] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [æt; ət]

They	reached	Fort	Benton	without	misadventure	,	but	here	,	instead	of	being	at
他们	达到	堡	本顿	没有	不幸遭遇	,	但	这里	,	反而	的	存在	在

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] ,

the	end	of	their	journey	,
这	结尾	的	他们的	旅行	,

他们平安抵达了本顿堡，但在这里，他们本以为旅程已经结束了，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['sta:tiŋ] - [pɔɪnt] .

they	found	it	was	just	the	starting	-	point	.
他们	成立	它	曾是	只是	这	开始	-	观点	.

他们发现这仅仅是个起点。

[ðə; ði]['pɑ:rti][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [hɪm'self][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][treɪl]

The	party	to	which	the	Professor	had	attached	himself	had	taken	the	trail
这	派对	到	哪个	这	教授	有	随附的	他自己	有	已采取	这	踪迹

[ðæt] [led]['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

that	led	into	the	wilderness	,
那	引领	进入	这	荒野	,

教授加入的那支队伍沿着通往荒野的小路走了下去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:r][ə'bændən][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] .

and	it	was	necessary	to	follow	it	, or	abandon	the	search	.
和	它	曾是	必要的	到	跟随	它	, 或者	放弃	这	搜索	.

必须遵循这一线索，否则就只能放弃搜寻。

['pə:si] ['vɪr] [tʃoʊz] [ðə; ði]['fɔ:rmər] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd]['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] ,

Percy	Vere	chose	the	former	alternative	,	for	he	could	never	think	of	the	latter	,
珀西	维尔	选择	这	以前的	选择	,	为了	他	可以	绝不	思考	的	这	后者	,

珀西·维尔选择了前一种方案，因为他根本想不到后一种方案。

[ænd; ənd]['pə:si] [kju:t] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] — [ɪn][fækt] ,

and	Percy	Cute	was	always	of	his	way	of	thinking	—	in	fact	,
和	珀西	可爱的	曾是	总是	的	他的	方式	的	思维	—	在	事实	,

珀西·库特一直都和他持相同观点——事实上，

['θɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɜ:rksəm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['slʌgɪʃ] ['neɪtʃər] .

thinking	was	irksome	to	his	sluggish	nature	.
思维	曾是	烦人的	到	他的	迟缓	自然	.

思考令他迟钝的性格感到厌烦。

“ [aɪ][dʒʌst]['tʌmb(ə)l][tuː; tə]['eni] [θɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] , ” [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

“	**I**	**just**	**tumble**	**to**	**any**	**thing**	**you**	**say**	**,**	**”**	**he**	**told**	**his**	**cousin**	**.**
”	我	只是	翻滚	到	任何	事物	你	说	,	”	他	讲述	他的	表哥	.

“你说什么我都照做，”他告诉他的表弟。

“ ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] ['liːdər] — [ðæts] [maɪ]['mæksɪm] .

“	**Follow**	**your**	**leader**	**—**	**that's**	**my**	**maxim**	**.**
”	跟随	你的	领导者	—	那就是	我的	格言	.

“追随你的领导——这是我的座右铭。”

[juː; jʊ] [liːd] [ænd; ənd] [aɪl] ['fɑːloʊ] .

You	**lead**	**and**	**I'll**	**follow**	**.**
你	带领	和	患病的	跟随	.

你领头，我跟随。

[seɪ] !

Say	**!**
说	!

说！

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [haɪ] [oʊld] [fʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndʒən] , [ænd; ənd] [berz] , [ænd; ənd] [θɪŋz] .

we	**might**	**have**	**some**	**high**	**old**	**fun**	**among**	**the**	**Injuns**	**,**	**and**	**bears**	**,**	**and**	**things**	**.**
我们	可能	有	一些	高的	老的	乐趣	之中	这	印第安人	,	和	熊	,	和	事物	.

我们或许能和印第安人、熊以及其他动物一起享受一些古老的乐趣。

[lets] [ɪn'vest] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd]['boʊi; 'buːi] - [naɪf] , [ænd; ənd]['træv(ə)l][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['mʌs(ə)l] !

Let's	**invest**	**in**	**a**	**revolver**	**and**	**bowie**	**-**	**knife**	**,**	**and**	**travel**	**on**	**our**	**muscle**	**!**
我们来吧	投资	在	一个	左轮手枪	和	鲍伊	-	刀	,	和	旅行	在	我们的	肌肉	!

咱们投资一把左轮手枪和一把博伊刀，靠武力出行吧！

” [soʊ]['pəːsi] ['vɪr] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [truː] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['bɔɪɪʃ] [əd'ventʃər] , [roʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

”	**So**	**Percy**	**Vere**	**,**	**filled**	**with**	**a**	**true**	**spirit**	**of**	**boyish**	**adventure**	**,**	**wrote**	**his**	**intentions**	**to**	**his**	**mother**	**,**
”	所以	珀西	维尔	,	已填	和	一个	真的	精神	的	男孩气	冒险	,	写道	他的	意图	到	他的	母亲	,

于是，珀西·维尔满怀着少年般的冒险精神，将自己的打算写信告诉了母亲。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [kjuːt] [meɪd] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

and	**he**	**and**	**Cute**	**made**	**their**	**preparations**	**for**	**a**	**journey**	**into**	**the**	**wilderness**	**.**
和	他	和	可爱的	制成	他们的	准备工作	为了	一个	旅行	进入	这	荒野	.

于是他和Cute准备前往荒野旅行。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] , - ['glɪndən] .

At	**this**	**juncture**	**of**	**affairs**	**they**	**made**	**the**	**acquaintance**	**of**	**the**	**old**	**hunter**	**,**	**Gummery**	**Glyndon**	**.**
在	这	契机	的	事务	他们	制成	这	熟人	的	这	老的	猎人	,	-	格林登	.

就在这时，他们结识了老猎人格默里·格林顿。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər]['stɔːri] , ([ɔːr] ['rɑːðər] [jʌŋ] ['vɪr] [dɪd] ,

They	**told**	**him**	**their**	**story**	**,**	**(**	**or**	**rather**	**young**	**Vere**	**did**	**,**
他们	讲述	他	他们的	故事	,	(	或者	相当	年轻的	维尔	做过	,

他们把他们的故事告诉了他（或者更确切地说，是年轻的维尔告诉了他）。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['spoʊksmən] [ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz]) [ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][eɪd]

for	he	was	the	spokesman	on	all	occasions	)	and	he	promised	to	aid
为了	他	曾是	这	发言人	在	全部	场合	)	和	他	承诺	到	援助

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为他是所有场合的发言人，而且他承诺会帮助他们。

[ænd; ənd] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [baɪ] [ə'tætʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [sər'veɪɪŋ] ['pɑːrti] ,

and	fulfilled	his	promise	by	attaching	them	to	the	surveying	party	,
和	已完成	他的	承诺	经过	连接	他们	到	这	测量	派对	,

他履行了承诺，将他们安排到勘测队中。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv] [tʃeɪn] ['berərz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðæt] .

though	in	the	capacity	of	chain	bearers	;	but	the	boys	did	not	mind	that	.
尽管	在	这	容量	的	链	持有者	;	但	这	男孩们	做过	不是	头脑	那	.

虽然只是担任链子的传递者；但男孩们并不介意。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

Such	an	opportunity	to	penetrate	into	the	Indian	country	was	not	to	be
这样的	一个	机会	到	穿透	进入	这	印度	国家	曾是	不是	到	是

[nɪ'glektɪd] ,

neglected	,
被忽视的	,

这样的渗透印度市场的机会不容错过。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['pəːsi] , [huː] [wʌz; wəz] ['treʒərər] , [wɪʃt] [tuː; tə] ['hʌzbənd] [ðer; ðər] [miːnz] ,

and	the	first	Percy	,	who	was	treasurer	,	wished	to	husband	their	means	,
和	这	第一的	珀西	,	WHO	曾是	财务主管	,	希望	到	丈夫	他们的	方法	,

而第一位珀西，也就是司库，则希望节约开支。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [maɪt] [læst] , [ɔːr] ['wɪðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

for	there	was	no	telling	how	long	their	search	might	last	,	or	whither	it	would
为了	那里	曾是	不	讲述	如何	长的	他们的	搜索	可能	最后的	,	或者	往哪里去	它	会

[liːd] [ðem; ðəm] .

lead	them	.
带领	他们	.

因为谁也无法预料他们的寻找会持续多久，或者会把他们引向何方。

[ðeɪ] [meɪd] ['ræpɪd] ['dʒəːniz] [æt; ət][fɜːrst] ,

They	made	rapid	journeys	at	first	,
他们	制成	迅速的	旅程	在	第一的	,

他们起初行进速度很快，

[æz; əz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['nɔːrðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] ” [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['sɜrˌveɪd] ,

as	a	portion	of	the	“	Northern	Pacific	Railroad	”	had	already	been	surveyed	,
作为	一个	部分	的	这	“	北方	太平洋	铁路	”	有	已经	到过	调查	,

因为“北太平洋铁路”的一部分已经勘测完毕，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət] , [ɔːr] [nɪr] , [ðæt] [pɔɪnt] ,

and	they	were	to	take	it	up	at	,	or	near	,	that	point	,
和	他们	是	到	拿	它	向上	在	,	或者	靠近	,	那	观点	,

他们将在那个地点或附近采取行动。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kə'nekt] [ɪn][ə; eɪ] [saʊθ] - ['iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ ['juːniən]

where	it	was	to	connect	in	a	south	-	easterly	direction	with	the	“	Union
在哪里	它	曾是	到	连接	在	一个	南	-	东风	方向	和	这	“	联盟

[pə'sɪfɪk] .

Pacific	.
太平洋	.

它将向东南方向与“联合太平洋铁路”连接。

" [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['gʌvərnmənt] ['fɔrts] [ðer; ðər]['eskɔːrt][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,

"	As	they	passed	the	different	Government	forts	their	escort	was	changed	,
"	作为	他们	通过了	这	不同的	政府	堡垒	他们的	护送	曾是	已更改	,

“当他们经过各个政府要塞时，护卫人员也随之更换。”

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ] [luː'tenənt] ['gɑːrdnɚ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skwɑːd] , [frʌm; frəm][fɔːrt] ['wɔlə]

until	they	were	joined	by	Lieutenant	Gardiner	and	his	squad	,	from	Fort	Walla
直到	他们	是	加入	经过	中尉	加德纳	和	他的	队	,	从	堡	瓦拉

['wɔlə] .

Walla	.
瓦拉	.

直到来自沃拉沃拉堡的加德纳中尉和他的小队加入他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] [ðə; ði]['jækimə] ['kʌntri] .

He	was	to	remain	with	them	until	they	were	through	the	Yakima	country	.
他	曾是	到	保持	和	他们	直到	他们	是	通过	这	亚基马	国家	.

-

18
-

他将一直陪同他们，直到他们穿越雅基马地区。18

[ˌhɪðər'tuː] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [hæd; həd][led] [θruː] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛz] [pɝːsɪz] , [huː] [wɜːr; wər]

Hitherto	their	journey	had	led	through	the	land	of	the	Nez	Perces	,	who	were
迄今为止	他们的	旅行	有	引领	通过	这	土地	的	这	内兹	百分比	,	WHO	是

[ə; eɪ] ['frendli] [traɪb] ,

a	friendly	tribe	,
一个	友好的	部落	,

此前，他们的旅程一直经过内兹珀斯人的领地，内兹珀斯人是一个友好的部落。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] ;

and	they	had	been	undisturbed	;
和	他们	有	到过	未受干扰	;

他们一直未受干扰；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðɪs] [nuː] [kæmp] - ['glɪndən] [toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [maɪt] [naʊ]

but	when	they	made	this	new	camp	Gummery	Glyndon	told	them	they	might	now
但	什么时候	他们	制成	这	新的	营	-	格林登	讲述	他们	他们	可能	现在

[ɪk'spekt] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns] .

expect	trouble	from	the	Indians	.
预计	麻烦	从	这	印度人	.

但当他们建立这个新营地时，格默里·格林登告诉他们，他们现在可能会遇到印第安人的麻烦。

“ [ðeəz; ðəz] [θriː] [traɪbz] [θruː] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][ðer; ðər] [eɪnt] [mʌtʃ] [tʃɔɪs]

“	There's	three	tribes	through	here	,	"	he	said	,	“	and	there	ain't	much	choice
"	有	三	部落	通过	这里	,	"	他	说	,	"	和	那里	不是	很多	选择

[bɪ'twiːn] - [ɪm] .

between	'	em	.
之间	-	呃	.

“这里有三个部落，”他说，“他们之间并没有太多选择余地。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [kai'juːs] , [ðə; ði] , [ænd; ənd][ðə; ði] — [ə; eɪ] ['peskɪ] [set][ʌv; əv]

There's	the	Cayuses	,	the	Yakimas	,	and	the	Umatillas	—	a	pesky	set	of
有	这	卡尤斯	,	这	雅基马斯	,	和	这	乌马蒂拉斯	—	一个	讨厌的	放	的

['məːdərɪŋ] [θiːvz] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] .

murdering	thieves	the	lot	of	'	em	.
谋杀	窃贼	这	很多	的	-	呃	.

有卡尤斯人、雅基马人和乌马蒂拉人——他们都是一群讨厌的杀人盗贼。

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [sneɪk] ['neɪʃ(ə)n] , [aɪ] [bɪ'liːv] — [red] - , ['evri] ['mʌðɝz]

They	all	belong	to	the	great	Snake	Nation	,	I	believe	—	red	sarpints	,	every	mother's
他们	全部	属于	到	这	伟大的	蛇	国家	,	我	相信	—	红色的	-	,	每一个	母亲的

[sʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] .

son	of	'	em	.
儿子	的	-	呃	.

我相信，他们都属于伟大的蛇族——红蛇，他们每个人的儿子都是红蛇。

" [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hʌnt] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] "

"	When	he	returned	from	his	hunt	he	told	them	that	he	had	seen	"
"	什么时候	他	返回	从	他的	打猎	他	讲述	他们	那	他	有	已见	"

['ɪndiən] [saɪn] . "

Indian	sign	.	"
印度	符号	.	"

“他打猎回来后告诉他们，他看到了‘印第安人的标志’。”

" [ðeəz; ðəz]['ɪndʒən] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There's	Injuns	watching	us	,	and	we	shall	hear	from	them	,	"	he	said	.
"	有	印第安人	观看	我们	,	和	我们	将	听到	从	他们	,	"	他	说	.

“有印第安人在看着我们，我们会听到他们的消息，”他说。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɔːr] [ðeɪl] [stæm'piːd] ['aʊər; ɑːr]

"	We'll	have	to	keep	a	sharp	watch	to	-	night	,	or	they'll	stampede	our
"	出色地	有	到	保持	一个	锋利的	手表	到	-	夜晚	,	或者	他们会	踩踏	我们的

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

“我们今晚必须严加看管，否则它们会惊扰我们的牲畜。”

" [ðə; ði] [luː'tenənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'veɪəz] [dɪd][nɑːt] [nɪ'glekt] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] .

"	The	lieutenant	and	the	surveyors	did	not	neglect	this	warning	.
"	这	中尉	和	这	测量员	做过	不是	忽视	这	警告	.

“中尉和测量员们并没有忽视这一警告。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['hʌntɝz] ['dʒʌdʒmənt] .

They	had	great	confidence	in	the	old	hunter's	judgment	.
他们	有	伟大的	信心	在	这	老的	猎人的	判断	.

他们对这位老猎人的判断非常有信心。

[wen] [ðə; ði] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]

When	the	supper	was	disposed	of	the	camp	was	placed	in	as	good	a
什么时候	这	晚餐	曾是	处置	的	这	营	曾是	放置	在	作为	好的	一个

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [æz; əz][ðə; ði][loʊ'kæləti] [wʊd] [pər'mɪt] .

condition	of	defense	as	the	locality	would	permit	.
状况	的	防御	作为	这	地点	会	允许	.

晚餐结束后，营地被布置成当地条件允许范围内最好的防御状态。

[ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [groʊv] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvɝz]

The	ground	had	been	well	selected	;	it	was	a	little	grove	on	the	river's
这	地面	有	到过	出色地	已选	;	它	曾是	一个	小的	树林	在	这	河流的

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

选址很好，那是一片河岸边的小树林。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][oʊ'eɪsɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɪfs] , [wɪtʃ] [roʊz] ['biːtlɪŋ] [ə'pɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

a	kind	of	oasis	among	the	cliffs	,	which	rose	beetling	upon	either	side	,
一个	种类	的	绿洲	之中	这	悬崖	,	哪个	玫瑰	甲虫	之上	任何一个	边	,

[prɪ'sɪpɪtəsli] , [ænd; ənd] , [ə'pærəntli] , [ˌɪnək'sesəb(ə)l] .

precipitously	,	and	,	apparently	,	inaccessible	.
骤然地	,	和	,	显然	,	无法进入	.

在两侧陡峭耸立的悬崖间，仿佛存在着一片绿洲，而且显然与世隔绝。

[ðiːz] [klɪfs] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['dɪstəns] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] — [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [groʊv] ,

These	cliffs	were	some	distance	—	a	long	rifle	-	shot	—	from	the	little	grove	,
这些	悬崖	是	一些	距离	—	一个	长的	步枪	-	射击	—	从	这	小的	树林	,

这些悬崖距离那片小树林有一段距离——大约是步枪射击的距离。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['rɑːki] ['væli] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

and	a	kind	of	rocky	valley	lay	between	them	,	devoid	of	vegetation	in	many	places	,
和	一个	种类	的	岩石	谷	躺	之间	他们	,	缺乏	的	植被	在	许多	地方	,

它们之间是一片岩石嶙峋的山谷，许多地方寸草不生。

[wer] [ðə; ði][hɑːrd] ['rɑːks] [krɑːpt] [ʌp] .

where	the	hard	rocks	cropped	up	.
在哪里	这	难的	岩石	裁剪	向上	.

坚硬的岩石露出地面的地方。

[θruː] [ðɪs] ['væli] [mʌst; məst][ðə; ði][foʊ] [kʌm] , [ɔːr] [els] [rɪsk][ðer; ðər] [neks] ,

Through	this	valley	must	the	foe	come	,	or	else	risk	their	necks	,
通过	这	谷	必须	这	敌人	来	,	或者	别的	风险	他们的	脖子	,

敌人必须穿过这个山谷才能进入战场，否则就会丧命。

[ɔːr][ə; eɪ] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] , [baɪ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][skɜːrt][ðə; ði] [klɪfs] .

or	a	plunge	into	the	river	,	by	attempting	to	skirt	the	cliffs	.
或者	一个	暴跌	进入	这	河	,	经过	尝试	到	裙子	这	悬崖	.

或者试图绕过悬崖，结果却掉进河里。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][ðə; ði] [groʊv] .

The	horses	belonging	to	the	party	were	secured	in	the	grove	.
这	马匹	属于	到	这	派对	是	安全	在	这	树林	.

队伍的马匹被安置在树林里。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['faɪərpleɪs] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['rɑːks] ,

In	the	center	of	the	grove	,	in	a	kind	of	natural	fireplace	formed	by	the	rocks	,
在	这	中心	的	这	树林	,	在	一个	种类	的	自然的	壁炉	形成	经过	这	岩石	,

在树林中央，在岩石形成的一个天然壁炉里，

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] , [ænd; ənd][ɪts] [red] ['embərz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['gloʊɪŋ] .

the	fire	had	been	built	,	and	its	red	embers	were	still	glowing	.
这	火	有	到过	建造	,	和	它是红色的		余烬	是	仍然	发光	.

火已经燃起，红色的余烬仍在闪耀。

[tuː] ['sentənəlz] [wɜːr; wər]['poʊstɪd][æt; ət] ['iːðər] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

Two	sentinels	were	posted	at	either	extremity	of	the	camp	.
二	哨兵	是	发布	在	任何一个	末端	的	这	营	.

营地两端各派驻了一名哨兵。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər][ðə; ði] ['hʌntər] , [ðə; ði] [sə'veɪəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [luː'tenənt] [wɜːr; wər] [stretʃt] [ɪn] ['iːzi] ['ætitjuːdz] ,

Around	the	fire	the	hunter	,	the	surveyors	,	and	the	lieutenant	were	stretched	in	easy	attitudes	,
大约	这	火	这	猎人	,	这	测量员	,	和	这	中尉	是	拉伸	在	简单的	态度	,

猎人、测量员和中尉围坐在篝火旁，放松地伸展着身体。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [paɪps] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] — [ðə; ði] [greɪt] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

enjoying	their	pipes	of	tobacco	—	the	great	luxury	of	the	wilderness	.
享受	他们的	管道	的	烟草	—	这	伟大的	奢华	的	这	荒野	.

他们享受着烟斗里的烟草——这是荒野中的一大乐事。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [rɪ'klaɪnd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['mɔːsi] ['boʊldər] ,

A	short	distance	from	them	the	two	boys	reclined	upon	a	mossy	bowlder	,
一个	短的	距离	从	他们	这	二	男孩们	斜倚	之上	一个	苔藓	保龄球手	,

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

listening	to	their	conversation	.
聆听	到	他们的	对话	.

离他们不远处，两个男孩斜倚在一张长满青苔的圆顶石上，听着他们的谈话。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [sʌŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv] that19

The	sun	had	sunk	,	and	the	glorious	twilight	of	that19
这	太阳	有	沉没	,	和	这	辉煌	暮	的	that19

太阳已经落山，那辉煌的黄昏景象也随之消逝。

['westərn] [lænd][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

western	land	was	upon	them	.
西	土地	曾是	之上	他们	.

西方的土地就在他们面前。

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][ʌv; əv][kɑːm] [træŋ'kwɪləti] .

The	scene	was	of	calm	tranquillity	.
这	场景	曾是	的	冷静的	宁静	.

眼前是一片宁静祥和的景象。

[bʌt; bət] [ðæt] [træŋ'kwɪləti] [wʌz; wəz]['broʊkən][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] ['mænər] .

But	that	tranquillity	was	broken	in	a	singular	manner	.
但	那	宁静	曾是	破碎的	在	一个	单数	方式	.

但这份宁静却以一种特殊的方式被打破了。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['hɜːrtl] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][æn; ən] ['æroʊ] [dɪ'sendɪd] , [ə'pærəntli]

There	came	a	hurtling	sound	in	the	air	,	and	an	arrow	descended	,	apparently
那里	来了	一个	疾驰	声音	在	这	空气	,	和	一个	箭	下降	,	显然

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] ,

from	the	heavens	,
从	这	天	,

空中传来一声呼啸声，一支箭矢仿佛从天而降。

[ænd; ənd] [stʌk] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɜːrf][æt; ət] [luː'tenənt] ['gɑːrdənərz] [hed] .

and	stuck	quivering	in	the	turf	at	Lieutenant	Gardiner's	head	.
和	卡住	颤抖	在	这	草皮	在	中尉	加德纳的	头	.

颤抖着卡在加德纳中尉头顶的草皮里。

[ɔːl] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðer; ðər] ['wɛpənz] , [ɪn'stɪŋktɪvli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌsti] ['raɪfəlz][wɜːr; wər]

All	started	and	grasped	their	weapons	,	instinctively	,	for	the	trusty	rifles	were
全部	开始	和	抓住	他们的	武器	,	本能地	,	为了	这	可靠	步枪	是

[kloʊz] [æt; ət][hænd] .

close	at	hand	.
关闭	在	手	.

所有人都本能地起身，抓起武器，因为可靠的步枪就在手边。

“ [æn; ən] [ə'tæk] ? ” [kraɪd] ['gɑːrdnɚ] .

“	An	attack	?	”	cried	Gardiner	.
“	一个	攻击	?	”	哭	加德纳	.

“袭击？”加德纳喊道。

“ [noʊ] — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

“	No	—	a	message	.
“	不	—	一个	信息	.

“不——一条消息。

[siː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][skroʊl][ə'pɑːn][ðə; ði] ['æroʊ] , ” ['ænsər] - .

See	,	there's	a	scroll	upon	the	arrow	,	”	answered	Gummery	.
看	,	有	一个	滚动	之上	这	箭	,	”	回答	-	.

“你看，箭上有卷轴，”古默里回答道。

“ [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **Read** **it** **.**
” 读 它 .

读一下。

” [hiː; hi] [θruː] [sʌm; səm] [brʌʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊl] [wɪtʃ] ['spiːdəli] [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] .
“ **He** **threw** **some** **brush** **upon** **the** **coals** **which** **speedily** **burst** **into** **a** **flame** **.**
” 他 扔 一些 刷子 之上 这 煤炭 哪个 迅速地 爆裂 进入 一个 火焰 .

他把一些树枝扔到煤炭上，煤炭迅速燃起火焰。

[luː'tenənt] ['gɑːrdnɚ] [ʌn'dɪd] [ðə; ði][skroʊl][ʌv; əv][bɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði] ['æroʊ] , [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː]
Lieutenant **Gardiner** **undid** **the** **scroll** **of** **bark** **from** **the** **arrow** **,** **and** **spread** **it**
中尉 加德纳 撤销 这 滚动 的 吠 从 这 箭 , 和 传播 它
['oʊpən] .
open **.**
打开 .

加德纳中尉解开了箭上的树皮卷轴，并将其展开。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['kærəktərz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [də'saɪfɚɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ]
It **contained** **characters** **which** **he** **had** **no** **difficulty** **in** **deciphering** **,** **for** **they**
它 包含 人物 哪个 他 有 不 困难 在 破译 , 为了 他们
[wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
were **written** **in** **English** **.**
是 书面 在 英语 .

上面的文字他很容易就能辨认出来，因为它们是用英文写的。

“ [waɪt] [men] , [bɪ'gɔːn] !
“ **White** **men** **,** **begone** **!**
” 白色的 男人 , 走开 !

“白人，滚开！”

[ɪf] [juː; jʊ] [æd'væns] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] , ['sɜːrt(ə)n] [dɪ'strʌkʃn] [ə'weɪts] [juː; jʊ]
If **you** **advance** **further** **into** **the** **land** **of** **the** **Yakimas** **,** **certain** **destruction** **awaits** **you**
如果 你 进步 更远 进入 这 土地 的 这 雅基马斯 , 肯定 破坏 等待 你
.
:
.

如果你继续深入雅基马人的领地，等待你的必将是毁灭。

“ - , [ðə; ði] ['prɑːfɪt] .
“ **Smoholler** **,** **the** **Prophet** **.**
” - , 这 先知 .

“先知斯莫霍勒。”

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
” **CHAPTER** **III** **.**
” 章 三、 .

第三章

- [fiːnd] .
SMOHOLLER'S **FIEND** **.**
- 恶魔 .

烟熏者的恶魔。

“ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ” ['ædɪd] [luː'tenənt] ['gɑːrdnɚ] , ['hævɪŋ] [riːd] [ðɪs] ['sɪŋgjələr] [skroʊl] [ə'laʊd]
“ **What** **does** **this** **mean** **?** **”** **added** **Lieutenant** **Gardiner** **,** **having** **read** **this** **singular** **scroll** **aloud**
” 什么 做 这 意思是 ? ” 额外 中尉 加德纳 , 拥有 读 这 单数 滚动 大声
.
:
.

“这是什么意思？”加德纳中尉大声读完这份特殊的卷轴后问道。

“ [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [blʌf] ！ ” ['ænsər] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['pə:si] [kju:t] .
“ A game of bluff ！ ” answered the irrepressible Percy Cute .
” 一个 游戏 的 虚张声势 ！ ” 回答 这 不可抑制的 珀西 可爱的 .

“这是一场虚张声势的游戏！”活泼好动的珀西·库特回答道。

“ [lets] [si:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][goʊ] [tu:] ['betər] ！ ”
“ Let's see him , and go two better ！ ”
” 我们来吧 看 他 , 和 去 二 更好的 ！ ”

“让我们看看他，争取做得更好！”

“ ['itl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [blʌf] [geɪm] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] - ['glɪndən] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] .
“ It'll be more than a bluff game , ” rejoined Gummery Glyndon , shaking his head gravely .
” 它将 是 更多的 比 一个 虚张声势 游戏 , ” 重新加入 - 格林登 , 摇晃 他的 头 严重地 .

“这可不仅仅是一场虚张声势的游戏，”格默里·格林顿摇着头，严肃地说道。

“ [ðɪs] [mi:nz] ['bɪznəs] .
“ This means business .
” 这 方法 商业 .

“这是认真的。”

[its] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [tu:; tə] [kwɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [dəunt] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,
It's a notice to quit , and if we don't take it ,
它是 一个 注意 到 辞职 , 和 如果 我们 不 拿 它 ,

这是辞职通知，如果我们不接受，

[ði:z] ['ɪndʒən] [wɪl] [du:][ðer; ðər] [best] [tu:; tə] [pʊt] [ˌju: 'es] [aʊt] . ”
these Injuns will do their best to put us out . ”
这些 印第安人 将要 做 他们的 最好的 到 放 我们 出去 . ”

这些印第安人会想尽一切办法把我们赶出去。”

“ [rʌb] [ˌju: 'es] [aʊt] [ɪn'taɪərli] , [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [mi:n] , ” [kraɪd] [sər'veɪər] ['rɑ:bɪnz] , ['læfɪŋli] .
“ Rub us out entirely , I guess you mean , ” cried Surveyor Robbins , laughingly .
” 擦 我们 出去 完全 , 我 猜测 你 意思是 , ” 哭 测量员 罗宾斯 , 笑着 .

“你的意思是把我们彻底抹杀掉吗？”测量员罗宾斯笑着喊道。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][wəʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [bæk] [træk] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [æz; əz] [ðæt] .
“ But we won't take the back track on such a notice as that .
” 但 我们 惯于 拿 这 后退 追踪 在 这样的 一个 注意 作为 那 .

“但我们不会因为这样的通知而退缩。”

[hu:] [ɪz] [ðɪs] - ? ”
Who is this Smoholler ? ”
WHO 是 这 - ? ”

Smoholler是谁?

“ [jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] ['bleɪki] [ænd; ənd] [lu:'tenənt] ['gɑ:rdnɚ] .
“ Yes , that's what I want to know , ” chimed in Blaikie and Lieutenant Gardiner .
” 是的 , 那就是 什么 我 想 到 知道 , ” 齐声说道 在 布莱基 和 中尉 加德纳 .

-
20
-

“是的，我也想知道，”布莱基和加德纳中尉附和道。20

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [tel] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [met] [hɪm; ɪm] , ” [rɪ'plaɪd] ['glɪndən] .
“ I have heard tell of him , though I never met him , ” replied Glyndon .
” 我 有 听到 告诉 的 他 , 尽管 我 绝不 遇见 他 , ” 回复 格林登 .

“我听说过他，虽然我从未见过他，”格林顿回答说。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndʒən] [ˌhɪrə'baʊts] .
“ He's a great gun among the Injuns hereabouts .
“ 他是 一个 伟大的 枪 之中 这 印第安人 附近 .

“他在这附近的印第安人中枪法很准。”

['hiːz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [red] ['brɪgəm] [jʌŋ] — [kɔːlz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] ,
He's a kind of red Brigham Young — calls himself a Prophet ,
他是 一个 种类 的 红色的 布里格姆 年轻的 — 呼叫 他自己 一个 先知 ,

他有点像个红色的杨百翰——自称先知，

[ænd; ənd][hæz; həz]['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] . ”
and has started a new religion among the red - skins . ”
和 有 开始 一个 新的 宗教 之中 这 红色的 - 皮肤 . ”

并在印第安人中创立了一种新的宗教。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [laɪk] ? ”
“ What is this religion like ? ”
“ 什么 是 这 宗教 喜欢 ? ”

“这种宗教是什么样的？”

“ [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] ; [ðoʊ] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪv] [hɜːrd] ,
“ That's more than I can say ; though , from what I've heard ,
“ 那就是 更多的 比 我 能 说 ; 尽管 , 从 什么 我已经 听到 ,

“我能说的就这么多了；不过，就我所听到的而言，

[ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] ['trɪkəri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
there appears to be a deal of trickery about it .
那里 出现 到 是 一个 交易 的 诡计 关于 它 .

这其中似乎有很多猫腻。

['hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] ['medɪs(ə)n] - [mæn] , [ænd; ənd][kæn; kən] [reɪz] [ðə; ði][oʊld] [bɔɪ] , ['dʒen(ə)rəli] .
He's a great Medicine - man , and can raise the Old Boy , generally .
他是 一个 伟大的 药品 - 男人 , 和 能 增加 这 老的 男生 , 一般来说 .

他是一位医术高明的巫医，一般都能治好老顽固。

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [fə'mɪliər] [fiːndz] , [ænd; ənd] [meɪks] - [ɪm] [ə'pɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz]
He has his familiar fiends , and makes ' em appear to his followers
他 有 他的 熟悉的 恶魔 , 和 制作 - 呃 出现 到 他的 追随者
[wen'evər] [hiː; hi] [laɪks] .
whenever he likes .
每当 他 点赞 .

他有自己熟悉的恶魔爪牙，可以随时让它们出现在他的追随者面前。

[hiː; hi] [wɜːrks] ['mɪrəklz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
He works miracles , and all that sort of thing .
他 作品 奇迹 , 和 全部 那 种类 的 事物 .

他能创造奇迹，诸如此类的事情。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pri'dikts] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] , [ðeɪ] [dʒʌst][goʊ] , [ʃʊr] [pɑːp] ,
And when he predicts the death of any one , they just go , sure pop ,
和 什么时候 他 预测 这 死亡 的 任何 一 , 他们 只是 去 , 当然 流行音乐 ,

当他预言某人的死亡时，他们就说，真的吗，老兄?

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['menʃ(ə)nd] . ”
at the time mentioned . ”
在 这 时间 提及 . ”

在上述时间。

“ [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [mæn] , [ðɪs] , ” [ri'mɑːkt] [luː'tenənt] ['gɑːrdnɚ] , ['θɔːtfəli] .
“ A singular man , this , ” remarked Lieutenant Gardiner , thoughtfully .
“ 一个 单数 男人 , 这 , ” 评论 中尉 加德纳 , 深思熟虑 .

“这个人很特别，”加德纳中尉若有所思地说道。

“ ['hiːz] [mɔːr] [smɑːrt][ðæn; ðən] - ; [hiː; hi][dʒʌst] [kiːps] [ðiːz] [bɪ'naɪtɪd] ['hiːðn] [raɪt] ['ʌndər]
“ He's more smart than sing'lar ; he just keeps these benighted heathen right under
“ 他是 更多的 聪明的 比 - ; 他 只是 保持 这些 夜幕降临 异教徒 正确的 在下面
[hɪz; ɪz] [θʌm] .
his thumb .
他的 拇指 .

“他比辛格拉聪明得多；他把这些愚昧的异教徒牢牢地控制在自己手中。”

[ðeɪ] [dəunt] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər] [soʊlz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [oʊn] [wen] ['hiːz] [ə'raʊnd] . ”
They don't dare to say their souls are their own when he's around . ”
他们 不 敢 到 说 他们的 灵魂 是 他们的 自己的什么时候 他是 大约 . ”

当着他的面，他们不敢说自己的灵魂属于自己。

“ [wer] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”
“ Where did he come from ? ”
“ 在哪里 做过 他 来 从 ? ”

他来自哪里?

“ [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sneɪk] ['ɪndiən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɔlə] ['wɔlə] [traɪb] .
“ He is said to be a Snake Indian of the Walla Walla tribe .
“ 他 是 说 到 是 一个 蛇 印度 的 这 瓦拉 瓦拉 部落 .

据说他是瓦拉瓦拉部落的蛇印第安人。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['rɪvər] , [ə'bʌv] [hɪr] , [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [kɔːl] ['priːsts]
He started a village on the river , above here , at a place they call Priest's
他 开始 一个 村庄 在 这 河 , 多于 这里 , 在 一个 地方 他们 称呼 牧师的
['ræpɪdz] ,
Rapids ,
急流 ,

他在河边，也就是这里上游，一个叫做普里斯特急流的地方，建立了一个村庄。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ɪn'kriːst] [laɪk] ['mædʒɪk] .
and his followers increased like magic .
和 他的 追随者 增加 喜欢 魔法 .

他的追随者像变魔术一样越来越多。

[hiː; hi][ɪz] [sed] , [baɪ][ðə; ðɪ] ['nɛz] [pɜ˞ːsɪz] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [bɪ'liːv3˞z] ,
He is said , by the Nez Perces , to have a couple of thousand of believers ,
他 是 说 , 经过 这 内兹 百分比 , 到 有 一个 夫妻 的 千 的 信徒 ,

据内兹珀斯人说，他有几千名信徒。

['renɪˌgeɪdz] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [traɪbz] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ,
renegades from all the other tribes in this region ,
叛逆者 从 全部 这 其他 部落 在 这 地区 ,

来自该地区其他所有部落的叛徒，

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][pʊt] [θriː] ['hʌndrəd] ['faɪtɪŋ] [men] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ]
and he can put three hundred fighting men in the field , and then the
和 他 能 放 三 百 斗争 男人 在 这 场地 , 和 然后 这
[kai'juːs] ,
Cayuses ,
卡尤斯 ,

他可以派出三百名战士上战场，然后是卡尤斯人，

[ænd; ənd] [ɔːl][stænd][ɪn] [dred] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Yakimas and Umatillas all stand in dread of him ,
雅基马斯 和 乌马蒂拉斯 全部 站立 在 恐惧 的 他 ,

雅基马人和乌马蒂拉人都对他感到恐惧。

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [der] [tu:; tə][du:]['eni] [θɪŋ] [els] [bʌt; bət][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði]

and	wouldn't	dare	to	do	any	thing	else	but	join	him	in	a	war	against	the
和	不会	敢	到	做	任何	事物	别的	但	加入	他	在	一个	战争	反对	这

[waɪts] [ɪf] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɑ:n] - [ɪm] .

whites	if	he	called	on	'	em	.
白人	如果	他	称为	在	-	呃	.

如果白人召唤他们，他们除了加入他的战争之外，什么也不敢做。

[aɪ] [bɪ'li:v] ['hi:z] [gɑ:t][ə; eɪ] [rɛglɚ] ['strɔ:ŋhoʊld] [æt; ət] ['pri:sts] ['ræpɪdz] . ”

I	believe	he's	got	a	reg'lar	stronghold	at	Priest's	Rapids	.	”
我	相信	他是	得到	一个	reg'lar	据点	在	牧师的	急流	.	”

我相信他在普里斯特急流一带拥有稳固的据点。

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [neɪmd] [soʊ][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ? ” [æskt] ['rɑ:bɪnz] .

“	Is	it	named	so	on	his	account	?	”	asked	Robbins	.
“	是	它	命名	所以	在	他的	帐户	?	”	问	罗宾斯	.

“这是他起的名字吗？”罗宾斯问道。

['glɪndən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['du:biəsli] .

Glyndon	shook	his	head	dubiously	.
格林登	摇晃	他的	头	可疑地	.

格林登疑惑地摇了摇头。

“ [aɪ] [spoʊ̯z] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [seɪ] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] .

“	I	s'pose	so	,	but	I	couldn't	say	for	sure	.
“	我	假设	所以	,	但	我	不能	说	为了	当然	.

“我猜是这样，但我不能肯定。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] ; [wʌz; wəz] ['nevər] [ʌp] [ðer; ðər] . ”

I	don't	know	the	place	;	was	never	up	there	.	”
我	不	知道	这	地方	;	曾是	绝不	向上	那里	.	”

我不认识那个地方；我从来没去过那里。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] — [dɪd][ju:; jʊ]['evər] [hɪr] ? ”

“	What	kind	of	a	place	is	it	—	did	you	ever	hear	?	”
“	什么	种类	的	一个	地方	是	它	—	做过	你	曾经	听到	?	”

“你听说过那地方是什么样的吗？”

“ [oʊ] , [jes] .

“	Oh	,	yes	.
“	哦	,	是的	.

“哦是的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rəgən] [laɪn] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [fɔ:r; fər]['sæmən] - ['fɪʃɪŋ] .

It	is	north	of	the	Oregon	line	,	and	is	a	great	place	for	salmon	-	fishing	.
它	是	北	的	这	俄勒冈州	线	,	和	是	一个	伟大的	地方	为了	三文鱼	-	钓鱼	.

它位于俄勒冈州北部，是垂钓鲑鱼的好去处。

[ðə; ði]['ɪndʒən][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] ['si:z(ə)n] . ”

The	Injuns	have	a	great	time	catching	'	em	in	the	season	.	”
这	印第安人	有	一个	伟大的	时间	捕捉	-	呃	在	这	季节	.	”

印第安人队在赛季中非常享受捕捉它们的乐趣。

“ [ðɪs] - , [ðen] , [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [tʃi:f] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [traɪbz] ? ”

“	This	Smoholler	,	then	,	is	a	kind	of	independent	chief	among	the	other	tribes	?	”
“	这	-	,	然后	,	是	一个	种类	的	独立的	首席	之中	这	其他	部落	?	”

“那么，这位斯莫霍勒是其他部落中一位独立的首领吗？”

“ [jes] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][traɪb][ɪz][ə; eɪ] [kənˌglɑːməˈreɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [traɪbz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ Yes ; and his tribe is a conglomeration of all the other tribes , and the
” 是的 ; 和 他的 部落 是 一个 集团化 的 全部 这 其他 部落 , 和 这
[pɪk] [ʌv; əv] - [ɪm] ,
pick of ' em ,
挑选 的 - 呃 ,

“是的；他的部落是由其他所有部落的精英组成的，而且是其中最精锐的。”

[tuː] .
too .
也 .

也。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] Smohollers21
They are called Smohollers21
他们 是 称为 Smohollers21

它们被称为 Smohollers21

[baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪndʒən] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [kai'juːs] , , , ['moʊdɑːks] , [sneɪks] ,
by the other Injuns , but there's Cayuses , Yakimas , Umatillas , Modocs , Snakes ,
经过 这 其他 印第安人 , 但 有 卡尤斯 , 雅基马斯 , 乌马蒂拉斯 , 莫多克斯 , 蛇 ,
[ænd; ənd][pai'juːt] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] . ”
and Piutes amongst them . ”
和 皮尤特人 在 他们 . ”

其他印第安人也居住于此，但其中也有卡尤斯人、雅基马人、乌马蒂拉人、莫多克人、斯内克人和派尤特人。”

“ [ə; eɪ] ['mʌŋgrəl] [set] ! ”
“ A mongrel set ! ”
” 一个 杂种狗 放 ! ”

“一套杂牌货！”

“ [bʌt; bət] [tʌf] ['kʌstəmərz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .
“ But tough customers to deal with .
” 但 艰难的 顾客 到 交易 和 .

但这些客户很难对付。

” [luː'tenənt] ['gɑːrdnɚ] [tɜːrnd] [tuː; tə]['pəːsi] ['vɪr] .
” Lieutenant Gardiner turned to Percy Vere .
” 中尉 加德纳 转向 到 珀西 维尔 .

加德纳中尉转向珀西·维尔。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [tʃʌm] [send][ðə; ði]['sentənəlz][ɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz]
“ You and your chum send the sentinels in to me , and take their places
” 你 和 你的 密友 发送 这 哨兵 在 到 我 , 和 拿 他们的 地方
— [jʌŋ] [aɪz] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] .
— young eyes are sharp .
— 年轻的 眼睛 是 锋利的 .

“你和你的同伴派哨兵来见我，然后自己站好位置——年轻人的眼睛很敏锐。”

” [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [əu'beid]
” The two boys , who had been listening attentively to this conversation , obeyed
” 这 二 男孩们 , WHO 有 到过 聆听 认真地 到 这 对话 , 服从
[æt; ət][wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

“两个一直认真听着这段对话的男孩立刻照做了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['sentənəlz] [suːn] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [luː'tenənt] .
and the two sentinels soon appeared before the lieutenant .
和 这 二 哨兵 很快 出现 前 这 中尉 .

两名哨兵很快出现在中尉面前。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['eni] [wʌn] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði][kæmp] ,

But	they	had	not	seen	any	one	approach	the	camp	,
但	他们	有	不是	已见	任何	一	方法	这	营	,

但他们没有看到任何人靠近营地。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [æn; ən] ['æroʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	were	surprised	to	hear	that	an	arrow	had	been	shot	into	it	.
和	是	惊讶	到	听到	那	一个	箭	有	到过	射击	进入	它	.

他们惊讶地得知，里面曾被射过一支箭。

- ['glɪndən] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['nɪrəst] [klɪf] ['krɪtɪkli] .

Gummery	Glyndon	surveyed	the	nearest	cliff	critically	.
-	格林登	调查	这	最近的	悬崖	关键	.

格默里·格林登仔细地观察着最近的悬崖。

[ɪts] [beɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][sæt] .

Its	base	was	about	a	stone's	throw	from	where	he	sat	.
它是	根据	曾是	关于	一个	石头的	扔	从	在哪里	他	卫星	.

它的底座离他坐的地方只有几步之遥。

[ðə; ði]['raɪzɪŋ] [muːn] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['reɪdiəns] [ə'pɑːn][ɪts] [piːk] , [dis'kləuzɪŋ] [æn; ən] [ˌregjə'lærəti]

The	rising	moon	threw	a	silvery	radiance	upon	its	peak	,	disclosing	an	irregularity
这	上升	月亮	扔	一个	银色	辐射	之上	它是	顶峰	,	披露	一个	不规则

[nɪr] [ɪts][tɑːp] ,

near	its	top	,
靠近	它是	顶部	,

冉冉升起的月亮在月顶投下银色的光辉，显露出月顶附近略微不规则的轮廓。

[ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['kævəti][ɪn][ɪts] [feɪs] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .

that	looked	like	a	cavity	in	its	face	,	though	it	might	have	been	only	a	shadow	.
那	看起来	喜欢	一个	空腔	在	它是	脸	,	尽管	它	可能	有	到过	仅有的	一个	阴影	.

那看起来像是它脸上的一个凹陷，但那也可能只是一个影子。

“ [ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] ['æroʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['gɪvɪŋ] ['ʌtərəns]

“	It's	my	opinion	the	arrow	came	from	there	,	”	he	exclaimed	,	giving	utterance
“	它是	我的	观点	这	箭	来了	从	那里	,	”	他	惊呼	,	给予	发声

[tuː; tə] [ðɪs] [θɔːt] ['sʌd(ə)nli] .

to	this	thought	suddenly	.
到	这	想法	突然	.

“我认为那支箭是从那里射出来的，”他突然脱口而出。

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

All	eyes	were	turned	in	the	direction	indicated	.
全部	眼睛	是	转向	在	这	方向	表明的	.

所有人的目光都转向了所指示的方向。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] [get] [ʌp] [ðer; ðər] ?

“	But	how	could	any	one	get	up	there	?
“	但	如何	可以	任何	一	得到	向上	那里	?

“但是，人们怎么才能上去呢？”

[ə; eɪ][kæt] ['kudnt] [klaɪm] [ðæt] .

A	cat	couldn't	climb	that	.
一个	猫	不能	爬	那	.

猫都爬不上去。

[ɪts] [æz; əz] [stiːp] [ænd; ənd][æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] [wɔːl] . ”

It's	as	steep	and	as	smooth	as	a	wall	.	”
它是	作为	陡	和	作为	光滑的	作为	一个	墙	.	”

它像墙一样陡峭光滑。

“ [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][oʊld] [gaɪd] , [ˈkuːlli] .
“ Just you wait , ” returned the old guide , coolly .
“ 只是 你 等待 , ” 返回 这 老的 指导 , 冷静地 .

“你就等着瞧吧，”老向导冷冷地回答道。

“ [ɪf] [ðɪs] - [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn] [ˈhiːz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ,
“ If this Smoholler is the kind of man he's said to be ,
“ 如果 这 - 是 这 种类 的 男人 他是 说 到 是 ,

“如果这个斯莫霍勒真如传闻所说的那样，

[wiː; wi] [eint] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [jet] .
we ain't done with him yet .
我们 不是 完毕 和 他 然而 .

我们还没完事呢。

[dʒʌst] [kiːp] [jʊr; jər] [ˈweðər] [aɪ] [piːld] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ðæt] [klɪf] , [ænd; ənd][hæv; həv]
Just keep your weather eye peeled in the direction of that cliff , and have
只是 保持 你的 天气 眼睛 去皮 在 这 方向 的 那 悬崖 , 和 有
[jʊr; jər][ˈraɪfəlz][ˈhændi] .
your rifles handy .
你的 步枪 便利 .

密切注意悬崖方向的天气状况，并把步枪放在手边。

[ðæt] [ˈæroʊ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [kəˈmensmənt] .
That arrow was only the commencement .
那 箭 曾是 仅有的 这 开始 .

那支箭仅仅是个开始。

[aɪ] [sɔː] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈɪndʒən] [saɪn] [tuː; tə] - [deɪ] ,
I saw plenty of Injun sign to - day ,
我 锯 很多 的 印第安人 符号 到 - 天 ,

我今天看到了很多印第安人的标志。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv] - [breɪvz] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər] .
and there may be a hundred of Smoholler's braves beyond there .
和 那里 可能 是 一个 百 的 - 勇士们 超过 那里 .

那里可能还有上百名斯莫霍勒的勇士。

[aɪ][oʊˈpaɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][let] [ˌjuː ˈes][ˈtrævə(ə)l] [mʌtʃ] [ˈfɜːrðər] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
I opine that he is not going to let us travel much further into this country ,
我 意见 那 他 是 不是 去 到 让 我们 旅行 很多 更远 进入 这 国家 ,

我认为他不会让我们继续深入这个国家。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][help] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
if he can help it . ”
如果 他 能 帮助 它 . ”

如果他能帮上忙的话。

“ [bʌt; bət] , [mæn] , [wʌt] [hɑːrm] [dʌz] [ˈaʊər; ɑːr] [sərˈveɪɪŋ] [duː][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [ˈbleɪki] .
“ But , man , what harm does our surveying do him ? ” asked Blaikie .
“ 但 , 男人 , 什么 伤害 做 我们的 测量 做 他 ? ” 问 布莱基 .

“但是，伙计，我们的调查对他有什么害处呢？”布莱基问道。

“ [hiː; hi][dəunt][wɑːnt] [ˈeni] [ˈreɪlroʊd] [θruː] [ðɪs] [ˈkʌntri] — [ɔːl][ˈɪndʒən][ɑːr; ər] [daʊn] [ɑːn] [ˈreilrəudz] —
“ He don't want any railroad through this country — all Injuns are down on railroads —
“ 他 不 想 任何 铁路 通过 这 国家 — 全部 印第安人 是 向下 在 铁路 —
- [ðer; ðər] [ˈhʌntɪŋ] - [graʊndz] ,
sp'ils their hunting - grounds ,
- 他们的 打猎 - 理由 ,

“他不想让任何铁路穿过这个国家——所有印第安人都反对铁路——铁路会破坏他们的猎场，

[ænd; ənd] ['setlz] [ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	settles	up	the	country	.
和	定居点	向上	这	国家	.

并整顿了国家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['setləz] ['set(ə)l][ðə; ði]['ɪndʒən] .

And	the	white	settlers	settle	the	Injuns	.
和	这	白色的	定居者	定居	这	印第安人	.

白人定居者迁徙到印第安人居住地。

[wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [dʒen'tiːl] ['noʊtɪs][tuː; tə] [liːv] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

We've	had	a	genteel	notice	to	leave	,	and	if	we	don't	take	it	,
我们已经	有	一个	文雅的	注意	到	离开	,	和	如果	我们	不	拿	它	,

我们已收到一份措辞委婉的搬迁通知，如果我们不接受，

[wiːl] [hæv; həv] - [ɪm] ['swɔːrmɪŋ] [raʊnd] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ɪn'reɪdʒd] ['hɔːnɪts] . ”

we'll	have	'	em	swarming	round	us	like	enraged	hornets	.	”
出色地	有	-	呃	蜂拥而至	圆形的	我们	喜欢	愤怒	大黄蜂	.	”

它们会像愤怒的黄蜂一样围着我们转。”

“ [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][əd'vaɪz][ə; eɪ] ['retrəgreɪd] ['muːvmənt] ? ” [æskt] [luː'tenənt] ['gɑːrdnɝ] . -

“	You	would	not	advise	a	retrograde	movement	?	”	asked	Lieutenant	Gardiner	.	22
“	你	会	不是	建议	一个	逆行	移动	?	”	问	中尉	加德纳	.	-

“你不会建议采取逆向行动吧？”加德纳中尉问道。22

“ [huː] [sed] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bæk] - [træk] ? ” ['sʌmwʌt] ['tɑːrtli] [rɪ'dʒɔɪnd] ['glɪndən] .

“	Who	said	any	thing	about	taking	the	back	-	track	?	”	somewhat	tartly	rejoined	Glyndon	.
“	WHO	说	任何	事物	关于	采取	这	后退	-	追踪	?	”	有些	酸涩的	重新加入	格林登	.

“谁说过要走回头路了？”格林顿略带讽刺地反驳道。

“ [dɪd][aɪ] ?

“	Did	I	?
“	做过	我	?

我真的这么做了吗?

[aɪ] ['nevər] [sɔː] ['ɪndʒən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bæk] [ˌem 'iː] [daʊn] [jet] .

I	never	saw	Injuns	enough	to	back	me	down	yet	.
我	绝不	锯	印第安人	足够的	到	后退	我	向下	然而	.

我还没见过足够多的印第安人让我退缩。

” [ðə; ði] [luː'tenənt] [læft] , [æz; əz][hiː; hi] ['ædɪd] :

”	The	lieutenant	laughed	,	as	he	added	:
”	这	中尉	笑了	,	作为	他	额外	:

中尉笑着补充道：

“ [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bækwərd] ['muːvmənt] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	The	suggestion	of	a	backward	movement	came	from	me	,	”	he	said	,
“	这	建议	的	一个	落后	移动	来了	从	我	,	”	他	说	,

“提出倒退的建议是我提出的，”他说。

“ [ænd; ənd][baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['kɜːrɪdʒ] [kɔːld] ['ɪntuː] ['kwestʃən] .

“	and	by	so	doing	I	am	not	afraid	to	have	my	courage	called	into	question	.
“	和	经过	所以	正在做	我	是	不是	害怕的	到	有	我的	勇气	称为	进入	问题	.

“因此，我并不害怕我的勇气受到质疑。”

[dɪ'skreʃ(ə)n] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv]['vælər] .

Discretion	is	said	to	be	the	better	part	of	valor	.
审慎	是	说	到	是	这	更好的	部分	的	勇气	.

谨慎被认为是英勇的体现。

[wiː; wi] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɪr] .

We	appear	to	have	reached	a	critical	position	here	.
我们	出现	到	有	达到	一个	批判的	位置	这里	.

我们似乎已经到了一个关键时刻。

['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][ɪz][smɔːl] — [ˌnaɪn'tiːn] [ɪn][ɔːl] , [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

Our	party	is	small	—	nineteen	in	all	,	counting	the	two	boys	.
我们的	派对	是	小的	—	十九	在	全部	,	计数	这	二	男孩们	.

我们一行人不多——包括两个男孩在内，一共十九个人。

[ɪf] [ðə; ði]['indiəns] [ə'poʊz] [ˌjuː 'es][ɪn] [fɔːrs] — [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] ['glɪndən] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz]

If	the	Indians	oppose	us	in	force	—	and	from	what	Glyndon	says	it	seems
如果	这	印度人	反对	我们	在	力量	—	和	从	什么	格林登	说道	它	似乎

[ðæt] [ðɪs] ['ɪndiən] ['prɑːfɪt] - [kæn; kən] [pʊt] [θriː] ['hʌndrəd] ['wɒrɪrz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] — [ʃæl; ʃəl]

that	this	Indian	Prophet	Smoholler	can	put	three	hundred	warriors	in	the	field	—	shall
那	这	印度	先知	-	能	放	三	百	战士	在	这	场地	—	将

[wiː; wi][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [əd'vænsɪŋ] [ə'genst] [sʌtʃ] [ɑːdz] ?

we	be	justified	in	advancing	against	such	odds	?
我们	是	合理的	在	前进	反对	这样的	赔率	?

如果印第安人全力抵抗我们——从格林顿的话来看，这位印第安先知斯莫霍勒似乎可以派出三百名战士参战——我们是否有理由以这样的劣势发起进攻?

" [ðə; ði] [sə'veɪəz] [lʊkt] [æt; ət] ['glɪndən] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt] , [geɪzɪŋ] [rɪ'flektɪvli] [æt; ət]

"	The	surveyors	looked	at	Glyndon	,	but	he	was	silent	,	gazing	reflectively	at
"	这	测量员	看起来	在	格林登	,	但	他	曾是	沉默的	,	凝视	反思地	在

[ðə; ði] [klɪf] ,

the	cliff	,
这	悬崖	,

"测量员们看着格林顿，但他沉默不语，若有所思地凝视着悬崖。"

[ə'pɑːn] [huːz] ['sʌmɪt] [ðə; ði] ['muːnbiːmz] [naʊ] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] ['mænər] .

upon	whose	summit	the	moonbeams	now	played	in	a	fantastic	manner	.
之上	谁	首脑	这	月光	现在	玩	在	一个	极好的	方式	.

月光在山顶上翩翩起舞，美不胜收。

" [aɪ] [kən'fes] [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] , " [sed] ['bleɪki] .

"	I	confess	I	don't	like	the	idea	of	retreating	,	"	said	Blaikie	.
"	我	承认	我	不	喜欢	这	主意	的	撤退	,	"	说	布莱基	.

"我承认我不喜欢撤退的想法，"布莱基说。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [bæk] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skerkroʊ] [æz; əz] [ðæt] . "

"	I	don't	want	to	be	turned	back	by	such	a	scarecrow	as	that	.	"
"	我	不	想	到	是	转向	后退	经过	这样的	一个	稻草人	作为	那	.	"

"我不想被那样一个稻草人吓退。"

" [noʊ] [mɔːr] [duː][aɪ] , " ['ædɪd] ['rɑːbɪnz] .

"	No	more	do	I	,	"	added	Robbins	.
"	不	更多的	做	我	,	"	额外	罗宾斯	.

"我不再那样做了，"罗宾斯补充道。

" [aɪ][dəunt] [seɪ] [goʊ] [bæk] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [seɪ] [goʊ][ɑːn] , " [rɪ'plaɪd] ['glɪndən] ,

"	I	don't	say	go	back	,	and	I	don't	say	go	on	,	"	replied	Glyndon	,
"	我	不	说	去	后退	,	和	我	不	说	去	在	,	"	回复	格林登	,

格林登回答说："我既不说回去，也不说继续走。"

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪbərət] ['mænər] ; " [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [dʒʌst][hoʊld][ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hɪr] , [wer]

in	his	deliberate	manner	;	"	but	I	say	,	just	hold	on	for	a	while	here	,	where
在	他的	商榷	方式	;	"	但	我	说	,	只是	抓住	在	为了	一个	尽管	这里	,	在哪里

[wiː; wi][ɑːr; ər] ,

we	are	,
我们	是	,

他用一种深思熟虑的语气说道："但是我说，先在这里待一会儿，我们现在所在的地方，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðə; ði][kæt][dʒʌmps] . "

until	we	can	see	how	the	cat	jumps	.	"
直到	我们	能	看	如何	这	猫	跳跃	.	"

直到我们能观察到猫是如何跳跃的。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfiːlaɪn] [ˈænɪm(ə)l] [inˈdʌldʒz] [ɪn][hɜːr; hər][dʒɪmˈnæstɪk][ˈeksərsaɪz] ,
“ How long will it be before the feline animal indulges in her gymnastic exercise ,
” 如何 长的 将要 它 是 前 这 猫科动物 动物 放纵 在 她 体操 锻炼 ,
[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
do you think ?
做 你 思考 ?

你认为这只猫科动物多久才会开始进行体操锻炼呢?

” [æskt] [ˈrɑːbɪnz] .
” asked Robbins .
” 问 罗宾斯 .

罗宾斯问道。

“ [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [smoʊk] [əˈnʌðər] [paɪp] , ” [ˈænsər] [ˈglɪndən] .
“ Before you can smoke another pipe , ” answered Glyndon .
“ 前 你 能 抽烟 其他 管道 , ” 回答 格林登 .

“在你抽完下一根烟斗之前,”格林登回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdiːə] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] [raɪt] [əˈweɪ] — [kaɪnd][oʊ] - [fiːl]
“ I have an idea that something is going to happen right away — kind o ' feel
“ 我 有 一个 主意 那 某物 是 去 到 发生 正确的 离开 — 种类 o - 感觉
[ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [boʊnz] .
it in my bones .
它 在 我的 骨头 .

“我感觉马上就要发生一些事情了——我有一种发自内心的预感。”

[get] [ðə; ði] [men] [ˈredi] , [lɛfˈtɛnənt] — [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [ɪz] — [həˈloʊ] !
Get the men ready , leftenant — there's no telling what is — Hello !
得到 这 男人 准备好 , 左翼 — 有 不 讲述 什么 是 — 你好 !

让士兵们做好准备，中尉——谁也说不准会发生什么——你好!

[its] [ˈkʌmɪŋ] !
it's coming !
它是 未来 !

它来了!

[ˈfaɪərwɜːrks] — [baɪ] [kɪŋ] !
Fireworks — by king !
烟花 — 经过 国王 !

烟火——国王的杰作!

” [ðə; ði] [əˈmeɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈhʌntər] [wʌz; wəz] [ʃerd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] ,
” The amazement of the old hunter was shared by the whole camp ,
” 这 惊愕 的 这 老的 猎人 曾是 共享 经过 这 所有的 营 ,

老猎人的惊讶之情也感染了整个营地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðer; ðər][poʊsts] .
and the two boys came running in from their posts .
和 这 二 男孩们 来了 跑步 在 从 他们的 帖子 .

两个男孩从岗位上跑了进来。

“ [siː] — [siː] — [lʊk] [ðer; ðər] !
“ See — see — look there !
” 看 — 看 — 看 那里 !

“看——看——看那里!”

” [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfaɪər] [ˈɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [disˈkləuzɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʃelf] [ɔːr]
” A strange fire issued from the face of the cliff , disclosing a little shelf or
” 一个 奇怪的 火 发布 从 这 脸 的 这 悬崖 , 披露 一个 小的 架子 或者
[ˈplætfɔːrm] ,
platform ,
平台 ,

“悬崖峭壁上冒出一团奇异的火焰，露出一小块平台或架子。”

[bækt] [baɪ][ə; eɪ]['kævəti] .
backed **by** **a** **cavity** **.**
支持的 经过 一个 空腔 .

背面有空腔。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['kævəti][ðə; ði]['faɪər] [keɪm] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] ['lʌstər] ,
From **this** **cavity** **the** **fire** **came** **forth** **with** **crimson** **luster** **,**
从 这 空腔 这 火 来了 前进 和 赤红 光泽 ,

从这个空腔中喷涌而出，火焰闪耀着深红色的光芒。

[ænd; ənd] [roʊz] ['kʌlərd] [smoʊk] [roʊld] ['ʌpwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hev(ə)n] , [əb'skjuərɪŋ] [ðə; ði] [muːn] - ['reɪz]
and **rose** **colored** **smoke** **rolled** **upward** **toward** **the** **heaven** **,** **obscuring** **the** **moon** **-** **rays**
和 玫瑰 有色 抽烟 滚动 向上 朝向 这 天堂 , 遮蔽 这 月亮 - 射线
.
:
.

玫瑰色的烟雾滚滚升腾，直冲云霄，遮蔽了月光。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ['klʌstərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] the23
The **entire** **force** **of** **the** **whites** **clustered** **in** **front** **of** **the23**
这 全部的 力量 的 这 白人 聚类 在 正面 的 the23

白人的全部力量都聚集在23号面前。

[groʊv] , ['klʌtʃɪŋ] [ðer; ðər]['raɪfəlz] , [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sɪŋgjələr]
grove **,** **clutching** **their** **rifles** **,** **and** **gazing** **with** **wondering** **eyes** **upon** **this** **singular**
, 紧握 他们的 步枪 , 和 凝视 和 好奇 眼睛 之上 这 单数
[saɪt] ,
sight **,**
视线 ,

他们手持步枪，围坐在树林中，惊奇地凝视着这奇异的景象。

[ænd; ənd] [ˌeksklə'meɪʃənz] [bɜːrst] [spɑːn'teɪniəsli] [frʌm; frəm][ðer; ðər][lɪps] .
and **exclamations** **burst** **spontaneously** **from** **their** **lips** **.**
和 感叹词 爆裂 自发地 从 他们的 嘴唇 .

他们情不自禁地发出惊叹声。

“ [ɑːx] ['gɑːt] !
“ **Ach** **Gott** **!**
“ ach 上帝 !

“啊，上帝!

[wʌt] [ɪʃ] [dæt] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [dʌtʃ] ['praɪvət] .
what **ish** **dat** **?** **”** **cried** **the** **Dutch** **private** **.**
什么 ish 数据 ? ” 哭 这 荷兰语 私人的 .

“那是什么？”荷兰士兵喊道。

“ [its] [ə; eɪ] - ! ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .
“ **It's** **a** **volcayano** **!** **”** **explained** **the** **Irishman** **.**
“ 它是 一个 - ! ” 解释 这 爱尔兰人 .

“这是一座火山！”这位爱尔兰人解释道。

“ [its] [ðə; ði] - ['faɪərpleɪs] ! ” ['mʌmbld] ['aɪzək] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætəd] [tə'geðər]
“ **It's** **the** **debble's** **fireplace** **!** **”** **mumbled** **Isaac** **,** **and** **his** **teeth** **chattered** **together**
“ 它是 这 - 壁炉 ! ” 喃喃自语 艾萨克 , 和 他的 牙齿 喋喋不休 一起
[wɪð; wɪθ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ɔː] .
with **superstitious** **awe** **.**
和 迷信的 敬畏 .

“那是德布尔的壁炉！”艾萨克喃喃自语，他迷信地敬畏着，牙齿打颤。

“ [its] [sʌm; səm][ʌv; əv] - ['devəltri] ! ” [sed] ['glɪndən] .
“ **It's** **some** **of** **Smoholler's** **deviltry** **!** **”** **said** **Glyndon** **.**
“ 它是 一些 的 - 魔鬼行径 ! ” 说 格林登 .

“这是斯莫霍勒的某种邪恶伎俩！”格林登说道。

[ðə; ði]['faɪər] [gruː] [ɪn] [ɪn'tensəti] ,

The	fire	grew	in	intensity	,
这	火	生长	在	强度	,

火势愈演愈烈。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][dɑːrk]['bɑːdi] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	a	dark	body	seemed	to	grow	up	in	the	midst	of	it	.
和	然后	一个	黑暗的	身体	似乎	到	生长	向上	在	这	中间	的	它	.

然后，一个黑色的身影似乎在其中逐渐显现出来。

[ə; eɪ] [blæk] , [ʌn'ɜːrθli] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv]['faɪər] , [ə; eɪ] [tʌŋ] [ʌv; əv] [fleɪm]

A	black	,	unearthly	figure	of	a	man	,	with	eyes	of	fire	,	a	tongue	of	flame
一个	黑色的	,	超凡脱俗的	数字	的	一个	男人	,	和	眼睛	的	火	,	一个	舌头	的	火焰

,

;

,

一个漆黑诡异的男人身影，双眼燃烧着火焰，舌头上也吐着火焰。

[ænd; ənd]['lɪvɪd] [hɔːrnz] [prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] - [red] ['kʌlər] .

and	livid	horns	projecting	from	his	head	,	of	a	deep	-	red	color	.
和	铁青	角	投影	从	他的	头	,	的	一个	深的	-	红色的	颜色	.

他头上长着鲜红色的犄角。

“ [ðə; ði]['devə)l] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [waɪts]

“	The	devil	!	”	was	the	cry	that	burst	from	the	lips	of	the	astonished	whites
“	这	魔鬼	!	”	曾是	这	哭	那	爆裂	从	这	嘴唇	的	这	惊讶	白人

.

:

.

“魔鬼！”惊愕的白人惊呼道。

[hiː; hi] [held] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	held	what	appeared	to	be	a	thunderbolt	in	his	hand	,
他	握住	什么	出现	到	是	一个	霹雳	在	他的	手	,

他手里拿着一个看起来像是闪电的东西，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

羚羊男孩；(The Antelope Boy; or,)
第2/8页

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [lɔ:ntʃt] [ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒævlɪn][æt; ət][ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] ['geɪzərz] .

and	suddenly	launched	it	like	a	javelin	at	the	astonished	gazers	.
和	突然	发射	它	喜欢	一个	标枪	在	这	惊讶	凝视者	.

然后突然像投掷标枪一样把它扔向目瞪口呆的围观者。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪzd] [pæst] ['aɪzɪks] [hed] , ['sɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [wʊl] [ɪn][ɪts] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪk'sploʊdɪŋ] [æt; ət]

It	whizzed	past	Isaac's	head	,	singeing	his	wool	in	its	passage	,	and	exploding	at
它	嗖嗖	过去的	艾萨克的	头	,	烧焦	他的	羊毛	在	它是	通道	,	和	爆炸	在

[hɪz; ɪz] [hi:lz] ,

his	heels	,
他的	高跟鞋	,

它嗖地一声从艾萨克的头顶掠过，烧焦了他身上的羊毛，然后在他的脚后跟爆炸。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑ:n'sɔ:riəl] [prə'fesər] [sprɔ:ld] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hɑ:rt] - ['rendɪŋ] [jel]

and	the	tonsorial	professor	sprawled	upon	his	back	with	one	heart	-	rending	yell
和	这	理发	教授	蔓延	之上	他的	后退	和	一	心	-	渲染	叫喊

[ðæt] [ɪ'vɪnst] [hɪz; ɪz][fɜ:rm] [bɪ'li:f] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz][kwaɪ'i:təs] .

that	evinced	his	firm	belief	that	he	had	received	his	quietus	.
那	表现出	他的	公司	信仰	那	他	有	已收到	他的	寂静	.

那位理发师仰面躺倒，发出了一声撕心裂肺的叫喊，表明他坚信自己已经走到了尽头。

“ [fi:nd] [ɔ:r][mæn] , [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət][hɪm; ɪm] ! ” [kraɪd] ['glɪndən] ,

“	Fiend	or	man	,	I'll	have	a	try	at	him	!	”	cried	Glyndon	,
“	恶魔	或者	男人	,	患病的	有	一个	尝试	在	他	!	”	哭	格林登	,

“不管他是人还是恶魔，我都要试试他！”格林顿喊道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['ræpɪd] [saɪt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

and	he	took	a	rapid	sight	along	the	barrel	of	his	rifle	,
和	他	采取	一个	迅速的	视线	沿着	这	桶	的	他的	步枪	,

他迅速地沿着步枪枪管瞄准了一下。

[ænd; ənd]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪf] .

and	fired	at	the	apparition	on	the	cliff	.
和	被解雇	在	这	幻影	在	这	悬崖	.

然后向悬崖上的幽灵开火。

[tu:] ['ʌðər] ['raɪfəlz] ['ekəud] [hɪz; ɪz] , [fɔ:r; fər] ['bleɪki] [ænd; ənd] ['rɑ:bɪnz] [hæd; həd] [ɪm'pʌlsɪvli] ['fɑ:loʊd]

Two	other	rifles	echoed	his	,	for	Blaikie	and	Robbins	had	impulsively	followed
二	其他	步枪	回声	他的	,	为了	布莱基	和	罗宾斯	有	冲动地	随后

[hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

his	example	.
他的	例子	.

另外两支步枪也跟着他一起响起，因为布莱基和罗宾斯冲动地效仿了他。

[ðə; ði] [θri:] ['raɪfəlz][sent] [fɔ:rθ] [ðer; ðər]['kɑ:ntents] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] ['klaʊdɪd] [ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n]

The	three	rifles	sent	forth	their	contents	,	and	the	smoke	clouded	their	vision
这	三	步枪	发送	前进	他们的	内容	,	和	这	抽烟	阴天	他们的	想象

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

for	a	moment	.
为了	一个	片刻	.

三支步枪齐射，硝烟瞬间遮蔽了他们的视线。

[bʌt; bət] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [keɪm] [æn; ən] [ʌn'ɜ:rθli] , [soʊl] - ['kɜ:rdl] [læf] ,

But	following	the	reports	came	an	unearthly	,	soul	-	curdling	laugh	,
但	下列的	这	报告	来了	一个	超凡脱俗的	,	灵魂	-	凝固	笑	,

但报道之后，传来一阵诡异、令人毛骨悚然的笑声。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['pætəd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] ['hevi] [drɑːps] [ʌv; əv] [reɪn] .

and	then	something	pattered	down	among	them	like	heavy	drops	of	rain	.
和	然后	某物	图案	向下	之中	他们	喜欢	重的	滴	的	雨	.

然后，有什么东西像瓢泼大雨一样落在了它们中间。

['rɑːbɪnz] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [raʊnd] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [strʌk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Robbins	stooped	and	picked	up	a	round	object	that	struck	at	his	feet	.
罗宾斯	弯腰	和	挑选	向上	一个	圆形的	目的	那	击	在	他的	脚	.

罗宾斯弯腰捡起一个圆形物体，那物体撞到了他的脚上。

“ [gʊd] ['hevəns] !

“	Good	heavens	!
”	好的	天	!

“我的天哪！

[hɪəz] [maɪ] ['bʊlɪt] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !

here's	my	bullet	sent	back	to	me	!
这里是	我的	子弹	发送	后退	到	我	!

这是寄回给我的子弹！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[ðiːz] [wɜːrdz] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [θruː] ['evri] [hɑːrt] .

These	words	sent	a	thrill	through	every	heart	.
这些	字	发送	一个	刺激	通过	每一个	心	.

这些话让每个人都感到无比激动。

['aɪzək] , [stɪl] ['laɪɪŋ] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] , ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [haʊl] .

Isaac	,	still	lying	curled	up	in	a	heap	where	he	had	fallen	,	uttered	a	plaintive	howl	.
艾萨克	,	仍然	说谎	卷曲	向上	在	一个	堆	在哪里	他	有	倒下	,	说出	一个	哀怨	嗥	.

艾萨克仍然蜷缩在他倒下的地方，发出了一声哀怨的嚎叫。

['pəːsi] [kjuːt] [went] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Percy	Cute	went	to	him	.
珀西	可爱的	去	到	他	.

珀西·库特去找他了。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ded] , [aik] ?

“	Are	you	dead	,	Ike	?
”	是	你	死的	,	艾克	?

“艾克，你死了吗？”

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [seɪ] [soʊ] , [ænd; ənd] [tel] [juː 'es] [wer] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['berid] ,

If	you	are	,	say	so	,	and	tell	us	where	you	would	like	to	be	buried	,
如果	你	是	,	说	所以	,	和	告诉	我们	在哪里	你	会	喜欢	到	是	埋葬	,

如果你是已婚人士，请告诉我们，并告诉我们你想葬在哪里。

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

['aɪzək] [sæt] [ʌp] [ɑːn] [end] , [riˈzentɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] . -

Isaac	sat	up	on	end	,	resenting	this	question	.	24
艾萨克	卫星	向上	在	结尾	,	怨恨	这	问题	.	-

艾萨克猛地坐直身子，对这个问题感到十分恼火。24

“ ['glɔːri] !
“ Glory !
” 荣耀 !

“荣耀!

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [spoʊz] [diː] - [hæd; həd] [ʃɑːt] [juː; jʊ] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ S'pose de debble had shot you , how would you like it ? ”
” 假设 德 - 有 射击 你 , 如何 会 你 喜欢 它 ? ”

“假设德布尔开枪打死了你，你感觉如何？”

“ [wel] , [ɪf] [aɪ] [wɔrnt] [hɜːrt] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .
“ Well , if I warn't hurt any more than you are , I shouldn't mind it much .
” 出色地 , 如果 我 警告 伤害 任何 更多的 比 你 是 , 我 不应该 头脑 它 很多 .

“嗯，如果我没有比你更痛苦，我应该不会太在意。”

[sɪndʒd] [jʊr; jər] [wʊl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [her] [rɪ'stɔːrər] [wɪl] [fɪks] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [noʊ]
Singed your wool a little , but your Hair Restorer will fix that all right , you know
已签名 你的 羊毛 一个 小的 , 但 你的 头发 修复器 将要 使固定 那 全部 正确的 , 你 知道
.
:
.

羊毛有点烧焦了，不过你的毛发修复剂会把它修好的，你知道的。

” [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] ,
” A roar of laughter followed this remark ,
” 一个 吼 的 笑声 随后 这 评论 ,

这句话引来一阵哄堂大笑。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪzək] ['skræmbld] ['ʃiːpɪʃli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
and in the midst of it Isaac scrambled sheepishly to his feet .
和 在 这 中间 的 它 艾萨克 打乱 羞怯地 到 他的 脚 .

就在这时，艾萨克慌忙地爬了起来，显得十分尴尬。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

- ['eɪndʒl] .
SMOHOLLER'S ANGEL .
- 天使 .

烟熏天使。

[wen] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪfəlz] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fiːnd] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
When the smoke of the rifles cleared away the fiend had vanished from the
什么时候 这 抽烟 的 这 步枪 已清除 离开 这 恶魔 有 消失了 从 这
[klɪf] ,
cliff ,
悬崖 ,

当步枪的硝烟散去后，那恶魔已经从悬崖上消失了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [laɪt] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] .
and the crimson light had died away .
和 这 赤红 光 有 死亡 离开 .

那道绯红的光芒渐渐消失了。

[ðə; ði] ['sɪlvəri] [biːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [pleɪd] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][prɑː'dʒɛkʃənz]

The	silvery	beams	of	the	moon	played	hide	and	seek	among	the	projections
这	银色	光束	的	这	月亮	玩	隐藏	和	寻找	之中	这	预测

[ænd; ənd] [dɪp'reʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪfs] [piːk] .

and	depressions	of	the	cliff's	peak	.
和	抑郁症	的	这	悬崖	顶峰	.

月光如银，在悬崖顶的凸起和凹陷处忽隐忽现。

[ðə; ði]['geɪzərz] [rʌbd] [ðer; ðər] [aɪz] .

The	gazers	rubbed	their	eyes	.
这	凝视者	摩擦	他们的	眼睛	.

围观者们揉了揉眼睛。

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɔːl'redi] [laɪk][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [driːm] .

What	they	had	seen	appeared	to	them	already	like	a	fantastic	dream	.
什么	他们	有	已见	出现	到	他们	已经	喜欢	一个	极好的	梦	.

他们所看到的景象，在他们看来，就像一场奇幻的梦境。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] ['vɪʒ(ə)n] [ə'weitid] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [nuː] ['wʌndər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd]

But	a	new	vision	awaited	them	,	a	new	wonder	was	to	be	presented
但	一个	新的	想象	等待中	他们	,	一个	新的	想知道	曾是	到	是	呈现

[tuː; tə][ðer; ðər] [aɪz] .

to	their	eyes	.
到	他们的	眼睛	.

但新的景象正等待着他们，新的奇迹即将呈现在他们眼前。

[ə'nʌðər] [laɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]

Another	light	began	to	glow	from	the	cliff	,	but	this	time	it	was	of	a
其他	光	开始	到	辉光	从	这	悬崖	,	但	这	时间	它	曾是	的	一个

['bluːɪʃ] [tɪnt] ,

bluish	tint	,
蓝蓝色	着色	,

悬崖上又亮起了一束光，但这次是蓝色的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ðæt] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] ['fliːsi] .

and	the	smoke	that	arose	from	it	was	white	and	fleecy	.
和	这	抽烟	那	出现	从	它	曾是	白色的	和	羊毛	.

从它身上冒出的烟是白色绒毛状的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [laɪt] [gruː] [dens] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [dʌn] ,

And	this	light	grew	dense	,	as	the	other	had	done	,
和	这	光	生长	稠密	,	作为	这	其他	有	完毕	,

这束光也像另一束光一样，变得越来越浓密。

[ænd; ənd] [ə'suːmd] [ə; eɪ][fɔːrm][ænd; ənd] [ʃeɪp] — [ə; eɪ] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ɪ'θɪriəl] ['lʌvlinəs] .

and	assumed	a	form	and	shape	—	a	shape	of	ethereal	loveliness	.
和	假定	一个	形式	和	形状	—	一个	形状	的	空灵的	可爱	.

它呈现出一种形态——一种空灵美丽的形态。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['vɪʒ(ə)n] [θrɪld] [ðə; ði] [brˈhoʊldər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ɔː] ,

As	the	other	vision	thrilled	the	beholders	with	a	kind	of	supernatural	awe	,
作为	这	其他	想象	激动不已	这	旁观者	和	一个	种类	的	超自然	敬畏	,

另一个景象令观看者感到一种超自然的敬畏之情，

[soʊ][dɪd] [ðɪs] [wʌn] [ɪk'saɪt] [ðer; ðər] ['wʌndərɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

so	did	this	one	excite	their	wondering	admiration	.
所以	做过	这	一	激发	他们的	好奇	钦佩	.

所以，这件作品激起了他们惊叹和钦佩之情。

[ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][æn; ən]['eɪndʒl] [wʊd] [wer] .

It	bore	the	shape	they	supposed	an	angel	would	wear	.
它	钻孔	这	形状	他们	据称	一个	天使	会	穿	.

它有着他们想象中天使会穿戴的形状。

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] , [æn'dʒelɪk][ɪn][ɪts] ['bju:ti] .

The	face	was	that	of	a	girl	,	angelic	in	its	beauty	.
这	脸	曾是	那	的	一个	女孩	,	天使般的	在	它是	美丽	.

那是一张少女的脸，美得像天使一样。

[hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [blæk] [her] ['floʊtɪd] [ɪn] ['weɪvi] ['mæsɪz] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

Her	long	black	hair	floated	in	wavy	masses	upon	her	neck	and	shoulders	,
她	长的	黑色的	头发	漂浮	在	波浪状	群众	之上	她	脖子	和	肩膀	,

她乌黑的长发如波浪般披散在她的颈肩上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rhed] [baɪ][ə; eɪ]['goʊldən][ˌkɔ:rə'net][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

and	was	confined	upon	the	forehead	by	a	golden	coronet	in	the	center	of
和	曾是	受限	之上	这	前额	经过	一个	金的	冠	在	这	中心	的

[wɪtʃ] [gli:md] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [stɑ:r] ,

which	gleamed	a	diamond	star	,
哪个	闪闪发光	一个	钻石	星星	,

额头上戴着一顶金色的小冠冕，冠冕中央镶嵌着一颗闪亮的钻石星。

[wɪtʃ] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] ['sɪntɪleɪtɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] .

which	emitted	scintillating	rays	of	light	.
哪个	发射	闪烁的	射线	的	光	.

它发出闪烁的光线。

[hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [legz] [wɜ:r; wər] [ber] , [rɪ'vi:lɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔ:ltləs] [pər'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Her	arms	and	legs	were	bare	,	revealing	their	faultless	perfection	,	and	the
她	武器	和	腿	是	裸	,	揭示	他们的	完美无瑕	完美	,	和	这

['æləbæstər]['pjʊrəti][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [skɪn] .

alabaster	purity	of	her	skin	.
雪花石膏	纯度	的	她	皮肤	.

她的胳膊和腿裸露着，展现出完美无瑕的身材和雪白的肌肤。

[hɜ:r; hər]['oʊnli]['gɑ:rmənt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪt] ['tu:nɪk] , [ʌv; əv][sʌm; səm] ['snoʊi] , ['fli:si] ['fæbrɪk] ,

Her	only	garment	was	a	long	white	tunic	,	of	some	snowy	,	fleecy	fabric	,
她	仅有的	服装	曾是	一个	长的	白色的	束腰外衣	,	的	一些	下雪的	,	羊毛	织物	,

她身上唯一的衣物是一件长长的白色束腰外衣，面料像是雪白的绒毛。

[kən'faɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [baɪ] a25

confined	at	the	waist	by	a25
受限	在	这	腰部	经过	a25

腰部被 a25 束缚

['goʊldən] ['sestəs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] ['ru:biz] ['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] - [red]

golden	cestus	,	which	was	studded	with	large	rubies	glittering	with	blood	-	red
金的	塞斯图斯	,	哪个	曾是	带钉的	和	大的	红宝石	闪闪发光	和	血	-	红色的

['reɪz] .

rays	.
射线	.

金色的拳套，上面镶嵌着闪着血红色光芒的大红宝石。

[ðɪs] [æn'dʒelɪk]['vɪʒ(ə)n] [held] [ɪn][hɜ:r; hər] [raɪt] [hænd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['glɪtərɪŋ] [dɑ:rt] .

This	angelic	vision	held	in	her	right	hand	a	kind	of	glittering	dart	.
这	天使般的	想象	握住	在	她	正确的	手	一个	种类	的	闪闪发光	镖	.

这位天使般的女子右手拿着一支闪闪发光的飞镖。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃi:; ʃi] [træns'fɪkst] [ðer; ðər] ['wʌndərɪŋ] [geɪz] , [ðen] [hə:ld] [ðə; ði][dɑ:rt]['ɪntu:][ðer; ðər]

For	a	minute	she	transfixed	their	wondering	gaze	,	then	hurled	the	dart	into	their
为了	一个	分钟	她	呆若木鸡	他们的	好奇	目光	,	然后	投掷	这	镖	进入	他们的

[mɪdst] .

midst	.
中间	.

她吸引了他们好奇的目光一分钟，然后将飞镖扔进了他们中间。

[ðə; ði]['faɪər] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [gruː] [mɔːr] ['vɪvɪd] , [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [waɪt] [smoʊk] [ɪn'kriːst] [ɪn]
The **fire** **around** **her** **grew** **more** **vivid** **,** **the** **volume** **of** **white** **smoke** **increased** **in**
这 火 大约 她 生长 更多的 生动 , 这 体积 的 白色的 抽烟 增加 在
['densəti] ,
density **,**
密度 ,

她周围的火焰愈发熊熊，白烟的浓度也越来越高。

[əb'skjuəd][hɜːr; hər] ['fɪgjər] [frʌm; frəm] [vjuː] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][roʊl] [ə'weɪ] .
obscured **her** **figure** **from** **view** **,** **and** **then** **began** **to** **roll** **away** **.**
模糊不清 她 数字 从 看法 , 和 然后 开始 到 卷 离开 .

她遮住了自己的身影，然后开始滚走。

[wen] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]['feɪdɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
When **the** **light** **of** **the** **fire** **faded** **and** **the** **smoke** **lifted** **from** **the** **face** **of**
什么时候 这 光 的 这 火 褪色 和 这 抽烟 抬起 从 这 脸 的
[ðə; ði] [rɑːk] ,
the **rock** **,**
这 岩石 ,

当火光渐暗，烟雾从岩壁上散去时，

[ðə; ði]['plætfɔːrm][wʌz; wəz]['veɪkənt] , [ðə; ði] ['lʌvli] ['vɪʒ(ə)n][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
the **platform** **was** **vacant** **,** **the** **lovely** **vision** **had** **disappeared** **.**
这 平台 曾是 空缺 , 这 迷人的 想象 有 消失 .

站台空无一人，美好的景象消失了。

[ðə; ði] [sər'veɪɪŋ] ['pɑːrti] [geɪz] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['feɪsɪz] .
The **surveying** **party** **gaze** **inquiringly** **into** **each** **other's** **faces** **.**
这 测量 派对 目光 询问地 进入 每个 其他的 面孔 .

勘测队员们互相打量着对方的脸，眼神中充满了疑问。

[luː'tenənt] ['gɑːrdnɚ] [ɪk'sprest] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [baɪ] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntər] , ['glɪndən] :
Lieutenant **Gardiner** **expressed** **the** **general** **opinion** **by** **asking** **the** **hunter** **,** **Glyndon** **:**
中尉 加德纳 表达 这 一般的 观点 经过 问 这 猎人 , 格林登 :

加德纳中尉向猎人格林登提出了普遍的看法：

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?
“ **What** **do** **you** **think** **of** **that** **?**
“ 什么 做 你 思考 的 那 ?

你觉得怎么样?

” ['glɪndən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['duːbiəsli] .
” **Glyndon** **shook** **his** **head** **dubiously** **.**
” 格林登 摇晃 他的 头 可疑地 .

格林登怀疑地摇了摇头。

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ][gɜːrl][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **Did** **you** **ever** **see** **a** **girl** **as** **pretty** **as** **that** **one** **was** **?** **”** **he** **asked** **.**
“ 做过 你 曾经 看 一个 女孩 作为 漂亮的 作为 那 一 曾是 ? ” 他 问 .

“你见过像她那么漂亮的女孩吗？”他问道。

“ [wel] , [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ]['evər] [dɪd] , ” [ðə; ði] [luː'tenənt] [əd'mɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ;
“ **Well** **,** **no** **,** **I** **can't** **say** **that** **I** **ever** **did** **,** **”** **the** **lieutenant** **admitted** **,** **with** **a** **smile** **;**
“ 出色地 , 不 , 我 不能 说 那 我 曾经 做过 , ” 这 中尉 承认 , 和 一个 微笑 ;

“嗯，不，我不能说我曾经这样做过，”中尉笑着承认道；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['hjuːmən][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
“ **and** **if** **she** **is** **a** **human** **I** **should** **like** **to** **become** **better** **acquainted** **with**
“ 和 如果 她 是 一个 人类 我 应该 喜欢 到 变得 更好的 熟人 和
[hɜːr; hər] . ”
her **.** **”**
她 . ”

“如果她是人类，我很想更了解她。”

“ [ɔːl] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [æn'dʒelɪk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['glɪndən] , [rɪ'flektɪvlɪ] ,
“ All women have something angelic about them , ” said Glyndon , reflectively ,
“ 全部 女性 有 某物 天使般的 关于 他们 , ” 说 格林登 , 反思地 ,

格林顿若有所思地说：“所有女性身上都有一种天使般的特质。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][streɪndʒ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['peɪθɑːs][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] — “
and his voice had a strange touch of pathos to it as he spoke — “
和 他的 嗓音 有 一个 奇怪的 触碰 的 感伤 到 它 作为 他 辐 — ”
[pər'tɪkjələrli] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] ['wɪmɪn] .
particularly when they are good and true women .
特别 什么时候 他们 是 好的 和 真的 女性 .

他说话时声音里带着一丝奇特的悲悯——“尤其是当她们是善良真诚的女人时。”

[aɪ] [nuː] [wʌn] [wʌns] — [æn; ən]['eɪndʒl] ['kudnt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
I knew one once — an angel couldn't have had a better disposition , and
我 知道 一 一次 — 一个 天使 不能 有 有 一个 更好的 处置 , 和
[ʃiː; ʃi] — ” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [broʊk] [hɪr] .
she — ” His voice broke here .
她 — ” 他的 嗓音 打破 这里 .

我曾经认识一个这样的人——她心地善良，简直像个天使，而且她——”他的声音说到这里就哽咽了。

“ [wel] , [wel] , [ðə; ði] ['məːdərɪŋ] [red] - [skɪnz] [sent] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['hev(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [taɪm] !
“ Well , well , the murdering red - skins sent her to heaven before her time !
“ 出色地 , 出色地 , 这 谋杀 红色的 - 皮肤 发送 她 到 天堂 前 她 时间 !

“哎呀，哎呀，那些杀人如麻的红皮肤人把她过早地送上了天堂！”

” [hiː; hi] [ri'zjuːmd] , ['hʌskɪli] .
” he resumed , huskily .
” 他 恢复 , 沙哑地 .

他沙哑着嗓子继续说道。

“ [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [wʌn] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
“ And our little one went with her .
“ 和 我们的 小的 一 去 和 她 .

“我们的小女儿也跟着她去了。”

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [soʊ] — [bʌt; bət] [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː]
Perhaps it was best so — but I've often thought I could have stood it
也许 它 曾是 最好的 所以 — 但 我已经 经常 想法 我 可以 有 站立 它
['betər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sperd] .
better if she had been spared .
更好的 如果 她 有 到过 幸存 .

或许这样最好——但我常常想，如果她能幸免于难，我或许能更好地承受这一切。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [lɛf'tɛnənt] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] [aɪ'diːə] ,
Do you know , leftenant — it was an odd idea ,
做 你 知道 , 左翼 — 它 曾是 一个 奇怪的 主意 ,

你知道吗，中尉——这真是个奇怪的想法。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] [braɪt] ['spɪrɪt] - ['eɪndʒl][ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [ʌp][ɑːn]
but when I looked at that bright spirit - angel or whatever it was — up on
但 什么时候 我 看起来 在 那 明亮的 精神 - 天使 或者 任何 它 曾是 — 向上 在
[ðə; ði] [klɪf] ['jɑːndər] — [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] ,
the cliff yonder — I thought to myself ,
这 悬崖 远处 — 我 想法 到 我 ,

但是当我望向远处悬崖上那个明亮的精灵天使或者不管它是什么的时候，我心想：

[maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['meɪbi] , [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [ʌp] [ɪn] ['hev(ə)n] .
my little girl , maybe , looks just like that up in heaven .
我的 小的 女孩 , 或许 , 看起来 只是 喜欢 那 向上 在 天堂 .

也许，我的小女儿在天堂里的样子就是这样。

" [ðə; ði] ['hʌntər] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

"	The	hunter	turned	away	his	head	and	wiped	his	eyes	with	the	back	of
"	这	猎人	转向	离开	他的	头	和	擦拭	他的	眼睛	和	这	后退	的

[hɪz; ɪz]['boʊni][hænd] .

his	bony	hand	.
他的	骨质	手	.

猎人转过头，用他那骨瘦如柴的手背擦了擦眼睛。

[hɪz; ɪz] ['hɪrər] [rɪ'spektɪd] [hɪz; ɪz] [griːf] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] - [bɪ'riːvmənt]

His	hearers	respected	his	grief	for	they	knew	the	story	of	Glyndon's	bereavement
他的	听众	受人尊敬	他的	悲伤	为了	他们	知道	这	故事	的	-	丧亲之痛

.

:
.

听众们尊重他的悲伤，因为他们了解格林顿失去亲人的悲痛经历。

['pəːsi] [kjuːt] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['dʒævlɪn][ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrt] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [baɪ] [ðiːz]

Percy	Cute	picked	up	the	javelin	and	the	dart	,	if	they	could	be	called	by	these
珀西	可爱的	挑选	向上	这	标枪	和	这	镖	, 如果	他们	可以	是	称为	经过	这些	

[neɪmz] ,

names	,
姓名	,

珀西·库特捡起了标枪和飞镖，如果可以这样称呼它们的话。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['sɪŋgjələr] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə'nɑːn] .

for	they	were	of	singular	construction	,	as	we	shall	see	anon	.
为了	他们	是	的	单数	建造	,	作为	我们	将	看	匿名	.

因为它们的结构很独特，我们稍后会看到。

" [hɪəz] [ðə; ði] ['telɪgræm] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ðeɪ] [meɪ] [tel] [ˌjuː 'es] what26

"	Here's	the	telegrams	,	"	he	said	;	"	they	may	tell	us	what26
"	这里是	这	电报	,	"	他	说	;	"	他们	可能	告诉	我们	what26

“这是电报，”他说；“它们或许能告诉我们什么26

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdaɪə'rɑːmə; ˌdaɪə'ræmə][wʌz; wəz] .

the	meaning	of	the	diorama	was	.
这	意义	的	这	立体模型	曾是	.

这个立体模型的含义是：

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ] [bɑːrk][ɪz] [ræpt] [ə'raʊnd] [iːtʃ] . "

A	piece	of	birch	bark	is	wrapped	around	each	.	"
一个	片	的	桦木	吠	是	包装	大约	每个	.	"

每根树枝上都裹着一块桦树皮。

" [aɪ][mʌst; məst] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] , " [ɪk'skleɪmd] ['gɑːrdnɚ] , ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	I	must	examine	them	,	"	exclaimed	Gardiner	,	taking	possession	of	them	.
"	我	必须	检查	他们	,	"	惊呼	加德纳	,	采取	拥有	的	他们	.

“我必须检查它们，”加德纳一边说着，一边接过它们。

" ['freʃn] [ʌp] [ðə; ði]['faɪər] , [maɪ] [bɔɪ] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

"	Freshen	up	the	fire	,	my	boy	,	so	we	can	have	a	little	more	light	upon	the
"	清新	向上	这	火	,	我的	男生	,	所以	我们	能	有	一个	小的	更多的	光	之上	这

['sʌbdʒekt] . "

subject	.	"
主题	.	"

“孩子，把火烧旺些，这样我们才能更清楚地了解情况。”

" ['betər] [poʊst][ðə; ði] ['sentənəlz] [ə'gen] , " [sə'dʒestɪd] ['glɪndən] .

"	Better	post	the	sentinels	again	,	"	suggested	Glyndon	.
"	更好的	邮政	这	哨兵	再次	,	"	建议	格林登	.

“最好重新部署哨兵，”格林顿建议道。

“ [ðɪs] [ˈdevəltri] [meɪ] [biː; bi][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈfɔːrʌnər] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] . ”
“ This deviltry may be only the forerunner of mischief . ”
” 这 魔鬼行径 可能 是 仅有的 这 先行者 的 恶作剧 . ”

“这种恶作剧可能只是更大灾难的前兆。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .
“ You are right .
” 你 是 正确的 .

“你是对的。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈhoʊv] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][juːz] [ˈevri] [prɪˈkɔːʃn] .
It behoves us to use every precaution .
它 理应 我们 到 使用 每一个 预防 .

我们理应采取一切预防措施。

” [tuː] [ˈʌðər] [ˈsentənəlz] [wɜːr; wər][ˈpoʊstɪd] ,
” Two other sentinels were posted ,
” 二 其他 哨兵 是 发布 ,

“另外还部署了两名哨兵，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [groʊv] ,
and then the balance of the party returned to the camp - fire in the grove ,
和 然后 这 平衡 的 这 派对 返回 到 这 营 - 火 在 这 树林 ,

然后，其余的人返回了树林里的篝火旁。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bleɪz] [əˈgen] .
which the two boys had started into a blaze again .
哪个 这 二 男孩们 有 开始 进入 一个 火焰 再次 .

那两个男孩又把火点燃了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsaɪlz] [həːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [fɔːr] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði]
One of the missiles hurled from the cliff was about four feet in length , the
一 的 这 导弹 投掷 从 这 悬崖 曾是 关于 四 脚 在 长度 , 这
[ˈʌðər] [tuː] .
other two .
其他 二 .

从悬崖上投掷下来的导弹中，一枚长约四英尺，另外两枚长约四英尺。

[ðə; ði][ˈdʒævlɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] , [əˈpærəntli] [ðə; ði] [ʃuːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
The javelin was a stout stick of wood , apparently the shoot of a tree ,
这 标枪 曾是 一个 肥硕 戳 的 木头 , 显然 这 射击 的 一个 树 ,

那支标枪是一根粗壮的木棍，显然是树的嫩芽。

[əˈbaʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪˈæmɪtər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [blʌd] - [red] [ˈkʌlər] .
about an inch in diameter , and was painted a blood - red color .
关于 一个 英寸 在 直径 , 和 曾是 绘 一个 血 - 红色的 颜色 .

直径约一英寸，涂成血红色。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈblækənd] [æt; ət][wʌn] [end] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
It was blackened at one end , as if it had been loaded with some
它 曾是 变黑 在 一 结尾 , 作为 如果 它 有 到过 已加载 和 一些
[kaɪnd][ʌv; əv][ˈfaɪərwɜːrk] ,
kind of firework ,
种类 的 焰火 ,

它的一端被熏黑了，好像装过某种烟花似的。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːkɪt] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
on the rocket principle .
在 这 火箭 原则 .

基于火箭原理。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv]['fleksəb(ə)l][bɑːrk][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ə; eɪ] ['leðərn]
Around **the** **middle** **of** **it** **a** **strip** **of** **flexible** **bark** **was** **secured** **by** **a** **leathern**
大约 这 中间 的 它 一个 条 的 灵活的 吠 曾是 安全 经过 一个 皮革
[strɪŋ] .
string **.**
细绳 .

中间用一根皮革绳固定着一条柔韧的树皮条。

[ðə; ði][dɑːrt][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [leg][ʌv; əv][æn; ən]['æntɪloʊp] , [ænd; ənd]
The **dart** **was** **formed** **of** **the** **bone** **of** **the** **fore** **leg** **of** **an** **antelope** **,** **and**
这 镖 曾是 形成 的 这 骨 的 这 前 腿 的 一个 羚羊 , 和
[wʌz; wəz] ['gɪldɪd] ,
was **gilded** **,**
曾是 镀金 ,

这支飞镖是用羚羊前腿骨制成的，并镀了金。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][goʊld] - [liːf] [noʊn] [tuː; tə]['printərz][æz; əz] “
as **if** **by** **the** **application** **of** **that** **kind** **of** **gold** **-** **leaf** **known** **to** **printers** **as** **“**
作为 如果 经过 这 应用 的 那 种类 的 金子 - 叶子 已知 到 打印机 作为 “
[dʌtʃ] ['met(ə)l] .
Dutch **Metal** **.**
荷兰语 金属 .

仿佛贴上了印刷工们称为“荷兰金属”的那种金箔。

” [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][strɪp] [ʌv; əv][bɑːrk] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
” **This** **also** **had** **a** **strip** **of** **bark** **around** **it** **,**
” 这 还 有 一个 条 的 吠 大约 它 ,

“这根树周围还有一圈树皮，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] [her] , [sɔːft][ænd; ənd] ['glɑːsi] ,
but **it** **was** **secured** **by** **a** **long** **black** **hair** **,** **soft** **and** **glossy** **,**
但 它 曾是 安全 经过 一个 长的 黑色的 头发 , 柔软的 和 光滑 ,

但它被一根柔软亮泽的长黑发固定住了。

[æz; əz] [ɪf] [plʌkt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed] .
as **if** **plucked** **from** **a** **woman's** **head** **.**
作为 如果 拨弦 从 一个 女性的 头 .

仿佛是从女人头上摘下来的一样。

“ ['fʌni] [gɪm] - [kræks] , [ðoʊz] , ” [sed] ['glɪndən] , [æz; əz] [luː'tenənt] ['gɑːrdnɚ] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði]
“ **Funny** **gim** **-** **cracks** **,** **those** **,** **”** **said** **Glyndon** **,** **as** **Lieutenant** **Gardiner** **unfastened** **the**
“ 有趣的 吉姆 - 裂缝 , 那些 , ” 说 格林登 , 作为 中尉 加德纳 解开 这
[strɪps] [ʌv; əv][bɑːrk] .
strips **of** **bark** **.**
条状物 的 吠 .

“那些东西真滑稽，”格林顿说，加德纳中尉正在解开树皮条。

“ [jes] ; ['nʌθɪŋ] ['veri] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ə'baʊt] [ðiːz] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ **Yes** **;** **nothing** **very** **supernatural** **about** **these** **,** **”** **he** **replied** **.**
“ 是的 ; 没有什么 非常 超自然 关于 这些 , ” 他 回复 .

“是的，这些东西没什么超自然的，”他回答说。

“ [bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] - [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [taɪm] .
“ **But** **let** **us** **see** **what** **Smoholler** **has** **to** **say** **this** **time** **.**
“ 但 让 我们 看 什么 - 有 到 说 这 时间 .

“但让我们看看斯莫霍勒这次会说什么。”

” [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][wɜːrdz][ə'pɑːn][ðə; ði][strɪp] [ʌv; əv][bɑːrk]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒævlɪn][fɜːrst] :
” **He** **read** **the** **words** **upon** **the** **strip** **of** **bark** **taken** **from** **the** **javelin** **first** **:**
” 他 读 这 字 之上 这 条 的 吠 已采取 从 这 标枪 第一的 :

他首先读了从标枪上取下的树皮条上的字：

“ [bɪ'gɔːn] , [ɔːr] [fɪr] [maɪ] ['vendʒəns] ！ ”
“ Begone , or fear my vengeance ! ”
“ 走开 , 或者 害怕 我的 复仇 ！ ”

“走吧，不然怕我报仇！”

“ [gʊd] ！
“ Good ! ”
“ 好的 ！

“好的！

[soʊ] [spiːks] [ðə; ði] [fiːnd] .
So speaks the Fiend .
所以 说话 这 恶魔 .

这是恶魔的自言自语。

[lets] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['eɪndʒl][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
Let's hear what the Angel has to say .
我们来吧 听到 什么 这 天使 有 到 说 .

让我们听听天使要说什么。

” [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['sekənd] [strɪp] :
” He read the second strip :
” 他 读 这 第二 条 :

他读了第二条漫画：

“ [dɪ'pɑːrt] [ɪn] [piːs] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ðæt] ['θretənz] [juː; jʊ] .
“ Depart in peace , and escape the destruction that threatens you .
“ 离开 在 和平 , 和 逃脱 这 破坏 那 威胁 你 .

“平安离去，逃离那威胁着你们的毁灭吧。”

” [luː'tenənt] ['gɑːrdnɚ] [pæst] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][bɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] [sə'veɪəz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
” Lieutenant Gardiner passed the pieces of bark to the surveyors for their
” 中尉 加德纳 通过了 这 件 的 吠 到 这 测量员 为了 他们的
[ɪn'spekʃ(ə)n] .
inspection .
检查 .

加德纳中尉将树皮碎片交给测量员进行检查。

“ [wel] , ['dʒent(ə)lmən] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ？ ” [hiː; hi] [æskt] . -
“ Well , gentlemen , what do you think of this ? ” he asked . 27
“ 出色地 , 先生们 , 什么 做 你 思考 的 这 ？ ” 他 问 . -

“那么，先生们，你们觉得这个怎么样？”他问道。27

['bleɪki] [ænd; ənd] ['rɑːbɪnz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['bilits] [ʌv; əv][bɑːrk] ['kjʊriəsli] .
Blaikie and Robbins examined the billets of bark curiously .
布莱基 和 罗宾斯 检查 这 坯料 的 吠 奇怪的是 .

布莱基和罗宾斯好奇地检查了这些树皮。

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ['sɪŋgjələr] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'fer] , ” [sed] ['bleɪki] .
“ There is one thing singular about this affair , ” said Blaikie .
“ 那里 是 一 事物 单数 关于 这 事务 , ” 说 布莱基 .

布莱基说：“这件事有一点很特殊。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ？ ”
“ What is that ? ”
“ 什么 是 那 ？ ”

“那是什么？”

“ [ðiːz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [sent] [ɑːn][ðə; ði] ['æroʊ] , [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
“ These communications , like the one sent on the arrow , are written in English ,
“ 这些 通讯 , 喜欢 这 一 发送 在 这 箭 , 是 书面 在 英语 ,

“这些信件，就像箭上寄出的那封信一样，都是用英文写的。”

['i:ðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['pens(ə)l][ɔ:r][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [red] [tʃɔ:k] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [baɪ][ðə; ði]

either	with	a	red	pencil	or	a	piece	of	red	chalk	,	and	apparently	by	the
任何一个	和	一个	红色的	铅笔	或者	一个	片	的	红色的	粉笔	,	和	显然	经过	这

[seɪm] [hænd] ,

same	hand	,
相同的	手	,

要么是用红铅笔，要么是用红粉笔，而且显然是同一个人写的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kærəktərz] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laɪk] [ɪn] [i:tʃ] . ”

for	the	characters	appear	to	be	alike	in	each	.	”
为了	这	人物	出现	到	是	同样	在	每个	.	”

因为每一部作品中的人物看起来都很相似。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn] [ðæt] , ” [sed] ['glɪndən] .

“	There's	nothing	strange	in	that	,	”	said	Glyndon	.
“	有	没有什么	奇怪的	在	那	,	”	说	格林登	.

“这没什么奇怪的，”格林登说。

“ ['meni] ['ɪndʒən][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] ['ɪŋglɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nu:mərəs] [t'ræpəz] [ænd; ənd]['treɪdərz] [hu:]

“	Many	Injuns	have	learned	English	from	the	numerous	trappers	and	traders	who
“	许多	印第安人	有	学习	英语	从	这	很多的	捕兽人	和	交易员	WHO

[hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .

have	visited	them	at	different	times	.
有	到访	他们	在	不同的	时代	.

“许多印第安人从不同时期来访的众多猎人和商人那里学会了英语。

[ə; eɪ][mæn][æz; əz][smɑ:rt][æz; əz] [ðɪs] ['ɪndʒən] ['prɑ:fɪt] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['fri:kwənt] ['di:lɪŋz]

A	man	as	smart	as	this	Injun	Prophet	must	have	had	frequent	dealings
一个	男人	作为	聪明的	作为	这	印第安人	先知	必须	有	有	频繁	交易

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['treɪdərz] ,

with	the	traders	,
和	这	交易员	,

像这位印第安先知这样聪明的人，一定经常与商人打交道。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['smætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] . ”

and	would	be	sure	to	get	a	smattering	of	the	language	.	”
和	会	是	当然	到	得到	一个	零星	的	这	语言	.	”

而且肯定能略懂一些这门语言。”

“ [ðə; ði][mæn] [hu:] [roʊt] [ði:z] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['smætərɪŋ] , ”

“	The	man	who	wrote	these	communications	had	more	than	a	smattering	,	”
“	这	男人	WHO	写道	这些	通讯	有	更多的	比	一个	零星	,	”

[rɪ'tɜ:rnd] ['rɑ:bɪnz] .

returned	Robbins	.
返回	罗宾斯	.

“写这些信件的人显然对这方面颇有研究，”罗宾斯回答道。

“ [ðɪs] - [ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃænt] [rʌn] ['aʊər; ɑ:r] ['reɪlroʊd] [θru:] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

“	This	Smoholler	is	determined	that	we	shan't	run	our	railroad	through	his	country	,
“	这	-	是	决定	那	我们	不会	跑步	我们的	铁路	通过	他的	国家	,

[ðæts] ['evɪdənt] . ”

that's	evident	.	”
那就是	明显	.	”

“这个斯莫霍勒决心不让我们把铁路建在他的国家，这一点显而易见。”

“ [jes] ; [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ju: 'es] [ə'weɪ] . ”

“	Yes	;	and	he	has	begun	by	trying	to	frighten	us	away	.	”
“	是的	;	和	他	有	开始	经过	尝试	到	吓唬	我们	离开	.	”

“是的；他一开始就试图吓走我们。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['hiːl] [traɪ] ['faɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [nekst] , ” [ri'spɔndid] ['glɪndən] .

“	**And**	**if**	**that**	**don't**	**do**	**it**	**,**	**he'll**	**try**	**fighting**	**us**	**away**	**next**	**,**	**”**	**responded**	**Glyndon**	**.**
”	和	如果	那	不	做	它	,	地狱	尝试	斗争	我们	离开	下一个	,	”	回应	格林登	.

“如果那样还不行，他下一步就会想办法把我们赶走，”格林顿回答道。

“ ['laɪkli] ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [sker] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [sent] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] ['rɑːbɪnz] .

“	**Likely**	**;**	**but**	**I**	**don't**	**scare**	**worth**	**a**	**cent**	**,**	**”**	**rejoined**	**Robbins**	**.**
”	可能	;	但	我	不	吓	值得	一个	中心	,	”	重新加入	罗宾斯	.

“很有可能；但我一点也不害怕，”罗宾斯回答道。

“ [ðɪs] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['trɪkəri] [meɪ] [duː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] ['ænsər] [wɪð; wɪθ]

“	**This**	**supernatural**	**trickery**	**may**	**do**	**among**	**the**	**Indians**	**,**	**but**	**it**	**won't**	**answer**	**with**
”	这	超自然	诡计	可能	做	之中	这	印度人	,	但	它	惯于	回答	和

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

“这种超自然的诡计或许在印第安人中奏效，但在我们这里行不通。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['sɜːrveɪ] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] - ['eɪndʒəlz][ɔːr]['dɛvəlz] — [ðoʊ] [aɪ]

I'm	**going**	**to**	**survey**	**this**	**country**	**in**	**spite**	**of**	**Smoholler's**	**angels**	**or**	**devils**	**—**	**though**	**I**
我是	去	到	民意调查	这	国家	在	尽管如此	的	-	天使	或者	魔鬼	—	尽管	我

['wʊdnt] [maɪnd][ə; eɪ]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] . ”

wouldn't	**mind**	**a**	**closer**	**inspection**	**of**	**the**	**angel**	**. ”**
不会	头脑	一个	更近	检查	的	这	天使	. ”

尽管斯莫霍勒把这个国家比作天使或魔鬼，但我还是要对它进行考察——不过，我倒是不介意更仔细地研究一下天使的形象。

“ [nɔːr][aɪ] , ” [læft] ['gɑːrdnɚ] .

“	**Nor**	**I**	**,**	**”**	**laughed**	**Gardiner**	**.**
”	也不	我	,	”	笑了	加德纳	.

“我也是，”加德纳笑着说。

“ [gɜːrl][ɔːr]['eɪndʒl] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['bjuːti] .

“	**Girl**	**or**	**angel**	**,**	**she**	**was**	**certainly**	**a**	**vision**	**of**	**beauty**	**.**
”	女孩	或者	天使	,	她	曾是	当然	一个	想象	的	美丽	.

“无论是女孩还是天使，她都绝对是美人中的美人。”

[baɪ][dʒoʊv] ! [sə'poʊz] [wiː; wi] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [klɪf] — [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][hɜːr; hər][ðer; ðər] .

By	**Jove**	**!**	**suppose**	**we**	**search**	**the**	**cliff**	**—**	**we**	**might**	**find**	**her**	**there**	**.**
经过	朱庇特	!	认为	我们	搜索	这	悬崖	—	我们	可能	寻找	她	那里	.

天哪！如果我们去悬崖边找找——说不定能在那里找到她。

” [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɪm'pʌlsɪvli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'diːə] .

”	**He**	**started**	**impulsively**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**under**	**the**	**excitement**	**of**	**this**	**idea**	**.**
”	他	开始	冲动地	到	他的	脚	,	在下面	这	激动	的	这	主意	.

“他受到这个想法的刺激，激动地站了起来。”

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

“	**I**	**will**	**go**	**with**	**you**	**!**
”	我	将要	去	和	你	!

“我跟你一起去！”

” [kraɪd] ['pəːsi] ['vɪr] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər][æn; ən] [əd'ventʃər] .

”	**cried**	**Percy**	**Vere**	**,**	**always**	**ready**	**for**	**an**	**adventure**	**.**
”	哭	珀西	维尔	,	总是	准备好	为了	一个	冒险	.

“珀西·维尔喊道，他总是随时准备冒险。”

“ [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn] ! ” ['ædɪd] ['pəːsi] [kjuːt] ;

“	**Count**	**me**	**in**	**!**	**”**	**added**	**Percy**	**Cute**	**;**
”	数数	我	在	!	”	额外	珀西	可爱的	;

“算我一个！”珀西·库特补充道；

[ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz]['fɜːrmli] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðæt] [wer'evər] ['pəːsi] ['vɪr] [went] , [hiː; hi]

the	idea	was	firmly	impressed	upon	his	mind	that	wherever	Percy	Vere	went	,	he
这	主意	曾是	牢牢	印象深刻	之上	他的	头脑	那	无论	珀西	维尔	去	,	他

[mʌst; məst][goʊ]['ɔːlsoʊ] .

must	go	also	.
必须	去	还	.

他心中深深地烙印着这样一个想法：珀西·维尔去哪里，他也要去哪里。

“ [sɪt] [daʊn] , ” [sed] ['glɪndən] , [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːm] , [dɪ'lɪbərət] ['mænər] .

“	Sit	down	,	”	said	Glyndon	,	in	his	calm	,	deliberate	manner	.
“	坐	向下	,	”	说	格林登	,	在	他的	冷静的	,	商榷	方式	.

“坐下，”格林登用他一贯平静沉稳的语气说道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ə'tempt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] [æz; əz] [sɜːrtʃ] [ðæt]

“	You	might	as	well	attempt	to	find	a	needle	in	a	haystack	as	search	that
“	你	可能	作为	出色地	试图	到	寻找	一个	针	在	一个	草垛	作为	搜索	那

[klɪf] [tuː; tə] - [naɪt] .

cliff	to	-	night	.
悬崖	到	-	夜晚	.

“今晚去那座悬崖上找针，简直就像大海捞针一样。”

[juːd] ['oʊnli] [breɪk] [jʊr; jər] [neks] attempting28

You'd	only	break	your	necks	attempting28
你会	仅有的	休息	你的	脖子	attempting28

你们只会因为尝试28而摔断脖子。

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][nɑːt][faɪnd] ['enibɑːdi] , ['iːðər] .

it	,	and	not	find	anybody	,	either	.
它	,	和	不是	寻找	任何人	,	任何一个	.

我找遍了所有地方，也没找到任何人。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [weɪ] [ʌp] [ðæt] [klɪf] , [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	there's	a	way	up	that	cliff	,	they	know	how	to	get	up	and	down	it	,
如果	有	一个	方式	向上	那	悬崖	,	他们	知道	如何	到	得到	向上	和	向下	它	,

如果悬崖上有路，他们就知道怎么上下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt][stɑːp][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] - [ɪm] .

and	they	won't	stop	there	until	we	come	to	look	for	-	em	.
和	他们	惯于	停止	那里	直到	我们	来	到	看	为了	-	呃	.

他们不会就此罢休，直到我们来找他们为止。

[weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] . ”

Wait	until	morning	.	”
等待	直到	早晨	.	”

等到明天早上吧。

“ [ðeɪl] [biː; bi] [gɔːn] [ðen] . ”

“	They'll	be	gone	then	.	”
“	他们会	是	已消失	然后	.	”

“到时候他们就走了。”

“ [ðeə(r)] [gɔːn] [naʊ] .

“	They're	gone	now	.
“	它们是	已消失	现在	.

“他们走了。”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [klɪf] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm][juːz] ;

If	we	could	surround	the	cliff	,	it	might	have	been	of	some	use	;
如果	我们	可以	环绕	这	悬崖	,	它	可能	有	到过	的	一些	使用	;

如果我们能包围住悬崖，或许会有一些用处；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dʒɔɪnz][ðə; ði][reɪndʒ] [biˈjɑːnd] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ,

but	it	joins	the	range	beyond	,	as	you	can	see	,
但	它	加入	这	范围	超过	,	作为	你	能	看	,

但正如你所看到的，它与更远处的范围相连。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈprɑːbəbli] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [θruː] [sʌm; səm] [ˈkrevɪs] ,

and	they	probably	came	from	the	back	of	it	,	through	some	crevice	,
和	他们	大概	来了	从	这	后退	的	它	,	通过	一些	裂缝	,

它们很可能是从后面的某个缝隙里钻进来的。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [frʌm; frəm] [hɪr] .

which	we	can't	see	from	here	.
哪个	我们	不能	看	从	这里	.

从这里看不到。

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [skaʊt] [ʌp] [ðæt] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [siː] . ”

I'll	take	a	scout	up	that	way	in	the	morning	,	and	see	.	”
患病的	拿	一个	侦察	向上	那	方式	在	这	早晨	,	和	看	.	”

我明天早上会派人去那边侦察一下。

“ [maɪ][aɪˈdiːə][ɪz][tuː; tə]['fɔːrtɪfaɪ]['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'bɪləti] ,

“	My	idea	is	to	fortify	our	position	here	to	the	best	of	our	ability	,
“	我的	主意	是	到	强化	我们的	位置	这里	到	这	最好的	的	我们的	能力	,

“我的想法是尽我们所能巩固我们在这里的地位。”

[ænd; ənd] [ə'weɪt] [æn; ən] [ə'tæk] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] .

and	await	an	attack	,	which	is	sure	to	come	.
和	等待	一个	攻击	,	哪个	是	当然	到	来	.

等待攻击，而攻击肯定会到来。

[wiː; wi] [maɪt] [rɪ'pʌls] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] . ”

We	might	repulse	it	here	.	”
我们	可能	击退	它	这里	.	”

我们或许能在这里击退它。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ['evri] [wei] , [lɛf'tɛnənt] , ” [rɪ'plaɪd] ['glɪndən] .

“	You	are	right	every	way	,	leftenant	,	”	replied	Glyndon	.
“	你	是	正确的	每一个	方式	,	左翼	,	”	回复	格林登	.

“您说的完全正确，中尉，”格林登回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [-] .

“	This	is	a	good	p'int	.
“	这	是	一个	好的	品脱	.

“这是一品脱好酒。”

[waɪl] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [dʒʌst] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] ,

While	I	take	a	scout	to	-	morrow	,	just	cut	down	a	few	of	these	trees	,
尽管	我	拿	一个	侦察	到	-	明天	,	只是	切	向下	一个	很少	的	这些	树木	,

我明天去侦察的时候，顺便砍掉几棵树。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['brestˌwɜːrk] .

and	make	a	breastwork	.
和	制作	一个	胸墙	.

并建造胸墙。

[wiː; wi][kæn; kən][send][tuː; tə][fɔːrt] ['wɔlə] ['wɔlə] [fɔːr; fər][help] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][hɑːrd] [pʊʃt] ;

We	can	send	to	Fort	Walla	Walla	for	help	if	we	are	hard	pushed	;
我们	能	发送	到	堡	瓦拉	瓦拉	为了	帮助	如果	我们	是	难的	推动	;

如果实在走投无路，我们可以派人去沃拉沃拉堡寻求帮助；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][ðæt] [ɪf] [wiː; wi] ['pepər] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] - ['fɔːləuəz] ,

but	I	have	an	idea	that	if	we	pepper	a	few	of	Smoholler's	followers	,
但	我	有	一个	主意	那	如果	我们	胡椒	一个	很少	的	-	追随者	,

但我有个想法，如果我们向 Smoholler 的一些追随者撒撒盐，

['hiːl] [get] [sɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][ə'loʊn] .

he'll	get	sick	of	it	and	let	us	alone	.
地狱	得到	生病的	的	它	和	让	我们	独自的	.

他总会厌烦的，然后放过我们。

[ðə; ði] ['reɪlˌroʊdz] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

The	railroad's	bound	to	go	through	,	and	he	can't	help	it	.
这	铁路的	边界	到	去	通过	,	和	他	不能	帮助	它	.

铁路肯定会修建，他也无能为力。

[pər'hæps][aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ][tɔːk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Perhaps	I	can	get	a	talk	with	him	,
也许	我	能	得到	一个	讲话	和	他	,

或许我可以和他谈谈。

[ænd; ənd] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	convince	him	that	we	are	not	going	within	a	hundred	miles	of	his
和	说服	他	那	我们	是	不是	去	之内	一个	百	英里	的	他的

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

并让他相信我们不会靠近他村庄一百英里以内。

[wiːl] [siː] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

We'll	see	to	-	morrow	.
出色地	看	到	-	明天	.

明天再看吧。

[naʊ] [dʒʌst] [sliːp] , [ɔːl] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] .

Now	just	sleep	,	all	who	want	to	.
现在	只是	睡觉	,	全部	WHO	想	到	.

现在，想睡觉的人就睡吧。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðæt] [klɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

I'm	going	to	keep	an	eye	on	that	cliff	for	the	balance	of	the	night	.
我是	去	到	保持	一个	眼睛	在	那	悬崖	为了	这	平衡	的	这	夜晚	.

今晚剩下的时间里，我会一直盯着那个悬崖。

" [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪmbər] ;

"	He	took	his	rifle	and	walked	to	the	edge	of	the	timber	;
"	他	采取	他的	步枪	和	步行	到	这	边缘	的	这	木材	;

他拿起步枪，走到树林边缘；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'kɔːld] - [fɔːr; fər] ,

but	his	vigilance	appeared	to	have	been	uncalled	-	for	,
但	他的	警觉	出现	到	有	到过	未命名	-	为了	,

但他的警惕似乎有些多余。

[æz; əz][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

as	the	quiet	of	the	camp	remained	undisturbed	through	the	night	.
作为	这	安静的	的	这	营	剩余	未受干扰	通过	这	夜晚	.

营地一夜之间一片寂静。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrti] .

THE	SCOUTING	PARTY	.
这	侦察	派对	.

侦察队。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['brekfəst] , - ['glɪndən] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

In	the	morning	,	after	partaking	of	breakfast	,	Gummery	Glyndon	prepared	for	his
在	这	早晨	,	后	参与	的	早餐	,	-	格林登	准备	为了	他的

[skaʊt] .

scout	.
侦察	.

早上，吃过早餐后，格默里·格林顿为他的侦察任务做准备。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɝːdʒd][baɪ]['pəːsi] ['vɪr] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][tuː; tə]

During	this	,	he	was	urged	by	Percy	Vere	to	allow	him	and	his	cousin	to
期间	这	,	他	曾是	敦促	经过	珀西	维尔	到	允许	他	和	他的	表哥	到

[ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] . -

accompany	him	.	29
陪伴	他	.	-

在此期间，珀西·维尔力劝他允许自己和他的表弟陪同他前往。29

[ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] , [æt; ət][fɜːrst] , [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðɪs] [rɪ'kwest] , [bʌt; bət][ɑːn] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

The	hunter	was	inclined	,	at	first	,	to	refuse	this	request	,	but	on	reflection	,
这	猎人	曾是	倾斜	,	在	第一的	,	到	拒绝	这	要求	,	但	在	反射	,

[hiː; hi] [kən'sentid] .

he	consented	.
他	同意	.

猎人起初倾向于拒绝这个请求，但经过一番考虑，他同意了。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][smɑːrt] [bɔɪz] , [bəuθ][ʌv; əv] - [ɪm] , ” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] ,

“	They	are	smart	boys	,	both	of	'	em	,	”	he	told	himself	,
“	他们	是	聪明的	男孩们	,	两个都	的	-	呃	,	”	他	讲述	他自己	,

“他们两个都是聪明的孩子，”他对自己说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'veɪəz] ['ɔːlweɪz] [lend] [ðem; ðəm][ðer; ðər]['raɪfəlz] [wen] [ðeɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	and	the	surveyors	always	lend	them	their	rifles	when	they	go	with	me	.
“	和	这	测量员	总是	借	他们	他们的	步枪	什么时候	他们	去	和	我	.

“测量员们每次跟我一起去的时候都会把步枪借给他们。”

[aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['eni] [taɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði]['soʊldʒərz] — [ðiːz] - [eint] [wɜːrθ]

I'd	rather	have	them	any	time	than	the	soldiers	—	these	reg'lars	ain't	worth
ID	相当	有	他们	任何	时间	比	这	士兵	—	这些	-	不是	值得

[ʃʌks] [ɪn][æn; ən]['ɪndʒən] ['skɜːrmɪʃ] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

shucks	in	an	Injun	skirmish	—	it	would	be	as	good	as	three	of	us	,
哎呀	在	一个	印第安人	小规模冲突	—	它	会	是	作为	好的	作为	三	的	我们	,

我宁愿要他们也不要那些士兵——这些普通士兵在印第安人的冲突中根本一文不值——他们三个就跟我们三个人一样强。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['ɪndʒən][ɑːr; ər] [θɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][aɪ][oʊ'paɪn][soʊ] ,

and	if	the	Injuns	are	thick	among	the	hills	,	and	I	opine	so	,
和	如果	这	印第安人	是	厚的	之中	这	丘陵	,	和	我	意见	所以	,

如果印第安人密集地居住在山丘之间（我的确这么认为），

[aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][sʌm; səm] [help] [ə'lɔːŋ] .

I	shall	want	some	help	along	.
我	将	想	一些	帮助	沿着	.

我需要有人帮忙。

[jes] , ['pəːsi] , [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] .

Yes	,	Percy	,	you	can	go	.
是的	,	珀西	,	你	能	去	.

是的，珀西，你可以走了。

” [ðiːz] [læst] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['ʌtəd] [ə'laʊd] .

”	These	last	words	were	uttered	aloud	.
”	这些	最后的	字	是	说出	大声	.

“这些最后的话是大声说出来的。”

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [pliːzd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [skaʊt] ,

The	two	boys	were	quite	pleased	at	being	permitted	to	join	in	the	scout	,
这	二	男孩们	是	相当	高兴	在	存在	允许	到	加入	在	这	侦察	,

两个男孩很高兴能被允许加入童子军。

[ænd; ənd] ['bleɪki] [ænd; ənd] ['rɑːbɪnz] ['redɪli] [ləund] [ðem; ðəm][ðer; ðər]['raɪfəlz] .

and	Blaikie	and	Robbins	readily	loaned	them	their	rifles	.
和	布莱基	和	罗宾斯	容易	借出的	他们	他们的	步枪	.

布莱基和罗宾斯欣然将自己的步枪借给了他们。

[ðə; ði] [sə'veɪəz] [wɜːr; wər] [wel] [prə'vaɪdɪd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [æz; əz] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [briːtʃ] - ['ləʊdɪŋ]

The	surveyors	were	well	provided	in	this	respect	as	each	had	a	breech	-	loading
这	测量员	是	出色地	假如	在	这	尊重	作为	每个	有	一个	臀	-	加载中

, [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l] ,

,	repeating	rifle	,
,	重复	步枪	,

测量员们在这方面装备精良，每人都配备了一支后膛装填式连发步枪。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['sɪŋg(ə)l] - ['bærəld] , [smuːð] [bɔːr] [wʌn] .

besides	the	old	-	fashioned	single	-	barreled	,	smooth	bore	one	.
除了	这	老的	-	造型	单身的	-	桶装	,	光滑的	钻孔	一	.

除了老式的单管滑膛枪之外。

[ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - ['bærəld] [wʌnz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

The	boys	got	the	single	-	barreled	ones	,	of	course	.
这	男孩们	得到	这	单身的	-	桶装	一个	,	的	课程	.

当然，男孩们拿到的是单管猎枪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [baɪ] [mʌtʃ] ['præktɪs] ,

But	they	were	perfectly	satisfied	with	them	,	and	,	by	much	practice	,
但	他们	是	完美	使满意	和	他们	,	和	,	经过	很多	实践	,

但他们对这些产品非常满意，并且经过大量的实践，

[hæd; həd] [geɪnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] [ɪn][ðer; ðər][juːz] .

had	gained	considerable	skill	in	their	use	.
有	获得	大量	技能	在	他们的	使用	.

已经熟练掌握了它们的使用方法。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['pəːsi] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] , ” [sed] [ðə; ði]['eldər] [bɔɪ] ,

“	Do	you	know	,	Percy	,	I	have	an	idea	,	”	said	the	elder	boy	,
“	做	你	知道	,	珀西	,	我	有	一个	主意	,	”	说	这	长老	男生	,

“珀西，你知道吗，我有个主意，”年纪较大的男孩说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'kwɪpt] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'ventʃər] .

as	they	equipped	themselves	for	the	adventure	.
作为	他们	配备	他们自己	为了	这	冒险	.

他们为这次冒险做好了准备。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ?

“	Have	you	?
“	有	你	?

“你?

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] ?

How	does	it	feel	?
如何	做	它	感觉	?

感觉如何?

[tel] [ˌem 'iː] , [soʊ] [aɪl] [noʊ] [wen] [aɪ][hæv; həv][wʌn] . ”

Tell	me	,	so	I'll	know	when	I	have	one	.	”
告诉	我	,	所以	患病的	知道	什么时候	我	有	一	.	”

告诉我，这样我就知道什么时候会有了。

“ [oʊ] , [ʃɔː] !
“ Oh , pshaw !
“ 哦 , 呸 !

“哦，呸！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][jʊr; jər][dʒoʊk] .
you are always at your joke .
你 是 总是 在 你的 开玩笑 .

你总是那么幽默。

[maɪ][aɪ'diːə][ɪz] [ðæt] - [maɪt] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒəns] [kən'sɜːrnɪŋ] [maɪ] ['fɑːðər] . ”
My idea is that Smoholler might give me some intelligence concerning my father . ”
我的 主意 是 那 - 可能 给 我 一些 智力 有关 我的 父亲 . ”

我的想法是，斯莫霍勒或许能给我一些关于我父亲的情报。

“ ['veri] ['laɪkli] ; [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [trʌst] [jɔːr'self] [ɪn] - ['paʊər] ? ”
“ Very likely ; but do you think it safe to trust yourself in Smoholler's power ? ”
“ 非常 可能 ; 但 做 你 思考 它 安全的 到 相信 你自己 在 - 力量 ? ”
[sə'dʒestɪd] [kjuːt] .
suggested Cute .
建议 可爱的 .

“很有可能；但你认为相信斯莫霍勒的能力安全吗？”库特建议道。

“ [oʊ] , [noʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ Oh , no ; but we might be able to hold a parley with him .
“ 哦 , 不 ; 但 我们 可能 是 有能力的 到 抓住 一个 谈判 和 他 .

“哦，不；但我们或许可以和他进行谈判。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['mætərz] ['piːsəbli] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
I think he would prefer to arrange matters peaceably with us if he could .
我 思考 他 会 更喜欢 到 安排 事情 和平地 和 我们 如果 他 可以 .

我认为如果可以的话，他更愿意与我们和平解决问题。

[hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] [draɪv] [bæk] ['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l]
He must know that he can not drive back our party without considerable
[lɔːs] [tuː; tə] [hɪm'self] . ”
loss to himself . ”
损失 到 他自己 . ”

他应该明白，如果他要击退我们党，他自己也会损失惨重。

“ [jes] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [oʊld] - ['glɪndən] [seɪ] ,
“ Yes , and from what I have heard old Gummery Glyndon say ,
“ 是的 , 和 从 什么 我 有 听到 老的 - 格林登 说 ,

“是的，而且据我所听老格默里·格林登所说，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fænsi] [ðæt] [ðiːz] ['indiəns][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [rɪsks] .
I should fancy that these Indians don't like to take any risks .
我 应该 想要 那 这些 印度人 不 喜欢 到 拿 任何 风险 .

我猜这些印度人都不喜欢冒险。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['pəːsi] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [red] - [skɪnz] .
Do you know , Percy , I'd like to have a scrimmage with the red - skins .
做 你 知道 , 珀西 , ID 喜欢 到 有 一个 对抗赛 和 这 红色的 - 皮肤 .

珀西，你知道吗？我很想和红皮队打一场友谊赛。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biːt] [ber] - ['hʌntɪŋ] [ɔːl] ['hɑːloʊ] — - !
I think it would beat bear - hunting all hollow — Smoholler !
我 思考 它 会 打 熊 - 打猎 全部 空洞的 — - !

我觉得这比空心猎熊强多了——Smoholler！

" ['pəːsi] ['vɪr] [læft] [æt; ət] [ðɪs] [pʌn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɑːfəts] [neɪm] .
" Percy Vere laughed at this pun upon the Prophet's name .
" 珀西 维尔 笑了 在 这 双关语 之上 这 先知的 姓名 .

珀西·维尔被这个关于先知名字的双关语逗笑了。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['fʌni] [æz; əz][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] , " [hiː; hi] ['ænsər] ;
" It might not be so funny as you imagine , " he answered ;
" 它 可能 不是 是 所以 有趣的 作为 你 想象 , " 他 回答 ;

"这可能不像你想象的那么好笑，"他回答说；

" [pər'tɪkjələrli] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" particularly if we should happen to get the worst of it ,
" 特别 如果 我们 应该 发生 到 得到 这 最差 的 它 ,

"尤其是如果我们不幸遭受最严重的打击的话，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][jʊr; jər] [her] ['lɪftɪd] . " -
and you should have your hair lifted . " 30
和 你 应该 有 你的 头发 抬起 . " -

你应该去做个头发提拉术。"30

['pəːsi] [kjuːt] [pæst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [θruː] [hɪz; ɪz] [ʃɑːk] [ʌv; əv] ['flæksn] [her] , [rɪ'flektɪvli] .
Percy Cute passed his fingers through his shock of flaxen hair , reflectively .
珀西 可爱的 通过了 他的 手指 通过 他的 震惊 的 亚麻色 头发 , 反思地 .

珀西·库特若有所思地用手指梳理着他那蓬松的亚麻色头发。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [ɑːn] [prə'fesər] ['aɪks] [rɪ'stɔːrətɪv] [ɪn]
" I would not like to be obliged to experiment on Professor Ike's Restorative in
" 我 会 不是 喜欢 到 是 有义务 到 实验 在 教授 艾克的 修复 在
[ðæt] ['fæʃ(ə)n] ,
that fashion ,
那 时尚 ,

"我不想被迫以这种方式对艾克教授的修复剂进行实验。"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [tuː] [pʊr] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [krɑːp] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] [help] .
" I'm afraid the soil is too poor for another crop , even with that help .
" 我是 害怕的 这 土壤 是 也 贫穷的 为了 其他 庄稼 , 甚至 和 那 帮助 .

"恐怕即使有了帮助，这片土壤也太贫瘠，不适合再种一季作物了。"

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let] ['eni] ['ɪndiən] [teɪk] [maɪ][tɑːp] - [nɑːt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] .
But I'm not going to let any Indian take my top - knot if I can help it .
但 我是 不是 去 到 让 任何 印度 拿 我的 顶部 - 结 如果 我 能 帮助 它 .

但我绝不会允许任何印度人剪掉我的发髻。

[aɪl] [trʌst] [tuː; tə][maɪ][ɑːrmz] , [waɪl] [maɪ] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['bulits] [læst] . "
I'll trust to my arms , while my powder and bullets last . "
患病的 相信 到 我的 武器 , 尽管 我的 粉末 和 子弹 最后的 . "

只要弹药充足，我就会信赖我的武器。

" [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [ðiːz] ? "
" And failing these ? "
" 和 失败 这些 ? "

"如果这些都失败了呢？"

" [maɪ] [dɪ'pendəns] [wɪl] [biː; bi][ɪn][maɪ] [legz] . "
" My dependence will be in my legs . "
" 我的 依赖性 将要 是 在 我的 腿 . "

"我的身体机能将依赖于我的双腿。"

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [fæt][tuː; tə] [rʌn] [fæst] . ”

“	You	are	too	fat	to	run	fast	.	”
”	你	是	也	胖的	到	跑步	快速地	.	”

你太胖了，跑不快。

“ [nɑːt] [ɪf] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [red] - [skɪnz] [wʌz; wəz]['æftər][ˌem 'iː] .

“	Not	if	a	crowd	of	red	-	skins	was	after	me	.
”	不是	如果	一个	人群	的	红色的	-	皮肤	曾是	后	我	.

“如果一群红皮肤的人追杀我，我就不会这么做。”

[ðə; ði] [weɪ] [aɪ][kʊd; kəd][get]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ðen] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bedbʌgz] .

The	way	I	could	get	over	the	ground	then	would	be	a	caution	to	bedbugs	.
这	方式	我	可以	得到	超过	这	地面	然后	会	是	一个	警告	到	臭虫	.

我当时能越过地面的方式是对臭虫的一种警示。

” ['pəːsi] ['vɪr] [læft] [ə'gen] .

”	Percy	Vere	laughed	again	.
”	珀西	维尔	笑了	再次	.

珀西·维尔又笑了。

“ [juːl] [duː] , ” [hiː; hi][kraɪd] .

“	You'll	do	,	”	he	cried	.
”	你会	做	,	”	他	哭	.

“你肯定行，”他喊道。

“ [juː; jʊ][bet][aɪ] [wɪl] !

“	You	bet	I	will	!
”	你	赌注	我	将要	!

“当然会！”

['ɛniːbədiːz] [gɑːt][tuː; tə][get] [ʌp] ['ɜːrli] [tuː; tə][get] [ə'hed] [ʌv; əv][maɪ][taɪm] . ”

Anybody's	got	to	get	up	early	to	get	ahead	of	my	time	.	”
任何人的	得到	到	得到	向上	早期的	到	得到	前方	的	我的	时间	.	”

任何人都得早起才能赶上我的时间。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] , [bɔɪz] ? ” [æskt] - ['glɪndən] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm] .

“	Are	you	ready	,	boys	?	”	asked	Gummery	Glyndon	,	as	he	approached	them	.
”	是	你	准备好	,	男孩们	?	”	问	-	格林登	,	作为	他	接近	他们	.

“孩子们，准备好了吗？”格默里·格林顿走近他们问道。

“ ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] , ” [rɪ'spɔndɪd] [kjuːt] .

“	Ready	and	willing	,	”	responded	Cute	.
”	准备好	和	愿意的	,	”	回应	可爱的	.

“我随时准备就绪，”Cute 回答道。

['glɪndən] [tʊk] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ʃoʊldərd] [ðer; ðər]['raɪfəlz]

Glyndon	took	a	critical	survey	of	the	boys	,	as	they	shouldered	their	rifles
格林登	采取	一个	批判的	民意调查	的	这	男孩们	,	作为	他们	肩部	他们的	步枪

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .

and	joined	him	.
和	加入	他	.

格林登审视地打量着这些男孩，他们扛起步枪，走到他身边。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] — [ðə; ði][lɑːrdʒ][saɪz] [kɔːld] “ ['neɪvi]

Besides	the	rifle	each	was	armed	with	a	revolver	—	the	large	size	called	“	navy
除了	这	步枪	每个	曾是	武装	和	一个	左轮手枪	—	这	大的	尺寸	称为	“	海军

” — [ænd; ənd][ə; eɪ]['boʊi; 'buːi] - [naɪf] ,

”	—	and	a	bowie	-	knife	,
”	—	和	一个	鲍伊	-	刀	,

除了步枪外，每人还配备了一把左轮手枪（一种被称为“海军型”的大号左轮手枪）和一把博伊刀。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] [bleɪd] , [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [staʊt] [hɔːrn]['hænd(ə)l] .

with	a	keen	blade	,	six	inches	in	length	,	and	a	stout	horn	handle	.
和	一个	敏锐的	刀刃	,	六	英寸	在	长度	,	和	一个	肥硕	喇叭	处理	.

刀刃锋利，长六英寸，刀柄为结实的角质。

[ə; eɪ] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['wepən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kloʊz] [ɪn'kaʊntər] ,

A	serviceable	weapon	for	a	close	encounter	,
一个	可用	武器	为了	一个	关闭	遇到	,

近距离作战中可用的武器

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪbl] [naɪf] .

and	also	serving	the	purpose	of	a	hunting	and	table	knife	.
和	还	服务	这	目的	的	一个	打猎	和	桌子	刀	.

同时它也可用作猎刀和餐刀。

[fjuː] ['trævəlɚz, 'trævlɚz][ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [west]

Few	travelers	upon	the	plains	and	amongst	the	mountains	of	the	Far	West
很少	旅行者	之上	这	平原	和	在	这	山脉	的	这	远的	西方

[ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['juːsf(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] .

are	without	this	useful	article	.
是	没有	这	有用	文章	.

很少有旅行者在西部平原和山区旅行时会忘记携带这件有用的物品。

“ [juːl] [duː] , ” [sed] ['glɪndən] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ə'pruːvɪŋli] .

“	You'll	do	,	”	said	Glyndon	,	shaking	his	head	,	approvingly	.
“	你会	做	,	”	说	格林登	,	摇晃	他的	头	,	赞许地	.

“你肯定行，”格林顿摇着头，赞许地说。

“ [kʌm] [ɑːn] .

“	Come	on	.
“	来	在	.

“快点。

” [luː'tenənt] ['gɑːrdnɚ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] .

”	Lieutenant	Gardiner	followed	them	to	the	edge	of	the	timber	.
”	中尉	加德纳	随后	他们	到	这	边缘	的	这	木材	.

加德纳中尉跟着他们来到了树林边缘。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt] ?

“	How	long	do	you	intend	to	be	absent	?
“	如何	长的	做	你	打算	到	是	缺席的	?

你打算缺勤多久？

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , ” [rɪ'plaɪd] ['glɪndən] .

“	I	shall	try	to	bring	you	in	something	for	dinner	,	”	replied	Glyndon	.
“	我	将	尝试	到	带来	你	在	某物	为了	晚餐	,	”	回复	格林登	.

“我会尽量给你带些晚餐来，”格林顿回答道。

“ [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [geɪm] ,

“	I've	got	the	boys	,	and	so	I	can	bring	in	considerable	game	,
“	我已经	得到	这	男孩们	,	和	所以	我	能	带来	在	大量	游戏	,

“我有这些小伙子们，所以我可以带来相当不错的比赛表现。”

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

if	we	are	lucky	enough	to	find	it	.
如果	我们	是	幸运的	足够的	到	寻找	它	.

如果我们足够幸运能找到它的话。

[maɪ][aɪ'diːə][ɪz][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [rə'viːn] ,

My	idea	is	to	go	through	the	ravine	,
我的	主意	是	到	去	通过	这	峡谷	,

我的想法是穿过峡谷。

[ænd; ənd][skɜːrt][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ðer; ðər] — [wer] [ðə; ði]['devəltri][wʌz; wəz][læst] [naɪt] —

and	skirt	the	cliff	to	the	left	there	—	where	the	deviltry	was	last	night	—
和	裙子	这	悬崖	到	这	左边	那里	—	在哪里	这	魔鬼行径	曾是	最后的	夜晚	—

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['ɪndiən] [saɪn][baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

looking	for	Indian	sign	by	the	way	,
寻找	为了	印度	符号	经过	这	方式	,

然后沿着左边的悬崖往前走——就是昨晚闹事的地方——顺便找找印第安人的踪迹。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvɝz] [bæŋk] , [ɪf] -

and	come	back	by	the	river's	bank	,	if	there's31
和	来	后退	经过	这	河流的	银行	, 如果	-	

如果31号河岸有水，就沿着河岸返回。

['fʊtɪŋ] — [ɪf] [nɑːt] , [wiːl] [get][ɑːn][sʌm; səm][lɔːgz][ænd; ənd][let][ðə; ði][taɪd] [floʊt] [juː 'es] [daʊn] . ”

footing	—	if	not	,	we'll	get	on	some	logs	and	let	the	tide	float	us	down	.	”
立足点	—	如果	不是	,	出色地	得到	在	一些	日志	和	让	这	潮	漂浮	我们	向下	.	”

如果找不到落脚点，我们就爬上一些木头，让潮水把我们冲下去。”

“ [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ” [kraɪd] ['gɑːrdnɝ] , [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'spiːdiənt] .

“	A	good	idea	,	”	cried	Gardiner	,	surprised	by	the	mention	of	this	expedient	.
“	一个	好的	主意	,	”	哭	加德纳	,	惊讶	经过	这	提到	的	这	权宜	.

“好主意！”加德纳惊呼道，对这个权宜之计感到惊讶。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

“	I	should	never	have	thought	of	that	.
“	我	应该	绝不	有	想法	的	那	.

“我真不该想到这一点。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌnɪŋ] [ɪn] [dɪ'vaɪsɪz] . ”

You	are	cunning	in	devices	.	”
你	是	狡猾	在	设备	.	”

你很擅长使用诡计。

“ [soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['ɪndʒən] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['glɪndən] , [ɪm'presɪvli] .

“	So	are	the	Injuns	,	”	returned	Glyndon	,	impressively	.
“	所以	是	这	印第安人	,	”	返回	格林登	,	令人印象深刻	.

“印第安人也是如此，”格林顿令人印象深刻地回答道。

“ [teɪk] [ker] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [dəunt] [kʌm] [daʊn] [ɑːn][juː; jʊ] [ðæt] [wei] [waɪl] [aɪm] [gɔːn] . ”

“	Take	care	some	of	'	em	don't	come	down	on	you	that	way	while	I'm	gone	.	”
“	拿	关心	一些	的	-	呃	不	来	向下	在	你	那	方式	尽管	我是	已消失	.	”

“我不在的时候，你可得小心点，别让他们那样对你。”

“ [aɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ; [juːl] [faɪnd] [kwaɪt] [ə; eɪ][fɔːrt] [hɪr] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .

“	I'll	look	out	for	them	;	you'll	find	quite	a	fort	here	when	you	come	back	.
“	患病的	看	出去	为了	他们	;	你会	寻找	相当	一个	堡	这里	什么时候	你	来	后退	.

“我会照顾好他们的；等你回来的时候，你会发现这里有个相当不错的堡垒。”

[aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] - [wɪl] [der] [ə'tæk] [juː 'es] [hɪr] .

I	hardly	think	Smoholler	will	dare	attack	us	here	.
我	几乎	思考	-	将要	敢	攻击	我们	这里	.

我很难相信斯莫霍勒敢在这里攻击我们。

” ['glɪndən] [tʊk] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

”	Glyndon	took	a	critical	survey	of	the	situation	,
”	格林登	采取	一个	批判的	民意调查	的	这	情况	,

格林登对形势进行了深入的调查，

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [hiː; hi][hæd; həd] [wen] ['eni] [θɪŋ] [met] [hɪz; ɪz] [ə'pruːv(ə)l]

and	shook	his	head	in	the	manner	he	had	when	any	thing	met	his	approval
和	摇晃	他的	头	在	这	方式	他	有	什么时候	任何	事物	遇见	他的	赞同

.

:

.

每当有事情让他满意时，他都会摇头。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [-] -

"	It's	a	good	camping	-	ground	,	"	he	said	,	"	and	you	can	hold	it	ag'in	'
"	它是	一个	好的	野营	-	地面	,	"	他	说	,	"	和	你	能	抓住	它	再次	-

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɪndʒən] ,

a	hundred	Injuns	,
一个	百	印第安人	,

"这是个不错的露营地，"他说，"你可以在这里抵挡一百个印第安人的进攻。"

[ɪn] ['deɪlaɪt] .

in	daylight	.
在	日光	.

在白天。

" [hiː; hi][leɪd] [pər'tɪkjələr] [stres] [ə'pɑːn] [ðɪs] [wɜːrd] .

"	He	laid	particular	stress	upon	this	word	.
"	他	铺设	特别的	压力	之上	这	单词	.

他特别强调了这个词。

" [æn; ən]['oʊpən] [ə'tæk] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,

"	An	open	attack	is	what	you	can	beat	off	without	any	trouble	,
"	一个	打开	攻击	是	什么	你	能	打	离开	没有	任何	麻烦	,

"公开进攻是你可以毫不费力击退的。"

[bʌt; bət] [its] ['strætədʒəm][ænd; ənd] ['trɪkəri] [wɪl] ['bɑːðər] [juː; jʊ] .

but	it's	stratagem	and	trickery	will	bother	you	.
但	它是	策略	和	诡计	将要	打扰	你	.

但它的计谋和诡计会让你感到不安。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [mɔːr] [ə'baʊt] - [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] .

But	we	can	tell	more	about	Smoholler	when	I	come	back	.
但	我们	能	告诉	更多的	关于	-	什么时候	我	来	后退	.

等我回来后，我们可以详细说说斯莫霍勒的情况。

[ɪf] ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pɑːrti] [nɪr] [ˌjuː 'es][hiː; hi] [kɑːnt] [haɪd] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm]

If	he's	got	a	strong	party	near	us	he	can't	hide	the	signs	of	them	from
如果	他是	得到	一个	强的	派对	靠近	我们	他	不能	隐藏	这	标志	的	他们	从

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

如果他在我们附近有强大的政党，他不可能瞒过我。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['gɑːrdnɚ] , [ɪn]

"	Can	you	judge	of	the	number	without	seeing	them	?	"	asked	Gardiner	,	in
"	能	你	法官	的	这	数字	没有	看到	他们	?	"	问	加德纳	,	在

[sʌm; səm] [sər'praɪz] .

some	surprise	.
一些	惊喜	.

"你没看到实物就能判断数量吗？"加德纳有些惊讶地问道。

" [oʊ] , [jes] . "

"	Oh	,	yes	.	"
"	哦	,	是的	.	"

"哦是的。"

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] [ðæt] ？ ”

“	**How**	**can**	**you**	**do**	**that**	**?**	**”**
”	如何	能	你	做	那	？	”

“你怎么能这样做？”

“ ['evri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [treɪd] ; [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər]['tæktɪks] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [maɪn] .

“	**Every**	**man**	**to**	**his**	**trade**	**;**	**you**	**know**	**your**	**tactics**	**,**	**and**	**I**	**know**	**mine**	**.**
”	每一个	男人	到	他的	贸易	;	你	知道	你的	策略	,	和	我	知道	矿	.

“各有所长；你知道你的战术，我知道我的战术。”

[aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [treɪl] ['ɪndʒən] ['prɪti] [wel] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] .

I	**have**	**learned**	**to**	**trail**	**Injuns**	**pretty**	**well**	**in**	**all**	**these**	**years**	**.**
我	有	学习	到	踪迹	印第安人	漂亮的	出色地	在	全部	这些	年	.

这么多年下来，我已经学会了如何很好地追踪印第安人。

[aɪ] ['kudnt] ['veri] [wel] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] — [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [næk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt]

I	**couldn't**	**very**	**well**	**explain**	**to**	**you**	**how**	**I**	**do**	**it**	**—**	**there's**	**a**	**knack**	**in**	**it**	**that**
我	不能	非常	出色地	解释	到	你	如何	我	做	它	—	有	一个	诀窍	在	它	那

[sʌm; səm][men][kæn; kən]['nevər] [pɪk] [ʌp] .

some	**men**	**can**	**never**	**pick**	**up**	**.**
一些	男人	能	绝不	挑选	向上	.

我很难向你解释我是怎么做到的——这其中有一些技巧，有些男人永远也学不会。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ˌjuː 'es][oʊld]['fɔːrɪst]['reɪndʒəz] , [ðeəz; ðəz] [tʌŋz] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rʌnɪŋ]

But	**,**	**to**	**us**	**old**	**forest**	**rangers**	**,**	**there's**	**tongues**	**and**	**voices**	**in**	**the**	**running**
但	,	到	我们	老的	森林	护林员	,	有	舌头	和	声音	在	这	跑步

['wɔːtər] , [ðə; ðɪ] ['rʌslɪŋ] [liːvz] ,

water	**,**	**the**	**rustling**	**leaves**	**,**
水	,	这	沙沙声	树叶	,

但是，在我们这些老护林员看来，流水中、树叶沙沙作响的声音里都充满了语言和声音。

[ðə; ðɪ] ['weɪvɪŋ] [græs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mɔːs] - [groʊn] [stoʊnz] .

the	**waving**	**grass**	**,**	**and**	**the**	**moss**	**-**	**grown**	**stones**	**.**
这	挥手	草	,	和	这	苔藓	-	生长	石头	.

摇曳的青草，还有长满青苔的石头。

[wer] [æn; ən]['ɪndʒən][plænts][hɪz; ɪz] [fʊt] [hiː; hi] [liːvz] [ə; eɪ][saɪn] ,

Where	**an**	**Injun**	**plants**	**his**	**foot**	**he**	**leaves**	**a**	**sign**	**,**
在哪里	一个	印第安人	植物	他的	脚	他	树叶	一个	符号	,

印第安人每走一步都会留下痕迹。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [duː][ðer; ðər][best][tuː; tə][haɪd][ðer; ðər][treɪl] ,

and	**though**	**they**	**do**	**their**	**best**	**to**	**hide**	**their**	**trail**	**,**
和	尽管	他们	做	他们的	最好的	到	隐藏	他们的	踪迹	,

尽管他们竭尽全力掩盖踪迹，

[ðeəz; ðəz]['ɔːlweɪz] [aɪz] [kiːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][spaɪ][ˌaɪ 'tiː][aʊt] . ”

there's	**always**	**eyes**	**keen**	**enough**	**to**	**spy**	**it**	**out**	**.**	**”**
有	总是	眼睛	敏锐的	足够的	到	间谍	它	出去	.	”

总会有人眼尖地发现它。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wʌndərf(ə)l] [skɪl] [juː; jʊ] ['hʌntərz] [hæv; həv][ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ][treɪl] , ”

“	**I**	**have**	**heard**	**of**	**the**	**wonderful**	**skill**	**you**	**hunters**	**have**	**in**	**following**	**a**	**trail**	**,**	**”**
”	我	有	听到	的	这	精彩的	技能	你	猎人	有	在	下列的	一个	踪迹	,	”

[rɪ'dʒɔɪnd] ['gɑːrdnɚ] .

rejoined	**Gardiner**	**.**
重新加入	加德纳	.

“我听说你们猎人追踪猎物的技巧非常高超，”加德纳接着说道。

“ [juː; jʊ] [biːt] [ðə; ðɪ]['indiəns][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['wʊdkræft] . ”

“	**You**	**beat**	**the**	**Indians**	**in**	**their**	**own**	**woodcraft**	**.**	**”**
”	你	打	这	印度人	在	他们的	自己的	木工	.	”

“你们在印第安人的野外生存技能上胜过了他们。”

“ [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [mæn][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , ” [rɪ'plaɪd] ['glɪndən] ,

“	The	white	man	is	ahead	of	the	red	-	man	in	every	respect	,	”	replied	Glyndon	,
“	这	白色的	男人	是	前方	的	这	红色的	-	男人	在	每一个	尊重	,	”	回复	格林登	,

[sen'tenʃəsli] .

sententiously	.
义正言辞地	.

“白人在各方面都领先于红种人，”格林顿一本正经地回答道。

“ [hiː; hi][kæn; kən][aʊt] - [rʌn][hɪm; ɪm] , [aʊt] - [hʌnt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aʊt] - [faɪt] [hɪm; ɪm] !

“	He	can	out	-	run	him	,	out	-	hunt	him	,	and	out	-	fight	him	!
“	他	能	出去	-	跑步	他	,	出去	-	打猎	他	,	和	出去	-	斗争	他	!

“他跑得比他快，追捕得比他快，战斗力也比他强！”

[its] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	the	intellect	does	it	.
它是	这	智力	做	它	.

这是智力的作用。

The32

The32

The32

32

- [breɪn] - [pæn] ['wɔznt] ['kælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] — [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt]

Injun's	brain	-	pan	wasn't	calculated	for	any	thing	but	a	savage	—	but	you	can't
-	脑	-	平底锅	不是	计算	为了	任何	事物	但	一个	野蛮的	—	但	你	不能

[meɪk] [ðə; ði] [piːs] [kə'mɪʃənəz] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

make	the	Peace	Commissioners	believe	it	.
制作	这	和平	委员	相信	它	.

印第安人的脑部手术原本是为野蛮人设计的——但你无法让和平委员们相信这一点。

[waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [pɪk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['leɪzi] , [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] [waɪt] [men] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Why	don't	they	pick	up	all	the	lazy	,	good	-	for	-	nothing	white	men	in	the	country	,
为什么	不	他们	挑选	向上	全部	这	懒惰的	,	好的	-	为了	-	没有什么	白色的	男人	在	这	国家	,

为什么他们不把全国所有懒惰、无所事事的白人男性都招进来呢?

[pʊt] - [ɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fiːd] [ænd; ənd] [kloʊð] [ðem; ðəm] ?

put	'	em	on	a	reservation	,	and	feed	and	clothe	them	?
放	-	呃	在	一个	预订	,	和	喂养	和	衣服	他们	?

把他们安置在保留地，给他们提供食物和衣物?

[wɔː] !

Waugh	!
沃	!

哇!

[kʌm] , [bɔɪz] , [lets] [siː] [ɪf] [ðə; ði] - ['noʊb(ə)l] [red] - [mæn] - ['iznt] ['æftər]['aʊər; ɑːr] - .

Come	,	boys	,	let's	see	if	the	'	noble	red	-	man	'	isn't	after	our	ha'r	.
来	,	男孩们	,	我们来吧	看	如果	这	-	高贵	红色的	-	男人	-	不是	后	我们的	-	.

来吧，孩子们，让我们看看那个“高贵的红种人”是不是想要我们的头发。

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kən'temptʃuəs] [rɪ'flekʃ(ə)n] , - ['glɪndən] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['raɪf(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]

”	With	this	contemptuous	reflection	,	Gummery	Glyndon	threw	his	long	rifle	into	the
”	和	这	轻蔑的	反射	,	-	格林登	扔	他的	长的	步枪	进入	这

['hɑːloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

hollow	of	his	arm	,
空洞的	的	他的	手臂	,

“带着这种轻蔑的念头，格默里·格林顿将他的长步枪扔进了臂窝里，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [straɪdz] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]

and	walked	toward	the	mouth	of	the	ravine	with	long	strides	,	followed	by	the
和	步行	朝向	这	嘴	的	这	峡谷	和	长的	步幅	,	随后	经过	这

[tuː] [bɔɪz] ,

two	boys	,
二	男孩们	,

他迈着大步走向峡谷口，两个男孩跟在他身后。

[huː] [kept] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ; [bʌt; bət] [ðer; ðər] [jʌŋ] ['hɑːrts] [baʊndɪd]

who	kept	up	with	him	with	some	difficulty	;	but	their	young	hearts	bounded
WHO	保留	向上	和	他	和	一些	困难	;	但	他们的	年轻的	心	有界

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪk'saɪtmənt] .

with	a	pleasant	excitement	.
和	一个	令人愉快的	激动	.

他们虽然有些吃力地跟上了他的步伐，但他们年轻的心中充满了愉悦的兴奋。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

FINDING	THE	TRAIL	.
寻找	这	踪迹	.

寻找小径。

[ðə; ði]['ræpɪd] [straɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [gaɪd] ['kærid] [hɪm; ɪm][hæf] - [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['væli]

The	rapid	strides	of	the	old	guide	carried	him	half	-	way	across	the	little	valley
这	迅速的	步幅	的	这	老的	指导	携带	他	一半	-	方式	穿过	这	小的	谷

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [klɪfs] :

between	the	cliffs	:
之间	这	悬崖	:

老向导迈着快步，很快就走到了悬崖间小山谷的一半路程处：

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] ['restɪŋ] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['raɪf(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði]

then	he	paused	suddenly	,	and	resting	the	butt	of	his	long	rifle	upon	the
然后	他	暂停	突然	,	和	休息	这	屁股	的	他的	长的	步枪	之上	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

然后他突然停了下来，将长枪的枪托抵在地上。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑːn][ɪts] ['mʌzl] , [tʊk] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

and	leaning	his	hands	upon	its	muzzle	,	took	a	critical	survey	of	the	cliff	,
和	倾斜	他的	双手	之上	它是	枪口	,	采取	一个	批判的	民意调查	的	这	悬崖	,

他双手扶着狗嘴，仔细地打量着悬崖。

[wer] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃənz] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

where	the	apparitions	had	appeared	upon	the	previous	night	.
在哪里	这	幻影	有	出现	之上	这	以前的	夜晚	.

前一晚出现幻影的地方。

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðer; ðər][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	There	isn't	any	way	to	get	up	there	on	this	side	,	”	he	said	;
“	那里	不是	任何	方式	到	得到	向上	那里	在	这	边	,	”	他	说	;

“从这边是上不去的，”他说；

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] . ”

“	but	there	may	be	on	the	other	.	”
“	但	那里	可能	是	在	这	其他	.	”

“但另一方面，或许存在这样的情况。”

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][ðæt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][hoʊl] — [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk]
“ **There's something up there that looks like a hole — a kind of crack in the rock**
“ 有 某物 向上 那里 那 看起来 喜欢 一个 洞 — 一个 种类 的 裂缝 在 这 岩石
,
,
,

“上面有个东西看起来像个洞——岩石上的一种裂缝，

” [rɪ'dʒɔɪnd] [kjuːt] .
” rejoined Cute .
” 重新加入 可爱的 .

重新加入“可爱”。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [keɪv] [ʌp][ðer; ðər] . ”
“ There may be a cave up there . ”
“ 那里 可能 是 一个 洞穴 向上 那里 . ”

“上面可能有个山洞。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɪʃər] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] , [ænd; ənd] [meɪ] [ɪk'stend] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
“ It is a fissure in the cliff , and may extend through to the other side ,
“ 它 是 一个 裂缝 在 这 悬崖 , 和 可能 延长 通过 到 这 其他 边 ,

“这是悬崖上的一道裂缝，可能会延伸到另一侧。”

” [riˈmɑːkt] [ˈpəːsi] ['vɪr] .
” remarked Percy Vere .
” 评论 珀西 维尔 .

珀西·维尔说道。

“ [mə'rɛn] ['laɪkli] , ” ['ænsər] [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] .
“ More'n likely , ” answered the old hunter .
“ 更多 可能 , ” 回答 这 老的 猎人 .

“很有可能，”老猎人回答道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [snoʊ] [laɪz][ɑːn] [ðiːz] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] - [taɪm] ,
“ There's a heap of snow lies on these hills in the winter - time ,
“ 有 一个 堆 的 雪 谎言 在 这些 丘陵 在 这 冬天 - 时间 ,

“冬天的时候，这些山坡上积满了厚厚的雪。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] [θɔː] [sendz] ['tɔrənts] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,
and the spring thaw sends torrents down to the river ,
和 这 春天 解冻 发送 种子 向下 到 这 河 ,

春季融雪引发的洪水奔涌而下，汇入河流。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [bɔːz] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɪmlət] .
and the water bores its way through the rocks just like a gimlet .
和 这 水 钻孔 它是 方式 通过 这 岩石 只是 喜欢 一个 金利口酒 .

水流像锥子一样穿透岩石。

[ðiːz] [klɪfs] [ɑːr; ər][ə; eɪ][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'skeɪd] [reɪndʒ] ,
These cliffs are a spur of the Cascade Range ,
这些 悬崖 是 一个 刺 的 这 级联 范围 ,

这些悬崖是喀斯喀特山脉的一个支脉。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][get][ə'pɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and when we get upon the brow of one of them ,
和 什么时候 我们 得到 之上 这 眉头 的 一 的 他们 ,

当我们爬上其中一棵树的额头时，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [piːk] [ʌv; əv] [maʊnt] [reɪ'nɪr] ,
I think we can see the white peak of Mount Rainier ,
我 思考 我们 能 看 这 白色的 顶峰 的 山 雷尼尔 ,

我想我们可以看到雷尼尔山的白色山峰。

['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bɪg]['aɪsək(ə)l] [tɜːrnd] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] ['ʌpwərdz] . ” -

looking	like	a	big	icicle	turned	the	wrong	way	upwards	.	”	33
寻找	喜欢	一个	大的	冰柱	转向	这	错误的	方式	向上	.	”	-

看起来像一根巨大的冰柱，却反方向朝上。”33

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [haɪ] ? ”

“	Is	it	very	high	?	”
“	是	它	非常	高的	?	”

“很高吗？”

“ [ˌθɜːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , [ðeɪ] [seɪ] .

“	Thirteen	thousand	feet	,	they	say	.
“	十三	千	脚	,	他们	说	.

他们说，海拔一万三千英尺。

[its] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæ'skeɪd] ['maʊntnz] . ”

It's	the	highest	peak	of	the	Cascade	Mountains	.	”
它是	这	最高	顶峰	的	这	级联	山脉	.	”

它是喀斯喀特山脉的最高峰。

“ [waɪ] [duː] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] [kæ'skeɪd] ? ”

“	Why	do	they	call	them	Cascade	?	”
“	为什么	做	他们	称呼	他们	级联	?	”

“为什么他们称它们为瀑布？”

“ [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔrənts] [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv] .

“	On	account	of	the	torrents	I	was	telling	you	of	.
“	在	帐户	的	这	种子	我	曾是	讲述	你	的	.

“因为我跟你说过的那些洪水。”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm][grænd] [saɪts] [wen] [wiː; wi][get] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

I'll	show	you	some	grand	sights	when	we	get	among	the	mountains	,
患病的	展示	你	一些	盛大	景点	什么时候	我们	得到	之中	这	山脉	,

等我们到了山区，我会让你看看一些壮丽的景色。

[fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd][ɪz][tuː; tə][rʌn] [bɪ'twiːn] [maʊnt] ['ædəmz][ænd; ənd] [maʊnt] [hʊd] , ['bleɪki] [toʊld]

for	the	road	is	to	run	between	Mount	Adams	and	Mount	Hood	,	Blaikie	told
为了	这	路	是	到	跑步	之间	山	亚当斯	和	山	兜帽	,	布莱基	讲述

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

布莱基告诉我，这条路要从亚当斯山延伸到胡德山之间；

[ðæt] [ɪz] [ɪf] - [lets] [ˌjuː 'es][get] ['eni] ['fɜːrðər] .

that	is	if	Smoholler	lets	us	get	any	further	.
那	是	如果	-	让我们	我们	得到	任何	更远	.

前提是 Smoholler 允许我们继续前进。

[wiː; wi][kæn; kən] ['nevər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [fɔːrs] ,

We	can	never	get	out	of	this	valley	with	our	present	force	,
我们	能	绝不	得到	出去	的	这	谷	和	我们的	展示	力量	,

以我们目前的兵力，我们永远无法离开这个山谷。

[ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə][stɑːp][ˌjuː 'es] .

if	he	tries	to	stop	us	.
如果	他	尝试	到	停止	我们	.

如果他试图阻止我们。

[lets] [pʊʃ] [ɑːn][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['tɪmbər] [ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

Let's	push	on	and	take	the	timber	there	to	the	right	.
我们来吧	推	在	和	拿	这	木材	那里	到	这	正确的	.

我们继续前进，把右边的木材搬走。

[its] ['prɪti] [θɪk] [æt; ət][ðə; ði][skɜːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

It's	pretty	thick	at	the	skirt	of	the	cliff	.
它是	漂亮的	厚的	在	这	裙子	的	这	悬崖	.

悬崖边上的草很茂密。

" [ðə; ði] [triːz] [frɪndʒd] [ðə; ði] [klɪf] [hæf] - [wei] [tuː; tə][ɪts] ['sʌmɪt] , [ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] [spruːs] ,

"	The	trees	fringed	the	cliff	half	-	way	to	its	summit	,	a	thick	growth	of	spruce	,
"	这	树木	流苏	这	悬崖	一半	-	方式	到	它是	首脑	,	一个	厚的	生长	的	云杉	,

[fɜːr] ,

fir	,
冷杉	,

“悬崖边长到半山腰，树木茂密，主要是云杉和冷杉，

[ænd; ənd]['siːdər] , [ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei]

and	cedar	,	and	through	this	the	hunter	and	the	boys	made	their	way
和	雪松	,	和	通过	这	这	猎人	和	这	男孩们	制成	他们的	方式

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ,

with	some	difficulty	,
和	一些	困难	,

还有雪松，猎人和男孩们费了好大劲才穿过这片区域。

[æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['rɑːki] [ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] ,

as	the	ground	was	rocky	and	uneven	,
作为	这	地面	曾是	岩石	和	不均匀	,

由于地面崎岖不平，

[ænd; ənd][ðə; ði][dwɔːrf] ['siːdəz] [ænd; ənd]['fɝːz] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] ['evri] ['krevɪs] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd]

and	the	dwarf	cedars	and	firs	sprung	from	every	crevice	of	rock	and
和	这	矮人	雪松	和	杉树	弹簧	从	每一个	裂缝	的	岩石	和

[pætʃ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

patch	of	earth	.
修补	的	地球	.

矮小的雪松和冷杉从岩石的每一处缝隙和泥土的每一块空地上冒了出来。

['æftər][ə; eɪ] ['tɔɪlsəm] [træmp][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

After	a	toilsome	tramp	of	an	hour	they	turned	the	base	of	the	cliff	,
后	一个	辛苦	流浪汉	的	一个	小时	他们	转向	这	根据	的	这	悬崖	,

经过一个小时艰苦跋涉，他们终于到达了悬崖底部。

[ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	emerged	upon	the	other	side	of	it	.
和	出现	之上	这	其他	边	的	它	.

然后从另一边走了出来。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['prɑːgres] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [kwaɪt][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [geɪm] .

During	their	progress	they	started	quite	a	quantity	of	game	.
期间	他们的	进步	他们	开始	相当	一个	数量	的	游戏	.

在他们前进的过程中，他们开始了相当多的游戏。

[ə; eɪ][hjuːdʒ][elk] ['gæləpt] [ə'weɪ] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [reɪndʒ] , [ænd; ənd] [dɪr] [krɔːst] [ðer; ðər] [pæθ] ['sevrəl]

A	huge	elk	galloped	away	within	easy	range	,	and	deer	crossed	their	path	several
一个	巨大的	麋鹿	疾驰	离开	之内	简单的	范围	,	和	鹿	交叉	他们的	小路	一些

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

一头巨大的麋鹿在他们很容易就能到达的范围内飞奔而去，鹿群也多次从他们面前穿过。

[waɪl] ['nuːmərəs] [waɪld] - [faʊl] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pɝːtʃɪz] [ænd; ənd] [went] ['waɪnɪŋ] [ə'weɪ] .

while	numerous	wild	-	fowl	arose	from	their	perches	and	went	whining	away	.
尽管	很多的	荒野	-	鸡	出现	从	他们的	栖木	和	去	抱怨	离开	.

而许多野禽则从栖木上飞起，哀鸣着飞走了。

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃuːt] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] ,
The temptation to shoot was very great ,
这 诱惑 到 射击 曾是 非常 伟大的 ,

开枪的冲动非常强烈。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['glɪndən] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] . “
and it was as much as Glyndon could do to restrain the boys . “
和 它 曾是 作为 很多 作为 格林登 可以 做 到 抑制 这 男孩们 . “

格林登已经尽力阻止这些男孩了。

- [teɪnt] [seɪf] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .
' Tain't safe , ” he told them .
- 污点 安全的 , ” 他 讲述 他们 .

“这里不安全，”他告诉他们。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][goʊ] [bæk] .
“ Wait until we go back .
“ 等待 直到 我们 去 后退 .

“等我们回去再说。”

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeəz; ðəz]['ɪndʒən] [raʊnd] [hɪr] ,
I have an idea that there's Injuns round here ,
我 有 一个 主意 那 有 印第安人 圆形的 这里 ,

我感觉这附近可能有印第安人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] [wʊd] [brɪŋ] - [ɪm] [ɑːn][juː 'es] - [ə; eɪ] [wɪŋk] . ”
and a rifle - shot would bring ' em on us quicker'n a wink . ”
和 一个 步枪 - 射击 会 带来 - 呃 在 我们 - 一个 眨眼 . ”

“一声枪响就能让他们瞬间冲过来。”

“ [bʌt; bət][oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ʃɑːt] [ðæt] [elk] [wʌz; wəz] ! ” [kraɪd] [ˈpəːsi] ['vɪr] .
“ But oh , what a lovely shot that elk was ! ” cried Percy Vere .
“ 但 哦 , 什么 一个 迷人的 射击 那 麋鹿 曾是 ! ” 哭 珀西 维尔 .

“哦，那只麋鹿真是打得漂亮！”珀西·维尔喊道。

“ [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['splendɪd] [hɔːrnz] .
“ And such splendid horns .
“ 和 这样的 灿烂 角 .

“还有如此华丽的号角。”

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['troʊfi] . ”
I would like to have them for a trophy . ”
我 会 喜欢 到 有 他们 为了 一个 杯 . ”

我想把它们做成奖杯。

“ [weɪt] — [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ʌv; əv] - [ɪm] .
“ Wait — there's more of ' em .
“ 等待 — 有 更多的 的 - 呃 .

“等等——还有更多。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər]['ɪndʒən][fɜːrst] . ”
We must look for Injuns first . ”
我们 必须 看 为了 印第安人 第一的 . ”

我们得先找到印第安人。

“ [ðæts] [maɪ][aɪ'diːə] !
“ That's my idea !
“ 那就是 我的 主意 !

“这是我的主意！”

” [kraɪd] [kjuːt] .
” cried Cute .
” 哭 可爱的 .

“可爱”叫道。

“ [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ][skælp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['troʊfi] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][hɔːrnz] .

“	I'd	rather	have	a	scalp	for	a	trophy	than	a	pair	of	horns	.
”	ID	相当	有	一个	头皮	为了	一个	杯	比	一个	一对	的	角	.

“我宁愿把头皮当作奖杯，也不愿把一对角当作奖杯。”

” ['glɪndən] [smaɪld] , ['grɪmli] .

”	Glyndon	smiled	,	grimly	.
”	格林登	微笑	,	阴沉地	.

格林顿露出了苦笑。

“ [aɪ][oʊ'paɪn] [ðæt] [ðeəz; ðəz][æz; əz] ['meni] [skælps] [ə'raʊnd] [hɪr] [æz; əz][hɔːrnz] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	I	opine	that	there's	as	many	scalps	around	here	as	horns	,	”	he	said	;
”	我	意见	那	有	作为	许多	头皮	大约	这里	作为	角	,	”	他	说	;

“我认为这里头皮和角一样多，”他说；

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [wiː; wi][dəunt] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] - [ɪm] . ”

“	but	we	must	take	care	we	don't	lose	our	own	in	looking	for	'	em	.	”
”	但	我们	必须	拿	关心	我们	不	失去	我们的	自己的	在	寻找	为了	-	呃	.	”

“但我们必须小心，不要在寻找他们的过程中迷失自己人。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] [saɪn] ? ” [æskt] ['pəːsi] ['vɪr] .

“	Have	you	seen	any	sign	?	”	asked	Percy	Vere	.
”	有	你	已见	任何	符号	?	”	问	珀西	维尔	.

“你看到什么迹象了吗？”珀西·维尔问道。

“ [nɑːt] [jet] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ” -

“	Not	yet	;	but	I	think	we're	coming	to	it	.	”	34
”	不是	然而	;	但	我	思考	是	未来	到	它	.	”	-

“还没到那一步；但我认为我们快要到了。”34

[ðeɪ] [prest] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['skɜːrtɪd][ðə; ði] [klɪf] [ðeɪ] [bɔːr] ['ʌpwərd] [tɔːrd] [ɪts]

They	pressed	forward	,	and	as	they	skirted	the	cliff	they	bore	upward	toward	its
他们	按下	向前	,	和	作为	他们	裙摆	这	悬崖	他们	钻孔	向上	朝向	它是

[krest] .

crest	.
波峰	.

他们继续前进，沿着悬崖边缘向上攀登，朝着悬崖顶进发。

[ɪts] ['æspekt][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [saɪd] , [ɪts] [sloʊp] ['biːɪŋ] ['grædʒuəl] ,

Its	aspect	was	entirely	different	upon	this	side	,	its	slope	being	gradual	,
它是	方面	曾是	完全	不同的	之上	这	边	,	它是	坡	存在	逐渐地	,

从这一侧看，它的面貌完全不同，坡度平缓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ['groʊɪŋ] ['veri] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

and	the	trees	and	bushes	growing	very	near	to	the	top	.
和	这	树木	和	灌木丛	生长	非常	靠近	到	这	顶部	.

树木和灌木生长得非常靠近山顶。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [stɪl] ['dɪfɪkəlt] .

The	way	was	still	difficult	.
这	方式	曾是	仍然	难的	.

前路依然艰难。

[hjuːdʒ] ['boʊldər] , [sʌm; səm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

Huge	bowlders	,	some	covered	with	moss	and	making	little	openings	in	the	woods
巨大的	保龄球手	,	一些	涵盖	和	苔藓	和	制作	小的	开口	在	这	树林

,

,
,

巨大的球状岩石，有些覆盖着苔藓，在树林中形成一个个小洞口。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ][fɜːr] [triːz] , [prə'truːdiŋ] [laɪk] [griːn] [spaɪks] , [kən'tɪnjuəli]
and **others** **thickly** **studded** **with** **fir** **trees** **,** **protruding** **like** **green** **spikes** **,** **continually**
和 其他的 浓密 带钉的 和 冷杉 树木 , 突出 喜欢 绿色的 尖峰 , 持续
[əb'strʌktid] [ðer; ðər] [wei] .
obstructed **their** **way** **.**
受阻 他们的 方式 .

还有一些地方长满了茂密的杉树，像绿色的尖刺一样突出，不断阻挡着他们的去路。

" [greɪt] ['sizər] ! " [kraɪd] ['glɪndən] , ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] .
" **Great** **Cæsar** **!** **"** **cried** **Glyndon** **,** **pausing** **to** **wipe** **the** **perspiration** **from** **his** **brow** **.**
" 伟大的 凯撒 ! " 哭 格林登 , 暂停 到 擦拭 这 汗 从 他的 眉头 .

"伟大的凯撒！"格林顿喊道，停下来擦了擦额头的汗水。

" [ðɪs] [ɪz] [tʌf] [wɜːrk] .
" **This** **is** **tough** **work** **.**
" 这 是 艰难的 工作 .

这是一项艰巨的工作。

[aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪl] [jet] — [ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]
I **don't** **see** **any** **signs** **of** **a** **trail** **yet** **—** **and** **there** **must** **be** **one** **to** **the**
我 不 看 任何 标志 的 一个 踪迹 然而 — 和 那里 必须 是 一 到 这
[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
top **of** **the** **cliff** **,**
顶部 的 这 悬崖 ,

我还没看到任何小路的痕迹——但肯定有一条路通往悬崖顶。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
if **I** **could** **only** **find** **it** **.**
如果 我 可以 仅有的 寻找 它 .

如果我能找到它就好了。

" ['pəːsi] [kjuːt] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
" **Percy** **Cute** **,** **who** **was** **the** **last** **in** **the** **line** **of** **march** **,**
" 珀西 可爱的 , WHO 曾是 这 最后的 在 这 线 的 行进 ,

"珀西·库特是三月队伍中最后一个人，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [fɔːr; fər] ['lɔɪtərɪŋ] ,
for **he** **had** **a** **natural** **tendency** **for** **loitering** **,**
为了 他 有 一个 自然的 趋势 为了 游荡 ,

因为他天生就有闲逛的倾向，

[hæd; həd] [dɪ'vɜːdʒd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn][saɪd] [wen] [ðɪs] [hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] ,
had **diverged** **a** **little** **to** **one** **side** **when** **this** **halt** **was** **made** **and** **,**
有 分歧 一个 小的 到 一 边 什么时候 这 停止 曾是 制成 和 ,

当停车时，它已经稍微偏离了一侧，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd]['pəːsi] ['vɪr] [wɜːr; wər] ['fɜːrðər] [ʌp][ðə; ði] [klɪf] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
though **the** **hunter** **and** **Percy** **Vere** **were** **further** **up** **the** **cliff** **than** **he** **was** **,**
尽管 这 猎人 和 珀西 维尔 是 更远 向上 这 悬崖 比 他 曾是 ,

虽然猎人和珀西·维尔比他爬得更高，

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrwərd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
he **had** **gone** **more** **to** **the** **right** **,** **in** **a** **forward** **direction** **,**
他 有 已消失 更多的 到 这 正确的 , 在 一个 向前 方向 ,

他向右侧走去，朝着前方方向前进。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['oʊpən] [wei] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
and **suddenly** **came** **upon** **a** **kind** **of** **open** **way** **in** **the** **wood** **.**
和 突然 来了 之上 一个 种类 的 打开 方式 在 这 木头 .

突然，我们发现了一条林间小路。

“ [lʊk] [hɪr] !
“ Look here !
” 看 这里 !

“看这里！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
” he called out .
” 他 称为 出去 .

他喊道。

“ [hɪəz] ['betər] ['trævlɪŋ] ; [kʌm] [ðɪs] [weɪ] .
“ Here's better traveling ; come this way .
” 这里是 更好的 旅行 ; 来 这 方式 .

“这里有更好的旅行方式；请往这边走。”

” ['glɪndən] [ænd; ənd]['pəːsi] ['vɪr] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .
” Glyndon and Percy Vere joined him .
” 格林登 和 珀西 维尔 加入 他 .

格林登和珀西·维尔也加入了他。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][pæθ] — [ə; eɪ][pæθ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] !
“ Why , it looks like a path — a path leading to the summit of the cliff !
” 为什么 , 它 看起来 喜欢 一个 小路 — 一个 小路 领导 到 这 首脑 的 这 悬崖 !

“瞧，它看起来像一条小路——一条通往悬崖顶的小路！”

” [kraɪd] ['pəːsi] .
” cried Percy .
” 哭 珀西 .

“珀西喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][treɪl] ! ” [sed] ['glɪndən] , [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
“ It is the trail ! ” said Glyndon , with satisfaction .
“ 它 是 这 踪迹 ! ” 说 格林登 , 和 满意 .

“就是那条路！”格林登满意地说。

[hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tentɪvli] ,
He bent over it , and began to examine it attentively ,
他 弯曲 超过 它 , 和 开始 到 检查 它 认真地 ,

他俯下身，开始仔细地检查起来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hɪz; ɪz] [fitʃər] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [greɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
and as he did so his features assumed a grave expression ,
和 作为 他 做过 所以 他的 特征 假定 一个 严重 表达 ,

于是，他脸上的表情变得严肃起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] ['mænər] .
and he shook his head in a dissatisfied manner .
和 他 摇晃 他的 头 在 一个 不满 方式 .

他不满地摇了摇头。

“ [bɔɪz] !
“ Boys !
” 男孩们 !

“男孩们!

” [hiː; hi] [sed] — “ [aɪm][æn; ən][oʊld] [fuːl] !
” he said — “ I'm an old fool !
” 他 说 — “ 我是 一个 老的 傻子 !

他说：“我真是个老傻瓜！”

” [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] ['ræðər] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm] .
” This announcement rather surprised them .
” 这 公告 相当 惊讶 他们 .

“这个消息让他们颇感意外。”

“ [wɒts] [ʌp] ? ” [di'mɑ:ndid] ['pə:si] [kju:t] .
“ What's up ? ” demanded Percy Cute .
” 是什么 向上 ? ” 要求 珀西 可爱的 .

“怎么了？”珀西·库特问道。

“ ['mɪstʃɪf] !
“ Mischief !
” 恶作剧 !

“恶作剧！

[wi:v] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ə; eɪ][træp] ,
We've walked into a trap ,
我们已经 步行 进入 一个 陷阱 ,

我们落入了陷阱，

[ænd; ənd] [aɪv] [led][ju:; jʊ]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][laɪk][ə; eɪ] [kən'sʊmd] ['ɪdiət][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] . ”
and I've led you into it like a consumed idiot as I am . ”
和 我已经 引领 你 进入 它 喜欢 一个 消耗 笨蛋 作为 我 是 . ”

我像个傻瓜一样把你引入了这种境地。

“ [haʊ] [soʊ] ? ” [in'kwaiəd] [bəuθ] [bɔɪz] , ['i:gərli] .
“ How so ? ” inquired both boys , eagerly .
” 如何 所以 ? ” 询问 两个都 男孩们 , 急切地 .

“怎么说？”两个男孩急切地问道。

“ [waɪ] , [dəunt][ju:; jʊ] [si:] ?
“ Why , don't you see ?
” 为什么 , 不 你 看 ?

“为什么你看不出来？”

[wen] [wi:; wi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv]
When we was a looking up at the cliff there must have been one of
什么时候 我们 曾是 一个 寻找 向上 在 这 悬崖 那里 必须 有 到过 一 的
[ðə; ði] [red] - [skɪnz] [ʌp][ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌju: 'es] .
the red - skins up there watching us .
这 红色的 - 皮肤 向上 那里 观看 我们 .

当我们抬头望向悬崖时，肯定有一个红皮肤的人在上面看着我们。

[ðeɪ] [noʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
They know we are here in the wood ,
他们 知道 我们 是 这里 在 这 木头 ,

他们知道我们就在树林里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][tu:; tə] [sər'praɪz] [ˌju: 'es] .
and they are just waiting for our return to the camp to surprise us .
和 他们 是 只是 等待 为了 我们的 返回 到 这 营 到 惊喜 我们 .

他们正等着我们回到营地，好给我们一个惊喜。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['fɪfti] [ʌv; əv] - [ɪm] [æt; ət] [li:st] .
And there's fifty of ' em at least .
和 有 五十 的 - 呃 在 至少 .

而且至少有五十个。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [frʌm; frəm][wʌn] [sər'praɪz] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] .
” The boys were thrown from one surprise into another .
” 这 男孩们 是 抛掷 从 一 惊喜 进入 其他 .

男孩们接连遭遇了各种意想不到的惊喜。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ” [æskt] ['pəːsi] ['vɪr] ,

“	**How**	**can**	**you**	**tell**	**how**	**many**	**there**	**are**	**of**	**them**	**?**	**”**	**asked**	**Percy**	**Vere**	**,**
”	如何	能	你	告诉	如何	许多	那里	是	的	他们	?	”	问	珀西	维尔	,

['kjʊriəsli] . -

curiously	**.**	**35**
奇怪的是	.	-

“你怎么知道他们有多少人呢？”珀西·维尔好奇地问道。35

['glɪndən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] .

Glyndon	**pointed**	**to**	**the**	**trail**	**.**
格林登	尖	到	这	踪迹	.

格林登指着小路。

“ [hɪəz] [wʌt] [telz] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	**Here's**	**what**	**tells**	**me**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**.**
”	这里是	什么	讲述	我	,	”	他	回答	.

“事情是这样的，”他回答道。

“ [ðiːz] ['ɪndʒən] ['ɔːlweɪz] [goʊ]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] , [ænd; ənd] [tred] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɝz] ['futsteps] [tuː; tə][blaɪnd]

“	**These**	**Injuns**	**always**	**go**	**single**	**file**	**,**	**and**	**tread**	**in**	**each**	**other's**	**footsteps**	**to**	**blind**
”	这些	印第安人	总是	去	单身的	文件	,	和	踏	在	每个	其他的	脚步声	到	瞎的

[ðer; ðər] [treɪl] ,

their	**trail**	**,**
他们的	踪迹	,

“这些印第安人总是排成一列纵队，互相踩着对方的脚印前进，以此来掩盖自己的行踪。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['fɪfti] [ʌv; əv] - [ɪm] , [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə] [meɪk] [soʊ] [pleɪn] [ə; eɪ] [treɪl] .

but	**it**	**would**	**take**	**fifty**	**of**	**'**	**em**	**,**	**at**	**least**	**,**	**to**	**make**	**so**	**plain**	**a**	**trail**	**.**
但	它	会	拿	五十	的	-	呃	,	在	至少	,	到	制作	所以	清楚的	一个	踪迹	.

但至少需要五十个人才能留下如此清晰的踪迹。

[ænd; ənd] [siː] [ðer; ðər] , [dʒʌst][æt; ət][wʌn] [saɪd] , [wer] [hɜːr; hər] [fʊt] [slɪpt] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] ,

And	**see**	**there**	**,**	**just**	**at**	**one**	**side**	**,**	**where**	**her**	**foot**	**slipped**	**on**	**the**	**stone**	**,**
和	看	那里	,	只是	在	一	边	,	在哪里	她	脚	滑倒了	在	这	石头	,

你看，就在旁边，她的脚在石头上滑了一下。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] , ['hevɪli] ,

and	**she**	**stepped**	**out**	**of**	**the**	**trail**	**,**	**heavily**	**,**
和	她	步	出去	的	这	踪迹	,	重度	,

她沉重地走出了小路。

[ænd; ənd] [kʌm] [nɪr] ['fɔːlɪŋ] — [siː] [ðæt] ['broʊkən] [brænʧ] [tuː; tə] [wɪʧ] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə] [seɪv]

and	**come**	**near**	**falling**	**—**	**see**	**that**	**broken**	**branch**	**to**	**which**	**she**	**clung**	**to**	**save**
和	来	靠近	坠落	—	看	那	破碎的	分支	到	哪个	她	紧紧抓住	到	节省

[hɜːr'self] — [ðæt] [telz] [ˌem 'iː][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [skwɔː] [ə'lɔːŋ] .

herself	**—**	**that**	**tells**	**me**	**there's**	**a**	**squaw**	**along**	**.**
她自己	—	那	讲述	我	有	一个	印第安女人	沿着	.

她差点摔倒——看看她为了自救而抓住的那根断枝——这告诉我，附近有个印第安女人。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

”	**The**	**boys**	**were**	**filled**	**with**	**wonder**	**.**
”	这	男孩们	是	已填	和	想知道	.

男孩们充满了惊奇。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [ɪz] ['skersli] [koʊld] ['iːðər] , ” [kən'tɪnjuːd] ['glɪndən] , [stɪl] [pər'sʊ] [hɪz; ɪz]

“	**And**	**the**	**trail**	**is**	**scarcely**	**cold**	**either**	**,**	**”**	**continued**	**Glyndon**	**,**	**still**	**pursuing**	**his**
”	和	这	踪迹	是	几乎	寒冷的	任何一个	,	”	持续	格林登	,	仍然	追求	他的

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination	**.**
考试	.

“而且线索也几乎没有中断，”格林登一边继续调查，一边说道。

“ [ðeɪ] [pæst] [hɪr] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['æftər][juː 'es] .
“ They passed here less than a half an hour ago , and they're after us .
” 他们 通过了 这里 较少的 比 一个 一半 一个 小时 前 , 和 它们是 后 我们 .

“他们不到半小时前经过这里，他们是冲着我们来的。”

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
” CHAPTER VII .
” 章 七 .

“第七章

[ə; eɪ] ['despərət] [ɪn'kaʊntər] .
A DESPERATE ENCOUNTER .
一个 绝望的 遇到 .

一次绝望的遭遇。

“ ['æftər][juː 'es] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['pəːsi] ['vɪr] , [ɪn][sʌm; səm][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .
“ After us ? ” repeated Percy Vere , in some consternation .
” 后 我们 ? ” 重复 珀西 维尔 , 在 一些 惊愕 .

“我们之后呢？”珀西·维尔有些惊慌地重复道。

“ [dʒʌst][soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['glɪndən] , ['kɑːmli] .
“ Just so , ” replied Glyndon , calmly .
” 只是 所以 , ” 回复 格林登 , 平静地 .

“正是如此，”格林顿平静地回答道。

“ [ðen] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [gɪt] [ʌp] [ænd; ənd] - [gɪt] , ” [sə'dʒestɪd] ['pəːsi] [kjuːt] .
“ Then we had better git up and ' git , ” suggested Percy Cute .
” 然后 我们 有 更好的 git 向上 和 - git , ” 建议 珀西 可爱的 .

“那我们最好赶紧行动起来，”珀西·库特建议道。

“ [lets] [get] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
“ Let's get back to camp .
” 我们来吧 得到 后退 到 营 .

“我们回营地吧。”

[aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd][ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['fɪfti] [ə'genst] [θriː] [ɪz][ə; eɪ] ['liːtl] [tuː] ['hefti]
I wouldn't mind a scrimmage , but I think fifty against three is a leetle too hefty
我 不会 头脑 一个 对抗赛 , 但 我 思考 五十 反对 三 是 一个 小精灵 也 沉重的
. ”
: ”
. ”

我不介意打一场对抗赛，但我觉得五十对三的人数有点太多了。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] , ” ['ænsər] ['glɪndən] .
“ We can't go back the way we came , ” answered Glyndon .
” 我们 不能 去 后退 这 方式 我们 来了 , ” 回答 格林登 .

“我们回不了来时的路了，”格林顿回答道。

“ [ðeə(r)] [bɪ'twiːn] [juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] [naʊ] .
“ They're between us and the camp now .
” 它们是 之间 我们 和 这 营 现在 .

“他们现在挡在我们和营地之间。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
We'll have to take to the river the other side of the cliff ,
出色地 有 到 拿 到 这 河 这 其他 边 的 这 悬崖 ,

我们得从悬崖另一边的河边过去。

[ænd; ənd][get] [bæk] [ðæt] [weɪ] .
and get back that way .
和 得到 后退 那 方式 .

然后原路返回。

" [ðiːz] [wɜːrdz] [ri'vaivd] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['spɪrɪts] .
" These words revived the boys ' spirits .
" 这些 字 复活 这 男孩们 - 烈酒 .

"这些话重新鼓舞了孩子们的士气。"

" [oʊ] ! [ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træp] ? " [kraɪd] ['pəːsi] ['vɪr] .
" Oh ! then there is a way out of the trap ? " cried Percy Vere .
" 哦 ! 然后 那里 是 一个 方式 出去 的 这 陷阱 ? " 哭 珀西 维尔 .

"哦！原来还有办法逃出这个陷阱？"珀西·维尔喊道。

" [aɪ] ['rekən] ;
" I reckon ;
" 我 估计 ;

"我估计；

[aɪ] ['nevər] [gɑːt] ['ɪntuː] [soʊ] [bæd] [ə; eɪ] [skreɪp] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I never got into so bad a scrape but what I could find a way out of it .
我 绝不 得到 进入 所以 坏的 一个 刮 但 什么 我 可以 寻找 一个 方式 出去 的 它 .

我从未遇到过那么严重的麻烦，但我总能找到办法脱身。

[lets] ['træv(ə)l] .
Let's travel .
我们来吧 旅行 .

我们去旅行吧。

[wiːv] [faʊnd] [aʊt] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwɪkər] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [naʊ] [ðə; ði] ['betər] .
We've found out enough , and the quicker we get back to the camp now the better .
我们已经 成立 出去 足够的 , 和 这 更快 我们 得到 后退 到 这 营 现在 这 更好的 .

我们已经掌握了足够的信息，现在越快回到营地越好。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɪfs] [tɑːp] [hɪr] ,
We know that there is a way up to the cliff's top here ,
我们 知道 那 那里 是 一个 方式 向上 到 这 悬崖 顶部 这里 ,

我们知道这里有一条路可以通往悬崖顶。

[ænd; ənd] [wiːv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrti] ,
and we've found out that there's a woman in the party ,
和 我们已经 成立 出去 那 有 一个 女士 在 这 派对 ,

我们发现派对里有一位女性，

[soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] - ['devəltri] [læst] [naɪt] . "
so we can understand something of Smoholler's deviltry last night . "
所以 我们 能 理解 某物 的 - 魔鬼行径 最后的 夜晚 . "

这样我们就能理解斯莫霍勒昨晚的恶作剧了。"

" [jes] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [ə; eɪ] [skwɔː] , [ɪz] [ʃiː; ʃi] [nɑːt] ? " -
" Yes , but this woman is a squaw , is she not ? " 36
" 是的 , 但 这 女士 是 一个 印第安女人 , 是 她 不是 ? " -

"是的，但这女人是个印第安女人，不是吗？"36

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

"当然。"

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [ðæt] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [klɪf] [wʌz; wəz] [waɪt] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ə'kaʊnt]
“ But the vision that appeared upon the cliff was white , how can you account
“ 但 这 想象 那 出现 之上 这 悬崖 曾是 白色的 , 如何 能 你 帐户
[fɔːr; fər] [ðæt] ?
for that ?
为了 那 ?

“但是出现在悬崖上的景象是白色的，这该如何解释呢？”

” ['ɜːdʒd] ['pəːsi] ['vɪr] .
” urged Percy Vere .
” 敦促 珀西 维尔 .

“珀西·维尔敦促道。”

['glɪndən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərd] ['mænər] .
Glyndon shook his head in a bewildered manner .
格林登 摇晃 他的 头 在 一个 困惑 方式 .

格林登困惑地摇了摇头。

“ [aɪ] [kɑːnt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , [rɪ'flektɪvli] .
“ I can't account for it , ” he answered , reflectively .
“ 我 不能 帐户 为了 它 , ” 他 回答 , 反思地 .

“我无法解释，”他若有所思地回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [waɪt] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
“ She was white , as you say ,
“ 她 曾是 白色的 , 作为 你 说 ,

“正如你所说，她是白人。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [æn; ən]['eɪndʒl][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪ'nʌf] [laɪk] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][wʌn] .
and if she wasn't an angel she looked enough like one to be one .
和 如果 她 不是 一个 天使 她 看起来 足够的 喜欢 一 到 是 一 .

如果她不是天使，那她看起来也像极了天使。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] [ə'fektɪd] [ˌem 'iː] ['streɪndʒli] — [aɪ] [heɪnt] [kraɪd][fɔːr; fər] ['jɪrz] ,
The sight of her face affected me strangely — I hain't cried for years ,
这 视线 的 她 脸 做作的 我 奇怪的 — 我 没有 哭 为了 年 ,

看到她的脸，我内心产生了一种奇特的感受——我已经好几年没哭过了。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [terz] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] .
and yet I felt the tears coming as I looked at her .
和 然而 我 毛毡 这 眼泪 未来 作为 我 看起来 在 她 .

然而，当我看着她时，我却感到眼泪涌了上来。

[its] ['wɪtʃkræft] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪndʒən] ['prɑːfɪt] [dʒʌst] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's witchcraft , and this Injun Prophet just knows how to play it .
它是 巫术 , 和 这 印第安人 先知 只是 知道 如何 到 玩 它 .

这是巫术，而这位印第安先知深谙此道。

[aɪ][dəunt] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði]['sævidʒiz] [θɪŋk] ['hiːz] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] .
I don't wonder that the savages think he's something great .
我 不 想知道 那 这 野蛮人 思考 他是 某物 伟大的 .

难怪那些野蛮人认为他很了不起。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wʌns] , [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][ɪz] ;
I'd like to see him once , just to see what kind of a man he is ;
ID 喜欢 到 看 他 一次 , 只是 到 看 什么 种类 的 一个 男人 他 是 ;

我想见他一面，看看他究竟是个什么样的人；

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [naʊ] — [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] ['hoʊlsəm] ，" [hi:; hi]

but	I	don't	want	to	see	him	just	now	—	it	might	not	be	wholesome	,	"	he
但	我	不	想	到	看	他	只是	现在	—	它	可能	不是	是	健康	，	"	他

['ædɪd] ， ['draɪli] .

added	,	dryly	.
额外	，	干巴巴地	.

但我现在不想见到他——这可能不太好，"他冷冷地补充道。

" [hi:; hi] [maɪt] [lɪft] [maɪ] - [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][fɔ:r'mæləti][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

"	He	might	lift	my	ha'r	without	the	formality	of	an	introduction	.
"	他	可能	举起	我的	-	没有	这	正式	的	一个	介绍	.

"他可能会不经正式介绍就掀起我的头发。"

[its] ['lʌki] [aɪ] ['dɪdnt] [let] [ju:; jʊ] [ʃu:t] [æt; ət] [ðæt] [elk] [wen] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] .

It's	lucky	I	didn't	let	you	shoot	at	that	elk	when	you	wanted	to	.
它是	幸运的	我	没有	让	你	射击	在	那	麋鹿	什么时候	你	通缉	到	.

幸好我没让你在你想射杀那只麋鹿的时候开枪。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][jʊr; jər]['raɪf(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði] [hoʊl] [skwɑ:d] [daʊn] [ə'pɑ:n][ju: 'es] .

The	sound	of	your	rifle	would	have	brought	the	whole	squad	down	upon	us	.
这	声音	的	你的	步枪	会	有	带来	这	所有的	队	向下	之上	我们	.

你的步枪声会引来整个小队向我们冲过来。

" [ə; eɪ][pɪ'kju:liər][kraɪ][ə'roʊz][ɑ:n][ðə; ði] [er] .

"	A	peculiar	cry	arose	on	the	air	.
"	一个	奇特	哭	出现	在	这	空气	.

"空中响起了一声奇异的叫喊声。"

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['pə:si] ['vɪr] ;

"	What's	that	?	"	asked	Percy	Vere	;
"	是什么	那	?	"	问	珀西	维尔	;

"那是什么？"珀西·维尔问道；

[ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hi:; hi] ['lisnd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

a	presentiment	of	evil	entering	his	mind	as	he	listened	to	it	.
一个	预感	的	邪恶的	进入	他的	头脑	作为	他	听着	到	它	.

听着听着，他心中涌起一股不祥的预感。

" [ðæts] [sʌm; səm][bɜ:rd] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪts] [meit] ， " [sed] [kju:t] .

"	That's	some	bird	calling	for	its	mate	,	"	said	Cute	.
"	那就是	一些	鸟	呼叫	为了	它是	伴侣	，	"	说	可爱的	.

"那是只特别的鸟在呼唤它的伴侣，"Cute说道。

" ['neri] [ə; eɪ][bɜ:rd] ， " [kraɪd] ['glɪndən] .

"	Nary	a	bird	,	"	cried	Glyndon	.
"	纳里	一个	鸟	，	"	哭	格林登	.

"一只鸟都没有！"格林顿喊道。

" [ðæts] [æn; ən]['ɪndʒən] .

"	That's	an	Injun	.
"	那就是	一个	印第安人	.

"那是印第安人。"

[ðeɪv] [strʌk] ['aʊər; ɑ:r] [treɪl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .

They've	struck	our	trail	,	and	they're	coming	for	us	.
他们有	击	我们的	踪迹	，	和	它们是	未来	为了	我们	.

他们已经追踪到我们，他们正朝我们走来。

[kʌm] [ɑ:n] ; [wi:; wi][mʌst; məst][get][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [fæst][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən]['træv(ə)l] . "

Come	on	;	we	must	get	to	the	river	,	fast	as	we	can	travel	.	"
来	在	；	我们	必须	得到	到	这	河	，	快速地	作为	我们	能	旅行	.	"

快点，我们必须尽快赶到河边。

“ ['kudnt] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] [hɪr] [ænd; ənd] [faɪt] [ðem; ðəm] ? ” [sə'dʒestɪd] ['pəːsi] ['vɪr] .

“	Couldn't	we	make	a	stand	here	and	fight	them	?	”	suggested	Percy	Vere	.
”	不能	我们	制作	一个	站立	这里	和	斗争	他们	？	”	建议	珀西	维尔	.

“我们能不能在这里和他们决一死战？”珀西·维尔建议道。

[ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	old	hunter	shook	his	head	.
这	老的	猎人	摇晃	他的	头	.

老猎人摇了摇头。

“ ['mædnəs] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Madness	,	my	boy	,	”	he	replied	.
”	疯狂	,	我的	男生	,	”	他	回复	.

“孩子，你疯了。”他回答道。

“ [aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] [spʌŋk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] .

“	I	like	your	spunk	,	but	it	can't	be	done	.
”	我	喜欢	你的	胆量	,	但	它	不能	是	完毕	.

“我欣赏你的勇气，但这事做不成。”

[aɪm] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

I'm	doubtful	if	we	can	all	get	back	to	the	camp	,
我是	疑	如果	我们	能	全部	得到	后退	到	这	营	,

我怀疑我们是否都能回到营地。

[bʌt; bət] [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

but	we'll	make	a	try	for	it	.
但	出色地	制作	一个	尝试	为了	它	.

但我们会尽力尝试一下。

['aʊər; ɑːr]['oʊnli][hoʊp][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

Our	only	hope	is	to	make	for	the	river	upon	the	other	side	of	the	cliff	.
我们的	仅有的	希望	是	到	制作	为了	这	河	之上	这	其他	边	的	这	悬崖	.

我们唯一的希望就是翻过悬崖，到达另一边的河边。

” ['pəːsi] [kjuːt] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd][felt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] ,

”	Percy	Cute	took	off	his	hat	,	and	felt	of	his	hair	,
”	珀西	可爱的	采取	离开	他的	帽子	,	和	毛毡	的	他的	头发	,

珀西·库特摘下帽子，摸了摸头发，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'suːmd] [ə; eɪ]['ruːf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

while	his	face	assumed	a	rueful	expression	.
尽管	他的	脸	假定	一个	懊悔的	表达	.

他的脸上露出了懊悔的表情。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	I	wish	I	had	a	photograph	of	it	,	”	he	exclaimed	.
”	我	希望	我	有	一个	照片	的	它	,	”	他	惊呼	.

“我真希望我能拍张照片，”他感叹道。

“ [waɪ] [soʊ] ? ” [di'mɑːndid] ['glɪndən] , [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .

“	Why	so	?	”	demanded	Glyndon	,	in	some	surprise	.
”	为什么	所以	？	”	要求	格林登	,	在	一些	惊喜	.

“为什么会这样？”格林顿有些惊讶地问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

“	Because	I'm	afraid	that	I	will	never	see	it	again	.
”	因为	我是	害怕的	那	我	将要	绝不	看	它	再次	.

“因为我害怕我再也见不到它了。”

” [bəuθ][ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd]['pəːsi] ['vɪr] [læft] [æt; ət] [ðɪs] ['sæli] .

”	Both	the	hunter	and	Percy	Vere	laughed	at	this	sally	.
”	两个都	这	猎人	和	珀西	维尔	笑了	在	这	莎莉	.

猎人和珀西·维尔都对这一举动哈哈大笑。

[ðɪs] [draɪ]['hju:mər][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['θretnɪŋ] ['deɪndʒər] [pli:zd] ['glɪndən] ['greɪtli] .
This dry humor in the face of threatening danger pleased Glyndon greatly .
这 干燥 幽默 在 这 脸 的 威胁 危险 高兴 格林登 非常 .

面对迫在眉睫的危险，格林顿却表现出这种冷幽默，这让他非常高兴。

“ [ju:l] [du:] !
“ You'll do !
” 你会 做 !

“你肯定能行！”

” [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] .
” he returned .
” 他 返回 .

他回来了。

“ [gʊd] [grɪt] , [bəuθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] , and37
“ Good grit , both of you , and37
” 好的 砂砾 , 两个都 的 你 , and37

“你们俩都很有毅力，而且37

[ðə; ði]['ɪndʒən] [ʃænt] [get][ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'ti:] .
the Injuns shan't get you if I can help it .
这 印第安人 不会 得到 你 如果 我 能 帮助 它 .

只要我能阻止，印第安人就抓不到你。

[kʌm] [ə'lɔ:ŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

[wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][æt; ət][ðə; ði] ['rɪvɝz] [edʒ] ,
We can make a stand at the river's edge ,
我们 能 制作 一个 站立 在 这 河流的 边缘 ,

我们可以坚守在河边，

[ænd; ənd] ['pepər] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] .
and pepper some of ' em before we take to the water .
和 胡椒 一些 的 - 呃 前 我们 拿 到 这 水 .

下水前，先给其中一些撒上胡椒粉。

” [ðeɪ] [prest] ['ræpɪdli] ['fɔ:rwərd] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [pæθ] [wʌz; wəz] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ɑ:bstək(ə)lz]
” They pressed rapidly forward , but their path was beset with many obstacles
” 他们 按下 快速 向前 , 但 他们的 小路 曾是 围困 和 许多 障碍
[ænd; ənd] [əbst'rʌkʃnz] .
and obstructions .
和 障碍物 .

他们迅速前进，但他们的道路上充满了许多障碍和阻碍。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə]['klæmbər]['oʊvər][hju:dʒ] ['boʊldər] , [ænd; ənd] [fɔ:rs] [ðer; ðər] [wei] [θru:]
They had to clamber over huge bowlders , and force their way through
他们 有 到 攀 超过 巨大的 保龄球手 , 和 力量 他们的 方式 通过
['θɪkɪt] [ʌv; əv]['si:dər] ,
thickets of cedar ,
灌木丛 的 雪松 ,

他们不得不翻越巨大的岩石，强行穿过茂密的雪松丛。

[ænd; ənd][fɜ:r] - [tri:z] , [nɔ:r][wɜ:r; wər] [b'ræmblz] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
and fir - trees , nor were brambles wanting in the way .
和 冷杉 - 树木 , 也不 是 荆棘 想要 在 这 方式 .

还有冷杉树，荆棘也随处可见。

[ðə; ði] ['nuːmərəs] ['signəlz] [ðæt] [naʊ] ['saʊndɪd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [lent] [spɜːrz][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪg'zɜːʃənz] ,

The	numerous	signals	that	now	sounded	behind	them	lent	spurs	to	their	exertions	,
这	很多的	信号	那	现在	听起来	在后面	他们	借出的	马刺	到	他们的	努力	,

身后响起的众多信号激励着他们更加努力地奔跑。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn] [swɪft] [pər'suːt] .

for	they	told	them	that	the	Indians	were	following	in	swift	pursuit	.
为了	他们	讲述	他们	那	这	印度人	是	下列的	在	迅速	追逐	.

因为他们告诉他们，印第安人正在迅速追击。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['rɪvɝz] [brɪŋk] [ðə; ði] [wʊd] [gruː] [mɔːr] ['oʊpən] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] [les]

As	they	approached	the	river's	brink	the	wood	grew	more	open	;	there	were	less
作为	他们	接近	这	河流的	边缘	这	木头	生长	更多的	打开	;	那里	是	较少的

['rɑːks] ['skætərd] [ə'baʊt] ,

rocks	scattered	about	,
岩石	疏散	关于	,

当他们走到河边时，树林变得稀疏起来；散落的石头也少了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['tɔːlər] .

and	the	trees	were	taller	.
和	这	树木	是	更高	.

树木也长高了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] ,

As	they	emerged	into	this	opening	,
作为	他们	出现	进入	这	开幕	,

当他们进入这个开口时，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [triːz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvɝz] [bæŋk] ,

with	only	a	fringe	of	trees	between	them	and	the	river's	bank	,
和	仅有的	一个	边缘	的	树木	之间	他们	和	这	河流的	银行	,

他们与河岸之间只有一圈树木隔开。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['gʌnz] ['rætld] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

the	report	of	guns	rattled	in	quick	succession	behind	them	,
这	报告	的	枪支	摇晃	在	快的	演替	在后面	他们	,

他们身后传来一阵急促的枪声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [went] ['wɪslɪŋ] [baɪ] - [ɪr] .

and	a	bullet	went	whistling	by	Glyndon's	ear	.
和	一个	子弹	去	吹口哨	经过	-	耳朵	.

一颗子弹从格林顿耳边呼啸而过。

“ [greɪt] ['sizər] !

“	Great	Cæsar	!
“	伟大的	凯撒	!

“伟大的凯撒！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ðɪs] [wəʊnt][duː] .

”	he	cried	,	“	this	won't	do	.
”	他	哭	,	“	这	惯于	做	.

他喊道：“这样不行。”

[tɜːrn] [æt; ət][ðə; ði] [triːz] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔːr; fər] - [ɪm] .

Turn	at	the	trees	,	boys	,	and	prepare	for	'	em	.
转动	在	这	树木	,	男孩们	,	和	准备	为了	-	呃	.

孩子们，转向树林，准备迎战。

[ðeɪl] [hɪt] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es][nekst] [θɪŋ] .

They'll	hit	one	of	us	next	thing	.
他们会	打	一	的	我们	下一个	事物	.

接下来他们就会袭击我们中的一个。

" [ðeɪ] [geɪnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv][fɜːr] [triːz] [ðæt] [gruː] [kloʊz] [təˈgeðər] , [wɪtʃ] [əˈfɔːd] [ðem; ðəm]
" They gained a clump of fir trees that grew close together , which afforded them
" 他们 获得 一个 丛 的 冷杉 树木 那 生长 关闭 一起 , 哪个 提供 他们
[ə; eɪ] ['ʃeltər] ,
a shelter ,
一个 庇护所 ,

他们找到了一片长得很近的杉树林，这片树林为他们提供了庇护所。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə]['faɪər][ðer; ðər]['raɪfəlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [trʌŋks] .
and an opportunity to fire their rifles between the trunks .
和 一个 机会 到 火 他们的 步枪 之间 这 树干 .

他们有机会在树干之间开枪射击。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['breθləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪgˈzɜːʃənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ,
They were breathless with the exertions they had made ,
他们 是 喘不过气 和 这 努力 他们 有 制成 ,

他们因剧烈运动而气喘吁吁。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][əˈveɪl] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tempəreri] [rest] .
and were only too glad to avail themselves of this temporary rest .
和 是 仅有的 也 高兴的 到 可用 他们自己 的 这 暂时的 休息 .

他们非常乐意利用这短暂的休息时间。

" [fjuː] !
" Phew !
" 呼..... !

"呼！

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [kɔːl] [tɔːl] ['trævlɪŋ] , " [kraɪd] [kjuːt] , ['pæntɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [wɪnd] .
that's what I call tall traveling , " cried Cute , panting to recover his wind .
那就是 什么 我 称呼 高的 旅行 , " 哭 可爱的 , 喘息 到 恢复 他的 风 .

"这才叫真正的长途旅行！" 可特气喘吁吁地喊道，努力恢复体力。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bulits] ['rætlɪŋ] [əˈraʊnd] [ˌem 'iː] [laɪk] ['heɪlˌstəʊnz] . "
" I heard the bullets rattling around me like hailstones . "
" 我 听到 这 子弹 嘎嘎作响 大约 我 喜欢 冰雹 . "

"我听到子弹像冰雹一样在我周围噼里啪啦地响。"

" [its] [ə; eɪ] ['mɜːrsi] [wiː; wi][wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][hɪt] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['pəːsi] ['vɪr] .
" It's a mercy we were none of us hit , " rejoined Percy Vere .
" 它是 一个 怜悯 我们 是 没有任何 的 我们 打 , " 重新加入 珀西 维尔 .

"幸好我们都没被击中，"珀西·维尔接着说道。

" [wel] , [wɪə(r)] ['lʌki] [soʊ][fɑːr] . "
" Well , we're lucky so far . "
" 出色地 , 是 幸运的 所以 远的 . "

"嗯，目前为止我们运气不错。"

" [bʌt; bət][wiː; wi] [eɪnt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [jet] , " [sed] ['glɪndən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [greɪv] .
" But we ain't out of it yet , " said Glyndon , and he looked grave .
" 但 我们 不是 出去 的 它 然而 , " 说 格林登 , 和 他 看起来 严重 .

"但我们还没脱离险境，"格林顿说，神情严肃。

" [ðeɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] , ['faɪər][jʊr; jər]['raɪfəlz] ,
" They'll make a rush for us , and when they come , fire your rifles ,
" 他们会 制作 一个 匆忙 为了 我们 , 和 什么时候 他们 来 , 火 你的 步枪 ,

"他们会向我们发起冲锋，当他们来的时候，开枪射击。"

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [jʊr; jər] ['pistlz] .
and then take your pistols .
和 然后 拿 你的 手枪 .

然后拿起你们的手枪。

[dəunt][stɑːp][tuː; tə][loʊd] ; [ɪf] [wiː; wi][kɑːnt] [draɪv] - [ɪm] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['faɪər] ,
Don't stop to load ; if we can't drive ' em back on the first fire ,
不 停止 到 加载 ; 如果 我们 不能 驾驶 - 呃 后退 在 这 第一的 火 ,

不要停下来装弹；如果我们第一次开火不能把他们赶回去，

[its] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
it's all up with us .
它是 全部 向上 和 我们 .

一切都取决于我们。

[gɪv] - [ɪm] ['evri] [ʃɑːt] [juːv] [gɑːt] ,
Give ' em every shot you've got ,
给 - 呃 每一个 射击 你已经 得到 ,

使出浑身解数，给他们每一次机会。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðə; ði]['rɪvər] — [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wɪl] ['kæri] [ˌjuː 'es] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,
and then take the river — the current will carry us down to the camp ,
和 然后 拿 这 河 — 这 当前的 将要 携带 我们 向下 到 这 营 ,

然后顺流而下——水流会把我们带到营地。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi][fɑːr] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
and we can't be far above it .
和 我们 不能 是 远的 多于 它 .

我们不可能远高于它。

['meɪbi] [ðeɪl] [hɪr] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] . ”
Maybe they'll hear the firing and be ready to help us . ”
或许 他们会 听到 这 射击 和 是 准备好 到 帮助 我们 . ”

或许他们会听到枪声，然后准备来帮助我们。”

“ [huːp] - [lɑː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [kjuːt] , [ɪk'saɪtɪdli] .
“ Hoop - la ! ” exclaimed Cute , excitedly .
“ 箍 - 拉 ! ” 惊呼 可爱的 , 兴奋地 .

“呼啦！”可爱兴奋地喊道。

“ [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] .
“ Here they come .
“ 这里 他们 来 .

“他们来了。”

[aɪl] [teɪk] [ðæt] [bɪg] ['feloʊ] [ɪn] [frʌnt] . ” -
I'll take that big fellow in front . ” 38
患病的 拿 那 大的 同伴 在 正面 . ” -

我来对付前面那个大块头。”38

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

羚羊男孩；(The Antelope Boy; or,)
第3/8页

[ə; eɪ][waɪld] [jel] [rʌŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] ['sævidʒiz] [baʊndɪd]
A **wild** **yell** **rung** **through** **the** **wood** **,** **and** **a** **score** **of** **painted** **savages** **bounded**
一个 荒野 叫喊 梯子 通过 这 木头 , 和 一个 分数 的 绘 野蛮人 有界
['swɪftli] ['fɔːrwərd] .
swiftly **forward** **.**
迅速地 向前 .

一声野蛮的吼叫响彻树林，一群涂着油彩的野蛮人迅速向前跃去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːrdʒ] , ['evɪdəntli] ;
They **had** **determined** **upon** **a** **desperate** **charge** **,** **evidently** **;**
他们 有 决定 之上 一个 绝望的 收费 , 显然 ;

显然，他们决心发起孤注一掷的冲锋；

[ænd; ənd] [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] [ə'tæk] [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['wɔːrfer] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **this** **mode** **of** **attack** **so** **different** **from** **the** **customary** **warfare** **of** **the**
和 这 模式 的 攻击 所以 不同的 从 这 习惯 战争 的 这
[red] - [mæn] [prə'vəukt] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ][frʌm; frəm] - [lɪps] .
red **-** **man** **provoked** **a** **cry** **of** **rage** **from** **Glyndon's** **lips** **.**
红色的 - 男人 挑衅 一个 哭 的 愤怒 从 - 嘴唇 .

这种与红人惯常的战争方式截然不同的攻击方式，激起了格林顿的愤怒呐喊。

“ [blæst] - [ɪm] !
“ **Blast** **'** **em** **!**
“ 爆炸 - 呃 !

“炸死他们！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ ['sʌmˌbɑːdiːz] [toʊld] - [ɪm] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es] — [bʌt; bət] [gɪv] - [ɪm]
” **he** **shouted** **,** **“** **somebody's** **told** **'** **em** **just** **how** **to** **beat** **us** **—** **but** **give** **'** **em**
” 他 喊叫 , “ 某人的 讲述 - 呃 只是 如何 到 打 我们 — 但 给 - 呃
['dʒesi] !
Jessie **!**
杰西 !

他喊道：“有人告诉他们如何打败我们——但把杰西交给他们！”

[kʌm] [ɑːn] , [juː; jʊ] ['məːdərɪŋ] [θiːvz] !
Come **on** **,** **you** **murdering** **thieves** **!**
来 在 , 你 谋杀 窃贼 !

来吧，你们这些杀人窃贼！

” [ðə; ði] [θriː] ['raɪfəlz] [krækt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['wɒrɪrz] [went]
” **The** **three** **rifles** **cracked** **simultaneously** **,** **and** **two** **of** **the** **advancing** **warriors** **went**
” 这 三 步枪 裂纹 同时地 , 和 二 的 这 前进 战士 去
[daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [træks] ;
down **in** **their** **tracks** **;**
向下 在 他们的 轨道 ;

“三支步枪同时响起枪声，两名冲锋的战士应声倒地；

[bʌt; bət] [kjuːt] [mɪst] [ðə; ði] [tɔːl] ['ɪndiən] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sævidʒiz]
but **Cute** **missed** **the** **tall** **Indian** **,** **the** **leader** **of** **the** **party** **,** **and** **the** **savages**
但 可爱的 错过 这 高的 印度 , 这 领导者 的 这 派对 , 和 这 野蛮人
[keɪm] [ɑːn] [ˌʌn'tʃekt] ,
came **on** **unchecked** **,**
来了 在 未经核实 ,

但是库特错过了那个身材高大的印第安人，也就是这群野蛮人的首领，野蛮人们畅通无阻地继续前进。

[laɪk] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['oʊʃ(ə)n] [weɪv] .

like	a	huge	ocean	wave	.
喜欢	一个	巨大的	海洋	海浪	.

就像巨大的海浪。

['aʊər; ɑːr] [θriː] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] [sə'raʊndɪd] .

Our	three	scouts	were	instantly	surrounded	.
我们的	三	侦察兵	是	即刻	包围	.

我们的三名侦察兵瞬间被包围了。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [fɔːt] [bæk] [tuː; tə] [bæk] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] ['boʊi; 'buːi] - [naɪf] [ɪn] ['iːðər] [hænd] .

The	two	boys	fought	back	to	back	,	with	revolver	and	bowie	-	knife	in	either	hand	.
这	二	男孩们	战斗	后退	到	后退	,	和	左轮手枪	和	鲍伊	-	刀	在	任何一个	手	.

两个男孩背靠背搏斗，一手拿着左轮手枪，一手拿着博伊刀。

['glɪndən] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['raɪf(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['bærəl] [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði] ['indiəns] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pæθ] [æz; əz] [hiː; hi] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] .

Glyndon	clutched	his	long	rifle	by	the	barrel	and	swept	the	Indians	from	his	path	as	he	fought	his	way	to	the	river	.
格林登	紧握	他的	长的	步枪	经过	这	桶	和	扫荡	这	印度人	从	他的	小路	作为	他	战斗	他的	方式	到	这	河	.

格林顿紧紧握住长枪的枪管，一路杀向河边，扫清了印第安人的障碍。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ɪts] ['tɜːrbɪd] [taɪd] .

He	reached	the	bank	and	plunged	into	its	turbid	tide	.
他	达到	这	银行	和	暴跌	进入	它是	混浊	潮	.

他游到岸边，纵身跃入浑浊的海水中。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [loʊθ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [feɪt] ,

He	was	loth	to	leave	the	boys	to	their	fate	,
他	曾是	洛斯	到	离开	这	男孩们	到	他们的	命运	,

他不忍心让孩子们听天由命。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['paʊərləs] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

but	he	knew	he	was	powerless	to	help	them	—	and	self	-	preservation	is	the	first	law	of	nature	.
但	他	知道	他	曾是	无力	到	帮助	他们	—	和	自己	-	保存	是	这	第一的	法律	的	自然	.

但他知道自己无力帮助他们——而自保是自然界的第一法则。

['pəːsi] [kjuːt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['tɑːməhɔːk] [ðæt] [stretʃt] [hɪm; ɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ;

Percy	Cute	received	a	blow	from	a	tomahawk	that	stretched	him	upon	the	ground	;
珀西	可爱的	已收到	一个	吹	从	一个	钺	那	拉伸	他	之上	这	地面	;

珀西·库特被战斧击中，倒在地上；

[ænd; ənd] ['pəːsi] ['vɪr] [faʊnd] [hɪm'self] [klʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] — [ə; eɪ] ['hɪdiəs] - ['lʊkɪŋ] ['ɑːbdʒekt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔːr] - [peɪnt] .

and	Percy	Vere	found	himself	clutched	by	the	strong	arm	of	the	chief	—	a	hideous	-	looking	object	in	his	war	-	paint	.
和	珀西	维尔	成立	他自己	紧握	经过	这	强的	手臂	的	这	首席	—	一个	可怕	-	寻找	目的	在	他的	战争	-	画	.

珀西·维尔发现自己被首领强壮的手臂紧紧抓住——首领脸上涂着战争油彩，看起来十分丑陋。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [druː] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][koʊp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

The	warriors	drew	back	,	as	if	feeling	that	the	boy	could	not	cope	with	his
这	战士	画	后退	,	作为	如果	感觉	那	这	男生	可以	不是	应付	和	他的

['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ə'poʊnənt] .

formidable	opponent	.
强大	对手	.

战士们退了回去，仿佛觉得这个男孩无法对付他强大的对手。

['pɝːsiːz] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [strʌk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [həːld] [tuː; tə]

Percy's	weapons	were	struck	from	his	hands	,	and	he	was	hurled	to
珀西的	武器	是	击	从	他的	双手	,	和	他	曾是	投掷	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

珀西的武器被打落，他被摔倒在地。

[ðə; ði] ['hɪdiəs] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [glɛəd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

The	hideous	face	of	the	savage	glared	over	him	,
这	可怕	脸	的	这	野蛮的	怒目而视	超过	他	,

那野蛮人的丑陋面孔怒视着他，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niː] [wʌz; wəz] [prest] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] [tʃest] , ['nɪrli] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	his	knee	was	pressed	upon	the	boy's	chest	,	nearly	suffocating	him	.
和	他的	膝盖	曾是	按下	之上	这	男孩们	胸部	,	几乎	令人窒息的	他	.

他的膝盖压在男孩的胸口，几乎让他窒息。

['pəːsi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] .

Percy	gave	himself	up	for	lost	.
珀西	给予	他自己	向上	为了	丢失的	.

珀西放弃了抵抗。

[ðə; ði] [tʃiːf] [klʌtʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][left][hænd] , ['brændɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skælpɪŋ] -

The	chief	clutched	at	his	throat	with	his	left	hand	,	brandishing	his	scalping	-
这	首席	紧握	在	他的	喉	和	他的	左边	手	,	挥舞	他的	短线交易	-

[naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] .

knife	in	his	right	.
刀	在	他的	正确的	.

酋长左手捂着喉咙，右手挥舞着剥头皮的刀。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪbən] [ðæt] ['pəːsi] [wɔːr] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

His	fingers	came	in	contact	with	the	ribbon	that	Percy	wore	around	his	neck	,
他的	手指	来了	在	接触	和	这	丝带	那	珀西	穿着	大约	他的	脖子	,

他的手指碰到了珀西脖子上戴的丝带，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑːkɪt] [wʌz; wəz] [pʊld] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [sprʌŋ] ['oʊpən] .

and	the	locket	was	pulled	forth	and	sprung	open	.
和	这	吊坠	曾是	拉	前进	和	弹簧	打开	.

于是，小盒被拉了出来，弹开了。

[ðə; ði] ['tʃiːfs] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ,

The	chief's	eyes	fell	upon	the	faces	it	contained	,
这	酋长的	眼睛	跌倒	之上	这	面孔	它	包含	,

酋长的目光落在了盒子里的那些面孔上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] [bɜːrst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

and	a	cry	of	amazement	burst	from	his	lips	.
和	一个	哭	的	惊愕	爆裂	从	他的	嘴唇	.

他惊呼一声。

[hiː; hi] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	sprung	to	his	feet	.
他	弹簧	到	他的	脚	.

他猛地站了起来。

[ə; eɪ] ['brɔːni] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [kjuːt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['fɪnɪʃɪŋ] - [bloʊ] .

A	brawny	savage	was	approaching	Cute	to	give	him	his	finishing	-	blow	.
一个	强壮的	野蛮的	曾是	接近	可爱的	到	给	他	他的	精加工	-	吹	.

一个身强力壮的野蛮人正走向可爱，准备给他最后一击。

“ [hoʊld] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃrɪl] [ænd; ənd] [laʊd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːgl]

“	Hold	!	”	shouted	the	chief	,	in	a	voice	that	was	shrill	and	loud	,	like	a	bugle
“	抓住	!	”	喊叫	这	首席	,	在	一个	嗓音	那	曾是	尖锐	和	大声	,	喜欢	一个	号角

- [kɔːl] .

-	call	.
-	称呼	.

“站住！”酋长喊道，声音尖锐响亮，如同号角一般。

“ [hɑːrm][hɪm; ɪm][nɑːt] — [hɑːrm] ['niːðər] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] ['kæptivz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

“	Harm	him	not	—	harm	neither	—	they	are	my	captives	,	and	their	lives
“	伤害	他	不是	—	伤害	两者都不	—	他们	是	我的	俘虏	,	和	他们的	生活

[ɑːr; ər]['seɪkrɪd] . ” -

are	sacred	.	”	39
是	神圣	.	”	-

“不可伤害他——也不可伤害任何人——他们是我的俘虏，他们的生命是神圣的。”39

[ə; eɪ] [graʊl] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] ['griːtɪd] [ðiːz] [wɜːrdz] .

A	growl	of	discontent	greeted	these	words	.
一个	咆哮	的	不满	问候	这些	字	.

这番话引来一声不满的低吼。

“ [waɪ] [nɑːt] [kɪl] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [welp] ? ” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪvz] .

“	Why	not	kill	the	pale	-	face	whelps	?	”	cried	one	of	the	braves	.
“	为什么	不是	杀	这	苍白	-	脸	幼犬	?	”	哭	一	的	这	勇士们	.

“为什么不杀了这些白脸小崽子呢？”一个勇士喊道。

[ðə; ði] [tʃiːf] [stæmpt] ['æŋgrəli][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	chief	stamped	angrily	upon	the	ground	.
这	首席	盖章	愤怒地	之上	这	地面	.

酋长愤怒地跺了跺脚。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [maɪn] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , [ɪn] [pə'remptəri] [toʊnz] .

“	They	are	mine	,	I	tell	you	,	”	he	answered	,	in	peremptory	tones	.
“	他们	是	矿	,	我	告诉	你	,	”	他	回答	,	在	蛮横	音调	.

“我告诉你，它们都是我的，”他斩钉截铁地回答道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['feɪsɪz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɪn][maɪ] ['vɪʒənz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['spɪrɪt] [sez] [ðeɪ]

“	They	are	the	faces	I	have	seen	in	my	visions	—	and	the	White	Spirit	says	they
“	他们	是	这	面孔	我	有	已见	在	我的	愿景	—	和	这	白色的	精神	说道	他们

[ɑːr; ər][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

are	to	live	.
是	到	居住	.

“这些是我在异象中看到的面孔——白灵说他们要活下去。”

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

”	CHAPTER	VIII	.
”	章	八	.

“第八章

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] - [tʃiːf] .

THE	PROPHET	-	CHIEF	.
这	先知	-	首席	.

先知首领。

[ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər][loʊθ][tuː; tə][biː; bi] ['tʃiːtɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [preɪ] .

The	savages	were	loth	to	be	cheated	of	their	prey	.
这	野蛮人	是	洛斯	到	是	作弊	的	他们的	猎物	.

这些野蛮人不愿失去他们的猎物。

“ [sɪks][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [breɪvz] [hæv; həv]['fɔːlən] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɔːriər] [huː] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ['spoʊkən]

“	**Six**	**of**	**our**	**braves**	**have**	**fallen**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**warrior**	**who**	**had**	**before**	**spoken**
”	六	的	我们的	勇士们	有	倒下	,	”	回复	这	战士	WHO	有	前	说

,

,

,

“我们有六名勇士倒下了，”之前说话的那位战士回答道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] ['hʌntər] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] .

“	**and**	**the**	**gray**	**hunter**	**has**	**escaped**	**.**
”	和	这	灰色的	猎人	有	逃脱	.

“灰衣猎人逃脱了。”

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [kɔːlz] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] !

The	**blood**	**of**	**our**	**brothers**	**calls**	**for**	**vengeance**	**!**
这	血	的	我们的	兄弟	呼叫	为了	复仇	!

兄弟的鲜血呼唤复仇！

[deθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] !

Death	**to**	**the**	**cubs**	**of**	**the**	**pale**	**-**	**face**	**!**
死亡	到	这	幼崽	的	这	苍白	-	脸	!

消灭白脸幼崽！

” [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] [tuː; tə] [smaɪt] ['pəːsi] [kjuːt] .

”	**He**	**raised**	**his**	**tomahawk**	**to**	**smite**	**Percy**	**Cute**	**.**
”	他	提高	他的	钺	到	惩击	珀西	可爱的	.

他举起战斧，准备痛击珀西·库特。

“ - ! - ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

“	**Monedo**	**!**	**Monedo**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**chief**	**,**
”	-	!	-	!	”	惊呼	这	首席	,

“莫内多！莫内多！”酋长喊道。

[ɪn] [ðæt] [ʃrɪl] [toʊn] [wɪtʃ] ['kɔntræstid] ['strɔːŋli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːp] ['gʌtərəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .

in	**that**	**shrill**	**tone**	**which**	**contrasted**	**strongly**	**with**	**the**	**deep**	**guttural**	**of**	**the**	**Indian**	**.**
在	那	尖锐	语气	哪个	对比	强烈	和	这	深的	喉音	的	这	印度	.

那种尖锐的音调与印度人低沉的喉音形成了鲜明的对比。

“ ['pɔːlzi][ðə; ði][ɑːrm] [ðæt] [straɪks] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] - !

“	**Palsy**	**the**	**arm**	**that**	**strikes**	**against**	**the**	**will**	**of**	**Smoholler**	**!**
”	麻痹	这	手臂	那	罢工	反对	这	将要	的	-	!

“麻痹那条违背斯莫霍勒意愿而攻击的手臂！”

” [ðə; ði] ['wɔːriərz] ['θretnɪŋ] [ɑːrm] [drɑːpt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ri'triːtid] [ˌæprɪ'hensɪvli] [frʌm; frəm]

”	**The**	**warrior's**	**threatening**	**arm**	**dropped**	**,**	**and**	**he**	**retreated**	**apprehensively**	**from**
”	这	战士们	威胁	手臂	掉落	,	和	他	撤退	忧心忡忡地	从

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [bɔɪ] .

the	**form**	**of**	**the**	**prostrate**	**boy**	**.**
这	形式	的	这	前列腺	男生	.

“战士威胁的手臂垂了下来，他战战兢兢地从匍匐在地的男孩身边退了回去。

“ - , [duː][nɑːt][kɔːl] [ʌp] [jʊr; jər]['iːv(ə)l] - ['spɪrɪt] !

“	**Smoholler**	**,**	**do**	**not**	**call**	**up**	**your**	**evil**	**-**	**spirit**	**!**
”	-	,	做	不是	称呼	向上	你的	邪恶的	-	精神	!

“斯莫霍勒，不要召唤你的邪灵！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['deprəkeɪtɪŋli] .

”	**he**	**cried**	**,**	**deprecatingly**	**.**
”	他	哭	,	贬义地	.

他沮丧地喊道。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] ['lɔːftɪli] .

The	Prophet	raised	his	right	arm	loftily	.
这	先知	提高	他的	正确的	手臂	傲慢地	.

先知高高举起右臂。

[kjuːt] [rɪ'kʌvərd] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [feld]

Cute	recovered	in	a	measure	from	the	effects	of	the	blow	which	had	felled
可爱的	恢复	在	一个	措施	从	这	效果	的	这	吹	哪个	有	倒下

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

库特从之前击倒他的那一下打击中恢复了一些。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌnt] [end][ʌv; əv]

and	which	,	fortunately	for	him	,	had	been	given	with	the	blunt	end	of
和	哪个	,	幸运的是	为了	他	,	有	到过	给定	和	这	钝	结尾	的

[ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] ,

the	tomahawk	,
这	钺	,

而幸运的是，这把斧子是用钝端砍下来的。

[ænd; ənd] [krɔːld] [tuː; tə]['pəːsi] ['vɪr] , [huː] ['restɪd] [ə'pɑːn][wʌn] [niː] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['prɑːfəts]

and	crawled	to	Percy	Vere	,	who	rested	upon	one	knee	beneath	the	Prophet's
和	爬行	到	珀西	维尔	,	WHO	休息	之上	一	膝盖	下面	这	先知的

[prə'tektɪŋ] [left] [ɑːrm] .

protecting	left	arm	.
保护	左边	手臂	.

然后爬到珀西·维尔身边，珀西·维尔单膝跪在先知保护的左臂下休息。

“ [ɑːr; ər] [ðiːz] ['kæptɪvz] [maɪn] ? ” [di'mɑːndid] - .

“	Are	these	captives	mine	?	”	demanded	Smoholler	.
“	是	这些	俘虏	矿	?	”	要求	-	.

“这些俘虏是我的吗？”斯莫霍勒问道。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ˌæfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .

A	general	murmur	of	affirmation	was	the	response	.
一个	一般的	低语	的	肯定	曾是	这	回复	.

回应是一片低声的赞同。

“ [ðæts] [raɪt] , - ; [jʊə(r)] [ə; eɪ] [brɪk] — [dʒʌst][juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd]

“	That's	right	,	Smoholler	;	you're	a	brick	—	just	you	stick	to	us	,	that's	a	good
“	那就是	正确的	,	-	;	你是	一个	砖	—	只是	你	戳	到	我们	,	那就是	一个	好的

['feloʊ] , ” [kraɪd] [kjuːt] ,

fellow	,	”	cried	Cute	,
同伴	,	”	哭	可爱的	,

“没错，斯莫霍勒；你真是个铁人——只要你跟着我们，你就是个好家伙，”库特喊道。

[huːz] ['spɪrɪts] [wɜːr; wər] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

whose	spirits	were	equal	to	any	emergency	.
谁	烈酒	是	平等的	到	任何	紧急情况	.

他们拥有足以应对任何紧急情况的精神。

“ [aɪ] [seɪ] , ['pəːsi] , ['aʊər; ɑːr][tɑːp] - [nɑːts] [ɑːr; ər] [seɪf] [jet] . ” -

“	I	say	,	Percy	,	our	top	-	knots	are	safe	yet	.	”	40
“	我	说	,	珀西	,	我们的	顶部	-	绳结	是	安全的	然而	.	”	-

“我说，珀西，我们的发髻现在还很安全。”40

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] .

This	was	whispered	to	his	comrade	.
这	曾是	低声说道	到	他的	同志	.

他悄悄地把这件事告诉了他的同伴。

[ˈpəːsi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ;
Percy said nothing ;
珀西 说 没有什么 ;

珀西什么也没说；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bɪˈwɪldərd] [ˈmænər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [huː] [hæd; həd]
he was gazing in a bewildered manner upon the strange individual who had
他 曾是 凝视 在 一个 困惑 方式 之上 这 奇怪的 个人 WHO 有
[soʊ] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [sperd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
so unexpectedly spared his life .
所以 不料 幸存 他的 生活 .

他一脸茫然地望着这个出乎意料地救了他一命的陌生人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [ˈklemənsi] .
He was at a loss to account for this sudden clemency .
他 曾是 在 一个 损失 到 帐户 为了 这 突然 宽恕 .

他百思不得其解，无法解释这突如其来的宽恕。

[ðə; ði] [ˈprɑːfəts] [feɪs] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][wɔːr] - [peɪnt] ,
The Prophet's face , by the aid of war - paint ,
这 先知的 脸 , 经过 这 援助 的 战争 - 画 ,

先知的脸上，涂着战妆，

[wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [əˈsuːm] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈfraɪtf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn] .
was made to assume an expression frightful to look upon .
曾是 制成 到 认为 一个 表达 可怕 到 看 之上 .

被迫摆出一副令人毛骨悚然的表情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl] [ɪn] [ˈfɪgjər] , [ænd; ənd] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [pəˈzes] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ækˈtɪvəti][ænd; ənd]
He was tall in figure , and appeared to possess extraordinary activity and
他 曾是 高的 在 数字 , 和 出现 到 具有 非凡的 活动 和
[streŋθ] , [æz; əz] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi][dɪd] .
strength , as indeed he did .
力量 , 作为 的确 他 做过 .

他身材高大，看起来精力充沛、力大无穷，而事实也的确如此。

[ˈpəːsi] [θɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði][best] [ˈspesɪmən] [hiː; hi][hæd; həd] [jet] [siːn] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] [tʃiːf] .
Percy thought him the best specimen he had yet seen of an Indian chief .
珀西 想法 他 这 最好的 标本 他 有 然而 已见 的 一个 印度 首席 .

珀西认为他是自己见过的最优秀的印第安酋长。

[hɪz; ɪz] [dres] [dɪˈspleɪd] [hɪz; ɪz][tɔːl][ænd; ənd] [ˈsɪnjuːi] [fɔːrm][tuː; tə] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] .
His dress displayed his tall and sinewy form to great advantage .
他的 裙子 显示 他的 高的 和 筋骨 形式 到 伟大的 优势 .

他的衣着完美地衬托出他高大健壮的身材。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈtʃoʊzn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [prəˈdjʊsɪŋ] [ðə; ði] [ˈgretɪst]
It seemed to have been chosen with the view of producing the greatest
它 似乎 到 有 到过 选定 和 这 看法 的 生产 这 最
[ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪˈhoʊldər] .
effect upon the eye of the beholder .
影响 之上 这 眼睛 的 这 旁观者 .

它似乎是为了给观赏者带来最大的视觉冲击力而精心挑选的。

[hɪz; ɪz] [ˈmɔkəsɪnz] [ænd; ənd] [ˈlegɪŋz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [bʌk] - [skɪn] , [steɪnd] [blæk] , [ænd; ənd] [trɪmd]
His moccasins and leggings were of buck - skin , stained black , and trimmed
他的 鹿皮鞋 和 绑腿 是 的 巴克 - 皮肤 , 染色 黑色的 , 和 修剪过的
[wɪð; wɪθ] [red] [frɪndʒ] .
with red fringe .
和 红色的 边缘 .

他的鹿皮软皮鞋和绑腿是黑色的，并饰有红色流苏。

[hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜːrt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [trɪmd] [ɪn]

His	hunting	-	shirt	was	of	the	same	material	and	color	,	and	trimmed	in
他的	打猎	-	衬衫	曾是	的	这	相同的	材料	和	颜色	,	和	修剪过的	在

[laɪk] ['mænər] ,

like	manner	,
喜欢	方式	,

他的猎装衬衫材质、颜色和镶边方式都与衬衫相同。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ɪts] [brest] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] [red] [ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] [fiːnd] ,

and	upon	its	breast	was	painted	in	red	a	grinning	fiend	,
和	之上	它是	胸部	曾是	绘	在	红色的	一个	咧嘴笑	恶魔	,

它的胸前用红色颜料画着一个咧嘴笑着的恶魔，

['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [klɪf] .

similar	to	the	one	who	had	appeared	upon	the	cliff	.
相似的	到	这	一	WHO	有	出现	之上	这	悬崖	.

与出现在悬崖上的那个人相似。

[hɪz; ɪz] [hed] - [dres] [wʌz; wəz][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] ,

His	head	-	dress	was	the	skull	of	a	buffalo	,
他的	头	-	裙子	曾是	这	颅骨	的	一个	水牛	,

他的头饰是用野牛头骨制成的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɔːrnz] [prə'dʒektɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

with	the	horns	projecting	on	either	side	of	his	head	,
和	这	角	投影	在	任何一个	边	的	他的	头	,

他头部两侧长着角，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['helmɪt] .

and	he	wore	it	in	the	fashion	of	a	helmet	.
和	他	穿着	它	在	这	时尚	的	一个	头盔	.

他把它戴在头上，像戴头盔一样。

[ðiːz] [prə'dʒektɪŋ] , [kɜːrvd] [hɔːrnz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fə'rɑːsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

These	projecting	,	curved	horns	added	to	the	ferocity	of	his	face	,
这些	投影	,	弯曲	角	额外	到	这	恶	的	他的	脸	,

这些突出的弯曲犄角更增添了他面容的凶狠之感。

[ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [peɪnt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

the	features	of	which	were	nearly	indistinguishable	beneath	the	paint	with	which
这	特征	的	哪个	是	几乎	无法区分的	下面	这	画	和	哪个

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɔːbd] .

it	was	daubed	.
它	曾是	涂抹	.

在涂抹的油漆下，它的特征几乎无法辨认。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [diːp] , ['sʌŋkən] [aɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [gler] [tuː; tə]

You	could	see	that	he	had	deep	,	sunken	eyes	,	with	a	wild	glare	to
你	可以	看	那	他	有	深的	,	凹陷	眼睛	,	和	一个	荒野	强光	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

你可以看出他有一双深陷的眼睛，眼神狂野。

[laɪk][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ɪn'sænəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['prɑːmɪnənt] [noʊz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

like	the	light	of	insanity	,	and	a	long	,	prominent	nose	,	and	that	was	all	.
喜欢	这	光	的	疯狂	,	和	一个	长的	,	著名的	鼻子	,	和	那	曾是	全部	.

就像疯狂的光芒，还有又长又突出的鼻子，仅此而已。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [dɪr] - [skɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kjʊriəsli] [steɪnd]

Upon	his	back	he	wore	a	mantle	of	deer	-	skin	,	which	was	curiously	stained
之上	他的	后退	他	穿着	一个	地幔	的	鹿	-	皮肤	,	哪个	曾是	奇怪的是	染色

[ænd; ənd] ['kʌlərd] ,

and	colored	,
和	有色	,

他背上披着一件鹿皮斗篷，斗篷上的污渍和颜色很奇特。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] .

and	covered	with	innumerable	figures	and	characters	.
和	涵盖	和	无数	数据	和	人物	.

上面布满了无数的人物和图案。

[ðə; ði] ['prɑːmɪnənt] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fiːnd] [ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl] ,

The	prominent	figures	were	a	fiend	and	an	angel	,
这	著名的	数据	是	一个	恶魔	和	一个	天使	,

这两个主要人物分别是恶魔和天使。

[huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l]['kɑːnflɪkt] .

who	appeared	to	be	engaged	in	an	interminable	conflict	.
WHO	出现	到	是	已订婚的	在	一个	没完没了	冲突	.

他们似乎陷入了一场无休止的冲突。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - , [ɔːr] ['spɪrɪts] ,

These	were	representatives	of	his	Monedos	,	or	spirits	,
这些	是	代表	的	他的	-	,	或者	烈酒	,

这些是他的莫内多斯（Monedos，即神灵）的代表。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ['fɜːrmli] [bi'liːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd]['kɑːndʒər][ʌp][æt; ət] [wɪl] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]

which	his	followers	firmly	believed	he	could	conjure	up	at	will	to	do	his
哪个	他的	追随者	牢牢	相信	他	可以	变戏法	向上	在	将要	到	做	他的

['bɪdɪŋ] .

bidding	.
投标	.

他的追随者们坚信他可以随意召唤这些生物为他效力。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] [aɪz] [ə'pɑːn] [ðɪs] [streɪndʒ] ['liːdər] .

No	wonder	the	boys	gazed	with	curious	eyes	upon	this	strange	leader	.
不	想知道	这	男孩们	凝视	和	好奇的	眼睛	之上	这	奇怪的	领导者	.

难怪男孩们都用好奇的目光打量着这位奇怪的领袖。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [bɪ'frend] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

They	could	see	that	he	was	disposed	to	befriend	them	,	but	they	could
他们	可以	看	那	他	曾是	处置	到	交朋友	他们	,	但	他们	可以

[nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] .

not	understand	why	.
不是	理解	为什么	.

他们看得出他有意与他们交朋友，但他们不明白为什么。

“ [ðə; ði] ['kæptivz] [ɑːr; ər] [maɪn] ; [woʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [siːks] [tuː; tə][hɑːrm][ðem; ðəm] ! ” [kraɪd]

“	The	captives	are	mine	;	woe	to	him	who	seeks	to	harm	them	!	”	cried
“	这	俘虏	是	矿	;	悲哀	到	他	WHO	寻找	到	伤害	他们	!	”	哭

- ,

Smoholler	,
-	,

“俘虏是我的；谁要是想伤害他们，就等着遭殃吧！”斯莫霍勒喊道。

[ðʌs] [ə'sə:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [pru:vd] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'ti:] ['setld] [bɪ'jɑ:nd]
thus asserting his claim in a manner that proved he considered it settled beyond
因此 断言 他的 宣称 在 一个 方式 那 已证实 他 经过考虑的 它 定居 超过
['fɜ:rðər] [dɪ'spju:t] .
further dispute .
更远 争议 .

因此，他以一种证明他认为此事已成定局、不容置疑的方式提出了自己的主张。

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['ræpɪdz][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] . " -
" They shall go to the Rapids with me . " 41
" 他们 将 去 到 这 急流 和 我 . " -

"他们将与我一同前往急流。"41

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [trʌmp] , - ! " [ɪk'skleɪmd] ['pə:si] [kju:t] , ['greɪtfəli] .
" You're a trump , Smoholler ! " exclaimed Percy Cute , gratefully .
" 你是 一个 王牌 , - ! " 惊呼 珀西 可爱的 , 感激不尽 .

"你真是个大人物，斯莫霍勒！"珀西·库特感激地喊道。

" [ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] ['sækrifaist] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪts][aɪ][kən'troʊl] , " [kən'tɪnju:d] - .
" There to be sacrificed to the spirits I control , " continued Smoholler .
" 那里 到 是 牺牲 到 这 烈酒 我 控制 , " 持续 - .

"在那里，它们将被献祭给我所控制的神灵，"斯莫霍勒继续说道。

[kju:t] [groʊn] .
Cute groaned .
可爱的 呻吟 .

可爱地呻吟了一声。

" [oʊ] , [lɔ:] !
" Oh , law !
" 哦 , 法律 !

"哦，法律！

[ɑ:r; ər][wi:; wi]['oʊnli]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] ?
are we only going out of the frying - pan into the fire ?
是 我们 仅有的 去 出去 的 这 煎炸 - 平底锅 进入 这 火 ?

我们是不是刚出狼窝又入虎穴?

" [hi:; hi] ['mʌtəd] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [dəunt][bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] ; [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə][hɑ:rm][ju: 'es] , " ['wɪspəd] ['pə:si] ['vɪr] .
" Don't be frightened ; he does not intend to harm us , " whispered Percy Vere .
" 不 是 害怕 ; 他 做 不是 打算 到 伤害 我们 , " 低声说道 珀西 维尔 .

"别害怕，他不会伤害我们，"珀西·维尔低声说道。

[kju:t] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['doʊlf(ə)l] ['mænər] .
Cute shook his head in a doleful manner .
可爱的 摇晃 他的 头 在 一个 悲伤的 方式 .

可爱神情沮丧地摇了摇头。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [hi:; hi] ['ænsər] .
" I wish I was sure of that , " he answered .
" 我 希望 我 曾是 当然 的 那 , " 他 回答 .

"我希望我能确定这一点，"他回答道。

" [wel] , [wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli] [trʌst] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɜ:rsi] . "
" Well , we can only trust to his mercy . "
" 出色地 , 我们 能 仅有的 相信 到 他的 怜悯 . "

"唉，我们只能寄希望于他的仁慈了。"

" [ɑː] , [jes] !
" Ah , yes !
" 啊 , 是的 !

"啊，是的！"

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] [freʃ]
but if he happens to be out of it just now , and can't get a fresh
但 如果 他 发生 到 是 出去 的 它 只是 现在 , 和 不能 得到 一个 新鲜的
[sə'plaɪ] ?
supply ?
供应 ?

但如果他现在恰好用完了，又无法获得新的供应呢?

" [sə'dʒestɪd] [kjuːt] , [lə'guːbriəsli] .
" suggested Cute , lugubriously .
" 建议 可爱的 , 悲伤地 .

"Cute"忧郁地建议道。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He appeared determined to take a discouraging view of the situation .
他 出现 决定 到 拿 一个 令人沮丧 看法 的 这 情况 .

他似乎决心对形势持悲观态度。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv] [ðiːz] [red] ['kɔdʒəz] ; [aɪv] [riːd] [ə'baʊt] - [ɪm] [ɪn] [bʊks] .
" I know the tricks of these red codgers ; I've read about ' em in books .
" 我 知道 这 技巧 的 这些 红色的 老家伙们 ; 我已经 读 关于 - 呃 在 图书 .

"我知道这些老家伙的伎俩；我在书里读到过。"

[hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][sʌm; səm]['hɔːrəb(ə)l][oʊld]['aɪdl][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['ræpɪdz] , [wer] [hiː; hi]
He has got some horrible old idol in a cave up at the Rapids , where he
他 有 得到 一些 可怕 老的 偶像 在 一个 洞穴 向上 在 这 急流 , 在哪里 他
[laɪvz; lɪvz] ,
lives ,
生活 ,

他住在急流河边的一个山洞里，里面供奉着一个可怕的古老偶像。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] ['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and he makes human sacrifices to it .
和 他 制作 人类 牺牲 到 它 .

他还向它献祭活人。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [grɪld] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [læmz] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] . "
We shall be grilled , like a couple of innocent lambs , as we are . "
我们 将 是 烤 , 喜欢 一个 夫妻 的 清白的 羔羊 , 作为 我们 是 . "

我们将像两只无辜的羔羊一样被烤熟。

" [ʃɔː] ! [dəunt] [luːz] [ɔːl][jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'vɜːrs] .
" Pshaw ! don't lose all your courage at the first reverse .
" 呸 ! 不 失去 全部 你的 勇气 在 这 第一的 撤销 .

"呸！别在第一次挫折后就丧失所有勇气。"

[jʊə(r)] [nɑːt]['gɔɪn][tuː; tə] [fʌŋk] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
You're not goin to funk , are you ? "
你是 不是 去 到 放克 , 是 你 ? "

你不会要去玩放克游戏吧?

" ['neri] [ə; eɪ] [fʌŋk] !
" Nary a funk !
" 纳里 一个 放克 !

"一点也不逊色！"

[aɪm]['oʊnli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

I'm	only	taking	a	rational	view	of	the	situation	.
我是	仅有的	采取	一个	合理的	看法	的	这	情况	.

我只是理性地看待这个问题。

[ɪts] [kaɪnd][ʌv; əv] [taɪt] ['pepərz] [naʊ] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] — [juːl] [ə'laʊ] [ðæt] ? ”

It's	kind	of	tight	papers	now	,	ain't	it	—	you'll	allow	that	?	”
它是	种类	的	紧的	文件	现在	,	不是	它	—	你会	允许	那	?	”

现在的文件审查有点严格，不是吗？——你会允许的?

“ [pər'hæps] ; [bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [kæn; kən][wiː; wi] ? ”

“	Perhaps	;	but	then	we	can't	help	it	,	can	we	?	”
“	也许	;	但	然后	我们	不能	帮助	它	,	能	我们	?	”

“或许如此；但我们也没办法，不是吗？”

“ [noʊ] ; [ðæts] [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ! ”

“	No	;	that's	what's	the	matter	!	”
“	不	;	那就是	是什么	这	事情	!	”

“不，问题就在这里！”

“ [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [kɑːnt] [daɪ] [bʌt; bət] [wʌns] . ”

“	Besides	,	we	can't	die	but	once	.	”
“	除了	,	我们	不能	死	但	一次	.	”

“再说，我们只能死一次。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['ɔːkwərd] .

“	I	know	it	;	that's	what	makes	it	so	awkward	.
“	我	知道	它	;	那就是	什么	制作	它	所以	尴尬的	.

“我知道；正因为如此才显得尴尬。”

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃæp] [kʊd; kəd][daɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [maɪt] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

If	a	chap	could	die	two	or	three	times	he	might	get	used	to	it	,
如果	一个	小伙子	可以	死	二	或者	三	时代	他	可能	得到	用过的	到	它	,

如果一个人能死两三次，他或许就会习惯了。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] ?

don't	you	see	?
不	你	看	?

你难道看不出来吗?

” [ðɪs] ['riːzənɪŋ] [prə'vəukt] [ə; eɪ] [smaɪl] [frʌm; frəm]['pəːsi] ['vɪr] .

”	This	reasoning	provoked	a	smile	from	Percy	Vere	.
”	这	推理	挑衅	一个	微笑	从	珀西	维尔	.

“珀西·维尔听了这番话，脸上露出了笑容。”

“ [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	Well	,	we	must	take	our	chances	,	”	he	answered	.
“	出色地	,	我们	必须	拿	我们的	机会	,	”	他	回答	.

“好吧，我们必须抓住机会，”他回答道。

“ [ˌrɪ'paɪnɪŋ] [wəʊnt] [help] [ˌjuː 'es] .

“	Repining	won't	help	us	.
“	重新装订	惯于	帮助	我们	.

“抱怨于事无补。”

[juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [red] - [skɪnz] , [ænd; ənd] [juːv] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] . ”

You	wanted	a	brush	with	the	red	-	skins	,	and	you've	had	it	.	”
你	通缉	一个	刷子	和	这	红色的	-	皮肤	,	和	你已经	有	它	.	”

你想跟红皮肤的人打一架，现在如愿以偿了。

“ [juː; jʊ] [bet] !

“	You	bet	!
“	你	赌注	!

“当然！”

[maɪ] [hed] [sɪŋz] [jet] [wer] [ðə; ðɪ][bɪg] [tʃæp] [hɪt][ˌem 'iː] .

My	head	sings	yet	where	the	big	chap	hit	me	.
我的	头	唱歌	然而	在哪里	这	大的	小伙子	打	我	.

我的头还在隐隐作痛，不知道是被那个大块头打的地方撞到了。

[its] ['lʌki] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [skʌl] [ɪz] ['tɑːlərəbli] [θɪk] .

It's	lucky	for	me	that	my	skull	is	tolerably	thick	.
它是	幸运的	为了	我	那	我的	颅骨	是	勉强可以接受	厚的	.

幸好我的头骨还算厚。

['dɪdnt] [aɪ] [siː] [stɑːrz] [wen] [aɪ] [went] [daʊn] ?

Didn't	I	see	stars	when	I	went	down	?
没有	我	看	明星	什么时候	我	去	向下	?

我下去的时候是不是看到了星星?

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][get] [ʌp] [ə'gen] .

And	I	never	expected	to	get	up	again	.
和	我	绝不	预期的	到	得到	向上	再次	.

我从未想过自己还能再次站起来。

[wel] , [wiː; wi] ['pepəd] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] , [æz; əz] Gummery42

Well	,	we	peppered	some	of	'	em	,	as	Gummery42
出色地	,	我们	胡椒	一些	的	-	呃	,	作为	Gummery42

嗯，我们给其中一些人撒了点胡椒粉，就像 Gummery42 一样。

[wʊd] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðæts] [sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

would	say	,	and	that's	some	satisfaction	.
会	说	,	和	那就是	一些	满意	.

可以说，这多少让人感到欣慰。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][gɑːt] [seɪf] [ɔːf] ?

I	wonder	if	he	got	safe	off	?
我	想知道	如果	他	得到	安全的	离开	?

不知道他是否安全脱身?

" [ðɪs] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɒrɪrz] ,

"	This	question	was	answered	by	the	return	of	four	of	the	warriors	,
"	这	问题	曾是	回答	经过	这	返回	的	四	的	这	战士	,

“这个问题随着四名战士的归来而得到解答。”

[huː] [hæd; həd] [pər'suːd] ['glɪndən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rɪvɝz] [edʒ] ,

who	had	pursued	Glyndon	to	the	river's	edge	,
WHO	有	追击	格林登	到	这	河流的	边缘	,

谁追着格林登到了河边，

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ][oʊld] ['hʌntər] [hæd; həd][swæm] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːm] ,

and	who	reported	that	the	old	hunter	had	swam	down	the	stream	,
和	WHO	据报道	那	这	老的	猎人	有	游泳	向下	这	溪流	,

并报告说，那位老猎人已经游过溪流了。

[ə'pærəntli] [ʌn'ɪndʒərd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['bulits] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] ['æftər][hɪm; ɪm] .

apparently	uninjured	by	the	bullets	they	had	sent	after	him	.
显然	未受伤	经过	这	子弹	他们	有	发送	后	他	.

他显然没有被他们射向他的子弹击中。

[ðə; ðɪ] ['prɑːfɪt] [tɜːrnd] [tuː; tə]['pəːsi] ['vɪr] .

The	Prophet	turned	to	Percy	Vere	.
这	先知	转向	到	珀西	维尔	.

先知转向珀西·维尔。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][jʊr; jər]['pɑːrti] ?

“	What	is	the	number	of	your	party	?
“	什么	是	这	数字	的	你的	派对	?

“你们党的编号是多少？”

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] , [ɪn] [gʊd] [ˈɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][ˈspoʊkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpjʊrəti] [ðæt] [sərˈpraɪzd] [ðə; ði]
" he demanded , in good English , and spoken with a purity that surprised the
" 他 要求 , 在 好的 英语 , 和 说 和 一个 纯度 那 惊讶 这
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

“他用流利的英语问道，语气纯正得让男孩感到惊讶。”

[ˈpəːsi] [ˈvɪr] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][tuː; tə] [ˈænsər] [ðɪs] [ˈkwestʃən] .
Percy Vere hesitated to answer this question .
珀西 维尔 犹豫了一下 到 回答 这 问题 .

珀西·维尔犹豫了一下才回答这个问题。

“ [spiːk] !
“ Speak !
“ 说话 !

“说话！

" [kraɪd] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [pəˈremptəri] [ˈmænər] .
" cried the Prophet , in a peremptory manner .
" 哭 这 先知 , 在 一个 蛮横 方式 .

“先知厉声说道。”

[stɪl] [ˈpəːsi] [ˈvɪr] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .
Still Percy Vere hesitated .
仍然 珀西 维尔 犹豫了一下 .

珀西·维尔仍然犹豫不决。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˌkɑːndʒəˈreɪʃn] .
CONJURATION .
咒语 .

咒语。

“ [spiːk] !
“ Speak !
“ 说话 !

“说话！

" [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪl] [toʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [əˈroʊz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmenəsɪŋ]
" repeated the Prophet , and the shrill tones of his voice arose in a menacing
" 重复 这 先知 , 和 这 尖锐 音调 的 他的 嗓音 出现 在 一个 威胁
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

“先知重复道，他的声音尖锐而充满威胁。”

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][kæmp] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ? " [səˈdʒestɪd] [kjuːt] , [ɪn][ə; eɪ]
“ Why don't you go to our camp , and find out ? " suggested Cute , in a
“ 为什么 不 你 去 到 我们的 营 , 和 寻找 出去 ? " 建议 可爱的 , 在 一个
[sɑːˈkæztik] [ˈmænər] .
sarcastical manner .
讽刺的 方式 .

“你为什么不去我们营地看看呢？”可爱用讽刺的语气建议道。

“ [hʌʃ] ! " [ˈkɔːʃənd] [ˈpəːsi] [ˈvɪr] , [fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [maɪt] [bɪˈkʌm] [ɪnˈreɪdʒd] .
“ Hush ! " cautioned Percy Vere , fearing that the Prophet might become enraged .
“ 嘘 ! " 警告 珀西 维尔 , 害怕 那 这 先知 可能 变得 愤怒 .

“嘘！”珀西·维尔告诫道，他担心先知会勃然大怒。

“ [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [goʊ] , ” [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , ['kuːlli] .

“	I	intend	to	go	,	”	responded	the	Prophet	,	coolly	.
”	我	打算	到	去	,	”	回应	这	先知	,	冷静地	.

“我打算去，”先知冷静地回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [fɔːrs] [hɪr] ,

“	You	see	my	force	here	,
”	你	看	我的	力量	这里	,

“你们看到了我的力量，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ɪf] [ðə; ði] [sə'veɪəz] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ˌem 'iː] .

and	you	can	tell	if	the	surveyors	will	be	able	to	withstand	me	.
和	你	能	告诉	如果	这	测量员	将要	是	有能力的	到	经受	我	.

这样你就能看出测量员们能否承受得住我的威力了。

” [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [kəm'pleɪsntli] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [ə'sembld] [breɪvz] .

”	He	waved	his	hand	complacently	toward	his	assembled	braves	.
”	他	挥手	他的	手	自满地	朝向	他的	组装	勇士们	.

他得意洋洋地向聚集在一起的勇士们挥了挥手。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər] [pɪkt] ['wɒrɪrz] .

“	These	are	picked	warriors	.
”	这些	是	挑选	战士	.

“这些都是精挑细选的战士。”

[ðer; ðər] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sə'veɪəz] .

There	is	enough	to	drive	away	the	surveyors	.
那里	是	足够的	到	驾驶	离开	这	测量员	.

足以把勘测人员吓跑。

[bʌt; bət] , [ɪf] [mɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɑːntɪd] ,

But	,	if	more	should	be	wanted	,
但	,	如果	更多的	应该	是	通缉	,

但是，如果还想要更多的话，

[aɪ] [kæn; kən] ['sʌmən] [tuː] ['hʌndrəd] [mɔːr] [frʌm; frəm] [maɪ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ræpɪdz] .

I	can	summon	two	hundred	more	from	my	village	at	the	Rapids	.
我	能	召唤	二	百	更多的	从	我的	村庄	在	这	急流	.

我可以从我位于急流边的村庄里召唤出两百多人。

” ['pəːsi] ['vɪr] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] [breɪvz] .

”	Percy	Vere	glanced	at	the	braves	.
”	珀西	维尔	瞥了一眼	在	这	勇士们	.

珀西·维尔瞥了一眼勇士们。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [liːst] ['fɔːrti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['kærid] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] .

There	was	at	least	forty	of	them	,	and	each	one	carried	a	rifle	.
那里	曾是	在	至少	四十	的	他们	,	和	每个	一	携带	一个	步枪	.

他们至少有四十人，每个人都带着一支步枪。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['frendli] [traɪbz] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pæst] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [soʊ]

Among	the	friendly	tribes	through	which	he	had	passed	he	had	never	seen	so
之中	这	友好的	部落	通过	哪个	他	有	通过了	他	有	绝不	已见	所以

[faɪn] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [men] .

fine	a	body	of	men	.
美好的	一个	身体	的	男人	.

在他所经过的友好部落中，他从未见过如此优秀的一群人。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['ʌtərli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [səˈveɪəz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][kʊd; kəd]

It	appeared	to	him	utterly	impossible	that	the	surveyors	and	soldiers	could
它	出现	到	他	完全地	不可能的	那	这	测量员	和	士兵	可以

[biːt] [bæk] [ðɪs] [fɔːrs] .

beat	back	this	force	.
打	后退	这	力量	.

在他看来，勘测员和士兵根本不可能击退这支军队。

[ðə; ði] ['prɑːfəts] [kiːn] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] he43

The	Prophet's	keen	eyes	were	fixed	upon	his	face	,	and	he43
这	先知的	敏锐的	眼睛	是	固定的	之上	他的	脸	,	和	he43

先知锐利的目光紧紧盯着他的脸，他43

[riːd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] .

read	what	was	passing	in	his	mind	by	the	expression	of	his	features	.
读	什么	曾是	通过	在	他的	头脑	经过	这	表达	的	他的	特征	.

从他的面部表情就能看出他内心在想什么。

“ [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [veɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər]['pɑːrti][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [əˈgenst] [ˌem 'iː] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	see	how	vain	it	is	for	your	party	to	struggle	against	me	?	”	he	said	.
“	你	看	如何	徒劳	它	是	为了	你的	派对	到	斗争	反对	我	?	”	他	说	.

“你看，你们党与我斗争是多么徒劳啊！”他说。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrveɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] ? ” [æskt] ['pəːsi] .

“	Why	do	you	object	to	the	survey	being	made	?	”	asked	Percy	.
“	为什么	做	你	目的	到	这	民意调查	存在	制成	?	”	问	珀西	.

“你为什么反对进行这项调查？”珀西问道。

“ [waɪ] [hɑːrm] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hɑːrm][juː; jʊ] ?

“	Why	harm	people	that	have	no	wish	to	harm	you	?
“	为什么	伤害	人们	那	有	不	希望	到	伤害	你	?

“为什么要伤害那些无意伤害你的人呢？”

” [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [druː] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [fɔːrm] ['praʊdli] [ʌp] .

”	The	Prophet	drew	his	tall	form	proudly	up	.
”	这	先知	画	他的	高的	形式	自豪地	向上	.

先知骄傲地挺直了他高大的身躯。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ][lænd] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] ['reɪlroʊd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	This	is	my	land	,	”	he	replied	,	“	and	I	don't	want	any	railroad	through	it	.	”
“	这	是	我的	土地	,	”	他	回复	,	“	和	我	不	想	任何	铁路	通过	它	.	”

“这是我的土地，”他回答说，“我不想让任何铁路穿过这里。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [rʌn] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] . ”

“	It	will	not	run	within	a	hundred	miles	of	your	village	.	”
“	它	将要	不是	跑步	之内	一个	百	英里	的	你的	村庄	.	”

“它不会在你村庄方圆一百英里内运行。”

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .

“	I	don't	want	it	within	a	thousand	.
“	我	不	想	它	之内	一个	千	.

“我不想让它在一千米以内。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] [hɪr] ;

I	am	forming	a	great	nation	here	;
我	是	成型	一个	伟大的	国家	这里	;

我正在这里建立一个伟大的国家；

[ɔːl'redi] ['aʊər; ɑːr] ['nʌmbərz] [kaʊnt] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] — [maɪ] ['fɔːləuəz] [kʌm] [frʌm; frəm] ['evri]
already **our** **numbers** **count** **by** **thousands** **—** **my** **followers** **come** **from** **every**
已经 我们的 数字 数数 经过 数千 — 我的 追随者 来 从 每一个
[traɪb] .
tribe **.**
部落 .

我们的粉丝数量已经达到数千人——我的粉丝来自各个部落。

[aɪ] [wʊd] [rɪ'dʒenəreɪt] [ðə; ði] [red] - [mæn] , [meɪk] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ɪn'tendɪd] [hɪm; ɪm]
I **would** **regenerate** **the** **red** **-** **man** **,** **make** **him** **what** **the** **Great** **Spirit** **intended** **him**
我 会 再生 这 红色的 - 男人 , 制作 他 什么 这 伟大的 精神 故意的 他
[tuː; tə][biː; bi] .
to **be** **.**
到 是 .

我将重塑红人，让他成为伟大神灵希望他成为的样子。

[ðiːz] [wʊdz] [tiːm] [wɪð; wɪθ] [geɪm] — [ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv]['jɑːndər]['rɪvər][ɪz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] [fɪʃ] .
These **woods** **teem** **with** **game** **—** **the** **water** **of** **yonder** **river** **is** **alive** **with** **fish** **.**
这些 树林 团队 和 游戏 — 这 水 的 远处 河 是 活 和 鱼 .

这片树林里到处都是猎物——远处的河水里鱼儿成群。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [red] - ['mænz]['pærədaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] - [mæn][ɪz][ðə; ði]['sɜːrpənt] [huː] [wʊd]
This **is** **the** **red** **-** **man's** **Paradise** **,** **and** **the** **white** **-** **man** **is** **the** **serpent** **who** **would**
这 是 这 红色的 - 男人的 天堂 , 和 这 白色的 - 男人 是 这 蛇 WHO 会
[dɪ'strɔɪ] [ɔːl] .
destroy **all** **.**
破坏 全部 .

这是红种人的天堂，而白人是会毁灭一切的毒蛇。

['set(ə)lmənt] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] , ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
Settlement **follows** **the** **railroad** **,** **villages** **and** **cities** **spring** **up** **in** **the** **wilderness** **,**
沉降 跟随 这 铁路 , 村庄 和 城市 春天 向上 在 这 荒野 ,

随着铁路的修建，定居点逐渐形成，村庄和城市在荒野中涌现。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndiən] .
and **then** **there** **is** **no** **longer** **any** **hunting** **-** **grounds** **left** **for** **the** **Indian** **.**
和 然后 那里 是 不 更长 任何 打猎 - 理由 左边 为了 这 印度 .

那样一来，印第安人就再也没有狩猎场了。

[ðə; ði] [geɪm] ['væniʃiz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪst] , [ðə; ði] [fɪʃ] ['dezərt][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [striːmz] ,
The **game** **vanishes** **from** **the** **forest** **,** **the** **fish** **desert** **the** **running** **streams** **,**
这 游戏 消失 从 这 森林 , 这 鱼 沙漠 这 跑步 溪流 ,

猎物从森林中消失，鱼儿离开了潺潺的溪流。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [mæn][ɪz] [left] [tuː; tə] [stɑːrv] , [ɔːr] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [drʌdʒ] [ænd; ənd]['sɜːrvənt][ʌv; əv]
and **the** **red** **-** **man** **is** **left** **to** **starve** **,** **or** **become** **the** **drudge** **and** **servant** **of**
和 这 红色的 - 男人 是 左边 到 饿死 , 或者 变得 这 苦力 和 仆人 的
[ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] .
the **pale** **-** **faces** **.**
这 苍白 - 面孔 .

而红种人则只能挨饿，或者沦为白人的苦力和仆人。

" [ðiːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]['spoʊkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['eləkwəns] , [ænd; ənd] [θrɪld] ['pəːsi] ['vɪr]
" **These** **words** **were** **spoken** **with** **a** **strange** **eloquence** **,** **and** **thrilled** **Percy** **Vere**
" 这些 字 是 说 和 一个 奇怪的 口才 , 和 激动不已 珀西 维尔
[æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
as **he** **listened** **to** **them** **.**
作为 他 听着 到 他们 .

“这些话以一种奇特的雄辩方式说出口，令珀西·维尔听得激动不已。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] ['kærid] [kən'vɪkʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

There	was	a	ring	of	truth	in	them	that	carried	conviction	to	his	mind	.
那里	曾是	一个	戒指	的	真相	在	他们	那	携带	定罪	到	他的	头脑	.

他的话语中蕴含着真理的光芒，令他深信不疑。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə'pɪr] [ə; eɪ][hɑːrd] [keɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] - [mæn] , [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] , " [hiː; hi]

"	It	does	appear	a	hard	case	for	the	red	-	man	,	I	must	admit	,	"	he
"	它	做	出现	一个	难的	案件	为了	这	红色的	-	男人	,	我	必须	承认	,	"	他

[rɪ'dʒɔɪnd] ;

rejoined	;
重新加入	;

"我必须承认，这对红人来说似乎是一个棘手的案子，"他回答道；

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	but	I	don't	see	how	you	are	going	to	help	it	.
"	但	我	不	看	如何	你	是	去	到	帮助	它	.

"但我看不出你打算如何帮助它。"

['gʌvərnmənt] [leiz] [aʊt] [ðiːz] ['reilrəudz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪlt] .

Government	lays	out	these	railroads	,	and	they	must	be	built	.
政府	躺下	出去	这些	铁路	,	和	他们	必须	是	建造	.

政府规划了这些铁路，它们必须修建。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [stɑːp][ðem; ðəm] . "

You	can't	stop	them	.	"
你	不能	停止	他们	.	"

你阻止不了他们。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , ['dɑːrkli] .

"	You	will	see	,	"	replied	the	Prophet	,	darkly	.
"	你	将要	看	,	"	回复	这	先知	,	黑暗	.

"你会看到的，"先知阴沉地回答道。

" [jʊr; jər]['pɑːrti] [der] [nɑːt] [æd'væns] ['æftər][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] . "

"	Your	party	dare	not	advance	after	the	warning	I	have	given	them	.	"
"	你的	派对	敢	不是	进步	后	这	警告	我	有	给定	他们	.	"

"在我发出警告之后，你们党派不敢再继续前进了。"

" [pər'hæps][nɑːt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "

"	Perhaps	not	;	but	they	will	remain	where	they	are	.	"
"	也许	不是	;	但	他们	将要	保持	在哪里	他们	是	.	"

"或许不会；但他们仍将留在原地。"

" [aɪ] [wɪl] [draɪv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ! "

"	I	will	drive	them	into	the	river	!	"
"	我	将要	驾驶	他们	进入	这	河	!	"

"我要把他们赶到河里去！"

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][soʊ] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fɔːrs] .

"	I	do	not	think	you	can	do	so	,	even	with	your	force	.
"	我	做	不是	思考	你	能	做	所以	,	甚至	和	你的	力量	.

"我认为即使动用你的武力，你也做不到。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [tuː; tə][wʌn] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

You	are	not	more	than	four	to	one	against	them	,
你	是	不是	更多的	比	四	到	一	反对	他们	,

你们的兵力最多只有他们的四倍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈfɔːtifaid] [ðer; ðər] [pəˈzɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] , [ɪn]

and	they	have	fortified	their	position	by	this	time	,	and	the	officer	,	in
和	他们	有	强化	他们的	位置	经过	这	时间	,	和	这	官	,	在

[kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ,

command	of	the	soldiers	,
命令	的	这	士兵	,

此时他们已经加固了阵地，而指挥士兵的军官，

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈveɪəz] [ɑːr; ər] [breɪv] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [men] .

and	the	surveyors	are	brave	and	determined	men	.
和	这	测量员	是	勇敢的	和	决定	男人	.

测量员们都是勇敢而坚定的人。

[ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [wɪl] [kɔːst][juː; jʊ] [dɪr] . ” -

A	victory	will	cost	you	dear	.	”	44
一个	胜利	将要	成本	你	亲爱的	.	”	-

胜利的代价是惨重的。”44

[ðiːz] [wɜːrdz] [siːmd] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ðə; ði] [tʃiːf] .

These	words	seemed	to	impress	the	chief	.
这些	字	似乎	到	令人印象深刻	这	首席	.

这些话似乎给首领留下了深刻的印象。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈmuːdɪli] [ˈbækwərd] [ænd; ənd][ˈfɔːrwərd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [ɪn] [diːp] [θɔːt]

He	walked	moodily	backward	and	forward	,	for	a	few	moments	,	in	deep	thought
他	步行	情绪低落地	落后	和	向前	,	为了	一个	很少	时刻	,	在	深的	想法

.

:
.

他若有所思地来回踱步了一会儿。

“ [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][rɪsk][maɪ] [ˈwɒrɪrz] - [laɪvz; lɪvz] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .

“	I	must	not	risk	my	warriors	'	lives	,	”	he	muttered	.
“	我	必须	不是	风险	我的	战士	-	生活	,	”	他	低声说道	.

“我绝不能让我的战士们冒生命危险，”他喃喃自语道。

“ [aɪ] [ˈprɑːmɪst] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˈiːzi] [ˈvɪktəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈfiːt] [wʊd] [ʃeɪk] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn]

“	I	promised	them	an	easy	victory	,	and	a	defeat	would	shake	their	faith	in
“	我	承诺	他们	一个	简单的	胜利	,	和	一个	击败	会	摇	他们的	信仰	在

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

“我向他们承诺会轻松取胜，而失败会动摇他们对我的信任。”

[ɔːlˈredi] [aɪ][hæv; həv][lɔːst][sɪks] [breɪvz] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [ðoʊz] [bɔɪ] [ˈkæptɪvz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [əˈgenst]

Already	I	have	lost	six	braves	,	and	only	those	boy	captives	to	show	against
已经	我	有	丢失的	六	勇士们	,	和	仅有的	那些	男生	俘虏	到	展示	反对

[ðer; ðər] [lɔːs] .

their	loss	.
他们的	损失	.

我已经失去了六名勇士，而只有那些被俘的男孩可以作为他们损失的补偿。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkɔːʃəs] [ɪn][maɪ][ˈfjuːtʃər] [ˈmuːvmənts] .

I	must	be	cautious	in	my	future	movements	.
我	必须	是	谨慎	在	我的	未来	移动	.

我今后的行动必须谨慎。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːk] [bɪˈfɔːr] [ˈpəːsi] ['vɪr] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ɪnˈterəgeɪt] [hɪm; ɪm]

"	He	paused	in	his	walk	before	Percy	Vere	,	and	began	to	interrogate	him
"	他	暂停	在	他的	走	前	珀西	维尔	,	和	开始	到	审问	他

[əˈgen] :

again	:
再次	:

“他在珀西·维尔面前停下脚步，再次开始审问他：

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ,

“	Do	you	think	,
"	做	你	思考	,

你认为，

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][send][juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər]['pɑːrti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl]

if	I	was	to	send	you	back	to	your	party	with	the	assurance	that	they	will
如果	我	曾是	到	发送	你	后退	到	你的	派对	和	这	保证	那	他们	将要

[nɑːt][biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ædˈvæns] [əˈnʌðər] [fʊt] ['ɪntuː] [ðɪs] [lænd] ,

not	be	permitted	to	advance	another	foot	into	this	land	,
不是	是	允许	到	进步	其他	脚	进入	这	土地	,

如果我保证你们一行人绝不会被允许再踏入这片土地一步，然后把你们送回你们那里，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [əˈbændən][ðer; ðər] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ænd; ənd][dɪˈpɑːrt] ?

that	they	would	abandon	their	undertaking	and	depart	?
那	他们	会	放弃	他们的	承诺	和	离开	?

他们会放弃这项事业而离开吗?

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

“ [aɪ][duː][nɑːt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpəːsi] , ['prɑːmptli] .

“	I	do	not	,	"	replied	Percy	,	promptly	.
"	我	做	不是	,	"	回复	珀西	,	及时	.

“我没有，”珀西立即回答道。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
"	哈	!

“哈!

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] ['priːsts] ['ræpɪdz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Then	you	shall	go	to	Priest's	Rapids	with	me	.
然后	你	将	去	到	牧师的	急流	和	我	.

然后你就跟我一起去普里斯特急流。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][maɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['temp(ə)l][ðer; ðər] ;

You	shall	see	the	wonders	of	my	subterranean	temple	there	;
你	将	看	这	奇迹	的	我的	地下	寺庙	那里	;

你将在那里看到我地下神庙的奇观;

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kai'juːs] , [ænd; ənd] [səb'sɜːrviənt] [tuː; tə]

you	shall	see	the	chiefs	of	the	Cayuses	,	Umatillas	and	Yakimas	subservient	to
你	将	看	这	酋长们	的	这	卡尤斯	,	乌马蒂拉斯	和	雅基马斯	顺从的	到

[maɪ] [wɪl] ,

my	will	,
我的	将要	,

你将会看到卡尤斯人、乌马蒂拉人和雅基马人的首领们臣服于我的意志。

[ænd; ənd] ['redi] [æt; ət][maɪ] ['bɪdɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['væli] [swɔːrm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [hoʊst][ʌv; əv]

and	ready	at	my	bidding	to	make	this	valley	swarm	with	a	red	host	of
和	准备好	在	我的	投标	到	制作	这	谷	蜂群	和	一个	红色的	主持人	的

['peɪntɪd] [breɪvz] .

painted	braves	.
绘	勇士们	.

随时听候我的差遣，让这山谷涌入一支由涂着红色颜料的勇士组成的队伍。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] - ,

You	shall	behold	the	power	of	Smoholler	,
你	将	看哪	这	力量	的	-	,

你将亲眼目睹斯莫霍勒的力量，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðiːz] [peɪl] - [feɪst] ['lidər] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [æt; ət][maɪ] [wɪl] [aɪ]

and	return	to	these	pale	-	faced	leaders	to	tell	them	that	at	my	will	I
和	返回	到	这些	苍白	-	面对	领导人	到	告诉	他们	那	在	我的	将要	我

[kæn; kən] [reɪz] [ə; eɪ] [red] [wɔːr] - [klaʊd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [lænd][hæz; həz] ['nevər] ['witnist] ,

can	raise	a	red	war	-	cloud	such	as	this	land	has	never	witnessed	,
能	增加	一个	红色的	战争	-	云	这样的	作为	这	土地	有	绝不	目击者	,

然后回到这些面色苍白的领导人面前，告诉他们，只要我愿意，我就可以掀起这片土地从未见过的红色战云。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'naɪəleɪt] [ðem; ðəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bəːsts] . ”

and	which	will	annihilate	them	when	it	bursts	.	”
和	哪个	将要	歼灭	他们	什么时候	它	爆发	.	”

当它爆炸时，它们将被彻底摧毁。”

“ [aɪ] [seɪ] , ['pəːsi] , [oʊld][ˌes.em'oʊ] - [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [bloʊ] , ” ['wɪspəd] ['pəːsi] [kjuːt] .

“	I	say	,	Percy	,	old	Smo	'	is	a	little	on	the	blow	,	”	whispered	Percy	Cute	.
“	我	说	,	珀西	,	老的	smo	-	是	一个	小的	在	这	吹	,	”	低声说道	珀西	可爱的	.

“我说，珀西，老斯莫有点儿嗨过头了，”珀西·库特低声说道。

[ðə; ði] [kwɪk] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk]

The	quick	ear	of	the	Prophet	appeared	to	catch	these	words	,	and	he	shook
这	快的	耳朵	的	这	先知	出现	到	抓住	这些	字	,	和	他	摇晃

[hɪz; ɪz] [hed] [dɪs'deɪnfəli] .

his	head	disdainfully	.
他的	头	轻蔑地	.

先知敏锐的耳朵似乎听到了这些话，他不屑地摇了摇头。

“ [ðə; ði] [toʊ] - [hed] [ɪz] [ɪn'kredʒələs] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn][ðə; ði] [sen'tenʃəs] ['ɪndiən] ['mænər] ;

“	The	Tow	-	head	is	incredulous	,	”	he	cried	,	in	the	sententious	Indian	manner	;
“	这	拖	-	头	是	难以置信	,	”	他	哭	,	在	这	有道理的	印度	方式	;

“那个金发小子难以置信，”他用印第安人那种故作高深的语气喊道；

[æt; ət][wʌn]['moʊmənt] ['spiːkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪmɪdʒəri]

at	one	moment	speaking	like	a	white	man	and	the	next	with	the	imagery
在	一	片刻	请讲	喜欢	一个	白色的	男人	和	这	下一个	和	这	图像

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .

of	the	Indian	.
的	这	印度	.

一会儿像白人一样说话，一会儿又用印第安人的形象说话。

['pəːsi] [kjuːt] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn] ['wʌndər] .

Percy	Cute	opened	his	mouth	in	wonder	.
珀西	可爱的	打开	他的	嘴	在	想知道	.

珀西·库特惊讶地张大了嘴巴。

“ [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['evər] [kɔːld] - [toʊ] - [hed] ? -

“	How	did	he	know	that	I	was	ever	called	'	Tow	-	head	?	'
“	如何	做过	他	知道	那	我	曾是	曾经	称为	-	拖	-	头	?	-

“他怎么知道我曾经被人叫做‘金发小子’？ ”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ɪts] ['kʌlər] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðæt] [kən'kluːʒ(ə)n] , " ['ænsər] ['pəːsi] ['vɪr] ,
" Its color is enough to lead him to that conclusion , " answered Percy Vere ,
" 它是 颜色 是 足够的 到 带领 他 到 那 结论 , " 回答 珀西 维尔 ,
['læfɪŋli] .
laughingly .
笑着 .

"光看它的颜色就足以让他得出那个结论了，"珀西·维尔笑着回答道。

" [ɪf] [aɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [skreɪp] , [aɪl] [hæv; həv] [aik] [daɪ] [maɪ] [her] .
" If I get out of this scrape , I'll have Ike dye my hair .
" 如果 我 得到 出去 的 这 刮 , 患病的 有 艾克 染料 我的 头发 .

"如果我能摆脱这个困境，我就让艾克帮我染头发。"

[ɪf] [aɪ] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [daɪ] [hɪr] , [aɪl] [daɪ] [ɪn] [kæmp] , " [kraɪd] [kjuːt] .
If I escape a die here , I'll dye in camp , " cried Cute .
如果 我 逃脱 一个 死 这里 , 患病的 染料 在 营 , " 哭 可爱的 .

"如果我死在这里，我就会死在营地里，"可爱哭喊道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [θruː] [ðə; ði] [peɪnt] [ə'pɑːn] - [feɪs] ['eni]
It was impossible to detect through the paint upon Smoholler's face any
它 曾是 不可能的 到 探测 通过 这 画 之上 - 脸 任何
[ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
indication of what was passing in his mind ,
指示 的 什么 曾是 通过 在 他的 头脑 ,

透过斯莫霍勒脸上的油彩，根本无法看出他内心在想些什么。

for45
for45
for45

for45

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [mæsk] , [bʌt; bət] ['pəːsi] ['vɪr] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'mjuːzd] [baɪ]
it was like a hideous mask , but Percy Vere thought he was amused by
它 曾是 喜欢 一个 可怕 面具 , 但 珀西 维尔 想法 他 曾是 觉得好笑 经过
[hɪz; ɪz] ['kʌzənz] ['droʊləri] .
his cousin's drollery .
他的 表亲 笑话 .

那就像一张丑陋的面具，但珀西·维尔觉得他表弟的滑稽举动很有趣。

" [duː] [juː; jʊ] ['ɔːlsoʊ] [daʊt] [maɪ] ['paʊər] ?
" Do you also doubt my power ?
" 做 你 还 怀疑 我的 力量 ?

你也怀疑我的能力吗?

" [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [di'mɑːndid] [ʌv; əv] ['pəːsi] ['vɪr] .
" the Prophet demanded of Percy Vere .
" 这 先知 要求 的 珀西 维尔 .

先知向珀西·维尔提出了这样的要求。

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [sər'praɪz] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [jʊr; jər] [neɪm] ,
" Would it surprise you if I could tell you your name ,
" 会 它 惊喜 你 如果 我 可以 告诉 你 你的 姓名 ,

"如果我能告诉你你的名字，你会感到惊讶吗？"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ðæt] [brɪŋz] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['wɪldərnəs] ? "
and the purpose that brings you into this wilderness ? "
和 这 目的 那 带来 你 进入 这 荒野 ? "

你来到这里的目的是什么?

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'diːd] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	It	would	indeed	,	”	answered	the	boy	.
”	它	会	的确	,	”	回答	这	男生	.

“的确如此，”男孩回答道。

“ [maɪ] ['spɪrɪts] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] .

“	My	spirits	can	tell	me	,	”	rejoined	the	Prophet	.
”	我的	烈酒	能	告诉	我	,	”	重新加入	这	先知	.

“我的灵魂可以告诉我，”先知回答道。

“ [ɪn] [maɪ] [driːmz] [ðə; ði] [pæst] [ænd; ənd] ['fjuːtʃər] [ɑːr; ər] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

“	In	my	dreams	the	past	and	future	are	revealed	to	me	.
”	在	我的	梦境	这	过去的	和	未来	是	揭晓	到	我	.

“在我的梦中，过去和未来都向我展现出来。”

” [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌkæbə'lɪstɪk] ['məuʃənz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'suːmd] [ə; eɪ]

”	He	made	a	few	cabalistic	motions	with	his	hand	,	and	then	assumed	a
”	他	制成	一个	很少	神秘主义	运动	和	他的	手	,	和	然后	假定	一个

['rɪdʒɪd] ['ætɪtuːd] ,

rigid	attitude	,
死板的	态度	,

“他用手做了几个神秘的手势，然后摆出一副僵硬的姿态。”

[laɪk] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [træns] ,

like	one	in	a	trance	,
喜欢	一	在	一个	发呆	,

如同处于恍惚状态一般，

[hɪz; ɪz] [hed] [prə'dʒektid] [æz; əz] [ɪf] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði]

his	head	projected	as	if	awaiting	a	message	from	some	unseen	spirit	in	the
他的	头	预计	作为	如果	等待中	一个	信息	从	一些	看不见	精神	在	这

[er] .

air	.
空气	.

他抬起头，仿佛在等待来自空中某个看不见的灵魂的信息。

“ ['wɪski] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] ['poʊt(ə)nt] ['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði]

“	Whisky	is	said	to	be	the	most	potent	spirit	among	the	Indians	,	”	whispered	the
”	威士忌酒	是	说	到	是	这	最多	强效	精神	之中	这	印度人	,	”	低声说道	这

[ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [kjuːt] ;

irrepressible	Cute	;
不可抑制的	可爱的	;

“据说威士忌是印第安人最烈的烈酒，”活泼好动的可爱低声说道；

“ [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] ['eni] ['demidʒɑːn] [ə'raʊnd] [hɪr] . ”

“	but	I	don't	see	any	demijohns	around	here	.	”
”	但	我	不	看	任何	大酒瓶	大约	这里	.	”

“但我没看到附近有任何玻璃瓶。”

“ [hʌʃ] !

“	Hush	!
”	嘘	!

“嘘！ ”

[juː; jʊ] [wɪl] ['æŋgər] [hɪm; ɪm] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['pəːsi] ['vɪr] .

you	will	anger	him	,	”	returned	Percy	Vere	.
你	将要	愤怒	他	,	”	返回	珀西	维尔	.

“你会惹他生气的，”珀西·维尔回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ə; eɪ] ['mʌməri] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['hjuːmər] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	It	is	all	a	mummery	,	but	we	may	as	well	humor	it	,
”	它	是	全部	一个	哑剧	,	但	我们	可能	作为	出色地	幽默	它	,

“这一切都是一场闹剧，但我们不妨姑且顺着它吧。”

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [tʃiːf] .

for	our	lives	depend	upon	the	pleasure	of	this	strange	chief	.
为了	我们的	生活	依赖	之上	这	乐趣	的	这	奇怪的	首席	.

我们的生命取决于这位古怪首领的喜悦。

" - [rɪ'meɪnd] ['rɪdʒɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'suːmɪŋ] [ə; eɪ]['veɪkənt] [lʊk] .

"	Smoholler	remained	rigid	,	his	eyes	assuming	a	vacant	look	.
"	-	剩余	死板的	,	他的	眼睛	假设	一个	空缺	看	.

斯莫霍勒身体僵硬，眼神空洞。

[hɪz; ɪz] [breɪvz] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] , ['liːnɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['raɪfəlz] ,

His	braves	stood	at	a	respectful	distance	,	leaning	upon	their	rifles	,
他的	勇士们	站立	在	一个	尊重	距离	,	倾斜	之上	他们的	步枪	,

他的勇士们保持着一段恭敬的距离，倚着步枪站立。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['liːdər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tent] ['ɪntrəst] .

and	watching	their	leader	with	an	intent	interest	.
和	观看	他们的	领导者	和	一个	意图	兴趣	.

他们全神贯注地注视着他们的领袖。

[ðiːz] [driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋgjələr] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

These	dreams	of	the	Prophet	were	always	fraught	with	singular	consequences	.
这些	梦境	的	这	先知	是	总是	充满危机	和	单数	结果	.

先知的这些梦境总是预示着特殊的后果。

[ðeɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] , [huː] [hæd; həd] [ə'pɪrd]

They	knew	he	was	holding	communion	with	his	spirit	,	who	had	appeared
他们	知道	他	曾是	保持	圣餐	和	他的	精神	,	WHO	有	出现

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

他们知道他正在与他的灵魂交流，他的灵魂已经显现给他们了。

[ɪn][ðə; ði] ['hɪdiəs] [fɔːrm] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [klɪf] , [ðoʊ] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [kept]

in	the	hideous	form	that	was	shown	upon	the	cliff	,	though	he	generally	kept
在	这	可怕	形式	那	曾是	所示	之上	这	悬崖	,	尽管	他	一般来说	保留

[hɪm'self] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

himself	invisible	.
他自己	无形的	.

虽然他通常都隐身，但他却以悬崖上那可怕的形态出现。

" - ! - ! " ['mɜːmɜd] - , [ɪn][ə; eɪ] ['rezənənt] ['wɪspər] .

"	Monedo	!	Monedo	!	"	murmured	Smoholler	,	in	a	resonant	whisper	.
"	-	!	-	!	"	低声说道	-	,	在	一个	共振	耳语	.

“莫内多！莫内多！”斯莫霍勒低声呢喃，声音洪亮。

[ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] [in'sjuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [ˌɪnkrə'duːləti] ,

A	dead	silence	ensued	,	and	the	boys	,	despite	their	incredulity	,
一个	死的	沉默	随后	,	和	这	男孩们	,	尽管	他们的	怀疑	,

一阵死寂笼罩着一切，男孩们虽然难以置信，

[wɜːr; wər] [θrɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [nuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ɔː] .

were	thrilled	by	a	feeling	new	to	them	—	a	sort	of	supernatural	awe	.
是	激动不已	经过	一个	感觉	新的	到	他们	—	一个	种类	的	超自然	敬畏	.

他们感受到了一种前所未有的感觉——一种超自然的敬畏之情，并为此感到兴奋不已。

“ ['mæstər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] !

“	Master	,	I	am	here	!
"	掌握	,	我	是	这里	!

“师父，我在这里！”

" [ðiːz] [wɜːrdz] ['floʊtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['hedz] [ɪn] [klɪr] , [dɪ'stɪŋkt] [toʊnz] .

" These words floated above the boys ' heads in clear , distinct tones .

" 这些 字 漂浮 多于 这 男孩们 - 头部 在 清除 , 清楚的 音调 .

这些话语以清晰、分明的语调飘荡在男孩们的头顶。

[ðeɪ] [klʌtʃt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [ɑːrmz] , [ænd; ənd][stɛərd] ['blæŋkli] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

They clutched at each other's arms , and stared blankly around them .

他们 紧握 在 每个 其他的 武器 , 和 凝视 茫然地 大约 他们 .

他们紧紧抓住彼此的手臂，茫然地环顾四周。

[ðeɪ] [stʊd] [ə'pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ;

They stood apart with the Prophet ;

他们 站立 除 和 这 先知 ;

他们与先知保持距离；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['wɔːriər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [nɑːt][ə; eɪ] [soʊl]

there was not a warrior within a hundred paces of them — not a soul

那里 曾是 不是 一个 战士 之内 一个 百 步幅 的 他们 — 不是 一个 灵魂

[frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [vɔɪs] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [prə'siːdid] .

from whom the voice could possibly have proceeded .

从 谁 这 嗓音 可以 可能 有 继续 .

方圆百步之内没有一个战士——没有一个灵魂能发出这样的声音。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? " [gɑːspt] ['pəːsi] ['vɪr] .

" Did you hear that ? " gasped Percy Vere .

" 做过 你 听到 那 ? " 倒吸一口气 珀西 维尔 .

"你听到了吗？"珀西·维尔喘着气说。

" [aɪ][dʒʌst][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [kjuːt] , [sə'pʌlkrəli] . -

" I just did , " replied Cute , sepulchrally . 46

" 我 只是 做过 , " 回复 可爱的 , 墓地 . -

"我刚刚就这么做了，"Cute 回答道，语气阴森森的。46

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

" What do you think of it ? "

" 什么 做 你 思考 的 它 ? "

你觉得怎么样?

" [ˌaɪ 'tiː] [nɔks] [ˌem 'iː] ['endˌwaɪz] .

" It knocks me endwise .

" 它 敲门声 我 末端 .

"这让我彻底崩溃。"

[hʌʃ] !

Hush !

嘘 !

嘘!

['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hoʊkəs] - ['poʊkəs][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] .

he's going to hocus - pocus a little more .

他是 去 到 麻醉 - 魔法 一个 小的 更多的 .

他还要再施展一下魔法。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [naʊ] .

" The boys were greatly interested now .

" 这 男孩们 是 非常 感兴趣的 现在 .

"孩子们现在非常感兴趣。"

[ðoʊ] [ðeɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['mʌməri] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['biːɪŋ] [ɪm'prest] [baɪ][ˌaɪ 'tiː]

Though	they	felt	it	was	all	mummery	,	they	could	not	help	being	impressed	by	it
尽管	他们	毛毡	它	曾是	全部	哑剧	,	他们	可以	不是	帮助	存在	印象深刻	经过	它

.

:

.

虽然他们觉得这一切都是故弄玄虚，但他们还是不由自主地被它打动了。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

The	Prophet	waved	his	hand	in	the	direction	of	the	boys	.
这	先知	挥手	他的	手	在	这	方向	的	这	男孩们	.

先知朝男孩们的方向挥了挥手。

“ [rɪ'viːl] [ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Reveal	all	you	know	concerning	them	,	”	he	said	,
“	揭示	全部	你	知道	有关	他们	,	”	他	说	,

“把你所知道的关于他们的一切都说出来，”他说。

[æz; əz] [ɪf] [ə'dresɪŋ] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l]['spɪrɪt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] — [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] [aɪz]

as	if	addressing	an	invisible	spirit	above	his	head	—	invisible	to	all	other	eyes
作为	如果	解决	一个	无形的	精神	多于	他的	头	—	无形的	到	全部	其他	眼睛

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] .

but	his	.
但	他的	.

仿佛在对着头顶上一个看不见的精灵说话——除了他自己，其他人都看不见。

[ðen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ;

Then	he	appeared	to	listen	for	a	moment	;
然后	他	出现	到	听	为了	一个	片刻	;

然后他似乎听了一会儿；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [hɪr] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [biːt] ,

and	in	this	moment	the	boys	could	almost	hear	their	hearts	beat	,
和	在	这	片刻	这	男孩们	可以	几乎	听到	他们的	心	打	,

在这一刻，男孩们几乎能听到自己的心跳声。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

in	the	intensity	of	their	interest	in	the	proceedings	.
在	这	强度	的	他们的	兴趣	在	这	诉讼程序	.

他们对诉讼程序表现出极大的兴趣。

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

Smoholler	nodded	his	head	.
-	点头	他的	头	.

斯莫霍勒点了点头。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] , [gʊd] - , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It	is	enough	,	good	Monedo	,	”	he	said	.
“	它	是	足够的	,	好的	-	,	”	他	说	.

“够了，好莫内多，”他说。

“ [dɪ'pɑːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] , [frʌm; frəm] [wens] [aɪ] ['sʌmənd] [juː; jʊ] .

“	Depart	to	the	Land	of	Shadows	,	from	whence	I	summoned	you	.
“	离开	到	这	土地	的	阴影	,	从	何处	我	被召唤	你	.

“前往阴影之地，我曾从那里召唤你。”

” [ðen] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [træns] , [ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]

”	Then	the	Prophet	came	out	of	his	trance	,	and	addressed	himself	to	the	first
”	然后	这	先知	来了	出去	的	他的	发呆	,	和	已解决	他自己	到	这	第一的

['pəːsi] .

Percy	.
珀西	.

“然后先知从恍惚中醒来，对第一位珀西说道。”

“ [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz][ˈpəːsi] [ˈvɪr] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Your	name	is	Percy	Vere	,	”	he	said	.
”	你的	姓名	是	珀西	维尔	,	”	他	说	.

“你的名字是珀西·维尔，”他说。

“ [ðə; ði] [ˈlɑːkɪt] [juː; jʊ] [wer] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈmʌðər] .

“	The	locket	you	wear	contains	the	portraits	of	your	father	and	your	mother	.
”	这	吊坠	你	穿	包含	这	肖像	的	你的	父亲	和	你的	母亲	.

“你佩戴的吊坠里装着你父亲和母亲的画像。”

[jʊr; jər] [kəmˈpænjən] [ɪz][jʊr; jər][ˈkʌz(ə)n] , [ˈpəːsi] [kjuːt] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs]

Your	companion	is	your	cousin	,	Percy	Cute	;	and	you	are	here	in	the	wilderness
你的	伴侣	是	你的	表哥	,	珀西	可爱的	;	和	你	是	这里	在	这	荒野

['siːkɪŋ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .

seeking	your	father	.
寻求	你的	父亲	.

你的同伴是你的表弟珀西·库特；你来到这片荒野是为了寻找你的父亲。

” [ˈtʃæptər] [eks] .

”	CHAPTER	X	.
”	章	X	.

“第十章

- .

ONEOTAH	.
-	.

奥尼奥塔。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [baɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] [wʊd] [ɪnˈædɪkwətli] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði]

To	say	that	the	boys	were	surprised	by	these	words	would	inadequately	describe	the
到	说	那	这	男孩们	是	惊讶	经过	这些	字	会	不足	描述	这

[ɪˈmoʊʃ(ə)n] [ðæt] [siːzd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ˈlisnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ðeɪ] [wɜːr; wər]

emotion	that	seized	upon	them	as	they	listened	to	them	—	they	were
情感	那	查获	之上	他们	作为	他们	听着	到	他们	—	他们	是

['lɪtərəli] [dʌmˈfaʊndɪd] .

literally	dumbfounded	.
字面上地	目瞪口呆	.

如果说男孩们对这些话感到惊讶，那就不足以描述他们听到这些话时的感受——他们简直目瞪口呆。

“ [greɪt] [ˈhevəns] !

“	Great	heavens	!
”	伟大的	天	!

“我的天哪！

[ðɪs] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] !

this	is	wonderful	!
这	是	精彩的	!

太棒了！

” [kraɪd] [ˈpəːsi] [ˈvɪr] .

”	cried	Percy	Vere	.
”	哭	珀西	维尔	.

“珀西·维尔喊道。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?

“	What	do	you	think	of	it	?
”	什么	做	你	思考	的	它	?

你觉得怎么样?

” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [əˈpiːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .

”	he	added	,	appealing	to	his	cousin	.
”	他	额外	,	上诉	到	他的	表哥	.

“他补充道，并向他的表弟求助。”

“ [aɪ] [teɪk] [ɔːl] [bæk] ; [oʊld][ˌes.em'oʊ] - [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [sloʊ] ！ ” [ri'spɔndid] [kjuːt] .

“	I	take	all	back	;	old	Smo	'	is	by	no	means	slow	!	”	responded	Cute	.
”	我	拿	全部	后退	;	老的	smo	-	是	经过	不	方法	慢的	！	”	回应	可爱的	.

“我收回之前的话；老斯莫一点也不慢！”可爱回答道。

“ [aɪ][dəunt] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][bæm'buːz(ə)l][ðə; ði] [bɪ'naɪtɪd] ['indiəns] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz]

“	I	don't	wonder	that	he	can	bamboozle	the	benighted	Indians	,	for	he	has
”	我	不	想知道	那	他	能	竹子	这	夜幕降临	印度人	,	为了	他	有

[kəm'pliːtli] - [ˌem 'iː] .

completely	kerflummixed	me	.
完全地	-	我	.

“我一点也不奇怪他能愚弄愚昧的印度人，因为他已经把我彻底迷惑了。”

” [ðə; ði] ['wɒrɪrz] , [huː] [hæd; həd] [drɔːn] ['nɪrər] [wen] - dismissed47

”	The	warriors	,	who	had	drawn	nearer	when	Smoholler	dismissed47
”	这	战士	,	WHO	有	绘制	更近	什么时候	-	dismissed47

“当斯莫霍勒解雇他们时，战士们已经靠近了47

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , ['ʌtəd] [æn; ən] [ə'pruːvɪŋ] [grʌnt] .

his	spirit	,	uttered	an	approving	grunt	.
他的	精神	,	说出	一个	批准	咕哝	.

他的灵魂发出了一声赞许的咕哝。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [hæd; həd] ['pɜːrpəsli] [ə'veild] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti]

It	may	be	that	the	Prophet	had	purposely	availed	himself	of	this	opportunity
它	可能	是	那	这	先知	有	故意	已利用	他自己	的	这	机会

[ʌv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪnɪŋ] ['paʊər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

of	displaying	his	divining	power	before	them	.
的	显示	他的	占卜	力量	前	他们	.

或许先知是故意利用这个机会，在他们面前展示他的神通。

“ [ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [truː] ？ ” [hiː; hi] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

“	Is	what	I	have	told	you	true	?	”	he	demanded	of	the	boys	.
”	是	什么	我	有	讲述	你	真的	？	”	他	要求	的	这	男孩们	.

他质问男孩们：“我告诉你们的都是真的吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['pəːsi] ['vɪr] [əd'mɪtɪd] .

“	It	is	,	”	Percy	Vere	admitted	.
”	它	是	,	”	珀西	维尔	承认	.

“确实如此，”珀西·维尔承认道。

“ ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ædɪd] [kjuːt] .

“	Every	word	of	it	,	”	added	Cute	.
”	每一个	单词	的	它	,	”	额外	可爱的	.

“每一个字，”Cute补充道。

“ [ðɪs] [biːts] ['spɪrɪt] - ['ræpɪŋ] [ɔːl] ['hɑːloʊ] ; [jʊr; jər]['spɪrɪt] [kʌmz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][ræp] ,

“	This	beats	spirit	-	rapping	all	hollow	;	your	spirit	comes	without	a	rap	,
”	这	节拍	精神	-	说唱	全部	空洞的	;	你的	精神	来	没有	一个	说唱	,

“这比空洞的灵魂说唱强多了；你的灵魂无需说唱就能到来，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [dəunt][kɔːst][ə; eɪ][ræp] . ”

and	his	information	don't	cost	a	rap	.	”
和	他的	信息	不	成本	一个	说唱	.	”

而且他的信息完全免费。

“ [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [toʊld][ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] ,

“	And	having	told	me	so	much	,
”	和	拥有	讲述	我	所以	很多	,

“而且你还告诉我这么多，

[aɪ][ˌeɪ 'em][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ]['fɑːðər] ?

I	am	led	to	believe	you	can	also	tell	me	where	I	can	find	my	father	?
我	是	引领	到	相信	你	能	还	告诉	我	在哪里	我	能	寻找	我的	父亲	?

我听说您也能告诉我我父亲在哪里?

" [kraɪd] ['pəːsi] ['vɪr] , ['iːgərli] .

"	cried	Percy	Vere	,	eagerly	.
"	哭	珀西	维尔	,	急切地	.

“珀西·维尔急切地喊道。”

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	Prophet	shook	his	head	.
这	先知	摇晃	他的	头	.

先知摇了摇头。

“ [aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] [frʌm; frəm][maɪ]['spɪrɪt] ['weðər] [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv][ɔːr] [ded] , [pər'hæps] , " [hiː; hi]

“	I	can	learn	from	my	spirit	whether	he	is	alive	or	dead	,	perhaps	,	"	he
“	我	能	学习	从	我的	精神	无论	他	是	活	或者	死的	,	也许	,	"	他

[rɪ'plaɪd] ;

replied	;
回复	;

“或许我可以从我的灵魂中得知他是活着还是死了,”他回答说;

“ [bʌt; bət] - [dʌz] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [peɪl] - [feɪs] ; [hiː; hi] [heɪts] [ðə; ði] [waɪt]

“	but	Monedo	does	not	care	to	seek	for	a	pale	-	face	;	he	hates	the	white
“	但	-	做	不是	关心	到	寻找	为了	一个	苍白	-	脸	;	他	讨厌	这	白色的

[reɪs] ,

race	,
种族	,

“但莫内多并不想寻找白人;他憎恨白种人,

[æz; əz][aɪ][duː] . "

as	I	do	.	"
作为	我	做	.	"

我也是这么做的。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪr] [weɪ] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'skleɪmd] [kjuːt] .

“	You	have	a	queer	way	of	showing	it	,	"	exclaimed	Cute	.
“	你	有	一个	酷儿	方式	的	显示	它	,	"	惊呼	可爱的	.

“你表达的方式真奇怪,”Cute惊呼道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [laɪk] [pʊr] ['ʌŋk(ə)l] [ned] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [her] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][maɪ] [hed]

“	I	should	have	been	like	poor	uncle	Ned	,	without	any	hair	on	the	top	of	my	head
“	我	应该	有	到过	喜欢	贫穷的	叔叔	内德	,	没有	任何	头发	在	这	顶部	的	我的	头

,

,
,

“我应该像可怜的内德叔叔一样,头顶上光秃秃的。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

by	this	time	,	if	it	had	not	been	for	you	.	"
经过	这	时间	,	如果	它	有	不是	到过	为了	你	.	"

如果不是你,到现在可能已经这样了。

“ [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [sperd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ? " [æskt] ['pəːsi] .

“	Why	have	you	spared	our	lives	?	"	asked	Percy	.
“	为什么	有	你	幸存	我们的	生活	?	"	问	珀西	.

“你们为什么饶了我们一命?”珀西问道。

“ [ðə; ði] ['ɪndiən] ['seldəm] [ɪk'stendz; ek'stendz] ['mɜːrsi] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kæptɪv] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] .

“	The	Indian	seldom	extends	mercy	to	a	captive	,	I	have	heard	.
“	这	印度	很少	扩展	怜悯	到	一个	俘虏	,	我	有	听到	.

“我听说,印度人很少对俘虏施以仁慈。”

" [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [læft] [dɪs'deɪnfəli] .
" The Prophet laughed disdainfully .
" 这 先知 笑了 轻蔑地 .

先知轻蔑地笑了。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ænd; ənd] [riːd] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɪndiən] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ;
" You have heard and read many things about the Indian , " he replied ;
" 你 有 听到 和 读 许多 事物 关于 这 印度 , " 他 回复 ;

“你已经听说过、读过很多关于印度人的事情了，”他回答说；

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['spoʊkən][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]
" but they are spoken and written by the pale - faces , and there is little
" 但 他们 是 说 和 书面 经过 这 苍白 - 面孔 , 和 那里 是 小的
[truːθ] [ɪn][ðem; ðəm] .
truth in them .
真相 在 他们 .

“但这些话都是白人说的、写的，其中几乎没有真理可言。”

[aɪ][hæv; həv] [sperd] [jʊr; jər] [laɪf] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ber] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][sɜˈveɪɜz, ˌsɜːˈˌveɪɜz]
I have spared your life that you may bear a message to the surveyor's
我 有 幸存 你的 生活 那 你 可能 熊 一个 信息 到 这 测量员的
[kæmp][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
camp for me .
营 为了 我 .

我饶了你的命，是为了让你替我把消息带到勘测员的营地。

[bʌt; bət][fɜːrst][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
But first you shall partake of food with me .
但 第一的 你 将 参加 的 食物 和 我 .

但首先你要和我一起吃饭。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] . "
You must feel the need of some refreshment . "
你 必须 感觉 这 需要 的 一些 清爽 . "

你一定感到需要放松一下吧。

" [wel] , [aɪ] [fiːl] ['pekɪʃ] , [ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] , " ['ænsər] [kjuːt] .
" Well , I feel peckish , and no mistake , " answered Cute .
" 出色地 , 我 感觉 馁 , 和 不 错误 , " 回答 可爱的 .

“嗯，我感觉有点饿了，没错，”可爱回答道。

" [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] ['eni] ['fɑːdər] , [dʒʌst] [toʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] . "
" So if you have got any fodder , just tote it along . "
" 所以 如果 你 有 得到 任何 饲料 , 只是 手提袋 它 沿着 . "

“所以，如果你有饲料的话，就带上吧。”

" ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [ə'mɪs] , " [sed] ['pəːsi] ['vɪr] .
" Something to eat would not come amiss , " said Percy Vere .
" 某物 到 吃 会 不是 来 错误 , " 说 珀西 维尔 .

“要是能吃点东西就好了，”珀西·维尔说道。

" [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bæk] [wɪð; wɪθ] [geɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .
" We intended to have been back with game to our camp before this .
" 我们 故意的 到 有 到过 后退 和 游戏 到 我们的 营 前 这 .

“我们原本打算在此之前把比赛带回营地。”

" [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [læft] [ɪn][hɪz; ɪz] [fər'bɪdɪŋ] ['mænər] .
" The Prophet laughed in his forbidding manner .
" 这 先知 笑了 在 他的 禁止 方式 .

先知发出他那令人畏惧的笑声。

“ [jʊr; jər][kæmp] [wɪl] [nɑːt][get] ['eni] [geɪm] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , ” [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] .

“	Your	camp	will	not	get	any	game	on	this	side	of	the	river	,	”	he	rejoined	.
”	你的	营	将要	不是	得到	任何	游戏	在	这	边	的	这	河	,	”	他	重新加入	.

“你们的营地在这边河这边是猎不到猎物的，”他反驳道。

“ [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['wɒrɪrz] [gɑːrd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] ,

“	A	dozen	of	my	warriors	guard	the	mouth	of	the	ravine	,
”	一个	打	的	我的	战士	警卫	这	嘴	的	这	峡谷	,

“我的十二名勇士守卫着峡谷口，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [huː] [ə'tempts] [tuː; tə] [pæs]

and	it	will	be	sure	destruction	to	the	pale	-	face	who	attempts	to	pass
和	它	将要	是	当然	破坏	到	这	苍白	-	脸	WHO	尝试	到	经过

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

胆敢穿过它的白人必将遭受毁灭。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æmbʊʃ] ,

You	would	have	fallen	into	the	ambush	,
你	会	有	倒下	进入	这	伏击	,

你本会落入埋伏圈。

[hæd; həd][juː; jʊ][nɑːt] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [klɪf] . ” -

had	you	not	turned	to	the	right	and	ascended	the	cliff	.	”	48
有	你	不是	转向	到	这	正确的	和	上升	这	悬崖	.	”	-

如果你没有向右转，爬上悬崖的话。”48

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən] ? ” [æskt] ['pəːsi] , ['kjʊriəsli] .

“	How	did	you	know	the	direction	we	had	taken	?	”	asked	Percy	,	curiously	.
”	如何	做过	你	知道	这	方向	我们	有	已采取	?	”	问	珀西	,	奇怪的是	.

“你怎么知道我们走了哪个方向？”珀西好奇地问道。

“ [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l]['poʊstɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [klɪf] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['wɔːrnɪŋ] .

“	A	sentinel	posted	upon	the	cliff	gave	us	warning	.
”	一个	哨兵	发布	之上	这	悬崖	给予	我们	警告	.

“悬崖上的哨兵给我们发出了警告。”

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][maɪ] [skaʊts] .

Nothing	can	escape	the	vigilance	of	my	scouts	.
没有什么	能	逃脱	这	警觉	的	我的	侦察兵	.

任何事物都逃不过我侦察兵的警惕。

[ðeɪ] [hæv; həv] [aɪz] [laɪk] [hɔːks] .

They	have	eyes	like	hawks	.
他们	有	眼睛	喜欢	老鹰	.

他们的眼睛像鹰一样锐利。

['jɑːndər] [kæmp][ɪz] [hemd] [ɪn] — [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌriː'krɑːs] [ðə; ði] ['rɪvər]

Yonder	camp	is	hemmed	in	—	they	must	recross	the	river
远处	营	是	包边	在	—	他们	必须	雷克罗斯	这	河

那边的营地被包围了——他们必须重新渡河。

[ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [draɪv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

or	I	shall	drive	them	into	it	.
或者	我	将	驾驶	他们	进入	它	.

否则我就把他们逼进去。

" [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] — [ə; eɪ]

"	He	clapped	his	hands	and	an	Indian	boy	came	bounding	toward	him	—	a
"	他	鼓掌	他的	双手	和	一个	印度	男生	来了	边界	朝向	他	—	一个

[bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ,

boy	with	a	graceful	,
男生	和	一个	优美	,

他拍了拍手，一个印度男孩朝他奔来——一个举止优雅的男孩，

[laɪð] [fɔːrm] , [ænd; ənd] [step] [æz; əz] ['baʊndɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] ['æntɪloʊp] .

lithe	form	,	and	step	as	bounding	as	that	of	an	antelope	.
轻盈	形式	,	和	步	作为	边界	作为	那	的	一个	羚羊	.

身姿轻盈，步履轻快如羚羊。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hænsəmli] [drest] , [ænd; ənd] [wɔːr] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlɚz] [æz; əz][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ,

He	was	handsomely	dressed	,	and	wore	the	same	colors	as	the	Prophet	,
他	曾是	英俊地	穿着	,	和	穿着	这	相同的	颜色	作为	这	先知	,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] , ['evɪdəntli] ,

and	was	,	evidently	,
和	曾是	,	显然	,

他衣着考究，穿着与先知相同的颜色，显然，

[hɪz; ɪz] [fə'mɪliər] [ə'tendənt] , [ɔːr][peɪdʒ] .

his	familiar	attendant	,	or	page	.
他的	熟悉的	服务员	, 或者	页	.	

他的贴身侍从，或者说侍童。

[laɪk] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [hed] - [dres] ['teɪkən][frʌm; frəm][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,

Like	the	Prophet	,	he	wore	a	head	-	dress	taken	from	an	animal	,
喜欢	这	先知	,	他	穿着	一个	头	-	裙子	已采取	从	一个	动物	,

他像先知一样，戴着用动物身上的皮制成的头饰。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən] ['æntɪloʊp] .

but	his	was	the	head	of	an	antelope	.
但	他的	曾是	这	头	的	一个	羚羊	.

但他的却是一颗羚羊头。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [hɔːrnz][wɜːr; wər][left] ,

The	sharp	horns	were	left	,
这	锋利的	角	是	左边	,

尖锐的角被留下了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔɪz]

and	the	whole	face	of	the	animal	preserved	in	such	a	manner	that	the	boy's
和	这	所有的	脸	的	这	动物	保存完好	在	这样的	一个	方式	那	这	男孩们

[feɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

face	was	completely	covered	by	it	,
脸	曾是	完全地	涵盖	经过	它	,

动物的整张脸都被完整地保存了下来，以至于男孩的脸完全被它遮盖住了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] ['glɪsənd] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] - [hoʊlz] ;

and	his	dark	eyes	glistened	through	the	eye	-	holes	;
和	他的	黑暗的	眼睛	闪闪发光	通过	这	眼睛	-	孔	;

他那双深邃的眼睛透过眼孔闪闪发光；

[ænd; ənd][soʊ] ['naɪsli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [skɪn] ['fɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and	so	nicely	was	the	skin	fitted	to	his	face	,
和	所以	很好	曾是	这	皮肤	适配	到	他的	脸	,

皮肤与他的脸型贴合得如此完美。

[ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æntɪˌloʊps] [hed] .

that	he	appeared	to	be	a	boy	with	an	antelope's	head	.
那	他	出现	到	是	一个	男生	和	一个	羚羊的	头	.

他看起来像个长着羚羊头的男孩。

“ ['dʒʌmpɪŋ] ['dʒɪndʒər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [kju:t] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [baʊndɪd] ['laɪtli] ['fɔ:rwərd] ;

“	**Jumping**	**ginger**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Cute**	**,**	**as**	**the**	**boy**	**bounded**	**lightly**	**forward**	**;**
”	跳	姜	!	”	惊呼	可爱的	,	作为	这	男生	有界	轻轻	向前	;

“跳跃的姜！”可爱地喊道，只见男孩轻盈地向前跳去；

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪtər] [ɪz] [ðæt] , ['eniweɪ] ? ”

“	**what**	**kind**	**of**	**a**	**critter**	**is**	**that**	**,**	**anyway**	**?**	**”**
”	什么	种类	的	一个	小动物	是	那	,	反正	?	”

“那到底是什么动物呢？”

“ ['glɪndən] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] , ” [ri'mɑ:kt] ['pə:si] , ['θɔ:tfəli] , [æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]

“	**Glyndon**	**was**	**mistaken**	**,**	**”**	**remarked**	**Percy**	**,**	**thoughtfully**	**,**	**as**	**he**	**watched**	**the**
”	格林登	曾是	错误	,	”	评论	珀西	,	深思熟虑	,	作为	他	观看	这

['ɪndiən] ['bɔɪz] [ə'proʊtʃ] .

Indian	**boy's**	**approach**	**.**
印度	男孩们	方法	.

“格林顿错了，”珀西若有所思地说道，同时注视着那个印度男孩走过来。

“ [ɪn] [wʌt] ? ”

“	**In**	**what**	**?**	**”**
”	在	什么	?	”

“在什么方面？”

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [træks] [wi:; wi] [sɔ:] .

“	**It**	**was**	**his**	**tracks**	**we**	**saw**	**.**
”	它	曾是	他的	轨道	我们	锯	.

“我们看到的是他的足迹。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [skwɔ:] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:rti] . ”

There's	**no**	**squaw**	**in**	**the**	**party**	**.**	**”**
有	不	印第安女人	在	这	派对	.	”

派对上没有印第安女人。

“ [ðæts] [soʊ] , [baɪ] [kɪŋ] !

“	**That's**	**so**	**,**	**by**	**king**	**!**
”	那就是	所以	,	经过	国王	!

“真是如此，我的天哪！”

[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [ðer; ðər] ['iznt] . ”

I	**never**	**thought**	**of**	**it**	**before**	**;**	**but**	**you**	**are**	**right**	**,**	**there**	**isn't**	**.**	**”**
我	绝不	想法	的	它	前	;	但	你	是	正确的	,	那里	不是	.	”

我以前从没想过这个问题；但你说得对，确实没有。

“ - , ” [sed] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ; “ [prɪ'per] [sʌm; səm]['venɪsn¦'venɪzn] [steɪks]

“	**Oneotah**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Prophet**	**to**	**the**	**boy**	**;**	**“**	**prepare**	**some**	**venison**	**steaks**
”	-	,	”	说	这	先知	到	这	男生	;	“	准备	一些	鹿肉	牛排

[fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

for	**us**	**.**
为了	我们	.

“奥尼奥塔，”先知对男孩说，“给我们准备一些鹿肉排。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [oʊ'bi:s(ə)ns] .

”	**The**	**boy**	**made**	**a**	**respectful**	**obeisance**	**.**
”	这	男生	制成	一个	尊重	服从	.

男孩恭敬地行了个礼。

“ [jes] , ['mæstər] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [ɪn] [toʊnz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['sɪŋgjələrli] [klɪr] [ænd; ənd] [bel] - [laɪk] ,

“	**Yes**	**,**	**master**	**,**	**”**	**he**	**replied**	**,**	**in**	**tones**	**that**	**were**	**singularly**	**clear**	**and**	**bell**	**-**	**like**	**,**
”	是的	,	掌握	,	”	他	回复	,	在	音调	那	是	单独地	清除	和	钟	-	喜欢	,

“是的，主人，”他回答道，声音清澈如铃。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

and	then	he	hastened	to	obey	.
和	然后	他	加快	到	服从	.

然后他赶紧遵命行事。

[kjuːt] [smækt] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

Cute	smacked	his	lips	.
可爱的	猛击	他的	嘴唇	.

可爱咂了咂嘴。

“ ['venɪsn¦venɪzn] - [steɪks] , [ə; eɪ] - [lɑː] - [moʊd] [diː] ['ɪndiən] !

“	Venison	-	steaks	,	a	-	la	-	mode	de	Indian	!
”	鹿肉	-	牛排	,	一个	-	拉	-	模式	德	印度	!

“鹿肉牛排，印度风味!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [maɪ'self] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] . ”

“	I	think	I	can	put	myself	outside	of	some	without	any	difficulty	.	”
”	我	思考	我	能	放	我	外部	的	一些	没有	任何	困难	.	”

“我认为我可以轻松地把自己置身事外。”

“ [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['ræðər] [ʃɑːrp] [set] [maɪ'self] , ” [rɪ'plaɪd] ['pəːsi] .

“	I	must	confess	to	being	rather	sharp	set	myself	,	”	replied	Percy	.
”	我	必须	承认	到	存在	相当	锋利的	放	我	,	”	回复	珀西	.

“我必须承认，我自己也是个相当固执的人，”珀西回答道。

“ [ðæt] [træmp] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪvli] [faɪt] ['æftərwərd] ,

“	That	tramp	through	the	thicket	,	and	the	lively	fight	afterward	,
”	那	流浪汉	通过	这	灌木丛	,	和	这	热闹	斗争	之后	,

“那次穿越灌木丛的跋涉，以及随后的激烈搏斗，

[hæv; həv] ['freʃənd] [ʌp] [maɪ] ['æpɪtaɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'griː] . ” -

have	freshened	up	my	appetite	to	a	degree	.	”	49
有	清新	向上	我的	食欲	到	一个	程度	.	”	-

在一定程度上，它们重新激发了我的食欲。”49

“ [ðə; ði] [fuːd] [wɪl] [biː; bi] ['kwɪkli] [sɜːrvd] , ” [sed] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] .

“	The	food	will	be	quickly	served	,	”	said	the	Prophet	.
”	这	食物	将要	是	迅速地	服务	,	”	说	这	先知	.

“食物很快就会上桌，”先知说。

“ [siː] , ['neɪtʃər] [spredz] [hɜːr; hər] ['teɪbl] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

“	See	,	Nature	spreads	her	table	for	us	.
”	看	,	自然	传播	她	桌子	为了	我们	.

“你看，大自然为我们摆开了盛宴。”

[kʌm] .

Come	.
来	.

来。

” [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [skwer] ['boʊldər] [ðæt] [riəd] [ɪts] [fɔːrm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɜːrf]

”	He	led	the	way	to	a	square	bowlder	that	reared	its	form	from	the	turf
”	他	引领	这	方式	到	一个	正方形	保龄球手	那	饲养	它是	形式	从	这	草皮

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['striːmlit] [ðæt] [went] ['pəːliŋ] [baɪ] [ɑːn] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

beside	a	little	streamlet	that	went	purling	by	on	its	way	to	the	river	,
旁	一个	小的	流子	那	去	檩条	经过	在	它是	方式	到	这	河	,

“他领着路来到一个方形的圆顶草地上，草地上耸立着一条小溪，溪水潺潺流向河流。”

[ɪts] [klɪr] , ['krɪst(ə)l]['wɔːtər] ['lʊkɪŋ] [kuːl] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] .

its	clear	,	crystal	water	looking	cool	and	refreshing	.
它是	清除	,	水晶	水	寻找	凉爽的	和	令人耳目一新	.

它清澈见底的水看起来凉爽宜人。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [kæst] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]

The	Prophet	cast	himself	down	beside	the	rock	,	and	the	boys	followed	his
这	先知	投掷	他自己	向下	旁	这	岩石	,	和	这	男孩们	随后	他的

[ɪg'zæmp(ə)l] .

example	.
例子	.

先知俯身趴在岩石旁，孩子们也效仿了他的做法。

[æz; əz] [ðeɪ] [glɑːnst] [θruː] [ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðeɪ] [sɔː] ['sevrəl] [fairz] ['bleɪzɪŋ]

As	they	glanced	through	the	arches	of	the	forest	they	saw	several	fires	blazing
作为	他们	瞥了一眼	通过	这	拱门	的	这	森林	他们	锯	一些	火灾	炽烈

[ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

in	different	directions	,
在	不同的	方向	,

他们透过森林的拱形缝隙望去，看到几处火光朝着不同的方向熊熊燃烧。

[ænd; ənd] [gruːps] [ʌv; əv]['indiəns] ['klʌstərd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

and	groups	of	Indians	clustered	around	them	.
和	团体	的	印度人	聚类	大约	他们	.

一群群印度人聚集在他们周围。

['dʒen(ə)rəl] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] [wɜːr; wər][ɪn] ['prɑːgres] .

General	preparations	for	a	meal	were	in	progress	.
一般的	准备工作	为了	一个	一顿饭	是	在	进步	.

餐前准备工作正在进行中。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] ,

The	boys	were	impressed	by	the	romance	of	the	scene	,
这	男孩们	是	印象深刻	经过	这	浪漫	的	这	场景	,

男孩们被这浪漫的场景深深打动了。

[ænd; ənd] [kjuːt] [kən'veid] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [iks'kleimɪŋ] , ['ræðər] [ˌʌnpoʊ'ɛtɪkəli] :

and	Cute	conveyed	his	idea	of	it	by	exclaiming	,	rather	unpoetically	:
和	可爱的	传递	他的	主意	的	它	经过	惊呼	,	相当	不诗意地	:

而Cute则用一种颇为缺乏诗意的方式表达了他的想法：

“ [seɪ] , ['pəːsi] , [eint] [ðɪs] [haɪ] ?

“	Say	,	Percy	,	ain't	this	high	?
“	说	,	珀西	,	不是	这	高的	?

“珀西，这高度是不是有点高？”

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - , [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,

You	said	you	would	like	to	see	Smoholler	,	the	Prophet	,	and	here	we	are	,
你	说	你	会	喜欢	到	看	-	,	这	先知	,	和	这里	我们	是	,

你说过你想见见先知斯莫霍勒，现在我们来了。

[ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ɑːl]['freskoʊ] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

invited	to	take	an	al	fresco	dinner	with	him	.
受邀	到	拿	一个	al	壁画	晚餐	和	他	.

受邀与他共进户外晚餐。

” [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [reɪzd] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['elboʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] ['pəːsi] ['vɪr] ['ɜːrnɪstli] .

”	The	Prophet	raised	himself	upon	his	elbow	,	and	regarded	Percy	Vere	earnestly	.
”	这	先知	提高	他自己	之上	他的	弯头	,	和	认为	珀西	维尔	切实	.

先知用手肘撑起身子，认真地看着珀西·维尔。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ?
“ Why did you wish to see me ?
” 为什么 做过 你 希望 到 看 我 ?

“你为什么想见我？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] , ”
“ Because I thought you might give me some intelligence of my father , ”
” 因为 我 想法 你 可能 给 我 一些 智力 的 我的 父亲 , ”
['ænsər] ['pəːsi] .
answered Percy .
回答 珀西 .

“因为我认为你可能会给我一些关于我父亲的消息，”珀西回答道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ”
“ Why should you think so ? ”
” 为什么 应该 你 思考 所以 ? ”

你为什么会这么想?

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] .
“ Because you are a man of great intelligence .
” 因为 你 是 一个 男人 的 伟大的 智力 .

“因为你是一位非常有智慧的人。”

[aɪ] [hɜːrd] [soʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I heard so before I saw you , and I am satisfied of it now .
我 听到 所以 前 我 锯 你 , 和 我 是 使满意 的 它 现在 .

我见到你之前就听说了这件事，现在我确信无疑了。

” [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] .
” The Prophet inclined his head as if pleased with the compliment .
” 这 先知 倾斜 他的 头 作为 如果 高兴 和 这 赞扬 .

先知微微颔首，似乎对这句赞美感到高兴。

“ [juː; jʊ] [pə'zes] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði]['indiəns] ,
“ You possess a wonderful power over the Indians ,
” 你 具有 一个 精彩的 力量 超过 这 印度人 ,

“你对印第安人拥有强大的影响力，

[aɪ][kæn; kən] [siː] — [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [fjuː] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] ['hʌntərz] [kʊd; kəd] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ,
I can see — and I think few parties of hunters could cross the river ,
我 能 看 — 和 我 思考 很少 各方 的 猎人 可以 叉 这 河 ,

我看得出来——而且我认为很少有狩猎队伍能够渡过这条河，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [soʊ] ['dʒeləsli] , [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
which you watch so jealously , unknown to you . ”
哪个 你 手表 所以 嫉妒 , 未知 到 你 . ”

你如此嫉妒地注视着它，而你却浑然不知。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ; [maɪ][spaɪz][ɑːr; ər] ['evriwer] , [maɪ] [kə'mændz] [ɪm'plɪsɪtli] [əu'beid] .
“ You are right ; my spies are everywhere , my commands implicitly obeyed .
” 你 是 正确的 ; 我的 间谍 是 到处 , 我的 命令 隐式地 服从 .

“你说得对；我的间谍无处不在，我的命令无人不听。”

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['jɑːndər] ['maɪti] ['rɪvər] ,
Along the course of yonder mighty river ,
沿着 这 课程 的 远处 强大的 河 ,

沿着那条浩瀚的河流，

[frʌm; frəm][ɪts] ['rɑːki] [sɔːrs] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['emptiz] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

from	its	rocky	source	to	where	it	empties	into	the	ocean	,
从	它是	岩石	来源	到	在哪里	它	空瓶	进入	这	海洋	,

从其岩石源头到注入海洋的地方，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃiːf] [huː] [ɪz] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [fɪrd] [laɪk] - .

there	is	no	chief	who	is	respected	and	feared	like	Smoholler	.
那里	是	不	首席	WHO	是	受人尊敬	和	害怕	喜欢	-	.

没有哪个酋长像斯莫霍勒那样受人尊敬和畏惧。

[ɔːl'redi] [maɪ] ['wɒrɪrz] [ˌaʊt'nʌmbər] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [traɪbz] ,

Already	my	warriors	outnumber	the	fighting	men	of	the	other	tribes	,
已经	我的	战士	人数占优	这	斗争	男人	的	这	其他	部落	,

我的战士人数已经超过了其他部落的战士人数。

[ænd; ənd] ['deɪli] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['geɪnɪŋ] [æk'seʃənz] [tuː; tə][maɪ][ræŋks] .

and	daily	I	am	gaining	accessions	to	my	ranks	.
和	日常的	我	是	获得	入藏	到	我的	排名	.

每天都有新成员加入我的队伍。

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [driːmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ,

They	come	to	listen	to	the	recital	of	my	dreams	,	and	they	remain	,
他们	来	到	听	到	这	独奏会	的	我的	梦境	,	和	他们	保持	,

他们前来聆听我梦想的倾诉，然后他们留了下来。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [aɪ] [prə'fes] [ɪz][nɑːt][æn; ən]['aɪd(ə)l] [boʊst] .

satisfied	that	the	power	I	profess	is	not	an	idle	boast	.
使满意	那	这	力量	我	宣称	是	不是	一个	闲置的	夸	.

我确信我所宣称的力量并非空穴来风。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['priːsts] ['ræpɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

You	shall	pay	me	a	visit	to	Priest's	Rapids	,	if	you	like	,
你	将	支付	我	一个	访问	到	牧师的	急流	,	如果	你	喜欢	,

如果你愿意，可以来普里斯特急流镇拜访我。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][dʒɜːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] .

and	I	will	show	you	the	germ	of	a	growing	nation	.
和	我	将要	展示	你	这	细菌	的	一个	生长	国家	.

我将向你们展示一个正在崛起的国家的萌芽。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] , [wen] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] the50

the	day	will	come	,	and	it	is	not	far	distant	,	when	the	tribes	of	the50
这	天	将要	来	,	和	它	是	不是	远的	遥远	,	什么时候	这	部落	的	the50

那一天终会到来，而且不会太远，50个部落将会.....

[pə'sɪfɪk] [sloʊp] [wɪl] [biː; bi] ['gæðərd] ['ɪntuː][wʌn][grænd] [kən'fedərəsi] [wɪtʃ] [wɪl] [ək'nɑːlɪdʒ]

Pacific	Slope	will	be	gathered	into	one	grand	confederacy	which	will	acknowledge
太平洋	坡	将要	是	聚集	进入	一	盛大	邦联	哪个	将要	承认

- [æz; əz][ɪts] [tʃiːf] .

Smoholler	as	its	chief	.
-	作为	它是	首席	.

太平洋沿岸地区将联合成一个庞大的联盟，并承认斯莫霍勒为联盟首领。

" [ðə; ði] ['prɑːfəts] [brest] [hiːvd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [daɪ'leɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɜːrvɪd][ɪn'θuːziæzəm] ,

"	The	Prophet's	breast	heaved	and	his	eyes	dilated	with	a	fervid	enthusiasm	,
"	这	先知的	胸部	喘息	和	他的	眼睛	扩张	和	一个	狂热	热情	,

[æz; əz][hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðiːz] [wɜːrdz] .

as	he	pronounced	these	words	.
作为	他	发音	这些	字	.

"先知说这些话时，胸膛剧烈起伏，双眼因热情而睁大。"

" [æn; ən] ['ɪndiən] ['empərər] ! " [ɪk'skleɪmd] [kjuːt] .

"	An	Indian	emperor	!	"	exclaimed	Cute	.
"	一个	印度	皇帝	!	"	惊呼	可爱的	.

"一位印度皇帝！"Cute惊呼道。

" ['bʊli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! "

"	Bully	for	you	!	"
"	欺负	为了	你	!	"

"真为你高兴！"

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ?

"	And	why	not	?
"	和	为什么	不是	?

为什么不呢?

[ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['æzˌtɛks] [ænd; ənd] ['tɔltek] [stɪl] [roʊm] [ðiːz] [pleɪnz] [ænd; ənd]

The	descendants	of	the	Aztecs	and	Toltecs	still	roam	these	plains	and
这	后代	的	这	阿兹特克人	和	托尔特克人	仍然	漫游	这些	平原	和

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

阿兹特克人和托尔特克人的后裔至今仍生活在这片平原和山脉中。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][aɪ] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv] [ˌmɑːntə'zuːməz] ['empaɪər] ? "

Why	should	not	I	revive	the	glories	of	Montezuma's	empire	?	"
为什么	应该	不是	我	复活	这	荣耀	的	蒙特祖玛的	帝国	?	"

我为何不能重现蒙特祖玛帝国的辉煌呢?

" [ˌmɑːntə'zuːməz] ['paʊər] [fel] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [æd'væns] ,

"	Montezuma's	power	fell	before	the	white	man's	advance	,
"	蒙特祖玛的	力量	跌倒	前	这	白色的	男人的	进步	,

"蒙特祖玛的权力在白人的入侵下衰落了，

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [waɪt] ['setləz] [kraʊd] [tuː] ['kloʊsli] [ə'pɑːn][jʊr; jər][prə'dʒektid]['empaɪər] , "

and	I	fear	the	white	settlers	crowd	too	closely	upon	your	projected	empire	,	"
和	我	害怕	这	白色的	定居者	人群	也	密切	之上	你的	预计	帝国	,	"

[rɪ'plaɪd] ['pəːsi] ['vɪr] .

replied	Percy	Vere	.
回复	珀西	维尔	.

"我担心白人定居者会过于密集地侵占你设想中的帝国，"珀西·维尔回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['prɑːspər][ɪz][maɪ] [sɪn'sɪr] [wɪʃ] .

"	But	it	is	a	great	idea	,	and	that	you	may	prosper	is	my	sincere	wish	.
"	但	它	是	一个	伟大的	主意	,	和	那	你	可能	繁荣	是	我的	真诚	希望	.

"但这的确是个好主意，我衷心希望您能成功。"

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [red] - [mæn] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi]

I	would	like	to	see	the	red	-	man	raised	to	a	better	position	than	that	he
我	会	喜欢	到	看	这	红色的	-	男人	提高	到	一个	更好的	位置	比	那	他

[naʊ] ['ɑːkjupaɪz] .

now	occupies	.
现在	占据	.

我希望看到红种人的地位能够提升到比他现在所处地位更高的位置。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][best][dʒʌdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌkeɪpə'bɪlətiz] .

You	are	the	best	judge	of	his	capabilities	.
你	是	这	最好的	法官	的	他的	能力	.

你最了解他的能力。

[ðə; ði] [waɪt] ['hʌntərz] [ɑːr; ər] [tuː] [proʊn] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [biːst]

The	white	hunters	are	too	prone	to	regard	him	in	the	light	of	a	savage	beast
这	白色的	猎人	是	也	易于	到	看待	他	在	这	光	的	一个	野蛮的	兽

— [ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [kɔːz] ,

—	and	not	without	some	cause	,
—	和	不是	没有	一些	原因	,

白人猎人们太容易把他视为野兽——而且并非毫无缘由。

['iːðər] . ”

either	.	”
任何一个	.	”

任何一个。”

“ [kɔːz] ?

“	Cause	?
“	原因	?

“原因?

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'fens] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [mæn] !

The	first	offense	came	from	the	white	man	!
这	第一的	罪行	来了	从	这	白色的	男人	!

第一个冒犯者是白人!

” [kraɪd] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , ['fɪrsli] .

”	cried	the	Prophet	,	fiercely	.
”	哭	这	先知	,	激烈地	.

“先知怒吼道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ] ; [bʌt; bət] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [pər'tɪkjələr] ['ɪnstəns] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][let][ˌjuː 'es]

“	It	may	be	so	;	but	,	in	our	particular	instance	,	if	you	had	let	us
“	它	可能	是	所以	;	但	,	在	我们的	特别的	实例	,	如果	你	有	让	我们

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

“也许是这样；但是，就我们这种情况而言，如果你当时没有打扰我们，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] ['trʌbld] [juː; jʊ] .

we	should	not	have	troubled	you	.
我们	应该	不是	有	麻烦	你	.

我们不应该给您添麻烦的。

” ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

”	CHAPTER	XI	.
”	章	十一	.

“第十一章。

[ə; eɪ] ['sɪlvən] [rɪ'pæst] .

A	SILVAN	REPAST	.
一个	西尔万	餐饮	.

一场森林盛宴。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [læft] [ɪn] [ðæt] ['ræspɪŋ] ['mænər] [soʊ][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	Prophet	laughed	in	that	rasping	manner	so	peculiar	to	him	.
这	先知	笑了	在	那	粗糙	方式	所以	奇特	到	他	.

先知发出了他特有的那种沙哑的笑声。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kaɪnd][ʌv; əv] [mɜːrθ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] .

It	was	not	a	pleasant	kind	of	mirth	to	listen	to	.
它	曾是	不是	一个	令人愉快的	种类	的	欢笑	到	听	到	.

听起来并不像是令人愉悦的笑声。

[ˌaɪ ˈtiː][set][ˈpəːsi] - [tiːθ] [ɑːn] [edʒ] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	set	Percy	Cute's	teeth	on	edge	every	time	he	heard	it	.
它	放	珀西	-	牙齿	在	边缘	每一个	时间	他	听到	它	.

每次听到这句话，珀西·库特都会感到浑身不自在。

“ [juː; jʊ][hæd; həd][set] [fʊt] [əˈpɑːn][maɪ] ['terətɔːri] ['æftər][maɪ] ['wɔːrnɪŋ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	You	had	set	foot	upon	my	territory	after	my	warning	,	”	he	cried	.
“	你	有	放	脚	之上	我的	领土	后	我的	警告	,	”	他	哭	.

“你竟不顾我的警告，踏入我的领土！”他喊道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv] ['trespæsɪŋ] . ”

“	You	know	the	penalty	of	trespassing	.	”
“	你	知道	这	惩罚	的	擅闯私人领地	.	”

“你知道擅闯私人领地的后果。”

“ [ɑː] ! [ðen] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm][hænd][ɪn][ðə; ði] [ˌæpəˈrɪʃənz] [ðæt] [əˈpɪrd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [klɪf]

“	Ah	!	then	you	had	some	hand	in	the	apparitions	that	appeared	upon	the	cliff
“	啊	!	然后	你	有	一些	手	在	这	幻影	那	出现	之上	这	悬崖

[læst] [naɪt] ? ”

last	night	?	”
最后的	夜晚	?	”

“啊！那么，昨晚出现在悬崖上的那些幽灵也与你有关？”

“ [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][maɪ] ['bɪdɪŋ] .

“	They	came	at	my	bidding	.
“	他们	来了	在	我的	投标	.

“他们是奉我的命令来的。”

” [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] , - , [brɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['venɪsnˌvenɪzn] [steɪk]

”	At	this	moment	the	Indian	boy	,	Oneotah	,	brought	them	a	venison	steak
”	在	这	片刻	这	印度	男生	,	-	,	带来	他们	一个	鹿肉	牛排

[əˈpɑːn][ə; eɪ][bɜːrtʃ] ['plætər] ,

upon	a	birch	platter	,
之上	一个	桦木	拼盘	,

这时，印第安男孩奥尼奥塔用桦木盘给他们端来了一块鹿肉排。

[sʌm; səm] [pɑːrtʃt] [kɔːrn] , [ænd; ənd] [θriː] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔːrnz] .

some	parched	corn	,	and	three	drinking	-	horns	.
一些	干渴	玉米	,	和	三	喝	-	角	.

一些烤玉米和三个饮酒号角。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði]['venɪsnˌvenɪzn][ænd; ənd][kɔːrn] before51

He	placed	the	venison	and	corn	before51
他	放置	这	鹿肉	和	玉米	before51

他把鹿肉和玉米放在51号前面。

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们，

[ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔːrnz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['striːmlit] .

and	then	filled	the	drinking	-	horns	from	the	streamlet	.
和	然后	已填	这	喝	-	角	从	这	流子	.

然后从溪流中汲水，装满饮水号角。

- [dɪd][ðə; ði] [ˈɔnəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪlvən] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɜːrtəsi] [ðæt] [wʌn] [ˈstreɪndʒli]

Smoholler	**did**	**the**	**honors**	**of**	**this**	**silvan**	**table**	**with**	**a**	**courtesy**	**that**	**won**	**strangely**
-	做过	这	荣誉	的	这	西尔万	桌子	和	一个	礼貌	那	韩元	奇怪的

[əˈpɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] ,

upon	**the**	**boys**	**,**
之上	这	男孩们	,

斯莫霍勒以一种出人意料的礼貌为这张森林餐桌增添了光彩，这种礼貌赢得了男孩们的喜爱。

[ænd; ənd] - [stʊd] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈredi] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [ˈbɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [saɪn]

and	**Oneotah**	**stood**	**beside**	**him**	**,**	**ready**	**to**	**do**	**his**	**bidding**	**at**	**the**	**slightest**	**sign**
和	-	站立	旁	他	,	准备好	到	做	他的	投标	在	这	丝毫	符号

.

:

.

奥尼奥塔站在他身边，随时准备听从他的任何命令。

“ [wʌt] [dɪd][ðə; ði] [səˈveɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpəˈrɪʃənz] ? ” [æskt]

“	**What**	**did**	**the**	**surveyors**	**and**	**the**	**soldiers**	**think**	**of**	**the**	**apparitions**	**?**	**”**	**asked**
“	什么	做过	这	测量员	和	这	士兵	思考	的	这	幻影	?	”	问

- ,

Smoholler	**,**
-	,

斯莫霍勒问道：“测量员和士兵们对这些幻象有什么看法？”

[ˈæftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈiːtn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

after	**the**	**boys**	**had**	**eaten**	**for**	**a**	**while**	**.**
后	这	男孩们	有	吃	为了	一个	尽管	.

男孩们吃了一会儿东西之后。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [baɪ][ðem; ðəm] , ” [ˈænsər] [ˈpəːsi] .

“	**They**	**were**	**surprised**	**by**	**them**	**,**	**”**	**answered**	**Percy**	**.**
“	他们	是	惊讶	经过	他们	,	”	回答	珀西	.

“他们被他们吓了一跳，”珀西回答道。

“ [nɑːkt] - [ɪm] - [ə; eɪ][kaɪt] ! ” [ˈædɪd] [kjuːt] .

“	**Knocked**	**'**	**em**	**higher'n**	**a**	**kite**	**!**	**”**	**added**	**Cute**	**.**
“	敲门	-	呃	-	一个	风筝	!	”	额外	可爱的	.

“把他们打得比风筝还高！”Cute补充道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [niːt] [piːs] [ʌv; əv]['hoʊkəs] - ['poʊkəs] , [haʊˈevər] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

“	**It**	**was**	**a**	**neat**	**piece**	**of**	**hocus**	**-**	**pocus**	**,**	**however**	**you**	**did**	**it**	**.**
“	它	曾是	一个	整洁的	片	的	麻醉	-	魔法	,	然而	你	做过	它	.

“不管你用了什么方法，这都是个巧妙的魔法。”

[seɪ] , [ˈkudnt] [juː; jʊ] [gɪv] [juː ˈes] [əˈnʌðər] [skwɪnt] [æt; ət] [ðæt] [ænˈdʒelɪk] [ˈfiːmeɪl] [ʌv; əv] [jɔːrz] ? ”

Say	**,**	**couldn't**	**you**	**give**	**us**	**another**	**squint**	**at**	**that**	**angelic**	**female**	**of**	**yours**	**?**	**”**
说	,	不能	你	给	我们	其他	眯	在	那	天使般的	女性	的	你的	?	”

哎，能不能再让我们看看你那位天使般的姑娘?

“ [ðə; ði] [waɪt] [ˈspɪrɪt] [wɪl] [kʌm] [æt; ət][maɪ] [ˈbɪdɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] .

“	**The**	**White**	**Spirit**	**will**	**come**	**at**	**my**	**bidding**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**Prophet**	**.**
“	这	白色的	精神	将要	来	在	我的	投标	,	”	回复	这	先知	.

“白色精灵会听从我的命令前来，”先知回答说。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ?

“	**Would**	**you**	**like**	**to**	**see**	**her**	**?**
“	会	你	喜欢	到	看	她	?

你想见见她吗?

” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [ʌv; əv][ˈpəːsi] [ˈvɪr] .

”	**he**	**demanded**	**of**	**Percy**	**Vere**	**.**
”	他	要求	的	珀西	维尔	.

“他向珀西·维尔提出了这样的要求。”

“ ['werfɔ:r] ? ” [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ju:θ] .
“ Wherefore ? ” rejoined the youth .
“ 因此 ? ” 重新加入 这 青年 .

“为什么？”年轻人再次问道。

“ [ʃi:; ʃi] [maɪt] [gɪv] [ju:; jʊ] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ?
“ She might give you intelligence of your father ?
“ 她 可能 给 你 智力 的 你的 父亲 ?

她或许能给你提供你父亲的情报?

” ['pə:si] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn'kredʒələsli] ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts]
” Percy started at this , but shook his head incredulously after a moment's
” 珀西 开始 在 这 , 但 摇晃 他的 头 难以置信地 后 一个 瞬间
[rɪ'flekʃ(ə)n] .
reflection .
反射 .

珀西听了这话，愣了一下，然后难以置信地摇了摇头。

[ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [dɪ'vaɪn] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
The Prophet appeared to divine his thoughts .
这 先知 出现 到 神圣的 他的 想法 .

先知似乎能洞悉他的想法。

“ [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['spɪrɪt] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ You do not believe her to be a spirit ? ” he asked .
“ 你 做 不是 相信 她 到 是 一个 精神 ? ” 他 问 .

“你不认为她是鬼魂吗？”他问道。

“ ['kændɪdli] , [aɪ][du:][nɑ:t] . ”
“ Candidly , I do not . ”
“ 坦率地说 , 我 做 不是 . ”

“坦白地说，我没有。”

“ [haʊ] , [ðen] , [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [ə'pɪr] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] [klɪf] ?
“ How , then , could she appear upon the face of that inaccessible cliff ?
“ 如何 , 然后 , 可以 她 出现 之上 这 脸 的 那 无法进入 悬崖 ?

那么，她怎么可能出现在那座难以接近的悬崖峭壁上呢?

” ['pə:si] ['vɪr] [smaɪld] .
” Percy Vere smiled .
” 珀西 维尔 微笑 .

珀西·维尔笑了。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['si:krət] [best] [noʊn] [tu:; tə] [jɔ:r'self] , ” [hi:; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] .
“ That is a secret best known to yourself , ” he rejoined .
“ 那 是 一个 秘密 最好的 已知 到 你自己 , ” 他 重新加入 .

“这是只有你自己才知道的秘密，”他回答道。

“ [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] [ju:; jʊ][aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi]
“ At the risk of offending you I must tell you that I believe you to be
“ 在 这 风险 的 犯罪 你 我 必须 告诉 你 那 我 相信 你 到 是
[ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['ledʒərdəmeɪn] ,
a skillful Professor of Legerdemain ,
一个 熟练 教授 的 戏法 ,

“恕我直言，我认为您是一位技艺精湛的魔术教授，恐怕会冒犯到您。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [jʊr; jər] [ə'sendənsi] ['oʊvər][ðə; ði] [ru:d]
and by the exercise of it you have gained your ascendancy over the rude
和 经过 这 锻炼 的 它 你 有 获得 你的 优势 超过 这 粗鲁的
[maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] . ”
minds of the Indians . ”
思想 的 这 印度人 . ”

正是通过运用这种手段，你们才得以凌驾于印度人粗野的思想之上。

“ [fɑːr][frʌm; frəm] ['fiːlɪŋ] [ə'fens] , [aɪ][laɪk][jʊr; jər]['kændər] , ” [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , ['greɪʃəsli] .

“	Far	from	feeling	offense	,	I	like	your	candor	,	”	responded	the	Prophet	,	graciously	.
”	远的	从	感觉	罪行	,	我	喜欢	你的	坦率	,	”	回应	这	先知	,	亲切地	.

“我非但没有感到冒犯，反而很欣赏你的坦率，”先知和蔼地回答道。

“ [maɪ] ['paʊər] [ˌɪm'prɛsɪz] [ðə; ði] [waɪt] [maɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [red] — [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]

“	My	power	impresses	the	white	mind	as	well	as	the	red	—	as	you	shall
”	我的	力量	令人印象深刻	这	白色的	头脑	作为	出色地	作为	这	红色的	—	作为	你	将

[hæv; həv] [pruːf] [ə'nɑːn] .

have	proof	anon	.
有	证明	匿名	.

“我的力量不仅震撼了白人的心灵，也震撼了红色的心灵——这一点你们很快就会得到证明。”

[juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][maɪ] - , [ɔːr]['spɪrɪt] , [ɪn][ðə; ði] [er] — [juː; jʊ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

You	heard	the	voice	of	my	Monedo	,	or	Spirit	,	in	the	air	—	you	heard	his	voice	,
你	听到	这	嗓音	的	我的	-	,	或者	精神	,	在	这	空气	—	你	听到	他的	嗓音	,

你听到了我的莫内多（Monedo）或精灵在空中的声音——你听到了他的声音，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [rɪ'meɪnd] [ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][jʊr; jər] [aɪ] .

but	his	body	remained	invisible	to	your	eye	.
但	他的	身体	剩余	无形的	到	你的	眼睛	.

但你的眼睛却看不到他的身体。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðæt] ? ”

How	can	you	account	for	that	?	”
如何	能	你	帐户	为了	那	?	”

你怎么解释这种情况?

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [ven'trɪləkwɪzəm] .

“	You	may	have	the	gift	of	ventriloquism	.
”	你	可能	有	这	礼物	的	腹语术	.

“你可能拥有腹语天赋。”

[maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɪft] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [maɪ] ['mʌðər] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

My	father	had	such	a	gift	,	for	I	have	often	heard	my	mother	describe	it	.
我的	父亲	有	这样的	一个	礼物	,	为了	我	有	经常	听到	我的	母亲	描述	它	.

-

52

-

我父亲就有这样的天赋，我经常听母亲描述过。52

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ɪntuː] [ɪn'ænɪmət] [ɔːr] ['ænɪmeɪt] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]

He	could	throw	his	voice	into	inanimate	or	animate	objects	to	the	great
他	可以	扔	他的	嗓音	进入	无生命	或者	动画	对象	到	这	伟大的

[pər'pleksəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪrər] . ”

perplexity	of	the	hearer	.	”
困惑	的	这	听者	.	”

他能把自己的声音投射到无生命或有生命的物体上，这让听者感到非常困惑。

“ [jes] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [kjuːt] , “ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [lɑːts][ʌv; əv] ['fʌni] ['stɔːriz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

“	Yes	,	”	chimed	in	Cute	,	“	and	I	have	heard	lots	of	funny	stories	about	him	.
”	是的	,	”	齐声说道	在	可爱的	,	“	和	我	有	听到	很多	的	有趣的	故事	关于	他	.

“是的，”Cute 插嘴道，“我听过很多关于他的趣事。”

[wʌn] [deɪ] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][in'kwaiəriz] , [ænd; ənd]

One	day	an	old	woman	came	to	the	house	to	make	some	inquiries	,	and
一	天	一个	老的	女士	来了	到	这	房子	到	制作	一些	查询	,	和

[trɑːd] ,

trod	,
践踏	,

有一天，一位老妇人来到这所房子里打听一些事情，她踱步道，

[baɪ]['æksɪdənt] , [ə'pɑːn][ðə; ði]['kæts][teɪl] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][kæt][seɪ] : - [juː; jʊ][oʊld] [fuːl] !

by	accident	,	upon	the	cat's	tail	;	and	he	made	the	cat	say	:	'	You	old	fool	!
经过	事故	,	之上	这	猫的	尾巴	;	和	他	制成	这	猫	说	:	-	你	老的	傻子	!

不小心，他碰到了猫的尾巴；结果猫说：“你这个老傻瓜！”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] ?

don't	you	know	any	better	than	that	?
不	你	知道	任何	更好的	比	那	?

难道你连这点常识都不懂吗?

- [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɪt] ,

'	It	nearly	frightened	the	old	woman	into	a	fit	,
-	它	几乎	害怕	这	老的	女士	进入	一个	合身	,

“这几乎把老太太吓得惊慌失措。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hɜːri] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ;

and	she	left	the	house	in	a	big	hurry	,	I	tell	you	;
和	她	左边	这	房子	在	一个	大的	匆忙	,	我	告诉	你	;

我告诉你，她匆匆离开了家；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['daɪɪŋ] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][kæt] ['riːəli] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	she	believed	to	her	dying	day	that	the	cat	really	spoke	to	her	.
和	她	相信	到	她	垂死	天	那	这	猫	真的	辐	到	她	.

她直到去世都坚信那只猫真的在和她说话。

" - [inˈdʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [læf] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l] .

"	Oneotah	indulged	in	a	musical	laugh	at	this	recital	.
"	-	沉溺其中	在	一个	音乐	笑	在	这	独奏会	.

“奥尼奥塔人对这场演奏会报以音乐般的笑声。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .

The	boys	regarded	him	curiously	.
这	男孩们	认为	他	奇怪的是	.

男孩们好奇地打量着他。

“ ['hɑːlˌoʊ; hə'loʊ] ! [dʌz] [hiː; hi] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ? " [æskt] [kjuːt] .

“	Holloa	!	does	he	understand	what	I	say	?	"	asked	Cute	.
"	霍洛亚	!	做	他	理解	什么	我	说	?	"	问	可爱的	.

“你好！他听得懂我说的话吗？”Cute问道。

“ ['pɜːrfɪktli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] .

“	Perfectly	,	"	replied	the	Prophet	.
"	完美	,	"	回复	这	先知	.

“完全正确，”先知回答道。

“ ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][æz; əz] [fə'mɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] . "

“	English	is	as	familiar	to	him	as	his	own	tongue	.	"
"	英语	是	作为	熟悉的	到	他	作为	他的	自己的	舌头	.	"

“英语对他来说就像他的母语一样熟悉。”

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [jɔːr'self] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['pəːsi] ['vɪr] , ['pɔɪntɪdli] .

“	And	to	yourself	,	"	rejoined	Percy	Vere	,	pointedly	.
"	和	到	你自己	,	"	重新加入	珀西	维尔	,	尖锐地	.

“至于你自己，”珀西·维尔意味深长地回答道。

“ [jes] . "

“	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [juː; jʊ] ? "

“	Do	you	know	I	have	a	suspicion	concerning	you	?	"
"	做	你	知道	我	有	一个	怀疑	有关	你	?	"

“你知道我对你有所怀疑吗？”

“ [ɪn'di:d] !
“ Indeed !
” 的确 !

“的确!

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ”
What is it ? ”
什么 是 它 ? ”

那是什么?

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .
“ I think that you are a white man .
” 我 思考 那 你 是 一个 白色的 男人 .

我认为你是白人。

” [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [læft] .
” The Prophet laughed .
” 这 先知 笑了 .

先知笑了。

“ [du:][aɪ] [lʊk] [laɪk] [wʌn] ?
“ Do I look like one ?
” 做 我 看 喜欢 一 ?

“我看起来像吗? ”

” [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] .
” he returned .
” 他 返回 .

他回来了。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['hɪdiəs] [dɔ:bz] [ʌv; əv] [peɪnt]
“ It is impossible to say what you look like with those hideous daubs of paint
” 它 是 不可能的 到 说 什么 你 看 喜欢 和 那些 可怕 涂抹 的 画
[ə'pɑ:n][jʊr; jər] [feɪs] ;
upon your face ;
之上 你的 脸 ;

“你脸上涂着那些难看的油彩，根本无法形容你的样子;

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [tɔ:k] [laɪk] [wʌn] — [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] [smɑ:rt][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪndiən] . ”
but you talk like one — and , besides , you are too smart for an Indian . ”
但 你 讲话 喜欢 一 — 和 , 除了 , 你 是 也 聪明的 为了 一个 印度 . ”

但你的说话方式像个印度人——而且，再说，你太聪明了，不像个印度人。”

“ [ðɛms] [maɪ] ['sentɪmənts] ! ” [kraɪd] [kju:t] .
“ Them's my sentiments ! ” cried Cute .
” 它们是 我的 情感 ! ” 哭 可爱的 .

“我也是这么想的! ”可爱喊道。

“ - , [ju:; jʊ] [bi:t] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃi:fs] [aɪ]['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ɔ:l] ['hɑ:loʊ] . ”
“ Smoholler , you beat all the chiefs I ever heard of all hollow . ”
” - , 你 打 全部 这 酋长们 我 曾经 听到 的 全部 空洞的 . ”

“斯莫霍勒，你打败了我所听说过的所有酋长，全都输了。”

“ - [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['prɑ:fɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , ” [ɪk'skleɪmd] - , ['fɜ:rvɪdli] .
“ Smoholler is the great Prophet of the Snakes , ” exclaimed Oneotah , fervidly .
” - 是 这 伟大的 先知 的 这 蛇 , ” 惊呼 - , 热切地 .

“斯莫霍勒是蛇的伟大先知，”奥尼奥塔热情地喊道。

“ [wer'evər] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [noʊn] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɪrd] [ænd; ənd] ['dredɪd] .
“ Wherever his name is known it is feared and dreaded .
” 无论 他的 姓名 是 已知 它 是 害怕 和 令人恐惧的 .

“凡是他的名字被人知道的地方，都令人恐惧和畏惧。”

[hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] [ɑːr; ər] [ˈmeni] — [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ˈperɪʃ] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈwɪðərd] [græs] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]

His	**followers**	**are**	**many**	**—**	**his**	**enemies**	**perish**	**,**	**like**	**the**	**withered**	**grass**	**beneath**	**the**
他的	追随者	是	许多	—	他的	敌人	沦	,	喜欢	这	干枯	草	下面	这

[ˈfaɪər] ,

fire	**,**
火	,

他的追随者众多，他的敌人如同火下的枯草般消亡。

[wen] [hɪz; ɪz] [ræθ] [pəˈsjuːz] [ðem; ðəm] . ”

when	**his**	**wrath**	**pursues**	**them**	**.**	**”**
什么时候	他的	愤怒	追寻	他们	.	”

当他的怒火追赶他们时。”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kənˈvəːts] , [aɪ] [pərˈsiːv] , ” [sed] [ˈpəːsi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	**The**	**boy**	**is**	**one**	**of**	**your**	**converts**	**,**	**I**	**perceive**	**,**	**”**	**said**	**Percy**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
“	这	男生	是	一	的	你的	转换	,	我	感知	,	”	说	珀西	,	和	一个	微笑	.

“看来这孩子是你们的信徒之一，”珀西笑着说。

“ [hiː; hi] [bɪˈliːvz] [ɪn] [juː; jʊ] . ”

“	**He**	**believes**	**in**	**you**	**.**	**”**
“	他	相信	在	你	.	”

他相信你。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [gʊd] [kɔːz] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] , [senˈtenʃəsli] .

“	**He**	**has**	**good**	**cause**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**Prophet**	**,**	**sententiously**	**.**
“	他	有	好的	原因	,	”	回答	这	先知	,	义正言辞地	.

“他有充分的理由，”先知意味深长地回答道。

“ [aɪ] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] . ”

“	**I**	**saved**	**his**	**life**	**.**	**”**
“	我	已保存	他的	生活	.	”

“我救了他的命。”

“ [oʊ] ! [mɔːr] [ðæn; ðən] [laɪf] ! ” [ɪkˈskleɪmd] - .

“	**Oh**	**!**	**more**	**than**	**life**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Oneotah**	**.**
“	哦	!	更多的	比	生活	!	”	惊呼	-	.

“哦！比生命更珍贵！”奥尼奥塔惊呼道。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [deθ] [ðæt] [ˈθretnd] [ˌem ˈiː] —

“	**If**	**it**	**was**	**only**	**death**	**that**	**threatened**	**me**	**—**
“	如果	它	曾是	仅有的	死亡	那	威胁	我	—

“如果只有死亡威胁着我——”

” [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] [ˈwɔrnɪŋli] , [ænd; ənd] - [pɔːzd] [ænd; ənd] [boʊd]

”	**The**	**Prophet**	**held**	**up**	**his**	**finger**	**warningly**	**,**	**and**	**Oneotah**	**paused**	**and**	**bowed**
”	这	先知	握住	向上	他的	手指	警告	,	和	-	暂停	和	鞠躬

[hɪz; ɪz] [hed] [səbˈmɪsɪvli] . -

his	**head**	**submissively**	**.**	**53**
他的	头	拱手	.	-

先知举起一根手指表示警告，奥尼奥塔停顿了一下，顺从地低下了头。53

“ - [ɪz] - [sleɪv] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .

“	**Oneotah**	**is**	**Smoholler's**	**slave**	**,**	**”**	**he**	**continued**	**.**
“	-	是	-	奴隶	,	”	他	持续	.

“奥尼奥塔是斯莫霍勒的奴隶，”他继续说道。

“ [ʌnˈtɪl] [deθ] , [ɔːr] [hɪz; ɪz] [lɪps] [rɪˈliːs] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [hæv; həv] [swɔːrn] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [ˈbɪdɪŋ] . ”

“	**Until**	**death**	**,**	**or**	**his**	**lips**	**release**	**me**	**,**	**I**	**have**	**sworn**	**to**	**do**	**his**	**bidding**	**.**	**”**
“	直到	死亡	,	或者	他的	嘴唇	发布	我	,	我	有	宣誓	到	做	他的	投标	.	”

“直到死亡来临，或者他放开我，我发誓要听从他的命令。”

“ [ɪˈnʌf] !
“ Enough !
” 足够的 !

“足够的!

[jʊr; jər] [ˈbɑːndɪdʒ] [wɪl] [nɑːt] [læst] [ʌnˈtɪl] [deθ] , ” [rɪˈtɜːrnd] - ,
your bondage will not last until death , ” returned Smoholler ,
你的 束缚 将要 不是 最后的 直到 死亡 , ” 返回 - ,

“你的奴役不会持续到死亡,”斯莫霍勒回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [si^'nifikənsi] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [fi:l] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] .

with	a	significancy	which	the	boys	could	feel	but	could	not	understand	.
和	一个	重要性	哪个	这	男孩们	可以	感觉	但	可以	不是	理解	.

男孩们能感受到其中的意义，但却无法理解。

“ [bi:; bi] ['feɪθf(ə)l] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [lɔ:ŋgər] ,

“	Be	faithful	but	a	short	time	longer	,
“	是	忠实	但	一个	短的	时间	更长	,

“忠诚，但只是暂时的，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][jʊr; jər] [tru:] [kən'dɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪts][ʃæl; ʃəl]

and	you	shall	be	restored	to	your	true	condition	—	and	the	spirits	shall
和	你	将	是	恢复	到	你的	真的	状况	—	和	这	烈酒	将

[noʊ][lɔ:ŋgər] ['tɔ:rment] [ju:; jʊ] .

no	longer	torment	you	.
不	更长	折磨	你	.

你将恢复到你原本的状态——恶灵将不再折磨你。

” [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd][baɪ] [ðɪs] [ə'ʃʊrəns] .

”	The	Indian	boy	appeared	to	be	much	gratified	by	this	assurance	.
”	这	印度	男生	出现	到	是	很多	满意	经过	这	保证	.

“这位印度男孩似乎对这番保证感到非常满意。”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] , ” [hi:; hi] ['ænsər] .

“	It	is	good	,	”	he	answered	.
“	它	是	好的	,	”	他	回答	.

“很好，”他回答道。

“ [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] - [ɪz]['noʊb(ə)l] , [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'si:v] [ˌem 'i:] .

“	The	heart	of	Smoholler	is	noble	,	he	will	not	deceive	me	.
“	这	心	的	-	是	高贵	,	他	将要	不是	欺骗	我	.

“斯莫霍勒心地善良，他不会欺骗我。”

” ['pə:si] ['vɪr] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] - .

”	Percy	Vere	was	much	interested	in	Oneotah	.
”	珀西	维尔	曾是	很多	感兴趣的	在	-	.

“珀西·维尔对奥尼奥塔很感兴趣。”

“ [ʌv; əv] [wʌt] [traɪb] [ɪz][hi:; hi] ?

“	Of	what	tribe	is	he	?
“	的	什么	部落	是	他	?

他是哪个部族的?

” [hi:; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] [riəd] [baɪ][ðə; ði] ['nɛz] [pɜ˞:sɪz] , [bʌt; bət][ɪz][nɑ:t][ʌv; əv][ðer; ðər] [blʌd] ,

“	He	was	reared	by	the	Nez	Perces	,	but	is	not	of	their	blood	,
“	他	曾是	饲养	经过	这	内兹	百分比	,	但	是	不是	的	他们的	血	,

“他由内兹珀斯人抚养长大，但并非他们的血统。”

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] - .

although	he	thinks	he	is	,	”	replied	Smoholler	.
虽然	他	思考	他	是	,	”	回复	-	.

“虽然他自认为如此，”斯莫霍勒回答道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['si:krət] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz][bɜ:rθ] , [wɪtʃ] [maɪ] [skɪl] [hæz; həz] [di'vaind] ,
“ There is a secret concerning his birth , which my skill has divined ,
“ 那里 是 一个 秘密 有关 他的 出生 , 哪个 我的 技能 有 神谕 ,

“关于他的身世，有一个秘密，我已经用我的技艺将其揭示出来。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [sə'spektɪd] .
and which no other appears to have suspected .
和 哪个 不 其他 出现 到 有 怀疑 .

而其他人似乎都没有怀疑过这一点。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] ['kæptɪv] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tʃi:f] [neɪmd] -
He was made captive by a band of Yakimas under a chief named Howlish
他 曾是 制成 俘虏 经过 一个 乐队 的 雅基马斯 在下面 一个 首席 命名 -
- ,
Wampo ,
- ,

他被一群雅基马人俘虏，他们的首领名叫豪利什·万波。

[hu:] [hæd; həd] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði]['pɑ:rti][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] .
who had surprised and defeated the party to which he was attached .
WHO 有 惊讶 和 战败 这 派对 到 哪个 他 曾是 随附的 .

他出其不意地击败了他所属的政党。

[aɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] - - [æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪt] ,
I came up with Howlish Wampo at a critical moment in the boy's fate ,
我 来了 向上 和 - - 在 一个 批判的 片刻 在 这 男孩们 命运 ,

我在男孩命运的关键时刻想出了“嚎叫的万波”这个名字。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃi:f] .
and took him away from the chief .
和 采取 他 离开 从 这 首席 .

然后把他从首领身边带走了。

- [berz] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [grʌdʒ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
Wampo bears me a grudge for it to this day .
- 熊 我 一个 怨恨 为了 它 到 这 天 .

直到今天，Wampo 还为此记恨我。

[hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [geɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ə'gen] ,
He would like to gain possession of the boy again ,
他 会 喜欢 到 获得 拥有 的 这 男生 再次 ,

他想重新获得那个男孩的监护权。

[bʌt; bət] [der] [nɑ:t][du:][soʊ] [waɪl] [aɪ] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .
but dare not do so while I protect him .
但 敢 不是 做 所以 尽管 我 保护 他 .

但只要我在保护他，我就不敢这么做。

[ɪf] - [wɜ:r; wər][tu:; tə][ˌri:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði] ['nɛz] [pɝ:sɪz] [hi:; hi] [wʊd] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [bi:; bi] [seɪf]
If Oneotah were to rejoin the Nez Perces he would no longer be safe
如果 - 是 到 重新加入 这 内兹 百分比 他 会 不 更长 是 安全的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] - - .
from the pursuit of Howlish Wampo .
从 这 追逐 的 - - .

如果奥尼奥塔重新加入内兹珀斯人，他将无法逃脱豪利什·万波的追捕。

” - ['ʃʌdəd] , [ænd; ənd]['pə:si] ['vɪr] [felt] , [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zæktli] [ˌʌndər'stændɪŋ] [waɪ] ,
” Oneotah shuddered , and Percy Vere felt , without exactly understanding why ,
” - 颤抖 , 和 珀西 维尔 毛毡 , 没有 确切地 理解 为什么 ,

“奥尼奥塔颤抖了一下，珀西·维尔感到一阵寒意，但他并不完全明白为什么。”

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌvərt] [θret] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] .

that	there	was	a	covert	threat	in	these	words	of	the	Prophet	.
那	那里	曾是	一个	隐蔽	威胁	在	这些	字	的	这	先知	.

先知的这些话中隐藏着一种威胁。

“ - [kʊd; kəd] [prə'tekt] [ˌem 'iː] , ” ['ænsər] - , ['pleɪntɪvli] .

“	Multuomah	could	protect	me	,	”	answered	Oneotah	,	plaintively	.
”	-	可以	保护	我	,	”	回答	-	,	哀怨地	.

“穆尔图奥玛可以保护我，”奥尼奥塔哀怨地回答道。

“ [noʊ] ; [nɑːt] [ə'genst] - - , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , [ɪm'presɪvli] .

“	No	;	not	against	Howlish	Wampo	,	”	answered	the	Prophet	,	impressively	.
”	不	;	不是	反对	-	-	,	”	回答	这	先知	,	令人印象深刻	.

“不，不会与豪利什·万波对抗，”先知威严地回答道。

“ [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] ; [ɔːl][aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [truː] .

“	Have	patience	;	all	I	have	promised	shall	come	true	.
”	有	耐心	;	全部	我	有	承诺	将	来	真的	.

“请耐心等待；我所承诺的一切都会实现。”

” - [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [səb'mɪsɪv] ['mænər] .

”	Oneotah	bowed	his	head	again	in	his	submissive	manner	.
”	-	鞠躬	他的	头	再次	在	他的	顺从者	方式	.

“奥尼奥塔再次以顺从的姿态低下了头。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	I	am	content	,	”	he	answered	.
”	我	是	内容	,	”	他	回答	.

“我很满足，”他回答道。

“ [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [wer] [ðæt] ['æntɪˌloʊps] [hed] ? ” [æskt] ['pəːsi] ['vɪr] .

“	Why	does	he	wear	that	antelope's	head	?	”	asked	Percy	Vere	.
”	为什么	做	他	穿	那	羚羊的	头	?	”	问	珀西	维尔	.

“他为什么戴着羚羊头？”珀西·维尔问道。

“ [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] . ”

“	To	carry	out	his	name	.	”
”	到	携带	出去	他的	姓名	.	”

“为了继承他的名号。”

“ [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['æntɪloʊp] ? ” -

“	You	call	him	the	Antelope	?	”	54
”	你	称呼	他	这	羚羊	?	”	-

“你叫他羚羊？”54

“ [ə'mʌŋ] [maɪ] ['fɔːləuəz] [hiː; hi][ɪz] [noʊn] [baɪ] [ðæt] [neɪm] . ”

“	Among	my	followers	he	is	known	by	that	name	.	”
”	之中	我的	追随者	他	是	已知	经过	那	姓名	.	”

“在我的追随者中，他就是以此名字为人所知的。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [neɪm] — - ? ”

“	But	the	other	name	—	Oneotah	?	”
”	但	这	其他	姓名	—	-	?	”

“但是另一个名字——奥尼奥塔？”

“ [ɪz][wʌn] [noʊn] ['oʊnli][tuː; tə] [ɑːr'selvz] . ”

“	Is	one	known	only	to	ourselves	.	”
”	是	一	已知	仅有的	到	我们自己	.	”

“这是只有我们自己才知道的。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [truː] [neɪm] ? ”

“	But	it	is	his	true	name	?	”
”	但	它	是	他的	真的	姓名	?	”

“但这真的是他的真名吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [hed] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [mæsk] , [ˌaɪ 'tiː] ['haɪdz] [hɪz; ɪz] [feɪs] . ”
“ But that head is like a mask , it hides his face . ”
“ 但 那 头 是 喜欢 一个 面具 , 它 隐藏 他的 脸 . ”

“但是那颗头就像一个面具，遮住了他的脸。”

“ [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɔːrn] .
“ For that purpose it is worn .
“ 为了 那 目的 它 是 磨损 .

“为此目的而佩戴。”

” ['pəːsi] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [baɪ] [ðɪs] .
” Percy was somewhat surprised by this .
” 珀西 曾是 有些 惊讶 经过 这 .

珀西对此感到有些惊讶。

“ [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ You do not wish his face to be seen ? ” he asked .
“ 你 做 不是 希望 他的 脸 到 是 已见 ? ” 他 问 .

“你不想让他露面吗？”他问道。

“ [noʊ] ; [hiː; hi] [hæz; həz] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] .
“ No ; he has dangerous enemies .
“ 不 ; 他 有 危险的 敌人 .

不，他有危险的敌人。

[nʌn] [hɪr] [noʊ] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [maɪ'self] .
None here know him but myself .
没有任何 这里 知道 他 但 我 .

这里除了我以外，没人认识他。

[ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv] [maɪ] ['paʊər] [fɔːlz] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] ,
The shield of my power falls over him ,
这 盾 的 我的 力量 瀑布 超过 他 ,

我的力量之盾笼罩着他，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɪn] [maɪ] [kæmp] [ɪz] ['sekənd] ['oʊnli] [tuː; tə] [maɪ] [oʊn] .
and his influence in my camp is second only to my own .
和 他的 影响 在 我的 营 是 第二 仅有的 到 我的 自己的 .

他在我阵营的影响力仅次于我自己。

[naʊ] , ['aʊər; ɑːr] [miːl] ['biːɪŋ] ['endɪd] , [juː; jʊ] [ʃəl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [jʊr; jər] [frendz] .
Now , our meal being ended , you shall return to your friends .
现在 , 我们的 一顿饭 存在 结束 , 你 将 返回 到 你的 朋友们 .

现在，我们的用餐结束了，请你回到你的朋友们身边。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [noʊ] [maɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
You have seen a portion of my force , and know my determination .
你 有 已见 一个 部分 的 我的 力量 , 和 知道 我的 决心 .

你已经见识过我的一部分力量，也了解我的决心。

[tel] [ðə; ði] [sə'veɪəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [luː'tenənt] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [pər'mɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [æd'væns]
Tell the surveyors and the lieutenant that I will not permit them to advance
告诉 这 测量员 和 这 中尉 那 我 将要 不是 允许 他们 到 进步
[θruː] [ðə; ði] [rə'viːn] .
through the ravine .
通过 这 峡谷 .

告诉测量员和中尉，我不会允许他们穿过峡谷。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌriːˈkrɑːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [ɔːr] [biː; bi] [əˈnaɪəleɪtɪd] .

They	must	recross	the	river	,	or	be	annihilated	.
他们	必须	雷克罗斯	这	河	, 或者		是	彻底消灭	.

他们必须再次渡过这条河，否则将被彻底消灭。

[fɔːr; fər] [jɔːrˈself] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmɪstɪk] [ˈkævərn] [ɪn] [ˈjɑːndər] [klɪf] ,

For	yourself	,	if	you	choose	to	return	,	there	is	a	mystic	cavern	in	yonder	cliff	,
为了	你自己	, 如果		你	选择	到	返回	,	那里	是	一个	神秘	洞穴	在	远处	悬崖	,

如果你选择返回，那么在那边的悬崖上有一个神秘的洞穴。

[ænd; ənd] [təˈgeðər] [wiː; wi] [wɪl] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ðæt] [əˈweɪt] [maɪ] [ˈbɪdɪŋ] ,

and	together	we	will	summon	the	spirits	that	await	my	bidding	,
和	一起	我们	将要	召唤	这	烈酒	那	等待	我的	投标	,

我们将共同召唤那些等待我召唤的亡灵，

[ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [lɜːrn] [jʊr; jər] [ˈfɑːðɚz] [feɪt] .

and	seek	to	learn	your	father's	fate	.
和	寻找	到	学习	你的	父亲的	命运	.

并设法了解你父亲的命运。

[wɪl] [juː; jʊ] [duː] [soʊ] ? ”

Will	you	do	so	?	”
将要	你	做	所以	?	”

你会这么做吗?

“ [aɪ] [wɪl] , ” [ˈænsər] [ˈpəːsi] , [ˈrezəluːtli] .

“	I	will	,	”	answered	Percy	,	resolutely	.
”	我	将要	,	”	回答	珀西	,	坚决地	.

“我会的，”珀西坚定地回答道。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] [triː] - [ˈlædər] .

THE	TREE	-	LADDER	.
这	树	-	梯子	.

树梯。

- [tɜːrnd] [tuː; tə] - .

Smoholler	turned	to	Oneotah	.
-	转向	到	-	.

斯莫霍勒转向了奥尼奥塔。

“ [gɪv] [ˌem ˈiː] [tuː] [ˈæmjəlɪts] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Give	me	two	amulets	,	”	he	said	.
”	给	我	二	护身符	,	”	他	说	.

“给我两个护身符，”他说。

[ðə; ði] [ˈæntɪloʊp] [bɔɪ] [tʊk] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpaʊtʃɪz] , [meɪd] [ʌv; əv] [skɪn] , [ænd; ənd] [ˈrɪtʃli] [trɪmd] [wɪð; wɪθ]

The	Antelope	boy	took	two	little	pouches	,	made	of	skin	,	and	richly	trimmed	with
这	羚羊	男生	采取	二	小的	小袋	,	制成	的	皮肤	,	和	丰富	修剪过的	和

[biːdz] ,

beads	,
珠子	,

羚羊男孩拿了两个用兽皮做成的小袋子，袋子上缀满了珠子。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['pɑːkɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːr] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][belt] [ə'raʊnd]

from	**a**	**kind**	**of**	**large**	**pocket**	**that**	**he**	**wore**	**suspended**	**from**	**a**	**belt**	**around**
从	一个	种类	的	大的	口袋	那	他	穿着	暂停	从	一个	腰带	大约

[hɪz; ɪz] [weɪst] .

his	**waist**	**.**
他的	腰部	.

从他腰间系着的皮带上垂下来的一个大口袋里拿出来。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [strɪŋz] [meɪd] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] - ['kʌlərd] [strɪps] [ʌv; əv][doʊ] - [skɪn]

These	**were**	**attached**	**to**	**strings**	**made**	**of**	**different**	**-**	**colored**	**strips**	**of**	**doe**	**-**	**skin**
这些	是	随附的	到	字符串	制成	的	不同的	-	有色	条状物	的	雌鹿	-	皮肤

['twɪstɪd] [tə'geðər] .

twisted	**together**	**.**
扭曲	一起	.

这些小动物被系在由不同颜色的鹿皮条拧在一起制成的绳子上。

- [geɪv] [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

Smoholler	**gave**	**one**	**to**	**each**	**of**	**the**	**boys**	**.**
-	给予	一	到	每个	的	这	男孩们	.

斯莫霍勒把一个给了每个男孩。

“ [wer] [ðiːz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Wear**	**these**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	穿	这些	,	”	他	说	.

“穿上这些，”他说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][maɪ]['toʊtəm] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [tʃɑːrmd] [ðem; ðəm] .

“	**They**	**are**	**marked**	**with**	**my**	**totem**	**,**	**and**	**I**	**have**	**charmed**	**them**	**.**
“	他们	是	标记	和	我的	图腾	,	和	我	有	迷住了	他们	.

“它们身上都刻有我的图腾，而且我已经给它们施了魔法。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æmjəlɪts] [ʌv; əv] [greɪt] ['paʊər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [prɪ'zɜːrv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][hɑːrm] .

They	**are**	**amulets**	**of**	**great**	**power**	**,**	**and**	**they**	**will**	**preserve**	**you**	**from**	**harm**	**.**
他们	是	护身符	的	伟大的	力量	,	和	他们	将要	保存	你	从	伤害	.

它们是拥有强大力量的护身符，能够保护你免受伤害。

[noʊ] Indian55

No	**Indian55**
不	Indian55

没有印度人55

[huː] [noʊz] - [saɪn] [wɪl] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['werər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æmjʊlət] . ”

who	**knows**	**Smoholler's**	**sign**	**will**	**raise**	**his**	**hand**	**against**	**the**	**wearer**	**of**	**his**	**amulet**	**.**	**”**
WHO	知道	-	符号	将要	增加	他的	手	反对	这	佩戴者	的	他的	护身符	.	”

谁要是知道斯莫霍勒的暗号，就会对佩戴他护身符的人出手。”

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][gɪft] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['pəːsi] ['vɪr] ,

“	**I**	**thank**	**you**	**for**	**the**	**gift**	**,**	**”**	**returned**	**Percy**	**Vere**	**,**
“	我	感谢	你	为了	这	礼物	,	”	返回	珀西	维尔	,

“谢谢你的礼物，”珀西·维尔回答道。

“ [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] ['treʒər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][mə'mentoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [mæn] . ”

“	**and**	**shall**	**always**	**treasure**	**it**	**as**	**the**	**memento**	**of**	**a**	**wonderful**	**man**	**.**	**”**
“	和	将	总是	宝藏	它	作为	这	纪念	的	一个	精彩的	男人	.	”

“我将永远珍藏它，作为一位伟大人物的纪念品。”

“ [ænd; ənd][soʊ][ʃæl; ʃəl][aɪ] , ” [kraɪd] [kjuːt] .

“	**And**	**so**	**shall**	**I**	**,**	**”**	**cried**	**Cute**	**.**
“	和	所以	将	我	,	”	哭	可爱的	.

“我也是，”可爱喊道。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ɪn][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][maɪ][tɑːp] - [nɑːt] [ðæn; ðən]

"	This	will	be	more	efficacious	in	preserving	my	top	-	knot	than
"	这	将要	是	更多的	有效的	在	保存	我的	顶部	-	结	比

[prə'fesər] ['aɪks] [rɪ'stɔːrətɪv] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] .

Professor	Ike's	Restorative	,	I'm	thinking	.
教授	艾克的	修复	,	我是	思维	.

"我想，这比艾克教授的修复剂更能有效地保护我的发髻。"

[naʊ] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ?

Now	,	how	shall	we	get	back	to	camp	?
现在	,	如何	将	我们	得到	后退	到	营	?

现在，我们该如何返回营地?

[roʊl][ə; eɪ][lɔːg]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['rɪvər][ænd; ənd] [floʊt] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Roll	a	log	into	the	river	and	float	down	upon	it	,
卷	一个	日志	进入	这	河	和	漂浮	向下	之上	它	,

把一根圆木滚进河里，然后顺流而下。

[ɔːr][goʊ] [bæk] [ðə; ðɪ] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] ? "

or	go	back	the	way	we	came	?	"
或者	去	后退	这	方式	我们	来了	?	"

还是原路返回?

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][treɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [klɪf] , " [sed] - .

"	There	is	a	trail	along	the	cliff	,	"	said	Smoholler	.
"	那里	是	一个	踪迹	沿着	这	悬崖	,	"	说	-	.

"沿着悬崖有一条小路，"斯莫霍勒说。

" - [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] .

"	Oneotah	will	guide	you	a	part	of	the	way	.
"	-	将要	指导	你	一个	部分	的	这	方式	.

"奥尼奥塔会指引你前行一段路。"

[rɪ'membər] , [rɪ'tɜːrn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

Remember	,	return	this	evening	,
记住	,	返回	这	晚上	,

记住，今晚要回来。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][maɪ]['mædʒɪk(ə)l] ['paʊər] [ðæt] [wɪl] [ə'stɑːnɪʃ] [juː; jʊ] .

and	I	will	show	you	a	proof	of	my	magical	power	that	will	astonish	you	.
和	我	将要	展示	你	一个	证明	的	我的	神奇	力量	那	将要	震惊	你	.

我将向你展示我神奇力量的证据，它一定会让你大吃一惊。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ʃʊk] [hændz] ['kɔːrdʒəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['prɑːfɪt] ,

"	The	boys	promised	to	do	so	,	shook	hands	cordially	with	the	Prophet	,
"	这	男孩们	承诺	到	做	所以	,	摇晃	双手	诚挚地	和	这	先知	,

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɪdiəs] [wɔːr] - [peɪnt] ,

notwithstanding	his	hideous	war	-	paint	,
虽然	他的	可怕	战争	-	画	,

男孩们答应了，并热情地与先知握手，尽管他脸上涂着可怕的战妆。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] - , [huː] [baʊndɪd] ['laɪtli] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] .

and	followed	Oneotah	,	who	bounded	lightly	on	before	.
和	随后	-	,	WHO	有界	轻轻	在	前	.

然后跟着奥尼奥塔，他之前轻盈地跳了起来。

[ðə; ðɪ] [weɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp]

The	way	was	a	rough	one	,	and	they	had	some	difficulty	in	keeping	up
这	方式	曾是	一个	粗糙的	一	,	和	他们	有	一些	困难	在	保持	向上

[wɪð; wɪθ] - ,

with	Oneotah	,
和	-	,

路途崎岖，他们很难跟上奥尼奥塔队。

[huː] [sprʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['boʊldər] [ænd; ənd]['fɔːlən] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nimblinis]

who	**sprung**	**over**	**the**	**bowlders**	**and**	**fallen**	**trees**	**in**	**the**	**path**	**with**	**the**	**nimbleness**
WHO	弹簧	超过	这	保龄球手	和	倒下	树木	在	这	小路	和	这	敏捷性

[ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊt] .

of	**a**	**goat**	**.**
的	一个	山羊	.

他像山羊一样敏捷地跃过路上的滚石和倒下的树木。

[ə; eɪ] ['tɔɪlsəm] [træmp][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['biːtlɪŋ] [kræg] [ðæt] [dʒʌtid]

A	**toilsome**	**tramp**	**of**	**an**	**hour**	**brought**	**them**	**to**	**a**	**beetling**	**crag**	**that**	**jutted**
一个	辛苦	流浪汉	的	一个	小时	带来	他们	到	一个	甲虫	岩	那	突出的

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

into	**the**	**water**	**,**
进入	这	水	,

经过一个小时艰苦跋涉，他们来到了一座伸入水中的尖锐岩石前。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][bɑːr][ɔːl] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	**appeared**	**to**	**bar**	**all**	**further**	**progress**	**in**	**that**	**direction**	**.**
和	出现	到	酒吧	全部	更远	进步	在	那	方向	.

似乎阻碍了该方向的一切进一步进展。

[hɪr] - [pɔːzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['breθləs] .

Here	**Oneotah**	**paused**	**,**	**and**	**the**	**boys**	**joined**	**him**	**,**	**panting**	**and**	**breathless**	**.**
这里	-	暂停	,	和	这	男孩们	加入	他	,	喘息	和	喘不过气	.

奥尼奥塔在这里停了下来，男孩们也气喘吁吁地跟了上来。

“ [fjuː] !

“	**Phew**	**!**
”	呼.....	!

“呼！

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['oʊvər] [ðæt] ? ” [kraɪd] [kjuːt] ; [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn]

how	**are**	**we**	**going**	**to**	**get**	**over**	**that**	**?**	**”**	**cried**	**Cute**	**;**	**surveying**	**the**	**impediment**	**in**
如何	是	我们	去	到	得到	超过	那	?	”	哭	可爱的	;	测量	这	障碍	在

[dɪs'meɪ] .

dismay	**.**
沮丧	.

“我们该怎么克服这个困难呢？”可爱惊呼道，沮丧地环顾着眼前的障碍。

- ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl] [spruːs] [triː] [ðæt] [gruː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][kræg] .

Oneotah	**pointed**	**to**	**a**	**tall**	**spruce**	**tree**	**that**	**grew**	**beside**	**the**	**crag**	**.**
-	尖	到	一个	高的	云杉	树	那	生长	旁	这	岩	.

奥尼奥塔指着峭壁旁生长的一棵高大的云杉树。

“ [klaɪm] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] ['bræntʃɪz] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp]

“	**Climb**	**this**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**and**	**from**	**its**	**branches**	**you**	**can**	**reach**	**the**	**top**
“	爬	这	,	”	他	说	,	“	和	从	它是	分支	你	能	抵达	这	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] . ”

of	**the**	**rock**	**.**	**”**
的	这	岩石	.	”

“爬上去，”他说，“从它的树枝上你可以到达岩石的顶端。”

“ [ʃoʊ] !

“	**Show**	**!**
”	展示	!

“展示！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] . ”

I	**should**	**never**	**have**	**thought**	**of**	**that**	**.**	**”**
我	应该	绝不	有	想法	的	那	.	”

我真不该想到这一点。

“ [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [jʊr; jər] [kæmp] .
“ Beyond it lies your camp .
“ 超过 它 谎言 你的 营 .

“你的营地就在它对面。”

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ɪz] ['iːzi] .
The descent upon the other side is easy .
这 下降 之上 这 其他 边 是 简单的 .

下到对岸很容易。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [klaɪm] ? ”
You can climb ? ”
你 能 爬 ? ”

你会爬山吗?

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] — [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] !
“ You had better believe it — like a monkey !
“ 你 有 更好的 相信 它 — 喜欢 一个 猴 !

你最好相信——就像猴子一样!

[gʊd] - [baɪ] , ['æntɪloʊp] .
Good - by , Antelope .
好的 - 经过 , 羚羊 .

再见，羚羊。

[ʃeɪk] [hændz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [sloʊp] .
Shake hands before we slope .
摇 双手 前 我们 坡 .

下坡前握手。

” - [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] ['kɔːrdʒəli] ,
” Oneotah extended his hand cordially ,
” - 扩展 他的 手 诚挚地 ,

奥尼奥塔热情地伸出了手，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪnst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['vɪgərəs] [græsp] [ðæt] ['pəːsi] [kjuːt] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ,
but he winced a little under the vigorous grasp that Percy Cute bestowed upon him ,
但 他 畏缩 一个 小的 在下面 这 蓬勃 抓牢 那 珀西 可爱的 授予 之上 他 ,

但他还是在珀西·库特那有力的抓握下微微畏缩了一下。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fæt] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [streŋθ] [ɪn] [ðem; ðəm] .
for the fat hands of the boy had quite a degree of strength in them .
为了 这 胖的 双手 的 这 男生 有 相当 一个 程度 的 力量 在 他们 .

因为这男孩的胖手却很有力。

[kjuːt] [læft] [æz; əz] - ['kwɪkli] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['roʊgɪʃ] [skwiːz] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [sə'prest] “ [oʊ] — [eɪtʃ] ! ” -
Cute laughed as Oneotah quickly released his fingers from the roguish squeeze , uttering a suppressed “ O — h ! ” 56
可爱的 笑了 作为 - 迅速地 发布 他的 手指 从 这 调皮 挤 , 发出声音 一个 被抑制 “ 哦 — h ! ” -

可爱笑了，奥尼奥塔迅速松开了那顽皮的捏握，压抑地发出了一声“哦——啊！”56

“ [dɪd] [aɪ] [hɜːrt] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [kjuːt] , [wɪð; wɪθ] [wel] - [ə'suːmd] ['ɪnəsns] .
“ Did I hurt you ? ” asked Cute , with well - assumed innocence .
“ 做过 我 伤害 你 ? ” 问 可爱的 , 和 出色地 - 假定 无辜 .

“我弄疼你了吗？”可爱的女孩问道，语气中满是天真无邪。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪn]

Oneotah	**shook**	**his**	**fingers**	**,**	**as**	**if**	**to**	**restore**	**the**	**circulation**	**of**	**the**	**blood**	**in**
-	摇晃	他的	手指	,	作为	如果	到	恢复	这	循环	的	这	血	在

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

奥尼奥塔甩了甩手指，仿佛要让血液重新流通起来。

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['ænsər] .

by	**way**	**of**	**answer**	**.**
经过	方式	的	回答	.

作为一种回答。

“ [dəunt][maɪnd][hɪm; ɪm] , ” [kraɪd] ['pəːsi] ['vɪr] .

“	**Don't**	**mind**	**him**	**,**	**”**	**cried**	**Percy**	**Vere**	**.**
“	不	头脑	他	,	”	哭	珀西	维尔	.

“别理他，”珀西·维尔喊道。

“ ['hiːz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [trɪks] .

“	**He's**	**always**	**at**	**his**	**tricks**	**.**
“	他是	总是	在	他的	技巧	.

“他总是耍花招。”

[juː; jʊ] [liːv] [ˌjuː 'es] [hɪr] ? ”

You	**leave**	**us**	**here**	**?**	**”**
你	离开	我们	这里	?	”

你要把我们丢在这里吗?

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
“	是的	.

“是的。

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [rɑːk] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [jʊr; jər][kæmp] . ”

When	**you**	**reach**	**the**	**top**	**of**	**this**	**rock**	**you**	**will**	**see**	**your**	**camp**	**.**	**”**
什么时候	你	抵达	这	顶部	的	这	岩石	你	将要	看	你的	营	.	”

当你爬到这块岩石顶上时，你就会看到你的营地了。

“ [gʊd] - [baɪ] .

“	**Good**	**-**	**by**	**.**
“	好的	-	经过	.

“再见。”

” ['pəːsi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] , [bʌt; bət] - ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

”	**Percy**	**extended**	**his**	**hand**	**,**	**but**	**Oneotah**	**hesitated**	**to**	**accept**	**it**	**.**
”	珀西	扩展	他的	手	,	但	-	犹豫了一下	到	接受	它	.

珀西伸出手，但奥尼奥塔犹豫着是否要接受。

['pəːsi] [læft] .

Percy	**laughed**	**.**
珀西	笑了	.

珀西笑了。

“ [hæv; həv][noʊ] [fɪr] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Have**	**no**	**fear**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	有	不	害怕	,	”	他	说	.

“不要害怕，”他说。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [sɜːrv] [juː; jʊ][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

“	**I**	**will**	**not**	**serve**	**you**	**as**	**he**	**did**	**.**
“	我	将要	不是	服务	你	作为	他	做过	.

我不会像他那样侍奉你。

" - [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] ['pɝːsiːz] , [huː] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [æz; əz]
" **Oneotah placed his hand in Percy's , who uttered an exclamation of surprise as**
" - 放置 他的 手 在 珀西的 , WHO 说出 一个 感叹 的 惊喜 作为
[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
he received it .
他 已收到 它 .

"奥尼奥塔将手放在珀西的手中，珀西接过手时发出了一声惊讶的惊呼。

" [noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi][hɜːrt][juː; jʊ] , " [hiː; hi][kraɪd] ; " [waɪ] [jʊr; jər][hænd][ɪz][æz; əz][sɔːft][æz; əz][ə; eɪ]['gɝːlz]
" **No wonder he hurt you ," he cried ; " why your hand is as soft as a girl's**
" 不 想知道 他 伤害 你 , " 他 哭 ; " 为什么 你的 手 是 作为 柔软的 作为 一个 女孩们
.
:
.

"难怪他会伤害你，"他喊道；"你的手像女孩的手一样柔软。"

" - [wɪð'druː] [hɪz; ɪz][hænd] ['kwɪkli] .
" **Oneotah withdrew his hand quickly .**
" - 退出 他的 手 迅速地 .

奥尼奥塔迅速缩回了手。

" [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - , " [hiː; hi] [sed] .
" **I must return to Smoholler ," he said .**
" 我 必须 返回 到 - , " 他 说 .

"我必须回到斯莫霍勒，"他说。

" [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [blæk] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] .
" **Come back , and he will show you the Black Spirit and the White .**
" 来 后退 , 和 他 将要 展示 你 这 黑色的 精神 和 这 白色的 .

"回来吧，他会让你见识黑灵和白灵。"

[ˌfer'wel] !
Farewell !
告别 !

告别！

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [hiː; hi] [baʊndɪd] ['swɪftli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [lɔːst][tuː; tə] [saɪt]
" **With these words , he bounded swiftly away , and was soon lost to sight**
" 和 这些 字 , 他 有界 迅速地 离开 , 和 曾是 很快 丢失的 到 视线
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
among the trees .
之中 这 树木 .

话音刚落，他便迅速跳开，很快便消失在树林中。

" [noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['æntɪloʊp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pəːsi] ['vɪr] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] ['æftər]
" **No wonder he is called the Antelope ! " exclaimed Percy Vere , as he gazed after**
" 不 想知道 他 是 称为 这 羚羊 ! " 惊呼 珀西 维尔 , 作为 他 凝视 后
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

"难怪他被称为羚羊！"珀西·维尔一边望着他的背影一边惊叹道；

" [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][æz; əz] [fliːt] [æz; əz][wʌn] . "
" **for he is as fleet as one . "**
" 为了 他 是 作为 舰队 作为 一 . "

"因为他速度极快。"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['æntɪloʊp] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [kjuːt] .
" **But he ought not be called the Antelope , " rejoined Cute .**
" 但 他 应该 不是 是 称为 这 羚羊 , " 重新加入 可爱的 .

"但他不应该被称为羚羊，"库特反驳道。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , [soʊ][ʌn'ju:ʒuəl][ɪn] [frend] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] , [sər'praɪzd] ['pə:si] ['vɪr] .
This difference of opinion , so unusual in friend and cousin , surprised Percy Vere .
这 不同之处 的 观点 , 所以 异常 在 朋友 和 表哥 , 惊讶 珀西 维尔 .

朋友和表兄弟之间出现如此不寻常的意见分歧，令珀西·维尔感到惊讶。

“ [waɪ] [nɑ:t] ? ” [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] . “
“ Why not ? ” he demanded . “
” 为什么 不是 ? ” 他 要求 . ”

“为什么不行？”他质问道。

- [teɪnt] [kə'rekt] . ”
' Tain't correct . ”
- 污点 正确的 . ”

“不对。”

“ [ɪn'di:d] !
“ Indeed !
” 的确 !

“的确！

[kæn; kən][ju:; jʊ] [sə'ʤest] [æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] ? ”
Can you suggest an improvement ? ”
能 你 建议 一个 改进 ? ”

您能提出改进建议吗?

“ [jes] ; [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [hɪm; ɪm][ðə; ði] - .
“ Yes ; I should call him the Antelopess .
” 是的 ; 我 应该 称呼 他 这 - .

“是的，我应该叫他羚羊。”

” ['pə:si] ['vɪr] ['stɑ:rtɪd] .
” Percy Vere started .
” 珀西 维尔 开始 .

“珀西·维尔开始了。”

“ [waɪ] , [ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] — ”
“ Why , you don't mean to say — ”
” 为什么 , 你 不 意思是 到 说 — ”

“你不是想说——”

“ - [ɪz][ə; eɪ][ʃi:; ʃi] ['æntɪloʊp] — [ðæt] ['bɔɪz] [ə; eɪ][gɜ:rl] ! ”
“ Oneotah is a she antelope — that boy's a girl ! ”
” - 是 一个 她 羚羊 — 那 男孩们 一个 女孩 ! ”

“奥尼奥塔是只雌羚羊——那只小羚羊是只母羚羊！”

“ [aɪ][du:] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] ! ” [rɪ'tɜ:rnd] ['pə:si] ['vɪr] , [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] .
“ I do believe you are right ! ” returned Percy Vere , with conviction .
” 我 做 相信 你 是 正确的 ! ” 返回 珀西 维尔 , 和 定罪 .

“我相信你是对的！”珀西·维尔坚定地回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
“ I know I am .
” 我 知道 我 是 .

我知道我是。

[dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t]['noʊtɪs] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [skwi:ld] [wen] [aɪ] [skwi:zd] [hɜ:r; hər][hænd] — [ænd; ənd] ['dɪdnt]
Did you not notice how she squealed when I squeezed her hand — and didn't
做过 你 不是 注意 如何 她 尖叫 什么时候 我 挤压 她 手 — 和 没有
[ju:; jʊ] [θɪŋk] [hɜ:r; hər][hænd][wʌz; wəz][æz; əz][sɔ:ft][æz; əz][ə; eɪ]['gɝ:lz] ? ” -
you think her hand was as soft as a girl's ? ” 57
你 思考 她 手 曾是 作为 柔软的 作为 一个 女孩们 ? ” -

你难道没注意到我捏她手时她发出的尖叫声吗？你难道没觉得她的手像女孩的手一样柔软吗？57

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] [feɪs] ！ ” [sed] [ˈpəːsi] [ˈvɪr] ， [ˈθɔːtfəli] 。

“	I	wish	I	could	have	seen	her	face	!	”	said	Percy	Vere	,	thoughtfully	.
”	我	希望	我	可以	有	已见	她	脸	！	”	说	珀西	维尔	，	深思熟虑	。

“我真希望我能看到她的脸！”珀西·维尔若有所思地说。

“ [ðæt] [ˈbiːstli] [ˈæntɪˌloʊps] [hed] [ˈhaɪdz][hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd][ɪz][wɔːrn][ɑːn] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə][duː][soʊ]

“	That	beastly	antelope's	head	hides	her	face	,	and	is	worn	on	purpose	to	do	so
”	那	兽	羚羊的	头	隐藏	她	脸	，	和	是	磨损	在	目的	到	做	所以

. ”

:	”

. ”

“那只丑陋的羚羊头遮住了她的脸，而且是故意戴着的。”

“ [ænd; ənd] [jet] , [aɪ] [ˈfænsi] ,

“	And	yet	,	I	fancy	,
”	和	然而	，	我	想要	，

“然而，我却觉得，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [wʌn] — [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][tuː; tə] [ˌkɔːrəˈspɑːnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈʃeɪpli]

it	is	a	handsome	one	—	it	should	be	to	correspond	with	her	shapely
它	是	一个	英俊的	一	—	它	应该	是	到	对应	和	她	优美

[ænd; ənd][ˈfleksəb(ə)l] [lɪmz] ;

and	flexible	limbs	;
和	灵活的	四肢	;

这是一顶漂亮的帽子——应该与她优美灵活的四肢相称；

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [ɪˈmædʒɪn] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

but	I	can't	imagine	why	she	should	wish	to	hide	it	.	”
但	我	不能	想象	为什么	她	应该	希望	到	隐藏	它	.	”

但我无法想象她为什么要隐瞒这件事。

“ [ðæts] - [ˈduːɪŋz] — [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [feɪs] [dɔːbd] ;

“	That's	Smoholler's	doings	—	look	at	the	way	he	had	his	face	daubed	;
”	那就是	-	行为	—	看	在	这	方式	他	有	他的	脸	涂抹	;

“那是斯莫霍勒干的——看看他脸上涂的那些东西；

[huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˈeni] [θɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fitʃər] [θruː] [ɔːl] [ðæt] [peɪnt] ?

who	could	make	any	thing	of	his	features	through	all	that	paint	?
WHO	可以	制作	任何	事物	的	他的	特征	通过	全部	那	画	?

谁能透过他身上的油彩辨认出他的五官?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ,

I	tell	you	what	,
我	告诉	你	什么	，

我告诉你，

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈindiəns] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] — [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [meɪks] [ðem; ðəm] [bɪˈliːv] [ʃiː; ʃi][ɪz]

I	don't	think	the	Indians	know	what	she	is	—	the	Prophet	makes	them	believe	she	is
我	不	思考	这	印度人	知道	什么	她	是	—	这	先知	制作	他们	相信	她	是

[ə; eɪ] [bɔɪ] ,

a	boy	,
一个	男生	，

我认为印度人并不知道她的真实身份——先知让他们相信她是个男孩。

[aɪ] [bet] . ”

I	bet	.	”
我	赌注	.	”

我敢肯定。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [meɪk] [hɜːr; hər] [əˈsuːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪsˈgaɪz] ? ”

“	Why	should	he	make	her	assume	such	a	disguise	?	”
”	为什么	应该	他	制作	她	认为	这样的	一个	伪装	?	”

他为什么要让她乔装打扮呢?

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [æn; ən] [oʊld] ['hʌmbʌg] !
“ **Because** **he's** **an** **old** **humbug** **!**
“ 因为 他是 一个 老的 骗子 !

“因为他是个老骗子！”

['hiːz] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['trɪkəri] [tuː; tə] [bæm'buːzəlɪŋ] [ðiːz] ['indiəns] , [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] ;
He's **up** **to** **some** **trickery** **to** **bamboozling** **these** **Indians** **,** **all** **the** **time** **;**
他是 向上 到 一些 诡计 到 令人眼花缭乱 这些 印度人 , 全部 这 时间 ;

他总是想方设法欺骗这些印第安人；

[ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hɪ] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] .
that's **the** **way** **he** **has** **made** **himself** **a** **great** **man** **out** **this** **way** **.**
那就是 这 方式 他 有 制成 他自己 一个 伟大的 男人 出去 这 方式 .

这就是他一路走来，成为伟大人物的方式。

[ɪf] [hiː; hɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [hiː; hɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət]
If **he** **had** **been** **a** **white** **man** **,** **he** **would** **have** **been** **a** **politician** **;** **but**
如果 他 有 到过 一个 白色的 男人 , 他 会 有 到过 一个 政治家 ; 但
[æz; əz] ['hiːz] [red] ,
as **he's** **red** **,**
作为 他是 红色的 ,

如果他是白人，他就会成为一名政治家；但因为他是红种人，

[hiː; hɪ] [tɜːrnz] ['prɑːfɪt] — [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] ['prɑːfɪt] , [dəunt] [juː; jʊ] [siː] ? ”
he **turns** **Prophet** **—** **with** **an** **eye** **to** **profit** **,** **don't** **you** **see** **?** **”**
他 转弯 先知 — 和 一个 眼睛 到 利润 , 不 你 看 ? ”

他摇身一变成了先知——其实都是为了牟利，你难道看不出来吗?

“ [hiː; hɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'sendənsi] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['indiəns] . ”
“ **He** **certainly** **has** **gained** **a** **great** **ascendancy** **over** **the** **Indians** **.** **”**
“ 他 当然 有 获得 一个 伟大的 优势 超过 这 印度人 . ”

“他确实已经对印第安人队取得了巨大的优势。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hɪ] [hæz; həz] — [ðeəz; ðəz] [red] [fuːlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪt] [wʌnz] .
“ **Of** **course** **he** **has** **—** **there's** **red** **fools** **as** **well** **as** **white** **ones** **.**
“ 的 课程 他 有 — 有 红色的 傻瓜 作为 出色地 作为 白色的 一个 .

“他当然有——有红色的傻瓜，也有白色的傻瓜。”

['hiːz] [æz; əz] [smɑːrt] [æz; əz] [ə; eɪ] [stiːl] [træp] — [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [hæf] [æn; ən] [aɪ] .
He's **as** **smart** **as** **a** **steel** **trap** **—** **you** **can** **see** **that** **with** **half** **an** **eye** **.**
他是 作为 聪明的 作为 一个 钢 陷阱 — 你 能 看 那 和 一半 一个 眼睛 .

他聪明绝顶——这一点一眼就能看出来。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [smɑːrt] . ”
And **she's** **smart** **.** **”**
和 她是 聪明的 . ”

而且她很聪明。

“ - ? ”
“ **Oneotah** **?** **”**
“ - ? ”

“奥尼奥塔？”

“ [jes] ; [ʃiː; ʃi] [dʌz] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hɪ] [sez] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [ɪn] [hɪm; ɪm] , [tuː] , [bʌt; bət] [ðæts] ['oʊnli]
“ **Yes** **;** **she** **does** **just** **as** **he** **says** **,** **and** **believes** **in** **him** **,** **too** **,** **but** **that's** **only**
“ 是的 ; 她 做 只是 作为 他 说道 , 和 相信 在 他 , 也 , 但 那就是 仅有的
['nætʃ(ə)rəl] ,
natural **,**
自然的 ,

“是的，她完全按照他说的做，也相信他，但这很正常。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [ges] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] . ”

because	**I**	**can**	**just**	**guess**	**what**	**she**	**is**	**.**	**”**
因为	我	能	只是	猜测	什么	她	是	.	”

因为我能猜到她是什么样的人。

“ [wʌt] ? ”

“	**What**	**?**	**”**
”	什么	?	”

“什么？ ”

“ [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .

“	**His**	**daughter**	**.**
”	他的	女儿	.

“他的女儿。”

[ʃiːz] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [blɑːk] , [ænd; ənd] [ˈhɛlps] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈhoʊkəs] - [ˈpoʊkəs]

She's	**a**	**chip**	**of**	**the**	**old**	**block**	**,**	**and**	**helps**	**him**	**in**	**his**	**hocus**	**-**	**pocus**
她是	一个	芯片	的	这	老的	堵塞	,	和	帮助	他	在	他的	麻醉	-	魔法

- , [aɪl] [bet] . ”

conjurocus	**,**	**I'll**	**bet**	**.**	**”**
-	,	患病的	赌注	.	”

她简直就是他父亲的翻版，我敢打赌，她肯定帮着他施展那些花里胡哨的魔法。”

“ [jʊə(r)] [gʊd] [æt; ət] [ˈgesɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ges] [ɪz] [kəˈrekt] . ”

“	**You're**	**good**	**at**	**guessing**	**,**	**and**	**I**	**think**	**your**	**guess**	**is**	**correct**	**.**	**”**
”	你是	好的	在	猜测	,	和	我	思考	你的	猜测	是	正确的	.	”

“你很擅长猜，而且我认为你的猜测是对的。”

“ [juː; jʊ][bet] !

“	**You**	**bet**	**!**
”	你	赌注	!

“当然！ ”

[aɪm] [kjuːt] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] - [kjuːt] [baɪ] [ˈneɪtʃər] .

I'm	**Cute**	**by**	**name**	**,**	**and**	**'**	**cute**	**by**	**nature**	**.**
我是	可爱的	经过	姓名	,	和	-	可爱的	经过	自然	.

我名字叫可爱，性格也很可爱。

[tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [ˈpəːsi] — [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈteɪkən] [ɔːf] [ðæt] [ˈæntɪˌloʊps] [hed] ,

Tell	**you**	**what**	**,**	**Percy**	**—**	**if**	**we**	**could**	**have**	**taken**	**off**	**that**	**antelope's**	**head**	**,**
告诉	你	什么	,	珀西	—	如果	我们	可以	有	已采取	离开	那	羚羊的	头	,

跟你说，珀西——如果我们能把那只羚羊的头砍下来，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [bɪˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

do	**you**	**know**	**what**	**we**	**would**	**have**	**found**	**beneath**	**it**	**?**
做	你	知道	什么	我们	会	有	成立	下面	它	?

你知道我们在下面会发现什么吗?

” [ˈpəːsi] [smaɪld] .

”	**Percy**	**smiled**	**.**
”	珀西	微笑	.

珀西笑了。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɜːr; hər] [feɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] .

“	**We**	**should**	**have**	**found**	**her**	**face**	**,**	**of**	**course**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**.**
”	我们	应该	有	成立	她	脸	,	的	课程	,	”	他	回答	.

“我们当然应该找到她的脸，”他回答道。

“ [jes] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] — [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒl]
“ Yes , and something else — we should have found the face of the Angel
“ 是的 , 和 某物 别的 — 我们 应该 有 成立 这 脸 的 这 天使
[ðæt] [ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] [klɪf] ,
that appeared on the cliff ,
那 出现 在 这 悬崖 ,

“是的，还有一件事——我们应该找到出现在悬崖上的天使的脸。”

[læst] [naɪt] .
last night .
最后的 夜晚 .

昨夜。

” [ðɪs] [ə'ʃʊrəns] [sər'praɪzd] ['pəːsi] ['vɪr] . -
” This assurance surprised Percy Vere . 58
” 这 保证 惊讶 珀西 维尔 . -

“珀西·维尔对此感到惊讶。”58

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
“ Do you think so ?
” 做 你 思考 所以 ?

你这么认为吗?

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnkrə'duːləti] .
” he cried , and his voice was strongly charged with incredulity .
” 他 哭 , 和 他的 嗓音 曾是 强烈 带电 和 怀疑 .

“他喊道，他的声音里充满了难以置信。”

“ [aɪl] [dʒʌst] [bet] [maɪ] ['bɑːtəm] ['dɑːlər] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I'll just bet my bottom dollar on it !
” 患病的 只是 赌注 我的 底部 美元 在 它 !

我敢用我全部的钱打赌!

[ʃiːz] [ðə; ði] ['prɑːfəts] [waɪt] ['spɪrɪt] , [ʃʊr] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʌn] . ”
She's the Prophet's White Spirit , sure as a gun . ”
她是 这 先知的 白色的 精神 , 当然 作为 一个 枪 . ”

她就是先知的白色精灵，这一点毋庸置疑。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [wʌn] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [tuː; tə] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['pəːsi] ['vɪr] .
“ I have only one objection to urge to that , ” replied Percy Vere .
” 我 有 仅有的 一 异议 到 敦促 到 那 , ” 回复 珀西 维尔 .

“对此我只有一个反对意见，”珀西·维尔回答道。

“ [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [wʌz; wəz] [waɪt] — [juː; jʊ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ?
“ The face of the Angel was white — you observed that ?
” 这 脸 的 这 天使 曾是 白色的 — 你 观察到 那 ?

“天使的脸是白色的——你看到了吗？”

” [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] ['bɑːðərd] [kjuːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
” This remark bothered Cute a little .
” 这 评论 烦恼 可爱的 一个 小的 .

“这句话让可爱有点不高兴。”

“ [waɪ] - [iː] - [es] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
“ Y - e - s , ” he admitted .
” 是 - e - s , ” 他 承认 .

“是的，”他承认道。

“ [ænd; ənd] - [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [æn; ən] ['ɪndiən] — ['weðər] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] , [ɔːr]
“ And Oneotah is undoubtedly an Indian — whether boy or girl — and his , or
” 和 - 是 无疑 一个 印度 — 无论 男生 或者 女孩 — 和 他的 , 或者
[hɜːr; hər] , [feɪs] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [red] . ”
her , face must necessarily be red . ”
她 , 脸 必须 一定 是 红色的 . ”

“毫无疑问，奥尼奥塔是印第安人——无论是男孩还是女孩——他的脸一定是红色的。”

“ [ɑː] , [jes] — [bʌt; bət] ['kudnt] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['waɪtwɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ? ” [kraɪd]
“ Ah , yes — but couldn't the Prophet whitewash it for the occasion ? ” cried
” 啊 , 是的 — 但 不能 这 先知 粉刷 它 为了 这 场合 ? ” 哭
[kjuːt] , [traɪ'ʌmfəntli] .
Cute , triumphantly .
可爱的 , 凯旋而归 .

“啊，是的——但是先知难道不能为了这个场合粉饰太平吗？”库特得意地喊道。

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [tel] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['lɪli] -
“ How can we tell but what the Prophet may have found a lot of Lily -
” 如何 能 我们 告诉 但 什么 这 先知 可能 有 成立 一个 很多 的 百合 -
[waɪt] [ɔːr] [pɜːrl] ['paʊdər] [ɪn][sʌm; səm] ['emɪgrənt] [treɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breɪvz] [hæv; həv] ['plʌndəd] ? ”
white or Pearl Powder in some emigrant train that his braves have plundered ? ”
白色的 或者 珍珠 粉末 在 一些 移民 火车 那 他的 勇士们 有 掠夺 ? ”

“我们怎能说先知没有在某个移民列车上发现大量的百合花粉或珍珠粉，而这些列车正是他的勇士们劫掠的呢？”

“ [ʃɔː] !
“ Pshaw !
” 呸 !

“呸！”

[ðæts] [tuː] [rɪ'dɪkjələs] [æn; ən][aɪ'diːə] . ”
that's too ridiculous an idea . ”
那就是 也 荒谬的 一个 主意 . ”

这想法太荒谬了。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] .
“ You may think so , but I don't .
” 你 可能 思考 所以 , 但 我 不 .

“你可能这么认为，但我并不这么认为。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ðɪs] ['prɑːfɪt] [ɪz][ə; eɪ][slaɪ][oʊld] - [kuːn] , [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [dɔdʒz] .
I tell you , this Prophet is a sly old ' coon , and up to all sorts of dodges .
我 告诉 你 , 这 先知 是 一个 狡猾 老的 - 浣熊 , 和 向上 到 全部 排序 的 躲闪 .

我告诉你，这个先知是个狡猾的老家伙，什么伎俩都耍。

[ænd; ənd] [ðen] , [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] - [ɪz][æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːrl] ?
And then , how do we know that Oneotah is an Indian girl ?
和 然后 , 如何 做 我们 知道 那 - 是 一个 印度 女孩 ?

那么，我们怎么知道奥尼奥塔是印度女孩呢?

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['sʌd(ə)nli] [ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] .
” he continued , suddenly inspired with a new idea .
” 他 持续 , 突然 灵感 和 一个 新的 主意 .

他突然灵光一闪，想到了一个新主意，继续说道。

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [waɪt] [gɜːrl] — ['stoʊlən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hoʊm] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
“ She may be a white girl — stolen away from her home when she was a
” 她 可能 是 一个 白色的 女孩 — 被盗 离开 从 她 家 什么时候 她 曾是 一个
[wiː] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃeɪvər] — [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
wee bit of a shaver — I have heard of such things ,
哇 少量 的 一个 剃须刀 — 我 有 听到 的 这样的 事物 ,

“她可能是一个白人女孩——在她很小的时候就被从家里拐走了——我听说过这样的事。”

['hævnt] [juː; jʊ] ? ”

haven't	you	?	”
还没有	你	?	”

难道不是吗?

“ ['sɜːrt(ə)nli] ; [ðə; ði]['hɪstɘ-iːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] [rɪ'kaʊnt] ['meni] [sʌtʃ] ['instənsiz] .

“	Certainly	;	the	histories	of	the	Indian	tribes	recount	many	such	instances	.
”	当然	;	这	历史	的	这	印度	部落	叙事	许多	这样的	实例	.

“当然；印第安部落的历史记载了许多这样的例子。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [feɪs] ,

I	should	like	to	see	her	face	,
我	应该	喜欢	到	看	她	脸	,

我想看看她的脸。

[fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

for	what	you	have	said	has	made	me	very	curious	about	it	.	”
为了	什么	你	有	说	有	制成	我	非常	好奇的	关于	它	.	”

你刚才说的让我非常好奇。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	You	shall	see	it	!	”
”	你	将	看	它	!	”

“你一定会看到的！”

“ [haʊ] ? ”

“	How	?	”
”	如何	?	”

“如何? ”

“ [wen] [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['aʊər; ɑːr][nekst][kɔːl] , [aɪl] [kən'traɪv] [tuː; tə] [θroʊ] [sʌm; səm] [flɪp] -

“	When	we	give	the	Prophet	our	next	call	,	I'll	contrive	to	throw	some	flip	-
”	什么时候	我们	给	这	先知	我们的	下一个	称呼	,	患病的	精心策划	到	扔	一些	翻动	-

[flæps][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'mjuːzmənt] ;

flaps	for	his	amusement	;
襟翼	为了	他的	娱乐	;

“下次我们给先知打电话时，我会想办法耍些花招逗他开心；

[ænd; ənd] [aɪl] [flɪp] [flæp]['oʊvər] - [ænd; ənd] [nɑːk] [hɜːr; hər] [hed] [ɔːf] ! ”

and	I'll	flip	flap	over	Oneotah	and	knock	her	head	off	!	”
和	患病的	翻动	瓣膜	超过	-	和	敲	她	头	离开	!	”

我要把奥尼奥塔翻过来，把她的脑袋打下来!

“ [oʊ] ! [juː; jʊ] ['mʌsnt] [hɜːrt][hɜːr; hər] !

“	Oh	!	you	mustn't	hurt	her	!
”	哦	!	你	不得	伤害	她	!

“哦！你不能伤害她！”

” [rɪ'mɔnˌstreɪtid] ['pəːsi] .

”	remonstrated	Percy	.
”	抗议	珀西	.

“珀西抗议道。”

“ [aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] — [aɪl] ['oʊnli] [nɑːk] [ðə; ði] ['æntɪˌloʊps] [hed] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] ,

“	I	don't	mean	to	—	I'll	only	knock	the	antelope's	head	off	her	shoulders	,
”	我	不	意思是	到	—	患病的	仅有的	敲	这	羚羊的	头	离开	她	肩膀	,

“我不是故意的——我只是想把羚羊的头从肩膀上打下来。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɜːr; hər] [feɪs] . ”

and	then	you	can	see	her	face	.	”
和	然后	你	能	看	她	脸	.	”

然后你就能看到她的脸了。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Do	you	think	you	can	do	it	?	”
”	做	你	思考	你	能	做	它	?	”

你觉得你能做到吗?

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑːn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][dəunt] .

“	You	just	keep	your	eye	on	me	,	and	see	if	I	don't	.
”	你	只是	保持	你的	眼睛	在	我	,	和	看	如果	我	不	.

你只要盯着我，看看我会不会这么做。

[naʊ] , [lets] [ʃɪn] [ʌp] [ðɪs] [triː] [ænd; ənd][get] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

Now	,	let's	shin	up	this	tree	and	get	back	to	camp	.
现在	,	我们来吧	胫	向上	这	树	和	得到	后退	到	营	.

现在，我们爬上这棵树，回到营地吧。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [nuːz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . ”

We	shall	have	plenty	of	news	for	them	.	”
我们	将	有	很多	的	消息	为了	他们	.	”

我们将有很多消息要告诉他们。

“ [jes] ; [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,

“	Yes	;	they	will	be	very	much	surprised	to	see	us	,
”	是的	;	他们	将要	是	非常	很多	惊讶	到	看	我们	,

“是的，他们看到我们一定会非常惊讶。”

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] .

as	I	think	they	have	given	us	up	for	lost	.
作为	我	思考	他们	有	给定	我们	向上	为了	丢失的	.

我认为他们已经放弃我们了。

['glɪndən] [hæz; həz] reproached59

Glyndon	has	reproached59
格林登	有	reproached59

格林登已责备59

[hɪm'self] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [deθ] , [aɪm] [ʃʊr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ri'dʒɔist] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

himself	with	our	death	,	I'm	sure	,	and	he	will	be	rejoiced	to	see	us	.
他自己	和	我们的	死亡	,	我是	当然	,	和	他	将要	是	欣喜若狂	到	看	我们	.

我相信他会与我们的死亡同在，他会很高兴见到我们。

[kʌm] [ɑːn] . ”

Come	on	.	”
来	在	.	”

快点。”

“ [juː; jʊ][fɜːrst] .

“	You	first	.
”	你	第一的	.

你先来。

” [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] .

”	They	began	to	climb	the	tree	.
”	他们	开始	到	爬	这	树	.

他们开始爬树。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

- .

MULTUOMAH	.

- .

穆尔图奥马。

[wen] - ['glɪndən] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] ,

When	Gummery	Glyndon	jumped	into	the	river	to	escape	from	his	pursuers	,
什么时候	-	格林登	跳了起来	进入	这	河	到	逃脱	从	他的	追击者	,

当格默里·格林顿跳入河中躲避追捕者时，

[hiː; hi] [stɪl] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] ['raɪf(ə)l][baɪ][ɪts] ['bærəl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [fæst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

he	still	clutched	his	trusty	rifle	by	its	barrel	,	and	he	held	fast	to	it	,
他	仍然	紧握	他的	可靠	步枪	经过	它是	桶	,	和	他	握住	快速地	到	它	,

他仍然紧紧握着他那支可靠的步枪枪管，不肯松手。

[æz; əz][ðə; ði] [swɪft] ['kɜːrənt] [swept] [hɪm; ɪm] ['ræpɪdli] [daʊn] - [striːm] .

as	the	swift	current	swept	him	rapidly	down	-	stream	.
作为	这	迅速	当前的	扫荡	他	快速	向下	-	溪流	.

湍急的水流迅速将他向下游冲去。

[ðə; ði]['indiəns][dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] , [bʌt; bət] [pɔːzd] [ə'pɑːn][ɪts][bæŋk] ,

The	Indians	did	not	follow	him	into	the	river	,	but	paused	upon	its	bank	,
这	印度人	做过	不是	跟随	他	进入	这	河	,	但	暂停	之上	它是	银行	,

印第安人没有跟着他下河，而是在河岸边停了下来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['heɪstɪli] [ˌriː'loʊd][ðer; ðər]['gʌnz] .

and	began	to	hastily	reload	their	guns	.
和	开始	到	草草	重新加载	他们的	枪支	.

他们开始匆忙地重新装填枪支。

[ðə; ði] [lɔːs] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'steɪnd] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]

The	loss	they	had	sustained	in	their	attack	upon	the	hunter	and	the	boys
这	损失	他们	有	持续	在	他们的	攻击	之上	这	猎人	和	这	男孩们

[hæd; həd] ['rendərd] [ðem; ðəm] ['fjʊriəs] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] .

had	rendered	them	furious	for	vengeance	.
有	渲染	他们	狂怒	为了	复仇	.

他们在袭击猎人和男孩们时遭受的损失，使他们怒火中烧，一心想要复仇。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɜːrənt] [swept] ['glɪndən] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] ['θɪkli] ['wʊdɪd]

But	the	current	swept	Glyndon	out	of	sight	,	for	the	bank	was	thickly	wooded
但	这	当前的	扫荡	格林登	出去	的	视线	,	为了	这	银行	曾是	浓密	树木繁茂的

,

,

,

但湍急的水流将格林顿冲走了，因为河岸边树木茂密。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðer; ðər]['gʌnz][tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

before	they	could	bring	their	guns	to	bear	upon	him	.
前	他们	可以	带来	他们的	枪支	到	熊	之上	他	.

还没等他们把枪对准他。

[ðeɪ] [dɪs'tʃaːdʒd] [ðem; ðəm] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

They	discharged	them	,	notwithstanding	,	in	the	direction	in	which	he	had
他们	出院	他们	,	虽然	,	在	这	方向	在	哪个	他	有

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

尽管如此，他们还是朝他离开的方向释放了他们。

['glɪndən] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['hɑːrmləs] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .

Glyndon	laughed	as	he	heard	the	harmless	discharge	.
格林登	笑了	作为	他	听到	这	无害	释放	.

格林登听到这无害的放电声，笑了。

“ ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː] [raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	Trying	to	shoot	me	round	a	corner	,	”	he	muttered	.
“	尝试	到	射击	我	圆形的	一个	角落	,	”	他	低声说道	.

“想从拐角处射杀我，”他低声说道。

“ [wel] , [ðeɪ] [wəʊnt] [get] [maɪ] - [ðɪs] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [dʌn] [fɔːr; fər] — [pʊr]
“ Well , they won't get my ha'r this time ; but the boys are done for — poor
“ 出色地 , 他们 惯于 得到 我的 - 这 时间 ; 但 这 男孩们 是 完毕 为了 — 贫穷的
[lædz] !
lads !
小伙子们 !

“好吧，这次他们休想剪掉我的头发；但是那几个小伙子就完蛋了——可怜的孩子们！”

[pʊr] [lædz] !
poor lads !
贫穷的 小伙子们 !

可怜的小伙子们!

” [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [greɪ] [hed] ['sɑːroʊfəli] ['oʊvər] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
” He shook his gray head sorrowfully over this reflection .
” 他 摇晃 他的 灰色的 头 悲伤地 超过 这 反射 .

他悲伤地摇了摇灰白的头，思绪万千。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
Then he saw the trunk of a tree floating in the stream ahead of him .
然后 他 锯 这 树干 的 一个 树 漂浮的 在 这 溪流 前方 的 他 .

然后他看到前方溪流中漂浮着一棵树干。

[hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [geɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [en'skɔnst] ['ʌndər] [ɪts] ['fɜːrðər] [saɪd] ,
He struck out for it , gained it , and ensconced under its further side ,
他 击 出去 为了 它 , 获得 它 , 和 安顿下来 在下面 它是 更远 边 ,

他奋力夺取，最终得到了它，并安顿在它的另一侧。

['floʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .
floated with it down the stream .
漂浮 和 它 向下 这 溪流 .

顺着溪流漂了下去。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] , [hiː; hi] [meɪd] [gʊd] ['hedweɪ] ,
As he went with the current , he made good headway ,
作为 他 去 和 这 当前的 , 他 制成 好的 进展 ,

他顺流而下，进展顺利。

[ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'veɪəz] .
and soon reached the camp of the surveyors .
和 很快 达到 这 营 的 这 测量员 .

很快便到达了测量员的营地。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd]
A shout from the bank announced that he was observed and recognized
一个 喊 从 这 银行 宣布 那 他 曾是 观察到 和 认可
[æz; əz] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] ,
as he approached ,
作为 他 接近 ,

银行那边传来一声喊叫，表明有人注意到并认出了他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['klʌstərd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] ,
and the members of the party clustered upon the bank to receive him ,
和 这 成员 的 这 派对 聚类 之上 这 银行 到 收到 他 ,

党员们聚集在银行迎接他，

[æz; əz] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [lɔːg] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
as he guided his log toward the shore .
作为 他 引导 他的 日志 朝向 这 支撑 .

他驾着原木向岸边驶去。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['fɔːrdəbl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæŋks] [wɜːr; wər] ['sændi] [ænd; ənd]

At	this	point	the	river	was	fordable	,	and	the	banks	were	sandy	and
在	这	观点	这	河	曾是	可翻越的	,	和	这	银行	是	沙	和

['sloʊpɪŋ] .

sloping	.
倾斜的	.

此处河水可以涉水而过，河岸是沙质的，而且坡度较缓。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] ['bɑːtəm] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [sænd] - [bɑːr] [ðæt] [stretʃt] [ə'krɔːs]

His	feet	touched	bottom	as	he	came	to	the	sand	-	bar	that	stretched	across
他的	脚	感动	底部	作为	他	来了	到	这	沙	-	酒吧	那	拉伸	穿过

the60

the60
the60

当他走到横跨60英尺的沙洲时，他的脚触到了沙底。

[ɪn'taɪər] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [lɔːg] [tuː; tə] [floʊt] [ə'weɪ] ,

entire	width	of	the	stream	,	and	he	allowed	the	log	to	float	away	,
全部的	宽度	的	这	溪流	,	和	他	允许	这	日志	到	漂浮	离开	,

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'ʃɔːr] .

and	walked	ashore	.
和	步行	岸上	.

他走到溪流的整个宽度，任由原木漂走，然后走上岸。

“ [wʌt] [lʌk] ? ” [di'mɑːndid] [luː'tenənt] ['gɑːrdnɚ] , [æz; əz] [ðə; ði] [gɔːnt] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld]

“	What	luck	?	”	demanded	Lieutenant	Gardiner	,	as	the	gaunt	figure	of	the	old
“	什么	运气	?	”	要求	中尉	加德纳	,	作为	这	瘦削	数字	的	这	老的

['hʌntər] [druː] [nɪr] .

hunter	drew	near	.
猎人	画	靠近	.

“什么运气？”加德纳中尉问道，只见那位老猎人的身影瘦削地走近了。

“ [bæd] ! ” ['ænsər] ['glɪndən] , [lə'kɑːnɪkli] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] ['briːfli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['gɑːrdnɚ] ,

“	Bad	!	”	answered	Glyndon	,	laconically	;	and	he	briefly	related	to	Gardiner	,
“	坏的	!	”	回答	格林登	,	简洁地	;	和	他	简要地	有关的	到	加德纳	,

“糟透了！”格林顿简洁地回答道；然后他简短地向加德纳讲述了……

['bleɪki] [ænd; ənd] ['rɑːbɪnz] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skaʊt] .

Blaikie	and	Robbins	the	particulars	of	his	scout	.
布莱基	和	罗宾斯	这	细节	的	他的	侦察	.

布莱基和罗宾斯详细了解了他的球探情况。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['mɜːrsi] [wʊd] [biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ]

All	were	of	his	opinion	that	little	mercy	would	be	shown	to	the	boys	by
全部	是	的	他的	观点	那	小的	怜悯	会	是	所示	到	这	男孩们	经过

[ðer; ðər] ['kæptərz] ,

their	captors	,
他们的	俘虏者	,

所有人都和他一样认为，俘虏这些男孩的人不会对他们手下留情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['diːpli] [lə'mentɪd] [ðer; ðər] [ʌn'taɪmli] [feɪt] .

and	they	deeply	lamented	their	untimely	fate	.
和	他们	深	哀叹	他们的	不合时宜	命运	.

他们对自己英年早逝的命运深感悲痛。

“ [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [traɪb] [ðiːz] ['indiəns] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ? ” [æskt] ['gɑːrdnɚ] .

“	Do	you	know	what	tribe	these	Indians	belong	to	?	”	asked	Gardiner	.
“	做	你	知道	什么	部落	这些	印度人	属于	到	?	”	问	加德纳	.

“你知道这些印第安人属于哪个部落吗？”加德纳问道。

“ [ðeə(r)] - , [aɪ] ['rekən] , ” [rɪ'plaɪd] ['glɪndən] .

“	**They're**	**Smohollers**	**,**	**I**	**reckon**	**,**	**”**	**replied**	**Glyndon**	**.**
”	它们是	-	,	我	估计	,	”	回复	格林登	.

“我猜他们是斯莫霍勒人，”格林顿回答道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ? ”

“	**Did**	**you**	**see**	**him**	**with**	**them**	**? ”**
”	做过	你	看	他	和	他们	? ”

你看到他和他们在一起了吗?

“ [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] , [fɔːr; fər] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

“	**That's**	**more**	**than**	**I**	**can**	**say**	**,**	**for**	**I**	**don't**	**know**	**him**	**.**
”	那就是	更多的	比	我	能	说	,	为了	我	不	知道	他	.

“我对此了解不多，因为我不认识他。”

[soʊ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

So	**I**	**might**	**have**	**seen**	**him**	**without**	**knowing**	**it**	**.**
所以	我	可能	有	已见	他	没有	会心	它	.

所以，我可能在不知情的情况下见过他。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃiːf] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - [ɪm] ,

There	**was**	**a**	**chief**	**at**	**the**	**head**	**of**	**'**	**em**	**,**
那里	曾是	一个	首席	在	这	头	的	-	呃	,

他们之中有一个首领。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['æktɪd] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] ['ɪndʒən] [tʃiːfs] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [raɪt]

and	**he**	**acted**	**differently**	**from**	**Injun**	**chiefs**	**in**	**general**	**,**	**for**	**he**	**charged**	**right**
和	他	行动	不同	从	印第安人	酋长们	在	一般的	,	为了	他	带电	正确的

[daʊn] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] ,

down	**upon**	**us**	**,**
向下	之上	我们	,

他的行为与其他印第安酋长截然不同，因为他直接向我们发起了冲锋。

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [kɔːst] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] - [ˌjuː 'es] — [fɔːr; fər]

without	**stopping**	**to**	**count**	**the**	**cost**	**,**	**and**	**that**	**was**	**what**	**flaxed**	**us**	**—**	**for**
没有	停止	到	数数	这	成本	,	和	那	曾是	什么	-	我们	—	为了

[ðeɪ] [dʒʌst] [druː] ['aʊər; ɑːr] ['faɪər] ,

they	**just**	**drew**	**our**	**fire**	**,**
他们	只是	画	我们的	火	,

不去计算代价，这让我们很恼火——因为他们只会引来我们的火力。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ˌriː'loʊd] ;

and	**were**	**upon**	**us**	**without**	**giving**	**us**	**a**	**chance**	**to**	**reload**	**;**
和	是	之上	我们	没有	给予	我们	一个	机会	到	重新加载	;

他们迅速逼近，不给我们重新装弹的机会；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː] ['meni] [ʌv; əv] - [ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [faɪt] .

and	**there**	**was**	**too**	**many**	**of**	**'**	**em**	**for**	**a**	**hand**	**-**	**to**	**-**	**hand**	**fight**	**.**
和	那里	曾是	也	许多	的	-	呃	为了	一个	手	-	到	-	手	斗争	.

而且他们人数太多，无法进行肉搏战。

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

I	**managed**	**to**	**get**	**out**	**of**	**it**	**,**	**but**	**I**	**had**	**to**	**leave**	**the**	**boys**	**.**
我	管理	到	得到	出去	的	它	,	但	我	有	到	离开	这	男孩们	.

我设法脱身了，但我不得不离开孩子们。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [help] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**was**	**no**	**help**	**for**	**it**	**.**
那里	曾是	不	帮助	为了	它	.

对此无能为力。

" [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] ['ʌtəd] [ðiːz] [wɜːrdz][ɪn][æn; ən][ekˈskʌlpəˌtoʊri] ['mænər] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

"	The	old	hunter	uttered	these	words	in	an	exculpatory	manner	,	as	if	he
"	这	老的	猎人	说出	这些	字	在	一个	免责的	方式	,	作为	如果	他

[θɔːt] [hɪmˈself] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l] ,

thought	himself	responsible	,
想法	他自己	负责任的	,

“老猎人说这些话时带着一种为自己开脱的语气，仿佛他认为自己应该为此负责。”

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ðæt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [ðem; ðəm] .

in	a	measure	,	for	the	misfortune	that	had	befallen	them	.
在	一个	措施	,	为了	这	不幸	那	有	发生	他们	.

从某种程度上说，是为了弥补他们所遭遇的不幸。

“ [ðɪs] [əˈtæk] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [juː 'es][frʌm; frəm]

“	This	attack	looks	as	if	the	Indians	were	determined	to	prevent	us	from
"	这	攻击	看起来	作为	如果	这	印度人	是	决定	到	防止	我们	从

[prəˈsiːdɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['sɜːrveɪ] ,

proceeding	in	our	survey	,
进行中	在	我们的	民意调查	,

“这次袭击看起来像是印度人决心阻止我们继续进行勘测工作。”

" [riˈmɑːkt] ['rɑːbɪnz] .

"	remarked	Robbins	.
"	评论	罗宾斯	.

罗宾斯说道。

“ [ðæt] [eint] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪˈdʒɔɪnd] ['glɪndən] .

“	That	ain't	the	worst	of	it	,	"	rejoined	Glyndon	.
"	那	不是	这	最差	的	它	,	"	重新加入	格林登	.

“那还不是最糟糕的，”格林顿接着说道。

“ [ðeɪ] [eint] [ə; eɪ] - ['goʊɪŋ][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][stɑːp] [hɪr] [lɔːŋ] .

“	They	ain't	a	-	going	to	allow	us	to	stop	here	long	.
"	他们	不是	一个	-	去	到	允许	我们	到	停止	这里	长的	.

“他们不会让我们在这里停留太久的。”

[soʊ][dʒʌst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [brʌʃ] .

So	just	look	out	for	a	brush	.
所以	只是	看	出去	为了	一个	刷子	.

所以只要留意一下刷子就行了。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['fɪksɪŋ] [θɪŋz] [hɪr] , [lɛfˈtɛnənt] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

I	hope	you	have	been	fixing	things	here	,	leftenant	,	"	he	continued	,	turning	to
我	希望	你	有	到过	定影	事物	这里	,	左翼	,	"	他	持续	,	转弯	到

['gɑːrdnɚ] .

Gardiner	.
加德纳	.

“我希望你一直在处理好这里的事情，中尉，”他一边说着，一边转向加德纳。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [siː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [luːˈtenənt] ,

“	Come	and	see	,	"	replied	the	lieutenant	,
"	来	和	看	,	"	回复	这	中尉	,

“过来看看，”中尉回答道。

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][oʊld] ['hʌntɚz] [əˈpɪnjən] [ɑːn][ðə; ði] ['meʒərz] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]

who	wished	to	have	the	old	hunter's	opinion	on	the	measures	he	had	taken
WHO	希望	到	有	这	老的	猎人的	观点	在	这	措施	他	有	已采取

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

for	the	protection	of	the	camp	.
为了	这	保护	的	这	营	.

他想听听这位老猎人对保护营地所采取的措施的意见。

[ə; eɪ][ˌsemi'sɜːrkjələr] ['brestˌwɜːrk] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [feld] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [luːs] [lɑːrdʒ] [stoʊnz]

A	semicircular	breastwork	,	composed	of	felled	trees	and	the	loose	large	stones
一个	半圆形	胸墙	,	由	的	倒下	树木	和	这	松动的	大的	石头

['laɪɪŋ] [ə'baʊt] , [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] ,

lying	about	,	had	been	constructed	,
说谎	关于	,	有	到过	建造	,

人们用倒下的树木和散落在周围的大石头建造了一个半圆形的胸墙。

['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['rɪvər] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [groʊv] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvər] [ə'gen] ,

running	from	the	river	around	the	grove	and	back	to	the	river	again	,
跑步	从	这	河	大约	这	树林	和	后退	到	这	河	再次	,

从河边绕着树林跑，然后再跑回河边。

[kəm'pliːtli] ['gaːdiŋ] [ɔːl] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp] , except61

completely	guarding	all	approach	to	the	camp	,	except61
完全地	守护	全部	方法	到	这	营	,	except61

除了61号以外，所有通往营地的路都被严密把守。

[baɪ][ðə; ðɪ]['rɪvər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi] [prə'tekʃn] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɪt'self] .

by	the	river	,	which	was	considered	to	be	protection	enough	in	itself	.
经过	这	河	,	哪个	曾是	经过考虑的	到	是	保护	足够的	在	本身	.

河水本身就被认为是一种足够的保护。

['sentənəlz] [wɜːr; wər]['poʊstɪd][æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst] ['vɪdʒɪləns] [əb'zɜːrvd] .

Sentinels	were	posted	at	different	points	,	and	the	utmost	vigilance	observed	.
哨兵	是	发布	在	不同的	积分	,	和	这	极致	警觉	观察到	.

各个地点都安排了哨兵，并保持着高度警惕。

[ðə; ðɪ] [kwɪk] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] - [ə'proʊtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] ;

The	quick	discovery	of	Glyndon's	approach	was	a	proof	of	this	;
这	快的	发现	的	-	方法	曾是	一个	证明	的	这	;

格林顿方法的迅速被发现就证明了这一点；

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['rɪvər][wʌz; wəz] [wɑːtʃt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] [rə'viːn] .

for	the	river	was	watched	as	well	as	the	ravine	.
为了	这	河	曾是	观看	作为	出色地	作为	这	峡谷	.

人们既关注着河流，也关注着峡谷。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp]['oʊvər][ðə; ðɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] [klɪf] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

That	there	was	an	approach	to	the	camp	over	the	precipitous	cliff	to	the
那	那里	曾是	一个	方法	到	这	营	超过	这	陡峭	悬崖	到	这

[raɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [luː'tenənt] ['gɑːrdnɚ] [wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] ;

right	was	a	circumstance	that	Lieutenant	Gardiner	was	yet	to	learn	;
正确的	曾是	一个	环境	那	中尉	加德纳	曾是	然而	到	学习	;

加德纳中尉当时还不知道，通往营地的路可以沿着右侧陡峭的悬崖走。

[nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [mɔːr] [ˌɪnsɪ'kjʊr] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brestˌwɜːrk] [wʌz; wəz][sʌm; səm]

not	that	it	made	his	position	more	insecure	,	as	his	breastwork	was	some
不是	那	它	制成	他的	位置	更多的	不安全	,	作为	他的	胸墙	曾是	一些

['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [klɪf] .

distance	from	the	cliff	.
距离	从	这	悬崖	.

但这并不意味着他的位置更加不稳固，因为他的胸墙距离悬崖还有一段距离。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [groʊv] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['brestˌwɜːrk] , [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

Within	the	grove	,	and	the	breastwork	,	were	the	animals	and	the
之内	这	树林	,	和	这	胸墙	,	是	这	动物	和	这

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːrti] ,

implements	of	the	party	,
实施	的	这	派对	,

树林里和胸墙内，停放着队伍的牲畜和用具。

[ænd; ənd][aik] - , ['si:ɪŋ] [ðə; ði][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['sevrəl] [deɪz] ,

and	Ike	Yardell	,	seeing	the	probability	of	remaining	there	several	days	,
和	艾克	-	,	看到	这	可能性	的	其余的	那里	一些	天	,

艾克·亚德尔意识到自己很可能要在那里待上好几天，

[hæd; həd] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] ['kɔ:ni] ['dɑ:nəhoʊ][ænd; ənd][dʒeɪk]['spæts][tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]

had	called	upon	Corney	Donohoe	and	Jake	Spatz	to	assist	him	in	building	a
有	称为	之上	科尼	多诺霍	和	杰克	斯帕茨	到	协助	他	在	建筑	一个

['faɪərpleɪs][ʌv; əv] [stoʊnz] ;

fireplace	of	stones	;
壁炉	的	石头	;

他曾请科尼·多诺霍和杰克·斯帕茨协助他建造一个石头壁炉；

[ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [ə'fer] [ðæt] [wʊd] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] ['kʌlɪneri] ['efərts] .

a	substantial	affair	that	would	assist	his	culinary	efforts	.
一个	重大的	事务	那	会	协助	他的	烹饪	努力	.

一件意义重大的事，将有助于他的烹饪事业。

- ['glɪndən] [ɪk'sprest] [hɪm'self] ['haɪli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Gummery	Glyndon	expressed	himself	highly	satisfied	with	the	condition	in	which	the
-	格林登	表达	他自己	高度	使满意	和	这	状况	在	哪个	这

[kæmp][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

camp	had	been	placed	during	his	absence	.
营	有	到过	放置	期间	他的	缺席	.

格默里·格林登表示，他对营地在他不在期间的状况非常满意。

“ - [kæn; kən] ['nevər] [draɪv] [ˌju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Smoholler	can	never	drive	us	out	of	this	,	”	he	said	.
“	-	能	绝不	驾驶	我们	出去	的	这	,	”	他	说	.

“斯莫霍勒永远也无法把我们赶出这个圈子，”他说。

“ [hi:; hi][dəunt] [ker] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] , [ðæts] ['sɜ:rt(ə)n] ,

“	He	don't	care	much	for	the	lives	of	his	men	,	that's	certain	,
“	他	不	关心	很多	为了	这	生活	的	他的	男人	,	那就是	肯定	,

“他根本不在乎手下士兵的性命，这一点毋庸置疑。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [kɑ:nt] [teɪk] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] ,

but	he	can't	take	this	place	in	a	single	charge	,
但	他	不能	拿	这	地方	在	一个	单身的	收费	,

但他不可能仅凭一次指控就拿下这个位置。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kɔ:st][hɪm; ɪm] ['prɪti] [dɪr] [tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:] . ”

and	it	will	cost	him	pretty	dear	to	try	it	.	”
和	它	将要	成本	他	漂亮的	亲爱的	到	尝试	它	.	”

而且他尝试这么做的代价会非常高昂。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ? ” [æskt] [lu:'tenənt]

“	Have	you	any	idea	of	the	force	under	his	command	?	”	asked	Lieutenant
“	有	你	任何	主意	的	这	力量	在下面	他的	命令	?	”	问	中尉

['gɑ:rdnɝ] .

Gardiner	.
加德纳	.

“你对他麾下的兵力了解多少？”加德纳中尉问道。

“ [naɪ] ['ɑ:ntə] ['fɪfti] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [treɪl] . ”

“	Nigh	onto	fifty	,	I	should	judge	by	the	looks	of	his	trail	.	”
“	夜	到	五十	,	我	应该	法官	经过	这	看起来	的	他的	踪迹	.	”

“从他留下的痕迹来看，我应该快五十岁了。”

“ [wi:; wi][kæn; kən] [draɪv] [ɔ:f] ['dʌb(ə)l] [ðæt] ['nʌmbər] . ”

“	We	can	drive	off	double	that	number	.	”
“	我们	能	驾驶	离开	双倍的	那	数字	.	”

“我们可以开走两倍于此的数量。”

“ [jes] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['kʌmɪŋ] .

“	Yes	;	but	I	have	an	idea	that	he	has	a	lot	more	coming	.
”	是的	;	但	我	有	一个	主意	那	他	有	一个	很多	更多的	未来	.

“是的；但我感觉他以后还会有更多精彩表现。”

[hiː; hi][kæn; kən][set][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [traɪbz] [raʊnd] [hɪr] [ə'genst] [juː 'es] ;

He	can	set	all	the	other	tribes	round	here	against	us	;
他	能	放	全部	这	其他	部落	圆形的	这里	反对	我们	;

他可以挑拨周围其他部落与我们为敌；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['mʌstər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['wɒrɪrz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es] ,

and	if	he	should	muster	three	or	four	hundred	warriors	in	front	of	us	,
和	如果	他	应该	鼓起	三	或者	四	百	战士	在	正面	的	我们	,

如果他能在我们面前集结三四百名战士，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] [lʊk] ['skwɔːli] [fɔːr; fər][juː 'es] . ”

it	would	make	things	look	squally	for	us	.	”
它	会	制作	事物	看	狂风暴雨	为了	我们	.	”

这会让我们的处境看起来很糟糕。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn'diːd] .

“	It	would	,	indeed	.
”	它	会	,	的确	.

“确实如此。”

[ðeɪ] [maɪt] [flæŋk][juː 'es][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][soʊ][hem][juː 'es][ɪn] ,

They	might	flank	us	on	the	other	bank	of	the	river	,	and	so	hem	us	in	,
他们	可能	侧翼	我们	在	这	其他	银行	的	这	河	,	和	所以	她们	我们	在	,

他们可能会在河对岸包抄我们，把我们包围起来。

[ænd; ənd] [stɑːrv] [juː 'es]['ɪntuː] [səb'mɪʃ(ə)n] .

and	starve	us	into	submission	.
和	饿死	我们	进入	提交	.

用饥饿迫使我们屈服。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðɪs] [əb'strʌkʃ(ə)n] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi] ['tempərəri] ,

But	I	have	an	idea	that	this	obstruction	will	only	be	temporary	,
但	我	有	一个	主意	那	这	梗阻	将要	仅有的	是	暂时的	,

但我认为这种阻碍只是暂时的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] . ”

and	that	we	shall	be	permitted	to	proceed	.	”
和	那	我们	将	是	允许	到	继续	.	”

我们将被允许继续进行。”

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['glɪndən] , [dɪ'saɪdɪdli] .

“	Not	a	bit	of	it	,	”	replied	Glyndon	,	decidedly	.
”	不是	一个	少量	的	它	,	”	回复	格林登	,	绝对地	.

“一点儿也没有，”格林顿斩钉截铁地回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [wɪp] [ðiːz] ['ɪndʒən][ænd; ənd] [draɪv] - [ɪm] [ə'weɪ] — [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli]

“	We	have	got	to	whip	these	Injuns	and	drive	'	em	away	—	that's	the	only
”	我们	有	得到	到	鞭	这些	印第安人	和	驾驶	-	呃	离开	—	那就是	这	仅有的

[weɪ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['evər] ['evər] [get] [rɪd][ʌv; əv] - [ɪm] .

way	that	we	shall	ever	ever	get	rid	of	'	em	.
方式	那	我们	将	曾经	曾经	得到	摆脱	的	-	呃	.

“我们必须痛击这些印第安人，把他们赶走——这是我们彻底摆脱他们的唯一方法。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [help] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . ” -

And	we	must	have	some	help	to	do	it	.	”	62	-
和	我们	必须	有	一些	帮助	到	做	它	.	”	-	

我们需要一些帮助才能做到这一点。”62

“ [wʌt] [help] [kæn; kən] [wiː; wi] [get] ? ”

“	**What**	**help**	**can**	**we**	**get**	**?**	**”**
“	什么	帮助	能	我们	得到	?	”

“我们能得到什么帮助？”

“ [pleɪ] [ðə; ði] [oʊld] [geɪm] [hɪr] , [ænd; ənd] [set] ['ɪndʒən] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] ['ɪndʒən] .

“	**Play**	**the**	**old**	**game**	**here**	**,**	**and**	**set**	**Injuns**	**to**	**fighting**	**Injuns**	**.**
“	玩	这	老的	游戏	这里	,	和	放	印第安人	到	斗争	印第安人	.

“在这里玩老游戏，让印第安人自相残杀。”

[send] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːr] - ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɛz] [pɝːsɪz] . ”

Send	**for**	**a**	**war**	**-**	**party**	**of**	**the**	**Nez**	**Perces**	**.**	**”**
发送	为了	一个	战争	-	派对	的	这	内兹	百分比	.	”

派人去召集内兹珀斯人的战队。

“ [wɪl] [ðeɪ] [faɪt] [ə'genst] [ðɪs] ['ɪndiən] ['prɑːfɪt] ? ” [æskt] ['gɑːrdnɝ] , ['daʊtfəli] .

“	**Will**	**they**	**fight**	**against**	**this**	**Indian**	**Prophet**	**?**	**”**	**asked**	**Gardiner**	**,**	**doubtfully**	**.**
“	将要	他们	斗争	反对	这	印度	先知	?	”	问	加德纳	,	怀疑地	.

“他们会与这位印度先知作战吗？”加德纳怀疑地问道。

“ [ðeɪl] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] , , [ænd; ənd] [kai'juːs] , [huː] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə]

“	**They'll**	**fight**	**against**	**the**	**Yakimas**	**,**	**Umatillas**	**,**	**and**	**Cayuses**	**,**	**who**	**are**	**likely**	**to**
“	他们会	斗争	反对	这	雅基马斯	,	乌马蒂拉斯	,	和	卡尤斯	,	WHO	是	可能	到

[saɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

side	**with**	**him**	**,**
边	和	他	,

“他们将与雅基马人、乌马蒂拉人和卡尤斯人作战，这些部落很可能会站在他一边。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] - [tend] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] - . ”

and	**if**	**they**	**'**	**tend**	**to**	**them**	**,**	**we**	**can**	**take**	**care**	**of**	**the**	**Smohollers**	**.**	**”**
和	如果	他们	-	趋向	到	他们	,	我们	能	拿	关心	的	这	-	.	”

如果他们照顾好这些人，我们就能照顾好斯莫霍勒一家了。

“ [bʌt; bət] [wer] [kæn; kən] [wiː; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nɛz] [pɝːsɪz] ? ”

“	**But**	**where**	**can**	**we**	**find**	**a**	**party**	**of**	**these**	**Nez**	**Perces**	**?**	**”**
“	但	在哪里	能	我们	寻找	一个	派对	的	这些	内兹	百分比	?	”

“但是我们去哪里才能找到这些内兹珀斯人呢？”

“ [ðeəz; ðəz] ['dʒen(ə)rəli] [sʌm; səm] [ʌv; əv] - [ɪm] [æt; ət] [fɔːrt] ['wɔlə] ['wɔlə] ,

“	**There's**	**generally**	**some**	**of**	**'**	**em**	**at**	**Fort**	**Walla**	**Walla**	**,**
“	有	一般来说	一些	的	-	呃	在	堡	瓦拉	瓦拉	,

“沃拉沃拉堡通常会有一些这样的人，”

[æz; əz] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] ['maʊntnz] .

as	**their**	**country**	**is**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**Blue**	**Mountains**	**.**
作为	他们的	国家	是	这	其他	边	的	这	蓝色的	山脉	.

因为他们的国家在蓝山山脉的另一边。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [best] [plæn] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrt] ,

I'm	**thinking**	**it**	**might**	**be**	**our**	**best**	**plan**	**to**	**go**	**back**	**to**	**the**	**fort**	**,**
我是	思维	它	可能	是	我们的	最好的	计划	到	去	后退	到	这	堡	,

我想我们最好的办法或许是返回堡垒。

[ænd; ənd] ['streŋ(k)θ(ə)n] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrti] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːrt] . ”

and	**strengthen**	**our**	**party**	**for**	**a**	**fresh**	**start**	**.**	**”**
和	加强	我们的	派对	为了	一个	新鲜的	开始	.	”

并加强我们党的力量，以便重新开始。”

“ [ɔːr][juː; jʊ] [maɪt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]

“	Or	you	might	go	to	the	fort	and	see	what	you	could	do	in	the	way	of
”	或者	你	可能	去	到	这	堡	和	看	什么	你	可以	做	在	这	方式	的

[əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['frendli] ['indiəns] ,

obtaining	a	reinforcement	among	the	friendly	Indians	,
获得	一个	加强	之中	这	友好的	印度人	,

“或者你可以去堡垒看看，能否从友好的印第安人那里获得增援。”

” [sə'dʒestɪd] ['gɑːrdnɚ] .

”	suggested	Gardiner	.
”	建议	加德纳	.

加德纳建议道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hoʊld] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] .

“	I	am	confident	that	I	could	hold	this	position	until	you	return	.
”	我	是	自信的	那	我	可以	抓住	这	位置	直到	你	返回	.

“我有信心能够胜任这个职位，直到你回来。”

[let] [ˌjuː 'es] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [sə'veɪəz] , [ænd; ənd] [get] [ðer; ðər][aɪ'diːəz][ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] . ”

Let	us	consult	the	surveyors	,	and	get	their	ideas	upon	the	subject	.	”
让	我们	咨询	这	测量员	,	和	得到	他们的	想法	之上	这	主题	.	”

让我们咨询一下测量员，听听他们对此事的看法。

“ ['veri] [gʊd] — [tuː] ['hedz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn] .

“	Very	good	—	two	heads	are	better	than	one	.
”	非常	好的	—	二	头部	是	更好的	比	一	.

“很好——三个臭皮匠，顶个诸葛亮。”

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

Let's	have	a	council	of	war	on	the	subject	.
我们来吧	有	一个	理事会	的	战争	在	这	主题	.

让我们就此事召开一次军事会议。

['hɑːlˌoʊ; hə'loʊ] !

Holloa	!
霍洛亚	!

你好!

[wɒts] [ʌp] [naʊ] ?

What's	up	now	?
是什么	向上	现在	?

现在有什么事?

” [ðɪs] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [ɪn][ðə; ði]

”	This	question	was	caused	by	a	sudden	commotion	in	the	camp	,	in	the
”	这	问题	曾是	导致	经过	一个	突然	骚动	在	这	营	,	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

direction	of	the	river	.
方向	的	这	河	.

“这个问题是由营地里，朝河的方向突然发生的骚动引起的。”

[ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

They	hurried	to	the	bank	.
他们	慌忙	到	这	银行	.

他们匆匆赶往银行。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] , [huːz] [dres] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃiːf] , [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]

A	young	Indian	,	whose	dress	proclaimed	him	a	chief	,	was	riding	his
一个	年轻的	印度	,	谁	裙子	宣布	他	一个	首席	,	曾是	骑术	他的

[hɔːrs] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .

horse	across	the	river	.
马	穿过	这	河	.

一位身着酋长服饰的年轻印第安人骑着马过河。

[hiː; hi][hæd; həd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sentənəlz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

He	had	proclaimed	himself	a	friend	to	the	sentinels	,	and	was
他	有	宣布	他自己	一个	朋友	到	这	哨兵	,	和	曾是

['sʌfərd] [tuː; tə] [æd'væns] [ˌʌnmə'lestɪd] .

suffered	to	advance	unmolested	.
遭受	到	进步	未受干扰	.

他自称是哨兵的朋友，因此被允许畅通无阻地前进。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - !

“	It	is	Multuomah	!
”	它	是	-	!

“是 Multuomah！”

” [ɪk'skleɪmd] ['glɪndən] .

”	exclaimed	Glyndon	.
”	惊呼	格林登	.

“格林顿惊呼道。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] ['gɑːrdnɚ] .

“	Do	you	know	him	?	”	asked	Gardiner	.
”	做	你	知道	他	?	”	问	加德纳	.

“你认识他吗？”加德纳问道。

“ [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] ! — [ænd; ənd] ['hiːz] [dʒʌst][ðə; ðɪ][mæn][wiː; wɪ][wɑːnt] ,

“	Like	a	book	!	—	and	he's	just	the	man	we	want	,
”	喜欢	一个	书	!	—	和	他是	只是	这	男人	我们	想	,

“就像一本书！——他正是我们想要的那种人。”

[fɔːr; fər] ['hiːz] [ə; eɪ][wɔːr] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nɛz] [pɝːsɪz] . ”

for	he's	a	war	-	chief	of	the	Nez	Perces	.	”
为了	他是	一个	战争	-	首席	的	这	内兹	百分比	.	”

因为他是内兹珀斯人的酋长。

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的！

[hiː; hi][ɪz] ['welkəm] .

He	is	welcome	.
他	是	欢迎	.

欢迎他。

” [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [krɔːst] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'sembld] [gruːp] [ðæt]

”	The	young	chief	crossed	the	river	,	and	rode	up	to	the	assembled	group	that
”	这	年轻的	首席	交叉	这	河	,	和	骑	向上	到	这	组装	团体	那

[ə'weitid] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

awaited	his	coming	.
等待中	他的	未来	.

“年轻的酋长渡过河流，骑马来到等候他的人群面前。

[hiː; hi] [dɪs'maʊntɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːzi] [greɪs] ,

He	dismounted	with	an	easy	grace	,
他	下马	和	一个	简单的	优雅	,

他轻松优雅地下了马。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [di'nəutid] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [frendz] .

and	in	a	manner	that	denoted	his	belief	that	he	was	among	friends	.
和	在	一个	方式	那	表示	他的	信仰	那	他	曾是	之中	朋友们	.

他的举止表明他相信自己身处朋友之中。

“ [haʊ] [-] [duː] , - ? ” [kraɪd] ['glɪndən] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , ['kɔːrdʒəli] .
“ **How** **d'ye** **do** **,** **Multuomah** **?** **”** **cried** **Glyndon** **,** **extending** **his** **hand** **,** **cordially** **.**
” 如何 染料 做 , - ? ” 哭 格林登 , 扩展 他的 手 , 诚挚地 .

“你好啊，穆尔图玛？”格林顿热情地伸出手，喊道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] ['plezntli] . -
The **young** **chief** **recognized** **him** **pleasantly** **.** **63**
这 年轻的 首席 认可 他 愉快 . -

年轻的酋长愉快地认出了他。[63]

“ [ðə; ði] [greɪ] ['hʌntər] !
“ **The** **Gray** **Hunter** **!**
” 这 灰色的 猎人 !

“灰猎人！”

” [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
” **he** **returned** **.**
” 他 返回 .

他回来了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] .
“ **It** **is** **good** **.**
” 它 是 好的 .

“这很好。

[hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ðiːz] [waɪt] [men] [ðæt] - [ɪz][ðer; ðər] [frend] . ”
He **can** **tell** **these** **white** **men** **that** **Multuomah** **is** **their** **friend** **.** **”**
他 能 告诉 这些 白色的 男人 那 - 是 他们的 朋友 . ”

他可以告诉这些白人，穆尔图玛是他们的朋友。

“ [ðæts] [soʊ] .
“ **That's** **so** **.**
” 那就是 所以 .

“确实如此。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛz] [pɝːsɪz] ,
You **are** **the** **youngest** **chief** **of** **the** **Nez** **Perces** **,**
你 是 这 最小的 首席 的 这 内兹 百分比 ,

你是内兹珀斯人中最年轻的酋长，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['smɑːrtəst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] .
but **you** **are** **the** **smartest** **one** **of** **the** **lot** **.**
但 你 是 这 最聪明的 一 的 这 很多 .

但你是他们中最聪明的。

” ['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː] .
” **CHAPTER** **XIV** **.**
” 章 十四 .

“第十四章

[ðə; ði] ['tʃiːfs] [braɪd] .
THE **CHIEF'S** **BRIDE** **.**
这 酋长的 新娘 .

酋长的新娘。

- [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['grætɪfaɪd] ['mænər] [æt; ət] [ðɪs] [preɪz] .
Multuomah **inclined** **his** **head** **in** **a** **gratified** **manner** **at** **this** **praise** **.**
- 倾斜 他的 头 在 一个 满意 方式 在 这 称赞 .

穆尔图奥马对这番赞扬表示满意，微微颔首。

[luː'tenənt] ['gɑːrdnɝ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'veɪəz] [geɪzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .
Lieutenant **Gardiner** **and** **the** **surveyors** **gazed** **upon** **him** **curiously** **.**
中尉 加德纳 和 这 测量员 凝视 之上 他 奇怪的是 .

加德纳中尉和测量员们好奇地打量着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn]['spesɪmən][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːrlaɪk]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][wɪtʃ][hiː; hi][bɪ'lɔːŋd]—[ðə; ði]

He	was	a	fine	specimen	of	the	warlike	nation	to	which	he	belonged	—	the
他	曾是	一个	美好的	标本	的	这	好战	国家	到	哪个	他	属于	—	这

['paʊərf(ə)l][sɑː'hæptən][traɪb].

powerful	Sahaptin	tribe	.
强大的	萨哈普廷	部落	.

他是他所属的那个好战民族——强大的萨哈普廷部落——的优秀代表。

[ðə; ði][neɪm][ʌv; əv]['nɛz][pɜːsɪz][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðɪs][traɪb][baɪ][ðə; ði]['ɜːrli][frentʃ][vwɑː'jaːʒɜːrz],

The	name	of	Nez	Perces	was	given	to	this	tribe	by	the	early	French	voyageurs	,
这	姓名	的	内兹	百分比	曾是	给定	到	这	部落	经过	这	早期的	法语	旅行者	,

内兹珀斯这个名字是早期法国探险家给这个部落起的。

[æz; əz][ə; eɪ]['kʌstəm][wʌns][ɪg'zɪstɪd][ə'mʌŋ][ðem; ðəm][ʌv; əv]['werɪŋ][ə; eɪ][boʊn][rɪŋ][ɪn][ðə; ði]

as	a	custom	once	existed	among	them	of	wearing	a	bone	ring	in	the
作为	一个	风俗	一次	存在	之中	他们	的	穿着	一个	骨	戒指	在	这

['kɑːrtɪlɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz],

cartilage	of	the	nose	,
软骨	的	这	鼻子	,

他们当中曾经有一种习俗，就是在鼻软骨上佩戴骨环。

[wɪtʃ][wʌz; wəz][pɪrst][fɔːr; fər][ðæt]['pɜːrpəs],[hens]['nɛz][pɜːsɪz],[ɔːr][ɪn]['ɪŋglɪʃ][pɪrst]['noʊzɪz];

which	was	pierced	for	that	purpose	,	hence	Nez	Perces	,	or	in	English	Pierced	Noses	;
哪个	曾是	穿孔	为了	那	目的	,	因此	内兹	百分比	,	或者	在	英语	穿孔	鼻子	;

人们为此目的在鼻子上穿孔，因此得名 Nez Perces，或用英语说是 Pierced Noses（穿孔的鼻子）。

[ænd; ənd][ðoʊ][ðə; ði]['kʌstəm][ɪz][ˌdɪskən'tɪnjuːd],[ðə; ði][neɪm][stɪl][rɪ'meɪnz].

and	though	the	custom	is	discontinued	,	the	name	still	remains	.
和	尽管	这	风俗	是	已停产	,	这	姓名	仍然	遗迹	.

虽然这种习俗已经不再流行，但名称仍然保留了下来。

[nɔːr][ɑːr; ər][ðeɪ][ðə; ði]['oʊnli][traɪb][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðæt]['sekʃ(ə)n][huː][hæv; həv][lɔːst][ðer; ðər]

Nor	are	they	the	only	tribe	of	the	Indians	of	that	section	who	have	lost	their
也不	是	他们	这	仅有的	部落	的	这	印度人	的	那	部分	WHO	有	丢失的	他们的

[ə'rɪdʒən(ə)l][neɪm][ɪn][ðə; ði]['fænsɪf(ə)l][wʌnz][bi'stəu][ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][vwɑː'jaːʒɜːrz],

original	name	in	the	fanciful	ones	bestowed	upon	them	by	the	voyageurs	,
原来的	姓名	在	这	奇幻的	一个	授予	之上	他们	经过	这	旅行者	,

他们并非该地区唯一一个因旅行者赋予他们的虚构名字而失去了原有名称的印第安部落。

[huː][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][ɪk'splɔrɚz][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt][nɔːrθ]-[west].

who	were	the	first	explorers	of	the	great	North	-	west	.
WHO	是	这	第一的	探险家	的	这	伟大的	北	-	西方	.

他们是西北地区的第一批探险家。

[ðə; ði][pen] - ([ɪr] - [rɪŋz]), [kɜːr] - (['niːd(ə)l] - ['hɑːrts]), [stɪl][ɪg'zɪst].

The	Pen	D'Oreilles	(	Ear	-	rings	)	,	Cœur	D'Alenes	(	Needle	-	hearts	)	,	still	exist	.
这	笔	-	(	耳朵	-	戒指	)	,	心	-	(	针	-	心	)	,	仍然	存在	.

Pen D'Oreilles（耳环）、Cœur D'Alenes（针心）仍然存在。

- [wʌz; wəz][ʌv; əv]['miːdiəm][haɪt],['slendər][ɪn]['fɪgjər],[bʌt; bət][æz; əz][streɪt][æz; əz][æn; ən]

Multuomah	was	of	medium	hight	,	slender	in	figure	,	but	as	straight	as	an
-	曾是	的	中等的	高度	,	苗条	在	数字	,	但	作为	直的	作为	一个

['æroʊ],[ænd; ənd]['greɪsfəli][prə'pɔːrʃənd].

arrow	,	and	gracefully	proportioned	.
箭	,	和	优雅地	比例匀称	.

穆尔图玛身高中等，身材苗条，但身形笔直，比例匀称优美。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˌʌndɪs'fɪgərd] [baɪ][wɔːr] - [peɪnt] , [wʌz; wəz] ['emɪnəntli] ['hænsəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

His	face	,	undisfigured	by	war	-	paint	,	was	eminently	handsome	,	and	his
他的	脸	,	未毁容的	经过	战争	-	画	,	曾是	非常	英俊的	,	和	他的

[fitʃər] [wɔːr] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

features	wore	a	pleasant	expression	.
特征	穿着	一个	令人愉快的	表达	.

他脸上没有涂油彩，容貌十分英俊，神态和蔼可亲。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][dɑːrk][ænd; ənd] [kiːn] [æz; əz][æn; ən] ['iːgəlz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [lɔːŋ]

His	eyes	were	dark	and	keen	as	an	eagle's	,	and	his	hair	was	long
他的	眼睛	是	黑暗的	和	敏锐的	作为	一个	老鹰的	,	和	他的	头发	曾是	长的

[ænd; ənd] ['floʊɪŋ] ,

and	flowing	,
和	流动	,

他的眼睛像鹰一样深邃锐利，头发又长又飘逸。

[ænd; ənd][æz; əz] [blæk] [æz; əz][dʒet] .

and	as	black	as	jet	.
和	作为	黑色的	作为	喷射	.

黑得像煤玉一样。

[hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [brɑːnz] [ɪn][ɪts] [hjuː] , [klɪr] [ænd; ənd] ['vɪvɪd] ,

His	complexion	was	not	unlike	bronze	in	its	hue	,	clear	and	vivid	,
他的	肤色	曾是	不是	与此不同	青铜	在	它是	色调	,	清除	和	生动	,

他的肤色如同古铜色，清澈而红润。

[ænd; ənd][nɑːt] [ðæt] [dʌl] ['tʃɔːklət] [hjuː] , [soʊ] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːrəgən] [traɪbz] .

and	not	that	dull	chocolate	hue	,	so	common	among	the	Oregon	tribes	.
和	不是	那	乏味的	巧克力	色调	,	所以	常见的	之中	这	俄勒冈州	部落	.

而且不是俄勒冈州部落常见的暗淡的巧克力色。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [ʃɜːrt] , ['lɛgɪnz] , [ænd; ənd] ['mɔkəsɪnz] [ʌv; əv] [dɪr] - [skɪn] , [ɔːl] ['rɪtʃli]

He	wore	a	hunting	-	shirt	,	leggins	,	and	moccasins	of	deer	-	skin	,	all	richly
他	穿着	一个	打猎	-	衬衫	,	紧身裤	,	和	鹿皮鞋	的	鹿	-	皮肤	,	全部	丰富

['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [frɪndʒ] [ænd; ənd] [biːdz] ;

ornamented	with	fringe	and	beads	;
装饰	和	边缘	和	珠子	;

他身穿鹿皮猎装衬衫、绑腿和鹿皮软皮鞋，所有衣物都饰有华丽的流苏和珠子；

[ænd; ənd][æn; ən] ['iːgəlz] ['feðər] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði][bænd] [ðæt] [kept] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [blæk] [her]

and	an	eagle's	feather	was	fastened	in	the	band	that	kept	his	long	black	hair
和	一个	老鹰的	羽毛	曾是	系紧	在	这	乐队	那	保留	他的	长的	黑色的	头发

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

from	his	eyes	.
从	他的	眼睛	.

一根鹰羽别在束发带上，用来固定他乌黑的长发，防止头发遮住眼睛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['raɪf(ə)l] , ['tɑːməhɔːk] , [ænd; ənd] ['skælpɪŋ] - [naɪf] . -

He	was	armed	with	rifle	,	tomahawk	,	and	scalping	-	knife	.	64
他	曾是	武装	和	步枪	,	钺	,	和	短线交易	-	刀	.	-

他携带了步枪、战斧和剥头皮刀。[64]

[hɪz; ɪz][eɪdʒ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər] ['twenti] - [faɪv] .

His	age	could	not	have	been	over	twenty	-	five	.
他的	年龄	可以	不是	有	到过	超过	二十	-	五	.

他的年龄不可能超过二十五岁。

[teɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ˌɔːltə'geðər] ,

Take	his	appearance	altogether	,
拿	他的	外貌	共	,

整体来看他的外貌，

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [men] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət]

he	was	one	of	the	finest	specimens	of	the	red	-	men	to	be	found	at
他	曾是	一	的	这	最好的	标本	的	这	红色的	-	男人	到	是	成立	在

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

the	present	day	.
这	展示	天	.

他是当今所能找到的最优秀的红种人之一。

[hiː; hi][hæd; həd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [men] ,

He	had	mixed	with	the	white	men	,
他	有	混合	和	这	白色的	男人	,

他曾与白人混在一起，

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [sʌm; səm]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [kən'tæmɪneɪtɪd] [baɪ]

and	learned	some	portion	of	their	civilization	without	becoming	contaminated	by
和	学习	一些	部分	的	他们的	文明	没有	成为	污染	经过

[ðer; ðər]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .

their	vices	.
他们的	恶习	.

他们学习了他们文明的一部分，但又没有沾染他们的恶习。

“ [ɪz] - [ə'loʊn] ? ” [æskt] ['glɪndən] .

“	Is	Multuomah	alone	?	”	asked	Glyndon	.
“	是	-	独自的	?	”	问	格林登	.

格林登问道：“穆尔图玛是一个人吗？”

“ [noʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] , “ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɒrɪrz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	No	,	”	answered	the	young	chief	,	“	there	are	a	hundred	warriors	awaiting	his
“	不	,	”	回答	这	年轻的	首席	,	“	那里	是	一个	百	战士	等待中	他的

['bɪdɪŋ] ['jɑːndər] .

bidding	yonder	.
投标	远处	.

“不，”年轻的酋长回答说，“那边有一百名战士等着听从他的命令。”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] ['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [praɪd]

”	He	pointed	across	the	Columbia	with	a	dignified	action	,	but	some	little	pride
”	他	尖	穿过	这	哥伦比亚	和	一个	凝重	行动	,	但	一些	小的	自豪

['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɪgnətɪ] ,

mingled	with	his	dignity	,
混合	和	他的	尊严	,

他庄重地指向哥伦比亚河对岸，但他的庄重中也夹杂着一丝骄傲。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɑːnsɪkwens] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt]

as	if	he	felt	that	his	consequence	would	be	increased	by	the	announcement
作为	如果	他	毛毡	那	他的	结果	会	是	增加	经过	这	公告

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

of	the	force	at	his	command	.
的	这	力量	在	他的	命令	.

仿佛他认为，宣布他所指挥的部队会加重他的后果。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [diˈsiːvd] [ɪn] [ðɪs] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['hɪrər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð; wɪθ]

Nor	was	he	deceived	in	this	,	for	his	hearers	received	the	intelligence	with
也不	曾是	他	受骗	在	这	,	为了	他的	听众	已收到	这	智力	和

[greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

great	satisfaction	.
伟大的	满意	.

他在这件事上并没有被蒙蔽，因为他的听众对这个消息非常满意。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] ['glɪndən] .

“	Good	!	”	cried	Glyndon	.
“	好的	!	”	哭	格林登	.

“好！”格林顿喊道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][waɪp][ðə; ði] - [aʊt][ɪn][noʊ][taɪm] [naʊ] . ”
“ We can wipe the Smohollers out in no time now . ”
“ 我们 能 擦拭 这 - 出去 在 不 时间 现在 . ”

“我们现在可以很快把斯莫霍勒人全部消灭。”

“ [ɪz] - [nɪr] ? ” [æskt] - , [ˈiːgərli] .
“ Is Smoholler near ? ” asked Multuomah , eagerly .
“ 是 - 靠近 ? ” 问 - , 急切地 .

“斯莫霍勒附近吗？”穆尔图奥玛急切地问道。

“ [wel] , [hiː; hi][dʒʌst][ɪz] .
“ Well , he just is .
“ 出色地 , 他 只是 是 .

“嗯，他就是这样。”

[hɪz; ɪz] [hed] - [ˈkwɔːrtərz][ɑːr; ər][ɪn][ˈjɑːndər] [klɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ˈregjələrli] [biˈsidʒd] [ˌjuː ˈes]
His head - quarters are in yonder cliff , and he has regularly besieged us
他的 头 - 四分之一 是 在 远处 悬崖 , 和 他 有 经常 被围困 我们
[hɪr] . ”
here . ”
这里 . ”

他的总部就在那边的悬崖上，他经常围攻我们这里。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] ?
“ Why should he trouble you ?
“ 为什么 应该 他 麻烦 你 ?

他为什么要麻烦你呢?

- [ˈseldəm] [meɪks] [wɔːr] — [ðoʊ] [hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [faɪt] [ˈstaʊtli] [ɪn][self] - [dɪˈfens] . ”
Smoholler seldom makes war — though he will always fight stoutly in self - defense . ”
- 很少 制作 战争 — 尽管 他 将要 总是 斗争 坚定地 在 自己 - 防御 . ”

斯莫霍勒很少发动战争——尽管他总会在自卫时奋勇作战。

“ [hiː; hi][dəunt][laɪk][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪlroʊd] [ˈgoʊɪŋ] [θruː] [ðɪs] [ˈterətɔːri] .
“ He don't like the idea of the railroad going through this territory .
“ 他 不 喜欢 这 主意 的 这 铁路 去 通过 这 领土 .

“他不喜欢铁路穿过这片区域的想法。”

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [səˈveɪəz] , - , [ˈmɪstər] [ˈbleɪki] [ænd; ənd][ˈmɪstər] [ˈrɑːbɪnz] , [ænd; ənd]
These are the surveyors , Multuomah , Mister Blaikie and Mister Robbins , and
这些 是 这 测量员 , - , 先生 布莱基 和 先生 罗宾斯 , 和
[ðɪs] [ɪz] [luːˈtenənt] [ˈgɑːrdnɚ] ,
this is Lieutenant Gardiner ,
这 是 中尉 加德纳 ,

这些是测量员，分别是穆尔图奥马、布莱基先生和罗宾斯先生，这位是加德纳中尉。

[frʌm; frəm][fɔːrt] [ˈwɔlə] [ˈwɔlə] .
from Fort Walla Walla .
从 堡 瓦拉 瓦拉 .

来自沃拉沃拉堡。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtʃiːftən] [ʃʊk] [hændz] [ˈkɔːrdʒəli] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [θriː] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
” The young chieftain shook hands cordially with all three , as they were
” 这 年轻的 头目 摇晃 双手 诚挚地 和 全部 三 , 作为 他们 是
[ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
introduced to him .
介绍 到 他 .

“年轻的酋长热情地与三位被介绍给他的人握手。”

“ [haʊ] ['meni] [breɪvz] [hæz; həz] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði]
“ How many braves has Smoholler with him ? ” he asked , continuing the
“ 如何 许多 勇士们 有 - 和 他 ? ” 他 问 , 继续 这
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['glɪndən] .
conversation with Glyndon .
对话 和 格林登 .

“斯莫霍勒带了多少勇士？”他问道，继续和格林顿交谈。

“ [naɪ] [ɑːn][tuː; tə] ['fɪfti] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['kælkjuleɪt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [treɪl] ;
“ Nigh on to fifty , as near as I can calculate from their trail ;
“ 夜 在 到 五十 , 作为 靠近 作为 我 能 计算 从 他们的 踪迹 ;

“根据他们的踪迹，我估计差不多有五十人了；

[bʌt; bət][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sent] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] - [ɪm] ['ʌndər] . ”
but me and the boys sent a few of ' em under . ”
但 我 和 这 男孩们 发送 一个 很少 的 - 呃 在下面 . ”

但我跟兄弟们把他们中的几个送了下去。

“ [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
“ How was that ?
“ 如何 曾是 那 ?

“感觉怎么样？”

” ['glɪndən] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [skaʊt] [ænd; ənd] ['skɜːrmɪʃ] [wɪð; wɪθ] - ['pɑːrti] .
” Glyndon briefly described his scout and skirmish with Smoholler's party .
” 格林登 简要地 描述 他的 侦察 和 小规模冲突 和 - 派对 .

格林登简要地描述了他与斯莫霍勒一行人的侦察和遭遇战。

“ [ðə; ði] ['prɑːfəts] [men] [faɪt] ['breɪvli] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] - .
“ The Prophet's men fight bravely , I have been told , ” rejoined Multuomah .
“ 这 先知的 男人 斗争 勇敢地 , 我 有 到过 讲述 , ” 重新加入 - .

“我听说先知的部下英勇作战，”穆尔图玛回答道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? ”
“ You have never had any brush with them ? ”
“ 你 有 绝不 有 任何 刷子 和 他们 ? ”

“你从未和他们有过任何接触吗？”

“ [noʊ] . ”
“ No . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [naʊ] .
“ Then you have got a chance now .
“ 然后 你 有 得到 一个 机会 现在 .

“那么你现在有机会了。”

” - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] . -
” Multuomah shook his head gravely . 65
” - 摇晃 他的 头 严重地 . -

穆尔图奥马严肃地摇了摇头。65

“ [aɪ] [daʊt] [ɪf] [maɪ] [breɪvz] [wɪl] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ I doubt if my braves will fight against the Prophet , ” he said ;
“ 我 怀疑 如果 我的 勇士们 将要 斗争 反对 这 先知 , ” 他 说 ;

“我怀疑我的勇士们是否会与先知作战，”他说；

“ [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['pɜːrpəs] .
“ though I have brought them here for that very purpose .
“ 尽管 我 有 带来 他们 这里 为了 那 非常 目的 .

“虽然我把他们带到这里就是为了这个目的。”

" [ðiːz] [wɜːrdz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] .
" **These words greatly excited the interest of his hearers .**
" 这些 字 非常 兴奋的 这 兴趣 的 他的 听众 .

"这些话引起了听众极大的兴趣。"

" [ðen] [jʊr; jər][men] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['paʊər][ʌv; əv] [ðɪs] [red] ['prɑːfɪt] ? " [æskt]
" **Then your men believe in the mystical power of this red Prophet ? " asked**
" 然后 你的 男人 相信 在 这 神秘 力量 的 这 红色的 先知 ? " 问
[luː'tenənt] ['gɑːrdnɚ] .
Lieutenant Gardiner .
中尉 加德纳 .

"那么，你们的人都相信这位红衣先知的神秘力量吗？"加德纳中尉问道。

" [jes] ; [fjuː] ['indiəns][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [daʊt] [ðə; ði] ['paʊər][ʌv; əv] - , " [rɪ'plaɪd] - .
" **Yes ; few Indians in this country doubt the power of Smoholler , " replied Multuomah .**
" 是的 ; 很少 印度人 在 这 国家 怀疑 这 力量 的 - , " 回复 - .

"是的；在这个国家，很少有印度人会怀疑斯莫霍勒的实力，"穆尔图奥玛回答道。

" [ðeɪ] [dred] [ðə; ði]['spɪrɪts] [ðæt] [kʌm] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] . "
" **They dread the spirits that come at his bidding . "**
" 他们 恐惧 这 烈酒 那 来 在 他的 投标 . "

"他们惧怕那些奉他之命而来的亡灵。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" **But you — what do you think ?**
" 但 你 — 什么 做 你 思考 ?

"但是你——你怎么看？"

" - [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪn][ə; eɪ] ['duːbiəs] ['mænər] .
" **Multuomah shrugged his shoulders in a dubious manner .**
" - 耸了耸肩 他的 肩膀 在 一个 可疑 方式 .

"穆尔图奥马耸了耸肩，一脸怀疑。"

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [ri'spɔndid] .
" **I do not know what to think , " he responded .**
" 我 做 不是 知道 什么 到 思考 , " 他 回应 .

"我不知道该怎么想，"他回答道。

" [ɑː] ! [aɪ] [siː] ; [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [daʊt] [hɪm; ɪm] ,
" **Ah ! I see ; you would like to doubt him ,**
" 啊 ! 我 看 ; 你 会 喜欢 到 怀疑 他 ,

"啊！我明白了；你想怀疑他，

[bʌt; bət][kæn; kən][nɑːt][ɪg'zæktli][daɪ'vest][jʊr; jər][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [bɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsuːpər'nætʃrəl]
but can not exactly divest your mind of a certain belief in his supernatural
但 能 不是 确切地 剥离 你的 头脑 的 一个 肯定 信仰 在 他的 超自然
['paʊɚz] .
powers .
权力 .

但你无法完全消除对他的超自然能力的某种信念。

[ðæt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] ,
That is not to be wondered at ,
那 是 不是 到 是 想知道 在 ,

这不足为奇。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [saɪts] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] .
for he has shown us some astonishing sights since we have been here .
为了 他 有 所示 我们 一些 惊人 景点 自从 我们 有 到过 这里 .

自从我们来到这里，他已经向我们展示了一些令人惊叹的景象。

[aɪ] [θɪŋk] [its] [ɔːl] ['trɪkəri] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .

I	think	it's	all	trickery	,	but	I	can't	tell	how	it	is	done	.
我	思考	它是	全部	诡计	,	但	我	不能	告诉	如何	它	是	完毕	.

我觉得这全是诡计，但我看不出是怎么做到的。

" - [lʊkt] ['trʌbld] .

"	Multuomah	looked	troubled	.
"	-	看起来	麻烦	.

“穆尔图奥马看起来很忧虑。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] ?

“	You	have	seen	his	spirits	?
"	你	有	已见	他的	烈酒	?

你见过他的亡灵吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

“ [jes] ; [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

“	Yes	;	black	and	white	.
"	是的	;	黑色的	和	白色的	.

“是的，黑白分明。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [tʃuːz] [ðoʊz] ['kʌlɚz] , [wen] [hiː; hi][ɪz] [red] ? "

Why	should	he	choose	those	colors	,	when	he	is	red	?	"
为什么	应该	他	选择	那些	颜色	,	什么时候	他	是	红色的	?	"

他明明是红色的，为什么要选择那些颜色呢?

“ [wʌn] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['iːv(ə)l] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [gʊd] . "

“	One	is	the	Spirit	of	Evil	;	the	other	the	Spirit	of	Good	.	"
"	一	是	这	精神	的	邪恶的	;	这	其他	这	精神	的	好的	.	"

“一个是邪恶之灵，另一个是善良之灵。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] [ðem; ðəm] ? "

“	Have	you	ever	seen	them	?	"
"	有	你	曾经	已见	他们	?	"

你见过它们吗?

“ ['nevər] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] .

“	Never	;	but	I	have	been	told	by	those	who	have	.
"	绝不	;	但	我	有	到过	讲述	经过	那些	WHO	有	.

“从来没有过；但我听那些有过这种经历的人说过。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spɪrɪts] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['paʊər] .

It	is	by	means	of	these	spirits	that	he	has	gained	so	great	a	power	.
它	是	经过	方法	的	这些	烈酒	那	他	有	获得	所以	伟大的	一个	力量	.

正是通过这些精灵，他才获得了如此强大的力量。

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [kʌm] [frʌm; frəm][ɔːl] [traɪbz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'liːf] [ɪn][hɪm; ɪm][ɪz] [greɪt] .

His	followers	come	from	all	tribes	,	and	their	belief	in	him	is	great	.
他的	追随者	来	从	全部	部落	,	和	他们的	信仰	在	他	是	伟大的	.

他的追随者来自各个部落，他们对他无比虔诚。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [maɪ]

If	I	was	to	attack	him	,	and	he	should	make	his	spirits	appear	before	my
如果	我	曾是	到	攻击	他	,	和	他	应该	制作	他的	烈酒	出现	前	我的

[breɪvz] ,

braves	,
勇士们	,

如果我攻击他，而他让他的亡灵出现在我的勇士面前，

[ðeɪ] [wʊd] [flai][ɪn] ['terər] ; [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['breɪvər] ['wɒrɪrz] [ɪn][ɔːl][maɪ]['neɪʃ(ə)n] .

they	would	fly	in	terror	;	and	yet	there	are	no	braver	warriors	in	all	my	nation	.
他们	会	飞	在	恐怖	;	和	然而	那里	是	不	更勇敢	战士	在	全部	我的	国家	.

他们会惊恐逃窜；然而，在我的国家里，没有比他们更勇敢的战士了。

" [ðə; ði] [fɔːr] [waɪt] [men] , [huː] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [iks'ʧeindʒd] [glɑːnsiz] .

"	The	four	white	men	,	who	were	listening	to	him	,	exchanged	glances	.
"	这	四	白色的	男人	,	WHO	是	聆听	到	他	,	交换	眼神	.

“四个正在听他讲话的白人男子交换了一下眼神。”

“ [ðɪs] ['kɔmplɪˌkeɪts] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , " [riˈmɑːkt] ['bleɪki] .

“	This	complicates	the	situation	,	"	remarked	Blaikie	.
"	这	使情况复杂化	这	情况	,	"	评论	布莱基	.

“这让情况变得复杂了，”布莱基评论道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [æz; əz] [ðɪs] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [wɪl] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [biː; bi][ʌv; əv] [mʌʧ] [juːz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

“	I	don't	see	as	this	reinforcement	will	,	under	the	circumstances	,	be	of	much	use	to	us	.
"	我	不	看	作为	这	加强	将要	,	在下面	这	情况	,	是	的	很多	使用	到	我们	.

“我认为在目前情况下，这种增援对我们来说不会有多大用处。”

" ['gɑːrdnɚ] [ænd; ənd] ['rɑːbɪnz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] ; [bʌt; bət] ['glɪndən] [tʊk] [ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

"	Gardiner	and	Robbins	were	of	his	opinion	;	but	Glyndon	took	a	more	favorable	view	of	the	matter	.
"	加德纳	和	罗宾斯	是	的	他的	观点	;	但	格林登	采取	一个	更多的	有利	看法	的	这	事情	.

“加德纳和罗宾斯与他持相同观点；但格林登对此事持更积极的看法。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

“	We	must	make	it	of	use	to	us	,	"	he	cried	.
"	我们	必须	制作	它	的	使用	到	我们	,	"	他	哭	.

“我们必须让它对我们有用，”他喊道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [wɪð; wɪθ] - [bænd] , [tuː; tə][dʒʌst]['gɑːb(ə)l] [ðɪs] ['prɑːfɪt] ,

“	We	are	strong	enough	,	with	Multuomah's	-	band	,	to	just	gobble	this	Prophet	,
"	我们	是	强的	足够的	,	和	-		乐队	,	到	只是	咕噜	这	先知	,

“我们实力足够强大，再加上穆尔图玛的部下，完全可以吞噬这位先知。”

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	I'm	going	to	do	it	.
和	我是	去	到	做	它	.

我打算这么做。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [biː; bi][əˈlaɪv] [jet] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['reskjuː][ðem; ðəm] . " -

The	boys	may	be	alive	yet	,	and	we	must	rescue	them	.	"	66
这	男孩们	可能	是	活	然而	,	和	我们	必须	救援	他们	.	"	-

孩子们可能还活着，我们必须去营救他们。”66

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] [der] [nɑːt] [faɪt] [əˈgenst] - ? " ['ɝːdʒd] [luːˈtenənt] ['gɑːrdnɚ] .

“	But	if	the	chief	and	his	braves	dare	not	fight	against	Smoholler	-	?	"	urged	Lieutenant	Gardiner	.
"	但	如果	这	首席	和	他的	勇士们	敢	不是	斗争	反对	-		?	"	敦促	中尉	加德纳	.

“但是，如果酋长和他的勇士们不敢与斯莫霍勒作战呢？”加德纳中尉问道。

- ['krestɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['praʊdli] .

Multuomah	crested	his	head	proudly	.
-	冠状	他的	头	自豪地	.

穆尔图奥马骄傲地昂起了头。

“ [aɪ] [der] [faɪt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] , ” [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] .
“ I dare fight against him , and I will , ” he rejoined .
” 我 敢 斗争 反对 他 , 和 我 将要 , ” 他 重新加入 .

“我敢与他对抗，而且我一定会对抗他，”他回答道。

“ - [wɪl] [faɪt] [ə'genst] - [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['spɪrɪts] , [tuː; tə][geɪn] - ! ”
“ Multuomah will fight against Smoholler and all his spirits , to gain Oneotah ! ”
” - 将要 斗争 反对 - 和 全部 他的 烈酒 , 到 获得 - ! ”

“穆尔图奥玛将与斯莫霍勒及其所有亡灵作战，以夺取奥尼奥塔！”

“ - ? ”
“ Oneotah ? ”
” - ? ”

“奥尼奥塔？”

“ [ə; eɪ] [skwɔː] ?
“ A squaw ?
” 一个 印第安女人 ?

“一个印第安女人？”

” [ðiːz] [ɪnˌterə'geɪʃənz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['glɪndən] [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['gɑːrdnɝ] .
” These interrogations came from Glyndon and Lieutenant Gardiner .
” 这些 审讯 来了 从 格林登 和 中尉 加德纳 .

“这些审讯来自格林登和加德纳中尉。”

[ðə; ði] [sə'veɪəz] [smaɪld] [ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] .
The surveyors smiled and exchanged glances .
这 测量员 微笑 和 交换 眼神 .

测量员们相视一笑。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] — [ə'weɪ] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , ” [sed] ['bleɪki] .
“ Here's a woman in the case — away out here in the wilderness , ” said Blaikie .
” 这里是 一个 女士 在 这 案件 — 离开 出去 这里 在 这 荒野 , ” 说 布莱基 .

“这个案子涉及一名女性——她被关在荒野深处，”布莱基说道。

“ [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Who would have thought it ? ”
” WHO 会 有 想法 它 ? ”

谁能想到呢?

“ [waɪ] [nɑːt] ?
“ Why not ?
” 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wɪmɪn] ['evriwer] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɑːbɪnz] .
There are women everywhere , ” replied Robbins .
那里 是 女性 到处 , ” 回复 罗宾斯 .

“到处都有女人，”罗宾斯回答说。

- [hæd; həd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ə'fɜːrmətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [pʊt][tuː; tə]
Multuomah had nodded his head affirmatively to the questions put to
- 有 点头 他的 头 肯定地 到 这 问题 放 到
[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['glɪndən] [naʊ] [di'mɑːndid] :
him , and Glyndon now demanded :
他 , 和 格林登 现在 要求 :

穆尔图玛对提出的问题点头表示肯定，格林登现在问道：

“ [huː] [ɪz] - , [tʃiːf] ? ”
“ Who is Oneotah , chief ? ”
” WHO 是 - , 首席 ? ”

“酋长，奥尼奥塔是谁？”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [waɪt] ['lɪli] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [traɪb] , ” ['ænsər] - , “ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
“ She is the White Lily of our tribe , ” answered Multuomah , “ and she was
“ 她 是 这 白色的 百合 的 我们的 部落 , ” 回答 - , “ 和 她 曾是
[maɪ] ['prɑːmɪst] [braɪd] . ”
my promised bride . ”
我的 承诺 新娘 . ”

“她是我们部落的白百合，”穆尔图奥玛回答说，“她是我许配给我的新娘。”

“ [wʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [reɪs] ? ”
“ One of your race ? ”
“ 一 的 你的 种族 ? ”

“你们族人中的一员？”

“ [noʊ] ; [ɪn][hɜːr; hər] ['tʃaɪldhʊd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]
“ No ; in her childhood she was captured from the Yakimas by one of
“ 不 ; 在 她 童年 她 曾是 捕获 从 这 雅基马斯 经过 一 的
['aʊər; ɑːr] [tʃiːfs] ,
our chiefs ,
我们的 酋长们 ,

“不；她小时候被我们的一位酋长从雅基马人那里掳走了，

[huː] [riəd] [hɜːr; hər][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔːtər] .
who reared her as his own daughter .
WHO 饲养 她 作为 他的 自己的 女儿 .

他把她视如己出，抚养长大。

[hiː; hi] [neɪmd] [hɜːr; hər] - , [bʌt; bət] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [fer] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
He named her Oneotah , but , from her fair complexion , she was
他 命名 她 - , 但 , 从 她 公平的 肤色 , 她 曾是
['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] ['lɪli] .
commonly called the White Lily .
通常 称为 这 白色的 百合 .

他给她取名为奥尼奥塔，但由于她肤色白皙，人们通常称她为白百合。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] ,
She grew to the age of seventeen in our village ,
她 生长 到 这 年龄 的 十七 在 我们的 村庄 ,

她在我们村长大，直到十七岁。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['suːtəz] [huː] [sɔːt] [hɜːr; hər] [smaɪlz] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]
and among the many suitors who sought her smiles , her heart gave me the
和 之中 这 许多 求婚者 WHO 寻求 她 微笑 , 她 心 给予 我 这
['prefrəns] . ”
preference . ”
偏爱 . ”

在众多追求她笑容的男士中，她最终选择了对我的爱慕。

“ [aɪ][dəunt] ['wʌndər] [æt; ət] [ðæt] .
“ I don't wonder at that .
“ 我 不 想知道 在 那 .

“我对此并不感到惊讶。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] [tʃæp] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['gɜːlz] [aɪ] . ”
You are just the chap to take a girl's eye . ”
你 是 只是 这 小伙子 到 拿 一个 女孩们 眼睛 . ”

你就是那种能俘获女孩芳心的家伙。

“ ['aʊər; ɑːr] ['wedɪŋ] - [deɪ] [wʌz; wəz] [fɪkst] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər] [ə'dɑːptɪd] ['fɑːðər] ,

“	Our	wedding	-	day	was	fixed	,	when	she	accompanied	her	adopted	father	,
〃	我们的	婚礼	-	天	曾是	固定的	,	什么时候	她	伴随	她	已采用	父亲	,

- , [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Owaydotah	,	upon	a	hunting	expedition	.
-	,	之上	一个	打猎	远征	.

“我们的婚期定在了那天，她陪着她的养父奥瓦多塔去打猎。”

[hɪz; ɪz] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] , ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃiːf] - -

His	party	was	surprised	by	a	band	of	Yakimas	,	under	the	chief	Howlish	Wampo
他的	派对	曾是	惊讶	经过	一个	乐队	的	雅基马斯	,	在下面	这	首席	-	-

,

,

,

他的队伍遭到了由首领豪利什·万波率领的雅基马人的袭击。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd] - ['kærid] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['kæptɪv] . ”

and	Owaydotah	was	killed	,	and	Oneotah	carried	away	a	captive	.	”
和	-	曾是	被杀	,	和	-	携带	离开	一个	俘虏	.	”

奥瓦多塔被杀，奥尼奥塔掳走了一名俘虏。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][dʒɑːb][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

“	That	was	a	bad	job	for	you	.	”
〃	那	曾是	一个	坏的	工作	为了	你	.	”

“那份工作对你来说很糟糕。”

“ [aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] , [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt] - - [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər]

“	I	gave	her	up	for	lost	,	for	I	knew	that	Howlish	Wampo	would	make	her
〃	我	给予	她	向上	为了	丢失的	,	为了	我	知道	那	-	-	会	制作	她

[hɪz; ɪz] [waɪf] ,

his	wife	,
他的	妻子	,

“我放弃了她，因为我知道豪利什·万波会娶她为妻。”

[ɪn'fleɪmd] [baɪ][hɜːr; hər] [greɪt] ['bjuːti] .

inflamed	by	her	great	beauty	.
发炎的	经过	她	伟大的	美丽	.

被她惊人的美貌所倾倒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , [hæd; həd][nɑːt] - ['teɪkən][hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

And	he	would	have	done	so	,	had	not	Smoholler	taken	her	from	him
和	他	会	有	完毕	所以	,	有	不是	-	已采取	她	从	他

. ”

:

. ”

如果不是斯莫霍勒把她从他身边夺走，他本来也会这么做的。

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? ” -

“	What	did	he	do	with	her	?	”	67
〃	什么	做过	他	做	和	她	?	”	-

“他把她怎么样了？”67

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɑːroʊfəli] .

Multuomah	shook	his	head	sorrowfully	.
-	摇晃	他的	头	悲伤地	.

穆尔图奥马悲伤地摇了摇头。

“ [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tel] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	I	can	not	tell	,	”	he	replied	.
〃	我	能	不是	告诉	,	”	他	回复	.

“我无法判断，”他回答道。

“ [wʌt] [aɪ] [noʊ] [wʌz; wəz][toʊld][ˌem ˈiː][baɪ][ə; eɪ][ˈjækimə] [ˈwɔːriər] [huːm] [aɪ] [ˈkæptʃərd] [ə; eɪ] [wiːk] [əˈgoʊ]
“ **What** **I** **know** **was** **told** **me** **by** **a** **Yakima** **warrior** **whom** **I** **captured** **a** **week** **ago**
” 什么 我 知道 曾是 讲述 我 经过 一个 亚基马 战士 谁 我 捕获 一个 星期 前
;
;
;

“我所知道的一切都是一周前我俘虏的一名雅基马战士告诉我的；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈfɔːlən] - [sɪns] - [siːzd]
but **he** **could** **not** **tell** **me** **what** **has** **befallen** **Oneotah** **since** **Smoholler** **seized**
但 他 可以 不是 告诉 我 什么 有 发生 - 自从 - 查获
[əˈpɑːn][hɜːr; hər] .
upon **her** **.**
之上 她 .

但他无法告诉我自从斯莫霍勒占领奥尼奥塔以来，那里发生了什么事。

” [ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː] .
” **CHAPTER** **XV** **.**
” 章 十五 .

“第十五章

[ðə; ði][oʊld] [ˈhʌntɚz] [aɪˈdiːə] .
THE **OLD** **HUNTER'S** **IDEA** **.**
这 老的 猎人的 主意 .

老猎人的想法。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈpleɪntɪvnəs] [tuː; tə][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði] - [vɔɪs]
There **was** **a** **touching** **plaintiveness** **to** **the** **tone** **of** **the** **Multuomah's** **voice**
那里 曾是 一个 接触 哀怨 到 这 语气 的 这 - 嗓音
[æz; əz][hiː; hi] [prəˈnaʊnst] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
as **he** **pronounced** **these** **words** **,**
作为 他 发音 这些 字 ,

穆尔图玛在说出这些话时，语气中带着一丝令人动容的哀怨。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪˈriːvmənt] .
and **his** **hearers** **could** **but** **sympathize** **with** **him** **in** **his** **bereavement** **.**
和 他的 听众 可以 但 同情 和 他 在 他的 丧亲之痛 .

他的听众都对他的丧亲之痛深表同情。

“ [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][tɜːrn] - [əˈbaʊt] [əˈfer] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈglɪndən] .
“ **Why** **,** **this** **is** **a** **kind** **of** **turn** **-** **about** **affair** **,** ” **observed** **Glyndon** **.**
“ 为什么 , 这 是 一个 种类 的 转动 - 关于 事务 , ” 观察到 格林登 .

“哎呀，这真是风水轮流转啊，”格林登评论道。

“ [fɜːrst] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˌriːˈteɪk] [hɜːr; hər] ,
“ **First** **,** **you** **take** **the** **girl** **from** **the** **Yakimas** **,** **and** **then** **they** **retake** **her** **,**
“ 第一的 , 你 拿 这 女孩 从 这 雅基马斯 , 和 然后 他们 重拍 她 ,

“首先，你们从雅基马人那里把女孩带走，然后他们又把她带回来，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [pʊts] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] [ɪn][ðə; ði][paɪ] .
and **then** **the** **Prophet** **puts** **his** **finger** **in** **the** **pie** **.**
和 然后 这 先知 放置 他的 手指 在 这 馅饼 .

然后先知也插手其中。

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði][gɜːrl] [ˈriːəli] [ə; eɪ][ˈjækimə] ? ”
But **is** **the** **girl** **really** **a** **Yakima** **?** **”**
但 是 这 女孩 真的 一个 亚基马 ? ”

但这个女孩真的是雅基马人吗?

“ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] . ”
“ **No** **,** **I** **think** **not** **.** **”**
“ 不 , 我 思考 不是 . ”

“不，我不这么认为。”

“ [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , [fɔːr; fər][aɪ][laɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði] .

“	I'm	glad	of	that	,	for	I	like	you	,	and	I	don't	like	the	Yakimas	.
“	我是	高兴的	的	那	,	为了	我	喜欢	你	,	和	我	不	喜欢	这	雅基马斯	.

“我很高兴，因为我喜欢你，而且我不喜欢雅基马一家。”

[ðeə(r)] [miːn] [kʌsiz] , [ænd; ənd][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] [ɔːl] [waɪpt] [aʊt] .

They're	mean	cusses	,	and	I'd	like	to	see	'	em	all	wiped	out	.
它们是	意思是	咒骂	,	和	ID	喜欢	到	看	-	呃	全部	擦拭	出去	.

他们是一群卑鄙的混蛋，我希望看到他们全部被消灭。

[wʌt] [ˈneɪʃ(ə)n][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][gɜːrl][dɪd] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] ? ”

What	nation	do	you	think	the	girl	did	belong	to	?	”
什么	国家	做	你	思考	这	女孩	做过	属于	到	?	”

你认为这个女孩是哪个国家的?

“ [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [waɪt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɔːtər]

“	Her	face	was	so	white	that	I	have	often	thought	she	was	a	daughter
“	她	脸	曾是	所以	白色的	那	我	有	经常	想法	她	曾是	一个	女儿

[ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [ˈfeɪsɪz] ,

of	the	pale	-	faces	,
的	这	苍白	-	面孔	,

“她的脸色如此苍白，以至于我常常认为她是白脸族的女儿。”

” [ˈænsər] - .

”	answered	Multuomah	.
”	回答	-	.

“穆尔图玛回答道。”

[ðɪs] [rɪˈplaɪ] [sərˈpraɪzd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

This	reply	surprised	them	all	.
这	回复	惊讶	他们	全部	.

这个回答让所有人都感到惊讶。

“ [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? ” [diˈmɑːndid] [ˈglɪndən] .

“	How	can	that	be	?	”	demanded	Glyndon	.
“	如何	能	那	是	?	”	要求	格林登	.

“怎么可能？”格林登质问道。

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][baɪ][ðə; ði] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]

“	She	may	have	been	made	a	captive	when	a	child	by	the	Yakimas	in	one	of
“	她	可能	有	到过	制成	一个	俘虏	什么时候	一个	孩子	经过	这	雅基马斯	在	一	的

[ðer; ðər] [ekspɪˈdɪʃnz] ,

their	expeditions	,
他们的	探险	,

“她可能在孩童时期被雅基马人俘虏，当时他们正进行探险。”

[ˈiːðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈsɛtlərz] [ˈkæbɪn][ɔːr][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈemɪgrənt] [treɪn] , ” [rɪˈdʒɔɪnd]

either	from	a	settler's	cabin	or	from	some	emigrant	train	,	”	rejoined
任何一个	从	一个	定居者的	舱	或者	从	一些	移民	火车	,	”	重新加入

- .

Multuomah	.
-	.

“要么是从定居者的木屋里，要么是从移民列车上，”穆尔图奥马回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈɪŋglɪʃ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪlɪdʒ] ,

“	She	understood	English	when	she	was	brought	into	our	village	,
“	她	理解	英语	什么时候	她	曾是	带来	进入	我们的	村庄	,

“她被带到我们村子时就能听懂英语了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtʃɪldrən] [təˈgeðər] . ”

and	she	taught	it	to	me	when	we	were	children	together	.	”
和	她	教授	它	到	我	什么时候	我们	是	孩子们	一起	.	”

“我们小时候她就教过我。”

“ [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [riˈmɑːkt] [luːˈtenənt]
“ That accounts for the ease with which you speak it , ” remarked Lieutenant
“ 那 账户 为了 这 舒适 和 哪个 你 说话 它 , ” 评论 中尉
['gɑːrdnɚ] .
Gardiner .
加德纳 .

“这就解释了你为什么能说得这么流利，”加德纳中尉说道。

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] [sər'praɪzd] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli]
“ Your knowledge of our language surprised me , but I can easily
“ 你的 知识 的 我们的 语言 惊讶 我 , 但 我 能 容易地
[ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
understand it now .
理解 它 现在 .

“你对我们语言的了解让我感到惊讶，但我现在也能轻松理解了。”

” - ['glɪndən] [hæd; həd] [groʊn] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .
” Gummery Glyndon had grown very thoughtful .
” - 格林登 有 生长 非常 周到 .

“格默里·格林顿变得非常深思熟虑。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] [gɜːrl][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] — whether68
“ We must take this girl from him in spite of his medicine — whether68
“ 我们 必须 拿 这 女孩 从 他 在 尽管如此 的 他的 药品 — whether68

“我们必须把这个女孩从他身边带走，不管他是否服用药物——68

[its] ['kwækəri] [ɔːr][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['ɑːrtɪk(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [gaɪd] ,
it's quackery or the genuine article , ” said the old guide ,
它是 庸医 或者 这 真的 文章 , ” 说 这 老的 指导 ,

“这是骗人的把戏，还是真材实料？”老向导说道。

[æz; əz] [ɪf] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] .
as if coming out of a dream .
作为 如果 未来 出去 的 一个 梦 .

仿佛从梦中醒来。

- [dɑːrk] [aɪz] ['glɪsənd] .
Multuomah's dark eyes glistened .
- 黑暗的 眼睛 闪闪发光 .

穆尔图玛的黑眼睛闪闪发光。

“ [aɪ] [keɪm] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ I came here for that purpose , ” he answered .
“ 我 来了 这里 为了 那 目的 , ” 他 回答 .

“我就是为此而来的，”他回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [der] [ðə; ði] ['prɑːfəts] ['paʊər] — [bʌt; bət][maɪ] [breɪvz] — ”
“ I am willing to dare the Prophet's power — but my braves — ”
“ 我 是 愿意的 到 敢 这 先知的 力量 — 但 我的 勇士们 — ”

“我愿挑战先知的威能——但我的勇士们——”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [kaʊnt] [ɑːn][ðem; ðəm] , [eɪ] ?
“ You can't count on them , eh ?
“ 你 不能 数数 在 他们 , 嗯 ?

“你不能指望他们，是吧？”

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .
" Multuomah shook his head doubtfully .
" - 摇晃 他的 头 怀疑地 .

穆尔图奥马疑惑地摇了摇头。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [lɪft] [ə; eɪ] [hænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" They will not lift a hand against the Prophet , " he replied .
" 他们 将要 不是 举起 一个 手 反对 这 先知 , " 他 回复 .

“他们休想对先知动手，”他回答说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [fɪks] [ðæt] .
" We can fix that .
" 我们 能 使固定 那 .

“我们可以解决这个问题。”

[ðeɪ] ['wʊdnt] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːfəts] ['pɑːrti] , [ænd; ənd] [let] [juː 'es] [brɪŋ]
They wouldn't object to surrounding the Prophet's party , and let us bring
他们 不会 目的 到 周围 这 先知的 派对 , 和 让 我们 带来
[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tɜːrmz] .
him to terms .
他 到 条款 .

他们不会反对包围先知的队伍，让我们来迫使他做出让步。

[dʒʌst] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] - [ɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [jʊr; jər] [gæl] ,
Just explain to ' em that you want your gal ,
只是 解释 到 - 呃 那 你 想 你的 女孩 ,

你只要跟他们解释一下，你想把你的女朋友带走就行了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [get] [hɜːr; hər] .
and that we are going to help you get her .
和 那 我们 是 去 到 帮助 你 得到 她 .

我们会帮助你追到她。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] - [ɪm] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] . "
That will make ' em feel all right , I'm thinking . "
那 将要 制作 - 呃 感觉 全部 正确的 , 我是 思维 . "

我想，那样他们会感觉好些的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

羚羊男孩；(The Antelope Boy; or,)
第5/8页

“	[ðeɪ]	[wɪl]	[geɪn]	[mɔːr]	['kɑːnfɪdəns]	[wen]	[ðeɪ]	[noʊ]	[ðə; ði]['soʊldʒərz]	[wɪl]	[eɪd][ðem; ðəm]	.
“	**They**	**will**	**gain**	**more**	**confidence**	**when**	**they**	**know**	**the**	**soldiers**	**will**	**aid**	**them**	**.**
”	他们	将要	获得	更多的	信心	什么时候	他们	知道	这	士兵	将要	援助	他们	.

“当他们知道士兵会帮助他们时，他们会更有信心。”

[ðeɪ]	[duː][nɑːt]	[fɪr]	-	[breɪvz]	, [bʌt; bət][hɪz; ɪz]	['spɪrɪts]	.	”
They	**do**	**not**	**fear**	**Smoholler's**	**braves**	**,**	**but**	**his**	**spirits**	**.**	**”**
他们	做	不是	害怕	-	勇士们	,	但	他的	烈酒	.	”

他们不怕斯莫霍勒的勇士，但怕他的亡灵。

“	[tel]	-	[ɪm]	[ðeɪ]	[kæn; kən][nɑːt]['ɪndʒər][ðə; ði]	[waɪt]	[men]	.	”
“	**Tell**	**'**	**em**	**they**	**can**	**not**	**injure**	**the**	**white**	**men**	**.**	**”**
”	告诉	-	呃	他们	能	不是	损伤	这	白色的	男人	.	”

“告诉他们，他们不能伤害白人。”

“	[ðæt]	[ɪz][ðer; ðər]	[bɪ'liːf]	.	”
“	**That**	**is**	**their**	**belief**	**.**	**”**
”	那	是	他们的	信仰	.	”

“那是他们的信仰。”

“	[soʊ]	[mʌtʃ]	[ðə; ði]	['betər]	!
“	**So**	**much**	**the**	**better**	**!**
”	所以	很多	这	更好的	!

“那就好多了！”

['hɑːlˌoʊ; hə'loʊ]	!
Holloa	**!**
霍洛亚	!

你好！

[wɒts]	[broʊk]	[luːs]	[naʊ]	?
what's	**broke**	**loose**	**now**	**?**
是什么	打破	松动的	现在	?

现在又出了什么问题?

”	[ðɪs]	[ˌeksklə'meɪʃn]	[wʌz; wəz]	[drɔːn]	[frʌm; frəm]	-	[lɪps][baɪ][ə; eɪ]	[ʃaʊt]	[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]
”	**This**	**exclamation**	**was**	**drawn**	**from**	**Glyndon's**	**lips**	**by**	**a**	**shout**	**from**	**one**	**of**
”	这	感叹	曾是	绘制	从	-	嘴唇	经过	一个	喊	从	一	的

[ðə; ði]	['sentənəlz]	[huː]	['gɑːrdɪd]	[ðə; ði]	['brestˌwɜːrk]	.
the	**sentinels**	**who**	**guarded**	**the**	**breastwork**	**.**
这	哨兵	WHO	守卫	这	胸墙	.

“格林顿之所以发出这句感叹，是因为守卫胸墙的一名哨兵的喊声。”

[ðɪs]	[ʃaʊt]	[wʌz; wəz]['teɪkən]	[ʌp]	[baɪ][ðə; ði]	['ʌðər]	['soʊldʒərz]	.
This	**shout**	**was**	**taken**	**up**	**by**	**the**	**other**	**soldiers**	**.**
这	喊	曾是	已采取	向上	经过	这	其他	士兵	.

其他士兵也跟着喊了起来。

“	[gʊd]	['hevəns]	!
“	**Good**	**heavens**	**!**
”	好的	天	!

“我的天哪！

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[hæv; həv]	[ɪ'skeɪpt]	!
the	**boys**	**have**	**escaped**	**!**
这	男孩们	有	逃脱	!

男孩们逃跑了！

" [kraɪd] [luː'tenənt] ['gɑːrdnɚ] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" cried Lieutenant Gardiner , excitedly .
" 哭 中尉 加德纳 , 兴奋地 .

“加德纳中尉激动地喊道。”

['glɪndən] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ]['plæsɪd] , [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [kən'teɪdʒəs] .
Glyndon , usually so placid , found his excitement contagious .
格林登 , 通常 所以 平静 , 成立 他的 激动 传染性 .

平时性情温和的格林登发现自己的兴奋之情也感染了他。

" [greɪt] ['dʒerɪˌkoʊ] !
" Great Jericho !
" 伟大的 耶利哥 !

“伟大的耶利哥！”

[its] [mə'rɛn] [aɪ] [ɪk'spektɪd] !
it's more'n I expected !
它是 更多 我 预期的 !

比我想象的还要多!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [tuː; tə][set] [aɪz] [ɑːn] - [ɪm] [ə'gen] .
" I never thought to set eyes on ' em again .
" 我 绝不 想法 到 放 眼睛 在 - 呃 再次 .

“我从未想过会再次见到他们。”

" [ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['welkəm] [æt; ət][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [pruːvd] [ðə; ði][rɪ'gɑːrd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz]
" The shout of welcome at their appearance proved the regard in which the boys
" 这 喊 的 欢迎 在 他们的 外貌 已证实 这 看待 在 哪个 这 男孩们
[wɜːr; wər][held][baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
were held by the soldiers .
是 握住 经过 这 士兵 .

“士兵们对他们的出现报以热烈的欢迎，这证明了士兵们对这些男孩的尊重。”

[ðeɪ] [ə'proʊtʃt] , ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] ,
They approached , rifle in hand ,
他们 接近 , 步枪 在 手 ,

他们手持步枪走近，

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɛpənz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] - [wen] [hiː; hi]
for their weapons had been restored to them by Smoholler when he
为了 他们的 武器 有 到过 恢复 到 他们 经过 - 什么时候 他
['sʌfərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [friː] ,
suffered them to go free ,
遭受 他们 到 去 自由的 ,

因为斯莫霍勒在释放他们时已经将武器归还给了他们。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [in'kwaiəriz][baɪ] ['glɪndən] , [luː'tenənt] ['gɑːrdnɚ] ,
and were overwhelmed with eager inquiries by Glyndon , Lieutenant Gardiner ,
和 是 不堪重负 和 渴望的 查询 经过 格林登 , 中尉 加德纳 ,
['bleɪki] [ænd; ənd] ['rɑːbɪnz] .
Blaikie and Robbins .
布莱基 和 罗宾斯 .

格林登、加德纳中尉、布莱基和罗宾斯纷纷前来询问，场面十分热烈。

['pəːsi] ['vɪr] [rɪ'kaʊntid] [ðer; ðər] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ,
Percy Vere recounted their adventure with the Prophet ,
珀西 维尔 叙述 他们的 冒险 和 这 先知 ,

珀西·维尔讲述了他们与先知一起的冒险经历，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [wʌz; wəz] [em'belɪʃt] [baɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] [ri'ma:ks] [frʌm; frəm]['pə:si] [kju:t] ,

and	his	narrative	was	embellished	by	supplementary	remarks	from	Percy	Cute	,
和	他的	叙述	曾是	修饰过的	经过	补充	评论	从	珀西	可爱的	,

[æz; əz][hi:; hi] [prə'si:did] .

as	he	proceeded	.
作为	他	继续	.

随着叙述的进行，珀西·库特又补充了一些评论，使他的叙述更加生动。

[ðʌs] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

Thus	they	told	the	story	between	them	.
因此	他们	讲述	这	故事	之间	他们	.

于是，他们就把这个故事讲给了彼此听。

[ðer; ðər] ['hɪrər] ['lisnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ɪn'kredʒələsli] ; [bʌt; bət] [ðæt]

Their	hearers	listened	to	them	incredulously	;	but	that
他们的	听众	听着	到	他们	难以置信地	;	但	那

听众们难以置信地听着他们的话；但是，

the69

the69

the69

69

[bɔɪz] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stɔ:ri] ,

boys	stood	before	them	,	a	living	evidence	of	the	truth	of	their	story	,
男孩们	站立	前	他们	,	一个	活的	证据	的	这	真相	的	他们的	故事	,

一群男孩站在他们面前，他们是他们所讲述故事的真实性的活生生的证据。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] .

they	would	not	have	believed	it	.
他们	会	不是	有	相信	它	.

他们肯定不会相信。

“ [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [let] [ju:; jʊ][goʊ] ? ” [kraɪd] ['glɪndən] .

“	The	Prophet	let	you	go	?	”	cried	Glyndon	.
”	这	先知	让	你	去	?	”	哭	格林登	.

“先知放了你？”格林顿喊道。

“ [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , ” ['ænsər] ['pə:si] ['vɪr] .

“	As	you	see	,	”	answered	Percy	Vere	.
”	作为	你	看	,	”	回答	珀西	维尔	.

“正如你所看到的，”珀西·维尔回答道。

“ [skɑ:t] [fri:] , ” ['sʌplɪmentɪd] [kju:t] ; “ [ænd; ənd] [gɪv] [ˌju: 'es] [ðiːz] ['dʒɪmkræk] [tu:; tə] [prə'tekt]

“	Scot	free	,	”	supplemented	Cute	;	“	and	give	us	these	gimcracks	to	protect
”	苏格兰人	自由的	,	”	补充	可爱的	;	“	和	给	我们	这些	小玩意	到	保护

[ˌju: 'es][frʌm; frəm][ɔ:l]['indiəns]['dʒen(ə)rəli] .

us	from	all	Indians	generally	.
我们	从	全部	印度人	一般来说	.

“逍遥法外，”库特补充道；“给我们这些小玩意儿来保护我们免受所有印第安人的侵害。”

[naɪs] , [eint] [ðeɪ] ? ”

Nice	,	ain't	they	?	”
好的	,	不是	他们	?	”

不错吧?

“ ['æmjəlɪts] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['glɪndən] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ['kjʊriəsli] .

“	Amulets	!	”	ejaculated	Glyndon	,	examining	them	curiously	.
”	护身符	!	”	射精	格林登	,	检查	他们	奇怪的是	.

“护身符！”格林顿惊呼道，好奇地打量着它们。

“ [jes] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:fəts] ['ti:ˌtoʊtəm][ɑ:n] - [ɪm] . ”

“	Yes	,	with	the	Prophet's	tetotum	on	'	em	.	”
”	是的	,	和	这	先知的	特托图姆	在	-	呃	.	”

“是的，上面有先知的四重印记。”

“ ['toʊtəm] , [ju:; jʊ] [mi:n] . ”

“	Totem	,	you	mean	.	”
”	图腾	,	你	意思是	.	”

“你是说图腾吧。”

“ [jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] - [wer'evər] [wi:; wi][goʊ] , [tu:; tə] [ki:p] [ˌju: 'es] [frʌm; frəm][hɑ:rm] ,

“	Yes	,	that's	it	;	and	we	are	to	tote'em	wherever	we	go	,	to	keep	us	from	harm	,
”	是的	,	那就是	它	;	和	我们	是	到	-	无论	我们	去	,	到	保持	我们	从	伤害	,

“是的，就是这样；我们要随身携带它们，以保护我们免受伤害。”

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][oʊld][ˌes.em'oʊ] - . ”

according	to	old	Smo	'	.	”
根据	到	老的	smo	-	.	”

据老斯莫说。

“ [wel] , [ðɪs] [dʒʌst] [bi:ts] [ˌem 'i:] , ” [kraɪd] ['glɪndən] , [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərd] ['mænər] .

“	Well	,	this	just	beats	me	,	”	cried	Glyndon	,	in	a	bewildered	manner	.
”	出色地	,	这	只是	节拍	我	,	”	哭	格林登	,	在	一个	困惑	方式	.

“哎呀，这真是让我百思不得其解，”格林顿困惑地喊道。

“ [sɪks][ʌv; əv][ðer; ðər] [breɪvz] [sent] [tu:; tə] [græs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [let] [ju:; jʊ] [ɔ:f] .

“	Six	of	their	braves	sent	to	grass	,	and	they	let	you	off	.
”	六	的	他们的	勇士们	发送	到	草	,	和	他们	让	你	离开	.

“他们派了六个勇士去打草帽，却放了你。”

[ðæt] [eint] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['ɪndiən] ['kʌstəm] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] . ”

That	ain't	according	to	Indian	custom	,	and	I	can't	understand	it	.	”
那	不是	根据	到	印度	风俗	,	和	我	不能	理解	它	.	”

这不符合印度习俗，我无法理解。

“ - ['kʌstəmz] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['aʊərz] , ” [əb'zɜ:rvd] - .

“	Smoholler's	customs	are	different	from	ours	,	”	observed	Multuomah	.
”	-	海关	是	不同的	从	我们的	,	”	观察到	-	.

“斯莫霍勒人的习俗和我们的不一样，”穆尔图奥马说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !

“	I	should	say	so	!
”	我	应该	说	所以	!

“我当然这么说！”

” ['pə:si] [kju:t] [tʊk] [ə; eɪ] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃi:f] .

”	Percy	Cute	took	a	comprehensive	survey	of	the	young	chief	.
”	珀西	可爱的	采取	一个	综合的	民意调查	的	这	年轻的	首席	.

珀西·库特对这位年轻的酋长进行了全面的调查。

“ ['hɑ:lˌoʊ; hə'loʊ] ! [hæv; həv][ju:; jʊ]['teɪkən] [ðɪs] [jʌŋ] [tʃæp] ['prɪz(ə)nər] ?

“	Holloa	!	have	you	taken	this	young	chap	prisoner	?
”	霍洛亚	!	有	你	已采取	这	年轻的	小伙子	囚犯	?

“你好！你们把这个年轻人抓起来了吗？”

” [hi:; hi] [in'kwaiəd] .

”	he	inquired	.
”	他	询问	.

他问道。

“ [noʊ] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] .
“ No ; he is a friend .
“ 不 ; 他 是 一个 朋友 .

“不，他是我朋友。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['nɛz] ['pɝːs] [tʃiːf] — - .
This is a Nez Perce chief — Multuomah .
这 是 一个 内兹 珀斯 首席 — - .

这是内兹珀斯族酋长——穆尔图奥马。

” [kjuːt] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz][hænd] ['kɔːrdʒəli] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .
” Cute offered his hand cordially to the chief .
” 可爱的 提供 他的 手 诚挚地 到 这 首席 .

“库特热情地向酋长伸出了手。”

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['mʌltəm] - [ɪn] - ['pɑːvəu] ? ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ How are you , Multum - in - parvo ? ” he exclaimed .
“ 如何 是 你 , multum - 在 - 细小病毒 ? ” 他 惊呼 .

“你好吗，Multum-in-parvo？”他喊道。

- [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [kjuːt] , [huː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['spɪrɪt]
Multuomah smiled and shook hands with Cute , who , with his irrepressible spirit
- 微笑 和 摇晃 双手 和 可爱的 , WHO , 和 他的 不可抑制的 精神
[ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ,
of mischief ,
的 恶作剧 ,

穆尔图玛微笑着与库特握手，库特天性顽皮，难以抑制。

[geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hænd] - [skwiːz] ; [bʌt; bət] [kjuːt] [wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪð'drɔː]
gave him his favorite hand - squeeze ; but Cute was glad enough to withdraw
给予 他 他的 最喜欢的 手 - 挤 ; 但 可爱的 曾是 高兴的 足够的 到 提取
[hɪz; ɪz][fæt] ['fɪŋgərz] ,
his fat fingers ,
他的 胖的 手指 ,

他给了他最喜欢的握手方式；但可爱先生很高兴地缩回了他那肥胖的手指。

[ænd; ənd] [dæns] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .
and dance away with a wry face .
和 舞蹈 离开 和 一个 讽刺 脸 .

然后带着一丝苦笑翩翩离去。

[ðə; ði] ['ænsər] [skwiːz] [hæd; həd] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The answering squeeze had proved too much for him .
这 回答 挤 有 已证实 也 很多 为了 他 .

回应的挤压让他难以承受。

“ ['hiːz] [æn; ən] [ɑːd] ['feloʊ] !
“ He's an Odd Fellow !
“ 他是 一个 奇怪的 同伴 !

“他是个怪人！”

” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [æz; əz][hiː; hi] ['streɪtnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kræmpt] ['fɪŋgərz] .
” he remarked , as he straightened out his cramped fingers .
” 他 评论 , 作为 他 拉直 出去 他的 狭窄 手指 .

他一边说着，一边伸直了痉挛的手指。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? ” [æskt] ['pəːsi] ['vɪr] , [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtʃər] . “
“ How do you know that ? ” asked Percy Vere , enjoying his discomfiture . “
“ 如何 做 你 知道 那 ? ” 问 珀西 维尔 , 享受 他的 沮丧 . “

“你怎么知道的？”珀西·维尔问道，他很享受对方的窘境。

- [kɔːz] ['hiːz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði][grɪp] . ”
' Cause he's given me the grip . ”
- 原因 他是 给定 我 这 紧握 . ”

因为他给了我掌控权。

“ [sɜːrvd] [juː; jʊ] [raɪt] ! ” [kraɪd] ['glɪndən] .
“ Served you right ! ” cried Glyndon .
” 服务 你 正确的 ! ” 哭 格林登 .

“活该！”格林顿喊道。

“ [noʊ] [trɪks] [ə'pɑːn]['trævəlɝz, 'trævlɝz] .
“ No tricks upon travelers .
” 不 技巧 之上 旅行者 .

“不欺骗旅行者。”

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ?
And so you had a long talk with the Prophet ?
和 所以 你 有 一个 长的 讲话 和 这 先知 ?

所以你和先知进行了长时间的谈话?

” [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə]['pəːsi] ['vɪr] . -
” he added to Percy Vere . 70
” 他 额外 到 珀西 维尔 . -

他对珀西·维尔补充道。70

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [dɪd] [juː; jʊ][æsk][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ? ”
“ Did you ask him about your father ? ”
” 做过 你 问 他 关于 你的 父亲 ? ”

你问过他关于你父亲的事吗?

“ [aɪ][dɪd] .
“ I did .
” 我 做过 .

“我做了。”

” ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
” CHAPTER XVI .
” 章 十六 .

“第十六章

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] .
HOLDING A COUNCIL .
保持 一个 理事会 .

召开会议。

['glɪndən] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] .
Glyndon became interested .
格林登 成为 感兴趣的 .

格林登对此产生了兴趣。

“ [wel] , [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ?
“ Well , what did he say ?
” 出色地 , 什么 做过 他 说 ?

“嗯，他说了什么？”

[kʊd; kəd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ? ”
Could he tell you any thing about him ? ”
可以 他 告诉 你 任何 事物 关于 他 ? ”

他能告诉你一些关于他的事吗?

“ [nɑːt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ; [bʌt; bət][ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skləʊʒəz]
“ **Not at that time ; but on my return I expect to receive important disclosures**
“ 不是 在 那 时间 ; 但 在 我的 返回 我 预计 到 收到 重要的 披露
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . ”
from him . ”
从 他 . ”

“那时不会；但我回来后，我希望从他那里得到一些重要的信息。”

“ [rɪ'tɜːrn] ? ” [kraɪd][ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] , [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
“ **Return ? ” cried the old hunter , in astonishment .**
“ 返回 ? ” 哭 这 老的 猎人 , 在 惊讶 .

“回来了？”老猎人惊讶地喊道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][dəunt] ['kælkjuleɪt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [duː][juː; jʊ] ? ”
“ **Why , you don't calculate to go back to him , do you ? ”**
“ 为什么 , 你 不 计算 到 去 后退 到 他 , 做 你 ? ”

“你不会打算回到他身边吧？”

“ [sʌtʃ] [ɪz][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] . ”
“ **Such is my intention . ”**
“ 这样的 是 我的 意图 . ”

“这正是我的意图。”

“ [greɪt] ['dʒerɪˌkoʊ] !
“ **Great Jericho !**
“ 伟大的 耶利哥 !

“伟大的耶利哥！”

[eɪnt] [juː; jʊ]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['getɪŋ] [ɔːf] [ðɪs] [taɪm] , [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? ”
ain't you satisfied with getting off this time , without trying it again ? ”
不是 你 使满意 和 获得 离开 这 时间 , 没有 尝试 它 再次 ? ”

你难道不满意这次就此罢休，不再尝试第二次了吗?

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['prɑːfəts] [wɜːrd] [ðæt] [noʊ]['ɪndʒəri] [wɪl] [bɪ'fɔːl] [ˌem 'iː] .
“ **I have the Prophet's word that no injury will befall me .**
“ 我 有 这 先知的 单词 那 不 受伤 将要 降临 我 .

“先知曾向我保证，我不会受到任何伤害。”

” - ['glɪndən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['duːbiəsli] .
” **Gummery Glyndon shook his head dubiously .**
” - 格林登 摇晃 他的 头 可疑地 .

格默里·格林登怀疑地摇了摇头。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [trʌst] [tuː; tə][æn; ən] - [wɜːrd] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **You can't trust to an Injun's word , ” he said .**
“ 你 不能 相信 到 一个 - 单词 , ” 他 说 .

“你不能相信印第安人的话，”他说。

“ [ðeə(r)] ['laɪɪn] - [kʌsiz] , [ðə; ði] [hoʊl] [grɪst] [ʌv; əv] - [ɪm] . ”
“ **They're lyin ' cusses , the whole grist of ' em . ”**
“ 它们是 躺着 - 咒骂 , 这 所有的 磨粉 的 - 呃 . ”

“他们全是满嘴谎言的混蛋。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] - [wɜːrd] , ” [ˌɪntər'poʊzd] - .
“ **You can trust Smoholler's word , ” interposed Multuomah .**
“ 你 能 相信 - 单词 , ” 插入 - .

“你可以相信斯莫霍勒的话，”穆尔图奥玛插话道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][hɑːrm][ðə; ði] [bɔɪz] . ”
“ **He will not harm the boys . ”**
“ 他 将要 不是 伤害 这 男孩们 . ”

“他不会伤害这些男孩。”

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] , ” [riˈmɑːkt] [luːˈtenənt] [ˈgɑːrdnɚ] .
“ I agree with the chief , ” remarked Lieutenant Gardiner .
“ 我 同意 和 这 首席 , ” 评论 中尉 加德纳 .

“我同意局长的意见，”加德纳中尉说道。

“ [ðə; ði] [ˈveri] [fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [set][ðem; ðəm][æt; ət] [ˈlɪbərti] [naʊ] [ɪz] [pruːf] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðæt] .
“ The very fact of his having set them at liberty now is proof enough of that .
“ 这 非常 事实 的 他的 拥有 放 他们 在 自由 现在 是 证明 足够的 的 那 .
”
”
”

“他现在释放他们这一事实本身就足以证明这一点。”

“ [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , ” [ˈglɪndən] [ədˈmɪtɪd] .
“ There's something in that , ” Glyndon admitted .
“ 有 某物 在 那 , ” 格林登 承认 .

“这其中确实有道理，”格林登承认道。

“ [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] - [send] [ˌjuː ˈes][sʌm; səm] [ˈmesɪdʒ] , [ˈpəːsi] — [sʌm; səm][ˌɪntɪˈmeɪʃ(ə)n][tuː; tə][gɪt]
“ But didn't Smoholler send us some message , Percy — some intimation to git
[ʌp][ænd; ənd][gɪt] ? ”
up and git ? ”
向上 和 git ? ”

“但是斯莫霍勒不是给我们发了什么消息吗，珀西？难道没暗示我们赶紧行动吗？”

“ [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈpəːsi] [ˈvɪr] .
“ He certainly did , ” replied Percy Vere .
“ 他 当然 做过 , ” 回复 珀西 维尔 .

“他确实做到了，”珀西·维尔回答道。

“ [hiː; hi] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrezəluːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːrveɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [proʊˈsiːd] ,
“ He appears to be resolute that the survey shall not proceed ,
“ 他 出现 到 是 坚决 那 这 民意调查 将 不是 继续 ,

“他似乎决心不进行这项调查，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [fɔːrs] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˌriːˈkrɑːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [hiː; hi] [sez] ,
and he will force us to recross the river , he says ,
和 他 将要 力量 我们 到 雷克罗斯 这 河 , 他 说道 ,

他说，他会强迫我们重新过河。

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][duː][soʊ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [əˈkɔːrd] .
if we do not do so of our own accord .
如果 我们 做 不是 做 所以 的 我们的 自己的 符合 .

如果我们自己不这样做的话。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌmən] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɒrɪrz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ]
He told me that he should summon more of his warriors from his village
[æt; ət][ðə; ði][ˈræpɪdz] ,
at the Rapids ,
在 这 急流 ,

他告诉我，他应该从急流村召集更多的战士。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˈnesəseri] , [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [traɪbz] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm] . ”
and , if necessary , he would call upon the surrounding tribes to aid him . ”
和 , 如果 必要的 , 他 会 称呼 之上 这 周围 部落 到 援助 他 . ”

如有必要，他会请求周围部落的帮助。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [duː][soʊ] , ” [sed] - . -
“ And they will do so , ” said Multuomah . 71
“ 和 他们 将要 做 所以 , ” 说 - . -

“他们会这么做的，”穆尔图奥马说道。

“ [ə; eɪ] ['prɪti] ['hɔrnəts] [nest] [wiː; wi] [ə'pɪr] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɑːt] ['ɪntuː] [hɪr] , ” [kraɪd] ['bleɪki] .

“	A	pretty	hornet's	nest	we	appear	to	have	got	into	here	,	”	cried	Blaikie	.
”	一个	漂亮的	大黄蜂的	巢	我们	出现	到	有	得到	进入	这里	,	”	哭	布莱基	.

“看来我们这是闯进了一个大马蜂窝啊！”布莱基喊道。

“ [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːnɪts] [wɪl] [get] [snʌft] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [kʌm] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd]

“	And	some	of	the	hornets	will	get	snuffed	out	when	they	come	buzzing	around
”	和	一些	的	这	大黄蜂	将要	得到	熄灭	出去	什么时候	他们	来	嗡嗡声	大约

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“有些黄蜂在我们周围嗡嗡乱飞时会被我们消灭掉。”

” [ri'spɔndid] ['glɪndən] .

”	responded	Glyndon	.
”	回应	格林登	.

格林登回答道。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [æn; ən] [ɪk'stɪŋgwɪʃər] [ɑːn] [ðɪs] ['prɑːfɪt] , [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [noʊz] .

“	We	can	put	an	extinguisher	on	this	Prophet	,	first	thing	he	knows	.
”	我们	能	放	一个	灭火器	在	这	先知	,	第一的	事物	他	知道	.

“我们可以在先知反应过来之前就给他戴上灭火器。”

[wiːl] ['bɑːt(ə)l] [hɪm; ɪm] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] ['eni] [help] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] , [ɔːr]

We'll	bottle	him	up	before	he	can	get	any	help	from	his	own	village	,	or
出色地	瓶子	他	向上	前	他	能	得到	任何	帮助	从	他的	自己的	村庄	,	或者

['eniwer] [els] .

anywhere	else	.
任何地方	别的	.

我们会把他关起来，不让他从自己的村庄或其他任何地方得到任何帮助。

[bʌt; bət] [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] , [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [skwɔː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ? ”

But	now	,	tell	me	,	did	you	see	any	squaw	with	the	Prophet	?	”
但	现在	,	告诉	我	,	做过	你	看	任何	印第安女人	和	这	先知	?	”

但是现在，告诉我，你有没有看到先知身边有哪个女人？

“ [jes] — [ə; eɪ] [skwɔː] [kɔːld] - ! ” ['ædɪd] - .

“	Yes	—	a	squaw	called	Oneotah	!	”	added	Multuomah	.
”	是的	—	一个	印第安女人	称为	-	!	”	额外	-	.

“没错——一个名叫奥尼奥塔的印第安女人！”穆尔图奥玛补充道。

“ [ðer; ðər] , [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːrl] ! ” [kraɪd] [kjuːt] .

“	There	,	I	told	you	Oneotah	was	a	girl	!	”	cried	Cute	.
”	那里	,	我	讲述	你	-	曾是	一个	女孩	!	”	哭	可爱的	.

“看吧，我早就告诉过你奥尼奥塔是个女孩！”可爱喊道。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðer; ðər] [ðen] ?

“	She	is	there	then	?
”	她	是	那里	然后	?

“她当时在那里吗？”

” [ðɪs] ['kwestʃən] [sprʌŋ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] ['glɪndən] [ænd; ənd] - .

”	This	question	sprung	simultaneously	from	the	lips	of	Glyndon	and	Multuomah	.
”	这	问题	弹簧	同时地	从	这	嘴唇	的	格林登	和	-	.

“这个问题同时从格林顿和穆尔图奥玛的口中脱口而出。”

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] - ['lʊkɪŋ] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ðer; ðər] , ['werɪŋ] [æn; ən] ['æntɪˌloʊps] [hed] , [wɪtʃ]

“	There	is	a	singular	-	looking	Indian	boy	there	,	wearing	an	antelope's	head	,	which
”	那里	是	一个	单数	-	寻找	印度	男生	那里	,	穿着	一个	羚羊的	头	,	哪个

[kəm'pliːtli] [kən'siːlz] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

completely	conceals	his	face	,
完全地	隐藏	他的	脸	,

“那里有一个长相奇特的印第安男孩，戴着羚羊头套，完全遮住了他的脸。”

[huːm] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [kɔːlz] - , ” [rɪ'plaɪd] ['pəːsi] ['vɪr] ;
whom the Prophet calls Oneotah , ” replied Percy Vere ;
谁 这 先知 呼叫 - , ” 回复 珀西 维尔 ;

珀西·维尔回答说：“先知称之为奥尼奥塔的人。”

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [prɪ'tendɪd] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ][gɜːrl] . ”
“ and I have reason to believe that this pretended boy is a girl . ”
” 和 我 有 原因 到 相信 那 这 假装 男生 是 一个 女孩 . ”

“而且我有理由相信，这个假扮男孩的人其实是个女孩。”

“ [aɪl] [bet] [maɪ] ['bɑːtəm] ['dɑːlər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] !
“ I'll bet my bottom dollar on it !
” 患病的 赌注 我的 底部 美元 在 它 !

我敢用我全部的钱打赌！

” [ɪk'skleɪmd] [kjuːt] .
” exclaimed Cute .
” 惊呼 可爱的 .

“好可爱！”她惊呼道。

“ [ʃiːz] [gɑːt][ðə; ði]['naɪsɪst] , ['sɔftəst] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgərz] [ðæt] [aɪ]['evər][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv] — ”
“ She's got the nicest , softest little fingers that I ever got hold of — ”
” 她是 得到 这 最友善的 , 最柔软 小的 手指 那 我 曾经 得到 抓住 的 — ”

“她拥有我见过最漂亮、最柔软的小手指——”

“ [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [feɪs] ? ” [in'kwaiəd] ['glɪndən] .
“ You did not see her face ? ” inquired Glyndon .
” 你 做过 不是 看 她 脸 ? ” 询问 格林登 .

“你没看到她的脸吗？”格林登问道。

“ [noʊ] ; [ðə; ði] ['æntɪˌloʊps] [hed] [kən'siːlz] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtərli] — [ɪn'diːd] [ɪz][wɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]
“ No ; the antelope's head conceals it utterly — indeed is worn for the purpose
” 不 ; 这 羚羊的 头 隐藏 它 完全地 — 的确 是 磨损 为了 这 目的
[ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] ,
of a disguise ,
的 一个 伪装 ,

“不，羚羊的头完全遮盖住了它——实际上，它就是为了伪装而戴的。”

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [hɪm'self] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
the Prophet himself admitted to me . ”
这 先知 他自己 承认 到 我 . ”

先知本人也向我承认了这一点。

“ [dʌz] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər] ['eni] [rɪ'streɪnt] [ðer; ðər] ?
“ Does she appear to be under any restraint there ?
” 做 她 出现 到 是 在下面 任何 克制 那里 ?

“她在那里看起来受到任何约束吗？”

” - [naʊ] [æskt] , [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [æŋ'zaɪəti] .
” Multuomah now asked , with eager anxiety .
” - 现在 问 , 和 渴望的 焦虑 .

“穆尔图玛急切地问道。”

“ [nʌn] [wət'evər] .
“ None whatever .
” 没有任何 任何 .

“什么都没有。”

[ʃiː; ʃi] [əˈkʌmpənid] [ˌjuː ˈes] [ˈnɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [hɪr] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [pleɪst] [hɜːrˈself]
She accompanied us nearly to the camp here , and could have placed herself
她 伴随 我们 几乎 到 这 营 这里 , 和 可以 有 放置 她自己
[ˈʌndər] [ɪts] [prəˈtekʃn] ,
under its protection ,
在下面 它是 保护 ,

她几乎陪我们到了这里的营地，本来可以把自己置于营地的保护之下。

[ɪf] [sʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər][dɪˈzaɪər] .
if such had been her desire .
如果 这样的 有 到过 她 欲望 .

如果这真是她的愿望。

" - [fitʃər] [əˈsuːmd] [ə; eɪ] [ˈtrʌbld] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
" Multuomah's features assumed a troubled expression .
" - 特征 假定 一个 麻烦 表达 .

“穆尔图奥玛的脸上露出忧虑的神色。”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ðer; ðər] , [ðen] , [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [friː] [wɪl] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ˈhʌskɪli] .
“ She is there , then , of her own free will ? ” he asked , huskily .
“ 她 是 那里 , 然后 , 的 她 自己的 自由的 将要 ? ” 他 问 , 沙哑地 .

“那么，她是自愿到那里来的吗？”他沙哑地问道。

“ [əˈpærəntli] .
“ Apparently .
“ 显然 .

“显然。

[ɪnˈdiːd] , [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgreɪtli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] . ”
Indeed , she seemed to be greatly attached to the Prophet . ”
的确 , 她 似乎 到 是 非常 随附的 到 这 先知 . ”

事实上，她似乎非常敬重先知。

“ [əˈtætʃt] ! ” [ˈstæməd] - ;
“ Attached ! ” stammered Multuomah ;
“ 随附的 ! ” 结结巴巴 - ;

“附上了！”穆尔图奥玛结结巴巴地说；

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈsmʌðəd] [groʊn] [bɜːrst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
and something that sounded very much like a smothered groan burst from his
和 某物 那 听起来 非常 很多 喜欢 一个 窒息 呻吟 爆裂 从 他的
[lɪps] .
lips .
嘴唇 .

然后，他嘴里突然发出了一声像是被压抑住的呻吟。

“ [hiː; hi] [seɪvd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][sʌm; səm] [greɪt] [ˈperəl] , [aɪ] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [wɜːrdz]
“ He saved her from some great peril , I judge from some words
“ 他 已保存 她 从 一些 伟大的 危险 , 我 法官 从 一些 字
[bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [ˌoʊvərˈhɜːrd] ,
between them that I overheard ,
之间 他们 那 我 无意中听到 ,

“从我无意中听到的他们之间的一些对话来看，他救她脱离了极大的危险。”

" [kənˈtɪnjuːd] [ˈpəːsi] [ˈvɪr] ; “ [ænd; ənd] , [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
" continued Percy Vere ; “ and , now I think of it ,
" 持续 珀西 维尔 ; “ 和 , 现在 我 思考 的 它 ,

珀西·维尔继续说道：“现在想想，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [jʊr; jər] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] . ” -
it appears to me that your name was mentioned . ” 72
它 出现 到 我 那 你的 姓名 曾是 提及 . ” -

我记得你的名字好像被提到了。”72

“ [baɪ][hɪm; ɪm] ? ”

“	**By**	**him**	**?**	**”**
”	经过	他	?	”

“是他干的吗？”

“ [noʊ] , [fɜːrst][baɪ][hɜːr; hər] .

“	**No**	**,**	**first**	**by**	**her**	**.**
”	不	,	第一的	经过	她	.

“不，是她先说的。”

- , [ʃiː; ʃi] [sed] , [kʊd; kəd] [prə'tekt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['θretnɪŋ] ['perəl] .

Multuomah	**,**	**she**	**said**	**,**	**could**	**protect**	**her**	**from**	**some**	**threatening**	**peril**	**.**
-	,	她	说	,	可以	保护	她	从	一些	威胁	危险	.

她说，穆尔图奥玛可以保护她免受一些威胁性的危险。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪbld] ['stoʊɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf]

”	**There**	**was**	**none**	**of**	**the**	**fabled**	**stoicism**	**of**	**the**	**Indian**	**in**	**the**	**young**	**chief**
”	那里	曾是	没有任何	的	这	传说中的	斯多葛主义	的	这	印度	在	这	年轻的	首席

[æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] [ðiːz] ['welkəm] [wɜːrdz] .

as	**he**	**listened**	**to**	**these**	**welcome**	**words**	**.**
作为	他	听着	到	这些	欢迎	字	.

“这位年轻的酋长在聆听这些欢迎的话语时，丝毫没有表现出印第安人传说中的坚忍不拔。

[noʊ] [waɪt] ['lʌvər] ['evər] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['tremblɪŋ] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [lɜːrn] ['fɜːrðər] [ɪn'telɪdʒəns]

No	**white**	**lover**	**ever**	**displayed**	**a**	**more**	**trembling**	**eagerness**	**to**	**learn**	**further**	**intelligence**
不	白色的	情人	曾经	显示	一个	更多的	发抖	渴望	到	学习	更远	智力

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['swiːthɑːrt] .

of	**his**	**sweetheart**	**.**
的	他的	亲爱的	.

没有哪个白人恋人像他那样，如此渴望了解心上人的更多智慧。

“ [ɑː] !

“	**Ah**	**!**
”	啊	!

“啊！

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʌv; əv][ˌem 'iː] — [ʃiː; ʃi] [spiːks] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !

she	**thinks**	**of**	**me**	**—**	**she**	**speaks**	**of**	**me**	**!**
她	思考	的	我	—	她	说话	的	我	!

她会想起我——她会提起我！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ - [kæn; kən][nɑːt] [ðen] [hæv; həv] [meɪd] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz][waɪf] ? ”

“	**Smoholler**	**can**	**not**	**then**	**have**	**made**	**her**	**his**	**wife**	**?**	**”**
”	-	能	不是	然后	有	制成	她	他的	妻子	?	”

“那么斯莫霍勒就不可能娶她为妻了吗？”

“ [hɪz; ɪz][waɪf] ? ” ['ekəud] ['pəːsi] ['vɪr] , [sər'praɪzdli] .

“	**His**	**wife**	**?**	**”**	**echoed**	**Percy**	**Vere**	**,**	**surprisedly**	**.**
”	他的	妻子	?	”	回声	珀西	维尔	,	出乎意料地	.

“他的妻子？”珀西·维尔惊讶地问道。

“ [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [sʌtʃ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

“	**No**	**,**	**I**	**do**	**not**	**think**	**there**	**is**	**any**	**such**	**relationship**	**existing**	**between**	**them**	**.**
”	不	,	我	做	不是	思考	那里	是	任何	这样的	关系	现存的	之间	他们	.

“不，我不认为他们之间存在任何这样的关系。”

[ðə; ði][taɪ] [ðæt] [baɪndz][hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] .

The	tie	that	binds	her	to	him	appears	to	be	one	of	gratitude	.
这	领带	那	结合	她	到	他	出现	到	是	一	的	感激	.

维系她与他的纽带似乎是感激之情。

[æz; əz][aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

As	I	understand	it	,
作为	我	理解	它	,

据我所知，

[hiː; hi] [əˈpɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [seɪvd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fəˈroʊʃəs] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	appears	to	have	saved	her	from	a	ferocious	chief	of	the	Yakimas
他	出现	到	有	已保存	她	从	一个	凶猛	首席	的	这	雅基马斯

[neɪmd] - - .

named	Howlish	Wampo	.
命名	-	-	.

他似乎从一位名叫豪利什·万波的凶残的雅基马族酋长手中救下了她。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [neɪm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːd] [wʌn] . ”

I	remembered	the	name	because	it	is	such	an	odd	one	.	”
我	记得	这	姓名	因为	它	是	这样的	一个	奇怪的	一	.	”

我之所以记住这个名字，是因为它太奇怪了。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] , ” [sed] [ˈglɪndən] ,

“	And	I	have	good	cause	to	remember	it	too	,	”	said	Glyndon	,
“	和	我	有	好的	原因	到	记住	它	也	,	”	说	格林登	,

“我也有充分的理由记住这件事，”格林登说道。

“ [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈməːdərɪŋ] [traɪb] [ðæt] [dɪˈstrɔɪd] [maɪ] [hoʊm] .

“	for	he	is	the	head	chief	of	the	murdering	tribe	that	destroyed	my	home	.
“	为了	他	是	这	头	首席	的	这	谋杀	部落	那	损毁	我的	家	.

“因为他是摧毁我家园的杀人部落的首领。”

[aɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] — [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [ðen] ,

I	heard	his	name	at	the	time	—	he	was	a	young	chief	then	,
我	听到	他的	姓名	在	这	时间	—	他	曾是	一个	年轻的	首席	然后	,

我当时就听过他的名字——那时他还是个年轻的酋长。

[əˈbaʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - [hɪr] .

about	the	age	of	Multuomah	here	.
关于	这	年龄	的	-	这里	.

这里大约是穆尔图玛的年龄。

[ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː] — [aɪv] [gɑːt][ðə; ði][aɪˈdiːə]['ɪntuː][maɪ] [hed] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [stɪks] [ðer; ðər] ,

It	grows	upon	me	—	I've	got	the	idea	into	my	head	,	and	it	sticks	there	,
它	生长	之上	我	—	我已经	得到	这	主意	进入	我的	头	,	和	它	棍子	那里	,

它渐渐在我脑海里扎根——这个想法一直在我脑海里挥之不去。

[ðæt] - [ɪz][maɪ] ['dɔːtər] .

that	Oneotah	is	my	daughter	.
那	-	是	我的	女儿	.

奥尼奥塔是我的女儿。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [ðæt] ['greɪtli] [səˈpraɪzd] [ɔːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈpəːsi] ['vɪr]

”	This	was	a	revelation	that	greatly	surprised	all	,	and	it	made	Percy	Vere
”	这	曾是	一个	启示	那	非常	惊讶	全部	,	和	它	制成	珀西	维尔

['θɔːtf(ə)l] .

thoughtful	.
周到	.

“这个发现令所有人都大吃一惊，也让珀西·维尔陷入了沉思。”

“ [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʌnˈkɑːmənli] [gʊd] [ˈɪŋglɪʃ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪndiən] , [aɪ] [θɔːt] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ She spoke uncommonly good English for an Indian , I thought , ” he said ;
“ 她 辐 不寻常地 好的 英语 为了 一个 印度 , 我 想法 , ” 他 说 ;

“我觉得，作为一个印度人，她的英语说得非常好，”他说；

“ [bʌt; bət][soʊ][dɪd][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmætər] . ”
“ but so did the Prophet , for that matter . ”
“ 但 所以 做过 这 先知 , 为了 那 事情 . ”

“但先知也同样如此。”

“ [tɪp] - [tɑːp] ! ” [əˈfɝːmd] [kjuːt] .
“ Tip - top ! ” affirmed Cute .
“ 提示 - 顶部 ! ” 确认 可爱的 .

“太棒了！”可爱说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [wʊd] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [gɜːrl] , [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][jʊr; jər]
“ I think the Prophet would give up this girl , if he thought she was your
“ 我 思考 这 先知 会 给 向上 这 女孩 , 如果 他 想法 她 曾是 你的
[ˈdɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,

“我认为，如果先知认为她是你的女儿，他就会放弃这个女孩。”

” [kənˈtɪnjuːd] [ˈpəːsi] [ˈvɪr] .
” continued Percy Vere .
” 持续 珀西 维尔 .

珀西·维尔继续说道。

[ˈglɪndən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈduːbiəsli] .
Glyndon shook his head dubiously .
格林登 摇晃 他的 头 可疑地 .

格林登疑惑地摇了摇头。

“ [aɪ][hæv; həv][maɪ] [dauts] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] .
“ I have my doubts about that , ” he answered .
“ 我 有 我的 疑虑 关于 那 , ” 他 回答 .

“我对此表示怀疑，”他回答道。

“ [ðiːz] [ˈɪndʒən] [eint] [soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp] [ˈeni] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌns] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv] .
“ These Injuns ain't so fond of giving up any thing they have once got hold of .
“ 这些 印第安人 不是 所以 喜爱 的 给予 向上 任何 事物 他们 有 一次 得到 抓住 的 .

“这些印第安人可不太愿意放弃他们一旦得到的东西。”

[bʌt; bət][aɪ][duː] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [kəmˈpel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [ʌp] . ”
But I do think we can compel him to give her up . ”
但 我 做 思考 我们 能 迫使 他 到 给 她 向上 . ”

但我认为我们可以迫使他放弃她。”

“ [juː; jʊ][duː] ? ” [kraɪd] - , [ˈiːgərli] .
“ You do ? ” cried Multuomah , eagerly .
“ 你 做 ? ” 哭 - , 急切地 .

“真的吗？”穆尔图玛急切地喊道。

“ [aɪ][dʒʌst][duː] !
“ I just do !
“ 我 只是 做 !

我就是这么做的！

[ðeəz; ðəz][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv]['lɑːdʒɪk][ðæt] [ə'piːlz] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [tuː; tə][æn; ən]['ɪndʒən] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn]

There's	one	kind	of	logic	that	appeals	irresistibly	to	an	Injun	,	and	only	one
有	一	种类	的	逻辑	那	上诉	无法抗拒地	到	一个	印第安人	,	和	仅有的	一

— [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [fɔːrs] .

—	and	that	is	force	.
—	和	那	是	力量	.

有一种逻辑对印第安人来说有着不可抗拒的吸引力，而且只有一种——那就是武力。

[noʊ] [ə'fens] [tuː; tə][juː; jʊ] , - .

No	offence	to	you	,	Multuomah	.
不	罪行	到	你	,	-	.

Multuomah，我无意冒犯你。

[ðeəz; ðəz] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [ə'mʌŋ] ['ɪndʒən] , ['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [ə'mʌŋ] [waɪt] [men] .

There's	good	and	bad	among	Injuns	,	pretty	much	as	there	is	among	white	men	.
有	好的	和	坏的	之中	印第安人	,	漂亮的	很多	作为	那里	是	之中	白色的	男人	.

印第安人中有好人也有坏人，就像白人中也有坏人一样。

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] the73

Human	nature	is	about	the	same	,	no	matter	what	the	color	of	the73
人类	自然	是	关于	这	相同的	,	不	事情	什么	这	颜色	的	the73

人性大致相同，无论肤色如何。

[skɪn] [meɪ] [biː; bi] .

skin	may	be	.
皮肤	可能	是	.

皮肤可能。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ðɪs] - ['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [skwiːl]

I	think	we	can	get	this	Smoholler	into	a	tight	place	,	and	make	him	squeal
我	思考	我们	能	得到	这	-	进入	一个	紧的	地方	,	和	制作	他	尖叫

! ”

!	”
!	”

我觉得我们可以把这个斯莫霍勒逼到绝境，让他尖叫！

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] ['ɔːlsoʊ] , ” [əb'zɜːrvd] [luː'tenənt] ['gɑːrdnɚ] ;

“	I	am	of	that	opinion	also	,	”	observed	Lieutenant	Gardiner	;
”	我	是	的	那	观点	还	,	”	观察到	中尉	加德纳	;

“我也持同样的观点，”加德纳中尉说道；

“ [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər][aɪ'diːəz][ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [æz; əz][æn; ən][oʊld]

“	but	I	would	like	to	have	your	ideas	upon	the	subject	,	as	an	old
”	但	我	会	喜欢	到	有	你的	想法	之上	这	主题	,	作为	一个	老的

['ɪndiən] - ['faɪtər] .

Indian	-	fighter	.
印度	-	战斗机	.

“但我很想听听你作为一名老印度战斗机飞行员对此事的看法。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [best] ['tæktɪks][tuː; tə][ə'dɑːpt] [ə'genst] [ðiːz] ['sævidʒiz] .

You	know	the	best	tactics	to	adopt	against	these	savages	.
你	知道	这	最好的	策略	到	采纳	反对	这些	野蛮人	.

你知道对付这些野蛮人的最佳策略。

” [baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] ['glɪndən] [faʊnd] [hɪm'self] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

”	By	common	consent	Glyndon	found	himself	constituted	the	leader	of	the	party	.
”	经过	常见的	同意	格林登	成立	他自己	构成	这	领导者	的	这	派对	.

“经大家一致同意，格林登成为了该党的领袖。”

[hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] - [ʌv; əv] - [kɔːrs] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [tuː; tə]

He	accepted	the	position	as	a	matter	-	of	-	course	,	and	proceeded	to
他	公认	这	位置	作为	一个	事情	-	的	-	课程	,	和	继续	到

[dɪˈveləp] [hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .

develop	his	plan	of	action	.
发展	他的	计划	的	行动	.

他理所当然地接受了这一职位，并着手制定行动计划。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [lɛfˈtɛnənt] , [maɪ][aɪˈdiːə][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] :

“	Well	,	you	see	,	Leftenant	,	my	idea	is	just	this	,	”	he	said	:
“	出色地	,	你	看	,	左翼	,	我的	主意	是	只是	这	,	”	他	说	:

“是这样的，中尉，我的想法是这样的，”他说：

“ - [ˈdʌznt] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnɛz] [pɜːsɪz] ,

“	Smoholler	doesn't	know	of	the	arrival	of	Multuomah	and	his	Nez	Perces	,
“	-	不	知道	的	这	到达	的	-	和	他的	内兹	百分比	,

“斯莫霍勒并不知道穆尔图奥马和他的内兹珀斯人的到来，

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [ˈdʌznt] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ˈeni] [əˈtæk] [frʌm; frəm][juː ˈes] .

and	so	he	doesn't	anticipate	any	attack	from	us	.
和	所以	他	不	预料	任何	攻击	从	我们	.

因此他没有预料到我们会发动攻击。

[ˈhiːz] [gɑːt][ə; eɪ][ˈpɑːrti] [ˈaʊtlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈviːn] [ˈjɑːndər] , [ˈprɑːbəbli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]

He's	got	a	party	outlying	at	the	mouth	of	the	ravine	yonder	,	probably	a	dozen
他是	得到	一个	派对	边远	在	这	嘴	的	这	峡谷	远处	,	大概	一个	打

[breɪvz] ,

braves	,
勇士们	,

他在那边峡谷口附近有一支队伍，大概有十几名勇士。

[tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][juː ˈes] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [meɪn] [fɔːrs] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [klɪf] , [wer] ,

to	keep	an	eye	on	us	,	but	his	main	force	is	on	the	cliff	,	where	,
到	保持	一个	眼睛	在	我们	,	但	他的	主要的	力量	是	在	这	悬崖	,	在哪里	,

他会监视我们，但他的主力部队在悬崖边，在那里，

[aɪ][oʊˈpaɪn] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] . ”

I	opine	,	there's	some	kind	of	a	cave	.	”
我	意见	,	有	一些	种类	的	一个	洞穴	.	”

我认为，那里可能有个山洞。

“ [jes] ; [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪstɪk] [ˈkævərn][ɪn][ðə; ði] [klɪf] , ” [riˈmɑːkt]

“	Yes	;	he	told	me	that	there	was	a	mystic	cavern	in	the	cliff	,	”	remarked
“	是的	;	他	讲述	我	那	那里	曾是	一个	神秘	洞穴	在	这	悬崖	,	”	评论

[ˈpəːsi] [ˈvɪr] .

Percy	Vere	.
珀西	维尔	.

“是的，他告诉我悬崖里有一个神秘的洞穴，”珀西·维尔说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .

“	I	thought	so	.
“	我	想法	所以	.

“我是这么想的。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [æz; əz][ðə; ði] [treɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [ˈpleɪnli] [ʃoʊz] .

There's	a	way	up	to	the	top	,	as	the	trail	we	found	plainly	shows	.
有	一个	方式	向上	到	这	顶部	,	作为	这	踪迹	我们	成立	显然	演出	.

通往山顶的路是有的，我们找到的这条小路清楚地表明了这一点。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈgen] , [maɪ] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər]
Now you can go to him again , my boy , as he might tell you about your
现在 你 能 去 到 他 再次 , 我的 男生 , 作为 他 可能 告诉 你 关于 你的
['fɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

孩子，你现在可以再去见他了，他或许会告诉你关于你父亲的事。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [gets] [tuː; tə][biː; bi][dɑːrk] [wiːl] [muːv] ['kwaɪətli] [θruː] [ðə; ði] [rəˈviːn] ,
and as soon as it gets to be dark we'll move quietly through the ravine ,
和 作为 很快 作为 它 获得 到 是 黑暗的 出色地 移动 悄悄 通过 这 峡谷 ,

天黑之后，我们就悄悄地穿过峡谷。

[səˈpraɪz] [hɪz; ɪz] [skaʊts] , [ænd; ənd] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [klɪf] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] ,
surprise his scouts , and surround the cliff on this side ,
惊喜 他的 侦察兵 , 和 环绕 这 悬崖 在 这 边 ,

出其不意地袭击他的侦察兵，从这一侧包围悬崖。

[waɪl] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] [əˈbʌv] [ænd; ənd][juˈnaɪt][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]
while Multuomah and his braves cross the river above and unite with us
尽管 - 和 他的 勇士们 叉 这 河 多于 和 团结 和 我们
['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
guarding the other side .
守护 这 其他 边 .

穆尔图奥马和他的勇士们渡过上面的河，与我们守卫对岸的人们会合。

[ðen] [wiːl] [hæv; həv] - [ɪm] [dʒʌst] [laɪk] [ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] .
Then we'll have ' em just like rats in a trap .
然后 出色地 有 - 呃 只是 喜欢 老鼠 在 一个 陷阱 .

那样的话，他们就像老鼠一样被困在陷阱里了。

[wen] [hiː; hi][faindz] [aʊt] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi]
When he finds out what we are doing you can just tell him that we
什么时候 他 发现 出去 什么 我们 是 正在做 你 能 只是 告诉 他 那 我们
[hæv; həv] [bɪn] [ˌriːɪnˈfɔːrst] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['nɛz] [pɝːsɪz] — [ænd; ənd] ['menʃ(ə)n] - [neɪm] ,
have been reinforced by a hundred Nez Perces — and mention Multuomah's name ,
有 到过 加强型 经过 一个 百 内兹 百分比 — 和 提到 - 姓名 ,

当他发现我们在做什么时，你只需告诉他，我们已经得到了100名内兹珀斯人的增援——并提及穆尔图奥玛的名字。

[fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði][gɜːrl]
for he must have heard of him — and that we want the girl
为了 他 必须 有 听到 的 他 — 和 那 我们 想 这 女孩
- ,
Oneotah ,
- ,

因为他肯定听说过他——而且我们想要那个叫奥尼奥塔的女孩。

[ænd; ənd] [wɪl] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɔːf] [ɪf] [hiː; hi] ['gɪvz] [hɜːr; hər] [ʌp] . ”
and will allow him to march off if he gives her up . ”
和 将要 允许 他 到 行进 离开 如果 他 给予 她 向上 . ”

如果他交出她，她就会放他离开。

“ [gʊd] ! ” [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] - .
“ Good ! ” ejaculated Multuomah .
“ 好的 ! ” 射精 - .

“好！”穆尔图奥玛大声说道。

“ [ðə; ði][plæn] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [luːˈtenənt] ['gɑːrdnɝ] ;
“ The plan appears to be a good one , ” rejoined Lieutenant Gardiner ;
“ 这 计划 出现 到 是 一个 好的 一 , ” 重新加入 中尉 加德纳 ;

“这个计划看起来不错，”加德纳中尉回答道；

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['drɔ:bæk] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] . ”
“ but there is one drawback to it . ”
” 但 那里 是 一 退税 到 它 . ”

“但它也有一个缺点。”

“ [wɒts] [ðæt] ? ”
“ What's that ? ”
” 是什么 那 ? ”

“那是什么？”

“ [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][æt; ət] [ðʌs] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] , [maɪt] [kɔ:z] [ðə; ði] [bɔɪz]
“ The Prophet , in his rage at thus finding himself surrounded , might cause the boys
” 这 先知 , 在 他的 愤怒 在 因此 寻找 他自己 包围 , 可能 原因 这 男孩们
[tu:; tə][bi:; bi] ['slɔ:təd] .
to be slaughtered .
到 是 屠杀 .

“先知发现自己被包围后，可能会愤怒地下令屠杀这些男孩。

” [ðə; ði] [sə'veɪəz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd][soʊ] [sed] .
” The surveyors were also of this opinion , and so said .
” 这 测量员 是 还 的 这 观点 , 和 所以 说 .

“测量员们也持这种观点，并这样说道。”

“ [wi:; wi] [maɪt] ['ɑ:bvieɪt] [ðæt] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɪr] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk]
“ We might obviate that difficulty by keeping the boys here , and make the attack
” 我们 可能 避免 那 困难 经过 保持 这 男孩们 这里 , 和 制作 这 攻击
[wɪ'ðaʊt] [ɪm'perəl] [ðem; ðəm] ,
without imperiling them ,
没有 危及 他们 ,

“我们或许可以通过让这些小伙子们留在这里来避免这个困难，并在不危及他们的情况下发动进攻。”

” [kən'tɪnju:d] [lu:'tenənt] ['gɑ:rdnɚ] . -
” continued Lieutenant Gardiner . 74
” 持续 中尉 加德纳 . -

加德纳中尉继续说道。74

['pə:si] ['vɪr] ['ɔbdʒiktid] ['strenjuəsli] [tu:; tə] [ðɪs] .
Percy Vere objected strenuously to this .
珀西 维尔 反对 竭尽全力 到 这 .

珀西·维尔对此强烈反对。

“ [ðæt] [wʊd] [dɪ'preɪv] [ˌem 'i:][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [aɪ] [si:k] , ”
“ That would deprive me of the opportunity of gaining the knowledge I seek , ”
” 那 会 剥夺 我 的 这 机会 的 获得 这 知识 我 寻找 , ”
[hi:; hi] ['ɝ:dʒd] ,
he urged ,
他 敦促 ,

“那样会剥夺我获得我所寻求的知识的机会，”他恳切地说。

“ [nɔ:r] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [fer] [pleɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] . ”
“ nor would it be fair play to the Prophet . ”
” 也不 会 它 是 公平的 玩 到 这 先知 . ”

“这对先知来说也不公平。”

“ [fer] [pleɪ] [tu:; tə][æn; ən]['ɪndʒən] — [wɔ:] ! ” [rɪ'dʒɔɪnd] ['glɪndən] , [kən'temptʃuəsli] .
“ Fair play to an Injun — waugh ! ” rejoined Glyndon , contemptuously .
” 公平的 玩 到 一个 印第安人 — 沃 ! ” 重新加入 格林登 , 轻蔑地 .

“公平对待印第安人——呸！”格林顿轻蔑地回应道。

“ - [wʌz; wəz] ['veri] ['dʒenərəs] [tɔ:rd] [ˌju: 'es] , ” [pə'sistid] ['pə:si] ,
“ Smoholler was very generous toward us , ” persisted Percy ,
” - 曾是 非常 慷慨的 朝向 我们 , ” 持续 珀西 ,

“斯莫霍勒对我们非常慷慨，”珀西坚持说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˌʌn'fer] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”

“	and	I	don't	think	we	ought	to	take	an	unfair	advantage	of	him	.	”
”	和	我	不	思考	我们	应该	到	拿	一个	不公平	优势	的	他	.	”

“我认为我们不应该占他便宜。”

“ ['pɝːsiːz] [raɪt] , ” [ə'fɝːmd] [kjuːt] .

“	Percy's	right	,	”	affirmed	Cute	.
”	珀西的	正确的	,	”	确认	可爱的	.

“珀西说得对，”库特肯定道。

“ [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [skwer] [θɪŋ] [baɪ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][soʊ] [gɪv] [oʊld][ˌes.em'oʊ] - [ə; eɪ] [ʃoʊ] !

“	He	did	the	square	thing	by	us	,	and	so	give	old	Smo	'	a	show	!
”	他	做过	这	正方形	事物	经过	我们	,	和	所以	给	老的	smo	-	一个	展示	!

“他为我们做了件好事，所以就给老斯莫一个机会吧！”

” ['bleɪki] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] - ['ɜːrnɪstnəs] ,

”	Blaikie	laughed	at	the	boys	'	earnestness	,
”	布莱基	笑了	在	这	男孩们	-	认真	,

布莱基被男孩们的认真劲儿逗笑了，

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

though	his	words	showed	that	he	was	of	their	way	of	thinking	.
尽管	他的	字	显示	那	他	曾是	的	他们的	方式	的	思维	.

虽然他的言辞表明他与他们的想法一致。

“ [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] , [ɪf]

“	The	Prophet	has	shown	a	disposition	to	keep	us	back	without	bloodshed	,	if
”	这	先知	有	所示	一个	处置	到	保持	我们	后退	没有	流血事件	,	如果

[hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

“先知已经表现出一种意愿，如果可以的话，他会在不流血的情况下阻止我们前进。”

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋz] [pruːv] , ” [hiː; hi] [sed] .

as	his	warnings	prove	,	”	he	said	.
作为	他的	警告	证明	,	”	他	说	.

“正如他的警告所证明的那样，”他说。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [traɪbz] ['hɑːst(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

“	I	know	that	but	very	little	faith	is	to	be	placed	in	the	tribes	hostile	to	the
”	我	知道	那	但	非常	小的	信仰	是	到	是	放置	在	这	部落	敌对的	到	这

[waɪts] ,

whites	,
白人	,

我知道这一点，但是对于敌视白人的部落，我们几乎不应该抱有任何信任。

[bʌt; bət] [ðɪs] - [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ɪk'sepʃn] .

but	this	Smoholler	may	be	an	exception	.
但	这	-	可能	是	一个	例外	.

但这位 Smoholler 或许是个例外。

['hiːz] [æn; ən] [ʌn'kɑːmən] ['ɪndiən] — [ðeəz; ðəz][noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] .

He's	an	uncommon	Indian	—	there's	no	mistake	about	that	.
他是	一个	罕见	印度	—	有	不	错误	关于	那	.

他是一位非同寻常的印度人——这一点毋庸置疑。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [bɔɪz] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Now	,	it	appears	to	me	,	it	would	be	best	to	let	the	boys	go	to	him	,
现在	,	它	出现	到	我	,	它	会	是	最好的	到	让	这	男孩们	去	到	他	,

现在看来，最好还是让孩子们去找他。

[lɜːrn] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
learn what they can ,
学习 什么 他们 能 ,

他们能学到什么，

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['strɔːŋli] [ˌriːɪn'fɔːrst] — [let][ðə; ði]['nɛz] [pɜːsɪz] [laɪt]
and tell him that we have been strongly reinforced — let the Nez Perces light
和 告诉 他 那 我们 有 到过 强烈 加强型 — 让 这 内兹 百分比 光
[ðer; ðər] [wɑːtʃ] - [fairz][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ðæt] [ɪ'fekt] — [ænd; ənd]
their watch - fires on the opposite bank of the river to that effect — and
他们的 手表 - 火灾 在 这 对面的 银行 的 这 河 到 那 影响 — 和
[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz][men] ,
that he must give up the girl and withdraw his men ,
那 他 必须 给 向上 这 女孩 和 提取 他的 男人 ,

告诉他我们已经得到了强有力的增援——让内兹珀斯人在河对岸点燃篝火以示警戒——他必须交出那个女孩并撤回他的部下。

[ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] .
or we shall attack him .
或者 我们 将 攻击 他 .

否则我们将攻击他。

〃 ['glɪndən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˌdɪskən'tentɪdli] .
〃 Glyndon shook his head , discontentedly .
〃 格林登 摇晃 他的 头 , 不满地 .

格林登不满地摇了摇头。

“ [ðæt] [wəʊnt] [wɜːrk] ,
“ That won't work ,
〃 那 惯于 工作 ,

“那样行不通。”

〃 [hiː; hi] [sed] — “ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] — ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] - [wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz] [ʌv; əv]
〃 he said — “ I know it won't — there'll be no Smohollers within ten miles of
〃 他 说 — “ 我 知道 它 惯于 — 将会 是 不 - 之内 十 英里 的
[hɪr] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,
here by morning ,
这里 经过 早晨 ,

他说：“我知道不会的——到明天早上，方圆十英里内都不会再有斯莫霍勒人了。”

[ænd; ənd] [ðeɪl] [teɪk] [ðə; ði][gɜːrl] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . 〃
and they'll take the girl along with them . 〃
和 他们会 拿 这 女孩 沿着 和 他们 . 〃

他们会把那个女孩带走。

“ [let] [ˌjuː 'es] [sɪ'kjʊr] [hɜːr; hər] [waɪl] [wiː; wi][kæn; kən] , 〃 [kraɪd] - .
“ Let us secure her while we can , 〃 cried Multuomah .
〃 让 我们 安全的 她 尽管 我们 能 , 〃 哭 - .

“趁现在还能控制她，我们一定要控制住她！”穆尔图奥玛喊道。

“ ['mɪstər] . ['blækiz] [plæn][ɪz][ðə; ði] [best] , 〃 [kraɪd] ['pəːsi] ;
“ Mr . Blackie's plan is the best , 〃 cried Percy ;
〃 先生 . 布莱基的 计划 是 这 最好的 , 〃 哭 珀西 ;

“布莱基先生的计划是最好的，”珀西喊道；

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [wɪl] [jiːld] - [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] ,
“ and I think the Prophet will yield Oneotah up to you ,
〃 和 我 思考 这 先知 将要 屈服 - 向上 到 你 ,

“而且我认为先知会把奥尼奥塔交给你，

[ɪf] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] .
if **I** **tell** **him** **you** **are** **here** **.**
如果 我 告诉 他 你 是 这里 .

如果我告诉他你在这里。

" [ðɪs] [ə'ʃʊrəns] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] ['glɪndən] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kredʒələsli] . -
" **This** **assurance** **surprised** **them** **all** **,** **and** **Glyndon** **received** **it** **incredulously** **.** **75**
" 这 保证 惊讶 他们 全部 , 和 格林登 已收到 它 难以置信地 . -

“这一保证令他们所有人都感到惊讶，格林登更是难以置信。75

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɛmbæsədɝz] .
THE **BOY** **EMBASSADORS** **.**
这 男生 大使们 .

男孩大使们。

“ [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][kæt] , " [ri'mɑːkt] ['rɑːbɪnz] ,
“ **There's** **more** **ways** **than** **one** **to** **kill** **a** **cat** **,** **"** **remarked** **Robbins** **,**
“ 有 更多的 方式 比 一 到 杀 一个 猫 , " 评论 罗宾斯 ,

罗宾斯说道：“杀死一只猫的方法不止一种。”

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jæŋki] ['ʃruːdnəs] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn] [ðɪs] [pər'pleksɪŋ] ['kwestʃən] .
bringing **his** **Yankee** **shrewdness** **to** **bear** **upon** **this** **perplexing** **question** **.**
带来 他的 扬基 城府 到 熊 之上 这 令人费解 问题 .

他运用自己美国人特有的精明来解答这个令人困惑的问题。

“ [wɒts] [tuː; tə]['hɪndər] - [frʌm; frəm] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'bʌv]
“ **What's** **to** **hinder** **Multuomah** **-** **from** **crossing** **the** **river** **some** **distance** **above**
“ 是什么 到 阻碍 - 从 过境 这 河 一些 距离 多于
[wɪð; wɪθ][hæf][hɪz; ɪz] [fɔːrs] ,
with **half** **his** **force** **,**
和 一半 他的 力量 ,

“有什么能阻止穆尔图奥马率领一半兵力渡过上游不远处的河呢？”

[ænd; ənd][soʊ] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [frʌm; frəm] [rɪ'triːtɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ?
and **so** **prevent** **the** **Prophet** **from** **retreating** **back** **to** **his** **village** **?**
和 所以 防止 这 先知 从 撤退 后退 到 他的 村庄 ?

这样就能阻止先知退回他的村庄吗?

" ['glɪndən] ['braɪtnd] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
" **Glyndon** **brightened** **up** **at** **this** **suggestion** **.**
" 格林登 明亮 向上 在 这 建议 .

格林登听到这个建议后，眼睛一亮。

“ [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] , [baɪ]['dʒerɪˌkoʊ] !
“ **That's** **the** **idea** **,** **by** **Jericho** **!**
“ 那就是 这 主意 , 经过 耶利哥 !

“这就是我的想法，耶利哥万岁！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he** **exclaimed** **.**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ðæt] [tuː] ['hedz] [wɜːr; wər] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn] . "
“ **I've** **always** **heard** **that** **two** **heads** **were** **better** **than** **one** **.** **"**
“ 我已经 总是 听到 那 二 头部 是 更好的 比 一 . "

“我一直听说三个臭皮匠，顶个诸葛亮。”

“ ['i:v(ə)n] [ɪf] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] - [hed] , ” [sə'plaɪd] ['rɑ:bɪnz] , ['læfɪŋli] .

“	Even	if	one	is	a	cabbage	-	head	,	”	supplied	Robbins	,	laughingly	.
”	甚至	如果	一	是	一个	卷心菜	-	头	,	”	供应	罗宾斯	,	笑着	.

“即使你是个傻瓜,”罗宾斯笑着补充道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðæt] — [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [hu:z] [hed] [ju:; jʊ] [ə'lu:d] [tu:; tə] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] ['glɪndən] ,

“	I	didn't	say	that	—	though	I	don't	know	whose	head	you	allude	to	,	”	rejoined	Glyndon	,
”	我	没有	说	那	—	尽管	我	不	知道	谁	头	你	暗示	到	,	”	重新加入	格林登	,

“我没说过那样的话——虽然我不知道你指的是谁的头,”格林顿反驳道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [fə'si:ʃəsnəs] .

with	a	grim	facetiousness	.
和	一个	严峻	滑稽	.

带着一丝阴郁的戏谑。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][hɪt][ðə; ði][aɪ'di:ə] .

“	But	you	have	just	hit	the	idea	.
”	但	你	有	只是	打	这	主意	.

但你刚才说的正是关键所在。

[let] [ðə; ði] [bɔɪz] [goʊ] .

Let	the	boys	go	.
让	这	男孩们	去	.

放了他们。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [gɪv] - [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] [ʌv; əv] [wɒts] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , ['pə:si] ,

You	can	give	Smoholler	a	wrinkle	of	what's	in	store	for	him	,	Percy	,
你	能	给	-	一个	皱纹	的	是什么	在	店铺	为了	他	,	珀西	,

珀西，你可以让斯莫霍勒提前感受一下他即将面临的命运。

[ɪf] [hi:; hi][dəunt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][gɜ:rl] ;

if	he	don't	give	up	the	girl	;
如果	他	不	给	向上	这	女孩	;

如果他不放弃那个女孩;

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [seɪf] [wi:l] [dʒʌst] [weɪk] [ʌp] [ði:z] - ['laɪvli] . ”

and	when	you	come	back	safe	we'll	just	wake	up	these	Smohollers	lively	.	”
和	什么时候	你	来	后退	安全的	出色地	只是	唤醒	向上	这些	-	热闹	.	”

等你平安回来，我们就把这些斯莫霍勒斯人吵醒，让他们好好热闹一番。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [hoʊps] [tu:; tə] [brɪŋ] - [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , ” [ri'spɔndid] ['pə:si] ['vɪr] .

“	I	am	in	hopes	to	bring	Oneotah	back	with	me	,	”	responded	Percy	Vere	.
”	我	是	在	希望	到	带来	-	后退	和	我	,	”	回应	珀西	维尔	.

“我希望把奥尼奥塔带回来,”珀西·维尔回答道。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [gʊd] [treɪts] [ɪn] [ðɪs] ['prɑ:fɪt] ,

“	There	are	some	good	traits	in	this	Prophet	,
”	那里	是	一些	好的	特征	在	这	先知	,

“这位先知身上有一些可贵的品质,

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [rʌn] [θru:] [hɪz; ɪz] ['terətɔ:ri] .

notwithstanding	his	objection	to	having	a	railroad	run	through	his	territory	.
虽然	他的	异议	到	拥有	一个	铁路	跑步	通过	他的	领土	.

尽管他反对铁路穿过他的领土。

[nɔ:r][du:][aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [sər'praɪzd] . ”

Nor	do	I	believe	he	can	be	surprised	.	”
也不	做	我	相信	他	能	是	惊讶	.	”

我也不认为他会感到惊讶。

“ [juː; jʊ][dəunt] ？ ”
“ You don't ? ”
“ 你 不 ？ ”

“你不？”

“ [noʊ] ; [aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wɪl] [əˈfɔːrd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈævənuː] [ʌv; əv]
“ No ; I think his familiarity with this country will afford him an avenue of
“ 不 ； 我 思考 他的 熟悉 和 这 国家 将要 买得起 他 一个 大街 的
[ɪˈskeɪp] .
escape .
逃脱 .

“不；我认为他对这个国家的熟悉程度会给他提供一条逃脱的途径。”

” [ˈglɪndən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈduːbiəs] [ˈmænər] .
” Glyndon shook his head in his dubious manner .
” 格林登 摇晃 他的 头 在 他的 可疑 方式 .

格林登用他那副怀疑的表情摇了摇头。

“ [nɑːt] [ɪf] - [ænd; ənd][aɪ][get][ˈæftər][hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] [rɪˈdʒɔɪnd] .
“ Not if Multuomah and I get after him , ” he rejoined .
“ 不是 如果 - 和 我 得到 后 他 , ” 他 重新加入 .

“如果我和穆尔图奥玛找他算账，那就没戏了，”他回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [θɪŋz] [ʌnˈpleznt] [fɔːr; fər][ðə; ði] - , [eɪ] , [tʃiːf] ？ ”
“ I think we can make things unpleasant for the Smohollers , eh , chief ? ”
“ 我 思考 我们 能 制作 事物 令人不快的 为了 这 - , 嗯 , 首席 ？ ”

“我觉得我们可以让斯莫霍勒一家吃点苦头，是吧，老大？”

“ [ɪf] [maɪ] [ˈwɒrɪrz] [wɪl] [ˈsekənd] [ˌem ˈiː] , [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] [ɪˈskeɪp] [ˌjuː ˈes] , ” [ˈænsər] -
“ If my warriors will second me , he can not escape us , ” answered Multuomah
“ 如果 我的 战士 将要 第二 我 , 他 能 不是 逃脱 我们 , ” 回答 -
;
;
;

“如果我的战士们支持我，他就逃不出我们的手掌心，”穆尔图玛回答道；

“ [bʌt; bət][aɪ][prɪˈfɜːr] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] - [ænd; ənd][dɪˈpɑːrt][ɪn] [piːs] .
“ but I prefer that he should give up Oneotah and depart in peace .
“ 但 我 更喜欢 那 他 应该 给 向上 - 和 离开 在 和平 .

“但我更希望他能放弃奥尼奥塔，平静地离开。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈkwɑːrəl] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] . ” -
I have no other cause of quarrel against him . ” 76
我 有 不 其他 原因 的 争吵 反对 他 . ” -

我没有其他理由与他争吵。”76

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ？ ” [sed] [ˈbleɪki] .
“ But if he will not ? ” said Blaikie .
“ 但 如果 他 将要 不是 ？ ” 说 布莱基 .

“但如果他不愿意呢？”布莱基问道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [pəˈsists] [ɪn] [əbˈstrʌktɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrveɪ] ？ ”
“ If he still persists in obstructing our survey ? ”
“ 如果 他 仍然 持续 在 阻碍 我们的 民意调查 ？ ”

“如果他继续阻挠我们的调查呢？”

“ [ðə; ði] [ˈnɛz] [pɜːsɪz] [wɪl] [gɑːrd] [jʊr; jər] [ædˈvæns] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði]
“ The Nez Perces will guard your advance , and if they are attacked by the
“ 这 内兹 百分比 将要 警卫 你的 进步 , 和 如果 他们 是 遭到攻击 经过 这
[ˈprɑːfəts] [breɪvz] ,
Prophet's braves ,
先知的 勇士们 ,

“内兹珀斯人会掩护你们前进，如果他们遭到先知勇士的攻击，

[ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] , ” [rɪ'plaɪd] - .

they will know how to defend themselves , ” replied Multuomah .

他们 将要 知道 如何 到 保卫 他们自己 , ” 回复 - .

“他们会知道如何保护自己，”穆尔图奥马回答说。

“ [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæz; həz] ['paʊər] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

“ They believe that the white man has power to break the strength of the

” 他们 相信 那 这 白色的 男人 有 力量 到 休息 这 力量 的 这

['prɑːfəts] ['medɪs(ə)n] . ”

Prophet's medicine . ”

先知的 药品 . ”

“他们认为白人有能力削弱先知的药效。”

“ [ðæts] ['lʌki] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [faɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['rɑːbɪnz] .

“ That's lucky , and they'll fight all the better for it , ” said Robbins .

” 那就是 幸运的 , 和 他们会 斗争 全部 这 更好的 为了 它 , ” 说 罗宾斯 .

“那是他们的幸运，他们会因此更加努力地战斗，”罗宾斯说。

“ ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrveɪ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ; [jʊr; jər]['pɑːrti] [ˌgærən'tiːz] [ðæt] .

“ Our survey is all right ; your party guarantees that .

” 我们的 民意调查 是 全部 正确的 ; 你的 派对 保证 那 .

“我们的调查没问题；你们党保证这一点。”

[wʌn] [gʊd] [tɜːrn] [dɪ'zɜːrvz] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][soʊ] [wiːl] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [gɜːrl]

One good turn deserves another , and so we'll do our best to get your girl

一 好的 转动 值得 其他 , 和 所以 出色地 做 我们的 最好的 到 得到 你的 女孩

[fɔːr; fər][juː; jʊ] .

for you .

为了 你 .

善有善报，所以我们会尽全力帮你追到你心仪的女孩。

[let] [ðə; ði] [bɔɪz] [goʊ][æz; əz] [ɛmbæsədɝz] [tuː; tə] - — [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [rʌn] ['eni] [rɪsk] —

Let the boys go as embassadors to Smoholler — I don't think they run any risk —

让 这 男孩们 去 作为 大使们 到 - — 我 不 思考 他们 跑步 任何 风险 —

[ænd; ənd] [dɪ'mænd] [ðə; ði][gɜːrl] ,

and demand the girl ,

和 要求 这 女孩 ,

让这些男孩作为大使去斯莫霍勒——我认为他们不会有任何风险——然后要求带走那个女孩。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪk'spekt] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l]

and give him an intimation of what he may expect if he tries to trouble

和 给 他 一个 暗示 的 什么 他 可能 预计 如果 他 尝试 到 麻烦

[ˌjuː 'es] ['eni] ['fɜːrðər] .

us any further .

我们 任何 更远 .

并让他知道，如果他再胆敢骚扰我们，将会面临怎样的后果。

” [luː'tenənt] ['gɑːrdnɝ] , ['bleɪki] , [ænd; ənd] ['glɪndən] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,

” Lieutenant Gardiner , Blaikie , and Glyndon were of this opinion ,

” 中尉 加德纳 , 布莱基 , 和 格林登 是 的 这 观点 ,

“加德纳中尉、布莱基和格林登都持这种观点，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːfɪt] .

and so the boys prepared for their return to the Prophet .

和 所以 这 男孩们 准备 为了 他们的 返回 到 这 先知 .

于是，男孩们准备返回先知身边。

[ˈpəːsi] [ˈvɪr] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈfɪkst] [ə; eɪ] [waɪt]

Percy	Vere	obtained	a	small	branch	of	a	tree	to	which	he	affixed	a	white
珀西	维尔	获得	一个	小的	分支	的	一个	树	到	哪个	他	已粘贴	一个	白色的

['hæŋkətʃɪf] ,

handkerchief	,
手帕	,

珀西·维尔弄来一小段树枝，把一块白手帕绑在上面。

[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] .

to	serve	as	a	flag	of	truce	.
到	服务	作为	一个	旗帜	的	休战	.

作为休战旗帜。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði]['raɪfəlz][ɪn][ðə; ði][kæmp] , [bʌt; bət] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər] [rɪˈvɔlvəz] [ænd; ənd]

They	left	the	rifles	in	the	camp	,	but	took	with	them	their	revolvers	and
他们	左边	这	步枪	在	这	营	,	但	采取	和	他们	他们的	左轮手枪	和

['boʊi; 'buːi] - [naɪvz] ,

bowie	-	knives	,
鲍伊	-	刀具	,

他们把步枪留在了营地，但带走了左轮手枪和博伊刀。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][juːz] ['iːðər] .

though	they	did	not	think	they	would	have	occasion	to	use	either	.
尽管	他们	做过	不是	思考	他们	会	有	场合	到	使用	任何一个	.

虽然他们认为自己没有机会使用这两种东西。

[ðʌs] [prɪˈperd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['brestˌwɜːrk] ,

Thus	prepared	they	left	the	breastwork	,
因此	准备	他们	左边	这	胸墙	,

他们做好一切准备后离开了胸墙。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [pleɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈviːn] .

and	walked	across	the	open	place	toward	the	mouth	of	the	ravine	.
和	步行	穿过	这	打开	地方	朝向	这	嘴	的	这	峡谷	.

然后穿过空地，朝着峡谷口走去。

[ðə; ði] [səˈveɪəz] , [ðə; ði] [luːˈtenənt] , [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪz]

The	surveyors	,	the	lieutenant	,	the	old	hunter	and	the	chief	watched	the	boys
这	测量员	,	这	中尉	,	这	老的	猎人	和	这	首席	观看	这	男孩们

['kjʊriəsli] ,

curiously	,
奇怪的是	,

测量员、中尉、老猎人和酋长好奇地看着这些男孩。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['oʊvər] [ðɪs] ['rɑːki] [plæ'toʊ] .

as	they	walked	over	this	rocky	plateau	.
作为	他们	步行	超过	这	岩石	高原	.

他们走过这片岩石高原。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'klaɪnɪŋ] [biːmz] ['striːmd] ['rʌdili] [θruː] [ðə; ði][gæp]

The	sun	was	sinking	,	and	its	declining	beams	streamed	ruddily	through	the	gap
这	太阳	曾是	下沉	,	和	它是	下降	光束	流媒体	红润地	通过	这	差距

[ɪn][ðə; ði] [klɪfs] ,

in	the	cliffs	,
在	这	悬崖	,

太阳正在西沉，它逐渐西沉的光芒透过悬崖的缝隙，泛着红光。

[ænd; ənd] [ʃed] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['heɪloʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdid] .

and	shed	a	kind	of	halo	around	the	boys	as	they	proceeded	.
和	棚	一个	种类	的	光环	大约	这	男孩们	作为	他们	继续	.

随着男孩们的前进，仿佛给他们披上了一层光环。

[ðeɪ] [stept] ['fɔːrwərd] ['laɪtli] ,
They stepped forward lightly ,
他们 步 向前 轻轻 ,

他们轻盈地向前迈了一步，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːzi] ['kærɪdʒ] [ðæt] [ʃoʊd] [noʊ] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ['lɜːkt] [ɪn]
and with an easy carriage that showed no apprehension of danger lurked in
和 和 一个 简单的 运输 那 显示 不 忧虑 的 危险 潜伏 在
[ðer; ðər] [jʌŋ] ['hɑːrts] .
their young hearts .
他们的 年轻的 心 .

他们神态轻松，丝毫没有察觉到年轻心中潜藏的危险。

[ðə; ði] ['wɔtʃəz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['brestˌwɜːrk] [hæd; həd] [suːn] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
The watchers behind the breastwork had soon a startling evidence of the
这 观察者 在后面 这 胸墙 有 很快 一个 令人震惊 证据 的 这
['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv] - ['sentənəlz] .
vigilance of Smoholler's sentinels .
警觉 的 - 哨兵 .

胸墙后的观察者很快就得到了斯莫霍勒哨兵警惕性的惊人证据。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] ,
Before the boys reached the mouth of the ravine ,
前 这 男孩们 达到 这 嘴 的 这 峡谷 ,

男孩们还没到达峡谷口，

[ə; eɪ] [laɪt] [fɔːrm] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] —
a light form sprung from between the rocks and bounded toward them —
一个 光 形式 弹簧 从 之间 这 岩石 和 有界 朝向 他们 —
[ðə; ði][fɔːrm] ,
the form ,
这 形式 ,

一道轻盈的身影从岩石间跃出，朝着岩石奔来——这身影，

[ə'pærəntli] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] , ['werɪŋ] [æn; ən] ['æntɪˌloʊps] [hed] .
apparently of an Indian boy , wearing an antelope's head .
显然 的 一个 印度 男生 , 穿着 一个 羚羊的 头 .

画中人似乎是一个戴着羚羊头的印度男孩。

- , [ðʌs] [ə'taɪərd] , [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [groʊ'tesk] [ə'pɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Oneotah , thus attired , presented a grotesque appearance to the eyes of the
- , 因此 穿着 , 呈现 一个 怪诞 外貌 到 这 眼睛 的 这
[bɪ'hoʊldər] .
beholders .
旁观者 .

奥尼奥塔这样打扮起来，在旁观者眼中显得十分怪异。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ðə; ði] [hed] [ˌreprɪ'zentɪd] [wʌz; wəz]
It almost seemed to them as if the animal the head represented was
它 几乎 似乎 到 他们 作为 如果 这 动物 这 头 代表 曾是
[əd'vænsɪŋ] [ə'pɑːn][ɪts][haɪnd] - [legz] ,
advancing upon its hind - legs ,
前进 之上 它是 后 - 腿 ,

在他们看来，这只动物的头部似乎正用后腿站立着向前走去。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['greɪsf(ə)l] [dʒʌmps] , [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [bɔɪz] . -
in a series of graceful jumps , to greet the boys . 77
在 一个 系列 的 优美 跳跃 , 到 迎接 这 男孩们 . -

她以一系列优美的跳跃迎接男孩们。77

- [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [tɔːl] [fɔːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ,

Oneotah	was	quickly	followed	by	the	tall	form	of	the	Prophet	,
-	曾是	迅速地	随后	经过	这	高的	形式	的	这	先知	,

紧随其后的是先知高大的身影。

[ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fænsɪf(ə)l] ['kɑːstuːm] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] [wɔːr] - [peɪnt] .

in	all	his	fanciful	costume	and	hideous	war	-	paint	.
在	全部	他的	奇幻的	戏服	和	可怕	战争	-	画	.

他身着奇装异服，脸上涂着丑陋的战妆。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] , [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ['rɑːks] ,

Then	,	as	if	by	magic	,	from	behind	rocks	,
然后	,	作为	如果	经过	魔法	,	从	在后面	岩石	,

然后，仿佛变魔术一般，从岩石后面，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ðæt] ['skɜːrtɪd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] ,

and	from	the	thickets	that	skirted	the	mouth	of	the	ravine	,
和	从	这	灌木丛	那	裙摆	这	嘴	的	这	峡谷	,

从环绕峡谷口的灌木丛中，

[sprʌŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['wɒrɪrz] , ['gɔːrdʒəs] [ɪn] [peɪnt] [ænd; ənd] ['fɛðɝz] ,

sprung	forth	a	score	of	Indian	warriors	,	gorgeous	in	paint	and	feathers	,
弹簧	前进	一个	分数	的	印度	战士	,	华丽的	在	画	和	羽毛	,

一群印第安武士跃然纸上，他们身着华丽的彩绘和羽毛服饰，光彩夺目。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['tɪnsl] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɑːr'bærɪk] [dres] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['brændɪʃɪŋ]

and	the	glittering	tinsel	of	their	barbaric	dress	,	and	each	one	brandishing
和	这	闪闪发光	箔	的	他们的	野蛮	裙子	,	和	每个	一	挥舞

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,

a	rifle	,
一个	步枪	,

他们野蛮的服饰上闪闪发光，每个人都挥舞着一支步枪。

[huːz] [braɪt] ['bærəl] ['glɪtəd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

whose	bright	barrel	glittered	in	the	sunlight	.
谁	明亮的	桶	闪闪发光	在	这	阳光	.

它的枪管在阳光下闪闪发光。

“ [greɪt] ['dʒerɪˌkoʊ] !

“	Great	Jericho	!
“	伟大的	耶利哥	!

“伟大的耶利哥！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sluː] [ʌv; əv] - [ɪm] !

there's	a	slew	of	'	em	!
有	一个	一万	的	-	呃	!

有很多呢！

” [kraɪd] ['glɪndən] , [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'held] [ðem; ðəm] .

”	cried	Glyndon	,	as	he	beheld	them	.
”	哭	格林登	,	作为	他	观看	他们	.

格林顿看着他们，喊道。

“ ['fɪfti] [ʌv; əv] - [ɪm] , [ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] .

“	Fifty	of	'	em	,	if	there's	one	.
“	五十	的	-	呃	,	如果	有	一	.

“如果有的话，大概有五十个。”

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ðə; ði] ['prɑ:fəts] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][bræg][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] .

the	Prophet's	playing	a	game	of	brag	with	us	.
这	先知的	玩耍	一个	游戏	的	吹牛	和	我们	.

先知在跟我们吹牛。

['wɒnts] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌju: 'es] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][gɑ:t] [ɪ'nʌf] [breɪvz] , [æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks] , [tu:; tə]

Wants	to	show	us	that	he	has	got	enough	braves	,	as	he	thinks	,	to
想要	到	展示	我们	那	他	有	得到	足够的	勇士们	,	作为	他	思考	,	到

[waɪp] [ˌju: 'es] [aʊt] .

wipe	us	out	.
擦拭	我们	出去	.

他想向我们证明，他手下有足够的勇士，在他看来，足以把我们全部消灭。

[hi:; hi][dəunt] [noʊ] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɛz] [pɜ:sɪz] [ɑ:r; ər] [hɪr] , [ðæts] ['evɪdənt] .

He	don't	know	that	Multuomah	and	his	Nez	Perces	are	here	,	that's	evident	.
他	不	知道	那	-	和	他的	内兹	百分比	是	这里	,	那就是	明显	.

很明显，他不知道穆尔图奥马和他的内兹珀斯人在这里。

" ['pə:si] [kju:t] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] ,

"	Percy	Cute	was	by	no	means	intimidated	by	this	display	,
"	珀西	可爱的	曾是	经过	不	方法	受到恐吓	经过	这	展示	,

“珀西·库特丝毫没有被这场表演吓倒。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'vɜ:rst] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][hænd] - [sprɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ]

for	he	immediately	reversed	his	position	by	a	hand	-	spring	,	and	walking
为了	他	立即地	反转	他的	位置	经过	一个	手	-	春天	,	和	步行

[tɔ:rd] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz] ,

toward	the	Prophet	on	his	hands	,
朝向	这	先知	在	他的	双手	,

因为他立刻用一个后空翻改变了姿势，用双手向先知走去。

['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] [tu:; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ] .

offered	him	one	of	his	feet	to	shake	hands	with	.
提供	他	一	的	他的	脚	到	摇	双手	和	.

伸出一只脚和他握手。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ri'zentɪŋ] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

Instead	of	resenting	this	action	,	the	Prophet	entered	into	the	spirit	of	it	,
反而	的	怨恨	这	行动	,	这	先知	进入	进入	这	精神	的	它	,

先知非但没有怨恨这种行为，反而理解并接受了它的精神。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [kɔ:t] ['pə:si] [kju:t] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['moʊʃ(ə)n] ,

for	he	caught	Percy	Cute	by	the	foot	,	and	with	a	vigorous	motion	,
为了	他	捕捉	珀西	可爱的	经过	这	脚	,	和	和	一个	蓬勃	运动	,

因为他抓住了珀西·库特的脚，并用力一拽，

[ðæt] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ʌv; əv][ɑ:rm] , [spʌn] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

that	showed	his	strength	of	arm	,	spun	the	boy	up	in	the	air	,
那	显示	他的	力量	的	手臂	,	旋转	这	男生	向上	在	这	空气	,

这展现了他手臂的力量，他把男孩抛到空中旋转起来。

[ænd; ənd] [kju:t] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ri'zju:mɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɑ:pər] ['ætɪtu:d] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

and	Cute	descended	upon	his	feet	,	resuming	his	proper	attitude	,	and	making
和	可爱的	下降	之上	他的	脚	,	恢复	他的	恰当的	态度	,	和	制作

[ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,

a	bow	,
一个	弓	,

库特站起身来，恢复了之前的姿态，并鞠了一躬。

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɪmnæst][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] .

after	the	manner	of	a	gymnast	in	a	circus	,	as	he	did	so	.
后	这	方式	的	一个	体操运动员	在	一个	马戏团	,	作为	他	做过	所以	.

他做这一切时，就像马戏团里的体操运动员一样。

['dʊrɪŋ]	[ðɪs]	,	-	[geɪv]	[hɜːr; hər][hænd]	[tuː; tə]['pəːsi]	['vɪr]	,
During	**this**	**,**	**Oneotah**	**gave**	**her**	**hand**	**to**	**Percy**	**Vere**	**,**
期间	这	,	-	给予	她	手	到	珀西	维尔	,

在此期间，奥尼奥塔将她的手交给了珀西·维尔。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['dɪsə'pɪrd]	[tə'geðər]	[θruː]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[rə'viːn]	.
and	**they**	**disappeared**	**together**	**through**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**ravine**	**.**
和	他们	消失	一起	通过	这	嘴	的	这	峡谷	.

他们一起消失在了山沟的入口处。

-	[ænd; ənd]	[kjuːt]	['fɑːloʊd]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	['rɑːks]	[hɪd][ðem; ðəm]	[frʌm; frəm]
Smoholler	**and**	**Cute**	**followed**	**them**	**,**	**and**	**when**	**the**	**rocks**	**hid**	**them**	**from**
-	和	可爱的	随后	他们	,	和	什么时候	这	岩石	隐藏	他们	从

[vjuː]	,
view	**,**
看法	,

斯莫霍勒和库特跟在他们后面，当岩石遮挡住他们的视线后，

[nɑːt][æn; ən]	['ɪndiən]	['wɔːriər]	[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]	[siːn]	.
not	**an**	**Indian**	**warrior**	**was**	**to**	**be**	**seen**	**.**
不是	一个	印度	战士	曾是	到	是	已见	.

一个印度战士都没见到。

[ðeɪ]	[siːmd]	[tuː; tə][hæv; həv]	[meltid]	[ə'weɪ]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['rɑːks]	[ænd; ənd]	[triːz]	[bɪ'fɔːr]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]
They	**seemed**	**to**	**have**	**melted**	**away**	**among**	**the**	**rocks**	**and**	**trees**	**before**	**which**	**they**
他们	似乎	到	有	融化	离开	之中	这	岩石	和	树木	前	哪个	他们

[hæd; həd]	[bɪn]	['stændɪŋ]	,
had	**been**	**standing**	**,**
有	到过	常设	,

他们仿佛消失在了他们原本站立的岩石和树木之间。

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	['nɔɪzləs]	[sə'lerɪti]	.
disappearing	**with**	**a**	**noiseless**	**celerity**	**.**
消失	和	一个	无声	速度	.

悄无声息地消失了。

[æz; əz][ðə; ði]	[tɔːl]	[fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]	['prɑːfɪt]	,	['rendərd]	[mɔːr]	[kən'spɪkjuəs]	[baɪ][hɪz; ɪz]	['rɪtʃli]	-
As	**the**	**tall**	**form**	**of**	**the**	**Prophet**	**,**	**rendered**	**more**	**conspicuous**	**by**	**his**	**richly**	**-**
作为	这	高的	形式	的	这	先知	,	渲染	更多的	显眼的	经过	他的	丰富	-

[bi'daiznd]	[kloʊk]	,
bedizened	**cloak**	**,**
涂漆的	披风	,

先知高大的身形，在华丽的斗篷衬托下更加引人注目。

[wʌz; wəz]	[lɔːst]	[tuː; tə]	[vjuː]	,	[ðə; ði]	['sʌnz]	['reɪz]	,	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[ɪ'luːmɪneɪtɪd]	[ðɪs]	['rɑːki]	[gɔːrdʒ]	,
was	**lost**	**to**	**view**	**,**	**the**	**sun's**	**rays**	**,**	**which**	**had**	**illuminated**	**this**	**rocky**	**gorge**	**,**
曾是	丢失的	到	看法	,	这	太阳的	射线	,	哪个	有	照明	这	岩石	峡谷	,

[wɜːr; wər]	['sʌd(ə)nli]	[wɪð'drɔːn]	,
were	**suddenly**	**withdrawn**	**,**
是	突然	撤回	,

阳光消失在视线中，原本照亮这片岩石峡谷的阳光突然隐没了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]	[gluːm]	,	[laɪk][ə; eɪ][pɔːl]	,	['setld]	['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]	['væli]	.
and	**a**	**gloom**	**,**	**like**	**a**	**pall**	**,**	**settled**	**over**	**the**	**little**	**valley**	**.**
和	一个	愁云	,	喜欢	一个	灵柩	,	定居	超过	这	小的	谷	.

一股阴霾，如同阴霾一般，笼罩着这片小山谷。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [ðoʊ] [duː] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] , [keɪm] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][tuː; tə] [ə'pɪr]

The	change	,	though	due	to	natural	causes	,	came	so	suddenly	as	to	appear
这	改变	,	尽管	到期的	到	自然的	原因	,	来了	所以	突然	作为	到	出现

[pɪ'kjuːliər] ;

peculiar	;
奇特	;

虽然这种变化是自然原因造成的，但发生得如此突然，以至于显得很奇怪；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [siːmd]

and	the	sudden	disappearance	of	the	Prophet	and	his	warriors	seemed
和	这	突然	消失	的	这	先知	和	他的	战士	似乎

['ɔːlmoʊst] [ˌsuːpər'nætʃrəl] .

almost	supernatural	.
几乎	超自然	.

先知和他的战士们的突然消失，几乎像是超自然现象。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['waɪli] ['tʃiːftən] ,

There	is	little	doubt	that	the	wily	chieftain	,
那里	是	小的	怀疑	那	这	狡猾的	头目	,

毫无疑问，这位狡猾的首领

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['prɑːgres] [θruː] [ðə; ði] [rə'viːn] [wʊd] [biː; bi] [wɑːtʃt] [baɪ][ðer; ðər]

knowing	that	the	boys	'	progress	through	the	ravine	would	be	watched	by	their
会心	那	这	男孩们	-	进步	通过	这	峡谷	会	是	观看	经过	他们的

[frendz] , -

friends	,	78
朋友们	,	-

他们知道男孩们穿越峡谷的行动会被朋友们看到，78

[hæd; həd] ['ɑːrtfəli] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪm'presɪv] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

had	artfully	arranged	the	whole	scene	to	make	it	as	impressive	as	possible
有	巧妙地	安排	这	所有的	场景	到	制作	它	作为	感人的	作为	可能的

[ə'pɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'hoʊldər] .

upon	the	minds	of	the	beholders	.
之上	这	思想	的	这	旁观者	.

他巧妙地安排了整个场景，力求给观者留下深刻的印象。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [keɪs] ,

If	this	was	indeed	the	case	,
如果	这	曾是	的确	这	案件	,

如果情况确实如此，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'duːst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'veɪəz] - [kæmp][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]

the	effect	produced	upon	the	inmates	of	the	surveyors	'	camp	was	all	that	he
这	影响	生产	之上	这	囚犯	的	这	测量员	-	营	曾是	全部	那	他

[kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'zaɪrd] .

could	have	desired	.
可以	有	想要的	.

对勘测员营地里的居民产生的影响，正是他所希望的。

[æz; əz][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [naɪt] [dɪ'sendɪd] , [soʊ]['ɔːlsoʊ][dɪd][ə; eɪ] [gluːm] ['set(ə)l][ə'pɑːn] -

As	the	gloom	of	night	descended	,	so	also	did	a	gloom	settle	upon	Gummery
作为	这	愁云	的	夜晚	下降	,	所以	还	做过	一个	愁云	定居	之上	-

- ['spɪrɪts] ,

Glyndon's	spirits	,
-	烈酒	,

夜幕降临，阴霾也笼罩了格默里·格林顿的灵魂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [greɪ] ['lɑːks] [ˌdɪskən'tentɪdli] .

and	he	shook	his	long	,	gray	locks	discontentedly	.
和	他	摇晃	他的	长的	,	灰色的	锁	不满地	.

他不满地甩了甩长长的灰发。

“ [ðeəz; ðəz] ['trɪkəri] [hɪr] , [ænd; ənd]['devəltri] , [ænd; ənd] [wʌt] [nɑ:t] !

“	There's	trickery	here	,	and	deviltry	,	and	what	not	!
”	有	诡计	这里	,	和	魔鬼行径	,	和	什么	不是	！

“这里有诡计，有邪恶，等等等等！”

” [hi:; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [waɪ] , [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] — [wʌz; wəz][ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ;

“	Why	,	the	Prophet	was	expecting	the	boys	back	—	was	all	ready	for	them	;
”	为什么	,	这	先知	曾是	期待	这	男孩们	后退	—	曾是	全部	准备好	为了	他们	;

“为什么呢？先知一直在等孩子们回来——已经为他们做好了一切准备；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ten] ['tʃænsɪz] [tu:; tə][wʌn] [ə'genst] [ðer; ðər] ['trʌstɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	yet	it	was	ten	chances	to	one	against	their	trusting	themselves	in	his
和	然而	它	曾是	十	机会	到	一	反对	他们的	信任	他们自己	在	他的

[hændz] [ə'gen] .

hands	again	.
双手	再次	.

然而，他们再次信任他的可能性只有十比一。

” ['rɑ:bɪnz] [tʊk] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

”	Robbins	took	a	more	favorable	view	of	the	matter	.
”	罗宾斯	采取	一个	更多的	有利	看法	的	这	事情	.

罗宾斯对此事持更积极的看法。

“ [aɪ] ['dɪfər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ðer; ðər] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	I	differ	with	you	there	,	”	he	said	.
”	我	不同	和	你	那里	,	”	他	说	.

“在这点上，我和你的看法不同，”他说。

“ [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] ['pə:si] [-] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [lɜ:rn] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər]

“	He	must	have	seen	Percy	Vere's	great	anxiety	to	learn	tidings	of	his	father
”	他	必须	有	已见	珀西	维尔的	伟大的	焦虑	到	学习	消息	的	他的	父亲

,

,

,

“他一定看到了珀西·维尔急切地想知道他父亲的消息。”

[ænd; ənd][soʊ] ['ɑ:rtfəli] [wɜ:rkt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

and	so	artfully	worked	upon	his	feelings	to	bring	him	back	to	him	.
和	所以	巧妙地	工作	之上	他的	情怀	到	带来	他	后退	到	他	.

于是巧妙地利用他的感情，让他回到自己身边。

” ['glɪndən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] ;

”	Glyndon	shook	his	head	again	;
”	格林登	摇晃	他的	头	再次	;

格林登再次摇了摇头；

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʃeɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [fɔ:r'boʊdɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [si:zd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]

but	he	could	not	shake	away	the	sudden	foreboding	that	had	seized	upon	his
但	他	可以	不是	摇	离开	这	突然	不祥的预感	那	有	查获	之上	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

但他始终无法摆脱突然涌上心头的不祥预感。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [bɔɪ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ?

“	Do	you	think	he	can	tell	the	boy	any	thing	about	his	father	?
”	做	你	思考	他	能	告诉	这	男生	任何	事物	关于	他的	父亲	?

你认为他能告诉那个男孩关于他父亲的事情吗?

" [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
" he returned .
" 他 返回 .

他回来了。

" [ɑː] ! [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðer; ðər] ;
" Ah ! you are too much for me there ;
" 啊 ! 你 是 也 很多 为了 我 那里 ;

“啊！你对我来说太难应付了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ˌprɑːbə'bɪləti] .
but it is not out of the range of probability .
但 它 是 不是 出去 的 这 范围 的 可能性 .

但这并非完全不可能。

[huː] [noʊz] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði]['fɑːðər] [keɪm] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [ðæt] - [noʊz]
Who knows but what the father came this way , and that Smoholler knows
WHO 知道 但 什么 这 父亲 来了 这 方式 , 和 那 - 知道
['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] ?
something of his fate ?
某物 的 他的 命运 ?

谁知道父亲是如何来到这里的，而斯莫霍勒又是否预知了他的命运?

" ['glɪndən] [wʌz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ] [ðɪs] .
" Glyndon was impressed by this .
" 格林登 曾是 印象深刻 经过 这 .

格林登对此印象深刻。

“ [ðæts] [soʊ] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
“ That's so , " he admitted .
" 那就是 所以 , " 他 承认 .

“确实如此，”他承认道。

“ [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] - .
“ His spirits can tell him , " interrupted Multuomah .
" 他的 烈酒 能 告诉 他 , " 中断 - .

“他的灵魂会告诉他，”穆尔图奥玛插话道。

[ðə; ði] [sə'veɪəz] [ænd; ənd] ['gɑːrdnɝ] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [sər'praɪzd] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] .
The surveyors and Gardiner turned a surprised look upon the young chief .
这 测量员 和 加德纳 转向 一个 惊讶 看 之上 这 年轻的 首席 .

测量员和加德纳惊讶地看着这位年轻的酋长。

“ [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪts] ? " [ðeɪ] [di'mɑːndid] , [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
“ Do you believe in his spirits ? " they demanded , in a breath .
" 做 你 相信 在 他的 烈酒 ? " 他们 要求 , 在 一个 气息 .

“你相信他的灵魂吗？”他们一口气问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [smaɪld] .
The young chief smiled .
这 年轻的 首席 微笑 .

年轻的酋长笑了。

“ [duː][nɑːt][juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ?
“ Do not you , when you have seen them ?
" 做 不是 你 , 什么时候 你 有 已见 他们 ?

“你见过他们吗？”

" [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] .
" he rejoined .
" 他 重新加入 .

他重新说道。

“ [its] [ɔːl][ə; eɪ][flæm] ! ” [kraɪd] ['glɪndən] .
“ It's all a flam ! ” cried Glyndon .
“ 它是 全部 一个 火焰 ! ” 哭 格林登 .

“全是火灾！”格林顿喊道。

“ [ðə; ði]['oʊnli]['spɪrɪt][aɪ]['evər] [nuː] [æn; ən]['ɪndʒən][tuː; tə][hæv; həv][ɪz] ['wɪski] ,
“ The only spirit I ever knew an Injun to have is whisky ,
“ 这 仅有的 精神 我 曾经 知道 一个 印第安人 到 有 是 威士忌酒 ,

“我所知道的印第安人唯一喝的酒就是威士忌。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and they are particularly fond of it .
和 他们 是 特别 喜爱 的 它 .

他们尤其喜欢它。

[hiː; hi] [kɑːnt] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [weɪ] .
He can't tell the boys any thing that way .
他 不能 告诉 这 男孩们 任何 事物 那 方式 .

他那样做是没法告诉孩子们任何事的。

[juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['æntɪloʊp] [bɔɪ] ? ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['sʌd(ə)nli] , [ɪm'prest] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] . -
You saw the Antelope Boy ? ” he added , suddenly , impressed by a new idea . 79
你 锯 这 羚羊 男生 ? ” 他 额外 , 突然 , 印象深刻 经过 一个 新的 主意 . -

“你看到羚羊男孩了吗？”他突然补充道，脑海中浮现出一个新想法。79

“ [jes] , ” ['ænsər] - .
“ Yes , ” answered Multuomah .
“ 是的 , ” 回答 - .

“是的，”穆尔图玛回答道。

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] - ? ”
“ Was it Oneotah ? ”
“ 曾是 它 - ? ”

“是奥尼奥塔吗？”

“ [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [seɪ] .
“ I can not say .
“ 我 能 不是 说 .

我无法回答。

[huː] [kʊd; kəd] [tel] [hɜːr; hər][ɪn] [ðæt] [dres] ?
Who could tell her in that dress ?
WHO 可以 告诉 她 在 那 裙子 ?

谁能看出她穿成那样?

” ['glɪndən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['seɪdʒli] .
” Glyndon shook his head sagely .
” 格林登 摇晃 他的 头 睿智地 .

格林登意味深长地摇了摇头。

“ ['hiːz] [fɪkst] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ðæt] [weɪ] [soʊ]['noʊbɑːdi][kæn; kən] [tel] [hɜːr; hər] — [ðə; ði]
“ He's fixed her for a purpose that way so nobody can tell her — the
“ 他是 固定的 她 为了 一个 目的 那 方式 所以 无人 能 告诉 她 — 这
[bɔɪz] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] ,
boys said as much ,
男孩们 说 作为 很多 ,

“他这样做是有目的的，这样就没人能告诉她了——男孩们也这么说过。”

” [hiː; hi] [ri'spɔndid] .
” he responded .
” 他 回应 .

“他回答道。”

“ [ʃiː; ʃi] — [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʃiː; ʃi] — [ɪz] [ˈʌndər] [noʊ] [rɪˈstreɪnt] , [ænd; ənd] [dʌz] [hɪz; ɪz] [ˈbɪdɪŋ] [ˈwɪlɪŋli] .

“	She	—	if	it	is	she	—	is	under	no	restraint	,	and	does	his	bidding	willingly	.
”	她	—	如果	它	是	她	—	是	在下面	不	克制	,	和	做	他的	投标	心甘情愿	.

“如果真是她的话，她不受任何约束，心甘情愿地听从他的命令。”

[ˈhiːz] [kæst][sʌm; səm] [spel] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] ,

He's	cast	some	spell	upon	her	,
他是	投掷	一些	拼写	之上	她	,

他给她施了某种魔法。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] — [ˈhiːl] [ˈhʌmbʌg] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

and	that's	what	he	wants	of	the	boys	—	he'll	humbug	them	to	go	to
和	那就是	什么	他	想要	的	这	男孩们	—	地狱	骗子	他们	到	去	到

[hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

his	village	with	him	,
他的	村庄	和	他	,

这就是他想要从这些男孩身上得到的——他会哄骗他们跟他一起去他的村子。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	make	them	useful	to	him	.
和	制作	他们	有用	到	他	.

并让他们对他有用。

[hiː; hi] [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][smɑːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [ðem; ðəm] .

He	saw	they	were	smart	,	and	he	wants	them	.
他	锯	他们	是	聪明的	,	和	他	想要	他们	.

他看出他们很聪明，他想要他们。

[hɪz; ɪz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [nuːz] [ʌv; əv] ['pɝːsiːz] ['fɑːðər] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] ['hʌmbʌg] . ”

His	telling	them	about	giving	them	news	of	Percy's	father	is	all	a	humbug	.	”
他的	讲述	他们	关于	给予	他们	消息	的	珀西的	父亲	是	全部	一个	骗子	.	”

他告诉他们他要给他们带来珀西父亲的消息，这全都是骗人的。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ” [æskt] ['bleɪki] , [sər'praɪzdli] .

“	Do	you	think	so	?	”	asked	Blaikie	,	surprisedly	.
”	做	你	思考	所以	?	”	问	布莱基	,	出乎意料地	.

“你觉得是这样吗？”布莱基惊讶地问道。

“ [aɪ][dʒʌst][duː] . ”

“	I	just	do	.	”
”	我	只是	做	.	”

“我就是这么做的。”

“ [ðen] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][let][ðem; ðəm][goʊ] ? ”

“	Then	,	why	did	you	let	them	go	?	”
”	然后	,	为什么	做过	你	让	他们	去	?	”

“那你为什么放他们走了？”

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌns] [tuː; tə][duː][soʊ] !

“	I	was	a	dunce	to	do	so	!
”	我	曾是	一个	笨蛋	到	做	所以	!

“我真是个笨蛋！”

[bʌt; bət][aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [θɔːt] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [maɪt] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] ,

But	I	kind	of	thought	the	Prophet	might	know	something	,
但	我	种类	的	想法	这	先知	可能	知道	某物	,

但我总觉得先知或许知道些什么。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ] .

and	then	the	boys	were	so	anxious	to	go	.
和	然后	这	男孩们	是	所以	焦虑的	到	去	.

男孩们当时就非常想去。

[haʊ'evər] , [ðæt] [kɑ:nt] [bi:; bi] [helpt] [naʊ] ; [bʌt; bət] [wi:; wi] [mʌst; məst] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ,

However	,	that	can't	be	helped	now	;	but	we	must	surround	the	Prophet	,
然而	,	那	不能	是	帮助	现在	;	但	我们	必须	环绕	这	先知	,

然而，现在这种情况已无法避免；但我们必须包围先知。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:f] . ”

and	prevent	him	from	carrying	them	off	.	”
和	防止	他	从	携带	他们	离开	.	”

阻止他把他们带走。”

“ [let] [ˌju: 'es] [set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	Let	us	set	about	it	,
“	让	我们	放	关于	它	,

让我们开始吧，

[ænd; ənd] [nɑ:t] [weɪst] ['eni] [mɔ:r] [taɪm] [ɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [æn; ən] ['i:v(ə)l] [ðæt] [meɪ] ['nevər] [ə'kɜ:r] ,

and	not	waste	any	more	time	in	anticipating	an	evil	that	may	never	occur	,
和	不是	浪费	任何	更多的	时间	在	预期	一个	邪恶的	那	可能	绝不	发生	,

不要再浪费时间去预想可能永远不会发生的邪恶，

” [sə'dʒestɪd] [lu:'tenənt] ['gɑ:rdnɚ] .

”	suggested	Lieutenant	Gardiner	.
”	建议	中尉	加德纳	.

“加德纳中尉建议道。”

“ [let] - [send] [hæf] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs] ['oʊvər] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði] ['prɑ:fəts]

“	Let	Multuomah	send	half	his	force	over	here	,	and	then	intercept	the	Prophet's
”	让	-	发送	一半	他的	力量	超过	这里	,	和	然后	截距	这	先知的

[rɪ'tri:t] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] .

retreat	with	the	rest	.
撤退	和	这	休息	.

“让穆尔图玛派一半兵力过来，然后用剩下的兵力拦截先知的撤退。”

[wi:; wi] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔ:rs] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θru:] [ðə; ði] [rə'vi:n] .

We	will	wait	here	until	morning	,	and	then	force	a	passage	through	the	ravine	.
我们	将要	等待	这里	直到	早晨	,	和	然后	力量	一个	通道	通过	这	峡谷	.

我们将在这里等到天亮，然后强行穿过峡谷。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['raɪfəlz] [wɪl] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] [tu:; tə] [æd'væns] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

The	sound	of	our	rifles	will	be	his	signal	to	advance	upon	his	side	.
这	声音	的	我们的	步枪	将要	是	他的	信号	到	进步	之上	他的	边	.

我们的枪声将作为他向己方推进的信号。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔ:rs] [æt; ət] [maɪ] [dɪ'spoʊz(ə)l] , [wi:; wi] [kæn; kən] [su:n] [ˌoʊvər'paʊər] [ðə; ði] ['prɑ:fəts] [bænd] .

With	the	force	at	my	disposal	,	we	can	soon	overpower	the	Prophet's	band	.
和	这	力量	在	我的	处理	,	我们	能	很快	压倒	这	先知的	乐队	.

”

”
”

凭借我所掌握的力量，我们很快就能制服先知的部下。

“ [jʊr; jər] ['hɛdz] ['lev(ə)l] , [lɛf'tɛnənt] , [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wi:; wi] [wɪl] [du:] , ” [rɪ'plaɪd] ['glɪndən] ;

“	Your	head's	level	,	leftenant	,	and	that's	just	what	we	will	do	,	”	replied	Glyndon	;
”	你的	头部	等级	,	左翼	,	和	那就是	只是	什么	我们	将要	做	,	”	回复	格林登	;

“你头脑清醒，中尉，那我们就照办。”格林登回答道；

“ [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['sʌpər] . ” -

“	and	now	let's	have	some	supper	.	”	80
”	和	现在	我们来吧	有	一些	晚餐	.	”	-

“现在我们吃晚饭吧。”80

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XVIII**	**.**
章	十八	.

第十八章

[ðə; ði] [waɪt] ['lɪli] .

THE	**WHITE**	**LILY**	**.**
这	白色的	百合	.

白百合。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['welkəmd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðæt] ['steɪtli] ['mænər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪm'presɪv]

The	**Prophet**	**welcomed**	**the**	**boys**	**in**	**that**	**stately**	**manner**	**which**	**was**	**as**	**impressive**
这	先知	欢迎	这	男孩们	在	那	庄严	方式	哪个	曾是	作为	感人的

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

as	**it**	**was**	**characteristic**	**with**	**him**	**,**
作为	它	曾是	特征	和	他	,

先知以他特有的庄严方式迎接了这些男孩，这既令人印象深刻，也正是他一贯的作风。

[ænd; ənd] - [pleɪst] [hɜːr; hər][sɔːft][hænd][ɪn]['pəːsi] [-] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['preʃər] ;

and	**Oneotah**	**placed**	**her**	**soft**	**hand**	**in**	**Percy**	**Vere's**	**with**	**a**	**gentle**	**pressure**	**;**
和	-	放置	她	柔软的	手	在	珀西	维尔的	和	一个	温和的	压力	;

奥尼奥塔将她柔软的手轻轻地放在珀西·维尔的手上；

[bʌt; bət] [wen] [kjuːt] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [hænd] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] [ˌaɪ 'tiː]

but	**when**	**Cute**	**extended**	**his**	**chubby**	**hand**	**toward**	**her**	**,**	**she**	**declined**	**it**
但	什么时候	可爱的	扩展	他的	胖乎乎的	手	朝向	她	,	她	拒绝	它

[ɪk'spresɪvli] .

expressively	**.**
富有表现力地	.

但当可爱先生向她伸出胖乎乎的手时，她却明确地拒绝了。

“ [beg][tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] , [eɪ] ? ” [sed] [ðæt] ['roʊgɪʃ] ['jʌŋstər] .

“	**Beg**	**to**	**be**	**excused**	**,**	**eh**	**?**	**”**	**said**	**that**	**roguish**	**youngster**	**.**
“	求	到	是	已原谅	,	嗯	?	”	说	那	调皮	青少年	.

“想求饶啊？”那个顽劣的年轻人说道。

“ [dəunt][wɑːnt][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][grɪp] ?

“	**Don't**	**want**	**a**	**repetition**	**of**	**the**	**grip**	**?**
“	不	想	一个	重复	的	这	紧握	?

“不想重复握法吗？”

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmbɑːdi] [els] [naʊ] — [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [tʃiːf] — ['mɪstər]

If	**I**	**was**	**somebody**	**else**	**now**	**—**	**a**	**certain**	**good**	**-**	**looking**	**young**	**chief**	**—**	**Mister**
如果	我	曾是	某人	别的	现在	—	一个	肯定	好的	-	寻找	年轻的	首席	—	先生

- . ”

Multuomah	**.**	**”**
-	.	”

如果我现在是别人——比如某个英俊的年轻酋长——穆尔图奥马先生。”

“ - ! ” [ɪk'skleɪmd] - , ['tremjələsli] .

“	**Multuomah**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Oneotah**	**,**	**tremulously**	**.**
“	-	!	”	惊呼	-	,	颤抖地	.

“Multuomah！”奥尼奥塔颤抖着喊道。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [ə'pɑːn] [kjuːt] .

The	**Prophet**	**turned**	**sharply**	**upon**	**Cute**	**.**
这	先知	转向	尖锐地	之上	可爱的	.

先知猛地转向可爱。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] - ?

“	**What**	**do**	**you**	**know**	**of**	**Multuomah**	**?**
“	什么	做	你	知道	的	-	?

你对穆尔图玛了解多少？

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

[biˈhaɪnd][ðə; ði] ['prɑːfəts] [bæk] ['pəːsi] ['vɪr] [held] [ʌp][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] , ['wɔrnɪŋli] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
Behind the Prophet's back Percy Vere held up his finger , warningly , to his cousin .
在后面 这 先知的 后退 珀西 维尔 握住 向上 他的 手指 , 警告 , 到 他的 表哥 .

在先知背后，珀西·维尔向他的表弟竖起一根手指，发出警告。

" [oʊ] ! [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] , " [rɪˈplaɪd] [kjuːt] , ['liːʒərli] — " [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] ,
" Oh ! I don't know much about him , " replied Cute , leisurely — " I've seen him ,
" 哦 ! 我 不 知道 很多 关于 他 , " 回复 可爱的 , 悠闲 — " 我已经 已见 他 ,
[ðæts] [ɔːl] .
that's all .
那就是 全部 .

“哦！我对他了解不多，”可爱的女孩悠闲地回答道，“我见过他，仅此而已。”

['hiːz] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɛz] [pɜ˞ːsɪz] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['splendɪd] ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] .
He's a chief of the Nez Perces — and a splendid looking fellow .
他是 一个 首席 的 这 内兹 百分比 — 和 一个 灿烂 寻找 同伴 .

他是内兹珀斯族的酋长，而且相貌英俊。

[hiː; hi][dəunt] [dɔːb] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌp][æz; əz][juː; jʊ][duː] [jɔːrz] .
He don't daub his face up as you do yours .
他 不 涂抹 他的 脸 向上 作为 你 做 你的 .

他不像你那样往脸上涂油。

[juː; jʊ] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊn] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
You put me in mind of the clown in the circus .
你 放 我 在 头脑 的 这 小丑 在 这 马戏团 .

你让我想起了马戏团里的小丑。

" [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [əˈsaɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] .
" The Prophet was not to be put aside in his inquiry .
" 这 先知 曾是 不是 到 是 放 旁边 在 他的 询问 .

“在调查过程中，先知不容忽视。”

[hɪz; ɪz] [səˈspɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [əˈraʊzd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
His suspicion had been aroused , and he was determined to satisfy it .
他的 怀疑 有 到过 被唤醒 , 和 他 曾是 决定 到 满足 它 .

他的疑虑已被激发，他决心要证实这一点。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] - ['leɪtli] ?
" You have seen Multuomah lately ?
" 你 有 已见 - 最近 ?

你最近见过穆尔图玛吗?

" [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [əˈpɑːn] - [feɪs] .
" he continued , fixing his keen eyes upon Cute's face .
" 他 持续 , 定影 他的 敏锐的 眼睛 之上 - 脸 .

他继续说道，目光锐利地盯着Cute的脸。

" [juː; jʊ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][jʊr; jər][kæmp][ɑːn][jʊr; jər] [rɪˈtɜːrn] ? "
" You found him in your camp on your return ? "
" 你 成立 他 在 你的 营 在 你的 返回 ? "

“你回来的时候在营地里发现了他？”

“ [dɪd][jʊr; jər]['spɪrɪts] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ？ ” [rɪ'dʒɔɪnd] [kjuːt] ， [bɪ'wɪldərd] [baɪ] - [ʃruːd] [ges]

“	Did	your	spirits	tell	you	that	？	”	rejoined	Cute	，	bewildered	by	Smoholler's	shrewd	guess
”	做过	你的	烈酒	告诉	你	那	？	”	重新加入	可爱的	，	困惑	经过	-	精明	猜测

，

，

，

“是你的灵魂告诉你的吗？”库特反问道，对斯莫霍勒的精辟猜测感到困惑不解。

[ænd; ənd] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

and	endeavoring	to	dodge	the	question	.
和	努力	到	躲闪	这	问题	.

并试图回避这个问题。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

The	Prophet	shrugged	his	shoulders	.
这	先知	耸了耸肩	他的	肩膀	.

先知耸了耸肩。

“ [jʊr; jər] [feɪs] [telz] [ˌem 'iː][soʊ] ， ” [hiː; hi] ['ænsər] ；

“	Your	face	tells	me	so	，	”	he	answered	；
”	你的	脸	讲述	我	所以	，	”	他	回答	；

“你的表情告诉我这一点，”他回答道；

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][maɪ]['spɪrɪts][tuː; tə] [kə'rɑːbəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	and	I	have	no	need	to	call	upon	my	spirits	to	corroborate	it	.
”	和	我	有	不	需要	到	称呼	之上	我的	烈酒	到	证实	它	.

“我无需召唤我的灵魂来证实这一点。”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['pəːsi] ['vɪr] .

”	He	turned	to	Percy	Vere	.
”	他	转向	到	珀西	维尔	.

他转向珀西·维尔。

“ [jʊr; jər] ['pɑːrti][hæz; həz] [bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛz] [pɝːsɪz] ， - ？

“	Your	party	has	been	joined	by	the	young	chief	of	the	Nez	Perces	，	Multuomah	？
”	你的	派对	有	到过	加入	经过	这	年轻的	首席	的	这	内兹	百分比	，	-	？

“你们党内加入了内兹珀斯族的年轻酋长穆尔图奥马？”

” [hiː; hi] [in'kwaiəd] . -

”	he	inquired	.	81
”	他	询问	.	-

他问道。81

['pəːsi] ['vɪr] ， ['siːɪŋ] [ðæt] [kjuːt] [hæd; həd] [sed] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['rendər] ['eni] [kən'siːlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Percy	Vere	，	seeing	that	Cute	had	said	enough	to	render	any	concealment	of	the
珀西	维尔	，	看到	那	可爱的	有	说	足够的	到	使成为	任何	隐蔽	的	这

[truːθ] [ɪm'pɑːlətɪk] ， ['ænsər] ：

truth	impolitic	，	answered	：
真相	不合时宜	，	回答	：

珀西·维尔见库特说得够多了，再隐瞒真相已不明智，便回答道：

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [juː; jʊ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɑːn][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] ？ ”

“	You	found	him	there	on	your	return	？	”
”	你	成立	他	那里	在	你的	返回	？	”

“你回来的时候在那里找到了他？”

“ [aɪ][dɪd] . ”
“ I did . ”
“ 我 做过 . ”

“我做了。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] - , [ˈdʒɔɪfəli] .
“ He has come in search of me ! ” exclaimed Oneotah , joyfully .
“ 他 有 来 在 搜索 的 我 ! ” 惊呼 - , 欣喜地 .

“他来找我了！”奥尼奥塔高兴地喊道。

[ðɪs] [glæd][kraɪ][ˈsætɪsfaɪd] [ˈpəːsi] [ˈvɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæntɪloʊp] [bɔɪ] [wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ][gɜːrl] ,
This glad cry satisfied Percy Vere that the Antelope Boy was , indeed , a girl ,
这 高兴的 哭 使满意 珀西 维尔 那 这 羚羊 男生 曾是 , 的确 , 一个 女孩 ,

这声欢呼让珀西·维尔确信，羚羊男孩的确是个女孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɑːmɪst] [braɪd] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈherənt] [ˈʃɪvəlri] [ʌv; əv]
and the promised bride of Multuomah , and , with the inherent chivalry of
和 这 承诺 新娘 的 - , 和 , 和 这 固有 骑士精神 的
[hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] ,
his nature ,
他的 自然 ,

还有穆尔图玛许配的新娘，并且，凭借他与生俱来的骑士精神，

[hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][ˌriːjuˈnaɪt][ðə; ði] [ˈlʌvəz] .
he resolved to reunite the lovers .
他 已解决 到 团聚 这 恋人 .

他决心让这对恋人重聚。

[ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] [ˈwɔrnɪŋli] [tuː; tə] - .
The Prophet held up his finger warningly to Oneotah .
这 先知 握住 向上 他的 手指 警告 到 - .

先知向奥尼奥塔竖起一根手指，表示警告。

“ [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [siːks] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ No matter how much he seeks for you , ” he said ,
“ 不 事情 如何 很多 他 寻找 为了 你 , ” 他 说 ,

“无论他多么努力地寻找你，”他说，

“ [hiː; hi][kæn; kən] [ˈnevər] [geɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [əˈgenst] [maɪ] [wɪl] .
“ he can never gain possession of you against my will .
“ 他 能 绝不 获得 拥有 的 你 反对 我的 将要 .

“他永远无法违背我的意愿占有你。”

[juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [ˈpaʊər] — [duː][nɑːt] [prəˈvoʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
You know my power — do not provoke it .
你 知道 我的 力量 — 做 不是 惹 它 .

你知道我的力量——不要招惹它。

” - [ˈʃʌdəd] [ænd; ənd] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] [səbˈmɪsɪvli] .
” Oneotah shuddered and bowed her head submissively .
” - 颤抖 和 鞠躬 她 头 拱手 .

奥尼奥塔颤抖着，顺从地低下了头。

“ [oʊ] ! [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
“ Oh ! but you will give me to him ?
“ 哦 ! 但 你 将要 给 我 到 他 ?

“哦！但你会把我交给他吗？”

” [ʃiː; ʃi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] .
” she pleaded .
” 她 恳求 .

她恳求道。

“ [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ɪmˈpresɪvli] .

“	When	the	time	comes	,	”	he	replied	,	impressively	.
”	什么时候	这	时间	来	,	”	他	回复	,	令人印象深刻	.

“时机到了就会，”他语气坚定地回答道。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈʃʊrəns] ; [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] [ˈpəːsi] [ˈvɪr] .

She	was	satisfied	with	this	assurance	;	and	so	was	Percy	Vere	.
她	曾是	使满意	和	这	保证	;	和	所以	曾是	珀西	维尔	.

她对这个保证感到满意；珀西·维尔也一样。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [toʊld] [ðem; ðəm] !

“	That	is	what	I	told	them	!
”	那	是	什么	我	讲述	他们	!

“我就是这么告诉他们的！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪmˈpʌlsɪvli] .

”	he	cried	,	impulsively	.
”	他	哭	,	冲动地	.

他情不自禁地喊道。

[ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [dɪˈspleɪd] [æn; ən] [ˈiːgər] [ˈɪntrəst] [æz; əz] [hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [inˈkwaiəriz] :

The	Prophet	displayed	an	eager	interest	as	he	resumed	his	inquiries	:
这	先知	显示	一个	渴望的	兴趣	作为	他	恢复	他的	查询	:

先知继续询问，表现出浓厚的兴趣：

“ [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] - ?

“	They	spoke	of	Oneotah	?
”	他们	辐	的	-	?

他们提到了奥尼奥塔?

- [siːks] [hɜːr; hər] ? ”

Multuomah	seeks	her	?	”
-	寻找	她	?	”

穆尔图玛在找她吗?

“ [hiː; hi] [dʌz] . ”

“	He	does	.	”
”	他	做	.	”

“他确实有。”

“ [haʊ] [ˈmeni] [ˈwɒrɪrz] [hæz; həz] [hiː; hi] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ? ”

“	How	many	warriors	has	he	with	him	?	”
”	如何	许多	战士	有	他	和	他	?	”

他身边有多少战士?

“ [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .

“	A	hundred	.
”	一个	百	.

“一百。”

” [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [ˈstɑːrtɪd] .

”	The	Prophet	started	.
”	这	先知	开始	.

先知开口说道。

“ [soʊ] [ˈmeni] ?

“	So	many	?
”	所以	许多	?

这么多?

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? ”

Did	you	see	them	?	”
做过	你	看	他们	?	”

你看到他们了吗?

“ [noʊ] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

“	No	;	they	were	upon	the	other	bank	of	the	river	.
”	不	;	他们	是	之上	这	其他	银行	的	这	河	.

“不，他们当时在河的另一边。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr][kæmp] , [ɪn][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luː'tenənt] , [ðə; ði]

The	chief	was	alone	in	our	camp	,	in	consultation	with	the	lieutenant	,	the
这	首席	曾是	独自的	在	我们的	营	,	在	咨询	和	这	中尉	,	这

[sə'veɪəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntər] ,

surveyors	,	and	the	hunter	,
测量员	,	和	这	猎人	,

酋长独自一人留在营地，与中尉、测量员和猎人商议着什么。

['glɪndən] .

Glyndon	.
格林登	.

格林登。

[ðeɪ] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [hem] [juː; jʊ][ɪn] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [jʊr; jər] [rɪ'triːt] .

They	proposed	to	hem	you	in	,	and	prevent	your	retreat	.
他们	建议的	到	她们	你	在	,	和	防止	你的	撤退	.

他们打算将你包围起来，阻止你撤退。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːk] [tuː; tə]['ɪndʒər][juː; jʊ] , [haʊ'evər] ;

They	do	not	seek	to	injure	you	,	however	;
他们	做	不是	寻找	到	损伤	你	,	然而	;

然而，他们并不想伤害你；

[ɔːl] [ðeɪ] [wɪʃ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] - , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['sɜːrveɪ] [tuː; tə]

all	they	wish	is	to	have	you	give	up	Oneotah	,	and	allow	the	survey	to
全部	他们	希望	是	到	有	你	给	向上	-	,	和	允许	这	民意调查	到

[proʊ'siːd] .

proceed	.
继续	.

他们只希望你放弃奥尼奥塔，让调查继续进行。

” [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [læft] [kən'temptʃuəsli] .

”	The	Prophet	laughed	contemptuously	.
”	这	先知	笑了	轻蔑地	.

先知轻蔑地笑了。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː] ['iːðər] ? ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

“	And	if	I	should	refuse	to	do	either	?	”	he	returned	.
”	和	如果	我	应该	拒绝	到	做	任何一个	?	”	他	返回	.

“如果我拒绝做这两件事呢？”他反问道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] [juː; jʊ] . ”

“	They	will	attack	you	.	”
”	他们	将要	攻击	你	.	”

他们会攻击你。

“ [fuːlz] !

“	Fools	!
”	傻瓜	!

“傻瓜！”

[ðə; ði] ['nɛz] [pɜːsɪz] [wɪl] [nɑːt] [faɪt] [ə'genst] - .

The	Nez	Perces	will	not	fight	against	Smoholler	.
这	内兹	百分比	将要	不是	斗争	反对	-	.

内兹珀斯人不会与斯莫霍勒作战。

[wen] [aɪ] [əˈpɪr] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] [ˈskætər] [laɪk] [ə; eɪ] [flɑːk] of82

When	I	appear	before	them	,	they	will	scatter	like	a	flock	of82
什么时候	我	出现	前	他们	,	他们	将要	分散	喜欢	一个	群	of82

当我出现在他们面前时，他们会像羊群一样四散奔逃。

[ʃiːp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wʊlf] .

sheep	before	the	wolf	.
羊	前	这	狼	.

羊群在狼群面前。

- [kæn; kən] [nɑːt] [teɪk] - [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] [baɪ] [fɔːrs] — [hiː; hi] [hæd; həd] [best] [nɑːt]

Multuomah	can	not	take	Oneotah	from	me	by	force	—	he	had	best	not
-	能	不是	拿	-	从	我	经过	力量	—	他	有	最好的	不是

[əˈtempt] [ˌaɪ ˈtiː] .

attempt	it	.
试图	它	.

Multuomah 无法用武力从我手中夺走 Oneotah——他最好不要尝试。

” [ˈpəːsi] , [rɪˈmembərɪŋ] - [.misˈgiviŋz] , [wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]

”	Percy	,	remembering	Multuomah's	misgivings	,	was	inclined	to	think	that	this	was
”	珀西	,	记住	-	疑虑	,	曾是	倾斜	到	思考	那	这	曾是

[noʊ] [ˈaɪd(ə)l] [boʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɑːfəts] .

no	idle	boast	of	the	Prophet's	.
不	闲置的	夸	的	这	先知的	.

珀西想起穆尔图玛的疑虑，便倾向于认为这并非先知的空口吹嘘。

“ [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ˈmætərz] [ˈpiːsəbli] ,

“	I	returned	to	you	to	arrange	matters	peaceably	,
“	我	返回	到	你	到	安排	事情	和平地	,

我回来是为了和平解决此事，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [geɪn] [sʌm; səm] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈfɑːðər] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː]

as	much	as	to	gain	some	intelligence	of	my	father	,	if	you	can	give	it
作为	很多	作为	到	获得	一些	智力	的	我的	父亲	,	如果	你	能	给	它

[tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,

to	me	,
到	我	,

如果你能告诉我一些关于我父亲的信息，我非常感激。

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] - ;

“	I	can	give	it	to	you	,	”	replied	Smoholler	;
“	我	能	给	它	到	你	,	”	回复	-	;

“我可以给你，”斯莫霍勒回答说；

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [traɪ] [jʊr; jər] [nəːvs] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [wɔːrn] [juː; jʊ] [ɪn] [ædˈvæns] .

“	but	it	will	try	your	nerves	to	receive	it	,	I	warn	you	in	advance	.
“	但	它	将要	尝试	你的	神经	到	收到	它	,	我	警告	你	在	进步	.

“但我事先警告你，接受它会让你神经紧张。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˈpenətreɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [ˈkævərn] [bɪˈniːθ] [ˈjɑːndər] [klɪf] — [ðə; ði]

You	must	penetrate	with	me	into	the	Mystic	Cavern	beneath	yonder	cliff	—	the
你	必须	穿透	和	我	进入	这	神秘	洞穴	下面	远处	悬崖	—	这

[əˈboʊd] [ʌv; əv] [ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] [ænd; ənd] [məˈlɪgnənt] [ˈdiːmənz] . ”

abode	of	evil	spirits	and	malignant	demons	.	”
住所	的	邪恶的	烈酒	和	恶性	恶魔	.	”

你必须和我一起进入那边悬崖下的神秘洞穴——那是邪灵和恶魔的居所。

“ [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] ['pəːsi] , ['prɑːmptli] .
“ I will do so , ” rejoined Percy , promptly .
” 我 将要 做 所以 , ” 重新加入 珀西 , 及时 .

“我会的，”珀西立即回答道。

“ [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [aɪ] , ” ['ædɪd] [kjuːt] .
“ And so will I , ” added Cute .
” 和 所以 将要 我 , ” 额外 可爱的 .

“我也会这么做，”Cute补充道。

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的！

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ɔːl'redi] [daʊn] — [let] [ˌjuː 'es] [æd'væns] .
The sun is already down — let us advance .
这 太阳 是 已经 向下 — 让 我们 进步 .

太阳已经落山了——我们前进吧。

” [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [led] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [glen] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [held] [ðɪs]
” The Prophet led the way from the little glen in which they had held this
[ˈkɑːnfərəns] ,
conference ,
会议 ,

先知带领众人离开了他们举行会议的小山谷，

[ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [brɔːd] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
and struck a broad trail leading to the right .
和 击 一个 广阔 踪迹 领导 到 这 正确的 .

并发现了一条向右延伸的宽阔小路。

['pəːsi] ['vɪr] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , - [keɪm] [nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kjuːt] [brɔːt]
Percy Vere followed the Prophet , Oneotah came next to him , and Cute brought
[ʌp] [ðə; ði] [rɪr] .
up the rear .
向上 这 后部 .

珀西·维尔跟在先知身后，奥尼奥塔紧随其后，而库特则走在队伍的最后。

[ɪn] [ðɪs] ['ɔːrdər] [ðeɪ] [prə'siːdid] , [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] ['groʊɪŋ] ['dɪmər] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] .
In this order they proceeded , the dim light growing dimmer as they advanced .
在 这 命令 他们 继续 , 这 暗淡 光 生长 调光器 作为 他们 先进的 .

他们按这个顺序前进，随着他们不断向前，昏暗的光线也越来越暗。

[ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [wen] ['pəːsi] [felt] [ə; eɪ] ['preʃər] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz]
They had proceeded but a short distance when Percy felt a pressure upon his
[raɪt] [ɑːrm] ,
right arm ,
正确的 手臂 ,

他们刚走了没多远，珀西就感到右臂一阵剧痛。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
and found that Oneotah had come to his side .
和 成立 那 - 有 来 到 他的 边 .

他发现奥尼奥塔已经来到他身边。

“ [duː] [nɑːt] [fɪr] [ðə; ði] ['perilz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['kævərn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Do not fear the perils of the Mystic Cavern , ” she said .
” 做 不是 害怕 这 危险 的 这 神秘 洞穴 , ” 她 说 .

“不要害怕神秘洞穴的危险，”她说。

“ [ðə; ði] [waɪt] ['spɪrɪt] [wɪl] [prə'tekt] [juː; jʊ] .
“ The White Spirit will protect you .
” 这 白色的 精神 将要 保护 你 .

“白灵会保护你。”

” [ðiːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['ʌtəd] ['kɔːʃəsli] , [kloʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
“ These words were uttered cautiously , close to his ear .
” 这些 字 是 说出 谨慎地 , 关闭 到 他的 耳朵 .

“这些话是小心翼翼地说出来的，凑到他耳边。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [fɪr] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
“ I have no fear , ” he returned .
” 我 有 不 害怕 , ” 他 返回 .

“我毫无畏惧，”他回答道。

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [wɪl] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [tuː; tə] ['ɪndʒər] [ˌem 'iː] .
“ I do not think the Prophet will allow his spirits to injure me .
” 我 做 不是 思考 这 先知 将要 允许 他的 烈酒 到 损伤 我 .

“我不认为先知会允许他的神灵伤害我。”

[aɪ] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] ,
I think him a man of his word ,
我 思考 他 一个 男人 的 他的 单词 ,

我认为他是个言而有信的人。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [hoʊps] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr]
and I am in hopes to persuade him to allow you to go to our
和 我 是 在 希望 到 说服 他 到 允许 你 到 去 到 我们的
[kæmp] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɑːn] [maɪ] [rɪ'tɜːrn] .
camp with me on my return .
营 和 我 在 我的 返回 .

我希望能够说服他允许你和我一起去我们的营地。

” [ðə; ði] [græsp] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ['taɪtnd] .
” The grasp upon his arm tightened .
” 这 抓牢 之上 他的 手臂 收紧 .

“抓住他手臂的手抓得更紧了。”

“ [oʊ] ! [ɪf] [juː; jʊ] ['oʊnli] [kæn; kən] !
“ Oh ! if you only can !
” 哦 ! 如果 你 仅有的 能 !

“哦！如果你能做到就好了！”

” [ʃiː; ʃi] ['mɝːmɝd] , ['tremjələsli] .
” she murmured , tremulously .
” 她 低声说道 , 颤抖地 .

她颤抖着低声说道。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] - [ə'gen] ? ”
“ You would be glad to see Multuomah again ? ”
” 你 会 是 高兴的 到 看 - 再次 ? ”

“你很乐意再次见到穆尔图玛吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ - [lʌvz] - ? ”
“ Oneotah loves Multuomah ? ”
” - 爱 - ? ”

“奥尼奥塔喜欢穆尔图奥玛吗？”

“ ['betər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər][laɪf] ! ”
“ Better than her life ! ”
” 更好的 比 她 生活 ! ”

“比她现在的生活好多了！”

“ [ɑː] ! [ðen] [ðə; ði] ['æntɪloʊp] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði] [waɪt] ['lɪli] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɛz] [pɝːsɪz] ? ”
“ Ah ! then the Antelope Boy is the White Lily of the Nez Perces ? ”
” 啊 ! 然后 这 羚羊 男生 是 这 白色的 百合 的 这 内兹 百分比 ? ”

“啊！那么，羚羊男孩就是内兹珀斯人的白百合吗？”

“ [hʌʃ] ! - [ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv] - — [ʃiː; ʃi] is83
“ Hush ! Oneotah is only the slave of Smoholler — she is83
” 嘘 ! - 是 仅有的 这 奴隶 的 - — 她 is83

“嘘！奥尼奥塔只是斯莫霍勒的奴隶——她83

['oʊnli] [wʌt] [hiː; hi] [pliːziz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sets] [hɜːr; hər] [friː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd]
only what he pleases until he sets her free , ” she answered , with a sad
仅有的 什么 他 请 直到 他 套 她 自由的 , ” 她 回答 , 和 一个 伤心
[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
resignation .
辞职 .

“只要他愿意，她就只能做他想做的事，直到他放她走为止。”她带着悲伤的无奈回答道。

“ [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ? ”
“ And would you remain with him if you had a chance to escape ? ”
” 和 会 你 保持 和 他 如果 你 有 一个 机会 到 逃脱 ? ”

“如果给你机会逃跑，你还会留在他身边吗？”

“ [aɪ][mʌst; məst] . ”
“ I must . ”
” 我 必须 . ”

“我必须这样做。”

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'stɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə] - ? ”
“ Even if I could restore you to Multuomah ? ”
” 甚至 如果 我 可以 恢复 你 到 - ? ”

“即便我能让你在穆尔图玛重获新生？”

“ [ə'læs] ! [jes] .
“ Alas ! yes .
” 唉 ! 是的 .

“唉！是的。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] .
” The boy could not understand this .
” 这 男生 可以 不是 理解 这 .

男孩无法理解这一点。

“ [wʌt] [taɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ðæt] [baɪndz][juː; jʊ][soʊ] ['strɔːŋli] [tuː; tə] - ?
“ What tie is it then that binds you so strongly to Smoholler ?
” 什么 领带 是 它 然后 那 结合 你 所以 强烈 到 - ?

那么，究竟是什么纽带将你与斯莫霍勒紧密联系在一起呢?

” [hiː; hi] [æskt] , ['kjʊriəsli] .
” he asked , curiously .
” 他 问 , 奇怪的是 .

他好奇地问道。

“ [wʌn] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] — [ænd; ənd] [stɪl] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] [wʌn] . ”
“ One of gratitude — and still a stronger one . ”
” 一 的 感激 — 和 仍然 一个 更强 一 . ”

“一种感恩之情——而且这种感恩之情更加强烈。”

“ [wʌt] ? ”
“ What ? ”
” 什么 ? ”

“什么？ ”

“ [hʌʃ] ! [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ju: 'es] — [hi:; hi] [ɪz] ['fɪrf(ə)l] [wen] ['æŋgərd] .
“ Hush ! don't let him hear us — he is fearful when angered .
” 嘘 ! 不 让 他 听到 我们 — 他 是 可怕 什么时候 愤怒 .

“嘘！别让他听到我们说话——他生气的时候很害怕。”

[hi:; hi] [ɪz] [maɪ] — ”
He is my — ”
他 是 我的 — ”

他是我的——”

“ ['hʌzbənd] ? ” [sə'plaɪd] ['pə:si] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [fɪr] [ðæt] - [hæd; həd] [ɪk'sprest]
“ Husband ? ” supplied Percy , remembering the fear that Multuomah had expressed
” 丈夫 ? ” 供应 珀西 , 记住 这 害怕 那 - 有 表达
[tu:; tə] ['glɪndən] .
to Glyndon .
到 格林登 .

“丈夫？”珀西问道，他想起了穆尔图玛曾向格林顿表达过的恐惧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] !
“ No , no , no !
” 不 , 不 , 不 !

“不，不，不！”

” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['kwɪkli] .
” she answered , quickly .
” 她 回答 , 迅速地 .

她迅速回答道。

“ [waɪ] , [hiː; hi][ɪz][kwaɪt][æn; ən][oʊld][mæn] .
“ Why , he is quite an old man .
” 为什么 , 他 是 相当 一个 老的 男人 .

“哎呀，他年纪确实很大了。”

[juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] - [peɪnt] — [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn]
You can not see his features from the war - paint — but I have been
你 能 不是 看 他的 特征 从 这 战争 - 画 — 但 我 有 到过
[pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] — [aɪ] ,
permitted to gaze upon his face — I ,
允许 到 目光 之上 他的 脸 — 我 ,

他的面部涂满了油彩，看不清他的五官——但我却被允许凝视他的脸庞——我，

[ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] !
of all his followers , because I am his daughter !
的 全部 他的 追随者 , 因为 我 是 他的 女儿 !

在他所有的追随者中，因为我是他的女儿!

” ['pəːsi] ['vɪr] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ə'meɪzd] [baɪ] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
” Percy Vere was thoroughly amazed by this revelation .
” 珀西 维尔 曾是 彻底 惊叹 经过 这 启示 .

“珀西·维尔对这一发现感到无比震惊。”

“ [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ?
“ His daughter ?
” 他的 女儿 ?

“他的女儿? ”

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['veɪgli] .
” he repeated vaguely .
” 他 重复 依稀 .

他含糊地重复道。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] - , [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] ,
He will give me to Multuomah , in good time , I know he will ,
他 将要 给 我 到 - , 在 好的 时间 , 我 知道 他 将要 ,

我知道他会在适当的时候把我交给穆尔图玛的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [ˌem 'iː]['kaɪndli] .
for he has always treated me kindly .
为了 他 有 总是 治疗 我 亲切地 .

因为他一直待我很好。

[hiː; hi] [seɪvd] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [bɪˈkʌmɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] .

He	saved	me	from	becoming	the	bride	of	the	fierce	chief	of	the	Yakimas	.
他	已保存	我	从	成为	这	新娘	的	这	凶猛的	首席	的	这	雅基马斯	.

他救我免于成为雅基马族凶悍酋长的新娘。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ə; eɪ] ['nɛz] ['pɝːs] , [nɔːr] [jet] [ə; eɪ]['jækimə] , [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [traɪbz] .

I	am	not	a	Nez	Perce	,	nor	yet	a	Yakima	,	though	I	have	lived	with	both	tribes	.
我	是	不是	一个	内兹	珀斯	,	也不	然而	一个	亚基马	,	尽管	我	有	居住地	和	两个都	部落	.

我不是内兹珀斯人，也不是雅基马人，尽管我曾与这两个部落共同生活过。

[aɪ][wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm][maɪ] ['fɑːðər] [baɪ][ðə; ði] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

I	was	stolen	from	my	father	by	the	Yakimas	when	I	was	a	child	,
我	曾是	被盗	从	我的	父亲	经过	这	雅基马斯	什么时候	我	曾是	一个	孩子	,

我小时候被雅基马人从父亲身边掳走。

[ænd; ənd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] ['nɛz] ['pɝːs] [tʃiːf] [neɪmd] - ,

and	taken	from	them	by	a	Nez	Perce	chief	named	Owaydotah	,
和	已采取	从	他们	经过	一个	内兹	珀斯	首席	命名	-	,

并被一位名叫奥瓦伊多塔的内兹珀斯族酋长从他们手中夺走。

[huː] [riəd] [ˌem ˈiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔːtər] .

who	reared	me	as	his	own	daughter	.
WHO	饲养	我	作为	他的	自己的	女儿	.

他把我视如己出。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði]['nɛz] ['pɝːs] ['vɪlɪdʒ] ,

I	was	very	happy	in	the	Nez	Perce	village	,
我	曾是	非常	快乐的	在	这	内兹	珀斯	村庄	,

我在内兹珀斯村过得很开心。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [bloʊ] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [fɔːl] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðə; ði] .

and	it	was	a	dreadful	blow	to	me	to	fall	again	into	the	hands	of	the	Yakimas	.
和	它	曾是	一个	可怕	吹	到	我	到	落下	再次	进入	这	双手	的	这	雅基马斯	.

再次落入雅基马人手中，对我来说是一个可怕的打击。

- ['reskjuːd] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [rɪˈviːld] [maɪ] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

Smoholler	rescued	me	,	and	revealed	my	true	history	to	me	,
-	获救	我	,	和	揭晓	我的	真的	历史	到	我	,

Smoholler救了我，并向我揭示了我的真实身世。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][toʊld][hɪm; ɪm] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] .

for	his	Spirit	told	him	where	I	was	.
为了	他的	精神	讲述	他	在哪里	我	曾是	.

因为他的灵告诉他我在哪里。

[hiː; hi] [seɪvd] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] - — [kæn; kən][juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ?

He	saved	me	for	Multuomah	—	can	you	wonder	that	I	love	him	for	it	?
他	已保存	我	为了	-	—	能	你	想知道	那	我	爱	他	为了	它	?

〃 -

〃	84
〃	-

他救了我，让我得以进入穆尔图玛——你能想象我因此而爱他吗？〃84

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[ɑːn][ðə; ði] [wei] .
ON THE WAY .
在 这 方式 .

正在路上。

['pəːsi] ['vɪr] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] - [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Percy Vere was much interested in what Oneotah had told him , and he
珀西 维尔 曾是 很多 感兴趣的 在 什么 - 有 讲述 他 , 和 他
['dʒentli] [di'teind] [hɜːr; hər] .
gently detained her .
轻轻地 被拘留 她 .

珀西·维尔对奥尼奥塔告诉他的事情很感兴趣，于是他温和地留住了她。

“ [aɪ][duː][nɑːt] ['wʌndər] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [ðɪs] [streɪndʒ] [mæn] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ I do not wonder that you love this strange man , ” he answered .
“ 我 做 不是 想知道 那 你 爱 这 奇怪的 男人 , ” 他 回答 .

“我一点也不奇怪你会爱上这个奇怪的男人，”他回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['evidənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
“ I am more and more impressed by the evidences of his power that I have
“ 我 是 更多的 和 更多的 印象深刻 经过 这 证据 的 他的 力量 那 我 有
[siːn] .
seen .
已见 .

“我越来越被我所看到的他的实力所折服。”

[let] [hɪm; ɪm] [pæs] [ɑːn] — [wiː; wi][kæn; kən][ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] — [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] ? ”
Let him pass on — we can overtake him — you know the way ? ”
让 他 经过 在 — 我们 能 超过 他 — 你 知道 这 方式 ? ”

让他先走吧——我们可以追上他——你知道路吗?

“ [oʊ] , [jes] ; [ðiːz] [siːnz] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ Oh , yes ; these scenes are familiar to me .
“ 哦 , 是的 ; 这些 场景 是 熟悉的 到 我 .

“哦，是的；这些场景我都很熟悉。”

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] . ”
I have often been here before . ”
我 有 经常 到过 这里 前 . ”

我以前经常来这里。

“ ['jɑːndər] [klɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [hɔːnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfəts] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”
“ Yonder cliff is a favorite haunt of the Prophet's , I suppose ? ”
“ 远处 悬崖 是 一个 最喜欢的 出没 的 这 先知的 , 我 认为 ? ”

“我猜，那边的悬崖是先知最喜欢去的地方吧？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] ['mɪstɪk] ['kævərn] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kən'tɪnjuːd] ['pəːsi] ,
“ You have been in this Mystic Cavern , as you call it ? ” continued Percy ,
“ 你 有 到过 在 这 神秘 洞穴 , 作为 你 称呼 它 ? ” 持续 珀西 ,
[pər'sʊ] [hɪz; ɪz][in'kwaiəriz] ,
pursuing his inquiries ,
追求 他的 查询 ,

“你来过这个你称之为神秘洞穴的地方吗？”珀西继续追问。

['kjʊriəsli] .
curiously .
奇怪的是 .

真奇怪。

“ [rɪˈpiːtɪdli] . ”
“ Repeatedly . ”
“ 反复 . ”

“反复。”

“ [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ]['nevər] [fɪrd] [ðə; ði]['diːmənz] [huː] [ɪn'hæbɪt][ˌaɪ 'tiː] ?
“ And have you never feared the demons who inhabit it ?
“ 和 有 你 绝不 害怕 这 恶魔 WHO 居住 它 ?

“难道你从未惧怕过栖息在那里的恶魔吗？”

” - [glɑːnst] ['kɔːʃəsli] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [æz; əz] [ɪf] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːfəts] [tɔːl]
” Oneotah glanced cautiously before her , as if seeking for the Prophet's tall
” - 瞥了一眼 谨慎地 前 她 , 作为 如果 寻求 为了 这 先知的 高的
[fɔːrm] ,
form ,
形式 ,

奥尼奥塔谨慎地向前望去，仿佛在寻找先知高大的身影。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [gluːm] .
but he had disappeared in the gathering gloom .
但 他 有 消失 在 这 采集 愁云 .

但他已消失在渐浓的暮色中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][ænd; ənd][ɪts] ['mistəriz] [ɪn]
It was evident that she feared to speak of the cavern and its mysteries in
它 曾是 明显 那 她 害怕 到 说话 的 这 洞穴 和 它是 谜团 在
[hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] .
his hearing .
他的 听力 .

很明显，她不敢在他面前谈论洞穴及其奥秘。

['pəːsi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [lʊk] , [ænd; ənd] ['ænsər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Percy understood the look , and answered to it .
珀西 理解 这 看 , 和 回答 到 它 .

珀西明白了对方的眼神，并作出了回应。

“ [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] — [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] [hɪr] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ He is out of sight — he can not hear you , ” he said .
“ 他 是 出去 的 视线 — 他 能 不是 听到 你 , ” 他 说 .

“他不在视线范围内——他听不到你说话，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [juː; jʊ] [fɪr] [ðɪs] [mæn][æz; əz] [wel] [æz; əz] [lʌv] [hɪm; ɪm] . ”
“ It appears that you fear this man as well as love him . ”
“ 它 出现 那 你 害怕 这 男人 作为 出色地 作为 爱 他 . ”

“看来你既害怕这个人，又爱他。”

“ [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [fɪr] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [hɪm; ɪm] . ”
“ No , I do not fear him ; but I would do nothing to displease him . ”
“ 不 , 我 做 不是 害怕 他 ; 但 我 会 做 没有什么 到 得罪 他 . ”

“不，我不怕他；但我绝不会做任何让他不高兴的事。”

“ [ɪz][hiː; hi] ['iːzəli] ['æŋgərd] ? ”
“ Is he easily angered ? ”
“ 是 他 容易地 愤怒 ? ”

他是不是很容易生气?

“ [oʊ] , [noʊ] ; [hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] ['ʌtəd] [æn; ən]['æŋgri] [wɜːrd][tuː; tə][ˌem 'iː] [jet] .
“ Oh , no ; he has never uttered an angry word to me yet .
“ 哦 , 不 ; 他 有 绝不 说出 一个 生气的 单词 到 我 然而 .

“哦，不；他从来没有对我说过一句生气的话。”

" ['pəːsi] [smaɪld] .
" **Percy smiled .**
" 珀西 微笑 .

珀西笑了。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] , " [hiː; hi]
" **It may be because you have been so submissive to his wishes , " he**
" 它 可能 是 因为 你 有 到过 所以 顺从者 到 他的 愿望 , " 他
[rɪ'dʒɔɪnd] .
rejoined .
重新加入 .

"这可能是因为你一直对他言听计从，"他反驳道。

" [juː; jʊ] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] ['tempər] .
" **You appear to me to have a very amiable temper .**
" 你 出现 到 我 到 有 一个 非常 可亲 脾气 .

"在我看来，你性格非常和蔼可亲。"

" - [læft] , [ɪn][hɜːr; hər]['mjuːzɪk(ə)l] ['mænər] .
" **Oneotah laughed , in her musical manner .**
" - 笑了 , 在 她 音乐 方式 .

"奥尼奥塔用她特有的那种音乐般的笑声笑了。"

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['diːmənz] ['nevər] [siːk] [tuː; tə]['ɪndʒər][ˌem 'iː] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] . -
" **That is why the demons never seek to injure me , I suppose , " she answered . 85**
" 那 是 为什么 这 恶魔 绝不 寻找 到 损伤 我 , 我 认为 , " 她 回答 . -

"我想，这就是恶魔从不伤害我的原因吧。"她回答道。85

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['diːmənz] ? " [hiː; hi] [kraɪd] , ['kwɪkli] .
" **Have you ever seen any of these demons ? " he cried , quickly .**
" 有 你 曾经 已见 任何 的 这些 恶魔 ? " 他 哭 , 迅速地 .

"你见过这些恶魔吗？"他急切地喊道。

" [jes] — [wʌn] . "
" **Yes — one . "**
" 是的 — 一 . "

"是的，一个。"

" [ðə; ði] [blæk] [fiːnd] [ðæt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [naɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [klɪf] ? "
" **The Black Fiend that appeared to us that night upon the cliff ? "**
" 这 黑色的 恶魔 那 出现 到 我们 那 夜晚 之上 这 悬崖 ? "

"那天晚上出现在悬崖上的那个黑魔头？"

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

"是的。"

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːk] [tuː; tə]['ɪndʒər][juː; jʊ] ? "
" **And he did not seek to injure you ? "**
" 和 他 做过 不是 寻找 到 损伤 你 ? "

"他没有想要伤害你吗？"

" [noʊ] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ?
" **No ; why should he ?**
" 不 ; 为什么 应该 他 ?

"不，他为什么要这么做？"

" ['pəːsi] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ; [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃruːd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
" **Percy** **shrugged** **his** **shoulders** **;** **he** **had** **a** **shrewd** **suspicion** **of** **the** **cause** **of**
" 珀西 耸了耸肩 他的 肩膀 ; 他 有 一个 精明 怀疑 的 这 原因 的
[ðɪs] [ɪ'mjuːnəti] ,
this **immunity** **,**
这 免疫 ,

珀西耸了耸肩；他敏锐地察觉到这种豁免权的由来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'viːl] [ðæt] [sə'spɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
but **he** **did** **not** **reveal** **that** **suspicion** **to** **her** **.**
但 他 做过 不是 揭示 那 怀疑 到 她 .

但他并没有向她透露这种怀疑。

" [truː] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [fiːnd] [ɪn'diːd] [ðæt] [wʊd] [siːk] [tuː; tə]['ɪndʒər][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed]
" **True** **;** **it** **must** **be** **a** **fiend** **indeed** **that** **would** **seek** **to** **injure** **you** **,** **"** **he** **said**
" 真的 ; 它 必须 是 一个 恶魔 的确 那 会 寻找 到 损伤 你 , " 他 说
.
:
.

"没错，一定是恶魔才会想要伤害你，"他说。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
She **turned** **suddenly** **upon** **him** **.**
她 转向 突然 之上 他 .

她突然转身看向他。

" [juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] ?
" **You** **like** **me** **?**
" 你 喜欢 我 ?

你喜欢我吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [vɪ'veɪʃəsliˌvaɪ'veɪʃəsli] .
" **she** **exclaimed** **,** **vivaciously** **.**
" 她 惊呼 , 活泼地 .

她兴高采烈地喊道。

" ['veri] [mʌtʃ] !
" **Very** **much** **!**
" 非常 很多 !

"非常！

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər][hænd][wɪð; wɪθ][fræŋk] [ɪm'pʌlsɪvnəs] , ['kraɪɪŋ] :
" **She** **gave** **him** **her** **hand** **with** **frank** **impulsiveness** **,** **crying** **:**
" 她 给予 他 她 手 和 坦率 冲动 , 哭泣 :

她情不自禁地把手递给他，哭着说：

" [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] ! "
" **And** **I** **like** **you** **!** **"**
" 和 我 喜欢 你 ! "

"而且我喜欢你！"

" [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [wel] [æz; əz] - ?
" **But** **not** **so** **well** **as** **Multuomah** **?**
" 但 不是 所以 出色地 作为 - ?

但不如穆尔图玛那么出色吗?

" [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] , ['roʊgɪʃli] .
" **he** **rejoined** **,** **roguishly** **.**
" 他 重新加入 , 狡猾地 .

他狡黠地反驳道。

“ - [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃi:f] !
“ Multuomah is a great chief !
” - 是 一个 伟大的 首席 !

“穆尔图奥马是一位伟大的酋长！”

” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [sen'tenʃəsli] .
” she replied , sententiously .
” 她 回复 , 义正言辞地 .

她一本正经地回答道。

“ [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] [ʌv; əv] [teɪst] !
“ And an Indian of taste !
” 和 一个 印度 的 品尝 !

“而且是一位有品位的印度人！”

” [hi:; hi] ['ædɪd] , [ɪm'presɪvli] .
” he added , impressively .
” 他 额外 , 令人印象深刻 .

“他补充道，语气令人印象深刻。”

[hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [bɪ'wɪldərd] [hɜ:r; hər] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [kætʃ] [hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] .
His words bewildered her , for she did not catch his meaning .
他的 字 困惑 她 , 为了 她 做过 不是 抓住 他的 意义 .

他的话语让她感到困惑，因为她没有理解他的意思。

“ [ʌv; əv] [teɪst] ?
“ Of taste ?
” 的 品尝 ?

“品味如何？”

” [ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] ['mænər] .
” she repeated , in a questioning manner .
” 她 重复 , 在 一个 提问 方式 .

她用疑问的语气重复道。

“ [dɪ'saɪdɪdli] ! ”
“ Decidedly ! ”
” 绝对地 ! ”

“当然！”

“ [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ”
“ What makes you think so ? ”
” 什么 制作 你 思考 所以 ? ”

“你为什么这么认为？”

“ [dəunt][ju:; jʊ] ?
“ Don't you ?
” 不 你 ?

难道不是吗?

” [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ə'gen] .
” She was puzzled again .
” 她 曾是 困惑 再次 .

她又感到困惑了。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] , ” [ʃi:; ʃi] ['ænsər] , ['sɪmpli] .
“ I don't know what you mean , ” she answered , simply .
” 我 不 知道 什么 你 意思是 , ” 她 回答 , 简单地 .

“我不知道你的意思，”她简单地回答道。

[hiː; hi] [smaɪld] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪm'self] , [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'brʌptli]

He	smiled	,	but	,	instead	of	explaining	himself	,	changed	the	conversation	abruptly
他	微笑	,	但	,	反而	的	解释	他自己	,	已更改	这	对话	突然

[baɪ] ['æskɪŋ] [hɜːr; hər] :

by	asking	her	:
经过	问	她	:

他笑了笑，但没有解释，而是突然转移话题，问她：

“ [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [siːn] [ðə; ði] [waɪt] ['spɪrɪt] ? ”

“	You	have	also	seen	the	White	Spirit	?	”
”	你	有	还	已见	这	白色的	精神	?	”

“你也见过白色精灵吗？”

“ [aɪ][hæv; həv] . ”

“	I	have	.	”
”	我	有	.	”

“我有。”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ! ”

“	She	is	very	beautiful	!	”
”	她	是	非常	美丽的	!	”

她非常漂亮！

“ [ðə; ði] [red] - [men] [θɪŋk] [hɜːr; hər][soʊ] . ”

“	The	red	-	men	think	her	so	.	”
”	这	红色的	-	男人	思考	她	所以	.	”

“红种人也这么认为。”

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [help][tuː; tə] - [ɪn] ['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'sendənsi] ['oʊvər][ðə; ði]

“	She	has	proved	a	great	help	to	Smoholler	in	gaining	his	ascendancy	over	the
”	她	有	已证实	一个	伟大的	帮助	到	-	在	获得	他的	优势	超过	这

[maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] . ”

minds	of	the	Indians	.	”
思想	的	这	印度人	.	”

“事实证明，她对斯莫霍勒在赢得印第安人的支持方面起到了很大的帮助。”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [juː; jʊ][duː][nɑːt] [fɪr] [hɜːr; hər] ? ”

“	You	do	not	fear	her	?	”
”	你	做	不是	害怕	她	?	”

你不怕她吗？

“ [oʊ] , [noʊ] ; [ʃiː; ʃi] ['nevər] ['indʒəz] ['eni] [wʌn] . ” -

“	Oh	,	no	;	she	never	injures	any	one	.	”	86
”	哦	,	不	;	她	绝不	受伤	任何	一	.	”	-

“哦，不；她从来不会伤害任何人。”86

“ [aɪ] [θɔːt] [nɑːt] .

“	I	thought	not	.
”	我	想法	不是	.

我就知道不会。

” [kjuːt] [naʊ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

”	Cute	now	came	up	with	them	.
”	可爱的	现在	来了	向上	和	他们	.

“现在它们变得可爱了。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['stɑːpɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**What**	**are**	**you**	**stopping**	**here**	**for**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
”	什么	是	你	停止	这里	为了	?	”	他	问	.

他问道：“你在这里停留做什么？”

“ ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] , ” ['ænsər] ['pəːsi] .

“	**Waiting**	**for**	**you**	**to**	**come**	**up**	**,**	**”**	**answered**	**Percy**	**.**
”	等待	为了	你	到	来	向上	,	”	回答	珀西	.

“等你上来呢，”珀西回答道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	**Thank**	**you**	**.**
”	感谢	你	.

“谢谢。

[aɪ] [keɪm] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

I	**came**	**as**	**fast**	**as**	**I**	**could**	**.**
我	来了	作为	快速地	作为	我	可以	.

我以最快的速度赶来。

[aɪm] [ʃɔːrt] - ['wɪndɪd] .

I'm	**short**	**-**	**winded**	**.**
我是	短的	-	喘息	.

我容易气喘吁吁。

[fjuː] !

Phew	**!**
呼.....	!

呼！

” [kjuːt] [druː] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [æz; əz] [ɪf] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freʃ] [stɑːrt] .

”	**Cute**	**drew**	**in**	**a**	**long**	**breath**	**,**	**as**	**if**	**preparing**	**for**	**a**	**fresh**	**start**	**.**
”	可爱的	画	在	一个	长的	气息	,	作为	如果	准备	为了	一个	新鲜的	开始	.

“可爱”深深吸了一口气，仿佛准备重新开始。

“ [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][fæt] ! ” [kraɪd] ['pəːsi] , ['læfɪŋli] .

“	**That's**	**because**	**you**	**are**	**so**	**fat**	**!**	**”**	**cried**	**Percy**	**,**	**laughingly**	**.**
”	那就是	因为	你	是	所以	胖的	!	”	哭	珀西	,	笑着	.

“那是因为你太胖了！”珀西笑着喊道。

“ [fæt][biː; bi] [bləʊd] ! ” [riˈtɔːtid] [kjuːt] , [ɪn'dɪgnəntli] .

“	**Fat**	**be**	**blowed**	**!**	**”**	**retorted**	**Cute**	**,**	**indignantly**	**.**
”	胖的	是	吹	!	”	反驳	可爱的	,	愤慨地	.

“去你的！”可爱愤愤不平地反驳道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bloʊn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][fæt] . ”

“	**That's**	**what**	**I**	**said**	**—**	**you**	**are**	**blown**	**,**	**because**	**you**	**are**	**so**	**fat**	**.**	**”**
”	那就是	什么	我	说	—	你	是	吹	,	因为	你	是	所以	胖的	.	”

“我就是这么说的——你太胖了，简直要爆炸了。”

“ ['fʌni] , [eint] [juː; jʊ] ?

“	**Funny**	**,**	**ain't**	**you**	**?**
”	有趣的	,	不是	你	?

“真有趣，不是吗？”

[wel] , [aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][fæt][ðæn; ðən][ə; eɪ] [slɪm] ['dʒɪm] , [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] - .

Well	**,**	**I'd**	**rather**	**be**	**fat**	**than**	**a**	**Slim**	**Jim**	**,**	**like**	**you**	**and**	**the**	**Anteloper**	**.**
出色地	,	ID	相当	是	胖的	比	一个	苗条的	吉姆	,	喜欢	你	和	这	-	.

我宁愿胖也不愿像你和羚羊那样瘦成一道闪电。

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][hɔːrnz] !

Look	**at**	**his**	**horns**	**!**
看	在	他的	角	!

看看他的角！

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hɔːrn] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]
I've often heard of taking a horn , but I wouldn't like to take one of them
我已经 经常 听到 的 采取 一个 喇叭 , 但 我 不会 喜欢 到 拿 一 的 他们
[hɔːrnz] .
horns .
角 .

我经常听说要吹号，但我可不想吹号。

" - ['loʊɝd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [bʌt] [æt; ət] [kjuːt] , [huː] [dɑːdʒd]
" Oneotah lowered her head and made a playful butt at Cute , who dodged
" - 降低 她 头 和 制成 一个 顽皮的 屁股 在 可爱的 , WHO 躲避
[hɜːr; hər] ['nɪmbli] ,
her nimbly ,
她 敏捷地 ,

“奥尼奥塔低下头，俏皮地用屁股蹭了蹭可爱，可爱敏捷地躲开了。”

[ænd; ənd][gɑːt][bɪ'haɪnd]['pəːsi] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] :
and got behind Percy , crying out :
和 得到 在后面 珀西 , 哭泣 出去 :

然后他走到珀西身后，大声喊道：

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] !
" None of that !
" 没有任何 的 那 !

“都不是！”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] - [bred] , [dəunt][biː; bi][ə; eɪ] ['bʌtər] !
If you are well - bred , don't be a butter !
如果 你 是 出色地 - 繁殖 , 不 是 一个 黄油 !

如果你出身良好，就不要做个油腻的人！

" - [læft] ['merəli] [æt; ət] - [ˌæprɪ'henʃn] .
" Oneotah laughed merrily at Cute's apprehension .
" - 笑了 兴高采烈地 在 - 忧虑 .

“奥尼奥塔看着库特的担忧，开心地笑了。

" [ðæts] [raɪt] , [maɪ]['dʒɑːli] [red] [bɔɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][fæt] [juːθ] .
" That's right , my jolly red boy , " continued the fat youth .
" 那就是 正确的 , 我的 快乐的 红色的 男生 , " 持续 这 胖的 青年 .

“没错，我快乐的红发男孩，”胖青年继续说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , - , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [biː; bi][ə; eɪ]['sloʊpər] ?
" And now , Anteloper , don't you think you had better be a sloper ?
" 和 现在 , - , 不 你 思考 你 有 更好的 是 一个 斜坡 ?

“那么，羚羊，你不觉得你最好还是做个斜坡人吗？”

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [lʌntʃ] ,
The Prophet has invited us to a lunch ,
这 先知 有 受邀 我们 到 一个 午餐 ,

先知邀请我们共进午餐，

[wer] [wiː; wi][kæn; kən] - [sʌp] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɒrəz] - — [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [hæʃ] [ʌv; əv] ['gɔblɪnz] , [spuːks] ,
where we can ' sup full of horrors ' — a nice little hash of goblins , spooks ,
在哪里 我们 能 - 上 满的 的 恐怖 - — 一个 好的 小的 哈希 的 哥布林 , 幽灵 ,
['diːmənz] , ['goʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] .
demons , ghosts and spirits .
恶魔 , 鬼魂 和 烈酒 .

在那里我们可以“尽情享受恐怖”——各种妖魔鬼怪、幽灵、恶魔、鬼魂和精灵的大杂烩。

" [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] : "
" Then he began to sing : "
" 然后 他 开始 到 唱歌 : "

然后他开始唱歌：

- [red] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] [waɪt] , [blæk] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] [greɪ] ,
' Red spirits and white , black spirits and gray ,
- 红色的 烈酒 和 白色的 , 黑色的 烈酒 和 灰色的 ,

“红色烈酒和白色烈酒，黑色烈酒和灰色烈酒，

['mɪŋg(ə)l] , ['mɪŋg(ə)l] , [juː; jʊ] [ðæt] ['mɪŋg(ə)l] [meɪ] ！ - ”
Mingle , mingle , you that mingle may ! ' ”
交融 , 交融 , 你 那 交融 可能 ！ - ”

尽情交往吧，尽情交往吧，你们这些喜欢交往的人！

“ [hʌʃ] ！ ” [kraɪd] ['pəːsi] .
“ Hush ! ” cried Percy .
“ 嘘 ！ ” 哭 珀西 .

“嘘！”珀西喊道。

“ [juːl] [skeɾ] [ðə; ði] [aulz] ！ ”
“ You'll scare the owls ! ”
“ 你会 吓 这 猫头鹰 ！ ”

“你会吓跑猫头鹰的！”

“ [ðə; ði] [wʌt] ？ ”
“ The what ? ”
“ 这 什么 ？ ”

“什么？”

“ [ðə; ði] [aulz] ！ ”
“ The owls ! ”
“ 这 猫头鹰 ！ ”

“猫头鹰！”

“ [let] - [ɪm] [skeɾ] !
“ Let ' em scare !
“ 让 - 呃 吓 !

“让他们吓唬吓唬吧！”

[huːz] [ə'freɪd] ?
Who's afraid ?
谁是 害怕的 ?

谁会害怕?

[ɪf] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [haulz] [aɪ] [skeɾ] [ðə; ði] [aulz] , [let] - [ɪm] [dɪ'kæmp] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [ʃeɪd] ！ ”
If with my howls I scare the owls , let ' em decamp to some adjacent shade ! ”
如果 和 我的 嚎叫 我 吓 这 猫头鹰 , 让 - 呃 撤离 到 一些 邻近的 阴影 ！ ”

如果我的嚎叫吓跑了猫头鹰，就让它们飞到附近的阴凉处去吧！

“ [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] ['kwaɪət] ?
“ Will you be quiet ?
“ 将要 你 是 安静的 ?

你能安静点吗?

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [æsk] - [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['entər] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['kævərn] .
I wish to ask Oneotah a few questions before we enter the Mystic Cavern .
我 希望 到 问 - 一个 很少 问题 前 我们 进入 这 神秘 洞穴 .

在进入神秘洞穴之前，我想问奥尼奥塔几个问题。

” [kjuːt] [klʌtʃt] ['pəːsi] ['sʌd(ə)nli] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] .
” Cute clutched Percy suddenly by the arm .
” 可爱的 紧握 珀西 突然 经过 这 手臂 .

“可爱”突然抓住珀西的胳膊。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['fuːlz] [əd'vaɪs] ？ ” [hiː; hi] [æskt] .
“ Will you take a fool's advice ? ” he asked .
“ 将要 你 拿 一个 傻瓜 建议 ？ ” 他 问 .

“你会听从傻瓜的建议吗？”他问道。

“ [wel] , [ɪf] [aɪ] [teɪk] [jɔːrz] [aɪ][dəunt] ['veri] [wel] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ **Well , if I take yours I don't very well see how I can help it ,**
“ 出色地 , 如果 我 拿 你的 我 不 非常 出色地 看 如何 我 能 帮助 它 ,

“好吧，如果我拿了你的，我真不知道该怎么阻止它。”

” ['ænsər] ['pəːsi] ['kwaɪətli] . -
” **answered Percy quietly . 87**
” 回答 珀西 悄悄 . -

“珀西平静地回答道。”87

“ [nɑːt][bæd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['pəːsi] ; [bʌt; bət] [fuːlz] ['sʌmtaɪmz] [hɪt][ðə; ði] [truːθ] . ”
“ **Not bad for you , Percy ; but fools sometimes hit the truth . ”**
“ 不是 坏的 为了 你 , 珀西 ; 但 傻瓜 有时 打 这 真相 . ”

“珀西，你做得不错；但有时候，傻瓜也会说对话。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪt][ˌaɪ 'tiː] , [straɪk] [aʊt] . ”
“ **If you think you can hit it , strike out . ”**
“ 如果 你 思考 你 能 打 它 , 罢工 出去 . ”

“如果你觉得自己能打中，那就三振出局吧。”

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['ɪntuː] [ðɪs] ['mɪstɪk] [keɪv] ,
“ **I was going to suggest that , instead of going into this Mystic Cave ,**
“ 我 曾是 去 到 建议 那 , 反而 的 去 进入 这 神秘 洞穴 ,

“我本来想建议，与其进入那个神秘洞穴，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [keɪv] [ɪn][ɑːn]['goʊɪŋ] . ”
it would be better to cave in on going . ”
它 会 是 更好的 到 洞穴 在 在 去 . ”

最好还是放弃继续前进。

“ [ʃɔː] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] ? ”
“ **Pshaw ! are you afraid ? ”**
“ 呸 ! 是 你 害怕的 ? ”

“呸！你怕了吗？”

“ [nɑːt][ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l] , [red] [ɔːr] [waɪt] ,
“ **Not of mortal , red or white ,**
“ 不是 的 凡人 , 红色的或者 白色的 ,

“非凡人，非红人，非白人，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [blæk] [spuːks] — ['fɛloʊz] [ðæt] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn]
but when it comes to Black Spooks — fellows that fight with their own
但 什么时候 它 来 到 黑色的 幽灵 — 伙伴们 那 斗争 和 他们的 自己的
['ʃɪnˌboʊn] ,
shinbones ,
胫骨 ,

但说到黑幽灵——那些用自己的胫骨战斗的家伙们，

[aɪ][beg][tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] . ”
I beg to be excused . ”
我 求 到 是 已原谅 . ”

请恕我失陪。

“ ['nɑːnsens] !
“ **Nonsense !**
“ 废话 !

“废话！

[noʊ][hɑːrm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
no harm will come to us .
不 伤害 将要 来 到 我们 .

我们不会受到任何伤害。

" [kjuːt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['duːbiəsli] .
" Cute shook his head , dubiously .
" 可爱的 摇晃 他的 头 , 可疑地 .

"可爱"摇了摇头，表示怀疑。

" [oʊ] , [wəʊnt][ðer; ðər] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Oh , won't there ? " he cried .
" 哦 , 惯于 那里 ? " 他 哭 .

"哦，难道不会吗？"他喊道。

" [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] ['æksɪdənt] ['tɪkɪts] ['ɪʃuːd] [ɑːn] [ðɪs] [laɪn] [jet] . "
" There aren't any Accident Tickets issued on this line yet . "
" 那里 不是 任何 事故 门票 发布 在 这 线 然而 . "

"这条线路目前还没有开出任何事故罚单。"

" [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [wɪl] [prə'tekt] [juː; jʊ] !
" The Prophet will protect you !
" 这 先知 将要 保护 你 !

"先知会保护你！"

" [ɪk'skleɪmd] - .
" exclaimed Oneotah .
" 惊呼 - .

"奥尼奥塔惊呼道。"

" [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['prɑːfɪt][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] .
" Then he will be a profit to us if he does .
" 然后 他 将要 是 一个 利润 到 我们 如果 他 做 .

"如果他这样做，那对我们来说就是有利的。"

['hiːz] [æz; əz][smɑːrt][æz; əz][ə; eɪ] [stiːl] - [træp] , [aɪ] [noʊ] , [ɪz][oʊld][ˌes.em'oʊ] - , [soʊ][let][ˌjuː 'es][goʊ] ,
He's as smart as a steel - trap , I know , is Old Smo ' , so let us go ,
他是 作为 聪明的 作为 一个 钢 - 陷阱 , 我 知道 , 是 老的 smo - , 所以 让 我们 去 ,

我知道，老斯莫聪明得像个捕鼠器，所以放我们走吧。

[wer] ['glɔːri] , [ɔːr] ['eni] [θɪŋ] [els] , [ə'weits] [ˌjuː 'es] . "
where glory , or any thing else , awaits us . "
在哪里 荣耀 , 或者 任何 事物 别的 , 等待 我们 . "

荣耀或其他任何东西都在那里等待着我们。"

" [duː][biː; bi]['kwaɪət] , " [ɪn'sɪstɪd] ['pəːsi] .
" Do be quiet , " insisted Percy .
" 做 是 安静的 , " 坚持 珀西 .

"安静点，"珀西坚持道。

" - [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌjuː 'es] .
" Oneotah was giving me some valuable information when you interrupted us .
" - 曾是 给予 我 一些 有价值的 信息 什么时候 你 中断 我们 .

"奥尼奥塔正在给我提供一些有价值的信息，这时你打断了我们。"

[ʃiː; ʃi] [sez] - [ɪz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] . "
She says Smoholler is her father . "
她 说道 - 是 她 父亲 . "

她说斯莫霍勒是她的父亲。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɑːrðər] — ['fɑːrðər] [frʌm; frəm] [ðɪs] ! " [riˈspɔndid] [ðə; ði][ɪn'kɔːrɪdʒəb(ə)l] [kjuːt] .
" I wish I was farther — farther from this ! " responded the incorrigible Cute .
" 我 希望 我 曾是 更远 — 更远 从 这 ! " 回应 这 不可救药 可爱的 .

"我真希望我能离这里更远——更远！"顽皮的可爱回答道。

" [its] [ə; eɪ] [waɪz] [tʃaɪld] [ðæt] [noʊz] [ɪts] [oʊn] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['æntɪloʊp] [meɪ] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .
" It's a wise child that knows its own father , and Antelope may be mistaken .
" 它是 一个 明智的 孩子 那 知道 它是自己的 父亲 , 和 羚羊 可能 是 错误 .

"聪明的孩子才能认出自己的父亲，而羚羊可能会认错人。"

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['glɪndən] [θɪŋks] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiːz] [ə; eɪ][ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hiː; hi] ,

You	**know**	**what**	**Glyndon**	**thinks**	**;**	**and**	**if**	**she's**	**a**	**she**	**,**	**and**	**belongs**	**to**	**he**	**,**
你	知道	什么	格林登	思考	;	和	如果	她是	一个	她	,	和	属于	到	他	,

你知道格林顿是怎么想的；如果她是女性，而且属于他，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['ʌðər] ['mætər] [biː; bi] ? ”

how	**can**	**the**	**other**	**matter**	**be**	**?**	**”**
如何	能	这	其他	事情	是	?	”

另一件事又会是什么呢?

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] . ”

“	**That**	**is**	**just**	**what**	**I**	**wish**	**to**	**ascertain**	**.**	**”**
“	那	是	只是	什么	我	希望	到	探明	.	”

“这正是我想要弄清楚的。”

“ ['faɪər] [ə'weɪ] [ðen] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	**Fire**	**away**	**then**	**,**	**my**	**boy**	**.**
“	火	离开	然后	,	我的	男生	.

“那就开火吧，孩子。”

” - [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðiːz] [wɜːrdz] .

”	**Oneotah**	**did**	**not**	**hear**	**these**	**words**	**.**
”	-	做过	不是	听到	这些	字	.

“奥尼奥塔没有听到这些话。”

['pəːsi] [əd'vænst] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Percy	**advanced**	**to**	**her**	**,**
珀西	先进的	到	她	,

珀西向她走去，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɑːrt] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [held] [ðɪs] ['wɪspəd] ['kɑːnfərəns] .

as	**she**	**had**	**drawn**	**a**	**little**	**apart**	**while**	**the**	**boys**	**held**	**this**	**whispered**	**conference**	**.**
作为	她	有	绘制	一个	小的	除	尽管	这	男孩们	握住	这	低声说道	会议	.

趁着男孩们低声交谈的空隙，她稍微退到了一边。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [wɪð; wɪθ] - , - ? ” [æskt] ['pəːsi] .

“	**How**	**long**	**have**	**you**	**been**	**with**	**Smoholler**	**,**	**Oneotah**	**?**	**”**	**asked**	**Percy**	**.**
“	如何	长的	有	你	到过	和	-	,	-	?	”	问	珀西	.

“奥尼奥塔，你在斯莫霍勒待了多久了？”珀西问道。

“ [twelv] [muːnz] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

“	**Twelve**	**moons**	**,**	**”**	**she**	**answered**	**.**
“	十二	月亮	,	”	她	回答	.

“十二个月，”她回答道。

“ [gʊd] [lɔːrd] !

“	**Good**	**Lord**	**!**
“	好的	主	!

“我的天哪!

[duː][juː; jʊ] ['ɪndiən] [tʃæps] [hæv; həv] [twelv] [muːnz] ? ” [kraɪd] [kjuːt] .

do	**you**	**Indian**	**chaps**	**have**	**twelve**	**moons**	**?**	**”**	**cried**	**Cute**	**.**
做	你	印度	小伙子们	有	十二	月亮	?	”	哭	可爱的	.

“你们印度人一年有十二个月亮吗？”可爱的小家伙喊道。

“ [waɪ] , [wiː; wi] [waɪt] ['fɛloʊz] ['oʊnli][hæv; həv][wʌn] ! ”

“	**Why**	**,**	**we**	**white**	**fellows**	**only**	**have**	**one**	**!**	**”**
“	为什么	,	我们	白色的	伙伴们	仅有的	有	一	!	”

“哎呀，我们白人只有一个！”

“ [ðə; ði]['indiəns] [kaʊnt] [taɪm] [baɪ] [muːnz] , ” [ɪk'spleɪnd] ['pəːsi] .

“	**The**	**Indians**	**count**	**time**	**by**	**moons**	**,**	**”**	**explained**	**Percy**	**.**
“	这	印度人	数数	时间	经过	月亮	,	”	解释	珀西	.

“印第安人以月亮周期来计算时间，”珀西解释道。

“ [ðer; ðər] [muːnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [mʌnθs] . ”

“	Their	moons	are	the	same	as	our	months	.	”
”	他们的	月亮	是	这	相同的	作为	我们的	几个月	.	”

“他们的月亮和我们的月份一样。”

“ [ðæts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - [twelv] [mʌnθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] , - [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld] [sɔːŋ] [seɪ] .

“	That's	for	a	'	twelve	month	and	a	day	,	'	as	I	have	heard	the	old	song	say	.
”	那就是	为了	一个	-	十二	月	和	一个	天	,	-	作为	我	有	听到	这	老的	歌曲	说	.

“正如我听过的老歌里唱的那样，那是‘十二个月零一天’。”

[haʊ] ['mʊni] , [ænd; ənd] [haʊ] ['luːni] ! ” -

How	moony	,	and	how	loony	!	”	88
如何	月亮	,	和	如何	疯子	!	”	-

真是个傻瓜，真是个疯子！88

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

- ['meməriz] .

ONEOTAH'S	MEMORIES	.
-	回忆	.

奥尼奥塔的回忆。

['pəːsi] ['vɪr] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] - ['nɑːnsens] [tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [hiːd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

Percy	Vere	was	too	much	accustomed	to	Cute's	nonsense	to	pay	much	heed	to	it	.
珀西	维尔	曾是	也	很多	习惯	到	-	废话	到	支付	很多	注意	到	它	.

珀西·维尔早已习惯了库特的胡言乱语，所以并没有太在意。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz][in'kwaiəriz][ʌv; əv] - .

He	continued	his	inquiries	of	Oneotah	.
他	持续	他的	查询	的	-	.

他继续调查奥尼奥塔的情况。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['jækimə] [traɪb] , [juː; jʊ] [seɪ] ,

“	And	you	were	in	the	power	of	the	Yakima	tribe	,	you	say	,
”	和	你	是	在	这	力量	的	这	亚基马	部落	,	你	说	,

“你说你当时受制于雅基马部落，

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [juː; jʊ] — [hæd; həd][juː; jʊ] [bɪn] ['teɪkən][ə; eɪ] ['kæptɪv] [baɪ] [ðæt] [traɪb] ?

when	he	found	you	—	had	you	been	taken	a	captive	by	that	tribe	?
什么时候	他	成立	你	—	有	你	到过	已采取	一个	俘虏	经过	那	部落	?

当他找到你时——你是否已被那个部落俘虏?

” [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sent] .

”	She	nodded	assent	.
”	她	点头	同意	.

她点头表示同意。

“ [ðeɪ] [tʊk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɛz] [pɝːsɪz] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] [ə'raɪt] ,

“	They	took	you	away	from	the	Nez	Perces	,	but	if	I	remember	aright	,
”	他们	采取	你	离开	从	这	内兹	百分比	,	但	如果	我	记住	好的	,

“他们把你从内兹珀斯人身边带走了，但如果我没记错的话，

[jʊr; jər] ['ɪnfənsi] [wʌz; wəz] [pæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] . ”

your	infancy	was	passed	among	the	Yakimas	.	”
你的	婴儿期	曾是	通过了	之中	这	雅基马斯	.	”

你的幼年时期是在雅基马人那里度过的。

“ [soʊ][aɪ][toʊld][juː; jʊ] . ”

“	So	I	told	you	.	”
”	所以	我	讲述	你	.	”

“所以我告诉过你。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fel] ['ɪntuː][ðer; ðər][hændz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ? ”

“	Do	you	know	how	you	fell	into	their	hands	in	the	first	place	?	”
”	做	你	知道	如何	你	跌倒	进入	他们的	双手	在	这	第一的	地方	?	”

“你知道你当初是怎么落入他们手里的吗？”

“ [aɪ][duː][nɑːt] .

“	I	do	not	.
”	我	做	不是	.

我没有。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [pɔːzd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [wɪtʃ] [ræn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

”	They	had	paused	beside	a	little	brook	which	ran	among	the	rocks	,
”	他们	有	暂停	旁	一个	小的	溪	哪个	跑	之中	这	岩石	,

他们停在一条流经岩石间的小溪旁，

['siːkɪŋ] [æn; ən] ['aʊtlet] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

seeking	an	outlet	to	the	river	.
寻求	一个	出路	到	这	河	.

寻找通往河流的出口。

['pəːsi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'rekt] [wʌn] ,

Percy	was	more	and	more	satisfied	that	his	idea	was	a	correct	one	,
珀西	曾是	更多的	和	更多的	使满意	那	他的	主意	曾是	一个	正确的	一	,

珀西越来越确信自己的想法是正确的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['æntɪloʊp] [bɔɪ] , [ɔːr] - , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [waɪt] ['ɔːrɪdʒɪn] .

and	that	the	Antelope	Boy	,	or	Oneotah	,	was	of	white	origin	.
和	那	这	羚羊	男生	,	或者	-	,	曾是	的	白色的	起源	.

而羚羊男孩，或者说奥尼奥塔，是白人血统。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['sɪŋgjələr] [mæsk][ʃiː; ʃi] [wɔːr] ,

He	was	tempted	to	ask	her	to	remove	the	singular	mask	she	wore	,
他	曾是	受诱惑	到	问	她	到	消除	这	单数	面具	她	穿着	,

他很想请她摘下她戴着的那副独特的面具。

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [lʊk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ,

and	let	him	look	upon	her	face	,
和	让	他	看	之上	她	脸	,

让他看看她的脸，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə][duː][soʊ] [rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm] ,

but	the	thought	that	she	would	probably	decline	to	do	so	restrained	him	,
但	这	想法	那	她	会	大概	衰退	到	做	所以	克制	他	,

但想到她很可能会拒绝，他就打消了念头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

and	he	concluded	to	wait	for	a	better	opportunity	.
和	他	结束	到	等待	为了	一个	更好的	机会	.

于是他决定等待更好的机会。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'pɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] , ” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .

“	I	am	upon	the	verge	of	a	discovery	,	”	he	told	himself	.
”	我	是	之上	这	边缘	的	一个	发现	,	”	他	讲述	他自己	.

“我即将有所发现，”他对自己说。

“ [aɪ] [fiːl] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ I feel convinced of it .
“ 我 感觉 确信 的 它 .

我对此深信不疑。

[ðə; ði] ['mɪstɪk] ['kævərn] [wɪl] [klɪr] [ə'weɪ] ['evri] [daʊt] [frʌm; frəm][maɪ][maɪnd] .
The Mystic Cavern will clear away every doubt from my mind .
这 神秘 洞穴 将要 清除 离开 每一个 怀疑 从 我的 头脑 .

神秘洞穴将驱散我心中所有的疑虑。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] - [tʃaɪld] , [ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;
But if this is Glyndon's child , the old hunter should know it ;
但 如果 这 是 - 孩子 , 这 老的 猎人 应该 知道 它 ;

但如果这是格林顿的孩子，那这位老猎人应该知道。

[ðoʊ] [aɪ] [der] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mæriŋ] [ðɪs] [jʌŋ]
though I dare say he would not have any objection to her marrying this young
尽管 我 敢 说 他 会 不是 有 任何 异议 到 她 结婚 这 年轻的
['nɛz] ['pɜːs] [tʃiːf] ,
Nez Perce chief ,
内兹 珀斯 首席 ,

不过我敢说，他不会反对她嫁给这位年轻的内兹珀斯族酋长。

- .
Multuomah .
- .

Multuomah。

” [ðɪs] [θɔːt] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] .
” This thought led him to resume his questions .
” 这 想法 引领 他 到 恢复 他的 问题 .

想到这里，他又继续提问。

“ [jʊr; jər][fɜːrst] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [ðen] , [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['jækimə] ['vɪlɪdʒ] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ Your first recollection , then , dates from the Yakima village ? ” he said .
“ 你的 第一的 回忆 , 然后 , 日期 从 这 亚基马 村庄 ? ” 他 说 .

“那么，你最早的记忆是在雅基马村吗？”他问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] - , ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['frænˌknəs] .
“ Yes , ” replied Oneotah , answering his questions with great frankness .
“ 是的 , ” 回复 - , 回答 他的 问题 和 伟大的 坦率 .

“是的，”奥尼奥塔坦率地回答了他的问题。

“ [hæd; həd][juː; jʊ] ['eni] ['fɑːðər] [ðer; ðər] ? ” -
“ Had you any father there ? ” 89
“ 有 你 任何 父亲 那里 ? ” -

“你父亲在那里吗？”89

“ [nɑːt][tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] . ”
“ Not to my knowledge . ”
“ 不是 到 我的 知识 . ”

据我所知没有。

“ [nɔːr] ['mʌðər] ? ”
“ Nor mother ? ”
“ 也不 母亲 ? ”

“母亲也没有吗？”

“ [nʌn] [ðæt] ['evər] [kleɪmd] [ˌem 'iː] . ”
“ None that ever claimed me . ”
“ 没有任何 那 曾经 声称 我 . ”

“从来没有人认领过我。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] ?
“ **Have you any recollection of a mother ?**
” 有 你 任何 回忆 的 一个 母亲 ?

你还记得你的母亲吗?

” - [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , ['pensɪvli] .
” **Oneotah shook her head , pensively .**
” - 摇晃 她 头 , 若有所思地 .

奥尼奥塔若有所思地摇了摇头。

“ [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ; “ ['meməri] [riˈkɔːlz] [noʊ] ['mʌðɚz] [feɪs] ['dʒentli] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər]
“ **No , ” she answered ; “ memory recalls no mother's face gently bending over her**
” 不 , ” 她 回答 ; “ 记忆 召回 不 母亲的 脸 轻轻地 弯曲 超过 她
['ɪnfənt] ['treʒər] ;
infant treasure ;
婴儿 宝藏 ;

“不,”她回答说;“记忆中没有母亲温柔地俯身照料她婴儿宝贝的画面;

[noʊ] ['fɑːðər] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][fɑːnd] [dɪ'laɪt] [ðə; ði]['pleɪf(ə)l] ['gæmbəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,
no father watching with fond delight the playful gambols of his child ,
不 父亲 观看 和 喜爱 喜 这 顽皮的 嬉戏 的 他的 孩子 ,

没有父亲满怀慈爱地看着孩子嬉戏玩耍,

['treɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [feɪs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [jʌŋ]
tracing in the little face before him the charms of her who was his young
追踪 在 这 小的 脸 前 他 这 魅力 的 她 WHO 曾是 他的 年轻的
['hɑːrts] [tʃɔɪs] . ”
heart's choice . ”
心脏的 选择 . ”

他凝视着眼前那张稚嫩的小脸，上面满是她迷人的特征，她是他年轻心灵的挚爱。

“ [nɔːr][hæd; həd][juː; jʊ] ['ʌðər] ['kɪndrəd] ?
“ **Nor had you other kindred ?**
” 也不 有 你 其他 亲属 ?

你还有其他亲属吗?

” [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['pleɪntɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
” **She shook her head again , with the same plaintive expression .**
” 她 摇晃 她 头 再次 , 和 这 相同的 哀怨 表达 .

她再次摇了摇头，脸上带着同样的哀怨表情。

“ [aɪ][kæn; kən] [rɪˈkɔːl] [noʊ] ['sɪstɚz] ['tendərnəs] , [noʊ] ['brʌðɚz] ['bɔɪstərəs] [lʌv] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'dʒɔɪnd] .
“ **I can recall no sister's tenderness , no brother's boisterous love , ” she rejoined .**
” 我 能 记起 不 姐妹 压痛 , 不 兄弟 喧闹的 爱 , ” 她 重新加入 .

“我记不起姐姐的温柔，也记不起哥哥热烈的爱,”她回答道。

“ [ə'mɪd][ðə; ði][dɪm] ['fæntəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [ðæt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ['braɪtnz] ['ɪntuː] [ri'æləti] ,
“ **Amid the dim phantoms of the past , that recollection brightens into reality ,**
” 之中 这 暗淡 幻影 的 这 过去的 , 那 回忆 亮 进入 现实 ,

“在过往的朦胧幻影中，那份回忆逐渐清晰，化作现实。”

[wʌn] [siːn] [ə'pɪrz] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] — ['klɪrɪst] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] .
one scene appears the strongest — clearest to my mind .
一 场景 出现 这 最强 — 最清晰 到 我的 头脑 .

在我看来，其中一个场景最为强烈，也最为清晰。

” ['pəːsi] ['vɪr] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] - [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
” **Percy Vere was much interested in Oneotah's recollections of the past .**
” 珀西 维尔 曾是 很多 感兴趣的 在 - 回忆 的 这 过去的 .

“珀西·维尔对奥尼奥塔对过去的记忆非常感兴趣。”

“ [wʌt] [siːn] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ What scene was that ? ” he asked .
“ 什么 场景 曾是 那 ? ” 他 问 .

“那是哪一幕？”他问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [nɪr] [wer] [ðə; ði] [waɪt] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈtaʊərz] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] . ”
“ It was on the plain near where the White Mountain towers to the clouds . ”
“ 它 曾是 在 这 清楚的 靠近 在哪里 这 白色的 山 塔楼 到 这 云 . ”

“那是在白山附近，白山高耸入云。”

“ [maʊnt] [reɪˈnɪr] ? ”
“ Mount Rainier ? ”
“ 山 雷尼尔 ? ”

“雷尼尔山？”

“ [soʊ][ðə; ði] [waɪt] [men] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ So the white men call it .
“ 所以 这 白色的 男人 称呼 它 .

“所以白人是这么称呼它的。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faɪv] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] . ”
It was five years ago . ”
它 曾是 五 年 前 . ”

那是五年前的事了。

“ [haʊ] [oʊld][wɜːr; wər][juː; jʊ] [ðen] ?
“ How old were you then ?
“ 如何 老的 是 你 然后 ?

你当时几岁?

” - [ˈrekənd] [baɪ] “ [muːnz] ,
” Oneotah reckoned by “ moons ,
” - 估计 经过 “ 月亮 ,

“Oneotah 被“月亮”所衡量，

” [bʌt; bət][ˈpəːsi][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈestimeitiŋ] [hɜːr; hər][eɪdʒ][æt; ət] [ðæt] [ˈpɪriəd] [tuː; tə]
” but Percy had no difficulty in estimating her age at that period to
” 但 珀西 有 不 困难 在 估算 她 年龄 在 那 时期 到
[hæv; həv] [bɪn] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] .
have been thirteen years .
有 到过 十三 年 .

但珀西毫不费力地估计出她当时的年龄是十三岁。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] , [wen] [aɪ] [gruː] [oʊld] [ɪˈnʌf] ,
“ It was told to me that , when I grew old enough ,
“ 它 曾是 讲述 到 我 那 , 什么时候 我 生长 老的 足够的 ,

“有人告诉我，等我长大后，

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [braɪd] [ʌv; əv] - - . ”
I was to be the bride of Howlish Wampo . ”
我 曾是 到 是 这 新娘 的 - - . ”

我原本要嫁给豪利什·万波。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [neɪm] ! ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [kjuːt] , [huː] [hæd; həd] [kept] [rɪˈmɑːrkəbli] [ˈkwaɪət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
“ There's a name ! ” interrupted Cute , who had kept remarkably quiet for him
“ 有 一个 姓名 ! ” 中断 可爱的 , WHO 有 保留 非常 安静的 为了 他
; [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] ,
; but the fact was ,
; 但 这 事实 曾是 ,

“有个名字！”一直异常安静的可爱打断了他的话；但事实是，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz]['pəːsi][ɪn] - [nə'reɪʃn,næ'reɪʃn] .

he	was	as	much	interested	as	Percy	in	Oneotah's	narration	.
他	曾是	作为	很多	感兴趣的	作为	珀西	在	-	旁白	.

他对奥尼奥塔的叙述和珀西一样感兴趣。

“ [huː] ['krɪsənd] [hɪm; ɪm][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ?

“	Who	christened	him	I	should	like	to	know	?
”	WHO	受洗	他	我	应该	喜欢	到	知道	?

“我想知道是谁给他施洗的？”

[juː; jʊ] ['dɪdnt] ['fænsi] ['mɪstər] . - - , [eɪ] ? ”

You	didn't	fancy	Mr	.	Howlish	Wampo	,	eh	?	”
你	没有	想要	先生	.	-	-	,	嗯	?	”

你不喜欢豪利什·万波先生，是吗？

“ [aɪ] ['ʃʌdəd] [wen'evər] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] . ”

“	I	shuddered	whenever	he	looked	at	me	.	”
”	我	颤抖	每当	他	看起来	在	我	.	”

“每当他看我的时候，我都会不寒而栗。”

“ [aɪ][dəunt] ['wʌndər] [æt; ət] [ðæt] , [kən'sɪdərɪŋ] [jʊr; jər]['prɑːspekt][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mɪsɪz] . -

“	I	don't	wonder	at	that	,	considering	your	prospect	of	becoming	Mrs	.	Howlish
”	我	不	想知道	在	那	,	考虑	你的	前景	的	成为	太太	.	-

- .

Wampo	.
-	.

“考虑到你很有可能成为豪利什·万波夫人，我对此并不感到惊讶。”

[ɪz][hiː; hi] ['eni] ['relətɪv] [tuː; tə] ['wɑːmpəm] ? ”

Is	he	any	relative	to	Wampum	?	”
是	他	任何	相对的	到	贝壳串珠	?	”

他跟瓦姆普姆有亲戚关系吗？

“ [biː; bi]['kwaɪət] !

“	Be	quiet	!
”	是	安静的	!

“安静！

” [kraɪd] ['pəːsi] .

”	cried	Percy	.
”	哭	珀西	.

“珀西喊道。”

“ [jʊr; jər] [tʌŋ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪl] [wiːl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [gets] ['stɑːrtɪd] . ” -

“	Your	tongue	is	like	a	mill	wheel	when	it	once	gets	started	.	”	90
”	你的	舌头	是	喜欢	一个	磨	车轮	什么时候	它	一次	获得	开始	.	”	-

“你的舌头一旦开始转动，就像一台磨坊的轮子。”90

“ [wen] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [bloʊz] ,

“	When	the	wind	blows	,
”	什么时候	这	风	打击	,

“当风吹起时，

[ðen] [ðə; ðɪ] [mɪl] [goʊz] !

Then	the	mill	goes	!
然后	这	磨	去	!

然后磨坊就运转了！

” [sʌŋ] [kjuːt] .

”	sung	Cute	.
”	唱	可爱的	.

唱着“可爱”。

“ [juː; jʊ] ['ɔbdʒiktid] , [ðen] , [tuː; tə] [ðɪs] [prə'poʊzd] ['mærɪdʒ] ?
“ You objected , then , to this proposed marriage ?
“ 你 反对 , 然后 , 到 这 建议的 婚姻 ?

那么，你当时反对这桩婚事呢?

” ['pəːsi] [sed] [tuː; tə] - , [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz][in'kwaiəriz] .
” Percy said to Oneotah , continuing his inquiries .
” 珀西 说 到 - , 继续 他的 查询 .

珀西继续询问着奥尼奥塔。

“ [jes] ; [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
“ Yes ; and I resolved to escape from him .
” 是的 ; 和 我 已解决 到 逃脱 从 他 .

“是的；我决心逃离他。”

[tʃæns] ['eɪdɪd] [maɪ] [dɪ'zaɪn] .
Chance aided my design .
机会 协助 我的 设计 .

偶然因素促成了我的设计。

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['nɛz] [pɝːsɪz] , [led][baɪ][ə; eɪ] [tʃiːf]
Our little village was surprised by a party of Nez Perces , led by a chief
我们的 小的 村庄 曾是 惊讶 经过 一个 派对 的 内兹 百分比 , 引领 经过 一个 首席
[neɪmd] - ,
named Owaydotah ,
命名 - ,

我们的小村庄被一群内兹珀斯人吓了一跳，他们由一位名叫奥瓦伊多塔的酋长带领。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɪlɪŋli] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] . ”
and I willingly became his captive . ”
和 我 心甘情愿 成为 他的 俘虏 . ”

我心甘情愿地成为了他的俘虏。

“ [hiː; hi] [tʊk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɛz] ['pɝːs] ['vɪlɪdʒ] ? ”
“ He took you to the Nez Perce village ? ”
“ 他 采取 你 到 这 内兹 珀斯 村庄 ? ”

“他带你去了内兹珀斯村？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [met] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] , - ?
“ And there you met the young chief , Multuomah ?
“ 和 那里 你 遇见 这 年轻的 首席 , - ?

“你在那里遇到了年轻的酋长穆尔图奥马？”

” - [vɔɪs] [sʌŋk] [tuː; tə][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['wɪspər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ænsər] :
” Oneotah's voice sunk to a musical whisper as she answered :
” - 嗓音 沉没 到 一个 音乐 耳语 作为 她 回答 :

“奥尼奥塔的声音低沉而富有磁性，她回答道：”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

” ['pəːsi] [smaɪld] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .
” Percy smiled , significantly .
” 珀西 微笑 , 显著地 .

珀西意味深长地笑了。

“ [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə] - - ? ”

“	You	did	not	find	the	same	objection	to	him	as	to	Howlish	Wampo	?	”
”	你	做过	不是	寻找	这	相同的	异议	到	他	作为	到	-	-	?	”

“你对他的反对意见没有和对豪利什·万波的反对意见一样吗？”

“ [noʊ] . [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɛz] [ˈpɜːs] [ˈvɪlɪdʒ] .

“	No	.	I	was	very	happy	in	the	Nez	Perce	village	.
”	不	.	我	曾是	非常	快乐的	在	这	内兹	珀斯	村庄	.

“不，我在内兹珀斯村过得很开心。”

[bʌt; bət] - - [wʌz; wəz] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][get][ˌem ˈiː] [əˈgen] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .

But	Howlish	Wampo	was	resolved	to	get	me	again	into	his	power	.
但	-	-	曾是	已解决	到	得到	我	再次	进入	他的	力量	.

但豪利什·万波决心再次将我置于他的掌控之下。

[wen] [æn; ən] [ˈɪndiən] [vaʊz] [rɪˈvendʒ] [ɔːr] [siːks] [rɪˈdres] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈɪndʒəri] [inˈfliktid] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm]

When	an	Indian	vows	revenge	or	seeks	redress	for	any	injury	inflicted	upon	him
什么时候	一个	印度	誓言	复仇	或者	寻找	纠正	为了	任何	受伤	造成的	之上	他

[hiː; hi] [wɪl] [weɪt] [ˈpeɪʃntli] [θruː] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə]

he	will	wait	patiently	through	long	years	for	a	favorable	opportunity	to
他	将要	等待	耐心	通过	长的	年	为了	一个	有利	机会	到

[əˈkɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪnz] .

accomplish	his	designs	.
完成	他的	设计	.

当一个印度人发誓要复仇或寻求对所受伤害的补偿时，他会耐心地等待多年，直到出现实现其计划的有利机会。

[soʊ] - - [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] , [ænd; ənd] , [æt; ət][læst] , [ə; eɪ][ˈkruːəl] [tʃæns] [meɪd]

So	Howlish	Wampo	watched	and	waited	,	and	,	at	last	,	a	cruel	chance	made
所以	-	-	观看	和	等待	,	和	,	在	最后的	,	一个	残忍的	机会	制成

[ˌem ˈiː] [əˈgen] [hɪz; ɪz] [ˈkæptɪv] . ”

me	again	his	captive	.	”
我	再次	他的	俘虏	.	”

于是，嚎叫的旺波观察着，等待着，最终，残酷的命运再次让我沦为他的俘虏。

“ [hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [sərˈpraɪzɪŋ] [juː; jʊ] ? ”

“	He	succeeded	in	surprising	you	?	”
”	他	成功了	在	奇怪	你	?	”

“他成功地让你感到惊讶了吗？”

“ [jes] ; [ænd; ənd] [kənˈveid] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjækimə] [ˈvɪlɪdʒ] .

“	Yes	;	and	conveyed	me	back	to	the	Yakima	village	.
”	是的	;	和	传递	我	后退	到	这	亚基马	村庄	.

“是的；然后把我送回了雅基马村。”

[hɪr] [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [bɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

Here	I	was	told	that	I	must	become	his	wife	.
这里	我	曾是	讲述	那	我	必须	变得	他的	妻子	.

在这里，我被告知我必须成为他的妻子。

[aɪ] [geɪv] [maɪˈself] [ʌp] [tuː; tə] [dɪˈsper] . ”

I	gave	myself	up	to	despair	.	”
我	给予	我	向上	到	绝望	.	”

我彻底陷入了绝望。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [əˈgoʊ] . ”

“	That	was	a	year	ago	.	”
”	那	曾是	一个	年	前	.	”

“那是一年前的事了。”

“ [jes] ; [bʌt; bət] [wen] [hoʊp][hæd; həd] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] , [wen] [maɪ] [dred] [duːm] [siːmd]
“ Yes ; but when hope had abandoned me , when my dread doom seemed
“ 是的 ; 但 什么时候 希望 有 弃 我 , 什么时候 我的 恐惧 厄运 似乎
[ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
inevitable ,
不可避免的 ,

“是的；但是当希望离我而去，当我的可怕厄运似乎不可避免时，

- ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Smoholler suddenly appeared in the village .
- 突然 出现 在 这 村庄 .

斯莫霍勒突然出现在村子里。

[hiː; hi] [di'mɑːndid] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd] - - [derd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] [hɪm; ɪm] . ”
He demanded me of the chief , and Howlish Wampo dared not refuse him . ”
他 要求 我 的 这 首席 , 和 - - 敢于 不是 拒绝 他 . ”

他向我要酋长，豪利什·万波不敢拒绝他。

“ [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] !
“ That is strange !
“ 那 是 奇怪的 !

“真奇怪！”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['jiːldɪd] [juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] - ? ”
And the chief yielded you up to Smoholler ? ”
和 这 首席 产生 你 向上 到 - ? ”

酋长把你交给了斯莫霍勒?

“ [hiː; hi][dɪd] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪks] . ”
“ He did ; for he feared the power of the great Prophet of the Snakes . ”
“ 他 做过 ; 为了 他 害怕 这 力量 的 这 伟大的 先知 的 这 蛇 . ”

“他确实这么做了；因为他惧怕那位伟大的蛇先知的力量。”

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] ['wʌndər] , [fɔːr; fər]['hiːz][ə; eɪ]['regjələr][ˌænə'kɑːndə] ! ” [ˌɪntə'dʒektid] [kjuːt] .
“ And I don't wonder , for he's a regular anaconda ! ” interjected Cute .
“ 和 我 不 想知道 , 为了 他是 一个 常规的 蟒蛇 ! ” 插话 可爱的 .

“我一点也不奇怪，因为他就是一条货真价实的蟒蛇！”可爱插话道。

“ [bʌt; bət][wəʊnt][hɪz; ɪz] ['sneɪkʃɪp] [get]['taɪərd][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? ” -
“ But won't his Snakeship get tired of waiting for us ? ” 91
“ 但 惯于 他的 蛇船 得到 疲劳的 的 等待 为了 我们 ? ” -

“可是他的蛇形飞船难道不会等我们等得不耐烦吗？”91

“ [truː] , [hiː; hi] [wɪl] ['wʌndər] [wʌt] [di'teinz] [ˌjuː 'es] , ” ['ænsər] - .
“ True , he will wonder what detains us , ” answered Oneotah .
“ 真的 , 他 将要 想知道 什么 拘留 我们 , ” 回答 - .

“的确，他会好奇是什么耽搁了我们，”奥尼奥塔回答道。

“ [kʌm] !
“ Come !
“ 来 !

“来！

” [ʃiː; ʃi] [led][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
” She led the way up the course of the brook .
” 她 引领 这 方式 向上 这 课程 的 这 溪 .

她带头沿着小溪向上游走去。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [pliː] [kʊd; kəd] - [pʊt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [kleɪm] [juː; jʊ] ? ” ['ɝːdʒd] ['pəːsi] , [æz; əz]

“	But	what	plea	could	Smoholler	put	forward	to	claim	you	?	”	urged	Percy	,	as
”	但	什么	恳求	可以	-	放	向前	到	宣称	你	?	”	敦促	珀西	,	作为

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .

he	followed	her	.
他	随后	她	.

“可是斯莫霍勒能提出什么理由来认领你呢？”珀西一边跟在她身后一边问道。

“ [hiː; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊl] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . ”

“	He	said	I	was	his	child	,	and	that	the	Yakimas	stole	me	from	him	.	”
”	他	说	我	曾是	他的	孩子	,	和	那	这	雅基马斯	偷窃	我	从	他	.	”

“他说我是他的孩子，是雅基马人把我从他身边偷走的。”

“ [hiː; hi][dɪd] ? ”

“	He	did	?	”
”	他	做过	?	”

“他真的这么做了？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [ænd; ənd][dɪd] - - [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ? ”

“	And	did	Howlish	Wampo	believe	him	?	”
”	和	做过	-	-	相信	他	?	”

“霍利什·万波相信他吗？”

“ [hiː; hi][mʌst; məst] , [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

“	He	must	,	or	he	would	not	have	given	me	up	to	him	.	”
”	他	必须	,	或者	他	会	不是	有	给定	我	向上	到	他	.	”

“他肯定有办法，否则他不会把我交给他。”

“ [ðæts] [soʊ] .

“	That's	so	.
”	那就是	所以	.

“确实如此。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi][jʊr; jər] ['fɑːðər] !

But	he	can't	be	your	father	!
但	他	不能	是	你的	父亲	!

但他不可能是你的父亲！

” [kraɪd] ['pəːsi] , ['ɜːrnɪstli] .

”	cried	Percy	,	earnestly	.
”	哭	珀西	,	切实	.

“珀西恳切地喊道。”

[ðɪs] [ˌeksklə'meɪʃn] [sər'praɪzd] - .

This	exclamation	surprised	Oneotah	.
这	感叹	惊讶	-	.

这番话让奥尼奥塔感到惊讶。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] .

“	Why	not	?	”	she	demanded	.
”	为什么	不是	?	”	她	要求	.

“为什么不行？”她质问道。

['pəːsi][kʊd; kəd][nɑːt] ['veri] [wel] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dauts] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Percy	could	not	very	well	explain	the	cause	of	his	doubts	to	her	.
珀西	可以	不是	非常	出色地	解释	这	原因	的	他的	疑虑	到	她	.

珀西不太好意思向她解释他疑虑的原因。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ” [hiː; hi] ['stæməd] .

“	**Because**	**—**	**because**	**,**	**”**	**he**	**stammered**	**.**
”	因为	—	因为	,	”	他	结结巴巴	.

“因为——因为，”他结结巴巴地说。

“ [noʊ] ['mætər] !

“	**No**	**matter**	**!**
”	不	事情	!

“不管！

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ? ”

But	**do**	**you**	**think**	**he**	**is**	**your**	**father**	**? ”**
但	做	你	思考	他	是	你的	父亲	? ”

但你认为他是你父亲吗?

“ [aɪ][duː] !

“	**I**	**do**	**!**
”	我	做	!

“我愿意！

” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

”	**she**	**answered**	**,**	**with**	**decision**	**.**
”	她	回答	,	和	决定	.

她果断地回答道。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	**XXI**	**.**
章	二十一	.

第二十一章

[ðə; ði] ['mɪstɪk] ['kævərn] .

THE	**MYSTIC**	**CAVERN**	**.**
这	神秘	洞穴	.

神秘洞穴。

['pəːsi] ['vɪr] ['lisnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [ə'meɪzɪdli] .

Percy	**Vere**	**listened**	**to**	**all**	**this**	**amazedly**	**.**
珀西	维尔	听着	到	全部	这	令人惊讶地	.

珀西·维尔惊奇地听着这一切。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] - [ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**What**	**makes**	**you**	**think**	**Smoholler**	**is**	**your**	**father**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
”	什么	制作	你	思考	-	是	你的	父亲	?	”	他	问	.

他问道：“你凭什么认为斯莫霍勒是你的父亲？”

“ [hiː; hi][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː][soʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['sɪmpli] .

“	**He**	**has**	**told**	**me**	**so**	**,**	**”**	**she**	**replied**	**,**	**simply**	**.**
”	他	有	讲述	我	所以	,	”	她	回复	,	简单地	.

“他亲口告诉我的，”她简单地回答道。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['moʊtɪv] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] , ” [hiː; hi] ['ɝːdʒd] .

“	**He**	**may**	**have**	**had**	**a**	**motive**	**in**	**doing**	**so**	**,**	**”**	**he**	**urged**	**.**
”	他	可能	有	有	一个	动机	在	正在做	所以	,	”	他	敦促	.

“他这样做或许有他的动机，”他敦促道。

“ [wʌt] [pruːf] [hæv; həv][juː; jʊ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz][wɜːrd] ? ”

“	**What**	**proof**	**have**	**you**	**of**	**it**	**besides**	**his**	**word**	**?**	**”**
”	什么	证明	有	你	的	它	除了	他的	单词	?	”

除了他的话，你还有什么证据?

“ [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] .

“	**A**	**strong**	**one**	**.**
”	一个	强的	一	.

“一个很强的。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hjuː][æz; əz][maɪn] — [ə; eɪ][hjuː] [ðæt] ['niːðər] [ə; eɪ]['jækimə][ɔːr][ə; eɪ]
His face is of the same hue as mine — a hue that neither a Yakima or a
他的 脸 是 的 这 相同的 色调 作为 矿 — 一个 色调 那 两者都不 一个 亚基马 或者 一个
['nɛz] ['pɜ˞ːs] [pə'zesiz] .
Nez Perce possesses .
内兹 珀斯 拥有 .

他的肤色和我一样——这种肤色既不是雅基马人也不是内兹珀斯人。

" [ðiːz] [wɜːrdz] [meɪd] [ə; eɪ] ['paʊərfʃ(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn] ['pɜ˞ːsiːz] [maɪnd] .
" These words made a powerful impression upon Percy's mind .
" 这些 字 制成 一个 强大的 印象 之上 珀西的 头脑 .

这些话给珀西留下了深刻的印象。

“ [hɑː] !
“ Ha !
" 哈 !

“哈!

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['θɔːtfəli] .
" he cried , thoughtfully .
" 他 哭 , 深思熟虑 .

他若有所思地叫道。

“ [aɪ] [rɪ'membər] - [kɔːld] [juː, jʊ][ðə; ði] - [waɪt] ['lɪli] - — [ðen] [jʊr; jər] [feɪs] [ɪz] [waɪt] ? " -
“ I remember Multuomah called you the ' White Lily ' — then your face is white ? " 92
" 我 记住 - 称为 你 这 - 白色的 百合 - — 然后 你的 脸 是 白色的 ? " -

“我记得穆尔图玛叫你‘白百合’——那你的脸是白色的吗？”92

“ [jes] . "
“ Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

“ [ænd; ənd] - ['ɔːlsoʊ] ? "
“ And Smoholler's also ? "
" 和 - 还 ? "

“还有斯莫霍勒的店？”

“ [jes] .
“ Yes .
" 是的 .

“是的。

" ['pəːsi] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] .
" Percy became excited .
" 珀西 成为 兴奋的 .

珀西兴奋起来。

“ [waɪ] , [ðen] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] !
“ Why , then , he is a white man !
" 为什么 , 然后 , 他 是 一个 白色的 男人 !

“那么，他是个白人！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] — [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['waɪtɜ˞, 'hwaɪtɜ˞][ðæn; ðən] ['eni] ['ɪndiən] [aɪ]['evər] [sɔː] . "
“ I do not know — but he is whiter than any Indian I ever saw . "
" 我 做 不是 知道 — 但 他 是 更白 比 任何 印度 我 曾经 锯 . "

“我不知道——但他比我见过的任何印第安人都要白。”

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ! ” [əˈfɜːmd] [ˈpəːsi] , [wɪð; wɪθ] [kənˈvɪkʃn] .

“	He	is	a	white	man	!	”	affirmed	Percy	,	with	conviction	.
”	他	是	一个	白色的	男人	！	”	确认	珀西	,	和	定罪	.

“他是个白人！”珀西斩钉截铁地说。

“ [gʊd] [ˈhevəns] !

“	Good	heavens	!
”	好的	天	!

“我的天哪!

[hɪz; ɪz] [ˈevɪdənt] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˌem ˈiː] — [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ?

his	evident	interest	in	me	—	can	it	be	?
他的	明显	兴趣	在	我	—	能	它	是	?

他对我表现出的明显兴趣——这难道是真的吗?

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , [gɜːrl] ?

Your	father	,	girl	?
你的	父亲	,	女孩	?

你父亲呢，姑娘?

[noʊ] , [noʊ] — [wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] - [ˈdɔːtər] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɑːfɪt]

No	,	no	—	we	believe	that	you	are	Glyndon's	daughter	;	and	for	the	Prophet
不	,	不	—	我们	相信	那	你	是	-	女儿	;	和	为了	这	先知

, [hiː; hi][ɪz] —

,	he	is	—
,	他	是	—

不，不——我们相信你是格林顿的女儿；至于先知，他就是——

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] - [tɜːrn][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [əˈmeɪzd] .

”	It	was	now	Oneotah's	turn	to	become	amazed	.
”	它	曾是	现在	-	转动	到	变得	惊叹	.

“现在轮到奥尼奥塔感到惊奇了。”

“ [wʌt] ?

“	What	?
”	什么	?

“什么?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [əˈbrʌptli] .

”	she	asked	,	as	he	paused	abruptly	.
”	她	问	,	作为	他	暂停	突然	.

“她问道，他突然停了下来。”

“ [noʊ] [ˈmætər] ; [ðɪs] [ˈmɪstɪk] [ˈkævərn] [wɪl] [ˈsætɪsfaɪ][maɪ] [dauts] , [aɪ] [ˈfænsi] .

“	No	matter	;	this	Mystic	Cavern	will	satisfy	my	doubts	,	I	fancy	.
”	不	事情	;	这	神秘	洞穴	将要	满足	我的	疑虑	,	我	想要	.

“没关系；我想，这个神秘洞穴会消除我的疑虑。”

[aɪ] [lʊk] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevɪˈleɪʃənz] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈwɪtnəs] [ðer; ðər] . ”

I	look	forward	with	interest	to	the	revelations	that	I	shall	witness	there	.	”
我	看	向前	和	兴趣	到	这	启示	那	我	将	证人	那里	.	”

我非常期待在那里见证我将要看到的种种发现。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ɪts] [ˈentrəns] . ”

“	We	have	reached	its	entrance	.	”
”	我们	有	达到	它是	入口	.	”

“我们已经到达入口了。”

“ [θruː] [ðɪs] [brʊk] ? ”

“	Through	this	brook	?	”
”	通过	这	溪	?	”

“穿过这条小溪？ ”

" [jes] ; [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] ['fiːdz] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌblz] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['kævərn] .

"	Yes	;	the	spring	that	feeds	it	bubbles	up	within	the	Mystic	Cavern	.
"	是的	;	这	春天	那	饲料	它	气泡	向上	之内	这	神秘	洞穴	.

"是的；为它供水的泉水从神秘洞穴中汩汩涌出。"

[teɪk] [maɪ][hænd] , [ænd; ənd] [gɪv] [jʊr; jər] ['ʌðər] [hænd][tuː; tə][jʊr; jər] ['kɑːmræd] .

Take	my	hand	,	and	give	your	other	hand	to	your	comrade	.
拿	我的	手	,	和	给	你的	其他	手	到	你的	同志	.

握住我的手，把你的另一只手交给你的同志。

[ðə; ði] ['entrəns] [ɪz] [loʊ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] .

The	entrance	is	low	and	narrow	.
这	入口	是	低的	和	狭窄的	.

入口低矮狭窄。

" [kjuːt] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] [bed][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

"	Cute	came	up	to	them	as	they	paused	in	the	rocky	bed	of	the	brook	.
"	可爱的	来了	向上	到	他们	作为	他们	暂停	在	这	岩石	床	的	这	溪	.

"当他们停在溪流的岩石河床上时，Cute 向他们走来。"

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [diːp] , [ænd; ənd] [went] ['gəːgliŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	water	was	only	a	few	inches	deep	,	and	went	gurgling	along	with	a
这	水	曾是	仅有的	一个	很少	英寸	深的	,	和	去	淙淙	沿着	和	一个

['plez(ə)nt] [saʊnd] .

pleasant	sound	.
令人愉快的	声音	.

水深只有几英寸，潺潺流淌，发出悦耳的声音。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [keɪv] ? "

"	Where's	the	cave	?	"
"	在哪里?	这	洞穴	?	"

"山洞在哪儿？"

" [ðæt] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] , [wer] [ðə; ði] [brʊk] [kʌmz] [θruː] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]

"	That	hole	in	the	rock	,	where	the	brook	comes	through	—	that	is	the	entrance	to
"	那	洞	在	这	岩石	,	在哪里	这	溪	来	通过	—	那	是	这	入口	到

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

"岩石上的那个洞，小溪从那里流过——那就是它的入口。"

" [waɪ] , [ðæt] [dəunt] [lʊk] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæt][tuː; tə] [skwiːz] [θruː] . "

"	Why	,	that	don't	look	big	enough	for	a	cat	to	squeeze	through	.	"
"	为什么	,	那	不	看	大的	足够的	为了	一个	猫	到	挤	通过	.	"

"哎呀，这地方看起来不够大，猫挤不过去。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] .

"	It	is	larger	than	it	appears	to	be	.
"	它	是	更大的	比	它	出现	到	是	.

"它比看起来要大。"

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [diːpər] [ðer; ðər] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] .

The	water	is	deeper	there	,	forming	a	little	pool	.
这	水	是	更深	那里	,	成型	一个	小的	水池	.

那里的水比较深，形成了一个小水潭。

[kʌm] , [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [daʊn] [ə'pɑːn][jʊr; jər][hændz][ænd; ənd] [niːz] [tuː; tə]['entər] .

Come	,	you	must	go	down	upon	your	hands	and	knees	to	enter	.
来	,	你	必须	去	向下	之上	你的	双手	和	膝盖	到	进入	.

进来吧，你必须跪在地上才能进去。

" - [set][ðem; ðəm][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] , ['krɔ:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['æpətʃʊr] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

"	Oneotah	set	them	the	example	,	crawling	through	the	aperture	,	and	they
"	-	放	他们	这	例子	,	爬行	通过	这	光圈	,	和	他们

['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər] .

followed	her	.
随后	她	.

“奥尼奥塔给他们树立了榜样，她爬过洞口，他们就跟着她走了。”

['æftər] [prə'si:dɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ɑ:n][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [ni:z] ,

After	proceeding	a	short	distance	on	their	hands	and	knees	,
后	进行中	一个	短的	距离	在	他们的	双手	和	膝盖	,

他们手脚并用地爬行了一小段距离后，

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brʊk] ([ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

beside	the	brook	(	they	were	not	obliged	to	go	in	the	water	,
旁	这	溪	(	他们	是	不是	有义务	到	去	在	这	水	,

在小溪边（他们没有义务下水），

[æz; əz][ðə; ði] [stri:m] [hæd; həd][wɔ:rn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ɪts] [lɔ:ŋ] [wɜ:rk][ʌv; əv]['eɪdʒɪz]) ,

as	the	stream	had	worn	quite	a	passage	in	its	long	work	of	ages	)	,
作为	这	溪流	有	磨损	相当	一个	通道	在	它是	长的	工作	的	年龄	)	,

（因为溪流在漫长岁月的冲刷下已经形成了相当长的河道）

[ðeɪ] [ɪ'mɜ:rdʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] ['lɔ:fti] [ə'pɑ:rtmənt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt]

they	emerged	into	a	spacious	and	lofty	apartment	,	and	found	the	Prophet
他们	出现	进入	一个	宽敞	和	高远	公寓	,	和	成立	这	先知

[ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

awaiting	them	,
等待中	他们	,

他们走进一间宽敞高挑的公寓，发现先知正在那里等着他们。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [tɔ:rtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

holding	a	flaming	torch	in	his	hand	.
保持	一个	炽盛	火炬	在	他的	手	.

他手中拿着一支燃烧的火炬。

[ɪts] [laɪt] ['dɪmli] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['speɪʃəs] ['kævərn] .

Its	light	dimly	illuminated	the	spacious	cavern	.
它是	光	依稀	照明	这	宽敞	洞穴	.

它的灯光昏暗地照亮了宽敞的洞穴。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] impossible93

It	was	impossible93
它	曾是	impossible93

这是不可能的93

[tu:; tə][fɔ:rm] ['eni] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ɪts][saɪz][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ə'fɔ:d] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tɔ:rtʃ] .

to	form	any	estimate	of	its	size	by	the	light	afforded	by	a	single	torch	.
到	形式	任何	估计	的	它是	尺寸	经过	这	光	提供	经过	一个	单身的	火炬	.

仅凭一支手电筒的光线，无法对其大小做出任何估计。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [relm] [ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] .

They	were	in	a	realm	of	shadows	.
他们	是	在	一个	领域	的	阴影	.

他们身处阴影之中。

['dʒægɪd] ['rɑ:ks] [prə'dʒektid][ə'pɑ:n] ['evri] [saɪd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [glu:m] [wʌz; wəz] [ə'bʌv]

Jagged	rocks	projected	upon	every	side	,	and	an	impenetrable	gloom	was	above
锯齿状	岩石	预计	之上	每一个	边	,	和	一个	坚不可摧	愁云	曾是	多于

[ðer; ðər] ['hedz] .

their	heads	.
他们的	头部	.

四周都是嶙峋的岩石，头顶是伸手不见五指的黑暗。

[ðə; ði] ['mɜːrki] [er] [wʌz; wəz] [ə'presɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌŋz] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['məːməz] , [laɪk] [ðə; ði]

The	murky	air	was	oppressive	to	the	lungs	,	and	strange	murmurs	,	like	the
这	浑浊的	空气	曾是	压迫性的	到	这	肺	,	和	奇怪的	低语	,	喜欢	这

['məʊnɪŋ] [ʌv; əv] ['prɪzənd] ['spɪrɪts] ,

moaning	of	prisoned	spirits	,
呻吟	的	被监禁	烈酒	,

污浊的空气令人肺部感到压抑，耳边还传来奇怪的低语声，像是被囚禁的灵魂的呻吟。

[fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪr] .

fell	upon	the	ear	.
跌倒	之上	这	耳朵	.

落在了耳朵上。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃɪvəd] .

The	boys	shivered	.
这	男孩们	瑟瑟发抖	.

男孩们瑟瑟发抖。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [tuːm] .

It	appeared	to	them	as	if	they	had	entered	a	huge	tomb	.
它	出现	到	他们	作为	如果	他们	有	进入	一个	巨大的	墓	.

他们感觉自己仿佛进入了一座巨大的陵墓。

- [tiːθ] ['rætld] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

Cute's	teeth	rattled	in	his	head	.
-	牙齿	摇晃	在	他的	头	.

可爱的牙齿在脑袋里嘎嘎作响。

“ [oʊ] ! [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['dɪzməl] ['pleɪsɪz] !

“	Oh	!	of	all	the	dismal	places	!
“	哦	!	的	全部	这	惨淡	地方	!

“哦！多么阴暗的地方啊！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [kiːp] [ʌp][jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] !

“	Keep	up	your	courage	!
“	保持	向上	你的	勇气	!

“保持勇气！”

” ['ɜːdʒd] ['pəːsi] .

”	urged	Percy	.
”	敦促	珀西	.

珀西敦促道。

“ [aɪm]['traɪɪn] - [tuː; tə] — [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [felt] [soʊ] ['flʌŋki] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .

“	I'm	tryin	'	to	—	but	I	never	felt	so	flunky	in	all	my	life	.
“	我是	尝试	-	到	—	但	我	绝不	毛毡	所以	喽啰	在	全部	我的	生活	.

“我正在努力——但我这辈子从来没有觉得自己这么没用过。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [wɪð; wɪθ] [red] ['gɔblɪnz] .

I	don't	want	to	play	hide	-	and	-	seek	with	red	goblins	.
我	不	想	到	玩	隐藏	-	和	-	寻找	和	红色的	哥布林	.

我不想和红色小妖精玩捉迷藏。

[əu] !

Ough	!
粗糙	!

哎哟！

[its] ['ɔːf(ə)l] ['tʃɪli] [hɪr] .
it's awful chilly here .
它是 可怕 寒冷 这里 .

这里真冷。

" [ðə; ði] ['tɔːrtʃlaɪt] [meɪd] [fæn'tæstɪkəl] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] ,
" The torchlight made fantastical shadows in the gloom ,
" 这 手电筒 制成 奇幻 阴影 在 这 愁云 ,

“火炬的光芒在昏暗中投射出奇幻的影子，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][noʊ] [greɪt] [stretʃ] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['fænsi] [ðæt] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv]
and it required no great stretch of imagination to fancy that a host of
和 它 必需的 不 伟大的 拉紧 的 想像力 到 想要 那 一个 主持人 的
[grɪm] ['gɔblɪnz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
grim goblins surrounded them .
严峻 哥布林 包围 他们 .

不难想象，他们周围有一群面目狰狞的妖精。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [stʌk] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːl] .
The Prophet stuck his torch in a fissure of the rocky wall .
这 先知 卡住 他的 火炬 在 一个 裂缝 的 这 岩石 墙 .

先知将火把插进岩壁的裂缝中。

“ [fɪr] ['nʌθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
“ Fear nothing , " he said .
“ 害怕 没有什么 , " 他 说 .

“不要害怕，”他说。

“ [noʊ][hɑːrm] [wɪl] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ] .
“ No harm will befall you .
“ 不 伤害 将要 降临 你 .

“你不会受到任何伤害。”

- [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ə'pɪr] .
Oneotah and I must not be present when the spirits appear .
- 和 我 必须 不是 是 展示 什么时候 这 烈酒 出现 .

当亡灵出现时，我和奥尼奥塔不能在场。

[ðə; ði] [waɪt] ['spɪrɪt] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['bɪdɪŋ] .
The White Spirit will obey your bidding .
这 白色的 精神 将要 服从 你的 投标 .

白灵会听从你的命令。

[stænd][fɜːrm] — [biː; bi][nɑːt] [ə'pɔːld] [æt; ət] ['eni] [θɪŋ] [juː; jʊ] [siː] .
Stand firm — be not appalled at any thing you see .
站立 公司 — 是 不是 震惊 在 任何 事物 你 看 .

立场坚定——不要对你所看到的任何事情感到惊恐。

[ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] [ded] , [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
If your father is dead , his spirit will be shown to you .
如果 你的 父亲 是 死的 , 他的 精神 将要 是 所示 到 你 .

如果你的父亲去世了，他的灵魂将会显现给你看。

" [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [glaidid] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] , ['fɑːloʊd] [baɪ] - .
" The Prophet glided away in the gloom , followed by Oneotah .
" 这 先知 滑翔 离开 在 这 愁云 , 随后 经过 - .

先知在昏暗中滑行而去，奥尼奥塔紧随其后。

[kjuːt] [klʌŋ] [kən'vʌlsɪvli] [tuː; tə] ['pɝːsiːz] [ɑːrm] .
Cute clung convulsively to Percy's arm .
可爱的 紧紧抓住 痉挛地 到 珀西的 手臂 .

可爱的小家伙紧紧地抱住了珀西的胳膊。

“ [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , ” [hiː; hi] ['stæməd] .
“ Let's get out of this , ” he stammered .
“ 我们来吧 得到 出去 的 这 , ” 他 结结巴巴 .

“我们离开这里吧，”他结结巴巴地说。

“ ['nevər] [maɪnd][jʊr; jər] ['fɑːðər] . ”
“ Never mind your father . ”
“ 绝不 头脑 你的 父亲 . ”

“别理你爸。”

“ [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] , ” ['ænsər] ['pəːsi] , ['rezəluːtli] .
“ No , I will remain , ” answered Percy , resolutely .
“ 不 , 我 将要 保持 , ” 回答 珀西 , 坚决地 .

“不，我会留下来，”珀西坚定地回答道。

“ [dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] — ['ʃæˌdoʊz] [kæn; kən][nɑːt][hɑːrm][ˌjuː 'es] . ”
“ Don't be frightened — shadows can not harm us . ”
“ 不 是 害怕 — 阴影 能 不是 伤害 我们 . ”

“别害怕——影子伤害不了我们。”

“ [əu] !
“ Ough !
“ 粗糙 !

“哎哟！”

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['hɑːbgɑːblɪn] ?
I know it — but who wants to shake hands with a lot of hobgoblins ?
我 知道 它 — 但 WHO 想要 到 摇 双手 和 一个 很多 的 妖精 ?

我知道——但谁愿意和一大群小妖精握手呢?

[oʊ] , [lɔː] - !
Oh , Lor ' !
哦 , 洛尔 - !

哦，洛尔!

[wɒts] [ðæt] ?
what's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

” [ðə; ðɪ] [tɔːrtʃ] [hæd; həd] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['fɪʃər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rɑːki] [flɔːr] .
” The torch had dropped from the fissure to the rocky floor .
” 这 火炬 有 掉落 从 这 裂缝 到 这 岩石 地面 .

“火炬从裂缝中掉到了岩石地面上。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] - [ə'lɑːrm] .
This was the cause of Cute's alarm .
这 曾是 这 原因 的 - 警报 .

这就是Cute感到担忧的原因。

[ˌaɪ 'tiː] ['spʌtərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ænd; ənd] [ðen] [ɪk'spaɪərd] .
It sputtered for a few moments and then expired .
它 溅射 为了 一个 很少 时刻 和 然后 已到期 .

它断断续续地响了一会儿，然后就熄灭了。

[kjuːt] [drɑːpt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [æz; əz][æn; ən] ['ʌtər] ['dɑːrknəs] [kloʊzd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
Cute dropped upon his knees , as an utter darkness closed about them ,
可爱的 掉落 之上 他的 膝盖 , 作为 一个 说出 黑暗 关闭 关于 他们 ,
['klʌtʃɪŋ] ['pəːsi] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [legz] . “
clutching Percy around the legs . “
紧握 珀西 大约 这 腿 . “

库特跪倒在地，周围一片漆黑，珀西紧紧地抱住了他的双腿。

- [naʊ] [aɪ] [leɪ] [ˌem ˈiː] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] , -
' Now I lay me down to sleep , '
- 现在 我 躺 我 向下 到 睡觉 , -

“现在我要躺下睡觉了。”

〃 [hiː; hi] ['mʌtəd] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
〃 he muttered , his teeth chattering as he did so .
〃 他 低声说道 , 他的 牙齿 喋喋不休 作为 他 做过 所以 .

“他嘟囔着，牙齿打颤。”

“ [seɪ] [jʊr; jər] [prerz] , [ˈpəːsi] — [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [lɔːst] ['ɪnəsnts] .
“ Say your prayers , Percy — we are a couple of lost innocents .
〃 说 你的 祈祷 , 珀西 — 我们 是 一个 夫妻 的 丢失的 无辜者 .

“珀西，祈祷吧——我们是两个迷失的无辜者。”

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ɪf] [aɪ]['evər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] — [kætʃ] [ˌem ˈiː] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [ə'gen] ! 〃 -
if I ever get out of this — catch me coming here again ! 〃 94
如果 我 曾经 得到 出去 的 这 — 抓住 我 未来 这里 再次 ! 〃 -

如果我能摆脱困境——你们就等着瞧我再来这里吧！94

“ [dəunt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] !
“ Don't be a fool !
〃 不 是 一个 傻子 !

别犯傻!

['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] ? 〃
Where's your courage ? 〃
在哪里? 你的 勇气 ? 〃

你的勇气呢?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] , [fɔːr; fər][aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː]
“ I don't know — I think I must have left it outside , for I haven't got it
〃 我 不 知道 — 我 思考 我 必须 有 左边 它 外部 , 为了 我 还没有 得到 它
[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . 〃
with me . 〃
和 我 . 〃

“我不知道——我想我一定是把它落在外面了，因为我没把它带在身上。”

“ [hʌʃ] !
“ Hush !
〃 嘘 !

“嘘！〃

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ! 〃
the Spirit is coming ! 〃
这 精神 是 未来 ! 〃

圣灵要来了!

“ [oʊ] ! [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] !
“ Oh ! I wish I was going !
〃 哦 ! 我 希望 我 曾是 去 !

“哦！我真希望我能去！”

〃 [ə; eɪ] [laɪt] [brˈgæn][tuː; tə] [əˈpɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ,
〃 A light began to appear in a distant part of the cavern ,
〃 一个 光 开始 到 出现 在 一个 遥远 部分 的 这 洞穴 ,

“洞穴远处开始出现光亮，

[sʌm; səm] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .

some	hundred	paces	from	where	they	were	standing	.
一些	百	步幅	从	在哪里	他们	是	常设	.

离他们站立的地方大约一百步远。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vɑːljəm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['vɪvɪd] , ['laɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['kævərn][wɪð; wɪθ][æn; ən]

It	increased	in	volume	until	it	grew	vivid	,	lighting	up	the	cavern	with	an
它	增加	在	体积	直到	它	生长	生动	,	灯光	向上	这	洞穴	和	一个

[ʌn'ɜːrθli] ['lʌstər] .

unearthly	luster	.
超凡脱俗的	光泽	.

它的声音越来越大，直到变得非常明亮，用一种超凡脱俗的光泽照亮了整个洞穴。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['fliːsi] [smoʊk] , [wɪtʃ] [roʊld] ['sloʊli] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [dis'kləuzd] [ðə; ði]

Then	came	a	cloud	of	fleecy	smoke	,	which	rolled	slowly	upward	and	disclosed	the
然后	来了	一个	云	的	羊毛	抽烟	,	哪个	滚动	缓慢地	向上	和	披露	这

[waɪt] ['spɪrɪt] ,

White	Spirit	,
白色的	精神	,

随后升起一团蓬松的烟雾，缓缓向上翻滚，露出了白酒。

['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['rɑːki] ['plætfɔːrm] , [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

standing	upon	a	rocky	platform	,	about	three	feet	from	the	ground	.
常设	之上	一个	岩石	平台	,	关于	三	脚	从	这	地面	.

站在离地面约三英尺的岩石平台上。

[ðə; ði] [laɪt] [fel] ['strɔːŋli] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] , [rɪ'viːlɪŋ] ['evri] ['fiːtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['snoʊi]

The	light	fell	strongly	upon	her	face	,	revealing	every	feature	,	and	the	snowy
这	光	跌倒	强烈	之上	她	脸	,	揭示	每一个	特征	,	和	这	下雪的

['reɪmənt] , [ðə; ði]['goʊldən]['bændz] ,

raiment	,	the	golden	bands	,
服饰	,	这	金的	乐队	,

阳光强烈地洒在她脸上，映照出她的每一处五官，还有雪白的衣袍和金色的饰带。

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [dʒem][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːltləs] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber]

the	glittering	gem	upon	her	forehead	,	and	the	faultless	contour	of	the	bare
这	闪闪发光	宝石	之上	她	前额	,	和	这	完美无瑕	轮廓	的	这	裸

[lɪmz] .

limbs	.
四肢	.

她额头上闪闪发光的宝石，以及裸露肢体的完美轮廓。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['wʌndrəs] , [sʊ'pɜːrnl] ['lʌvlinəs] , [ænd; ənd] - ['kɜːrɪdʒ] [ri'vaivd]

It	was	a	vision	of	wondrous	,	supernal	loveliness	,	and	Cute's	courage	revived
它	曾是	一个	想象	的	奇妙的	,	超凡	可爱	,	和	-	勇气	复活

[æz; əz][hiː; hi] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː] .

as	he	beheld	it	.
作为	他	观看	它	.

那是一幅美妙绝伦、美得超凡脱俗的景象，看到它，Cute 的勇气又重新燃起。

[hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] :

He	scrambled	to	his	feet	,	crying	out	:
他	打乱	到	他的	脚	,	哭泣	出去	:

他挣扎着站起身，大喊道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['eɪndʒl] ! ”

“	It	is	the	Angel	!	”
“	它	是	这	天使	!	”

“是天使！”

“ [æn'dʒelɪk] , [ɪn'diːd] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['pəːsi] ; “ [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - , [æz; əz][aɪ] ['ʃruːdli]

“ Angelic , indeed , ” returned Percy ; “ and if it is Oneotah , as I shrewdly

” 天使般的 , 的确 , ” 返回 珀西 ; “ 和 如果 它 是 - , 作为 我 精明地

[sə'spekt] ,

suspect ,

怀疑 ,

“确实宛如天使，”珀西回答道；“如果它真是我敏锐地怀疑的奥尼奥塔，

[aɪ][duː][nɑːt] ['wʌndər] [ðæt] - [lʌvz] [hɜːr; hər] .

I do not wonder that Multuomah loves her .

我 做 不是 想知道 那 - 爱 她 .

我一点也不奇怪穆尔图玛会喜欢她。

” [kjuːt] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [sər'praɪzdli] .

” Cute listened to him surprisedly .

” 可爱的 听着 到 他 出乎意料地 .

“可爱”惊讶地听了他的话。

“ - !

“ Oneotah !

” - !

“奥尼奥塔！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

” he exclaimed .

” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [baɪ]['dʒɪŋgoʊ] !

“ By Jingo !

” 经过 沙文主义 !

“拜金戈！”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

I think you are right .

我 思考 你 是 正确的 .

我觉得你说得对。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːnd] ! ”

Now for the Fiend ! ”

现在 为了 这 恶魔 ! ”

现在轮到恶魔登场了！

“ [noʊ] ; [let][hɜːr; hər] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][maɪ]['fɑːðər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] . ”

“ No ; let her show me the spirit of my father , and I will be satisfied . ”

” 不 ; 让 她 展示 我 这 精神 的 我的 父亲 , 和 我 将要 是 使满意 . ”

“不，让她向我展现我父亲的精神，我就心满意足了。”

“ [bɪ'hoʊld] ! ” [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['wɪspər] , [ðæt] ['floʊtɪd] ['dʒentli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

“ Behold ! ” came in a musical whisper , that floated gently toward them .

” 看哪 ! ” 来了 在 一个 音乐 耳语 , 那 漂浮 轻轻地 朝向 他们 .

“看哪！”一声轻柔的低语传来，温柔地飘向他们。

[ə'gen] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [ə'roʊz] [wɪtʃ] [hɪd][ðə; ði] [waɪt] ['spɪrɪt][frʌm; frəm] [vjuː] , [ænd; ənd]

Again a cloud of smoke arose which hid the White Spirit from view , and

再次 一个 云 的 抽烟 出现 哪个 隐藏 这 白色的 精神 从 看法 , 和

[wen] [ˌaɪ 'tiː]['feɪdɪd] ,

when it faded ,

什么时候 它 褪色 ,

又一团烟雾升起，遮蔽了白色精灵的踪迹，烟雾散去后，

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔːrm] [stʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] — [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

a	different	form	stood	in	her	place	—	the	form	of	a	tall	man	,	with	a
一个	不同的	形式	站立	在	她	地方	—	这	形式	的	一个	高的	男人	,	和	一个

['pælɪd] ['vɪzɪdʒ] ,

pallid	visage	,
苍白	面容	,

取而代之的是另一个人——一个身材高大、面色苍白的男人。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] , ['floʊɪŋ] [blæk] [her] .

and	long	,	flowing	black	hair	.
和	长的	,	流动	黑色的	头发	.

还有一头飘逸的黑色长发。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [dres] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [blæk] [pænts][ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪt] [ʃɜːrt] ,

His	only	dress	consisted	of	a	pair	of	black	pants	and	a	white	shirt	,
他的	仅有的	裙子	由.....组成	的	一个	一对	的	黑色的	裤子	和	一个	白色的	衬衫	,

他唯一的穿着就是一条黑色裤子和一件白色衬衫。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [gæʃ] ,

upon	the	breast	of	which	was	a	red	gash	,
之上	这	胸部	的	哪个	曾是	一个	红色的	伤口	,

胸前有一道红色的伤口，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['sloʊli] ['uːzɪŋ] .

from	which	the	blood	appeared	to	be	slowly	oozing	.
从	哪个	这	血	出现	到	是	缓慢地	渗出	.

血液似乎正缓缓渗出。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ˌoʊvər'spred] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] ,

A	look	of	anguish	overspread	his	features	,
一个	看	的	痛苦	蔓延	他的	特征	,

他脸上浮现出痛苦的神色。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['gɔːri] [brest] ,

and	with	his	right	hand	he	pointed	to	his	gory	breast	,
和	和	他的	正确的	手	他	尖	到	他的	血腥	胸部	,

他用右手指着自己血淋淋的胸膛，

[æz; əz] [ɪf] ['ɪntɪmətɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wuːnd] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] .

as	if	intimating	that	this	was	the	wound	that	had	caused	his	death	.
作为	如果	暗示	那	这	曾是	这	伤口	那	有	导致	他的	死亡	.

仿佛在暗示，正是这处伤口导致了他的死亡。

“ [maɪ] ['fɑːðər] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['pəːsi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'vɑːlənteri] [baʊnd] [tɔːrd] [ðə; ði]

“	My	Father	!	”	exclaimed	Percy	,	and	he	made	an	involuntary	bound	toward	the
“	我的	父亲	！	”	惊呼	珀西	,	和	他	制成	一个	非自愿	边界	朝向	这

['fɪgjər] .

figure	.
数字	.

“我的父亲！”珀西惊呼一声，不由自主地扑向了那个身影。

“ [ded] ！ ” [keɪm] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] . -

“	Dead	!	”	came	a	hoarse	whisper	.	95
“	死的	！	”	来了	一个	嘶哑	耳语	.	-

“死了！”一个沙哑的低语传来。95

['pəːsi] [stɪl] [prest] ['fɔːrwərd] , ['drægɪŋ] [kjuːt] , [huː] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['terər] , ['æftər][hɪm; ɪm] ,

Percy	still	pressed	forward	,	dragging	Cute	,	who	clung	to	him	in	terror	,	after	him	,
珀西	仍然	按下	向前	,	拖拽	可爱的	,	WHO	紧紧抓住	到	他	在	恐怖	,	后	他	,

[iks'kleimɪŋ] ,

exclaiming	,
惊呼	,

珀西仍然向前走去，拖着吓得紧紧抓住他的可爱，一边走一边喊道：

['fræntɪkli] — “ ['fɑːðər] ! ['fɑːðər] !
frantically — “ Father ! father !
疯狂地 — “ 父亲 ! 父亲 !

焦急地喊道：“父亲！父亲！”

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fiːt] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] ,
” But his feet came in contact with a ridge in the floor ,
” 但 他的 脚 来了 在 接触 和 一个 岭 在 这 地面 ,

但他的脚碰到了地板上的凸起，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [kjuːt] [wɜːr; wər] [pri'sipiteitid] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
and he and Cute were precipitated to the ground ,
和 他 和 可爱的 是 沉淀 到 这 地面 ,

他和Cute一起摔倒在地。

[ðə; ði] ['lætər] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [jel] [æz; əz][hiː; hi] [fel] .
the latter uttering a despairing yell as he fell .
这 后者 发出声音 一个 绝望 叫喊 作为 他 跌倒 .

后者在倒下时发出绝望的喊叫声。

[hiː; hi] [fel] ['oʊvər]['pəːsi] , [ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] [ded] [weɪt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
He fell over Percy , and lay a dead weight upon him ,
他 跌倒 超过 珀西 , 和 躺 一个 死的 重量 之上 他 ,

他扑倒在珀西身上，将沉重的身躯压在他身上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['efərt] [ðæt] ['pəːsi] [roʊld] [hɪm; ɪm][ɔːf] ,
and it was only by a strong effort that Percy rolled him off ,
和 它 曾是 仅有的 经过 一个 强的 努力 那 珀西 滚动 他 离开 ,

珀西费了好大劲才把他滚开。

[ænd; ənd] ['strʌgld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .
and struggled to his feet again .
和 挣扎 到 他的 脚 再次 .

他挣扎着又站了起来。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd][soʊ] , [laɪt] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [bəuθ][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,
But when he did so , light and figure both had disappeared ,
但 什么时候 他 做过 所以 , 光 和 数字 两个都 有 消失 ,

但当他这样做时，光线和人影都消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑːrləs] [naɪt] [en'kʌmpəst] [ðem; ðəm] .
and the blackness of a starless night encompassed them .
和 这 黑 的 一个 无星 夜晚 包括 他们 .

他们被漆黑的夜幕笼罩，没有星星。

“ [gɔːn] !
“ Gone !
” 已消失 !

“走了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [dɪsə'pɔɪntɪdli] .
” he cried , disappointedly .
” 他 哭 , 失望地 .

他失望地喊道。

“ [oʊ] ! ['hoʊkəs] - ['poʊkəs] - ! ” [groʊn] [kjuːt] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
“ Oh ! hocus - pocus conjurocus ! ” groaned Cute , upon the ground .
“ 哦 ! 麻醉 - 魔法 - ! ” 呻吟 可爱的 , 之上 这 地面 .

“哦！魔法咒语！”可爱呻吟着倒在地上。

“ [fjuː] !
“ Phew !
” 呼..... !

“呼！

[wʌt] [ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] ['brɪmstoʊn] !
what **a** **smell** **of** **brimstone** **!**
什么 一个 闻 的 硫磺 !

好浓的硫磺味啊!

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XXII .
" 章 二十二 .

"第二十二章

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ɪz] ['endɪd] .
THE SEARCH IS ENDED .
这 搜索 是 结束 .

搜寻工作已结束。

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [gluːm] [ðæt] [naʊ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] ,
In the impenetrable gloom that now surrounded them ,
在 这 坚不可摧 愁云 那 现在 包围 他们 ,

在笼罩着他们的无尽黑暗中,

['pəːsi][kʊd; kəd][nɑːt][də'rekt][hɪz; ɪz] [steps] [tɔːrd] [ðə; ði]['plætfɔːrm][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [hæd; həd]
Percy could not direct his steps toward the platform on which the figures had
珀西 可以 不是 直接的 他的 步骤 朝向 这 平台 在 哪个 这 数据 有
[ə'pɪrd] .
appeared .
出现 .

珀西无法控制自己的脚步，朝着那些人影出现的平台走去。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] , [ə'meɪzd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'held] .
He paused in bewilderment , amazed by what he had beheld .
他 暂停 在 困惑 , 惊叹 经过 什么 他 有 观看 .

他愣住了，一时不知所措，被眼前所见的景象惊呆了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] !
" It is wonderful !
" 它 是 精彩的 !

太棒了!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd] [naʊ] , " [kraɪd] [kjuːt] .
" I hope you are satisfied now , " cried Cute .
" 我 希望 你 是 使满意 现在 , " 哭 可爱的 .

"希望你现在满意了,"可爱喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'tɜːrnd] ['pəːsi] .
" I am , " returned Percy .
" 我 是 , " 返回 珀西 .

"是的,"珀西回答道。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Where are you ? "
" 在哪里 是 你 ? "

"你在哪里? "

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
" Here I am .
" 这里 我 是 .

"我在这里。

" [kjuːt] [əˈroʊz] , [ænd; ənd][ˈpəːsi] [grɑːspt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

"	Cute	arose	,	and	Percy	grasped	him	by	the	arm	.
"	可爱的	出现	,	和	珀西	抓住	他	经过	这	手臂	.

“库特站了起来，珀西一把抓住他的胳膊。”

“ [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][jʊr; jər] [ɪr] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , [ɪmˈpresɪvli] .

“	A	word	in	your	ear	,	"	he	whispered	,	impressively	.
"	一个	单词	在	你的	耳朵	,	"	他	低声说道	,	令人印象深刻	.

“跟你说句话，”他低声说道，语气令人印象深刻。

“ [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] — [æz; əz] [ðeɪ] [ˈʃɔːrtli] [wɪl] — [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ə; eɪ]

“	When	they	return	to	us	—	as	they	shortly	will	—	and	conduct	us	to	a
"	什么时候	他们	返回	到	我们	—	作为	他们	不久	将要	—	和	执行	我们	到	一个

[pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈfaɪər] ,

place	where	there	is	a	fire	,
地方	在哪里	那里	是	一个	火	,

“当他们回到我们身边——他们很快就会回来——并带我们到一个有火的地方，

[æz; əz][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)l] , [kənˈtraɪv] [tuː; tə] [nɑːk] [ɔːf] - [ˈæntɪloʊp] [hed] , [æz; əz][juː; jʊ] [ˈprɑːmɪst]

as	is	probable	,	contrive	to	knock	off	Oneota's	Antelope	head	,	as	you	promised
作为	是	可能	,	精心策划	到	敲	离开	-	羚羊	头	,	作为	你	承诺

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

很有可能，你会按照你承诺的那样，设法打掉奥尼奥塔的羚羊头。

[juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] ? "

You	understand	?	"
你	理解	?	"

你明白吗?

“ [oʊ] , [jes] ; [aɪm][flaɪ] !

“	Oh	,	yes	;	I'm	fly	!
"	哦	,	是的	;	我是	飞	!

“哦，是的；我很酷！”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [waɪt] [ˈeɪndʒl] — "

If	she	turns	out	to	be	the	White	Angel	—	"
如果	她	转弯	出去	到	是	这	白色的	天使	—	"

如果她真的是白天使——”

“ [waɪ] [ðen] , - [ɪz][maɪ] [ˈfɑːðər] ! "

“	Why	then	,	Smoholler	is	my	father	!	"
"	为什么	然后	,	-	是	我的	父亲	!	"

“那么，斯莫霍勒就是我父亲！”

“ ['dʒʌmpɪŋ] [dʒəˈruːsələm] !

“	Jumping	Jerusalem	!
"	跳	耶路撒冷	!

“跳跃的耶路撒冷！”

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

you	don't	mean	it	?	"
你	不	意思是	它	?	"

你不是认真的吧?

“ [aɪ][duː] . " -

“	I	do	.	"	96
"	我	做	.	"	-

“我愿意。”96

“ [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði]['kəukə,nʌt] . ”

“	That	accounts	for	the	milk	in	the	cocoanut	.	”
”	那	账户	为了	这	牛奶	在	这	椰子	.	”

“这就解释了椰子里为什么会有椰奶。”

“ [hʌʃ] !

“	Hush	!
”	嘘	!

“嘘！”

[aɪ] [hɪr] ['futsteps] .

I	hear	footsteps	.
我	听到	脚步声	.

我听到脚步声。

[siː] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['glɪmərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] . ”

See	,	there	is	the	glimmering	of	a	light	.	”
看	,	那里	是	这	微光	的	一个	光	.	”

你看，那里有微光闪烁。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['æntɪloʊp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hed] [ɑːn] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

“	It	is	the	Antelope	with	a	torch	,	and	her	head	on	,	as	before	.
”	它	是	这	羚羊	和	一个	火炬	,	和	她	头	在	,	作为	前	.

“还是那只拿着火把、头戴在头上的羚羊，和以前一样。”

[bʌt; bət] [aɪl] [bɪ'hed] [hɜːr; hər] .

But	I'll	behead	her	.
但	患病的	斩首	她	.

但我会砍下她的头。

[dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] . ”

Just	you	wait	.	”
只是	你	等待	.	”

你等着瞧吧。

“ [bʌt; bət][dəunt][hɜːrt][hɜːr; hər] . ”

“	But	don't	hurt	her	.	”
”	但	不	伤害	她	.	”

“但不要伤害她。”

“ [oʊ] , [noʊ] ; [aɪl] [dɪ'kæpɪteɪt] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]['dʒɛntələst] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .

“	Oh	,	no	;	I'll	decapitate	her	in	the	gentlest	manner	possible	.
”	哦	,	不	;	患病的	杀头	她	在	这	最温柔的	方式	可能的	.

“哦，不；我会用最温柔的方式砍下她的头。”

” - [druː] [nɪr] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

”	Oneotah	drew	near	,	carrying	a	torch	in	her	hand	.
”	-	画	靠近	,	携带	一个	火炬	在	她	手	.

“奥尼奥塔走近了，手里拿着火把。”

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði]['kævərn][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]

The	way	in	which	she	had	approached	proved	that	the	cavern	was	divided	into
这	方式	在	哪个	她	有	接近	已证实	那	这	洞穴	曾是	分割	进入

['sevrəl] [ə'pɑːrtmənts] ,

several	apartments	,
一些	公寓	,

她接近洞穴的方式表明，这个洞穴被分隔成几个房间。

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'mɜːrdʒd] ['berɪŋ] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] , [huːz] [laɪt]

from	one	of	which	she	had	suddenly	emerged	bearing	the	torch	,	whose	light
从	一	的	哪个	她	有	突然	出现	轴承	这	火炬	,	谁	光

[rɪ'viːld] [hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] .

revealed	her	presence	.
揭晓	她	在场	.

她突然从其中一个洞里走了出来，手里拿着火炬，火炬的光芒照亮了她的存在。

“ [kʌm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

“	Come	,	”	she	said	,	as	she	reached	them	.
“	来	,	”	她	说	,	作为	她	达到	他们	.

“来吧，”她一边说着，一边走到他们跟前。

“ [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] — ” [bɪ'gæn] ['pəːsi] .

“	But	tell	me	—	”	began	Percy	.
“	但	告诉	我	—	”	开始	珀西	.

“但是告诉我——”珀西刚开口。

“ [noʊ] ['kwestʃənz] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kwɪkli] .

“	No	questions	now	,	”	she	interrupted	quickly	.
“	不	问题	现在	,	”	她	中断	迅速地	.

“现在不许提问，”她迅速打断道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] — [let][juː 'es] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l]

“	This	is	the	Cave	of	the	Shadows	—	let	us	leave	it	for	a	more	cheerful
“	这	是	这	洞穴	的	这	阴影	—	让	我们	离开	它	为了	一个	更多的	快乐

[pleɪs] .

place	.
地方	.

“这里是阴影之洞——让我们离开这里，去往一个更快乐的地方吧。”

[kʌm] .

Come	.
来	.

来。

” [ʃiː; ʃi] [led][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] , ['nʌθɪŋ] [loʊθ][tuː; tə] [liːv] [ðæt]

”	She	led	the	way	and	the	boys	followed	her	,	nothing	loth	to	leave	that
”	她	引领	这	方式	和	这	男孩们	随后	她	,	没有什么	洛斯	到	离开	那

['dɪzməl] , [tuːm] - [laɪk] [ə'pɑːrtmənt] .

dismal	,	tomb	-	like	apartment	.
惨淡	,	墓	-	喜欢	公寓	.

“她带头，男孩们跟在她身后，丝毫不舍不得离开那间阴森森、像坟墓一样的公寓。”

[ðə; ði] [wei] [pruːvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['grædʒuəl]

The	way	proved	a	long	and	winding	one	,	and	appeared	to	be	a	gradual
这	方式	已证实	一个	长的	和	绕线	一	,	和	出现	到	是	一个	逐渐地

[ə'sent] .

ascent	.
上升	.

事实证明，这条路漫长而曲折，而且似乎是一条缓慢上升的道路。

['pəːsi] ['vɪr] [kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] - [tɔːrtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd]

Percy	Vere	could	see	by	the	light	of	Oneotah's	torch	that	they	were	in	a	kind
珀西	维尔	可以	看	经过	这	光	的	-	火炬	那	他们	是	在	一个	种类

[ʌv; əv] ['rɑːki] ['gæləri] ,

of	rocky	gallery	,
的	岩石	画廊	,

珀西·维尔借着奥尼奥塔的火炬光亮看到，他们身处一个岩石洞穴中。

[ɔːr] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] , [ə; eɪ]['wɔːtər] - [kɔːrs] ['fɔːrmərli] , [ðoʊ] [naʊ] [ɪn'taɪərli] [draɪ] .

or	subterranean	passage	,	a	water	-	course	formerly	,	though	now	entirely	dry	.
或者	地下	通道	,	一个	水	-	课程	以前	,	尽管	现在	完全	干燥	.

或地下通道，曾经是水道，但现在完全干涸了。

['æftər][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] ['taɪərsəm] [ə'sent] ,

After	a	tedious	and	tiresome	ascent	,
后	一个	乏味	和	令人厌烦	上升	,

经过一段漫长而疲惫的攀登之后，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['oʊnli] [wɜːrdz] ['spoʊkən][wɜːr; wər] ['mʌtəd] [kəm'pleɪnts] [frʌm; frəm] [kjuːt] [æz; əz]

during	which	the	only	words	spoken	were	muttered	complaints	from	Cute	as
期间	哪个	这	仅有的	字	说	是	低声说道	投诉	从	可爱的	作为

[hiː; hi] [skreɪpt] [hɪz; ɪz] [ʃɪnz] [ə'genst] [prə'dʒektɪŋ] ['rɑːks] ,

he	scraped	his	shins	against	projecting	rocks	,
他	刮擦	他的	小腿	反对	投影	岩石	,

期间，唯一开口说话的只有Cute一边小腿被凸起的岩石刮蹭一边低声抱怨。

[ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] - ['lʊkɪŋ] ['tʃeɪmbər] .

they	emerged	into	a	small	but	comfortable	-	looking	chamber	.
他们	出现	进入	一个	小的	但	舒服的	-	寻找	房间	.

他们走进了一个虽小但看起来很舒适的房间。

[ə; eɪ]['faɪər] [bəːnd] ['braɪtli] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['faɪər] - [pleɪs] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] ,

A	fire	burned	brightly	in	a	natural	fire	-	place	in	one	corner	,
一个	火	烧伤	明亮地	在	一个	自然的	火	-	地方	在	一	角落	,

角落里的天然壁炉中燃着熊熊烈火。

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ] [smoʊk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['tʃeɪmbər] ,

and	as	no	smoke	came	into	the	chamber	,
和	作为	不	抽烟	来了	进入	这	房间	,

由于没有烟雾进入燃烧室，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [vent] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rɑːki] [ruːf] [ə'bʌv] [ðæt] [sɜːrvd]

it	was	evident	that	there	was	a	vent	in	the	rocky	roof	above	that	served
它	曾是	明显	那	那里	曾是	一个	发泄	在	这	岩石	屋顶	多于	那	服务

[æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɪmni] .

as	a	chimney	.
作为	一个	烟囱	.

很明显，上方岩石屋顶上有一个通风口，可以当作烟囱使用。

[ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪər] [meɪd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃeɪmbər] [lʊk] ['tʃɪrf(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪs'kləʊzd] [ɪts]

The	light	of	the	fire	made	the	little	chamber	look	cheerful	,	and	disclosed	its
这	光	的	这	火	制成	这	小的	房间	看	快乐	,	和	披露	它是

[bɪ'lɔːŋɪŋz] .

belongings	.
财物	.

炉火的光芒使这间小屋显得明亮温馨，也让屋内的物品一览无余。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ker] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

Considerable	care	had	been	expended	in	making	it	comfortable	,
大量	关心	有	到过	已支出	在	制作	它	舒服的	,

为了营造舒适的环境，人们花费了大量心思。

[ænd; ənd] ['evri] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɑːki] ['tʃeɪmbər] [hæd; həd] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]

and	every	formation	of	the	rocky	chamber	had	been	converted	to	a	useful
和	每一个	形成	的	这	岩石	房间	有	到过	转换	到	一个	有用

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

岩室的每一处构造都被改造成了有用的用途。

[ðʌs] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [skwer] [blɑːk] [ʌv; əv] [stoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['teɪbl] ,

Thus	a	huge	square	block	of	stone	had	been	arranged	for	a	table	,
因此	一个	巨大的	正方形	堵塞	的	石头	有	到过	安排	为了	一个	桌子	,

于是，一块巨大的方形石块被摆放成了一张桌子。

[ænd; ənd] ['smɔːlər] [stoʊnz] [pleɪst] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [siːts] .

and	smaller	stones	placed	around	it	to	serve	as	seats	.
和	较小的	石头	放置	大约	它	到	服务	作为	座位	.

周围放置了一些小石头，用作座椅。

[ˌærə'mætɪk] [bʊʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [paɪld] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [ɑːd] ['kɔːrnərz] ,

Aromatic	bushes	had	been	piled	in	little	odd	corners	,
芳香	灌木丛	有	到过	堆积	在	小的	奇怪的	角落	,

一些芳香灌木丛堆放在一些不起眼的角落里。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [skɪnz] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [kaʊtʃ] .

and	were	covered	with	skins	to	serve	as	couches	.
和	是	涵盖	和	皮肤	到	服务	作为	沙发	.

并用兽皮覆盖，用作沙发。

['veriəs] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] , mingled97

Various	weapons	were	hung	upon	the	walls	,	mingled97
各种各样的	武器	是	悬挂	之上	这	墙壁	,	mingled97

墙上挂着各种各样的武器，混杂在一起97

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪnz] , [ænd; ənd] [skʌlz] , [ænd; ənd][hɔːrnz][ʌv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

with	the	skins	,	and	skulls	,	and	horns	of	a	variety	of	animals	.
和	这	皮肤	,	和	头骨	,	和	角	的	一个	种类	的	动物	.

用各种动物的皮毛、头骨和角制成的。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðɪs] [streɪndʒ] [ə'pɑːrtmənt] [bɔːr] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [ə'pɪrəns] ,

In	short	,	this	strange	apartment	bore	a	picturesque	appearance	,
在	短的	,	这	奇怪的	公寓	钻孔	一个	如画	外貌	,

总之，这间奇特的公寓有着如画般的风景。

[ænd; ənd] [siːmd] [ðə; ði] [fɪt] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːr'bærɪk] [tʃiːf] .

and	seemed	the	fit	home	of	a	barbaric	chief	.
和	似乎	这	合身	家	的	一个	野蛮	首席	.

看起来像是野蛮首领的理想住所。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['wɑːntɪŋ] , [fɔːr; fər] - [wʌz; wəz][ðer; ðər] ;

Nor	was	the	chief	wanting	,	for	Smoholler	was	there	;
也不	曾是	这	首席	想要	,	为了	-	曾是	那里	;

首领也不在，因为斯莫霍勒也在场；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [leɪd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [hed] - [dres] [ænd; ənd] [kloʊk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [blæk] [her] ,

but	he	had	laid	aside	his	head	-	dress	and	cloak	,	and	his	long	black	hair	,
但	他	有	铺设	旁边	他的	头	-	裙子	和	披风	,	和	他的	长的	黑色的	头发	,

但他已经脱下了头饰和斗篷，还有他那头乌黑的长发。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [θɪk] [ænd; ənd][æz; əz] [kɔːrs] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪənz] [meɪn] , [hʌŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

which	was	almost	as	thick	and	as	coarse	as	a	lion's	mane	,	hung	down	upon	his	shoulders	.
哪个	曾是	几乎	作为	厚的	和	作为	粗	作为	一个	狮子的	鬃毛	,	悬挂	向下	之上	他的	肩膀	.

他的头发几乎像狮子的鬃毛一样浓密粗糙，垂在他的肩膀上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [dɪs'gaɪzd] [ɪn][ɪts][wɔːr] - [peɪnt] ,

His	**face**	**was**	**still**	**disguised**	**in**	**its**	**war**	**-**	**paint**	**,**
他的	脸	曾是	仍然	伪装	在	它是	战争	-	画	,

他的脸上仍然涂着战争彩绘。

[ðoʊ] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]

though	**he**	**appeared**	**to**	**have**	**changed**	**it**	**in**	**some**	**respects**
尽管	他	出现	到	有	已更改	它	在	一些	尊重

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][læst] [siːn] [hɪm; ɪm] .

since	**they**	**had**	**last**	**seen**	**him**	**.**
自从	他们	有	最后的	已见	他	.

虽然自从他们上次见到他以来，他在某些方面似乎有所改变。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['prɑːfɪt] [ænd; ənd] [tʃiːf] ,

He	**was**	**engaged**	**in**	**a**	**peculiar**	**occupation**	**for**	**a**	**great**	**Prophet**	**and**	**chief**	**,**
他	曾是	已订婚的	在	一个	奇特	职业	为了	一个	伟大的	先知	和	首席	,

对于一位伟大的先知和领袖来说，他从事着一种不同寻常的职业。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] ['venɪsn,'venɪzn] [steɪks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['faɪər] ,

as	**he**	**was**	**cooking**	**venison**	**steaks**	**before**	**the**	**fire**	**,**
作为	他	曾是	烹饪	鹿肉	牛排	前	这	火	,

当他正在火前烤鹿肉排时，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [miːt] [sə'luːtɪd] [ðə; ðɪ]['nɒstrəlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [moʊst] ['greɪtfəli] .

and	**the**	**odor**	**of**	**the**	**meat**	**saluted**	**the**	**nostrils**	**of**	**the**	**boys**	**most**	**gratefully**	**.**
和	这	气味	的	这	肉	敬礼	这	鼻孔	的	这	男孩们	最多	感激不尽	.

肉的香味欣喜地钻进了男孩们的鼻孔。

“ [baɪ] [kɪŋ] !

“	**By**	**king**	**!**
”	经过	国王	!

“以国王的名义！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

羚羊男孩；(The Antelope Boy; or,)
第7/8页

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] !
this is something like !
这 是 某物 喜欢 !

这有点像!

" [ɪk'skleɪmd] [kjuːt] .
" exclaimed Cute .
" 惊呼 可爱的 .

“好可爱！”

“ ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːfɪt] .
“ Supper with the Prophet .
" 晚餐 和 这 先知 .

与先知共进晚餐。

" - [læft] .
" Smoholler laughed .
" - 笑了 .

斯莫霍勒笑了。

“ [bɔɪz] [mʌst; məst] [iːt] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
“ Boys must eat , " he answered .
" 男孩们 必须 吃 , " 他 回答 .

“男儿总得吃饭，”他回答道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌhɑːspɪ'tæləti] ? "
“ Have you not heard that the Indians are celebrated for their hospitality ? "
" 有 你 不是 听到 那 这 印度人 是 著名 为了 他们的 热情好客 ? "

“你没听说过印第安人以热情好客而闻名吗？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['indiəns][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , " [rɪ'plaɪd] [kjuːt] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]
“ I don't know much about Indians in general , " replied Cute , “ but you are a
" 我 不 知道 很多 关于 印度人 在 一般的 , " 回复 可爱的 , “ 但 你 是 一个
[pər'tɪkjələr] ['ɪnstəns] ,
particular instance ,
特别的 实例 ,

“我对印度人总体上了解不多，”库特回答说，“但你是个特例。”

[ænd; ənd][hɑːrd][tuː; tə] [biːt] .
and hard to beat .
和 难的 到 打 .

而且很难被击败。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [laɪk] [juː; jʊ] . "
I don't think there are many like you . "
我 不 思考 那里 是 许多 喜欢 你 . "

我觉得像你这样的人不多。

“ - [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [men] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ,
“ Smoholler is the great leader of the red - men , " answered the Prophet ,
" - 是 这 伟大的 领导者 的 这 红色的 - 男人 , " 回答 这 先知 ,
[sen'tenʃəsli] .
sententiously .
义正言辞地 .

“斯莫霍勒是红种人的伟大领袖，”先知意味深长地回答道。

“ [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [lænd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ʌðər] [tʃiːf] [laɪk] [hɪm; ɪm] . ”
“ In all this land there is no other chief like him . ”
” 在 全部 这 土地 那里 是 不 其他 首席 喜欢 他 . ”

“在这片土地上，没有哪个酋长能与他相提并论。”

“ [ðæts] [soʊ] ! ” [ə'fɝːmd] [kjuːt] .
“ That's so ! ” affirmed Cute .
” 那就是 所以 ! ” 确认 可爱的 .

“正是如此！”可爱肯定道。

“ [aɪl] [bet] [maɪ] ['bɑːtəm] ['dɑːlər] [ɑːn] [juː; jʊ] .
“ I'll bet my bottom dollar on you .
” 患病的 赌注 我的 底部 美元 在 你 .

我敢用我全部的钱打赌你。

” ['pəːsi] ['vɪr] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ['kjʊriəsli] , [naʊ] [sed] :
” Percy Vere , who had been gazing about him , curiously , now said :
” 珀西 维尔 , WHO 有 到过 凝视 关于 他 , 奇怪的是 , 现在 说 :

珀西·维尔一直好奇地环顾四周，这时他开口说道：

“ [ɪz] [nɑːt] [ðɪs] [nɪr] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] ?
“ Is not this near the top of the cliff ?
” 是 不是 这 靠近 这 顶部 的 这 悬崖 ?

“这里不是就在悬崖顶附近吗？”

” - [pleɪst] [hɜːr; hər] [tɔːrtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [niːʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] .
” Oneotah placed her torch in a niche in the wall .
” - 放置 她 火炬 在 一个 小众市场 在 这 墙 .

“奥尼奥塔把火炬放在墙上的一个壁龛里。”

“ [kʌm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Come , ” she said .
“ 来 , ” 她 说 .

“过来，”她说。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [hɜːr; hər] [hænd] , [led] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['pæsɪdʒ] ,
She gave him her hand , led him into a dark passage ,
她 给予 他 她 手 , 引领 他 进入 一个 黑暗的 通道 ,

她向他伸出手，领着他走进一条黑暗的通道。

[tɜːrnd] [ə'brʌptli] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ['æftər] [prə'siːdɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [ænd; ənd] [tʃekt] ['pɝːsiːz]
turned abruptly to the right after proceeding a few steps , and checked Percy's
转向 突然 到 这 正确的 后 进行中 一个 很少 步骤 , 和 已检查 珀西的
['fɜːrðər] [æd'væns] .
further advance .
更远 进步 .

走了几步后，他突然向右转，阻止了珀西继续前进。

[hiː; hi] [geɪzd] ['fɔːrwərd] .
He gazed forward .
他 凝视 向前 .

他凝视着前方。

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'hed] , ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [stɑːrz] .
The sky was overhead , studded with innumerable stars .
这 天空 曾是 开销 , 带钉的 和 无数 明星 .

头顶是繁星点点的夜空。

[fɑːr] [bɪ'loʊ] , [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [naɪt] , [ə; eɪ] [wɑːtʃ] - ['faɪər] [sent] [fɔːrθ] [ɪts] ['rʌdi] [gler] .
Far below , down in the gloom of night , a watch - fire sent forth its ruddy glare .
远的 以下 , 向下 在 这 愁云 的 夜晚 , 一个 手表 - 火 发送 前进 它是 红润 强光 .

在遥远的下方，在夜色的笼罩下，一堆篝火发出红光。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'veɪəz] !
“ It is the camp of the surveyors !
“ 它 是 这 营 的 这 测量员 !

“这是测量员的营地！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [sər'praɪzdli] .
” he exclaimed , surprisedly .
” 他 惊呼 , 出乎意料地 .

“他惊讶地惊呼道。”

- [in'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [læf] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] . -
Oneotah indulged in a musical laugh , as if she rather enjoyed his surprise . 98
- 沉溺其中 在 一个 音乐 笑 , 作为 如果 她 相当 享受 他的 惊喜 . -

奥尼奥塔发出了一声轻快的笑声，似乎很享受他惊讶的表情。98

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
“ Yes , ” she answered .
“ 是的 , ” 她 回答 .

“是的，”她回答道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ['spɪrɪts][ʌv; əv] - [ə'pɪrd]
“ And it was here that the White and Black Spirits of Smoholler appeared
“ 和 它 曾是 这里 那 这 白色的 和 黑色的 烈酒 的 - 出现
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ? ”
to us ? ”
到 我们 ? ”

“斯莫霍勒的白灵和黑灵就是在这里显灵的吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

” ['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [pleɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] .
” Every thing was becoming plain to him now .
” 每一个 事物 曾是 成为 清楚的 到 他 现在 .

“现在一切都变得清晰起来了。”

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['ʌðər] ['kɑːment] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] ['fɑːloʊd] - [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər]
He made no other comment , however , but followed Oneotah back into the chamber
他 制成 不 其他 评论 , 然而 , 但 随后 - 后退 进入 这 房间
— [ðə; ði]['ɪriˌeri][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] .
— the aerie of the Prophet .
— 这 鹰巢 的 这 先知 .

但他没有再说什么，而是跟着奥尼奥塔回到了房间——先知的巢穴。

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [suːn] [spred] [baɪ] - [deft] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]
The table was soon spread by Oneotah's deft fingers , and they sat down to
这 桌子 曾是 很快 传播 经过 - 麻利 手指 , 和 他们 卫星 向下 到
[ðer; ðər][rɪ'pæst] ,
their repast ,
他们的 餐饮 ,

奥尼奥塔灵巧的手指很快摆好了桌子，他们便坐下来享用晚餐。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] ['æpitaits] [wel] - [ˈʃaːpənd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
the boys finding their appetites well - sharpened by the events of the night .
这 男孩们 寻找 他们的 食欲 出色地 - 锋利 经过 这 活动 的 这 夜晚 .

昨晚的经历让男孩们胃口大开。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [sed] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['hʌŋgər] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] -

But	little	was	said	until	their	hunger	was	satisfied	,	and	then	Smoholler
但	小的	曾是	说	直到	他们的	饥饿	曾是	使满意	,	和	然后	-

[pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [pleɪt] , ['seɪɪŋ] :

pushed	back	his	plate	,	saying	:
推动	后退	他的	盘子	,	说	:

但直到他们吃饱喝足，才有人开口说话。斯莫霍勒把盘子推回原处，说道：

" [wʌt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevi'leiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['kævərn] ?

"	What	think	you	of	the	revelations	of	the	Mystic	Cavern	?
"	什么	思考	你	的	这	启示	的	这	神秘	洞穴	?

你对神秘洞穴的启示有何看法?

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['sætɪsfaɪd] [naʊ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [jʊr; jər]

You	will	be	satisfied	now	to	return	to	your	mother	and	tell	her	that	your
你	将要	是	使满意	现在	到	返回	到	你的	母亲	和	告诉	她	那	你的

['fɑ:ðər] [ɪz] [ded] ? "

father	is	dead	?	"
父亲	是	死的	?	"

现在你就可以心安理得地回到你母亲身边，告诉她你父亲去世的消息了吗?

" [noʊ] , [fɔ:r; fər][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['pə:si] ;

"	No	,	for	I	think	he	still	lives	,	"	returned	Percy	;
"	不	,	为了	我	思考	他	仍然	生活	,	"	返回	珀西	;

“不，因为我认为他还活着，”珀西回答道；

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [kju:t] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['dʒestʃər] [tɔ:rd] - .

and	he	made	Cute	a	significant	gesture	toward	Oneotah	.
和	他	制成	可爱的	一个	重要的	手势	朝向	-	.

他对奥尼奥塔做出了一个意义重大的举动。

" [stɪl] [laɪvz; lɪvz] ? " ['ekəud] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] .

"	Still	lives	?	"	echoed	the	Prophet	.
"	仍然	生活	?	"	回声	这	先知	.

“还有人活着吗？”先知问道。

" [jes] ; [ænd; ənd][ɪz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ! "

"	Yes	;	and	is	known	by	the	name	of	Smoholler	!	"
"	是的	;	和	是	已知	经过	这	姓名	的	-	!	"

“是的，他的名字叫斯莫霍勒！”

" ['dʒʌmpɪŋ] [dʒə'ru:sələm] ! " [ɪk'skleɪmd] [kju:t] , [ɪn] [prɪ'tendɪd] [ə'meɪzmənt] ,

"	Jumping	Jerusalem	!	"	exclaimed	Cute	,	in	pretended	amazement	,
"	跳	耶路撒冷	!	"	惊呼	可爱的	,	在	假装	惊愕	,

“我的天哪！”可爱假装惊讶地喊道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [klʌtʃ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:rnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['æntɪˌloʊps] [hed] ,

and	he	made	a	clutch	at	one	of	the	horns	of	the	antelope's	head	,
和	他	制成	一个	离合器	在	一	的	这	角	的	这	羚羊的	头	,

他一把抓住羚羊头上的一只角，

[ænd; ənd] [twɪtʃt] [ˌaɪ 'ti:] ['dekstrəsli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - , [rɪ'vi:lɪŋ] [hɜ:r; hər] [waɪt] [feɪs] ,

and	twitched	it	dexterously	away	from	Oneotah	,	revealing	her	white	face	,
和	抽搐	它	灵巧地	离开	从	-	,	揭示	她	白色的	脸	,

[ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriənt] [blæk] [her] .

and	luxuriant	black	hair	.
和	茂盛的	黑色的	头发	.

她灵巧地将帽子从奥尼奥塔手中抽走，露出了她白皙的脸庞和浓密的黑发。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [waɪt] ['spɪrɪt] !

"	And	there	is	the	White	Spirit	!
"	和	那里	是	这	白色的	精神	!

还有白色灵气!

" [kən'tɪnjuːd] ['pəːsi] .
" continued Percy .
" 持续 珀西 .

珀西继续说道。

" [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [ðiːz] ['ɪgnərənt] ['indiəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən]['eɪndʒl] ,
" No wonder that you could persuade these ignorant Indians that she is an angel ,
" 不 想知道 那 你 可以 说服 这些 无知 印度人 那 她 是 一个 天使 ,

“难怪你能说服这些无知的印度人相信她是个天使。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz] ['lʌvli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] .
for she is lovely enough to be one .
为了 她 是 迷人的 足够的 到 是 一 .

因为她足够可爱，可以成为其中一员。

['fɑːðər] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][dɪ'naɪ][ˌem 'iː] ?
Father , you will not deny me ?
父亲 , 你 将要 不是 否定 我 ?

父亲，你不会否认我吧?

" - [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][hænd] .
" Smoholler gave him his hand .
" - 给予 他 他的 手 .

斯莫霍勒向他伸出了手。

" [noʊ] ; [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌn] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" No ; for I am proud of such a son , " he answered .
" 不 ; 为了 我 是 自豪的 的 这样的 一个 儿子 , " 他 回答 .

“不，因为我为有这样的儿子而感到骄傲，”他回答说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [maɪ] ['mistəriz] , [bʌt; bət][aɪ] [ker] [nɑːt] , [æz; əz][aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'viːl]
" You have penetrated my mysteries , but I care not , as I intended to reveal
" 你 有 渗透 我的 谜团 , 但 我 关心 不是 , 作为 我 故意的 到 揭示
[maɪ'self][tuː; tə][juː; jʊ] ;
myself to you ;
我 到 你 ;

“你已经洞悉了我的秘密，但我并不在意，因为我本来就打算向你揭示我自己；

[bʌt; bət][maɪ] ['fɔːləuəz] [mʌst; məst]['nevər] [noʊ] [ðə; ði] [dɪ'siːt] [aɪ][hæv; həv] ['præktɪst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
but my followers must never know the deceit I have practiced upon them .
但 我的 追随者 必须 绝不 知道 这 欺骗 我 有 练习 之上 他们 .

但我的追随者们绝不能知道我欺骗了他们。

[aɪ][hæv; həv] [juːst] [maɪ] ['kemɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [fairz][wɪð; wɪθ]
I have used my chemical knowledge in the manufacture of colored fires with
我 有 用过的 我的 化学 知识 在 这 生产 的 有色 火灾 和
[greɪt] [ɪ'fekt] .
great effect .
伟大的 影响 .

我运用化学知识制造彩色火焰，取得了很好的效果。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [huː] [ðə; ði]['eɪndʒl][wʌz; wəz] ; [aɪ] [niːd] ['skersli] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fiːnd]
You have discovered who the angel was ; I need scarcely tell you that the Fiend
你 有 发现 WHO 这 天使 曾是 ; 我 需要 几乎 告诉 你 那 这 恶魔
[wʌz; wəz][maɪ'self] .
was myself .
曾是 我 .

你已经发现了天使是谁；我几乎不用告诉你，恶魔就是我自己。

- [hæz; həz] [bɪn] [maɪ]['oʊnli] [kən'fedərət] .
Oneotah has been my only confederate .
- 有 到过 我的 仅有的 南方邦联 .

奥尼奥塔是我唯一的盟友。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['laɪkli] [tuː; tə] [luːz] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] [lʌv] [hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər]

And	I	am	likely	to	lose	her	,	for	love	has	found	his	way	to	her
和	我	是	可能	到	失去	她	,	为了	爱	有	成立	他的	方式	到	她

[haːrt] . ”

heart	.	”
心	.	”

我很可能失去她，因为爱情已经俘获了她的心。

“ [maɪ] ['fɑːðər] , [aɪ] [wɪl] ['nevər] ['dezərt] [juː; jʊ] , ” [kraɪd] - .

“	My	father	,	I	will	never	desert	you	,	”	cried	Oneotah	.
”	我的	父亲	,	我	将要	绝不	沙漠	你	,	”	哭	-	.

“我的父亲，我永远不会抛弃您！”奥尼奥塔喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [stɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [waɪt] ['spɪrɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	will	still	be	your	White	Spirit	,	if	you	wish	it	.	”
”	我	将要	仍然	是	你的	白色的	精神	,	如果	你	希望	它	.	”

“如果你愿意，我依然会是你的白色精灵。”

“ [noʊ] , - ; [juː; jʊ][hæv; həv] [sɜːrvd] [maɪ] ['pɜːrpəs] [wel] , [ænd; ənd] now99

“	No	,	Oneotah	;	you	have	served	my	purpose	well	,	and	now99
”	不	,	-	;	你	有	服务	我的	目的	出色地	,	和	now99

“不，奥尼奥塔；你已经很好地完成了我的使命，现在99

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [riːp] [jʊr; jər] [rɪ'wɔːrd] .

you	shall	reap	your	reward	.
你	将	收割	你的	报酬	.

你必将获得回报。

[jʊr; jər] ['lʌvər] , - , [ɪz][ɪn] ['jɑːndər] [kæmp] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ]

Your	lover	,	Multuomah	,	is	in	yonder	camp	,	and	when	they	return	you	shall	go
你的	情人	,	-	,	是	在	远处	营	,	和	什么时候	他们	返回	你	将	去

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

你的爱人穆尔图玛就在那边的营地里，等他们回来的时候，你要和他们一起去。

[maɪ] ['paʊər] [ɪz][soʊ] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [naʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [waɪt] ['spɪrɪt] .

My	power	is	so	well	established	now	that	I	can	do	without	my	White	Spirit	.
我的	力量	是	所以	出色地	已确立的	现在	那	我	能	做	没有	我的	白色的	精神	.

我的力量现在已经非常强大，不需要白灵了。

” [ʃiː; ʃi] [biːmd] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [smaɪl] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

”	She	beamed	a	grateful	smile	upon	him	.
”	她	光束	一个	感激的	微笑	之上	他	.

她对他露出了感激的笑容。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [eɪd][jʊr; jər] ['paʊər] , ['fɑːðər] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ; “ [fɔːr; fər] - [wɪl] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər]

“	It	will	aid	your	power	,	father	,	”	she	cried	;	“	for	Multuomah	will	become	your
”	它	将要	援助	你的	力量	,	父亲	,	”	她	哭	;	“	为了	-	将要	变得	你的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

“父亲，这将有助于您增强权力，”她喊道；“因为穆尔图玛将成为您的朋友，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] , [wʌn] [deɪ] , [biː; bi][ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛz] [pɜːsɪz] . ”

and	he	will	,	one	day	,	be	the	head	chief	of	the	Nez	Perces	.	”
和	他	将要	,	一	天	,	是	这	头	首席	的	这	内兹	百分比	.	”

他终有一天会成为内兹珀斯人的首领。

“ [truː] ; [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['pɑːlətɪk][ʃiː; ʃi][ɪz] ;

“	True	;	you	see	how	politic	she	is	;
”	真的	;	你	看	如何	政治	她	是	;

“没错；你看她多么善于交际；

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'laɪəns] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][maɪ]
though **I** **must** **confess** **that** **such** **an** **alliance** **has** **long** **been** **one** **of** **my**
尽管 我 必须 承认 那 这样的 一个 联盟 有 长的 到过 一 的 我的
[ˌkælkjə'leɪʃənz] . ”
calculations **.** **”**
计算 . ”

不过我必须承认，建立这样的联盟一直是我长久以来的计划之一。

“ [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [hɜːr; hər] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][jʊr; jər] ['dɔːtər] ? ” [æskt] ['pəːsi] .
“ **Why** **have** **you** **made** **her** **think** **she** **is** **your** **daughter** **?** **”** **asked** **Percy** **.**
“ 为什么 有 你 制成 她 思考 她 是 你的 女儿 ? ” 问 珀西 .

“你为什么让她以为自己是你的女儿？”珀西问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] ; [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]
“ **Because** **I** **wanted** **something** **to** **love** **me** **;** **my** **heart** **was** **not** **satisfied** **with**
“ 因为 我 通缉 某物 到 爱 我 ; 我的 心 曾是 不是 使满意 和
['biːɪŋ] [fɪrd] [ə'loʊn] ,
being **feared** **alone** **,**
存在 害怕 独自的 ,

“因为我渴望被爱；我的心不满足于仅仅被人畏惧，

” ['ænsər] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , ['fiːlɪŋli] .
” **answered** **the** **Prophet** **,** **feelingly** **.**
” 回答 这 先知 , 有感情地 .

“先知动情地回答道。”

“ [aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bruːt(ə)l] ['sævɪdʒ] ,
“ **I** **found** **her** **in** **the** **power** **of** **a** **brutal** **savage** **,**
“ 我 成立 她 在 这 力量 的 一个 野蛮 野蛮的 ,

“我发现她拥有残暴野蛮的力量，

[ænd; ənd] [seɪvd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'greɪdɪŋ] [feɪt] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] .
and **saved** **her** **from** **the** **degrading** **fate** **of** **becoming** **his** **wife** **.**
和 已保存 她 从 这 降级 命运 的 成为 他的 妻子 .

并使她免于沦为他妻子的屈辱命运。

[aɪ] [sɔː] [baɪ][hɜːr; hər] [feɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [waɪt] ['perənts] ,
I **saw** **by** **her** **face** **that** **she** **was** **the** **child** **of** **white** **parents** **,**
我 锯 经过 她 脸 那 她 曾是 这 孩子 的 白色的 父母 ,

从她的长相来看，我猜她应该是白人孩子。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [kleɪmd] [hɜːr; hər][æz; əz] [maɪn] .
and **so** **I** **claimed** **her** **as** **mine** **.**
和 所以 我 声称 她 作为 矿 .

于是，我便将她占为己有。

” - [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
” **Oneotah** **looked** **disappointed** **at** **this** **revelation** **.**
” - 看起来 失望的 在 这 启示 .

“奥尼奥塔对这个消息感到失望。”

“ [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][maɪ] ['fɑːðər] ?
“ **Then** **you** **are** **not** **my** **father** **?**
“ 然后 你 是 不是 我的 父亲 ?

“那么你就不是我的父亲？”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” **she** **cried** **.**
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [noʊ] , - ; ['oʊnli][baɪ][ə'dɑ:pʃ(ə)n] . ”

“	No	,	Oneotah	;	only	by	adoption	.	”
”	不	,	-	;	仅有的	经过	采用	.	”

“不，奥尼奥塔；只能通过收养。”

“ [jʊr; jər] ['ri:əl] ['fɑ:ðər] [ɪz][ɪn]['aʊər; ɑ:r][kæmp] , ” [sed] ['pə:si] .

“	Your	real	father	is	in	our	camp	,	”	said	Percy	.
”	你的	真实的	父亲	是	在	我们的	营	,	”	说	珀西	.

“你的亲生父亲在我们这边，”珀西说。

“ [ə; eɪ] ['hʌntər] , [neɪmd] ['glɪndən] .

“	A	hunter	,	named	Glyndon	.
”	一个	猎人	,	命名	格林登	.

“一位名叫格林顿的猎人。

[ðɪs] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [kwaɪt] [ə'ʃʊrd] , [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .

This	,	we	are	all	quite	assured	,	is	the	case	.
这	,	我们	是	全部	相当	保证	,	是	这	案件	.

我们都相当确信，情况确实如此。

” [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [lʊkt] [sər'praɪzd] .

”	The	Prophet	looked	surprised	.
”	这	先知	看起来	惊讶	.

先知看起来很惊讶。

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:][soʊ] ? ” [hi:; hi] [æskt] .

“	Is	it	so	?	”	he	asked	.
”	是	它	所以	?	”	他	问	.

“真是这样吗？”他问道。

['pə:si] ['bri:fli] [rɪ'kaʊntid] - ['stɔ:ri] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'pi:tɪdli] [rɪ'vi:ld] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

Percy	briefly	recounted	Glyndon's	story	,	as	he	had	repeatedly	revealed	it	to
珀西	简要地	叙述	-	故事	,	作为	他	有	反复	揭晓	它	到

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lu:'tenənt] .

the	boys	and	the	lieutenant	.
这	男孩们	和	这	中尉	.

珀西简要地复述了格林顿的故事，因为他曾多次向男孩们和中尉讲述过这个故事。

“ [ʌn'daʊtɪdli] [ʃi:; ʃi][ɪz][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , ” [ri'spɔndid] - ; “ [bʌt; bət][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [oʊn]

“	Undoubtedly	she	is	his	daughter	,	”	responded	Smoholler	;	“	but	for	her	own
”	无疑	她	是	他的	女儿	,	”	回应	-	;	”	但	为了	她	自己的

[gʊd] , [ænd; ənd] [maɪn] ,

good	,	and	mine	,
好的	,	和	矿	,

“毫无疑问，她是他的女儿，”斯莫霍勒回答说；“但为了她自己，也为了我，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['betər] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [maɪ] ['dɔ:tər] . ”

she	had	better	be	considered	my	daughter	.	”
她	有	更好的	是	经过考虑的	我的	女儿	.	”

她最好被当作我的女儿看待。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [lʌv] ['eni] ['ʌðər] ['fɑ:ðər] ! ” [kraɪd] - .

“	I	shall	never	love	any	other	father	!	”	cried	Oneotah	.
”	我	将	绝不	爱	任何	其他	父亲	!	”	哭	-	.

“我再也不会爱上别的父亲了！”奥尼奥塔喊道。

“ [ðɪs] [si:mz] [hɑ:rd][ə'pɑ:n] ['glɪndən] , ” [ri'mɑ:kt] ['pə:si] .

“	This	seems	hard	upon	Glyndon	,	”	remarked	Percy	.
”	这	似乎	难的	之上	格林登	,	”	评论	珀西	.

“这对格林顿来说似乎太残酷了，”珀西说道。

“ [waɪ] [soʊ] ?
“ Why so ?
“ 为什么 所以 ?

为什么会这样?

[hiː; hi][hæz; həz] [lɔːŋ] [kən'sɪdərd] [hɜːr; hər] [ded] .
He has long considered her dead .
他 有 长的 经过考虑的 她 死的 .

他一直认为她已经死了。

[let] [hɪm; ɪm]['kɑːntent] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['hæpi] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]
Let him content himself with seeing her happy , and , if he is a sensible
让 他 内容 他自己 和 看到 她 快乐的 , 和 , 如果 他 是 一个 明智的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

让他只求她幸福，如果他是个明智的人，

[hiː; hi] [wɪl] [duː][soʊ] .
he will do so .
他 将要 做 所以 .

他会这么做。

- , [æz; əz][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ,
Oneotah , as the supposed daughter of the Great Prophet of the Snakes ,
- , 作为 这 据称 女儿 的 这 伟大的 先知 的 这 蛇 ,

奥尼奥塔，据说是蛇之伟大先知的女儿，

[wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nɛz] [pɝːsɪz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər]
will receive a consideration among the Nez Perces that would be denied to her
将要 收到 一个 考虑 之中 这 内兹 百分比 那 会 是 否认 到 她
[æz; əz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['hʌntər] .
as the daughter of a simple hunter .
作为 这 女儿 的 一个 简单的 猎人 .

作为一名普通猎人的女儿，她将获得内兹珀斯人给予的优待，而这种优待是她无法获得的。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [traɪb] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'nɪmɪk(ə)l] , ['frendli]
Besides , it makes a tribe , which has been inclined to be inimical , friendly
除了 , 它 制作 一个 部落 , 哪个 有 到过 倾斜 到 是 敌对的 , 友好的
[tɔːrd] [ˌem 'iː] .
toward me .
朝向 我 .

此外，它还使一个原本对我怀有敌意的部落对我变得友好。

[aɪ][mʌst; məst][duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [kən'sɑːlɪdeɪt] [maɪ] ['paʊər] . ”
I must do all I can to consolidate my power . ”
我 必须 做 全部 我 能 到 合并 我的 力量 . ”

我必须竭尽所能巩固我的权力。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] ? ” -
“ Then you will not return to your home ? ” 100
“ 然后 你 将要 不是 返回 到 你的 家 ? ” -

“那么你就不回家了吗？”100

“ ['nevər] .
“ Never .
“ 绝不 .

“绝不。

[wʌt] [ɪz][pæst][ɪz][pæst] .
What is past is past .
什么 是 过去的 是 过去的 .

过去的事就让它过去吧。

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wʊd] [bi:; bi]['aɪd(ə)l] .

Discussion	**upon**	**the**	**subject**	**would**	**be**	**idle**	**.**
讨论	之上	这	主题	会	是	闲置的	.

讨论这个问题毫无意义。

[gai] ['vɪr] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] , [laɪvz; lɪvz] ,

Guy	**Vere**	**is**	**dead**	**,**	**and**	**Smoholler**	**,**	**the**	**Prophet**	**,**	**lives**	**,**
盖伊	维尔	是	死的	,	和	-	,	这	先知	,	生活	,

盖伊·维尔死了，先知斯莫霍勒还活着。

[tu:; tə] [faʊnd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪndiən] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] ['evər] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

to	**found**	**the**	**greatest**	**Indian**	**nation**	**that**	**has**	**ever**	**existed**	**in**	**this**	**country**	**.**
到	成立	这	最	印度	国家	那	有	曾经	存在	在	这	国家	.

建立这个国家有史以来最伟大的印度民族。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ]['dʒɛmz] [ðæt] [wɪl] [ɪn'rɪtʃ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] [fɔ:r; fər][laɪf] ;

I	**will**	**give**	**you**	**gems**	**that**	**will**	**enrich**	**you**	**and**	**your**	**mother**	**for**	**life**	**;**
我	将要	给	你	宝石	那	将要	丰富	你	和	你的	母亲	为了	生活	;

我将送给你和你母亲终生受益的珍贵礼物；

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [li:v] [ˌem 'i:] , [fər'get] [ˌem 'i:] .

but	**when**	**you**	**leave**	**me**	**,**	**forget**	**me**	**.**
但	什么时候	你	离开	我	,	忘记	我	.

但当你离开我的时候，请把我忘掉。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [best] .

It	**will**	**be**	**best**	**.**
它	将要	是	最好的	.

这将是最好的。

- [ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rveɪ] [kæn; kən] [proʊ'si:d] , [fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [noʊ]

Oneotah	**shall**	**go**	**with**	**you**	**,**	**and**	**the**	**survey**	**can**	**proceed**	**,**	**for**	**I**	**will**	**no**
-	将	去	和	你	,	和	这	民意调查	能	继续	,	为了	我	将要	不

[lɔ:ŋgər] [əb'strʌkt] [ˌaɪ 'ti:] .

longer	**obstruct**	**it**	**.**
更长	阻碍	它	.

奥尼奥塔将与你同行，勘测工作可以继续进行，因为我不会再阻挠它了。

[aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [vju:z] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

I	**have**	**changed**	**my**	**views**	**concerning**	**the**	**railroad**	**.**
我	有	已更改	我的	浏览	有关	这	铁路	.

我对铁路的看法已经改变了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [ɪn][maɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəri][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [du:][ˌem 'i:] .

I	**think**	**I**	**was**	**wrong**	**in**	**my**	**calculation**	**of**	**the**	**injury**	**it**	**might**	**do**	**me**	**.**
我	思考	我	曾是	错误的	在	我的	计算	的	这	受伤	它	可能	做	我	.

我觉得我之前对它可能对我造成的伤害的估计有误。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][maɪ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] ['pri:sts] ['ræpɪdz] .

I	**shall**	**return**	**to**	**my**	**village**	**at**	**Priest's**	**Rapids**	**.**
我	将	返回	到	我的	村庄	在	牧师的	急流	.

我将返回位于普里斯特急流镇的我的村庄。

[hɪr] [ɑ:r; ər] [bedz] [æt; ət][jʊr; jər][dɪ'spoʊz(ə)l] .

Here	**are**	**beds**	**at**	**your**	**disposal**	**.**
这里	是	床	在	你的	处理	.

这里为您提供床位。

- [hæz; həz][hɜ:r; hər] [oʊn] ['seprət] [ə'pɑ:rtmənt] .

Oneotah	**has**	**her**	**own**	**separate**	**apartment**	**.**
-	有	她	自己的	分离	公寓	.

奥尼奥塔有她自己的独立公寓。

[let] [ˌjuː 'es] [sliːp] .

Let	us	sleep	.
让	我们	睡觉	.

我们睡觉吧。

〞 - [wɪð'druː] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,

〞	Oneotah	withdrew	through	one	of	the	passages	,
〞	-	退出	通过	一	的	这	段落	,

“奥尼奥塔从其中一条通道撤退了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'spoʊzd] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [skɪnz]

and	the	Prophet	and	the	boys	disposed	themselves	upon	the	couches	of	skins
和	这	先知	和	这	男孩们	处置	他们自己	之上	这	沙发	的	皮肤

[ænd; ənd]['freɪgrənt] [hɜːrb] .

and	fragrant	herbs	.
和	香	草药	.

先知和孩子们便躺在兽皮和香草铺成的卧榻上。

[sliːp] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['spiːdəli] .

Sleep	came	to	them	speedily	.
睡觉	来了	到	他们	迅速地	.

他们很快就进入了梦乡。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn] .

In	the	morning	they	were	up	with	the	sun	.
在	这	早晨	他们	是	向上	和	这	太阳	.

清晨，他们伴着日出而作。

[ðə; ði] ['prɑːfɪt] [geɪv] ['pəːsi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paʊtʃ] [ʌv; əv] [dɪr] - [skɪn] [ðæt] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn]

The	Prophet	gave	Percy	a	little	pouch	of	deer	-	skin	that	contained	a	fortune	in
这	先知	给予	珀西	一个	小的	小袋	的	鹿	-	皮肤	那	包含	一个	财富	在

['preʃəs] [stoʊnz] ,

precious	stones	,
宝贵的	石头	,

先知送给珀西一个小鹿皮袋，里面装着价值连城的宝石。

[ænd; ənd]['æftər] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brekfəst] , [ænd; ənd][eks'tʃeindʒiŋ][æn; ən] [ə'fekʃənət] [ˌfer'wel]

and	after	partaking	of	a	breakfast	,	and	exchanging	an	affectionate	farewell
和	后	参与	的	一个	早餐	,	和	交换	一个	亲热	告别

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [streɪndʒ] [hoʊst] ,

with	their	strange	host	,
和	他们的	奇怪的	主持人	,

享用完早餐后，他们与这位陌生的主人亲切地道别。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] - [dɪ'pɑːrtɪd] .

the	boys	and	Oneotah	departed	.
这	男孩们	和	-	已离开	.

男孩们和奥尼奥塔离开了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][noʊ] [lɔːŋgər] [wɔːr] [ðə; ði] ['bɔɪz] [dres] [ænd; ənd] ['æntɪˌloʊps] [hed] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

But	she	no	longer	wore	the	boy's	dress	and	antelope's	head	—	she	had
但	她	不	更长	穿着	这	男孩们	裙子	和	羚羊的	头	—	她	有

[dɪ'skɑːrdɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪtʃ] ['kɑːstuːm] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['prɪnses] ,

discarded	them	for	the	rich	costume	of	an	Indian	Princess	,
丢弃	他们	为了	这	富有的	戏服	的	一个	印度	公主	,

但她不再穿男孩的裙子，也不再戴羚羊头套——她已经把它们扔掉了，换上了华丽的印第安公主服饰。

[fɔːr; fər][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər] [bɪ'troʊðd] [lɔːrd] ?

for	was	she	not	going	to	her	betrothed	lord	?
为了	曾是	她	不是	去	到	她	未婚妻	主	?

她难道不是要去见她的未婚夫吗?

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [speɪs] [tuː; tə]['lɪŋgər]['oʊvər][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sər'praɪz] [ðæt] [ðer; ðər]

I	have	not	space	to	linger	over	a	description	of	the	surprise	that	their
我	有	不是	空间	到	萦绕	超过	一个	描述	的	这	惊喜	那	他们的

[ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][kæmp] [krɪ'eɪtɪd] ,

arrival	at	the	camp	created	,
到达	在	这	营	创建	,

我没有篇幅详细描述他们抵达营地时所引起的震惊，

[ɔːr][ðə; ði] ['nuːmərəs] [ɪn'kwaɪərɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'drest] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

or	the	numerous	inquiries	that	were	addressed	to	them	.
或者	这	很多的	查询	那	是	已解决	到	他们	.

或者他们收到的众多询问。

['glɪndən] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɔːr][nɑːt] ,

Glyndon	could	not	determine	whether	Oneotah	was	his	daughter	or	not	,
格林登	可以	不是	决定	无论	-	曾是	他的	女儿	或者	不是	,

格林登无法确定奥尼奥塔是否是他的女儿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [noʊ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðər] .

and	she	showed	no	disposition	to	acknowledge	him	as	a	father	.
和	她	显示	不	处置	到	承认	他	作为	一个	父亲	.

她丝毫没有表现出承认他是父亲的意愿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːŋ] [kən'sɪdərd] [hɜːr'self][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - , [ænd; ənd] ,

She	had	long	considered	herself	the	daughter	of	the	great	Smoholler	,	and	,
她	有	长的	经过考虑的	她自己	这	女儿	的	这	伟大的	-	,	和	,

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,

notwithstanding	what	he	had	said	,
虽然	什么	他	有	说	,

她一直认为自己是伟大的斯莫霍勒的女儿，尽管他曾说过那样的话，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðæt] [bɪ'liːf] .

she	still	clung	to	that	belief	.
她	仍然	紧紧抓住	到	那	信仰	.

她仍然坚持这种信念。

['pəːsi] [sɔː] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] - [tʃaɪld] ,

Percy	saw	enough	in	her	face	to	convince	him	that	she	was	Glyndon's	child	,
珀西	锯	足够的	在	她	脸	到	说服	他	那	她	曾是	-	孩子	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

珀西从她的脸上看出了足够的信息，足以让他确信她是格林顿的孩子，但是，

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [hiː; hi] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [best] [nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

under	the	circumstances	,	he	deemed	it	best	not	to	interfere	in	the	matter	.
在下面	这	情况	,	他	被认为	它	最好的	不是	到	干扰	在	这	事情	.

在这种情况下，他认为最好不要干预此事。

- [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər][æz; əz] - ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [kən'veɪd]

Multuomah	preferred	to	receive	her	as	Smoholler's	daughter	,	and	conveyed
-	首选	到	收到	她	作为	-	女儿	,	和	传递

[hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ,

her	to	his	village	,
她	到	他的	村庄	,

穆尔图奥马更愿意把她当作斯莫霍勒的女儿来收留，并将她带到了自己的村庄。

[wer] [ðer; ðər] ['nʌpʃlz] [wɜːr; wər] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pɑːmp] .

where	their	nuptials	were	celebrated	with	great	pomp	.
在哪里	他们的	婚礼	是	著名	和	伟大的	盛大场面	.

他们的婚礼在那里举行了盛大的庆祝活动。

[ˈpəːsi] [ˈvɪr] [ænd; ənd][ˈpəːsi] [kjuːt] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsɜːrveɪ] [wʌz; wəz]
Percy Vere and Percy Cute remained with the expedition until the survey was
珀西 维尔 和 珀西 可爱的 剩余 和 这 远征 直到 这 民意调查 曾是
[kəmˈpliːtɪd] ,
completed ,
完全的 ,

珀西·维尔和珀西·库特一直跟随探险队直到勘测完成。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] .
and then returned home .
和 然后 返回 家 .

然后返回家中。

[ðə; ði] [end] . -
THE END . 101
这 结尾 . -

完。101

[ˈstændərd]
STANDARD
标准

标准

[daɪm] [ˈdaɪələːgz]
Dime dialogueS
一角硬币 对话

一角钱对话

[fɔːr; fər] [skuːl] [ˌɛksəˈbɪʃənz] [ænd; ənd] [hoʊm] [entəˈteɪnmənts] .
For School Exhibitions and Home Entertainments .
为了 学校 展览 和 家 娱乐 .

用于学校展览和家庭娱乐。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn][tuː; tə] - [ɪnˈkluːsɪv] .
Nos . 1 to 21 inclusive .
编号 . 1 到 - 包容性 .

包括第 1 号到第 21 号。

- [tuː; tə] - [ˈpɑːpjələr] [ˈdaɪələːgz] [ænd; ənd][ˈdrɑːməz][ɪn] [iːtʃ] [bʊk] .
15 to 25 Popular Dialogues and Dramas in each book .
- 到 - 受欢迎的 对话 和 电视剧 在 每个 书 .

每本书收录 15 至 25 篇流行对话和戏剧。

[iːtʃ] [ˈvɑːljəm] - 12mo [ˈpeɪdʒɪz] , [sent] [poʊst] - [peɪd] , [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] [praɪs] , [ten] [sents] .
Each volume 100 12mo pages , sent post - paid , on receipt of price , ten cents .
每个 体积 - 12mo 页面 , 发送 邮政 - 有薪酬的 , 在 收据 的 价格 , 十 分 .

每卷 100 页（12 开本），邮资已付，收到货款后寄出，邮费 10 美分。

[ˈbiːdl] & [ˈædəmz] , [ˈpʌblɪʃərz] , - [ˈwɪljəm] [ˌes ˈtiː] . , [en] . [waɪ] .
Beadle & Adams , Publishers , 98 William St . , N . Y .
比德尔 & 亚当斯 , 出版商 , - 威廉 英石 . , N . 是 .

Beadle & Adams出版社，纽约州威廉街98号

[ðiːz] [ˈvɑːljəmz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈperd] [wɪð; wɪθ] [ɪˈspeʃl] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [əˌveɪləˈbɪləti]
These volumes have been prepared with especial reference to their availability
这些 卷 有 到过 准备 和 特别的 参考 到 他们的 可用性
[fɔːr; fər] [ˌɛksəˈbɪʃənz] ,
for Exhibitions ,
为了 展览 ,

这些卷册的编写特别考虑了其在展览中的适用性，

['biːɪŋ] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [skuːlz] [ænd; ənd] ['pɑːləz] [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
being adapted to schools and parlors with or without the furniture of a
存在 改编 到 学校 和 客厅 和 或者 没有 这 家具 的 一个
[steɪdʒ] ,
stage ,
阶段 ,

可根据需要调整，适用于学校和客厅，无论是否配备舞台家具。

[ænd; ənd] ['suːtɪd] [tuː; tə] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['evri] [eɪdʒ] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd]
and suited to SCHOLARS AND YOUNG PEOPLE of every age , both male and
和 适合 到 学者们 和 年轻的 人们 的 每一个 年龄 , 两个都 男性 和
['fiːmeɪl] .
female .
女性 .

适合各个年龄段的学者和青年，无论男女。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fer] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [noʊ] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] , [æt; ət] ['eni] [praɪs] ,
It is fair to assume that no books in the market , at any price ,
它 是 公平的 到 认为 那 不 图书 在 这 市场 , 在 任何 价格 ,

可以合理假设，市场上没有任何书籍，无论价格如何，

[kən'teɪn] [soʊ] ['meni] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ə'veɪləb(ə)l] ['daɪəlɔːgz] [ænd; ənd]['drɑːməz] , ['peɪθɑːs] , ['hjuːmər]
contain so many useful and available dialogues and dramas , pathos , humor
包含 所以 许多 有用 和 可用的 对话 和 电视剧 , 感伤 , 幽默
[ænd; ənd] ['sentɪmənt] .
and sentiment .
和 情绪 .

包含许多有用且可用的对话和戏剧，充满悲情、幽默和情感。

[daɪm] ['daɪəlɔːgz] , [noʊ] . [wʌn] .
DIME DIALOGUES , NO . 1 .
一角钱 对话 , 不 . 1 .

廉价对话，第 1 号。

['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] .
Meeting of the Muses .
会议 的 这 缪斯 .

缪斯女神的聚会。

[fɔːr; fər][naɪn] [jʌŋ] ['leɪdiz] ,
For nine young ladies ,
为了 九 年轻的 女士们 ,

九位年轻女士，

['beɪtɪŋ] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['ɪŋglɪʃmən] .
Baiting a Live Englishman .
诱饵 一个 居住 英国人 .

诱饵活捉英国人。

[fɔːr; fər] [θriː] [bɔɪz] .
For three boys .
为了 三 男孩们 .

三个男孩。

- [ˌkɔːrə'neɪʃn] .
Tasso's Coronation .
- 加冕礼 .

塔索的加冕礼。

[fɔːr; fər] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .
For male and female .
为了 男性 和 女性 .

男女皆宜。

['fæʃ(ə)n] .
Fashion .
时尚 .

时尚。

[fɔːr; fər] [tuː] ['leɪdiz] .
For two ladies .
为了 二 女士们 .

两位女士。

[ðə; ði] [rɪ'hɜːrs(ə)l] .
The Rehearsal .
这 排演 .

彩排。

[fɔːr; fər][sɪks] [bɔɪz] .
For six boys .
为了 六 男孩们 .

为六个男孩。

[wɪtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [tʃuːz] !
Which will you Choose !
哪个 将要 你 选择 !

你会选择哪一个?

[fɔːr; fər] [tuː] [bɔɪz] .
For two boys .
为了 二 男孩们 .

给两个男孩。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [meɪ] .
The Queen of May .
这 女王 的 可能 .

五月女王。

[fɔːr; fər] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] .
For two little girls .
为了 二 小的 女孩们 .

献给两个小女孩。

[ðə; ði] [tiː] ['pɑːrti] .
The Tea Party .
这 茶 派对 .

茶党。

[fɔːr; fər] [fɔːr] ['leɪdiz] .
For four ladies .
为了 四 女士们 .

为四位女士。

[θriː] [siːnz] [ɪn] ['wedɪd] [laɪf] .
Three Scenes in Wedded Life .
三 场景 在 已婚 生活 .

婚姻生活中的三个场景。

[meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .
Male and female .
男性 和 女性 .

男女。

['mɪsɪz] . ['snɪflz] - [kən'feʃ(ə)n] .
Mrs . Sniffles ' Confession .
太太 . 抽泣 - 忏悔 .

斯尼夫尔太太的忏悔。

[fɔːr; fər] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

For	**male**	**and**	**female**	**.**
为了	男性	和	女性	.

男女皆宜。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪts] .

The	**Mission**	**of**	**the**	**Spirits**	**.**
这	使命	的	这	烈酒	.

灵界的使命。

[faɪv] [jʌŋ] ['leɪdiz] .

Five	**young**	**ladies**	**.**
五	年轻的	女士们	.

五位年轻女士。

['hɔbnɔbɪŋ] .

Hobnobbing	**.**
社交	.

觥筹交错。

[fɔːr; fər] [faɪv] ['spiːkɚz] .

For	**five**	**speakers**	**.**
为了	五	演讲者	.

适用于五位发言人。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [sək'ses] .

The	**Secret**	**of**	**Success**	**.**
这	秘密	的	成功	.

成功的秘诀。

[fɔːr; fər] [θriː] ['spiːkɚz] .

For	**three**	**speakers**	**.**
为了	三	演讲者	.

适用于三位演讲者。

[jʌŋ] [ə'merɪkə] .

Young	**America**	**.**
年轻的	美国	.

美国青年。

[θriː] ['meɪlz] [ænd; ənd] [tuː] ['fiːmeɪl] .

Three	**males**	**and**	**two**	**females**	**.**
三	男性	和	二	女性	.

三男两女。

['dʒoʊsəˌfiːnz] ['destəni] .

Josephine's	**Destiny**	**.**
约瑟芬的	命运	.

约瑟芬的命运。

[fɔːr] ['fiːmeɪl] , [wʌn] [meɪl] .

Four	**females**	**,**	**one**	**male**	**.**
四	女性	,	一	男性	.

四名女性，一名男性。

[ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv][ðə; ði]['duːəl] .

The	**Folly**	**of**	**the**	**Duel**	**.**
这	蠢事	的	这	决斗	.

决斗的愚蠢之处。

[fɔːr; fər] [θriː] [meɪl] ['spiːkɚz] .

For	**three**	**male**	**speakers**	**.**
为了	三	男性	演讲者	.

三位男性演讲者。

['dɔːgmətɪzəm] .

Dogmatism	**.**
教条主义	.

教条主义。

[fɔːr; fər] [θriː] [meɪl] ['spiːkɚz] .

For	**three**	**male**	**speakers**	**.**
为了	三	男性	演讲者	.

三位男性演讲者。

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] [kən'faʊndɪd] .

The	**Ignorant**	**Confounded**	**.**
这	无知	令人困惑	.

无知者困惑不已。

[fɔːr; fər] [tuː] [bɔɪz] .

For	**two**	**boys**	**.**
为了	二	男孩们	.

给两个男孩。

[ðə; ði][fæst] [jʌŋ] [mæn] .

The	**Fast**	**Young**	**Man**	**.**
这	快速地	年轻的	男人	.

速度飞快的年轻人。

[fɔːr; fər] [tuː] ['meɪlz] .

For	**two**	**males**	**.**
为了	二	男性	.

适用于两名男性。

[ðə; ði] ['jɪrz] ['rekənɪŋ] . - ['fiːmeɪl] [ænd; ənd][wʌn] [meɪl] .

The	**Year's**	**Reckoning**	**.**	**12**	**females**	**and**	**1**	**male**	**.**
这	年	清算	.	-	女性	和	1	男性	.

年终清算。12名女性和1名男性。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['dʒent(ə)lmən] .

The	**Village**	**with**	**One**	**Gentleman**	**.**
这	村庄	和	一	绅士	.

一位绅士的村庄。

[fɔːr; fər] [eɪt] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd][wʌn] [meɪl] .

For	**eight**	**females**	**and**	**one**	**male**	**.**
为了	八	女性	和	一	男性	.

八名女性和一名男性。

[daɪm] ['daɪəlɔːgz] , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

DIME	**DIALOGUES**	**,**	**NO**	**.**	**2**	**.**
一角钱	对话	,	不	.	2	.

廉价对话，第 2 号。

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv] ['lɪbərti] .

The	**Genius**	**of**	**Liberty**	**.**
这	天才	的	自由	.

自由的天才。

[ˌtuː'tuː] ['meɪlz] [ænd; ənd][wʌn] ['fiːmeɪl] .

2	**males**	**and**	**1**	**female**	**.**
2	男性	和	1	女性	.

2名男性和1名女性。

[ˌsɪndə'relə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [glæs] ['slɪpər] .

Cinderella	**;**	**or**	**,**	**The**	**Little**	**Glass**	**Slipper**	**.**
灰姑娘	;	或者	,	这	小的	玻璃	拖鞋	.

灰姑娘；或者，小玻璃鞋。

['duːɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [bæd] .

Doing	**Good**	**and**	**Saying**	**Bad**	**.**
正在做	好的	和	说	坏的	.

做好事却说坏话。

['sevrəl] ['kærəktərz] .

Several	**characters**	**.**
一些	人物	.

几个角色。

[ðə; ði]['goʊldən] [ruːl] .

The	**Golden**	**Rule**	**.**
这	金的	规则	.

黄金法则。

[tuː] ['meɪlz] [ænd; ənd] [tuː] ['fiːmeɪl] .

Two	**males**	**and**	**two**	**females**	**.**
二	男性	和	二	女性	.

两男两女。

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [kwiːn] .

The	**Gift**	**of**	**the**	**Fairy**	**Queen**	**.**
这	礼物	的	这	仙女	女王	.

仙后赠礼。

['sevrəl] ['fiːmeɪl] .

Several	**females**	**.**
一些	女性	.

几名女性。

['teɪkən][ɪn][ænd; ənd] [dʌn] [fɔːr; fər] .

Taken	**in**	**and**	**Done**	**For**	**.**
已采取	在	和	完毕	为了	.

被抓获并被消灭。

[fɔːr; fər] [tuː] ['kærəktərz] .

For	**two**	**characters**	**.**
为了	二	人物	.

两个字符。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['ænts, 'ɔnts]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

The	**Country**	**Aunt's**	**Visit**	**to**	**the**	**City**	**.**
这	国家	姑姑的	访问	到	这	城市	.

乡下姑妈进城来。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['kærəktərz] .

For	**several**	**characters**	**.**
为了	一些	人物	.

适用于多个角色。

[ðə; ði] [tuː] ['roʊmənz] .

The	**Two**	**Romans**	**.**
这	二	罗马书	.

两个罗马人。

[fɔːr; fər] [tuː] ['meɪlz] .

For	**two**	**males**	**.**
为了	二	男性	.

适用于两名男性。

['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktərz] .

Trying	**the**	**Characters**	**.**
尝试	这	人物	.

尝试输入角色。

[fɔːr; fər] [θriː] ['meɪlz] .
For **three** **males** **.**
为了 三 男性 .

三个男性。

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] .
The **Happy** **Family** **.**
这 快乐的 家庭 .

幸福的一家人。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] - ['ænɪmlz] .
For **several** **'** **animals** **.**
为了 一些 - 动物 .

对于几种“动物”。

- [ðə; ði] ['reɪnboʊ] .
' **The** **Rainbow** **.**
- 这 彩虹 .

彩虹。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['kærəktərz] .
For **several** **characters** **.**
为了 一些 人物 .

适用于多个角色。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] - ['pɑːpjələr] - ['stɔːriz] .
How **to** **Write** **'** **Popular** **'** **Stories** **.**
如何 到 写 - 受欢迎的 - 故事 .

如何写出“受欢迎”的故事。

[tuː] ['meɪlz] .
Two **males** **.**
二 男性 .

两名男性。

[ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] .
The **New** **and** **the** **Old** **.**
这 新的 和 这 老的 .

新与旧。

[fɔːr; fər] [tuː] ['meɪlz] .
For **two** **males** **.**
为了 二 男性 .

适用于两名男性。

[ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][æt; ət][læst] .
A **Sensation** **at** **Last** **.**
一个 感觉 在 最后的 .

终于来了！

[fɔːr; fər] [tuː] ['meɪlz] .
For **two** **males** **.**
为了 二 男性 .

适用于两名男性。

[ðə; ði] ['griːnhɔːrn] .
The **Greenhorn** **.**
这 菜鸟 .

菜鸟。

[fɔːr; fər] [tuː] ['meɪlz] .
For **two** **males** **.**
为了 二 男性 .

适用于两名男性。

[ðə; ði] [θriː] [men] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

The	Three	Men	of	Science	.
这	三	男人	的	科学	.

科学界的三位伟人。

[fɔːr; fər] [fɔːr] ['meɪlz] .

For	four	males	.
为了	四	男性	.

适用于四名男性。

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdiːz] [wɪl] .

The	Old	Lady's	Will	.
这	老的	女士的	将要	.

老太太的遗嘱。

[fɔːr; fər] [fɔːr] ['meɪlz] .

For	four	males	.
为了	四	男性	.

适用于四名男性。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɪ'lɒsəfəz] .

The	Little	Philosophers	.
这	小的	哲学家	.

小哲学家们。

[fɔːr; fər] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] .

For	two	little	girls	.
为了	二	小的	女孩们	.

献给两个小女孩。

[haʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [æn; ən] [er] .

How	to	Find	an	Heir	.
如何	到	寻找	一个	继承人	.

如何找到继承人。

[fɔːr; fər] [faɪv] ['meɪlz] .

For	five	males	.
为了	五	男性	.

五名男性。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] .

The	Virtues	.
这	美德	.

美德。

[fɔːr; fər] [sɪks] [jʌŋ] ['leɪdiz] .

For	six	young	ladies	.
为了	六	年轻的	女士们	.

献给六位年轻女士。

[ə; eɪ] [kə'nuːbiəl] ['eklɔg] .

A	Connubial	Eclogue	.
一个	婚姻	牧歌	.

一首婚礼牧歌。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] .

The	Public	meeting	.
这	民众	会议	.

公众会议。

[faɪv] ['meɪlz] [ænd; ənd] [wʌn] ['fiːmeɪl] .

Five	males	and	one	female	.
五	男性	和	一	女性	.

五名男性和一名女性。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['trævələr] .

The	English	Traveler	.
这	英语	游客	.

英国旅行者。

[fɔːr; fər] [tuː] ['meɪlz] .

For	two	males	.
为了	二	男性	.

适用于两名男性。

[daɪm] ['daɪəlɔːgz] , [noʊ] . [θriː] .

DIME	DIALOGUES	,	NO	.	3	.
一角钱	对话	,	不	.	3	.

廉价对话，第3期。

[ðə; ði] [meɪ] [kwiːn] .

The	May	Queen	.
这	可能	女王	.

五月女王。

[fɔːr; fər][æn; ən][ɪn'taɪər] [skuːl] .

For	an	entire	school	.
为了	一个	全部的	学校	.

整个学校。

[dres] [rɪ'fɔːrm] [kən'venʃ(ə)n] .

Dress	Reform	Convention	.
裙子	改革	习俗	.

服装改革大会。

[fɔːr; fər][ten] ['fiːmeɪl] .

For	ten	females	.
为了	十	女性	.

十名女性。

['kiːpɪŋ] [bæd] ['kʌmpəni] .

Keeping	Bad	Company	.
保持	坏的	公司	.

结交损友。

[ə; eɪ] [fɑːrs] .

A	Farce	.
一个	闹剧	.

一场闹剧。

[fɔːr; fər][faɪv] ['meɪlz] .

For	five	males	.
为了	五	男性	.

五名男性。

['kɔrtɪŋ] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] .

Courting	Under	Difficulties	.
求爱	在下面	困难	.

困境中的恋爱。

[ˌtuː'tuː] ['meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

2	males	,	1	female	.
2	男性	,	1	女性	.

2名男性，1名女性。

['næʃ(ə)nəl] [reprɪ'zentətɪv] .

National	Representatives	.
国家的	代表	.

国家代表。

[ə; eɪ] [bɜːr'lesk] . [fɔːr] ['meɪlz] .

A	**Burlesque**	**.**	**4**	**males**	**.**
一个	滑稽剧	.	4	男性	.

滑稽歌舞表演。4名男性。

[ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [dræft] .

Escaping	**the**	**Draft**	**.**
逃脱	这	草稿	.

逃避兵役。

[fɔːr; fər] ['nuːmərəs] ['meɪlz] .

For	**numerous**	**males**	**.**
为了	很多的	男性	.

对许多男性而言。

[ðə; ði] [dʒen'tiːl] [kʊk] .

The	**Genteel**	**Cook**	**.**
这	文雅的	厨师	.

温文尔雅的厨师。

[fɔːr; fər] [tuː] ['meɪlz] .

For	**two**	**males**	**.**
为了	二	男性	.

适用于两名男性。

['mæstərpiːs] .

Masterpiece	**.**
杰作	.

杰作。

[fɔːr; fər] [tuː] ['meɪlz] [ænd; ənd] [tuː] ['fiːmeɪl] .

For	**two**	**males**	**and**	**two**	**females**	**.**
为了	二	男性	和	二	女性	.

两男两女。

[ðə; ði] [tuː] ['roʊmənz] .

The	**Two**	**Romans**	**.**
这	二	罗马书	.

两个罗马人。

[fɔːr; fər] [tuː] ['meɪlz] .

For	**two**	**males**	**.**
为了	二	男性	.

适用于两名男性。

[ðə; ði] [seɪm] .

The	**Same**	**.**
这	相同的	.

相同。

['sekənd] [siːn] .

Second	**scene**	**.**
第二	场景	.

第二幕。

[fɔːr; fər] [tuː] ['meɪlz] .

For	**two**	**males**	**.**
为了	二	男性	.

适用于两名男性。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] .

Showing	**the**	**White**	**Feather**	**.**
显示	这	白色的	羽毛	.

展示白色羽毛。

[fɔːr] ['meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

4	males	,	1	female	.
4	男性	,	1	女性	.

4名男性，1名女性。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [kɔːl] .

The	Battle	Call	.
这	战斗	称呼	.

战斗号角。

[ə; eɪ] [ˌresɪtə'tiːv] .

A	Recitative	.
一个	宣叙调	.

宣叙调。

[fɔːr; fər][wʌn] [meɪl] .

For	one	male	.
为了	一	男性	.

一名男性。

[daɪm] ['daɪəlɔːgz] , [noʊ] . [fɔːr] .

DIME	DIALOGUES	,	NO	.	4	.
一角钱	对话	,	不	.	4	.

廉价对话，第 4 号。

[ðə; ði] [frɔːst] [kɪŋ] .

The	Frost	King	.
这	霜	国王	.

冰霜之王。

[fɔːr; fər] [ten] [ɔːr] [mɔːr] ['pɝːsənz] .

For	ten	or	more	persons	.
为了	十	或者	更多的	人	.

适用于十人或以上。

['staːtiŋ] [ɪn] [laɪf] .

Starting	in	Life	.
开始	在	生活	.

从人生开始。

[θriː] ['meɪlz] [ænd; ənd] [tuː] ['fiːmeɪl] .

Three	males	and	two	females	.
三	男性	和	二	女性	.

三男两女。

[feɪθ] , [hoʊp] [ænd; ənd] ['tʃærəti] .

Faith	,	Hope	and	Charity	.
信仰	,	希望	和	慈善	.

信仰、希望和慈善。

[fɔːr; fər] [θriː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] .

For	three	little	girls	.
为了	三	小的	女孩们	.

献给三个小女孩。

['dɑːbi] [ænd; ənd]['dʒoʊn] .

Darby	and	Joan	.
达比	和	琼	.

达比和琼。

[fɔːr; fər] [tuː] ['meɪlz] [ænd; ənd][wʌn] ['fiːmeɪl] .

For	two	males	and	one	female	.
为了	二	男性	和	一	女性	.

两名男性和一名女性。

[ðə; ði] [meɪ] .

The	May	.
这	可能	.

五月。

[ə; eɪ] ['flɔːrəl] ['fænsi] .

A	Floral	Fancy	.
一个	花的	想要	.

花卉幻想曲。

[fɔːr; fər][sɪks]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] .

For	six	little	girls	.
为了	六	小的	女孩们	.

献给六个小女孩。

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['prɪnses] . [ˌtuː'tuː] ['meɪlz] , ['sevrəl] ['fiːmeɪl] .

The	Enchanted	Princess	.	2	males	,	several	females	.
这	迷人的	公主	.	2	男性	,	一些	女性	.

魔法公主。2名男性，数名女性。

['ɑːnər] [tuː; tə] [huːm] ['ɑːnər] [ɪz] [duː] . ['sɛvən] ['meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

Honor	to	Whom	Honor	is	Due	.	7	males	,	1	female	.
荣誉	到	谁	荣誉	是	到期的	.	7	男性	,	1	女性	.

向应得荣誉者致敬。7名男性，1名女性。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l]['klaɪənt] .

The	Gentle	Client	.
这	温和的	客户	.

温柔的客户。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

For	several	males	,	one	female	.
为了	一些	男性	,	一	女性	.

几名男性，一名女性。

[frə'nɑːlədʒi] .

Phrenology	.
颅相学	.

颅相学。

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

A	Discussion	.
一个	讨论	.

讨论。

[fɔːr; fər] ['twenti] ['meɪlz] .

For	twenty	males	.
为了	二十	男性	.

二十名男性。

[ðə; ði] - [ˌvɑːlən'tɪr] . [ˌtuː'tuː] ['meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

The	Stubbletown	Volunteer	.	2	males	,	1	female	.
这	-	志愿者	.	2	男性	,	1	女性	.

斯塔布尔镇志愿者。2名男性，1名女性。

[ə; eɪ] [siːn] [frʌm; frəm] “ [pɔːl] [praɪ] .

A	Scene	from	“	Paul	Pry	.
一个	场景	从	“	保罗	撬	.

《保罗·普赖》中的一个场景。

” [fɔːr; fər] [fɔːr] ['meɪlz] .

”	For	four	males	.
”	为了	四	男性	.

“四名男性。”

[ðə; ði] [tʃɑːrmz] .

The	**Charms**	**.**
这	魅力	.

魅力乐队。

[fɔːr; fər] [θriː] ['meɪlz] [ænd; ənd] [wʌn] ['fiːmeɪl] .

For	**three**	**males**	**and**	**one**	**female**	**.**
为了	三	男性	和	一	女性	.

三男一女。

[biː] , [klɑːk] [ænd; ənd] [bruːm] .

Bee	**,**	**Clock**	**and**	**Broom**	**.**
蜜蜂	,	钟	和	扫帚	.

蜜蜂、钟表和扫帚。

[fɔːr; fər] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] .

For	**three**	**little**	**girls**	**.**
为了	三	小的	女孩们	.

献给三个小女孩。

[ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

The	**Right**	**Way**	**.**
这	正确的	方式	.

正确的方法。

[ə; eɪ] ['kɑːləkwi] .

A	**Colloquy**	**.**
一个	对话	.

一场对话。

[fɔːr; fər] [tuː] [bɔɪz] .

For	**two**	**boys**	**.**
为了	二	男孩们	.

给两个男孩。

[wʌt] [ðə; ði] ['ledʒər] [sez] .

What	**the**	**Ledger**	**Says**	**.**
什么	这	账簿	说道	.

账簿上是怎么说的。

[fɔːr; fər] [tuː] ['meɪlz] .

For	**two**	**males**	**.**
为了	二	男性	.

适用于两名男性。

[ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv] [dres] .

The	**Crimes**	**of**	**Dress**	**.**
这	犯罪	的	裙子	.

着装之罪。

[ə; eɪ] ['kɑːləkwi] .

A	**Colloquy**	**.**
一个	对话	.

一场对话。

[fɔːr; fər] [tuː] [bɔɪz] .

For	**two**	**boys**	**.**
为了	二	男孩们	.

给两个男孩。

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [bə'nevələns] .

The	**Reward**	**of**	**Benevolence**	**.**
这	报酬	的	仁	.

行善的回报。

[fɔːr; fər] [fɔːr] ['meɪlz] .

For	four	males	.
为了	四	男性	.

适用于四名男性。

[ðə; ði] ['letər] .

The	Letter	.
这	信	.

信。

[fɔːr; fər] [tuː] ['meɪlz] .

For	two	males	.
为了	二	男性	.

适用于两名男性。

[daɪm] ['daɪəlɔːgz] , [noʊ] . [faɪv] .

DIME	DIALOGUES	,	NO	.	5	.
一角钱	对话	,	不	.	5	.

廉价对话，第 5 号。

[ðə; ði] [θriː] ['gesɪz] .

The	Three	Guesses	.
这	三	猜测	.

三种猜测。

[fɔːr; fər] [skuːl] [ɔːr]['pɑːrlər] .

For	school	or	parlor	.
为了	学校	或者	客厅	.

适用于学校或客厅。

['sentɪmənt] .

Sentiment	.
情绪	.

情绪。

[ə; eɪ] “ [θriː] ['pɜːrs(ə)n] ” [fɑːrs] .

A	“	Three	Person	”	Farce	.
一个	“	三	人	”	闹剧	.

一场“三人”闹剧。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .

Behind	the	Curtain	.
在后面	这	窗帘	.

幕后。

[fɔːr; fər] ['meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

For	males	and	females	.
为了	男性	和	女性	.

适用于男性和女性。

[ðə; ði]['iːtə][paɪ][sə'saɪəti] .

The	Eta	Pi	Society	.
这	η	π	社会	.

Eta Pi 学会。

[faɪv] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tiːtʃər] .

Five	boys	and	a	teacher	.
五	男孩们	和	一个	老师	.

五个男孩和一个老师。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [deɪ] .

Examination	Day	.
考试	天	.

考试日。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] .
For **several** **female** **characters** **.**
为了 一些 女性 人物 .

为几位女性角色而设。

['treɪdɪŋ] [ɪn] “ [træps] .
Trading **in** **“** **Traps** **.**
贸易 在 “ 陷阱 .

交易“陷阱”。

” [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['meɪlz] .
” **For** **several** **males** **.**
” 为了 一些 男性 .

“对几名男性来说。”

[ðə; ði] [skuːl] [bɔɪz] - [traɪ'bjuːnl] .
The **School** **Boys** **'** **Tribunal** **.**
这 学校 男孩们 - 法庭 .

男学生法庭。

[fɔːr; fər] [ten] [bɔɪz] .
For **ten** **boys** **.**
为了 十 男孩们 .

为十个男孩。

[ə; eɪ] [luːs] [tʌŋ] .
A **Loose** **Tongue** **.**
一个 松动的 舌头 .

口无遮拦。

['sevrəl] ['meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .
Several **males** **and** **females** **.**
一些 男性 和 女性 .

几名男性和女性。

[haʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['ænsər] .
How **Not** **to** **Get** **an** **Answer** **.**
如何 不是 到 得到 一个 回答 .

如何才能得不到答案。

[fɔːr; fər] [tuː] ['fiːmeɪl] .
For **two** **females** **.**
为了 二 女性 .

两名女性。

['pʊtɪŋ] [ɑːn] ['ɛrz] .
Putting **on** **Airs** **.**
推杆 在 播出 .

装腔作势。

[ə; eɪ] ['kɑːləkwi] .
A **Colloquy** **.**
一个 对话 .

一场对话。

[fɔːr; fər] [tuː] ['meɪlz] .
For **two** **males** **.**
为了 二 男性 .

适用于两名男性。

[ðə; ði] [streɪt] [mɑːrk] .
The **Straight** **Mark** **.**
这 直的 标记 .

直线标记。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [bɔɪz] .

For	several	boys	.
为了	一些	男孩们	.

几个男孩。

[tuː] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] [laɪf] .

Two	Ideas	of	Life	.
二	想法	的	生活	.

两种人生观。

[ə; eɪ] ['kɑːləkwi] .

A	Colloquy	.
一个	对话	.

一场对话。

[fɔːr; fər] [ten] ['gɜːlz] .

For	ten	girls	.
为了	十	女孩们	.

为十个女孩。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][mɜ'iːnoʊ] - .

Extract	from	Marino	Fallero	.
提炼	从	马里诺	-	.

摘自马里诺·法莱罗。

[mɑː] - [traɪ] - ['mʌni] .

Ma	-	try	-	Money	.
马	-	尝试	-	钱	.

尝试金钱。

[æn; ən] ['æktɪŋ] [ʃə'reɪd] .

An	Acting	Charade	.
一个	表演	猜谜游戏	.

一场表演闹剧。

[ðə; ði][sɪks] ['vɜːrtʃʊ] .

The	Six	Virtues	.
这	六	美德	.

六德。

[fɔːr; fər][sɪks] [jʌŋ] ['leɪdiz] .

For	six	young	ladies	.
为了	六	年轻的	女士们	.

献给六位年轻女士。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [æt; ət] [hoʊm] .

The	Irishman	at	Home	.
这	爱尔兰人	在	家	.

爱尔兰人在家。

[fɔːr; fər] [tuː] ['meɪlz] .

For	two	males	.
为了	二	男性	.

适用于两名男性。

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ri'kwaiəmənt] .

Fashionable	Requirements	.
时髦	要求	.

时尚需求。

[fɔːr; fər] [θriː] ['gɜːlz] .

For	three	girls	.
为了	三	女孩们	.

三个女孩。

[ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv]['aɪz] ([aɪz]) .

A	Bevy	of	I's	(	Eyes	)	.
一个	一群	的	是	(	眼睛	)	.

一大堆“我”(眼睛)。

[fɔːr; fər] [eɪt] [ɔːr] [les] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] .

For	eight	or	less	little	girls	.
为了	八	或者较少的		小的	女孩们	.

适合八个或八个以下的小女孩。

[daɪm] ['daɪəlɔːgz] , [noʊ] . [sɪks] .

DIME	DIALOGUES	,	NO	.	6	.
一角钱	对话	,	不	.	6	.

廉价对话，第 6 号。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] ['siːkrət] .

The	Way	They	Kept	a	Secret	.
这	方式	他们	保留	一个	秘密	.

他们保守秘密的方式。

[meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

Male	and	females	.
男性	和	女性	.

男性和女性。

[ðə; ði]['poʊət] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] .

The	Poet	under	Difficulties	.
这	诗人	在下面	困难	.

身处困境的诗人。

[fɔːr; fər] [faɪv] ['meɪlz] .

For	five	males	.
为了	五	男性	.

五名男性。

['wɪljəm] [tel] .

William	Tell	.
威廉	告诉	.

威廉·泰尔。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [skuːl] .

For	a	whole	school	.
为了	一个	所有的	学校	.

全校范围。

['wʊmənz] [raɪts] .

Woman's	Rights	.
女性的	权利	.

妇女权利。

['sev(ə)n] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [tuː] ['meɪlz] .

Seven	females	and	two	males	.
七	女性	和	二	男性	.

七名女性和两名男性。

[ɔːl] [ɪz][nɑːt][goʊld] [ðæt] ['glitəz] .

All	is	not	Gold	that	Glitters	.
全部	是	不是	金子	那	闪光	.

闪闪发光的未必都是金子。

[meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

Male	and	females	.
男性	和	女性	.

男性和女性。

[ðə; ði] ['dʒenərəs] [dʒu:] .
The **Generous** **Jew** **.**
这 慷慨的 犹 .

慷慨的犹太人。

[fɔ:r; fər][sɪks] ['meɪlz] .
For **six** **males** **.**
为了 六 男性 .

六名男性。

['ʃɑ:pɪŋ] .
Shopping **.**
购物 .

购物。

[fɔ:r; fər] [θri:] ['meɪlz] [ænd; ənd][wʌn] ['fi:meɪl] .
For **three** **males** **and** **one** **female** **.**
为了 三 男性 和 一 女性 .

三男一女。

[ðə; ði] [tu:] ['kaʊnsləz] .
The **Two** **Counselors** **.**
这 二 咨询师 .

两位顾问。

[fɔ:r; fər] [θri:] ['meɪlz] .
For **three** **males** **.**
为了 三 男性 .

三个男性。

[ðə; ði] ['vəʊtəri:z] [ʌv; əv] ['fɑ:li] .
The **Votaries** **of** **Folly** **.**
这 选民 的 蠢事 .

愚昧的信徒们。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fi:meɪl] .
For **a** **number** **of** **females** **.**
为了 一个 数字 的 女性 .

对于一些女性而言。

[ænt] ['bɛtsi:z] [boʊz] .
Aunt **Betsy's** **Beaux** **.**
阿姨 贝茜的 美男子 .

贝齐阿姨的男友们。

[fɔ:r] ['fi:meɪl] [ænd; ənd] [tu:] ['meɪlz] .
Four **females** **and** **two** **males** **.**
四 女性 和 二 男性 .

四名女性和两名男性。

[ðə; ði]['laɪb(ə)l] [su:t] .
The **Libel** **Suit** **.**
这 诽谤 套装 .

诽谤诉讼。

[fɔ:r; fər] [tu:] ['fi:meɪl] [ænd; ənd][wʌn] [meɪl] .
For **two** **females** **and** **one** **male** **.**
为了 二 女性 和 一 男性 .

两名女性和一名男性。

['sæntə] ['klɔz] .
Santa **Claus** **.**
圣诞老人 克劳斯 .

圣诞老人。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] .

For	a	number	of	boys	.
为了	一个	数字	的	男孩们	.

对于一些男孩来说。

['krɪsməs] ['fɛəriz] .

Christmas	Fairies	.
圣诞节	仙女	.

圣诞仙子。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] .

For	several	little	girls	.
为了	一些	小的	女孩们	.

给几个小女孩。

[ðə; ði] [θriː] [rɪŋz] .

The	Three	Rings	.
这	三	戒指	.

三环。

[fɔːr; fər] [tuː] ['meɪlz] . -

For	two	males	.	102
为了	二	男性	.	-

两名男性。102

[daɪm] ['daɪəlekt] ['spiːkər] , [noʊ] . - .

DIME	DIALECT	SPEAKER	,	No	.	23	.
一角钱	方言	扬声器	,	不	.	-	.

DIME方言演讲者，第23期。

[dæts] [wɑːts] [diː] ['mætər] ,

Dat's	wat's	de	matter	,
数据	什么?	德	事情	,

这就是问题所在。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['mɪrək(ə)l] ,

The	Mississippi	miracle	,
这	密西西比州	奇迹	,

密西西比奇迹

[ven] [tiː] [taɪd] [kuːmz] [ɪn] ,

Ven	te	tide	cooms	in	,
文	te	潮	库姆斯	在	,

当潮水涌来时，

[doʊs] [læmz][vɑːt] ['meri] [hæf][gɑːt] ,

Dose	lams	vot	Mary	haf	got	,
剂量	羊	投票	玛丽	半	得到	,

Dose lams vot Mary haf got,

[pæt][oʊ'fleɪhɝti, oʊ'fleɪɝti][ɑːn] ['wʊmənz] [raɪts] ,

Pat	O'Flaherty	on	woman's	rights	,
拍	奥弗莱厄蒂	在	女性的	权利	,

帕特·奥弗莱厄蒂谈女性权利

[ðə; ði] [hoʊm] ['rʊlər] , [haʊ] [ðeɪ] “ ,

The	home	rulers	,	how	they	“	spakes	,
这	家	统治者	,	如何	他们	“	斯波克斯	,

地方统治者们，他们是如何“说话”的，

” [ˌhɛzɪ'kaɪə] ['dɔːsən] [ɑːn] ['mʌðərz] - [ɪn] - [lɔː] ,

”	Hezekiah	Dawson	on	Mothers	-	in	-	law	,
”	希西家	道森	在	母亲们	-	在	-	法律	,

“希西家·道森谈婆婆，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [sel] [ðə; ði][fɑːrm] ,
He **didn't** **sell** **the** **farm** **,**
他 没有 卖 这 农场 ,

他没有卖掉农场。

[ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['fræŋklənz] [kaɪt] ,
The **true** **story** **of** **Franklin's** **kite** **,**
这 真的 故事 的 富兰克林的 风筝 ,

富兰克林风筝的真实故事

[aɪ] [wʊd] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] ,
I **would** **I** **were** **a** **boy** **again** **,**
我 会 我 是 一个 男生 再次 ,

我多么希望自己能再次成为男孩。

[ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['stɔːri] ,
A **pathetic** **story** **,**
一个 可怜的 故事 ,

一个令人唏嘘的故事。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [biː] ,
All **about** **a** **bee** **,**
全部 关于 一个 蜜蜂 ,

关于蜜蜂的一切

['skænd(ə)l] ,
Scandal **,**
丑闻 ,

丑闻，

[ə; eɪ][dɑːrk][saɪd] [vjuː] ,
A **dark** **side** **view** **,**
一个 黑暗的 边 看法 ,

阴暗面视角

[tiː] - [veɪ] ,
Te **pesser** **vay** **,**
特 - vay ,

Te pesser vay,

[ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] ['dʒɜːrmən] ,
On **learning** **German** **,**
在 学习 德语 ,

关于学习德语，

['mɛriːz] - ['viːt] [læm] ,
Mary's **shmall** **vite** **lamb** **,**
玛丽的 - 维特 羊肉 ,

玛丽的小份快手羊肉，

[ə; eɪ] ['helθi] ['dɪskɔːrs] ,
A **healthy** **discourse** **,**
一个 健康 话语 ,

健康的讨论，

[tə'baiəs][soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
Tobias **so** **to** **speak** **,**
托比亚斯 所以 到 说话 ,

托比亚斯，姑且这么说吧。

[oʊld]['mɪsɪz] . ['graɪmz] ,
Old **Mrs** **.** **Grimes** **,**
老的 太太 . 格莱姆斯 ,

老格莱姆斯太太

[ə; eɪ] ['pærədi] ,
A **parody** **,**
一个 戏仿 ,

一部戏仿作品，

[mɑːrz][ænd; ənd][kæts] ,
Mars **and** **cats** **,**
火星 和 猫 ,

火星和猫，

[bɪl] ['ʌndərˌwʊd] , ['paɪlət] ,
Bill **Underwood** **,** **pilot** **,**
账单 安德伍德 , 飞行员 ,

比尔·安德伍德，飞行员

[oʊld] [grænli] ,
Old **Granley** **,**
老的 格兰利 ,

老格兰利

[ðə; ði] [pɪl] ['pɛdlərz] [ɔː'reɪʃ(ə)n] ,
The **pill** **peddler's** **oration** **,**
这 丸 小贩的 演讲 ,

药贩子的演说，

['widə(r)] ['griːnz] [læst] [wɜːrdz] ,
Widder **Green's** **last** **words** **,**
更宽 青菜 最后的 字 ,

威德·格林的遗言

['leɪtɪst] [ˌtʃaɪ'niːz] ['aʊtreɪdʒ] ,
Latest **Chinese** **outrage** **,**
最新的 中国人 暴行 ,

中国最新愤怒事件

[ðə; ði] ['mænɪfest] ['destəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ,
The **manifest** **destiny** **of** **the** **Irishman** **,**
这 显现 命运 的 这 爱尔兰人 ,

爱尔兰人的昭昭天命

['pegi] [mə'kæn] ,
Peggy **McCann** **,**
佩吉 麦肯 ,

佩吉·麦肯恩

[spreɪz] [frʌm; frəm][dʒɑːʃ] ['bɪlɪŋz] ,
Sprays **from** **Josh** **Billings** **,**
喷雾 从 乔什 比林斯 ,

Josh Billings的喷雾剂

[diː] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɔb][diː] - ,
De **circumstances** **ob** **de** **sitiwation** **,**
德 情况 奥布 德 - ,

德情况ob de situation，

[dɑːrz] ['nʌfɪn] [nuː] ['ʌndər] [diː] [sʌn] ,
Dar's **nuffin** **new** **under** **de** **sun** **,**
达尔的 无事 新的 在下面 德 太阳 ,

达尔的海芬在阳光下焕然一新，

[ə; eɪ]['niːgroʊ] [rɪ'lɪdʒəs] ['poʊəm] ,
A **Negro** **religious** **poem** **,**
一个 黑人 宗教 诗 ,

一首黑人宗教诗

[ðæt] [ˌvaɪə'lɪn] ,
That violin ,
那 小提琴 ,

那把小提琴，

['pɪknɪk] [di'laits] ,
Picnic delights ,
野餐 美味 ,

野餐美食，

['aʊər; ɑːr] ['kændədeɪts] [vjuːz] ,
Our candidate's views ,
我们的 候选人 浏览 ,

我们候选人的观点，

- ['wɪzdəm] ,
Dundreary's wisdom ,
- 智慧 ,

邓德里的智慧，

[pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] [baɪ] ['truːθfl] [dʒeɪn] ,
Plain language by truthful Jane ,
清楚的 语言 经过 真实 简 ,

坦诚的简用浅显易懂的语言说道

[maɪ] ['neɪbɚz] [dɔːgz] ,
My neighbor's dogs ,
我的 邻居 狗 ,

我邻居的狗，

[kən'denst] [mɪ'θɑːlədʒi] ,
Condensed Mythology ,
浓缩版 神话 ,

浓缩神话

['pɪktəs] ,
Pictus ,
彩绘 ,

皮克图斯，

[ðə; ði] - ,
The Neraides ,
这 - ,

涅拉伊得斯

['ledʒəndz] [ʌv; əv] ['ætɪkə] ,
Legends of Attica ,
传说 的 阿提卡 ,

阿提卡传奇

[ðə; ði] [stoʊv] - [paɪp] ['trædʒədi] ,
The stove - pipe tragedy ,
这 火炉 - 管道 悲剧 ,

烟囱悲剧

[ə; eɪ] - - ,
A doketor's drubbles ,
一个 - - ,

医生的残羹剩饭，

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [mæn] ,
The coming man ,
这 未来 男人 ,

即将到来的人，

[ðə; ði] - [ə'fer] [æt; ət] [mʌl'duːnz] ,

The	**Illigant**	**affair**	**at**	**Muldoon's**	**,**
这	-	事务	在	穆尔顿的	,

穆尔顿餐厅的非法事件

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ,

That	**little**	**baby**	**round**	**the**	**corner**	**,**
那	小的	婴儿	圆形的	这	角落	,

街角那个小婴儿，

[ə; eɪ] - ['ɪnfərəns] ,

A	**genewine**	**inference**	**,**
一个	-	推理	,

基因推断，

[æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːrd] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

An	**invitation**	**to**	**the**	**bird**	**of**	**liberty**	**,**
一个	邀请	到	这	鸟	的	自由	,

向自由之鸟发出邀请

[ðə; ði] [kroʊ] ,

The	**crow**	**,**
这	乌鸦	,

乌鸦，

[aʊt] [west] .

Out	**west**	**.**
出去	西方	.

西部地区。

[daɪm] ['daɪəlɔːgz] , [noʊ] . - .

DIME	**DIALOGUES**	**,**	**No**	**.**	**26**	**.**
一角钱	对话	,	不	.	-	.

《一角钱对话录》第26期。

[pʊr] ['kʌznz] .

Poor	**cousins**	**.**
贫穷的	表兄弟姐妹	.

可怜的表亲们。

[θriː] ['leɪdiz] [ænd; ənd] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] .

Three	**ladies**	**and**	**two**	**gentlemen**	**.**
三	女士们	和	二	先生们	.

三位女士和两位男士。

['maʊntnz] [ænd; ənd] [moʊl] - [hɪlz] .

Mountains	**and**	**mole**	**-**	**hills**	**.**
山脉	和	痣	-	丘陵	.

山峦与鼹鼠丘。

[sɪks] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [spek'teitəs] .

Six	**ladies**	**and**	**several**	**spectators**	**.**
六	女士们	和	一些	观众	.

六位女士和几位旁观者。

[ə; eɪ] [test] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [feɪl] .

A	**test**	**that**	**did**	**not**	**fail**	**.**
一个	测试	那	做过	不是	失败	.

一次没有失败的测试。

[sɪks] [bɔɪz] .

Six	**boys**	**.**
六	男孩们	.

六个男孩。

[tuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [θɪŋz] .

Two	**ways**	**of**	**seeing**	**things**	**.**
二	方式	的	看到	事物	.

看待事物的两种方式。

[tuː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] .

Two	**little**	**girls**	**.**
二	小的	女孩们	.

两个小女孩。

[dəunt] [kaʊnt] [jʊr; jər] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hætʃt] .

Don't	**count**	**your**	**chickens**	**before**	**they**	**are**	**hatched**	**.**
不	数数	你的	鸡	前	他们	是	孵化	.

不要过早乐观。

[fɔːr] ['leɪdiz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] .

Four	**ladies**	**and**	**a**	**boy**	**.**
四	女士们	和	一个	男生	.

四位女士和一个男孩。

[ɔːl] [ɪz] [fer] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][wɔːr] .

All	**is**	**fair**	**in**	**love**	**and**	**war**	**.**
全部	是	公平的	在	爱	和	战争	.

爱情和战争中无所不用其极。

[θriː] ['leɪdiz] , [ˌtuː'tuː]['dʒent(ə)lmən] .

3	**ladies**	**,**	**2**	**gentlemen**	**.**
3	女士们	,	2	先生们	.

3位女士，2位男士。

[haʊ] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːʃ][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['legəsi] .

How	**uncle**	**Josh**	**got**	**rid**	**of**	**the**	**legacy**	**.**
如何	叔叔	乔什	得到	摆脱	的	这	遗产	.

乔希叔叔是如何摆脱遗产的。

[tuː] ['meɪlz] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ˌtrænsfɜː'meɪʃənz] .

Two	**males**	**,**	**with**	**several**	**transformations**	**.**
二	男性	,	和	一些	转变	.

两名男性，经历了多次变身。

[ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] .

The	**lesson**	**of**	**mercy**	**.**
这	课	的	怜悯	.

怜悯的教训。

[tuː] ['veri] [smɔːl] ['gɜːlz] .

Two	**very**	**small**	**girls**	**.**
二	非常	小的	女孩们	.

两个非常小的小女孩。

['præktɪs] [wʌt] [juː; jʊ] [priːtʃ] .

Practice	**what**	**you**	**preach**	**.**
实践	什么	你	布道	.

言行一致。

[fɔːr] ['leɪdiz] .

Four	**ladies**	**.**
四	女士们	.

四位女士。

[ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] .

Politician	**.**
政治家	.

政治家。

['nuːmərəs] ['kærəktərz] .
Numerous characters .
很多的 人物 .

众多字符。

[ðə; ði] ['kænvəsɪŋ] ['eɪdʒənt] .
The canvassing agent .
这 拉票 代理人 .

拉票员。

[tuː] ['meɪlz] [ænd; ənd] [tuː] ['fiːmeɪl] .
Two males and two females .
二 男性 和 二 女性 .

两男两女。

[grʌb] .
Grub .
幼虫 .

幼虫。

[tuː] ['meɪlz] .
Two males .
二 男性 .

两名男性。

[ə; eɪ] [slaɪt] [sker] .
A slight scare .
一个 轻微 吓 .

吓了一跳。

[θriː] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd][wʌn] [meɪl] .
Three females and one male .
三 女性 和 一 男性 .

三名女性和一名男性。

[ɪm'bɑːdid] ['sʌnʃaɪn] .
Embodied sunshine .
具身化的 阳光 .

宛如阳光化身。

[θriː] [jʌŋ] ['leɪdiz] .
Three young ladies .
三 年轻的 女士们 .

三位年轻女士。

[haʊ] ['dʒɪm] ['piːtəz] [daɪd] .
How Jim Peters died .
如何 吉姆 彼得斯 死亡 .

吉姆·彼得斯是怎么死的。

[tuː] ['meɪlz] .
Two males .
二 男性 .

两名男性。

☞ [ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [ɑːr; ər][soʊld][baɪ] ['nuːzdiːlər] ['evriwer] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] , [poʊst] -
☞ **The above books are sold by Newsdealers everywhere , or will be sent , post -**
☞ 这 多于 图书 是 卖 经过 报刊亭 到处 , 或者 将要 是 发送 , 邮政 -
[peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] ,
paid , to any address ,
有薪酬的 , 到 任何 地址 ,

☞ 以上书籍在各地报刊亭均有销售，或可邮寄至任何地址，邮费已付。

[ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] , - [sents] [iːtʃ] .
on receipt of price , 10 cents each .
在 收据 的 价格 , - 分 每个 .

收到价款后，每件10美分。

['biːdl] & ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] , - ['wɪljəm] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] . -
BEADLE & ADAMS , Publishers , 98 William St . , N . Y . 104
珠串 & 亚当斯 , 出版商 , - 威廉 英石 . , N . 是 . -

比德尔和亚当斯出版社，纽约州纽约市威廉街98号，邮编104

[daɪm] ['pɑːkɪt] ['nɑːvəlz] .
DIME POCKET NOVELS .
一角钱 口袋 小说 .

廉价袖珍小说。

['pʌblɪʃt] ['semi] - ['mʌnθli] , [æt; ət] [ten] [sents] [iːtʃ] .
PUBLISHED SEMI - MONTHLY , AT TEN CENTS EACH .
已发布 半 - 月度 , 在 十 分 每个 .

半月刊，每本售价10美分。

[wʌn] — ['hɔˌkaɪ] ['hæri] .
1 — Hawkeye Harry .
1 — 鹰眼 哈里 .

1—鹰眼哈利。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

[ˌtuː'tuː] — [ded] [ʃɑːt] .
2 — Dead Shot .
2 — 死的 射击 .

2—致命一击。

[baɪ] ['ælbərt] ['dʌbljuː] . ['eɪkən] .
By Albert W . Aiken .
经过 阿尔伯特 W . 艾肯 .

作者：艾伯特·W·艾肯。

[θriː] — [ðə; ði] [bɔɪ] ['maɪnərz] .
3 — The Boy Miners .
3 — 这 男生 矿工 .

3—少年矿工。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[fɔːr] — [bluː] [dɪk] .
4 — Blue Dick .
4 — 蓝色的 迪克 .

4—蓝迪克。

[baɪ] [kæpt] . ['meɪn] [riːd] .
By Capt . Mayne Reid .
经过 船长 . 梅恩 里德 .

作者：梅恩·里德上尉。

[faɪv] — [næt] [wʊlf] .
5 — Nat Wolfe .
5 — 纳特 沃尔夫 .

5—纳特·沃尔夫。

[baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [viː] . ['vɪktər] .

By	Mrs	.	M	.	V	.	Victor	.
经过	太太	.	M	.	V	.	胜利者	.

作者：MV Victor 女士。

[sɪks] — [ðə; ði] [waɪt] ['trækər] .

6	—	The	White	Tracker	.
6	—	这	白色的	追踪器	.

6—白色追踪者。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

['sɛvən] — [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [waɪf] .

7	—	The	Outlaw's	Wife	.
7	—	这	亡命之徒	妻子	.

7—亡命之徒的妻子。

[baɪ]['mɪsɪz] . [æn] [es] . ['stiːvənz, 'stɛfənz] .

By	Mrs	.	Ann	S	.	Stephens	.
经过	太太	.	安	S	.	斯蒂芬斯	.

作者：安·S·斯蒂芬斯夫人

[eɪt] — [ðə; ði] [tɔːl] ['træpər] .

8	—	The	Tall	Trapper	.
8	—	这	高的	捕兽人	.

8—高个捕兽人。

[baɪ]['ælbərt]['dʌbljuː] . ['eɪkən] .

By	Albert	W	.	Aiken	.
经过	阿尔伯特	W	.	艾肯	.

作者：艾伯特·W·艾肯。

[naɪn] — ['laɪtnɪŋ] [dʒoʊ] .

9	—	Lightning	Jo	.
9	—	闪电	乔	.

9—闪电乔。

[baɪ][kæpt] . ['ædəmz] .

By	Capt	.	Adams	.
经过	船长	.	亚当斯	.

作者：亚当斯上尉

- — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['paɪrət] .

10	—	The	Island	Pirate	.
-	—	这	岛	海盗	.

10—岛屿海盗。

[baɪ][kæpt] . ['meɪn] [riːd] .

By	Capt	.	Mayne	Reid	.
经过	船长	.	梅恩	里德	.

作者：梅恩·里德上尉。

- — [ðə; ði] [bɔɪ] ['reɪndʒər] .

11	—	The	Boy	Ranger	.
-	—	这	男生	游骑兵	.

11—少年游侠。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .

By	Oll	Coomes	.
经过	奥尔	库姆斯	.

作者：奥尔·库姆斯。

- — [bes] , [ðə; ði] ['træpər] .
12 — Bess , the Trapper .
- — 贝丝 , 这 捕兽人 .

12—捕兽人贝丝。

[baɪ][iː] . [es] . ['elɪs] .
By E . S . Ellis .
经过 E . S . 埃利斯 .

作者：ES Ellis。

- — [ðə; ði] [frentʃ] [spaɪ] .
13 — The French Spy .
- — 这 法语 间谍 .

13—法国间谍。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [lɔːŋ] [ʃɑːt] .
14 — Long Shot .
- — 长的 射击 .

14—远射。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — [ðə; ði]['^ʌn,meikə(r)] .
15 — The Gunmaker .
- — 这 枪械制造商 .

15—枪械制造者。

[baɪ][dʒeɪmz][el] . ['boʊən] .
By James L . Bowen .
经过 詹姆斯 L . 鲍文 .

作者：詹姆斯·L·鲍文。

- — [red] [hænd] .
16 — Red Hand .
- — 红色的 手 .

16—红手。

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['paɪpər] .
By A . G . Piper .
经过 一个 . G . 派珀 .

作者：AG Piper。

- — [ben] , [ðə; ði] ['træpər] .
17 — Ben , the Trapper .
- — 本 , 这 捕兽人 .

17—捕兽人本。

[baɪ] ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By Lewis W . Carson .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

- — [waɪld]['reɪv(ə)n] .
18 — Wild Raven .
- — 荒野 乌鸦 .

18—野渡鸦。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [ðə; ði] ['spektər] [tʃiːf] .
19 — The Specter Chief .
- — 这 幽灵 首席 .

19—幽灵首领。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

- — [ðə; ði] [-] - ['kɪlər] .
20 — The B'ar - Killer .
- — 这 酒吧 - 杀手 .

20—B'ar杀手。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — [waɪld][næt] .
21 — Wild Nat .
- — 荒野 纳特 .

21—野生自然

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] . [ɑːr] . ['eɪstɚ] .
By Wm . R . Eyster .
经过 威廉 . 拉 . 艾斯特 .

作者：威廉·R·艾斯特。

- — ['ɪndiən] [dʒoʊ] .
22 — Indian Jo .
- — 印度 乔 .

22—印度乔。

[baɪ] ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By Lewis W . Carson .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

- — [oʊld] [kent] , [ðə; ði]['reɪndʒər] .
23 — Old Kent , the Ranger .
- — 老的 肯特 , 这 游骑兵 .

23—老肯特，游侠。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

羚羊男孩；(The Antelope Boy; or,)
第8/8页

- — [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['træpər] .
24 — The One - Eyed Trapper .
- — 这 一 - 眼睛 捕兽人 .

24—独眼捕兽人。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — ['gɑːdˌboʊld] , [ðə; ði][spaɪ] .
25 — Godbold , the Spy .
- — 神力 , 这 间谍 .

25—神勇，间谍。

[baɪ][en] . [siː] . ['aɪərn] .
By N . C . Iron .
经过 N . C . 铁 .

由 NC Iron 提供。

- — [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] .
26 — The Black Ship .
- — 这 黑色的 船 .

26—黑船。

[baɪ][dʒɑːn][es] . [wɔːrnər] .
By John S . Warner .
经过 约翰 S . 华纳 .

作者：约翰·S·华纳。

- — ['sɪŋg(ə)l] [aɪ] .
27 — Single Eye .
- — 单身的 眼睛 .

27—单眼。

[baɪ] ['wɔrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .
By Warren St . John .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

- — ['ɪndiən] ['dʒɪm] .
28 — Indian Jim .
- — 印度 吉姆 .

28—印第安吉姆。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði] [skaʊt] .
29 — The Scout .
- — 这 侦察 .

29—侦察兵。

[baɪ] ['wɔrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .
By Warren St . John .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

- — ['iːg(ə)l] [aɪ] .
30 — Eagle Eye .
- — 鹰 眼睛 .

30—鹰眼。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['mɪstɪk] [kə'nuː] .
31 — The Mystic Canoe .
- — 这 神秘 独木舟 .

31—神秘的独木舟。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði]['goʊldən] [hɑːr'puːn] .
32 — The Golden Harpoon .
- — 这 金的 鱼叉 .

32—金鱼叉。

[baɪ][ɑːr] . ['staːbʌk] .
By R . Starbuck .
经过 拉 . 星巴克 .

作者：R·斯塔巴克。

- — [ðə; ði][skælp] [kɪŋ] .
33 — The Scalp King .
- — 这 头皮 国王 .

33——头皮之王。

[baɪ][lɛf'tɛnənt] .
By Lieut .
经过 中尉 .

由中尉

[ned] ['hʌntər] .
Ned Hunter .
内德 猎人 .

内德·亨特。

- — [oʊld] [luːt] .
34 — Old Lute .
- — 老的 琵琶 .

34—老鲁特琴。

[baɪ][iː] . ['dʌbljuː] . ['ɑːrtʃər] .
By E . W . Archer .
经过 E . W . 射手 .

作者：EW Archer。

- — ['reɪnˌboʊlt] , ['reɪndʒər] .
35 — Rainbolt , Ranger .
- — 雨箭 , 游骑兵 .

35—雷恩博尔特，游侠。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪr] .
36 — The Boy Pioneer .
- — 这 男生 先锋 .

36—少年先锋。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — ['kɑːrsn] , [ðə; ði] [gaɪd] .
37 — Carson , the Guide .
- — 卡森 , 这 指导 .

37—卡森，《指南》。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['rændɔlf] .
By J . H . Randolph .
经过 J . H . 兰道夫 .

作者：JH Randolph。

- — [ðə; ði] [hɑːrt] ['iːtər] .
38 — The Heart Eater .
- — 这 心 食客 .

38—噬心者。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['wetzel] , [ðə; ði] [skaʊt] .
39 — Wetzel , the Scout .
- — 韦策尔 , 这 侦察 .

39—侦察兵韦策尔。

[baɪ] ['bɔɪntən] ['bɛlnæp] .
By Boynton Belknap .
经过 博因顿 贝尔纳普 .

作者：博因顿·贝尔克纳普。

- — [ðə; ði][hjuːdʒ] ['hʌntər] .
40 — The Huge Hunter .
- — 这 巨大的 猎人 .

40—巨型猎手。

[baɪ][ed] . [es] . ['elɪs] .
By Ed . S . Ellis .
经过 艾德 . S . 埃利斯 .

作者：埃德·S·埃利斯

- — [waɪld][næt] , [ðə; ði] ['træpər] .
41 — Wild Nat , the Trapper .
- — 荒野 纳特 , 这 捕兽人 .

41—野蛮纳特，捕兽人。

[baɪ] [pɔːl] ['preskət] .
By Paul Prescott .
经过 保罗 普雷斯科特 .

作者：保罗·普雷斯科特。

- — [lɪŋks] - [kæp] .
42 — Lynx - cap .
- — 山猫 - 帽 .

42—猞猁帽。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] [waɪt] ['aʊtlɔː] .
43 — The White Outlaw .
- — 这 白色的 取缔 .

43—白衣亡命之徒。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði][dɔːg] ['treɪlər] .
44 — The Dog Trailer .
- — 这 狗 拖车 .

44—狗拖车。

[baɪ] ['fredrɪk] ['dju(ː)i] .
By Frederick Dewey .
经过 弗雷德里克 杜威 .

作者：弗雷德里克·杜威。

- — [ðə; ði][elk] [kɪŋ] .
45 — The Elk King .
- — 这 麋鹿 国王 .

45—麋鹿王。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['eɪdriən] , [ðə; ði]['paɪlət] .
46 — Adrian , the Pilot .
- — 阿德里安 , 这 飞行员 .

46——飞行员艾德里安。

[baɪ][kɑːl] . [piː] . ['ɪŋgrəˌhæm] .
By Col . P . Ingraham .
经过 上校 . P . 英格拉姆 .

作者：P·英格拉姆上校

- — [ðə; ði][mæn] - ['hʌntər] .
47 — The Man - hunter .
- — 这 男人 - 猎人 .

47—猎人。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['trækər] .
48 — The Phantom Tracker .
- — 这 幻影 追踪器 .

48—幻影追踪者。

[baɪ][ef] . ['dju(:)i] .
By F . Dewey .
经过 F . 杜威 .

作者：F·杜威。

- — ['mɑ:kəsɪn] [bɪl] .
49 — Moccasin Bill .
- — 鹿皮鞋 账单 .

49—鹿皮鞋法案。

[baɪ] [pɔ:l] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [kwi:n] .
50 — The Wolf Queen .
- — 这 狼 女王 .

50—狼后。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['haʊərd] .
By Charles Howard .
经过 查尔斯 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德。

- — [tɑ:m] [hɔ:k] , [ðə; ði] ['treɪlər] .
51 — Tom Hawk , the Trailer .
- — 汤姆 鹰 , 这 拖车 .

51—汤姆·霍克，预告片。

- — [ðə; ði][mæd] [tʃi:f] .
52 — The Mad Chief .
- — 这 疯狂的 首席 .

52——疯狂的酋长。

[baɪ] ['tʃɑ:z] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] [blæk] [wʊlf] .
53 — The Black Wolf .
- — 这 黑色的 狼 .

53—黑狼。

[baɪ] ['edwɪn] [i:] . ['ju:ɪŋ] .
By Edwin E . Ewing .
经过 埃德温 E . 尤因 .

作者：埃德温·E·尤因。

- — ['ɑ:rkənsɔ:] [dʒæk] .
54 — Arkansas Jack .
- — 阿肯色州 杰克 .

54—阿肯色杰克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['blækbiəd] .
55 — Blackbeard .
- — 黑胡子 .

55—黑胡子。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] ['rɪvər] ['raɪfəlz] .
56 — The River Rifles .
- — 这 河 步枪 .

56—河畔步枪队。

[baɪ] - ['mʌlər] .
By Billex Muller .
经过 - 穆勒 .

作者：比莱克斯·穆勒

- — ['hʌntər] [hæm] .
57 — Hunter Ham .
- — 猎人 火腿 .

57—亨特·哈姆。

[baɪ][dʒeɪ] . ['edgər] ['ɪlɪf] .
By J . Edgar Iliff .
经过 J . 埃德加 伊利夫 .

作者：J·埃德加·伊利夫。

- — - .
58 — Cloudwood .
- — - .

58—云木。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɛrəl] .
By J . M . Merrill .
经过 J . M . 梅里尔 .

作者：JM Merrill。

- — [ðə; ði] ['teksəs] [hɔːks] .
59 — The Texas Hawks .
- — 这 德克萨斯州 老鹰队 .

59—德克萨斯雄鹰队。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['mɜːrsɪləs] [mæt] .
60 — Merciless Mat .
- — 无情 垫 .

60—无情的垫子。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [mæd] ['ænθɔˌniːz] [skaʊts] .
61 — Mad Anthony's Scouts .
- — 疯狂的 安东尼的 童子军 .

61——疯狂安东尼的球探队。

[baɪ][iː] . ['rɑːdmən] .
By E . Rodman .
经过 E . 罗德曼 .

作者：E·罗德曼

- — [ðə; ði] ['lʌkləs] ['træpər] .
62 — The Luckless Trapper .
- — 这 倒霉的 捕兽人 .

62—倒霉的捕兽人。

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . [ɑ:r] . ['eɪstɚ] .
By Wm . R . Eyster .
经过 威廉 . 拉 . 艾斯特 .

作者：威廉·R·艾斯特。

- — [ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [skaʊt] .
63 — The Florida Scout .
- — 这 佛罗里达 侦察 .

63—佛罗里达球探。

[baɪ]['dʒoʊz] . [i:] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['træpər] .
64 — The Island Trapper .
- — 这 岛 捕兽人 .

64—岛上的捕兽人。

[baɪ] ['tʃɑ:z] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [wʊlf] - [kæp] .
65 — Wolf - Cap .
- — 狼 - 帽 .

65—狼帽。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑ:z] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['rætlɪŋ] [dɪk] .
66 — Rattling Dick .
- — 嘎嘎作响 迪克 .

66—嘎嘎作响的迪克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ʃɑ:rp] - [aɪ] .
67 — Sharp - Eye .
- — 锋利的 - 眼睛 .

67—锐眼。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑ:r'ti:n] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

- — ['aɪərn] - [hænd] .
68 — Iron - Hand .
- — 铁 - 手 .

68—铁手。

[baɪ] ['fredrɪk] ['fɔːrɪst] .
By **Frederick** **Forest** **.**
经过 弗雷德里克 森林 .

作者：弗雷德里克·福雷斯特。

- — [ðə; ði] ['jeloʊ] ['hʌntər] .
69 **—** **The** **Yellow** **Hunter** **.**
- — 这 黄色的 猎人 .

69—黄衣猎人。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By **Chas** **.** **Howard** **.**
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['raɪdər] .
70 **—** **The** **Phantom** **Rider** **.**
- — 这 幻影 骑士 .

70—幻影骑士。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By **Maro** **O** **.** **Rolfe** **.**
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — ['deləwɛə] [tɑːm] .
71 **—** **Delaware** **Tom** **.**
- — 特拉华州 汤姆 .

71—特拉华州汤姆。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By **Harry** **Hazard** **.**
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] .
72 **—** **Silver** **Rifle** **.**
- — 银 步枪 .

72—银步枪。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By **Capt** **.** **Chas** **.** **Howard** **.**
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [skaʊt] .
73 **—** **The** **Skeleton** **Scout** **.**
- — 这 骨骼 侦察 .

73—骷髅侦察兵。

[baɪ]['mædʒ] . [el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By **Maj** **.** **L** **.** **W** **.** **Carson** **.**
经过 少校 . L . W . 卡森 .

作者：LW·卡森少校

- — ['lɪt(ə)l] ['raɪf(ə)l] .
74 **—** **Little** **Rifle** **.**
- — 小的 步枪 .

74—小步枪。

[baɪ][kæpt] . “ ['bruːɪn] ” ['ædəmz] .
By **Capt** **.** **“** **Bruin** **”** **Adams** **.**
经过 船长 . “ 布鲁因 ” 亚当斯 .

作者：布鲁因·亚当斯上尉。

- — [ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] .
75 — The Wood Witch .
- — 这 木头 巫婆 .

75—森林女巫。

[baɪ] ['edwɪn] ['emərsn] .
By Edwin Emerson .
经过 埃德温 爱默生 .

作者：埃德温·爱默生。

- — [oʊld] [rʌf] , [ðə; ði] ['træpər] .
76 — Old Ruff , the Trapper .
- — 老的 拉夫 , 这 捕兽人 .

76——老鲁夫，捕兽人。

[baɪ] “ ['bruːɪn] ” ['ædəmz] .
By “ Bruin ” Adams .
经过 “ 布鲁因 ” 亚当斯 .

作者：“布鲁因”亚当斯。

- — [ðə; ði]['skɑːrlət] ['ʃəuldəz] .
77 — The Scarlet Shoulders .
- — 这 猩红 肩膀 .

77—猩红的肩膀。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði]['bɔːrdər] ['raɪflmən] .
78 — The Border Rifleman .
- — 这 边界 步枪兵 .

78—边境步枪手。

[baɪ][el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By L . W . Carson .
经过 L . W . 卡森 .

作者：LW Carson。

- — ['aʊtlɔː] [dʒæk] .
79 — Outlaw Jack .
- — 取缔 杰克 .

79—亡命之徒杰克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['taɪgər] - [teɪl] , [ðə; ði] ['semɪnoʊl] .
80 — Tiger - Tail , the Seminole .
- — 老虎 - 尾巴 , 这 塞米诺尔人 .

80—虎尾，塞米诺尔人。

[baɪ][ɑːr] . ['rɪŋˌwʊd] .
By R . Ringwood .
经过 拉 . 林伍德 .

作者：R. Ringwood。

- — [deθ] - ['diːlər] .
81 — Death - Dealer .
- — 死亡 - 经销商 .

81—死亡使者。

[baɪ] ['ɑːrθər] [el] . ['mɛsɝv] .
By Arthur L . Meserve .
经过 亚瑟 L . 梅瑟夫 .

作者：亚瑟·L·梅瑟夫。

- — ['kɛntən] , [ðə; ði]['reɪndʒər] .
82 — Kenton , the Ranger .
- — 肯顿 , 这 游骑兵 .

82——游骑兵肯顿。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] ['spektər] ['hɔːrsmən] .
83 — The Specter Horseman .
- — 这 幽灵 骑手 .

83—幽灵骑士。

[baɪ] [fræŋk] ['dju(:)i] .
By Frank Dewey .
经过 坦率 杜威 .

作者：弗兰克·杜威。

- — [ðə; ði] [θriː] [t'ræpəz] .
84 — The Three Trappers .
- — 这 三 捕兽人 .

84—三个捕兽人。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

- — - .
85 — Kaleolah .
- — - .

85—卡莱奥拉。

[baɪ][tiː] . ['bentən] [ʃiːldz] , [juː] . [es] . [en] .
By T . Benton Shields , U . S . N .
经过 T . 本顿 盾牌 , U . S . N .

作者：T·本顿·希尔兹，美国海军

- — [ðə; ði] ['hʌntər] ['həːkjuliːz] .
86 — The Hunter Hercules .
- — 这 猎人 赫拉克勒斯 .

86—猎人赫拉克勒斯。

[baɪ] ['hæri] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] .
By Harry St . George .
经过 哈里 英石 . 乔治 .

作者：哈里·圣乔治。

- — [fɪl] ['hʌntər] .
87 — Phil Hunter .
- — 菲尔 猎人 .

87—菲尔·亨特。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] [skaʊt] .
88 — The Indian Scout .
- — 这 印度 侦察 .

88—印第安侦察兵。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði][gɜːrl][ə'vendʒər] .
89 — The Girl Avenger .
- — 这 女孩 复仇者 .

89—女复仇者。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] [red] ['hɜːrmɪtɛs] .
90 — The Red Hermitess .
- — 这 红色的 隐士 .

90—红衣女隐士。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [stɑːr] - [feɪs] , [ðə; ði] ['sleiə] .
91 — Star - Face , the Slayer .
- — 星星 - 脸 , 这 杀手 .

91—星脸，杀手。

- — [ðə; ði] ['æntɪloʊp] [bɔɪ] .
92 — The Antelope Boy .
- — 这 羚羊 男生 .

92—羚羊男孩。

[baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
By Geo .
经过 地理 .

作者：Geo。

[el] . ['eɪkən] .
L . Aiken .
L . 艾肯 .

L. 艾肯。

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['hʌntər] .
93 — The Phantom Hunter .
- — 这 幻影 猎人 .

93—幻影猎人。

[baɪ][iː] . ['emərsn] .
By E . Emerson .
经过 E . 爱默生 .

作者：E·爱默生。

- — [tɑːm] ['pɪntl] , [ðə; ði]['paɪlət] .
94 — Tom Pintle , the Pilot .
- — 汤姆 枢轴 , 这 飞行员 .

94—汤姆·平特尔，飞行员。

[baɪ][em] . ['klæp] .
By M . Klapp .
经过 M . 克拉普 .

作者：M. Klapp。

- — [ðə; ði] [red] ['wɪzərd] .
95 — The Red Wizard .
- — 这 红色的 巫师 .

95—红色巫师。

[baɪ] [ned] ['hʌntər] .
By Ned Hunter .
经过 内德 猎人 .

作者：内德·亨特。

- — [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [t'ræpəz] .
96 — The Rival Trappers .
- — 这 竞争对手 捕兽人 .

96—竞争对手捕手。

[baɪ][el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By L . W . Carson .
经过 L . W . 卡森 .

作者：LW Carson。

- — [ðə; ði] [skwɔː] [spaɪ] .
97 — The Squaw Spy .
- — 这 印第安女人 间谍 .

97—印第安女间谍。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['dʌski] [dɪk] .
98 — Dusky Dick .
- — 昏暗 迪克 .

98—达斯基·迪克。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['kɜːrn(ə)l] ['krɔkit] .
99 — Colonel Crockett .
- — 上校 克罗克特 .

99—克罗克特上校。

[baɪ] ['tʃɑːz] . [iː] . [lə'sæl] .
By Chas . E . Lasalle .
经过 查斯 . E . 拉萨尔 .

作者：查斯·E·拉萨尔

- — [oʊld] [ber] [pɔː] .
100 — Old Bear Paw .
- — 老的 熊 爪子 .

100—老熊爪。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

- — [rɛdlɔ] .
101 — Redlaw .
- — 雷德劳 .

101—雷德劳。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [waɪld] [ruːb] .
102 — Wild Rube .
- — 荒野 鲁布 .

102—狂野的鲁布。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌntərz] .
103 — The Indian Hunters .
- — 这 印度 猎人 .

103—印第安猎人。

[baɪ][dʒeɪ] . [el] . ['boʊən] .
By J . L . Bowen .
经过 J . L . 鲍文 .

作者：JL Bowen。

- — ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
104 — Scarred Eagle .
- — 疤痕 鹰 .

104—伤痕累累的鹰。

[baɪ] ['ændruː] ['dɪrbərn] .
By Andrew Dearborn .
经过 安德鲁 迪尔伯恩 .

作者：安德鲁·迪尔伯恩。

- — [nɪk] [dɔɪl] .
105 — Nick Doyle .
- — 缺口 多伊尔 .

105—尼克·多伊尔。

[baɪ][piː] . ['hæmɪltən] ['maɪərz] .
By P . Hamilton Myers .
经过 P . 汉密尔顿 迈尔斯 .

作者：P·汉密尔顿·迈尔斯。

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] [spaɪ] .
106 — The Indian Spy .
- — 这 印度 间谍 .

106—印度间谍。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [dʒɑːb] [diːn] .
107 — Job Dean .
- — 工作 院长 .

107—乔布·迪安。

[baɪ] ['ɪŋˌgoʊldzbi] [nɔːrθ] .
By **Ingoldsby** **North** **.**
经过 英戈尔兹比 北 .

位于英戈尔兹比北部。

- — [ðə; ði] [wʊd] [kɪŋ] .
108 **—** **The** **Wood** **King** **.**
- — 这 木头 国王 .

108—木王。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By **Jos** **.** **E** **.** **Badger** **,** **Jr** **.**
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] [skælp] ['hʌntər] .
109 **—** **The** **Scalped** **Hunter** **.**
- — 这 被剥头皮 猎人 .

109—剥头皮的猎人。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By **Harry** **Hazard** **.**
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [nɪk] , [ðə; ði] [skaʊt] .
110 **—** **Nick** **,** **the** **Scout** **.**
- — 缺口 , 这 侦察 .

110——侦察兵尼克。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** **.** **J** **.** **Hamilton** **.**
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['teksəs] ['taɪgər] .
111 **—** **The** **Texas** **Tiger** **.**
- — 这 德克萨斯州 老虎 .

111——德州虎。

[baɪ] ['edwərd] ['wɪlɪt] .
By **Edward** **Willett** **.**
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

- — [ðə; ði] [krɔːst] [naɪvz] .
112 **—** **The** **Crossed** **Knives** **.**
- — 这 交叉 刀具 .

112—交叉的刀。

[baɪ] ['hæmɪltən] .
By **Hamilton** **.**
经过 汉密尔顿 .

作者：汉密尔顿。

- — ['taɪgər] - [hɑːrt] , [ðə; ði] ['trækər] .
113 **—** **Tiger** **-** **Heart** **,** **the** **Tracker** **.**
- — 老虎 - 心 , 这 追踪器 .

113—虎心，追踪者。

[baɪ] ['haʊərd] .
By **Howard** **.**
经过 霍华德 .

作者：霍华德。

- — [ðə; ði] [mæskt] [əˈvendʒər] .
114 — The Masked Avenger .
- — 这 戴面具 复仇者 .

114—蒙面复仇者。

[baɪ] [ˈɪŋgrəˌhæm] .
By Ingraham .
经过 英格拉姆 .

作者：英格拉姆。

- — [ðə; ði] [pɜːrl] [ˈpaiərits] .
115 — The Pearl Pirates .
- — 这 珍珠 海盗 .

115—珍珠海盗。

[baɪ] [ˈstaːbʌk] .
By Starbuck .
经过 星巴克 .

星巴克出品。

- — [blæk] [ˈpænθər] .
116 — Black Panther .
- — 黑色的 豹 .

116—黑豹。

[baɪ] [ˈdʒoʊz] . [iː] . [ˈbædʒər] , [ˈdʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ˈæbdiəl] , [ðə; ði] [əˈvendʒər] .
117 — Abdiel , the Avenger .
- — 阿卜迪尔 , 这 复仇者 .

117—复仇者阿卜迪尔。

[baɪ] [ed] . [ˈwɪlɪt] .
By Ed . Willett .
经过 艾德 . 威利特 .

作者：埃德·威利特

- — [ˈkeɪtoʊ] , [ðə; ði] [ˈkriːpər] .
118 — Cato , the Creeper .
- — 卡托 , 这 苦力怕 .

118—卡托，爬行者。

[baɪ] [fred] . [ˈdju(ː)i] .
By Fred . Dewey .
经过 弗雷德 . 杜威 .

作者：弗雷德·杜威

- — [tuː] - [ˈhændɪd] [mæt] .
119 — Two - Handed Mat .
- — 二 - 递交 垫 .

119—双手垫。

[baɪ] [ˈdʒoʊz] . [iː] . [ˈbædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [mæd] [treɪl] [ˈhʌntər] .
120 — Mad Trail Hunter .
- — 疯狂的 踪迹 猎人 .

120—疯狂的猎径猎人。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By **Harry** **Hazard** **.**
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [blæk] [nɪk] .
121 **—** **Black** **Nick** **.**
- — 黑色的 缺口 .

121—黑尼克。

[baɪ] ['fredrɪk] ['wɪtəkɝ, 'hwɪtəkɝ] .
By **Frederick** **Whittaker** **.**
经过 弗雷德里克 惠特克 .

作者：弗雷德里克·惠特克。

- — [kɪt] [bɜːrd] .
122 **—** **Kit** **Bird** **.**
- — 成套工具 鸟 .

122—基特·伯德。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** **.** **J** **.** **Hamilton** **.**
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['spektər] ['raɪdərz] .
123 **—** **The** **Specter** **Riders** **.**
- — 这 幽灵 骑手 .

123—幽灵骑士。

[baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . ['gliːsən] .
By **Geo** **.** **Gleason** **.**
经过 地理 . 格里森 .

作者：乔治·格里森

- — ['dʒaɪənt] [piːt] .
124 **—** **Giant** **Pete** **.**
- — 巨大的 皮特 .

124—巨人皮特。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** **.** **J** **.** **Hamilton** **.**
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði][gɜːrl] ['kæptɪn] .
125 **—** **The** **Girl** **Captain** **.**
- — 这 女孩 队长 .

125—女船长。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By **Jos** **.** **E** **.** **Badger** **.**
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — ['jæŋki] [ɛf] .
126 **—** **Yankee** **Eph** **.**
- — 扬基 以弗 .

126—扬基以弗所书

[baɪ][dʒeɪ] . [ɑːr] . ['wʊstər] .
By **J** **.** **R** **.** **Worcester** **.**
经过 J . 拉 . 伍斯特 .

作者：JR Worcester。

- — - .
127 — Silverspur .
- — - .

127—银刺。

[baɪ] ['edwərd] ['wɪlɪt] .
By Edward Willett .
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

- — ['skwɑːtər] [dɪk] .
128 — Squatter Dick .
- — 非法占地者 迪克 .

128—非法占地者迪克。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [ðə; ði] [tʃaɪld] [spaɪ] .
129 — The Child Spy .
- — 这 孩子 间谍 .

129—儿童间谍。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['gliːsən] .
By George Gleason .
经过 乔治 格里森 .

作者：乔治·格里森

- — [mɪŋk] [koʊt] .
130 — Mink Coat .
- — 貂 外套 .

130—貂皮大衣。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [red] [pluːm] .
131 — Red Plume .
- — 红色的 羽 .

131—红羽。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [klaɪd] , [ðə; ði] ['treɪlər] .
132 — Clyde , the Trailer .
- — 克莱德 , 这 拖车 .

132—克莱德，拖车。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — [ðə; ði] [lɔːst] [kæʃ] .
133 — The Lost Cache .
- — 这 丢失的 缓存 .

133—失落的宝藏。

[dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
J . **Stanley** **Henderson** .
J . 斯坦利 亨德森 .

J·斯坦利·亨德森。

- — [ðə; ði] ['kænɪbl] [tʃi:f] .
134 **—** **The** **Cannibal** **Chief** .
- — 这 食人族 首席 .

134—食人族首领。

[pɔ:l] [dʒeɪ] . ['preskət] .
Paul **J** . **Prescott** .
保罗 J . 普雷斯科特 .

保罗·J·普雷斯科特。

- — - .
135 **—** **Karaibo** .
- — - .

135—卡拉伊博。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By **J** . **Stanley** **Henderson** .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — ['skɑ:rlət] ['mɑ:kəsɪn] .
136 **—** **Scarlet** **Moccasin** .
- — 猩红 鹿皮鞋 .

136—猩红色鹿皮鞋。

[baɪ] [pɔ:l] ['bɪbz] .
By **Paul** **Bibbs** .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — ['kɪdnæpt] .
137 **—** **Kidnapped** .
- — 绑架 .

137—被绑架。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By **J** . **Stanley** **Henderson** .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
138 **—** **Maid** **of** **the** **Mountain** .
- — 女佣 的 这 山 .

138—山中少女。

[baɪ] ['hæmɪltən] .
By **Hamilton** .
经过 汉密尔顿 .

作者：汉密尔顿。

- — [ðə; ði][ski:'oʊtoʊ] [skaʊts] .
139 **—** **The** **Scioto** **Scouts** .
- — 这 赛奥托 童子军 .

139—赛奥托侦察兵。

[baɪ][ed] . ['wɪlɪt] .
By **Ed** . **Willett** .
经过 艾德 . 威利特 .

作者：埃德·威利特

- — [ðə; ði]['bɔːrdər] ['renɪgeɪd] .
140 — The Border Renegade .
- — 这 边界 叛逆者 .

140—边境叛徒。

[baɪ]['bædʒər] .
By Badger .
经过 獾 .

作者：獾。

- — [ðə; ði] [mjuːt] [tʃiːf] .
141 — The Mute Chief .
- — 这 沉默的 首席 .

141—哑巴酋长。

[baɪ][siː] . [diː] . [klaːk] .
By C . D . Clark .
经过 C . D . 克拉克 .

作者：CD Clark。

- — [buːn] , [ðə; ði] ['hʌntər] .
142 — Boone , the Hunter .
- — 布恩 , 这 猎人 .

142—布恩，猎人。

[baɪ]['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] .
By Whittaker .
经过 惠特克 .

作者：惠特克。

- — ['maʊnt(ə)n] [keit] .
143 — Mountain Kate .
- — 山 凯特 .

143—山地凯特。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] [red] ['skælpər] .
144 — The Red Scalper .
- — 这 红色的 黄牛 .

144—红发黄皮人。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] [loʊn] [tʃiːf] .
145 — The Lone Chief .
- — 这 孤独 首席 .

145—孤胆英雄。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] ['sɪlvər] ['bjuːgl] .
146 — The Silver Bugle .
- — 这 银 号角 .

146—银号角。

[baɪ][lɛfˈtɛnənt] .
By **Lieut** **.**
经过 中尉 .

由中尉

[kɑːl] . [ˈheizəltən] .
Col **.** **Hazleton** **.**
上校 . 黑兹尔顿 .

哈兹尔顿上校。

- — [ˈtʃɪŋgə] , [ðə; ði][ʃaɪˈænʃaɪˈen] .
147 **—** **Chinga** **,** **the** **Cheyenne** **.**
- — chinga , 这 夏延 .

147—Chinga，夏安族人。

[baɪ][iː] . [es] . [ˈelɪs] .
By **E** **.** **S** **.** **Ellis** **.**
经过 E . S . 埃利斯 .

作者：ES Ellis。

- — [ðə; ði][ˈtæŋg(ə)ld] [treɪl] .
148 **—** **The** **Tangled** **Trail** **.**
- — 这 纠缠不清 踪迹 .

148—错综复杂的道路。

[baɪ][ˈmeɪdʒər] [mɑːrˈtiːn] .
By **Major** **Martine** **.**
经过 主要的 马丁 .

作者：马丁少校。

- — [ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [hænd] .
149 **—** **The** **Unseen** **Hand** **.**
- — 这 看不见 手 .

149—看不见的手。

[baɪ][dʒeɪ] . [es] . [ˈhendərsən] .
By **J** **.** **S** **.** **Henderson** **.**
经过 J . S . 亨德森 .

作者：JS Henderson。

- — [ðə; ði] [loʊn] [ˈɪndiən] .
150 **—** **The** **Lone** **Indian** **.**
- — 这 孤独 印度 .

150—孤胆印第安人。

[baɪ][kæpt] . [siː] . [ˈhaʊərd] .
By **Capt** **.** **C** **.** **Howard** **.**
经过 船长 . C . 霍华德 .

作者：C·霍华德上尉。

- — [ðə; ði] [ˈbrændɪd] [breɪv] .
151 **—** **The** **Branded** **Brave** **.**
- — 这 品牌 勇敢的 .

151—烙印勇士。

[baɪ] [pɔːl] [ˈbɪbz] .
By **Paul** **Bibbs** **.**
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ˈbɪli] [ˊboulegs] , [ðə; ði] [ˈsemɪnoʊl] [tʃiːf] .
152 **—** **Billy** **Bowlegs** **,** **The** **Seminole** **Chief** **.**
- — 比利 罗圈腿 , 这 塞米诺尔人 首席 .

152—比利·鲍莱格斯，塞米诺尔酋长。

- — [ðə; ði] ['væli] [skaʊt] .
153 — The Valley Scout .
- — 这 谷 侦察 .

153—山谷侦察兵。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

- — [red] ['dʒækɪt] .
154 — Red Jacket .
- — 红色的 夹克 .

154—红夹克。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [skaʊt] .
155 — The Jungle Scout .
- — 这 丛林 侦察 .

155—丛林侦察兵。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — ['tʃerəkiː] [tʃiːf] .
156 — Cherokee Chief .
- — 切罗基 首席 .

156—切罗基族酋长。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði]['bændɪt] ['hɜːrmɪt] .
157 — The Bandit Hermit .
- — 这 土匪 隐士 .

157—强盗隐士。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði] ['peɪtriət] [skaʊts] .
158 — The Patriot Scouts .
- — 这 爱国者 童子军 .

158—爱国侦察兵。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði] [wʊd] ['reindʒəz] .
159 — The Wood Rangers .
- — 这 木头 游骑兵队 .

159—森林游骑兵。

- — [ðə; ði] [red] [foʊ] .
160 — The Red Foe .
- — 这 红色的 敌人 .

160—红色敌人。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌʌn'noʊn] .
161 — The Beautiful Unknown .
- — 这 美丽的 未知 .

161—美丽的未知。

- — ['keɪnˌbreɪk] [məuz] .
162 — Canebrake Mose .
- — 甘蔗地 摩西 .

162—甘蔗地灌木丛。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [hæŋk] , [ðə; ði] [gaɪd] .
163 — Hank , the Guide .
- — 汉克 , 这 指导 .

163—汉克，向导。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði]['bɔːrdər] [skaʊt] .
164 — The Border Scout .
- — 这 边界 侦察 .

164—边境侦察兵。

['redi] ['ɔkt] . 5th .
Ready Oct . 5th .
准备好 十月 . 5th .

10月5日即可交付。

['biːdl] [ænd; ənd]['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] , - ['wɪljəm] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
BEADLE AND ADAMS , Publishers , 98 William Street , New York .
珠串 和 亚当斯 , 出版商 , - 威廉 街道 , 新的 约克 .

BEADLE AND ADAMS 出版社，纽约威廉街 98 号。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ɪˈdɪʃn] : [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz] [ˈpʌblɪk] -

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊˈmeɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] [ˈvɜːrʒ(ə)nz] [ˈoʊnli] , [tekst] [ɪn] [ɪˈtælɪks] [ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndəˈskɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

[kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈtʃæptər] ['hediŋs] .

Created	**a**	**Table**	**of**	**Contents**	**based**	**on**	**the**	**chapter**	**headings**	**.**
创建	一个	桌子	的	内容	基于	在	这	章	标题	.

根据章节标题创建了目录。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神